ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

ਗੁਰਬਾਣੀ ਪਾਠ ਸੰਥਿਆ

A Practical Guide To Gurbani Pronunciation & Punctuation

ਪੋਥੀ ੫

(Volume 5)

Inclusive of MP3 cd

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਅਕੈਡਮੀ

A SRI GURU GRANTH SAHIB JI ACADEMY PUBLICATION

Sri

Guru

Granth

Sahib

Ji

A Practical Guide To Gurbani Pronunciation & Punctuation

Gurbani Path Senthia

Volume 5

Introduction

ਗੁਰਬਾਣੀ ਪਾਠ ਸੰਥਿਆ – ਪੋਥੀ ੫

Humbly Presented By,

SRI GURU GRANTH SAHIB JI ACADEMY

A BRIEF INTRODUCTION TO

Sri Guru Granth Sahib Ji Academy

"Aayoo sunan paren ko Bani"

The mortal has come to this world to hear and utter the Guru's word.

In 1708, our beloved 10th Master Sri Guru Gobind Singh Ji, blessed us with an everlasting gift of life - **DHAN SRI GURU GRANTH SAHIB JI**.

The alphabet, content and the message of the one Almighty was presented to us directly by our Gurus. Sikhs are truly blessed with an original and authentic source.

Gurbani is our Guru. Reading and understanding His message is our first step towards knowing our Guru.

The Sri Guru Granth Sahib Ji Academy Trust was specifically set-up to address this need - to develop a systematic modular method for *Gurmat* Studies that helps bring Gurbani to everyone. Today, the Academy brings to you a systematic and comprehensive *Gurmat* education syllabus organized in a modular format, tailored to today's lifestyle.

The Academy's programs are designed with the aim of developing learned Sikhs who will be able to read and understand *Gurbani*, have pride in their rich heritage and celebrate the greatness of the Sikh religion.

The Academy currently offers the following courses:

- Learn Gurmukhi in 3-months Course
- Gurmukhi Reading Course
- Gurbani Foundation Course
- Sri Guru Granth Sahib Ji Course

Learn Gurmukhi in 3-months Course

This course is designed for adults. Using speed learning techniques and the phonics method, a beginner with no previous knowledge of the Gurmukhi alphabet is taught to read Sri Japji Sahib over a period of 12 hours. The course is conducted over a period of 12 weekends. This method has been tried and tested and over 1,500 students, with little or no knowledge of Gurmukhi, were able to read Sri Japji Sahib in front of the entire *sangat !!!*

Gurmukhi Reading Course

This course is presented to students who have successfully completed the Learn Gurmukhi in 3-months and for those who wish to improve their fluency reading in *Gurmukhi*.

Gurbani Foundation Course

Designed for individuals with basic and intermediate knowledge of *Gurmukhi,* this course is to introduce foundation knowledge for the reading of *Gurbani*. This is an interactive course that works on developing confidence and interest of the participant. The focus will be on the pronunciation of alphabets, practice of muharni and understanding Gurmukhi phonics.

With only 12 hours of investment over 6 weeks, the student will be able to read fluently Sri Japji Sahib, Anand Sahib, Kirten Sohila, Dekhni Ongkaar, Vaar (Majh & Ramkali), Bhagat Bani, Sehaskriti and Gatha. In addition, short sakhis from the live of Sri Guru Nanak Dev Ji will be shared with the students.

Sri Guru Granth Sahib Ji ("SGGS") Course

This course is designed to give students a comprehensive knowledge on the reading and deeper understanding of Sri Guru Granth Sahib Ji as well as an in-depth history of the Bhagats and Gurus.

- **SGGS reading** – provide the essential techniques and knowledge in reading Gurbani with proper pronunciations and punctuations. The delivery adopts a collective interactive method to encourage students to read in a group and thereby improve by listening.

- **Understanding Gurbani** – uses a contemplative learning method to enhance the understanding by describing the word, adding on the line-by-line approach and the entire shabad's conceptual meaning. Includes learning the historical facts to when Gurbani was recited.

- **Sikh History** – adopts inventive (resourceful) method which emphasises the learning of Sikh history including major milestones that helped shape the course of the Sikh religion. The syllabus contains various authentic historical references.

The course is conducted over 4 years, divided into 8 semesters (17 weeks per semester) = 48 months = 128 weeks = 256 hours only

All these courses provide a means for Sikhs to understand their religion, learn about their heritage and most importantly, connect us with Guruji, Our Creator.

Currently, over 1,000 students are pursuing this course at our Academy Centers

A must for every Sikh who wants to know his Guru and HIS divine philosophy that today stands as an example before the world.

The syllabus is prepared by Sikh Scholars based on universally accepted references within the Sikh Diaspora. To-date the entire syllabus has received accreditation from the Sri Akal Takhat, Amritsar, Takht Sri Harmander, Patna Sahib, Takhat Sachkhand Sri Hazoor Abchalnagar Sahib and by the Head Priest of Sri Harmander Sahib, Amritsar.

These courses are now offered in Australia, India, Indonesia, Malaysia, Thailand and United Kingdom in collaboration with local Gurdwaras and Sikh Societies.

Join the Sri Guru Granth Sahib Ji Academy to read Gurbani, understand Gurbani and learn the History of our Gurus. It is the divine route towards a spiritual enlightened life which gives a precise meaning to life by which the reality of truth is understood through our eternal Guru. This will lead us to a blissful, contented, merciful, faithful and meaningful life.

The entire syllabus is prepared based on globally accepted references within Sikh communities across the globe.

Academy Centres

Malaysia

Currently, over 800 students are attending these courses at the Academy's headquarters in Wisma Tatt Khalsa, Kuala Lumpur and 20 centres all over Malaysia. The age group of the students ranges from as young as 5 to 70-years old. Here you will see families coming together once a week to attend classes, thus

encouraging family bonding in accordance to the famous phrase - *"A family that prays together stays together" (in this case learns Gurbani together)*.

Bangkok, Thailand

December, 2008 saw the Academy branching out to Bangkok, Thailand. We currently have close to 200 students who are currently undertaking the Learn Gurmukhi in 3 months and Gurbani Foundation Course.

Australia

In April 2009, His Excellency Singh Sahib Gyani Gurbachan Singh Ji, the Jathedar of Sri Akaal Takhat Sahib, Amritsar launched the Sri Guru Granth Sahib Ji Academy centres in Melbourne, Sydney, Brisbane and Adelaide.

In September 2009, Mr John Brumby, the Victorian Premier launched the commencement of classes in Blackburn Gurdwara, Melbourne.

We currently have four centers with active classes in Melbourne, Brisbane, Gold Coast, Woolgoolga and Murwillumbah. The other centers are expected to commence classes soon once the logistic matters are sorted.

Do join the Sri Guru Granth Sahib Ji Academy to develop your spiritual interest. Learn to read *Gurbani* and relate it with the history of our Gurus, in order to have a better understanding of *Gurbani*. It is through *Gurbani* that we learn to live a more virtuous life. It is the divine route towards a spiritually enlightened life by which the reality of truth is realized through our eternal Guru. This is the true path to a blissful, contented, merciful and meaningful life.

All you need to bring along is the thirst for knowledge and your commitment to achieve your goal, for Bhai Gurdass Ji says in his *Kabit 111*:

Charan saran gur aek paindaa jaa-i chal

Satgur kot paindaa aagay ho-i layt hai

Walk even one step towards the Feet of the Guru;

And the True Guru will walk millions of steps to welcome you.

To Know Your Guru, Is To Love Your Guru

PREFACE

We are pleased to bring to you the fifth volume of Gurbani Paath Senthia, a Complete Reading Guide for Sri Guru Granth Sahib Ji, prepared to aid the reader in correct recitation of Sri Guru Granth Sahib Ji.

This pioneer and unique Sri Guru Granth Sahib Ji Reading Guide provides guidelines and notation for the proper pronounciation and punctuations of Sri Guru Granth Sahib Ji. Delivered in 8-volumes, the Guide comes with an Audio CD in MP3 format containing the recitation of the relevant *angs* of the Sri Guru Granth Sahib Ji. The reader can listen to the relevant punctuations and correct pronounciation whilst he or she reads from the Guide.

With this Guide, it is hoped that the reader will be able to better grasp and reflect on the meaning of Gurbani. This Guide aims to train the reader to be attentive to the meanings of Gurbani in its original context by reciting correctly.

The preparation of the Guide has been based on references such as the Gurbani Paath Darshan by Sant Gurbachan Singh Ji Khalsa Bhindrawale, Faridkot Teeka, Darpan by Professor Sahib Singh Ji, Sri Guru Granth Sahib Ji Senthia and Teeka Aneek Bania by Bhai Vir Singh Ji, Sri Guru Granth Sahib Ji Teeka by Bhai Harbans Singh Ji, Sri Guru Granth Sahib Ji Teeka by Singh Sahib Bhai Mani Singh Ji and Ameer Bhandar by Sant Kirpal Singh Ji.

Shabad prologue has been included based on historical facts which emphasize the literal meanings of the respective shabads. Also included are the historical events which led to the initiation of mode of singing odes (*Dhun*) allocated to the respective Vaaran by Sri Guru Hargobind Sahib Ji. To enhance Gurbani understanding, a line-by-line English Translation based on various available Gurmukhi and English translations of Sri Guru Granth Sahib Ji are presented in a simplified manner.

This Guide has been prepared by a number of Sikhs who have worked on this project entirely on a voluntary basis. On behalf of the Academy, we acknowledge and appreciate the efforts of these individuals.

We take this opportunity to thank the Sikh Sangat, especially the teachers and students of the Sri Guru Granth Sahib Ji Academy without whom this project could not have been materialized.

This Guide is made available at no cost in the spirit of disseminating the universal message of our Guru, Sri Guru Granth Sahib Ji. It is our hope that anybody, professing any religion or belief would find eternal truth in the Sri Guru Granth Sahib Ji, the Guru of the entire Universe.

We would like to stress that this is a modest attempt to contribute to the Sikh community. Whilst every effort has been taken to ensure that the quality and accuracy of the information is of the highest standards, there is still room for improvement.

We look forward to your valuable feedback so that we can improve this 1st edition. We are a very young group and thus have a lot to learn and improve. It is only with the Blessings of our beloved Guruji and HIS beloved Gursikhs that we will be able to improvize the current work in the service of Khalsa Panth.

Editorial Committee

Sri Guru Granth Sahib Ji Academy

2nd Floor, Wisma Tatt Khalsa

No. 24 Jalan Raja Alang

50480 Kuala Lumpur, Malaysia

Tel: +603 26971350

Mobile: Paramjit Singh: +6019 3143417

Sunil Shukvir Singh: +6013 3300625

Amarjeet Singh: +6012 2147315

Email: sggsacademy@gmail.com

Website: www.sggsacademy.com

ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ , ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ; ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ, ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (595-1)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੧, ਚਉਪਦੇ ॥ (595-3)

Sorath, First Mahala, First House, Chau-Padas:

Prologue: Once Sikhs came to Guru Nanak Dev Ji and ask if there is anyone who is permanent in this world. Guru Ji uttered the following shabad to answer the question which describes the world as temporary and death shall come to all.

ਸਭਨਾ ਮਰਣਾ ਆਇਆ ; ਵੇਛੋੜਾ ਸਭਨਾਹ ॥ (595-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Death shall definately come upon all the worldly beings, and all must suffer separation.

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ; ਆਗੈ ਮਿਲਣੁ ਕਿਨਾਹ ॥ (595-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Go and ask the wise people, whether they shall meet in the world hereafter means that no one will be reunited in the next world.

ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵੀਸਰੈ ; ਵਡੜੀ ਵੇਦਨ ਤਿਨਾਹ ॥੧॥ (595-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Those who forget my Master shall suffer in terrible pain. ||1||

ਭੀ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ; ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (595-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

So praise the True Almighty again and again,

ਜਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (595-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

by whose Grace peace ever prevails. ||Pause||

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ; ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸੋਇ ॥ (595-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Praise Him as great; He is, and He shall ever be.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ; ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (595-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You alone are the Great Giver; mankind cannot give anything.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ; ਰੰਨ , ਕਿ ਰੁੰਨੈ ਹੋਇ ॥੨॥ (595-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Whatever pleases Him comes to pass; what good does it do to cry out like womens to express the pain? Means grief does not change anything as everything is predetermined. ||2||

ਧਰਤੀ ਉਪਰਿ ਕੋਟ ਗੜ ; ਕੇਤੀ ਗਈ ਵਜਾਇ ॥ (595-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Many have proclaimed their sovereignty over millions of fortresses on the earth, and played various instruments to entertain themselves but in the end departed as well.

ਜੋ ਅਸਮਾਨਿ ਨ ਮਾਵਨੀ ; ਤਿਨ ਨਕਿ ਨਥਾ ਪਾਇ ॥ (595-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

And those (like Ravan, Harnakash, Kans, etc.), whom even the sky (heaven) could not contain, had ropes put through their noses.

ਜੇ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਸੂਲੀਆ ; ਕਾਹੇ ਮਿਠਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥ (595-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Therefore if mind only knew the torment in the next world, it would not relish the sweet pleasures by fulfilling the evil desires of the mind in this world. ||3||

ਨਾਨਕ , ਅਉਗੁਣ ਜੇਤੜੇ ; ਤੇਤੇ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰ ॥ (595-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, as many as are the sins one commits, so many are the chains around his neck.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਨਿ ਤ ਕਟੀਅਨਿ ; ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਵੀਰ ॥ (595-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

If he possesses virtues, then the chains are cut away; these virtues are his brothers, his true brothers.

ਅਗੈ ਗਏ ਨ ਮੰਨੀਅਨਿ ;
ਮਾਰਿ ਕਢਹੁ ਵੇਪੀਰ ॥੪॥੧॥ (ਵੇ-ਪੀਰ ਬੋਲੋ) (595-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Going to the world hereafter, those who have no Guru are not accepted; they are beaten, and expelled. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (595-10)

Sorath, First Mahala, First House:

Prologue: Once Baba Mehta Kalu Ji told his son, Guru Nanak Dev Ji to do farming in order to keep him occupied. In response to the suggestion, Guru Nanak Dev Ji told that he is already doing the farming within and proposed to Baba Mehta Kalu to do the same. Baba Ji ask Guru Ji to explain what is the farming within? Guru Ji uttered the following Shabad;

ਮਨੁ ਹਾਲੀ , ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਰਣੀ ; ਸਰਮੁ ਪਾਣੀ ਤਨੁ ਖੇਤੁ ॥ (595-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Make your mind the farmer, good deeds the farm, modesty the water, and your body the field.

ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ , ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਹਾਗਾ ; ਰਖੁ ਗਰੀਬੀ ਵੇਸੁ ॥ (595-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Let the Almighty's Name be the seed, contentment the plow, and your humbleness as the dress which is the fence around the field.

ਭਾਉ ਕਰਮ ਕਰਿ , ਜੰਮਸੀ ; ਸੇ ਘਰ ਭਾਗਠ ਦੇਖੁ ॥੧॥ (595-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Then with Almighty's blessing and love for Almighty, the seed of Almighty's Name shall sprout (divine knowledge), and you shall see your home flourish with Almighty's presence which will be reflected in virtues. ||1|| Then Baba Mehta Kalu Ji told Guru Nanak, 'If you are not interasted in farming then you work to earn money for a decent life.'

ਬਾਬਾ ; ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (595-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Baba (Father), the world wealth (Maya) does not go along with anyone.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ; ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (595-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

This Maya has bewitched the world, but only a rare few understand this. ||Pause|| Then Baba Mehta Kalu Ji said, 'You should then do retail shop business.'

ਹਾਣੁ ਹਟੁ ਕਰਿ ਆਰਜਾ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਵਥੁ ॥ (595-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Upon listening Guru Nanak said, make your ever-decreasing life your shop, and make the nine type of Almighty's meditation[1] as your merchandise.

ਸੁਰਤਿ ਸੋਚ ਕਰਿ , ਭਾਂਡਸਾਲ ; ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੁ ॥ (595-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Make understanding and contemplation your warehouse, and in that warehouse, store the Almighty's Name.

---

[1] Nine types of meditation

1. Sarvan (Listen) – to listen praises of Almighty with full concentration.
2. Kirten (Singing Hymns) – to sing the praises of Almighty in utmost love.
3. Simran (Remember) – to remember Almighty's Name in utmost love.
4. Bandhan (Bow) – to bow down on the feet of Guruji.
5. Ardaas (Humble Request) – to request humbly with faith in full concentration
6. Archen/Sewa (Service) – to perform desireless service in the presence of Guruji like cleaning of rumalas, chandoa, doing chor, etc.
7. Dasa Bhav (Servant) – to serve just like a honest servent just like adopting the taking amrit, reading nitnem hymns, keeping all 5K's and refrain from all that Guruji has prohibited.
8. Sekha Bhav (Love) – to love Almighty just like a most dearest friend
9. Atam Nivedan (selfless) – to give away everything to Almighty including himself (pride, ego, desires, thoughts, etc.)

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ; ਲੈ ਲਾਹਾ , ਮਨ ਹਸੁ ॥੨॥ (595-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Deal with the Almighty's dealers, earn your true profits (which goes along to the next world), and rejoice in your mind. ||2|| Baba Mehta Kalu Ji then suggeted that his son, Guru Nanak should do horse trading. Guru Nanak replied;

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ ਸਉਦਾਗਰੀ ; ਸਤੁ ਘੋੜੇ ਲੈ ਚਲੁ ॥ (595-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Let your trade be listening to scripture, and let Truth, Contentment, Mercy, Faith, etc. be the horses you take to sell.

ਖਰਚੁ ਬੰਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ; ਮਤੁ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਕਲੁ ॥ (595-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Gather up merits for your travelling expenses, and do not think in your mind to postpone it to the next day as you should perform it immediately in this human birth.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਦੇਸਿ ਜਾਹਿ ;
ਤਾ ਸੁਖਿ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੩॥ (ਮਹੱਲੁ ਬੋਲੋ) (595-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

When you arrive in the land of the Formless Almighty which is True Congregation (Sat-sang), and you shall find peace by realising your real-self (Atma). ||3|| Baba Mehta Kalu Ji said if you do not want to do trading then you should work for someone, Guru Nanak said;

ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ; ਮੰਨਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਕੰਮੁ ॥ (595-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I would take the occupation of focusing of my concerntration in Almighty's feet and believing in Almighty's name as my service to my Master;

ਬੰਨੁ ਬਦੀਆ ਕਰਿ ਧਾਵਣੀ ; ਤਾ ਕੋ ਆਖੈ ਧੰਨੁ ॥ (596-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Refraining the mind from evil deeds and launching continuous attack on lust, anger, greed, attachment and ego, whoever performs such service his Master will praise him.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ; ਚੜੈ ਚਵਗਣ ਵੰਨੁ ॥੪॥੨॥ (ਚਵੱਗਣ ਬੋਲੋ) (596-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, Almighty will then look with His blessful sight and then the worker will be dyed with the colour of highest spritual level.||4||2||

ਸੋਰਠਿ , ਮਃ ੧ ; ਚਉਤੁਕੇ ॥ (596-2)

Sorath, First Mahala, Chau-Tukas:

Prologue: Guru Nanak Dev Ji blesses sermon to a person who was engrossed in the attachment of his family deeply as all the worldly passions are dependant on its materials.

ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੋ ਬੇਟਾ ਨੀਕਾ ; ਸਸੁਰੈ , ਚਤੁਰੁ ਜਵਾਈ ॥ (596-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The son who was dear to his mother and father; and he is recognised as the wise son-in-law to his father-in-law.

ਬਾਲ ਕੰਨਿਆ ਕੌ ਬਾਪੁ ਪਿਆਰਾ ; ਭਾਈ ਕੌ ਅਤਿ ਭਾਈ ॥ (596-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He is the dearest father to his son and daughter, and lovely brother to his brother.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਬਾਹਰੁ ਘਰੁ ਛੋਡਿਆ ; ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥ (596-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

By Almighty's Command whn he dies, then he is carried to the cremation ground and left alone there; all that he thought belongs to him for the entire life and now after death he has no ownership over anything including his family, friends, relatives and wealth in split seconds means he lossess everything in an instant.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਮਨਮੁਖਿ ; ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਧੂੜਿ ਧੁਮਾਈ ॥੧॥ (596-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

This self-willed manmukh during his lifetime did not remember Almighty's Name, did not share his earning by giving out in charity, and did not cleanse his mind with desireless (good) deeds; after his death the dust rolls over his beautiful body means that his body has turned into dust the wind of sins blows it to hell. ||1||

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥ (596-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The mind is comforted by Almighty's Name (Naam) which protects in both in worlds.

ਪਾਇ ਪਰਉ ਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ; **(ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ)**
ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ **(ਬੁੱਝ, ਬੁੱਝਾਈ ਬੋਲੋ)** (596-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I fall at the Guru's feet and am a sacrifice to Him; He has given me bless me with the realisation that Almighty's Name is my protector in this world and the next world. ||Pause||

ਜਗ ਸਿਉ ਝੂਠ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ; ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਈ ॥ (596-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The self-willed manmukh mind under the influence of the materialistic world's false love; quarrels with the Almighty's humble servant to claim himself greater.

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ; **(ਅਹਿ-ਨਿਸਿ ਬੋਲੋ)**
ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥ (596-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Obsessed with Maya, night and day, he sees only the path of earning more worldly materials; he does not chant Almighty's Naam, and consumes the poison of evil desires until he dies.

ਗੰਧਣ ਵੈਣਿ ਰਤਾ , ਹਿਤਕਾਰੀ ; (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਸਬਦੈ , ਸੁਰਤਿ ਨ ਆਈ ॥ (596-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He is imbued and obsessed with malicious talks relating evil desires; and never understands the Guru's Shabad (Gurbani).

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਬੇਧਿਆ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥ (596-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The self-willed has never obtained bliss and his mind has never been united with the Almighty; in this manner the self-willed manmukh loses his honor. ||2||

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ; ਜਿਹਬਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥ (596-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He does not enjoy the divine knowledge (Sehaj) in the true congregation, and there is not even a bit of sweetness on his tongue means he speaks rudely.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ; ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (596-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He claims the mind, body and wealth as his own; he has no knowledge of the Almighty's Court.

ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਚਲਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ; ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਿਸੈ ਨ ਭਾਈ ॥ (596-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The moment he dies, he has to walks in the path of darkness in the next world; there he cannot see any place belonging to him means that he is a stranger in the next world.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ; ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਕਮਾਈ ॥੩॥ (596-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Tied up at the door of Death Messenger and he has no proper place; only the good deed that he have ever done in lifetime becomes helpful when there is no other support.||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਅਖੀ ਵੇਖਾ ; ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (596-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

When the Almighty casts His Glance of Grace, only then the Almighty's form is seen with the eyes of intellect; and nothing can be said to describe Almighty.

ਕੰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥ (596-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

With my ears, I continually listen to the Guru's Sermons (Gurbani), and I praise Him; His Ambrosial Name abides within my heart.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ; ਪੂਰਨ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥ (596-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He is Fearless, Formless and absolutely without vengeance; He is absorbed in the entire Universe.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ;
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੩॥ (596-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, without the Guru, illusionary preceptions is not dispelled; through the True Name, glorious greatness is obtained and illusion are dispelled. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਦੁਤੁਕੇ ॥ (596-12)

Sorath, First Mahala, Du-Tukas:

Prologue: Guru Nanak Dev Ji describes the power of Almighty and at the end humbly prays for His mercy.

ਪੁੜੁ ਧਰਤੀ , ਪੁੜੁ ਪਾਣੀ ਆਸਣੁ ; ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ , ਚਉਬਾਰਾ ॥ (596-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

In the realm of land, and in the realm of water, Your seat is the chamber of the four directions.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ; ਮੁਖਿ ਤੇਰੈ ਟਕਸਾਲਾ ॥੧॥ (596-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The entire universe is your form and the premier mint (Taksaal) which created a unique creation means that no one is made alike each and everyone is has distinguished outlook and virtues. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ; ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥ (596-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

My Dear Almighty Master, Your play is so astonishing!

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ;
ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (596-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You are pervading and permeating the water, the land and the sky; You Yourself are contained in all. ||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ; ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਕਿਨੇਹਾ ॥ (596-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Wherever I look, there I see Your Light (Atma), how is your form without your light (Atma) means that Atma and your form is has no diffrence.

ਇਕਤੁ ਰੂਪਿ ਫਿਰਹਿ ਪਰਛੰਨਾ ; ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥੨॥ (596-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You, yourself have manifested in many different forms; there is none like any other. ||2||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤਜ ; ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਜੰਤਾ ॥ (596-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The four categories of creation Andrej (from eggs), Jeraj (from womb), Uthbhuj (from earth) and Setaj (from sweat), all are created by You.

ਏਕੁ ਪੁਰਬੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ; ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਰਵੰਤਾ ॥੩॥ (596-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I have seen one glory of Yours, that You are pervading and permeating in all. ||3||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ , ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ; ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁ ਦੀਜੈ ॥ (596-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Your Virtues are so numerous, and I do not know even one of them; I am such a fool - please, give me some of them!

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ , ਸੁਣਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ;
ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥੪॥ (596-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Prays Nanak, listen, O my Master: I am sinking in the materialistic worldly ocean like a stone, please, save me! ||4||4||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (596-17)

Sorath, First Mahala:

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਤਿਤੁ ਪਰਮ ਪਾਖੰਡੀ ; ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ (596-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I am a wicked sinner and a great hypocrite; you are the Immaculate (without the dirt of sins) and Formless.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਪਰਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ; **(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)**
ਠਾਕੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ (596-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Tasting the Ambrosial Nectar, I am imbued with supreme bliss; O Master, I seek Your Sanctuary. ||1||

ਕਰਤਾ ; ਤੂ ਮੈ , ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥ (596-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Dear Creator, You are the honor of the dishonored.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ; **(ਮਹੱਤੁ, ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ)**
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (596-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

In my lap is the honor and glory of the wealth of the Name; I merge into the True Guru's Shabad (Gurbani). ||Pause||

ਤੂ ਪੂਰਾ ਹਮ ਊਰੇ ਹੋਛੇ ; ਤੂ ਗਉਰਾ ਹਮ ਹਉਰੇ ॥ (596-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You are perfect in everything, while I am lacking in everything and flippant (shallow minded). You are profound, while I am trivial.

ਤੁਝ ਹੀ ਮਨ ਰਾਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਰਭਾਤੇ ; (ਰਾੱਤੇ, ਅਹਿ-ਨਿਸਿ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਮਨ ਰੇ ॥੨॥ (597-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

My mind is imbued with You, day and night and morning, O Almighty; my tongue chants Your Name, and my mind meditates on You. ||2||

ਤੁਮ ਸਾਚੇ ਹਮ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਚੇ ; ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਫੁਨਿ ਸਾਚੇ ॥ (597-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You are true, and I am absorbed into You; through the mystery of the Shabad, I shall ultimately become true as well.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੂਚੇ ; ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਸੇ ਕਾਚੇ ॥੩॥ (597-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Those who are imbued with Almighty's Name (Naam) day and night are pure, while those who die to be reborn are impure. ||3||

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ; ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (597-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I do not see any other like the Almighty; who else should I praise? No one is equal to Him.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ , ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ;
ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੫॥ (597-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Prays Guru Nanak, I am the slave of His slaves; by Guru's Instruction, I know Him. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (597-4)

Sorath, First Mahala:

Prologue: Guru Nanak Dev Ji describes Almighty's distinctiveness qualities and blesses sermons.

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ; (ਅਲੱਖ, ਅ-ਪਾਰ, ਅ-ਗੰਮ, ਅ-ਗੋਚਰ ਬੋਲੋ)
ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਰਮਾ ॥ (597-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He is beyond knowledge, beyond limits (infinite), beyond the grasp of mind and beyond the reach of sensors; He is not subject to death or karma.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ; ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਾਉ , ਨ ਭਰਮਾ ॥੧॥ (597-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

His caste is casteless; He is unborn, self-illumined, and free of illusion and desire. ||1||

ਸਾਚੇ ਸਚਿਆਰ ਵਿਟਹੁ ; ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (597-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I am a sacrifice to the Truest of the True.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਰੇਖਿਆ ;
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (597-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He has no form, no color and no features; through the True Guru's Shabad (Gurbani), He reveals Himself. ||Pause||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ; ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਮੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥ (597-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He has no mother, father, sons or relatives; He is free of sexual desire; He has no wife.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ; ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥ (597-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He has no ancestry; He is immaculate. He is infinite and endless; O Almighty, Your Light is pervading all. ||2||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥ (597-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Deep within each and every heart, Almighty is hidden; His Light is in each and every heart.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ , ਮੁਕਤੇ ਗੁਰਮਤੀ ; ਨਿਰਭੈ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੩॥ (597-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The heavy doors are opened by Guru's Instructions; one becomes fearless, in the trance of deep meditation. ||3||

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਜੰਤਾ ; ਵਸਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਬਾਈ ॥ (597-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The Almighty created all beings, and placed death over the heads of all; all the world is under His Power.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵਹਿ ; ਛੂਟਹਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ॥੪॥ (597-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Serving the True Guru, the treasure is obtained; living the Guru's Shabad (Gurbani), one is emancipated. ||4||

ਸੂਚੈ ਭਾਡੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਵੈ ; ਵਿਰਲੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ॥(ਭਾਂਡੈ, ਸੂਚਾ-ਚਾਰੀ ਬੋਲੋ) (597-9,ਸੋਰਠਿ,ਮਃ 1)

In the pure vessel, the True Name is contained; how few are those who practice true conduct.

ਤੰਤੈ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ;
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੬॥ (597-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The individual soul is united with the Supreme Soul; Nanak seeks Your Sanctuary, Almighty. ||5||6||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (597-11)

Sorath, First Mahala:

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ; ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਮਰੈ ਪਿਆਸ ॥ (597-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Like a fish without water is the devotee of Maya (faithless cynic), who dies of thirst.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਰੇ ਮਨਾ ; ਜੋ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ਸਾਸੁ ॥੧॥ (597-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

So shall you die, O mind, without the Almighty, as your breath goes in vain. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਲੇਇ ॥ (597-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

O mind, chant the Almighty's Name, and praise Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਇਹੁ ਰਸੁ ਕਿਉ ਲਹਉ ;
ਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (597-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Without the Guru, how will you obtain this juice? The Guru shall unite you with the Almighty. ||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ॥ (597-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

For the Gurmukh, meeting with the Society of the Saints is like making a pilgrimage to a sacred shrine.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ; (ਮਜੱਨਾ ਬੋਲੋ)
ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (597-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The benefit of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is obtained by the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਜਿਉ ਜੋਗੀ ਜਤ ਬਾਹਰਾ ; ਤਪੁ ਨਾਹੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (597-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Like the Yogi without abstinence, and like penance without truth and contentment,

ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹੁਰੀ ; ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਅੰਤਰਿ ਦੋਖੁ ॥੩॥ (597-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

so is the body without the Almighty's Name; death will slay it, because of the sin within. ||3||

ਸਾਕਤ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (597-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The devotee of Maya (faithless cynic) does not obtain the Almighty's Love; the Almighty's Love is obtained only through the True Guru.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥ (597-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

One who meets with the Guru, the Giver of pleasure and pain, says Nanak, is absorbed in the Almighty's Praise. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (597-16)

Sorath, First Mahala:

ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਦਾਨਿ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ; ਹਮ ਥਾਰੇ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (597-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You, Almighty, are the Giver of gifts, the Almighty of perfect understanding; I am a mere beggar at Your Door.

ਮੈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ , ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ;
ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (597-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

What should I beg for? Nothing remains permanent; O Almighty, please, bless me with Your Beloved Name. ||1||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਬਨਵਾਰੀ ॥ (597-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

In each and every heart, the Almighty, the Master of the worldly forest, is permeating and pervading.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਗੁਪਤੋ ਵਰਤੈ ;
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (597-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

In the water, on the land, and in the sky, He is pervading but hidden; through the Guru's Shabad, He is revealed. ||Pause||

ਮਰਤ ਪਇਆਲ ਅਕਾਸੁ ਦਿਖਾਇਓ ;
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (597-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic Ethers, the Guru, the True Guru, has shown me the Almighty; He has showered me with His Mercy.

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਜੋਨੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਨੀ ;
ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਦੇਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (597-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Almighty is beyond birth; He is, and shall ever be. Deep within your heart, behold Him, the Destroyer of ego. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਉ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬਪੁੜੋ ;
ਇਨਿ ਦੂਜੈ ਭਗਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (598-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

This wretched world is caught in birth and death; in the love of duality, it has forgotten devotional worship of the Almighty.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ;
ਸਾਕਤ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (598-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Upon meeting the True Guru, Guru's Teachings are obtained; the devotee of Maya (faithless cynic) loses the game of life. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ , ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਰੇ ;
ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (598-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Breaking my bonds of attachments, the True Guru has set me free, and I shall not be cast into the womb of reincarnation again.

ਨਾਨਕ , ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ;
ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥ (598-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, the jewel of spiritual wisdom shines forth, and Almighty, the Formless Master, dwells within my mind. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (598-4)

Sorath, First Mahala:

ਜਿਸੁ ਜਲ ਨਿਧਿ ਕਾਰਣਿ , ਤੁਮ ਜਗਿ ਆਏ ;
ਸੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ , ਗੁਰ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The treasure of the Name, for which you have come into the world - that Ambrosial Nectar is with the Guru means that such Amrit can only be obtained from a Guru (Guru Granth Sahib Ji).

ਛੋਡਹੁ ਵੇਸੁ ਭੇਖ ਚਤੁਰਾਈ ; ਦੁਬਿਧਾ ਇਹੁ ਫਲੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (598-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Renounce costumes, disguises and clever tricks; this fruit of Amrit (Nectar) is not unobtainable through doubt means that through sects and doubt one cannot obtain Almighty or His Name. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ; ਮਤੁ ਕਤ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

O my mind, remains steady in Almighty's meditation, and do not wander away in worldly materials.

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਤ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ;
ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਘਟ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (598-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

By searching around on the outside (worldly materials), you shall only suffer great pain; the Ambrosial Nectar is found within the home of your real-self (Atma). ||Pause||

ਅਵਗੁਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣਾ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ; ਕਰਿ ਅਵਗੁਣ ਪਛੁਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Abandon all vices, and run after virtues; by committing sins, you shall only have to regret and repent.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ; (ਅਪ-ਸਰ ਬੋਲੋ)
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕੀਚ ਬੁਡਾਹੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (598-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You do not know the difference between good and evil; again and again, you sink into the mud of attachment. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲੋਭ ਬਹੁ ਝੂਠੇ ;
ਬਾਹਰਿ ਨਾਵਹੁ ਕਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (ਨ੍ਹਾਵਹੁ ਬੋਲੋ) (598-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Within you is the great filth of sins and greed for false materials; why do you then bother to cleanse your physical body in sacred pool during pilgrimage?

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ; (ਨਿਰ-ਮਲ ਬੋਲੋ)
ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (598-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Chant the Pure Almighty's Name always, under Guru's Instruction; only then will your innermost being be emancipated. ||3||

ਪਰਹਰਿ ਲੋਭੁ ਨਿੰਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਆਗਹੁ ;
ਸਚੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Put away (renounce) greed and slander, and abandon falsehood (Maya); through a Guru obtain Almighty's Name and attain the true fruit (Almighty) means self-realisation.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥ (598-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Dear Almighty, keep me as it pleases You, Guru Nanak sings the Praises of Your Shabad as Your servant. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਪੰਚਪਦੇ ॥ (ਪੰਚ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (598-10)

Sorath, First Mahala, Panch-Padas:

ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਮੂਸਤ , ਰਾਖਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ;
ਕੀ ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹਨ ਲਾਗਾ ॥ (598-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You cannot save your own home from being plundered; why do you spy on the houses of others? Means that if you can't save yourself from evil then why are you looking for faults in others

ਘਰੁ ਦਰੁ ਰਾਖਹਿ , ਜੇ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ;
ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ (598-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

That Gurmukh who joins himself to the Guru's service, saves his own home, and tastes the Almighty's Nectar. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਮਝੁ ; ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥ (598-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

O mind, understand what you have been following means what have adopted as your aim of life.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਨ ਰਸ ਲੋਭਾਨੇ ;
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ਅਭਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (598-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Forgetting Almighty's Name (Naam), you have been with other tastes; the unfortunate wretch shall come to regret it in the end. ||Pause||

ਆਵਤ ਕਉ ਹਰਖ , ਜਾਤ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ;
ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲੇ ਲਾਗਾ ॥ (598-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

When things come, he is pleased, but when they go, he weeps and wails; this pain and pleasure remains attached to him.

ਆਪੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭੋਗਿ ਭੋਗਾਵੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਅਨਰਾਗਾ ॥੨॥ (598-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

When one becomes in-line with Guru's teaching (Gurmukh) and loves Almighty, then he/she realizes that Almighty Himself causes him to enjoy pleasure and endure pain. ||2||

ਹਰਿ ਰਸ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ;
ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਗਾ ॥ (598-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

What else can be said to be above the subtle essence of Almighty? One who drinks it in is satisfied and satiated.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਤ , ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਖੋਇਆ ;
ਜਾ ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥੩॥ (598-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

One who is lured by Maya loses this taste of Almighty's Name; that devotee of Maya (faithless cynic) is tied to his evil-mindedness. ||3||

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨਪਤਿ ਦੇਹੀ ਦੇਹੀ ; ਮਹਿ ਦੇਉ ਸਮਾਗਾ ॥ (598-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Air originates the mind and the air is source of life and Almighty is the Master of the air as well as life; Almighty is contained in the body as real-self (Atma).

ਜੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਗਾਈ ;
ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥੪॥ (598-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Dear Almighty, if You so bless us, then we sing Your Praises; the mind is satisfied and fulfilled, lovingly attached to Almighty. ||4||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ;
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (598-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

In the holy congregation (Saadh Sangat), the subtle essence of Almighty is obtained; meeting the Guru, the fear of death departs.

ਨਾਨਕ , ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ;
ਹਰਿ ਪਾਏ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥੫॥੧੦॥ (598-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, the ones with pre-ordained destiny chants Almighty's Name (Naam) through the guidance of a true Guru and obtain Almighty. ||5||10||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (598-18)

Sorath, First Mahala:

ਸਰਬ ਜੀਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਧੁਰਾਹੂ ; ਬਿਨੁ ਲੇਖੈ ਨਹੀ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥ (598-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Destiny, pre-ordained by Almighty based on the previous deeds, looms over the heads of all beings; no one is without this pre-ordained destiny.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ; (ਅ-ਲੇਖੁ ਬੋਲੋ)
ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (598-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Only He Himself is beyond destiny; creating the creation by His creative power, He beholds it, and causes His Command to be followed. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (598-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

O mind, chant Almighty's Name (Naam), and be at peace.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ; **(ਅਹਿ-ਨਿਸਿ ਬੋਲੋ)**
ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (598-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Day and night, serve at the Guru's feet; Almighty is the Giver, and the Consumer. ||Pause||

ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਦੇਖਹੁ ; ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥ (599-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The One who is within as real-self (Atma) is also seen outside as well within all; there is no one, other than Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹੁ ;
ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (599-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Through a Guru, look upon all with the single eye of equality; in each and every heart, the Divine Light (Atma) is contained. ||2||

ਚਲਤੌ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੈ ;
ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਇਹ ਮਤਿ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥ (599-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Restrain your fickle mind, and keep it focused on real-self (Atma) within; meeting the Guru, this understanding is obtained.

ਦੇਖਿ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਰਹਉ ਬਿਸਮਾਦੀ ; **(ਅ-ਦ੍ਰਿਸਟੁ ਬੋਲੋ)**
ਦੁਖੁ ਬਿਸਰੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (599-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Seeing the unseen Almighty, you shall be amazed and delighted; forgetting your pain, you shall be at peace. ||3||

ਪੀਵਹੁ ਅਪਿਉ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ; **(ਅ-ਪਿਉ ਬੋਲੋ)**
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥ (599-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Drinking in the ambrosial nectar the undrinkable through Maya, you shall attain the highest bliss, and dwell within the home of your real-self (Atma).

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਭੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ;
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੪॥ **(ਪੁਨ-ਰਪਿ ਬੋਲੋ)** (599-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

So sing the Praises of Almighty, the Destroyer of the fear of birth and death, and you shall not be reincarnated again. ||4||

ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ; ਸੋ ਹੰ ਭੇਦੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥ (599-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The essence, the immaculate Master, the Light of all - I am He and He is me - there is no difference between us.

ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ;
ਨਾਨਕ , ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧੧॥ (599-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The Infinite, Beyond Creation and the Supreme Master; Guru Nanak says through a Guru one is united with Him. ||5||11||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੩ (599-7)

Sorath, First Mahala, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (599-7)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ; ਤਦ ਹੀ ਗਾਵਾ ॥ (599-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

When I am pleasing to Him, then I sing His Praises.

ਤਾ ; ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਵਾ ॥ (599-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Singing His Praises, I receive the fruits of my rewards.

ਗਾਵੇ ਕਾ ; ਫਲੁ ਹੋਈ ॥ ਜਾ ਆਪੇ ; ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ (599-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The rewards of singing His Praises are obtained when He Himself gives them. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ , ਗੁਰ ਬਚਨੀ ; ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (599-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

O my mind, through the Guru's Shabad (Gurbani), the treasure self-realisation is obtained;

ਤਾ ਤੇ ; ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (599-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

this is why I remain immersed in the True Name. ||Pause||

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ; ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥ (599-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

When I awoke within myself to the Guru's Teachings,

ਤਾ ; ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥ (599-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

then I renounced my fickle intellect.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਕਾ ; ਉਜੀਆਰਾ ॥ (599-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

When the Light of the Guru's Teachings dawned,

ਤਾ ; ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਅੰਧ੍ਯਾਰਾ ॥੨॥ (ਅੰਧਿਆਰਾ ਬੋਲੋ) (599-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

and then all darkness of ignorance is dispelled. ||2||

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ; ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (599-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

When the mind is attached to the Guru's Feet,

ਤਾ ; ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਭਾਗਾ ॥ (599-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

then the Path of Death recedes.

ਭੈ ਵਿਚਿ ; ਨਿਰਭਉ ਪਾਇਆ ॥ (599-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Through the Fear of Almighty, one attains the Fearless Almighty;

ਤਾ ; ਸਹਜੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੩॥ (599-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

then, one enters the home of celestial bliss. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ; ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (599-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Prays Guru Nanak, how rare are those who understand and contemplate,

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ; ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ (599-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

the most sublime action in this world.

ਕਰਣੀ ; ਕੀਰਤਿ ਹੋਈ ॥ (599-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The noblest deed is to sing Almighty's Praises,

ਜਾ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ; ਸੋਈ ॥੪॥੧॥੧੨॥ (599-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

and so meet Almighty Himself. ||4||1||12||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧ (599-14)

Sorath, Third Mahala, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (599-14)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸੇਵਕ ਸੇਵ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ; ਜਿਨ ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥ (599-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

All of Your servants, who relish the Guru's Shabad (Gurbani), serves You.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ; ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (599-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

By Guru's Grace, they become pure, eradicating self-conceit from within.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ;
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥ (599-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Night and day, they continually sing the Glorious Praises of the True Almighty; they are adorned with the Guru's Shabad (Gurbani). ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ; ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (599-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

O my Master, I am Your child; I seek Your Sanctuary.

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ; ਕੇਵਲੁ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (599-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

You are the One and Only Master, the Truest of the True; You Yourself are the Destroyer of ego. ||Pause||

ਜਾਗਤ ਰਹੇ ਤਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ; ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ (599-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who remain wakeful obtain Almighty; through the Guru's Shabad (Gurbani), they conquer their ego.

ਗਿਰਹੀ ਮਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਉਦਾਸੀ ; ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (599-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Immersed in family life, Almighty's humble servant ever remains detached; he reflects upon the essence of spiritual wisdom.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥੨॥ (599-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Serving the True Guru, he finds eternal peace, and he keeps Almighty enshrined in his heart. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਦਾ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਆ ॥ (599-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

This mind wanders in the ten directions; it is consumed by the love of duality.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (600-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The foolish self-willed manmukh does not remember the Almighty's Name; he wastes away his life in vain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ; ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥ (600-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

But when he meets the True Guru, then he obtains Almighty's Name; he sheds egotism and emotional attachment. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (600-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty's humble servants are True - they practice Truth, and reflect upon the Guru's Shabad.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ; ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥ (600-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty unites them with Himself, and they keep the True Master enshrined in their hearts.

ਨਾਨਕ , ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਤਿ ਪਾਈ ; ਏਹਾ ਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੧॥ (600-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, through the Name, I have obtained salvation and understanding; this alone is my wealth. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (600-3)

Sorath, Third Mahala:

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤਨ ਕਉ ਦੀਆ ;
ਨਾਉ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (600-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Almighty has blessed His devotees with the treasure of devotional worship, and the wealth of Almighty's Name.

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਦੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ; ਕਿਨੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਹੋਇ ॥ (600-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The wealth of the Almighty's Name (Naam), shall never be exhausted; no one can estimate its worth.

ਨਾਮ ਧਨਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਏ ; ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (600-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

With the wealth of Almighty's Name (Naam), their faces are radiant, and they attain Almighty. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (600-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

O my mind, through the Guru's sermons, Almighty is attained.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੁਲਦਾ ਫਿਰਦਾ ;
ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (600-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the Guru's sermons (instructions or guidance), the world wanders around, and receives its punishment in the Almighty's Court. ||Pause||

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਸਹਿ ;
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (600-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Within this body dwell the five thieves: sexual desire, anger, greed, emotional attachment and egotism.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੂਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ; ਕੋਇ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰਾ ॥ (600-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They plunder the virtues, but the self-willed manmukh does not realize it; therefore no one hear to their cry (complain) in the next world.

ਅੰਧਾ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਵਰਤਾਰਾ ; ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥੨॥ (600-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The world is blinded by Maya, and its dealings are all in ignorance as well; without a Guru, there is only pitch darkness of ignorance. ||2||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤੇ ; ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥ (600-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Indulging in egotism and possessiveness, they are ruined because, when they depart, nothing goes along with them as the physical wealth is left behind and they take along the sins by which they earned the wealth therefore they can only regret over the past.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ; ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (600-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

But one who becomes Gurmukh meditates on Almighty's Name (Naam), and ever contemplates the Almighty's Name.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ; ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੩॥ (600-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Through the True Gurbani, he sings the Praises of Almighty's virtues; blessed with Almighty's Glance of Grace, he is enraptured. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ; ਅਮਰੁ ਸਿਰਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ॥ (600-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The spiritual wisdom of the True Guru is a steady light within the heart. Almighty's decree is over the heads of even kings.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥ (600-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Night and day, Almighty's devotees worship Him; night and day, they gather in the true profit of the Almighty's Name.

ਨਾਨਕ , ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ;
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਹਾ ॥੪॥੨॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (600-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, through the Almighty's Name, one is emancipated; attuned to the Shabad, he finds Almighty. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ , ਮਃ ੩ ॥ (600-12)

Sorath, Third Mahala:

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥ (600-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

If one becomes the slave of Almighty's slaves, then he finds Almighty, and eradicates ego from within.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਹਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ; ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ (600-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty of bliss is his object of devotion; night and day, he sings the Praises of Almighty's virtues.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਇਕਰੰਗੀ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (600-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Attuned to the Guru's Shabad (Gurbani), Almighty's devotees remain ever as one, absorbed in Almighty. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (600-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dear Almighty, Your Glance of Grace is True.

ਆਪਣਿਆ ਦਾਸਾ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ;
ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (600-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Show mercy to Your slave, O Beloved Master, and preserve my honor. ||Pause||

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ; ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (600-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Continually praising the Guru's Shabad (Gurbani), I live; under Guru's Instruction, my fear has been dispelled.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ; ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ (600-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

My Almighty is so beautiful! Serving the Guru, my consciousness is focused on Him.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ; ਸੋ ਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੨॥ (600-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

One who chants the True Guru's Shabad (Gurbani), and the Truest of the True, Gurbani (Guru's Hymn), remains wakeful, day and night. ||2||

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (600-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He is so very deep and profound, the Giver of eternal peace; no one can find His limit.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕੀਨੀ ; ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (600-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Serving the Perfect Guru, one becomes carefree, enshrining Almighty within the mind.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ;
ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥ (600-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The mind and body become immaculately pure, and a lasting peace fills the heart; the illusion (of Maya) is eradicated from within. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਦਾ ਪੰਥੁ ਵਿਖੜਾ ; ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (600-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Way of Almighty is always such a difficult path; only a few find it, contemplating the Guru.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ, ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰਾ ॥ (600-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Imbued with Almighty's Love, and intoxicated with the Shabad, he renounces ego and evil desires.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਇਕਰੰਗੀ ; (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੩॥ (ਸਵਾਰਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (600-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, imbued with Almighty's Name (Naam), and the Love of the One Master, he is embellished with the Guru's Shabad (Gurbani). ||4||3||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (601-1)

Sorath, Third Mahala:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਨੋ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਪਿਆਰੇ ;
ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸਾਸਾ ॥ (601-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dear Beloved Almighty, I praise You continually, as long as there is the breath within my body.

ਇਕੁ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਵਿਸਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ; ਜਾਣਉ ਬਰਸ ਪਚਾਸਾ ॥ (601-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

If I were to forget You, for a moment, even for an instant, Dear Almighty, it would be like fifty years for me.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਸਦਾ ਸੇ ਭਾਈ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੧॥ (601-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I was always such a fool and an idiot, Dear brother, but now, through Guru's Shabad, my mind is enlightened. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਤੁਮ ਆਪੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥ (601-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dear Almighty, You Yourself bestow understanding.

ਹਰਿ ਜੀਉ , ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦ ਹੀ ;
ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (601-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dear Almighty, I am forever a sacrifice to You; I am dedicated and devoted to Your Name. ||Pause||

ਹਮ ਸਬਦਿ ਮੁਏ , ਸਬਦਿ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਭਾਈ ;
ਸਬਦੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥ (601-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I have died in the Guru's Shabad (Gurbani), and through the Shabad, I am dead while yet alive, Dear brother; through the Shabad, I have been liberated.

ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ; ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥ (601-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Through the Shabad, my mind and body have been purified, and Almighty has come to dwell within my mind.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥ (601-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Guru is the Giver of the Shabad; my mind is imbued with it, and I remain absorbed in Almighty. ||2||

ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇ ਅੰਨੇ ਬੋਲੇ ; ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (601-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who do not know the Shabad are blind and deaf; why did they even bother to come into the world?

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਪਾਇਆ , ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ;
ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥ (601-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They do not obtain the subtle essence of Almighty's elixir; they waste away their lives, and are reincarnated over and over again.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੇ ;
ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥ (601-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The blind, idiotic, self-willed manmukhs are like maggots in manure, and in manure they rot away. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਏ ਭਾਈ ;
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (601-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty Himself creates us, watches over us, and places us on the Path, Dear brother; there is no one other than Him.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ , ਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ;
ਕਰਤਾ ਕਰੇ , ਸੁ ਹੋਈ ॥ (601-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

No one can erase that which is pre-ordained, Dear brother; whatever the Creator wills, comes to pass.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਭਾਈ ;
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੪॥੪॥ (601-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, Almighty's Name (Naam), abides deep within the mind; Dear brother, there is no other at all. ||4||4||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (601-10)

Sorath, Third Mahala:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹਿ ; ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥ (601-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Gurmukhs practice devotional worship, and become pleasing to Almighty; night and day, they chant Almighty's Name (Naam).

ਭਗਤਾ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਰਾਖਹਿ ; ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ (601-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

You Yourself protect and take care of Your devotees, who are pleasing to Your Mind.

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ; ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥ (601-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

You are the Giver of virtue, realized through the Guru's Shabad (Gurbani). Uttering Your Glories, we merge with You, O Glorious Almighty. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥ (601-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

O my mind, remember always the Dear Almighty.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰਾ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ; ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥(601-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

At the very last moment, He alone shall be your best friend; He shall always stand by you. ||Pause||

ਦੁਸਟ ਚਉਕੜੀ ਸਦਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ; ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (601-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The gathering of the wicked enemies shall always practice falsehood; they do not contemplate understanding.

ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੀ ਤੇ ਕਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਣਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥ (601-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Who can obtain fruit from the slander of evil enemies? Remember that Harnaakhash was torn apart by Almighty's claws.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ;
ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਏ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥ (601-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Prahlaad, Almighty's humble servant, constantly sang the Praises of Almighty's virtues, and Almighty saved him. ||2||

ਆਪਸ ਕਉ ਬਹੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਾਣਹਿ ; ਮਨਮੁਖਿ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥ (601-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The self-willed manmukhs see themselves as being very virtuous; they have absolutely no understanding at all.

ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ; ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥ (601-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They indulge in slander of the humble spiritual people; they waste their lives away, and then they have to depart.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ; ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਈ ॥੩॥ (601-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They never think of the Almighty’s Name, and in the end, they depart, regretting and repenting. ||3||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਭਗਤਾ ਕਾ ਕੀਤਾ ; ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥ (601-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty makes the lives of His devotees fruitful; He Himself links them to the Guru's service.

ਸਬਦੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ; **(ਰਾੱਤੇ, ਮਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)**
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (601-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Imbued with the Guru’s Shabad (Gurbani), and intoxicated with celestial bliss, night and day, they sing the Praises of Almighty’s virtues.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ;
ਹਉ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥੪॥੫॥ **(ਪਾਂਏ ਬੋਲੋ)** (601-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Servant Nanak utters this prayer: Dear Almighty, please, let me fall at their feet. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (601-18)

Sorath, Third Mahala:

ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹੈ ਭਾਈ ; ਜਿ ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ॥ (601-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He alone is a Sikh, a friend, a relative and a sibling, who walks in the Way of the Guru's Will.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਭਾਈ ; ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥ (601-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

One who walks according to his own will, Dear brother, suffers separation from Almighty, and shall be punished.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ;
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੧॥ (601-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the True Guru, peace is never obtained, Dear brother; again and again, he regrets and repents. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ; ਸੁਹੇਲੇ ਭਾਈ ॥ (601-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty's slaves are happy, Dear brother.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ;
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (602-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The sins and sorrows of countless lifetimes are eradicated; Almighty Himself unites them in His Union. ||Pause||

ਇਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨ ਭਾਈ ; ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ਸੈਂਸਾਰਾ ॥ (602-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

All of these relatives are like chains upon the soul, Dear brother; the world is deluded by doubt.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਬੰਧਨ ਟੂਟਹਿ ਨਾਹੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥ (602-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the Guru, the chains cannot be broken; the Gurmukhs find the door of salvation.

ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ;
ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥ (602-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

One who performs rituals without realizing Guru's Shabad, shall die and be reborn, again and again. ||2||

ਹਉ ਮੇਰਾ ਜਗੁ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ਭਾਈ ; ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥ (602-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The world is entangled in egotism and possessiveness, Dear brother, but no one belongs to anyone else.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਨਿ ; ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਇ ਬਸੇਰਾ ॥ (602-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Gurmukhs attain the Mansion of Almighty's Presence, singing the Glories of Almighty; they dwell in the home of their own inner being.

ਐਥੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥੩॥ (602-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

One who understands here, realizes himself; Almighty belongs to him. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਭਾਈ ; ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥ (602-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The True Guru is forever merciful, Dear brother; without good destiny, what can anyone obtain?

ਏਕ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ;
ਜੇਹਾ ਭਾਉ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ (602-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He looks alike upon all with His Glance of Grace, but people receive the fruits of their rewards according to their love for Almighty.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ;
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੪॥੬॥ (602-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, when Almighty's Name (Naam), comes to dwell within the mind, then self-conceit is eradicated from within. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਚੌਤੁਕੇ ॥ (ਚੌ-ਤੁਕੇ ਬੋਲੋ) (602-7)

Sorath, Third Mahala, Chau-Tukas:

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ; ਸਚੀ ਹਿਰਦੈ ਬਾਣੀ ॥ (602-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

True devotional worship is obtained only through the True Guru, when the True Word of His Bani is in the heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ; ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (602-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Serving the True Guru, eternal peace is obtained; egotism is obliterated through the Guru's Shabad (Gurbani).

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ; ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥ (602-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the Guru, there is no true devotion; otherwise, people wander around, deluded by ignorance.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ; ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥ (602-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The self-willed manmukhs wander around, suffering in constant pain; they drown and die, even without water. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ (602-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dear brother, remain forever in Almighty's Sanctuary, under His Protection.

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (602-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Bestowing His Glance of Grace, He preserves our honor, and blesses us with the glory of the Almighty's Name. ||Pause||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ; ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (602-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Through the Perfect Guru, one comes to understand himself, contemplating the True Guru's Shabad (Gurbani).

ਹਿਰਦੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਦ ਵਸਿਆ ; ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (602-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty, the Life of the world, ever abides in his heart, and he renounces sexual desire, anger and egotism.

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ; ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (602-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty is ever-present, permeating and pervading all places and the Name of infinate Almighty is enshrined within the heart.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ;
ਨਾਉ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥ (602-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Throughout the ages, through Gurbani (Guru's Hymn), His Shabad is realized, and the Name becomes so sweet and beloved to the mind. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ;
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥ (602-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Serving the Guru, one realizes Almighty's Name (Naam); fruitful is his life, and his coming into the world.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ;
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਅਘਾਇਆ ॥ (602-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Tasting the sublime elixir of Almighty, his mind is satisfied and satiated forever; singing the virtues of the Glorious Lord, he is fulfilled and satisfied.

ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥ (602-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The lotus of his heart blossoms forth, he is ever imbued with Almighty's Love, and the unstruck melody of the Shabad resounds within him.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ; ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (602-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

His body and mind become immaculately pure; his speech becomes immaculate as well, and he merges in the Truest of the True. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਬੂਝੈ ; ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥ (602-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

No one knows the state of the Almighty's Name; through the Guru's Teachings, it comes to abide in the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਮਗੁ ਪਛਾਣੈ ; ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥ (602-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

One who becomes Gurmukh, understands the Path; his tongue savors the sublime essence of Almighty's Nectar.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ; ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥ (602-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Meditation, austere self-discipline and self-restraint are all obtained from the Guru; Almighty's Name (Naam), comes to abide within the heart.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਨਿ ;
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੭॥ (602-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, those humble beings who praise Almighty's Name (Naam) are beautiful; they are honored in the Court of the Almighty. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ , ਮਃ ੩ ; ਦੁਤੁਕੇ ॥ (602-17)

Sorath, Third Mahala, Du-Tukas:

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਭਾਈ ;
ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਤਾ ਬੂਝ ਪਾਇ ॥ (602-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Meeting the True Guru, one turns away from the world, Dear brother; when he remains dead while yet alive, he obtains true understanding.

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਹੈ ਭਾਈ ; ਜਿਸੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (602-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He alone is the Guru, and he alone is a Sikh, Dear brother, whose light merges in the Light. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (602-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

O my mind, be lovingly attuned to Almighty's Name (Naam), .

ਮਨ , ਹਰਿ ਜਪਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਭਾਈ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਥਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (602-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Chanting Almighty's Name (Naam), it seems so sweet to the mind, Dear brother; the Gurmukhs obtain a place in the Almighty's Court. ||Pause||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ; ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (603-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the Guru, love for Almighty does not well up, Dear brother; the self-willed manmukhs are engrossed in the love of duality.

ਤੁਹ ਕੁਟਹਿ , ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਈ ;
ਪਲੈ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥ (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (603-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Actions performed by the manmukh are like the threshing of the chaff - they obtain nothing for their efforts. ||2||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਰਵਿਆ ਭਾਈ ; ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (603-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Meeting the Guru, Almighty's Name (Naam) comes to permeate the mind, Dear brother, with true love and affection.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ; ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩॥ (603-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He always sings the Praises of Almighty's virtues, Dear brother, with infinite love for the Guru. ||3||

ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਭਾਈ ; ਜਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (603-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

How blessed and approved is his coming into the world, Dear brother, who focuses his mind on serving the Guru.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੮॥ (603-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, Almighty's Name (Naam) is obtained, Dear brother, through Guru's Shabad, and we merge with Almighty. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (603-4)

Sorath, Third Mahala, First House:

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਵਿਆਪਿਆ ਭਾਈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥ (603-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The three worlds are entangled in the three qualities, Dear brother; the Guru imparts understanding.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗਿ ਛੂਟੀਐ ਭਾਈ ; ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥ (603-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Attached to the Almighty's Name, one is emancipated, Dear brother; go and ask the wise ones about this. ||1||

ਮਨ ਰੇ , ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਛੋਡਿ ; ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (603-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

O mind, renounce the three qualities, and focus your consciousness on the fourth state.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ;
ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (603-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The respectful Almighty abides within the mind, Dear brother; ever sing the Praises of Almighty's virtues. ||Pause||

ਨਾਮੈ ਤੇ ਸਭਿ ਊਪਜੇ ਭਾਈ ; ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ (603-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

From Almighty's Name (Naam), everyone originated, Dear brother; forgetting Almighty's Name (Naam), they die away.

ਅਗਿਆਨੀ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਭਾਈ ; ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥੨॥ (603-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The ignorant world is blind, Dear brother; those who sleep are plundered. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ; ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥ (603-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those Gurmukhs who remain awake are saved, Dear brother; they cross over the terrifying world-ocean.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ;
ਹਿਰਦੈ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥ (603-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

In this world, Almighty's Name (Naam) is the true profit, Dear brother; keep it enshrined within your heart. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (603-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

In the Guru's Sanctuary, Dear brother, you shall be saved; be lovingly attuned to the Almighty's Name.

ਨਾਨਕ, ਨਾਉ ਬੇੜਾ , ਨਾਉ ਤੁਲਹੜਾ ਭਾਈ ;
ਜਿਤੁ ਲਗਿ , ਪਾਰਿ ਜਨ ਪਾਇ ॥੪॥੯॥ (603-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, Almighty's Name (Naam) is the boat, and the Name is the raft, Dear brother; setting out on it, Almighty's humble servant crosses over the world-ocean. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (603-10)

Sorath, Third Mahala, First House:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ; ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥ (603-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The True Guru is the ocean of peace in the world; there is no other place of rest and peace.

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਦੁਖਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪਿਆ ;
ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥੧॥ (603-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The world is afflicted with the painful disease of egotism; dying, only to be reborn, it cries out in pain. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ; ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (603-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

O mind, serve the True Guru, and obtain peace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ;
ਨਾਹਿ ਤ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (603-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

If you serve the True Guru, you shall find peace; otherwise, you shall depart, after wasting away your life in vain. ||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ;
ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥ (603-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Led around by the three qualities, he does many deeds, but he does not come to taste and savor the subtle essence of Almighty.

ਸੰਧਿਆ ਤਰਪਣੁ ਕਰਹਿ , ਗਾਇਤ੍ਰੀ ;
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (603-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He says his evening prayers, and makes offerings of water, and recites his morning prayers, but without true understanding, he still suffers in pain. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ; ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (603-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

One who serves the True Guru is very fortunate; as Almighty so wills, he meets with the Guru.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਜਨ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੩॥ (603-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Drinking in the sublime essence of Almighty, His humble servants remain ever satisfied; they eradicate self-conceit from within themselves. ||3||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਅੰਧਾ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (603-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

This world is blind, and all act blindly; without the Guru, no one finds the Path.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਅਖੀ ਵੇਖੈ ;
ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧੦॥ (603-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, meeting with the True Guru, one sees with his eyes, and finds the Almighty within the home of his own being. ||4||10||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (603-16)

Sorath, Third Mahala:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ; ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਭਰਮਾਈ ॥ (603-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without serving the True Guru, he suffers in terrible pain, and throughout the four ages, he wanders aimlessly.

ਹਮ ਦੀਨ ਤੁਮ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਦਾਤੇ ; ਸਬਦੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ (603-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I am poor and meek, and throughout the ages, You are the Great Giver - please, grant me the understanding of the Shabad. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (603-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dear Beloved Almighty, please show mercy to me.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਆਧਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (603-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Unite me in the Union of the True Guru, the Great Giver, and give me the support of the Almighty's Name. ||Pause||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ; ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (603-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Conquering my desires and duality, I have merged in celestial peace, and I have found the infinate Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ; ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥ (603-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I have tasted the sublime essence of Almighty, and my soul has become immaculately pure; Almighty is the Destroyer of sins. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰਹੁ , ਫਿਰਿ ਜੀਵਹੁ ਸਦ ਹੀ ; ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (604-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dying in the Guru's Shabad (Gurbani), you shall live forever, and you shall never die again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ; ਸਬਦੇ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੩॥ (604-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Ambrosial Nectar of Almighty's Name (Naam) is ever-sweet to the mind; but how few are those who obtain the Shabad. ||3||

ਦਾਤੈ ਦਾਤਿ ਰਖੀ ਹਥਿ ਅਪਣੈ ; ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ॥ (604-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Great Giver keeps His Gifts in His Hand; He gives them to those with whom He is pleased.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਦਰਗਹ ਜਾਪਹਿ ਸੇਈ ॥੪॥੧੧॥ (604-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, imbued with Almighty's Name (Naam), they find peace, and in the Almighty's Court, they are exalted. ||4||11||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (604-3)

Sorath, Third Mahala:

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ; ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥(604-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Serving the True Guru, the divine melody wells up within, and one is blessed with wisdom and salvation.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ; ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ (604-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The True Almighty's Name (Naam) comes to abide in the mind, and through the Name, one merges in the Name. ||1||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ; ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥ (604-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the True Guru, the whole world is insane.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣੈ ; ਝੂਠੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (604-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The blind, self-willed manmukhs do not realize the Guru's Shabad (Gurbani); they are deluded by false doubts. ||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ; ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕਮਾਏ ॥ (604-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The three-faced Maya had led them astray in doubt, and they are snared by the noose of egotism.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਊਭਉ ; ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥ (604-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Birth and death hang over their heads, and being reborn from the womb, they suffer in pain. ||2||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਹਿ , ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (604-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The three qualities permeate the whole world; acting in ego, it loses its honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਚੀਨੈ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥ (604-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

But one who becomes Gurmukh comes to realize the fourth state of celestial bliss; he finds peace through Almighty's Name (Naam). ||3||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਿ ਤੇਰੇ , ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ; ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (604-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The three qualities are all Yours, Dear Almighty; You Yourself created them. Whatever You do, becomes reality.

ਨਾਨਕ , ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ; ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈ ॥੪॥੧੨॥ (604-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, through the Almighty's Name, one is emancipated; through the Shabad, he is rid of egotism. ||4||12||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੧ (604-10)

Sorath, Fourth Mahala, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (604-10)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

Prologue: Once a King by the name of Inder came to see Guru Ram Das Ji. He posed a question to Guru Ji, 'Where does the Almighty dwells?' Guru Ji answered his question in the following six (6) shabads, describing Almighty as the form of all and being omnipresent, He exist within the entire creation.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਹੁ ॥ (604-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

My Beloved Almighty Himself pervades and permeates all; He Himself is, all by Himself.

ਵਣਜਾਰਾ ਜਗੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥ (604-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

My Beloved Himself is the trader in this world; He Himself is the true banker.

ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਸਚੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥੧॥ (604-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

My Beloved Himself is the trade and the trader; He Himself is the true credit. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹ ॥ (604-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

O mind, meditate on Almighty, and praise His Name.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰਾ ;
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (604-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

By Guru's Grace, the Beloved, Ambrosial, beyond the grasp of mind and unending Master is obtained. ||Pause||

ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸਭ ਵੇਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਮੁਖਿ ਬੋਲੇ ਆਪਿ ਮੁਹਾਹੁ ॥ (604-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself sees and hears everything; He Himself speaks through the mouths of all beings.

ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਰਾਹੁ ॥ (604-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself leads us into the wilderness, and He Himself shows us the Way.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥ (604-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is Himself all-in-all; He Himself is carefree. ||2||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਸਿਰਿ ਆਪੇ ਧੰਧੜੈ ਲਾਹੁ ॥ (604-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself, all by Himself, created everything; He Himself links all to their tasks.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਮਰਿ ਜਾਹੁ ॥ (604-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself creates the Creation, and He Himself destroys it.

ਆਪੇ ਪਤਣੁ ਪਾਤਣੀ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਹੁ ॥੩॥ (604-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He Himself is the wharf, and He Himself is the ferryman, who ferries us across. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਪਿਆਰਾ ; ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਚਲਾਹੁ ॥ (604-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is the ocean, and the boat; He Himself is the Guru, the boatman who steers it

ਆਪੇ ਹੀ ਚੜਿ ਲੰਘਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (604-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

. The Beloved Himself sets sail and crosses over; He, the King, beholds His wondrous play.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਹੁ ॥੪॥੧॥ (604-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is the Merciful Master; O servant Nanak, He forgives and blends with Himself. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਚਉਥਾ ॥ (ਚਉਥਾ ਦੋ ਵਾਰ ਬੋਲੋ) (604-18)

Sorath, Fourth Mahala:

ਆਪੇ , ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ;
ਆਪੇ ਖੰਡ , ਆਪੇ ਸਭ ਲੋਇ ॥ (604-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He Himself is born of the egg, from the womb, from sweat and from the earth; He Himself is the continents and all the worlds.

ਆਪੇ ਸੂਤੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਮਣੀਆ ; ਕਰਿ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥ (604-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He Himself is the thread, and He Himself is the many beads; through His Almighty Power, He has strung the worlds.

ਆਪੇ ਹੀ ਸੂਤਧਾਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੇ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਹੋਇ ॥੧॥ (605-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He holds the thread, and when He withdraws the thread, the beads scatter into heaps. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (605-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

O my mind, there is no other than Almighty for me.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ;
ਕਰਿ ਦਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (605-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The treasure of the Beloved Naam is within the True Guru; in His Mercy, he pours the Ambrosial Nectar into my mouth. ||Pause||

ਆਪੇ ਜਲ ਥਲਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; **(ਸੱਭਤੁ ਬੋਲੋ)**
ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਕਰੇ , ਸੁ ਹੋਇ ॥ (605-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is in all the oceans and lands; whatever Almighty does, comes to pass.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (605-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved brings nourishment to all; there is no other than Him.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (605-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself plays, and whatever He Himself does, comes to pass. ||2||

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥ (605-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself, all by Himself, is immaculate and pure; He Himself is immaculate and pure.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (605-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself determines the value of all; whatever He does comes to pass.

ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਪਿਆਰਾ ; **(ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ)**
ਆਪਿ ਲਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (605-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is unseen - He cannot be seen; He Himself causes us to see. ||3||

ਆਪੇ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (605-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is deep and profound and unfathomable; there is no other as great as He.

ਸਭਿ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਵੈ ਪਿਆਰਾ ; ਵਿਚਿ ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥ (605-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself enjoys every heart; He is contained within every woman and man.

ਨਾਨਕ , ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥ (605-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, the Beloved is pervading everywhere, but He is hidden; through the Guru, He is revealed. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (605-7)

Sorath, Fourth Mahala:

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ॥ (605-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He Himself, the Beloved, is Himself all-in-all; He Himself establishes and disestablishes.

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥ (605-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself beholds, and rejoices; Almighty Himself works wonders, and beholds them.

ਆਪੇ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; **(ਸੱਭਤੁ ਬੋਲੋ)**
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥ (605-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is contained in all the woods and meadows; as Gurmukh, He reveals Himself. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ , ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥ (605-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Meditate, O mind, on Almighty, through the sublime essence of Almighty's Name, you shall be satisfied.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ;
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਜਾਪੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (605-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Ambrosial Nectar of Almighty's Name (Naam), is the sweetest juice; through Guru's Shabad, its taste is revealed. ||Pause||

ਆਪੇ ਤੀਰਥੁ ਤੁਲਹੜਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪਿ ਤਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥ (605-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved is Himself the place of pilgrimage and the raft; H Himself ferries Himself as a being (jeev) across.

ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਛੁਲੀ ਹਰਿ ਆਪੈ ॥(605-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself casts the net over all the world; Almighty Himself is the fish.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ, ਨ ਭੁਲਈ ਪਿਆਰਾ ; ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਪੈ ॥੨॥ (605-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is infallible; He makes no mistakes. There is no other like Him to be seen. ||2||

ਆਪੇ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਧੁਨਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਆਪੈ ॥ (605-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is the Yogi's horn, and the sound current of the Naad; He Himself plays the tune.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥ (605-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is the Yogi, the Primal Being; He Himself practices intense meditation.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹੈ ਚੇਲਾ ; ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੩॥ (605-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He Himself is the True Guru, and He Himself is the disciple; Almighty Himself imparts the Teachings. ||3||

ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ॥ (605-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself inspires us to chant His Name, and He Himself practices meditation.

ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਰਸੁ ਆਪੈ ॥ (605-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is the Ambrosial Nectar; He Himself is the juice of it.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਲਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥੪॥੩॥ (605-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself praises Himself; servant Nanak is satisfied, with the sublime essence of Almighty. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (605-15)

Sorath, Fourth Mahala:

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਆਪਿ ਤਰਾਜੀ ; ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥ (605-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Almighty Himself is the balance scale, He Himself is the weigher, and He Himself weighs with the weights.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ; ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਕਰਾਇਆ ॥ (605-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He Himself is the banker, He Himself is the trader, and He Himself makes the trades.

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਪਿਆਰੈ ; ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਇਆ ॥੧॥ (605-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself fashioned the world, and He Himself counter-balances it with a gram. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ , ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (605-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

My mind concentrates on Almighty and finds peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ;
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (605-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Name of the Beloved Almighty, is a treasure of mind and body; the Perfect Guru has made it seem sweet to me. ||Pause||

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪਿ ਜਲੁ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ (605-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is the earth, and He Himself is the water; He Himself acts, and causes others to act.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਜਲੁ ਮਾਟੀ ਬੰਧਿ ਰਖਾਇਆ ॥ (605-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself issues His Commands, and keeps the water and the land bound down.

ਆਪੇ ਹੀ ਭਉ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਬੰਨਿ ਬਕਰੀ , ਸੀਹੁ ਹਢਾਇਆ ॥੨॥ (ਬੰਨ੍ਹਿ ਬੋਲੋ) (605-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself instills His Fear; He binds the tiger and the goat together. ||2||

ਆਪੇ ਕਾਸਟ ਆਪਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ;
ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਰਖਾਇਆ ॥ (606-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Master Himself is the firewood, and He Himself keeps the fire within the wood.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਭੈ ਅਗਨਿ ਨ ਸਕੈ ਜਲਾਇਆ ॥ (606-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Almighty Himself, all by Himself, permeates them, and because of His Fear, the fire that exists within a tree cannot burn the tree.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਸਾਹ ਲੈਦੇ ਸਭਿ ਲਵਾਇਆ ॥੩॥ (606-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself kills and revives; all draw the breath of life, given by Him. ||3||

ਆਪੇ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥ (606-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is power and presence; He Himself engages us in our work.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ;
ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥ (606-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Walk as the Beloved Almighty makes us walk, as it pleases my Almighty means that we should remain contented in His Will as He gives the energy for us to go through the good and bad times. Although we are going through our previous deeds but Almighty is very merciful who helps us all the way through our life therefore never doubt His Will.

ਆਪੇ ਜੰਤੀ ਜੰਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਜਹਿ ਵਜਾਇਆ ॥੪॥੪॥ (606-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is the musician, and the musical instrument; Guru Nanak sings as He makes Him to sing. ||4||4||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (606-5)
Sorath, Fourth Mahala:

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਕਰਿ ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥ (606-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
The Beloved Himself created the Universe; He made the light of the sun and the moon.

ਆਪਿ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ॥ (606-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
The Beloved Himself is the power of the powerless; He Himself is the honor of the dishonored.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੧॥ (606-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
The Beloved Himself grants His Grace and protects us; He Himself is wise and all-knowing. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (606-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
O my mind, chant Almighty's Name (Naam), and receive His Insignia.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ , ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ;
ਬਹੁੜਿ , ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (606-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and meditate on Almighty, you shall not have to come and go in reincarnation again. ||Pause||

ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (606-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
The Beloved Himself pervades His Glorious Praises, and He Himself approves them.

ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (606-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
The Beloved Himself grants His forgiveness, and He Himself bestows the Insignia of Truth.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥ (606-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
The Beloved Himself obeys His Will, and He Himself issues His Command. ||2||

ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦਾਣੁ ॥ (606-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
The Beloved Himself is the treasure of devotion; He Himself gives His gifts.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥ (606-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
The Beloved Himself commits some to His service, and He Himself blesses them with honor.

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੩॥ (606-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is absorbed in Samaadhi; He Himself is the treasure of excellence. ||3||

ਆਪੇ ਵਡਾ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਧਾਣੁ ॥ (606-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is the greatest; He Himself is supreme.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਤੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (606-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself appraises the value; He Himself is the scale, and the weights.

ਆਪੇ ਅਤੁਲੁ ਤੁਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੫॥ (606-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is unweighable - He weighs Himself; servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (606-13)

Sorath, Fourth Mahala:

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ॥ (606-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself commits some to His service; He Himself blesses them with the joy of devotional worship.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ॥ (606-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself causes us to sing His Glorious Praises; He Himself is absorbed in the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਲੇਖਣਿ ਆਪਿ ਲਿਖਾਰੀ ; ਆਪੇ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥ (606-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He Himself is the pen, and He Himself is the scribe; He Himself inscribes His inscription. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ॥ (606-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

O my mind, joyfully chant Almighty's Name (Naam).

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ;
ਲੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (606-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Those very fortunate ones are in ecstasy night and day; through the Perfect Guru, they obtain the profit of the Almighty's Name. ||Pause||

ਆਪੇ ਗੋਪੀ , ਕਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ; (ਕ੍ਾਨੁ ਬੋਲੋ)
ਬਨਿ ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਹਾ ॥ (606-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is the milk-maid and Krishna; He Himself herds the cows in the woods.

ਆਪੇ ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰਾ ਪਿਆਰਾ ; ਆਪੇ ਵੰਸੁ ਵਜਾਹਾ ॥ (606-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself is the blue-skinned, handsome one; He Himself plays on His flute.

ਕੁਵਲੀਆਪੀੜੁ ਆਪਿ ਮਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ('ਕੁਵੱਲਿਆ-ਪੀੜ' ਨਹੀਂ ਪੜ੍ਹਨਾ)
ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪਿ , ਪਚਾਹਾ ॥੨॥ (606-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself took the form of a child, and destroyed Kuwalia-peer, the mad elephant. ||2||

ਆਪਿ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ; ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਚੋਜਾਹਾ ॥ (606-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself sets the stage; He performs the plays, and He Himself watches them.

ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪ , ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਚੰਡੂਰੁ ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ , ਮਾਰਾਹਾ ॥ (606-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself assumed the form of the child, and killed the demons Chandoor, Kansa and Kaysee.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ;
ਬਲੁ ਭੰਨੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾਹਾ ॥੩॥ (606-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself, by Himself, is the embodiment of power; He shatters the power of the fools and idiots. ||3||

ਸਭੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਵਸਿ ਆਪੇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਾਹਾ ॥ (606-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself created the whole world. In His hands He holds the power of the ages.

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਆਪੇ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਉ ਜਾਹਾ ॥ (607-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Beloved Himself puts the chains of His command (Hukam) around their necks; as He wishes He pulls them, must they go; means that Almighty keeps the entire creation within His command.

ਜੋ ਗਰਬੈ ਸੋ ਪਚਸੀ ਪਿਆਰੇ ;
ਜਪਿ ਨਾਨਕ , ਭਗਤਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੬॥ (607-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Whoever harbors pride shall be destroyed, O Beloved; meditating on Almighty, Guru Nanak is absorbed in His meditation. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ , ਮਃ ੪ ; ਦੁਤੁਕੇ ॥ (ਦੁ-ਤੁਕੇ ਬੋਲੋ) (607-2)

Sorath, Fourth Mahala, Du-Tukas:

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (607-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Separated from Almighty for countless lifetimes, the self-willed manmukh suffers in pain, engaged in acts of egotism.

ਸਾਧੂ ਪਰਸਤ ਹੀ , ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ; ਗੋਬਿਦ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ (607-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

By touching a Holy Saint, I attained Almighty; Dear Almighty, I embrace Your Sanctuary. ||1||

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ; ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (607-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Almighty's Love is very dear to me.

ਜਬ ਸਤਸੰਗ ਭਏ , ਸਾਧੂ ਜਨ ;
ਹਿਰਦੈ ਮਿਲਿਆ ਸਾਂਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (607-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

When I joined the Sat Sangat, the Company of the Holy People, Almighty, the embodiment of peace, came into my heart. ||Pause||

ਤੂ ਹਿਰਦੈ ਗੁਪਤੁ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਤੇਰਾ ਭਾਉ ਨ ਬੁਝਹਿ ਗਵਾਰੀ ॥ (607-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

You dwell, hidden, within my heart day and night, Dear Almighty; but the poor fools do not understand Your Love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ;
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥ (607-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Meeting with the True Guru, Almighty was revealed to me; I sing His Glorious Praises, and reflect upon His Virtues. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਸਾਤਿ ਆਈ ; **(ਸਾਂਤਿ ਬੋਲੋ)**
ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (607-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

As Gurmukh, I have become enlightened; peace has come, and evil-mindedness has been dispelled from my mind.

ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਸਤਸੰਗਤਿ ਪੁਰਖ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥ (607-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Realising that the ultimate form of Almighty is within the creation; Dear Almighty, I have found peace, in Your Sat Sangat, Your True Congregation. ||3||

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ;
ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (607-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Those who are blessed by Your Kind Mercy, meet the Almighty, and find the Guru.

ਨਾਨਕ , ਅਤੁਲੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੭॥ (607-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Nanak has found the immeasurable, celestial peace; night and day, he remains awake to Almighty, the Master of the Forest of the Universe. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (607-9)

Sorath, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ;
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (607-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The inner depths of my mind are pierced by love for Almighty; I cannot live without Almighty.

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਨੀਰੈ ਬਿਨਸੈ ;
ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥ (607-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Just as the fish dies without water, I die without the Almighty's Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ; ਕਿਰਪਾ ਜਲੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥ (607-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Dear my Almighty, please bless me with the water of Your Name.

ਹਉ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਗਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (607-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

I beg for Your Name, deep within myself, day and night; through the Name, I find peace. ||Pause||

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਬਿਲਲਾਵੈ ;
ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥ (607-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The song-bird cries out for lack of water - without water, its thirst cannot be quenched.

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਜਲੁ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ; ਹਰਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥(607-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Gurmukh obtains the water of celestial bliss, and is rejuvenated, blossoming forth through the blessed Love of Almighty. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਭੁਖੇ ਦਹ ਦਿਸ ਡੋਲਹਿ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (607-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The self-willed manmukhs are hungry, wandering around in the ten directions; without the Name, they suffer in pain.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵੈ ; ਦਰਗਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਈ ॥੩॥ (607-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

They are born, only to die, and enter into reincarnation again; in the Almighty's Court, they are punished. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ; ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥ (607-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

But if Almighty shows His Mercy, then one comes to sing His Glorious Praises; deep within the nucleus of his own self, he finds the sublime essence of Almighty's elixir.

ਨਾਨਕ , ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ;
ਤ੍ਰਿਸਨਾ , ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੮॥ (607-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Almighty has become Merciful to meek Nanak, and through the Guru's Shabad (Gurbani), his desires are quenched. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਪੰਚਪਦਾ ॥ (607-15)

Sorath, Fourth Mahala, Panch-Padas:

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਸਿਧਿ ਹੋਈ ; ਸਿਧੀ ਤੇ , ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥ (607-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

If one eats the uneatable, then he becomes a Siddha, a being of perfect spirituality; through this perfection, he obtains wisdom.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਸਰ , ਲਾਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ; ਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥ (607-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

When the arrow of Almighty's Love pierces his body, then his the illusion is eradicated. ||1||

ਮੇਰੇ ਗੋਬਿਦ ; ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (607-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

My Dear Master of the Universe, please bless Your humble servant with glory.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਹੁ ;
ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (607-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Under Guru's Instructions, enlighten me with the Almighty's Name, that I may dwell forever in Your Sanctuary. ||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ; ਮਨ ਮੂਰਖ ਚੇਤਿ ਅਜਾਣਾ ॥ (607-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

This whole world is engrossed in coming and going; O my foolish and ignorant mind, be mindful of Almighty.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ;
ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਾ ॥੨॥ (607-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, please, take pity upon me, and unite me with the Guru, that I may merge in the Almighty's Name. ||2||

ਜਿਸ ਕੀ ਵਥੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ; ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥ (607-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

ˆਨਲੇ ਅਲਮਗਿਹਟੇ ਕਨੋ'ਸ੍ਹਿ ਮਓਟਏਰਓਿਲ (ਬਲਏਸਸਨਿਗਸ) ਓਨਦ੍ਪੋਨ 'ਹੋਮ੍ਏ ਬਲਏਸਸਏਸ ਰਏਚਏਵਿਏਸ ਟਹਏ ਬਲਏਸਸਨਿਗਸ.

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ; (ਅਗੱਮ, ਅ-ਗੋਚਰ ਬੋਲੋ)
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥੩॥ (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ) (607-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

His blessings are so very beautiful, beyond the grasp of mind and beyond the reach of sensors. Through the Perfect Guru, the unknowable is known. ||3||

ਜਿਨਿ ਇਹ ਚਾਖੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ; ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥ (607-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Only one who tastes it knows it, like the mute, who tastes the sweet candy, but cannot speak of it.

ਰਤਨੁ ਲੁਕਾਇਆ ਲੂਕੈ ਨਾਹੀ ; ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਲੁਕਾਈ ॥੪॥ (608-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The jewel is concealed, but it is not concealed, even though one may try to conceal it. ||4||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ; ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (608-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Everything is Yours, O Inner-knower, Searcher of hearts; You are Master for all.

ਜਿਸ ਨੋ , ਦਾਤਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਾਏ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੫॥੯॥ (608-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He alone receives the gift, unto whom You give it; O servant Nanak, there is no one else. ||5||9||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੇ (ਤਿ-ਤੁਕੇ ਬੋਲੋ) (608-3)

Sorath, Fifth Mahala, First House, Ti-Tukas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (608-3)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਕਿਸ ਹਉ ਜਾਚੀ ਕਿਸ ਆਰਾਧੀ ; ਜਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕੀਤਾ ਹੋਸੀ ॥ (608-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Who should I ask? Who should I worship? All were created by Him.

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ; ਸੋ ਸੋ ਖਾਕੂ ਰਲਸੀ ॥ (608-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Whoever appears to be the greatest of the great, shall ultimately be mixed with the dust.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ; ਸਭਿ ਸੁਖ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦੇਸੀ ॥੧॥ (608-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Fearless, Formless Almighty, the Destroyer of Fear bestows all comforts, and the nine treasures. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਤੇਰੀ ਦਾਤੀ ਰਾਜਾ ॥ (ਰਾੱਜਾ ਬੋਲੋ) (608-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, Your gifts alone satisfy me.

ਮਾਣਸੁ ਬਪੁੜਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ;
ਕਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (608-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Why should I praise the poor helpless man? Why should I feel subservient to him? ||Pause||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ;
ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥ (608-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All things come to one who meditates on Almighty; Almighty satisfies his hunger.

ਐਸਾ ਧਨੁ ਦੀਆ ਸੁਖਦਾਤੈ ; ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਈ ॥ (608-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty, the Giver of peace, bestows such wealth, that it can never be exhausted.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੇ ;
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥ (608-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am in ecstasy, absorbed in celestial peace; the True Guru has united me in His Union. ||2||

ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿ , ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿ ; ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥ (608-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O mind, chant Almighty's Name (Naam); worship Almighty's Name (Naam), night and day, and recite Almighty's Name (Naam).

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕਾ ; ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥ (608-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Listen to the Teachings of the Holy Saints, and all fear of death will be dispelled.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ;
ਸੇ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥ (608-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those blessed by Almighty's Grace are attached to Guru's Bani. ||3||

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ; ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਦਇਆਲਾ ॥ (608-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Who can estimate Your worth, Almighty? You are kind and compassionate to all beings.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ; ਕਿਆ ਹਮ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥ (608-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Everything which You do, prevails; I am just a poor child - what can I do?

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰਾ ;
ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੪॥੧॥ (608-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Protect and preserve Your servant Nanak; be kind to him, like a father to his son. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ ਚੌਤੁਕੇ ॥ (608-11)

Sorath, Fifth Mahala, First House, Chau-Tukas:

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰ ॥ (608-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Praise the Guru, and Almighty of the Universe, Dear brother; enshrine Him in your mind, body and heart.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ; ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥ (608-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Let the True Master abide in your mind, Dear brother; this is the most excellent way of life.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ; ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਛਾਰ ॥ (608-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those bodies, in which Almighty's Name (Naam) does not well up, Dear brother - those bodies are reduced to ashes.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ; ਜਿਨ ਏਕੰਕਾਰ ਅਧਾਰ ॥੧॥ (608-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Dear brother; they take the Support of the One and Only Almighty. ||1||

ਸੋਈ ਸਚੁ ਅਰਾਧਣਾ ਭਾਈ ; ਜਿਸ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥ (608-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

So worship and adore such Almighty, Dear brother; He alone does everything.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਾਣਾਇਆ ਭਾਈ ;
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (608-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has taught me, Dear brother, that without Him, there is no other at all. ||Pause||

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਭਾਈ ; ਗਣਤ ਨ ਜਾਇ ਗਣੀ ॥ (608-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Without Almighty's Name (Naam), they putrefy and die, Dear brother; their numbers cannot be counted.

ਵਿਣੁ ਸਚ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ; ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਧਣੀ ॥ (608-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Without Truth, purity cannot be achieved, Dear brother; Almighty is true and He is beyond the grasp of mind.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਭਾਈ ; ਝੂਠੀ ਦੁਨੀ ਮਣੀ ॥ (608-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Coming and going do not end, Dear brother; pride in worldly valuables is false.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰਦਾ ਭਾਈ ; ਦੇ ਨਾਵੈ ਏਕ ਕਣੀ ॥੨॥ (608-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Gurmukh saves millions of people, Dear brother, blessing them with even a particle of the Name. ||2||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿਆ ਭਾਈ ; ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (608-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have searched through the Simritees and the Shaastras, Dear brother - without the True Guru, doubt does not depart.

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕਰਿ ਥਾਕਿਆ ਭਾਈ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਬੰਧਨ ਪਾਇ ॥ (608-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

They are so tired of performing their many deeds, Dear brother, but they fall into bondage again and again.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਸੋਧੀਆ ਭਾਈ ; ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (608-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have searched in the four directions, Dear brother, but without the True Guru, there is no place at all.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥ (609-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By great good fortune, I found the Guru, Dear brother, and I meditate on Almighty's Name (Naam) . ||3||

ਸਚੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲਾ ਭਾਈ ; ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੇ ਸੋਇ ॥ (609-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Truth is forever pure, Dear brother; those who are true are pure.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਭਾਈ ; ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (609-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

When Almighty bestows His Glance of Grace, Dear brother, then one obtains Him.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਨੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ; ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥ (609-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Among millions, Dear brother, hardly one humble servant of Almighty is found.

ਨਾਨਕ , ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਭਾਈ ; (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥ (609-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak is imbued with the True Name, Dear brother; hearing it, the mind and body become immaculately pure. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਦੁਤੁਕੇ ॥ (609-3)

Sorath, Fifth Mahala, Du-Tukas:

ਜਉ ਲਉ ਭਾਉ ਅਭਾਉ ਇਹੁ ਮਾਨੈ ; ਤਉ ਲਉ ਮਿਲਣੁ ਦੂਰਾਈ ॥(609-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

As long as this person believes in love and hate, it is difficult for him to meet Almighty.

ਆਨ ਆਪਨਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ; ਤਉ ਲਉ ਬੀਚੁ ਬਿਖਾਈ ॥੧॥ (609-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

As long as he discriminates between himself and others, he will distance himself from Almighty. ||1||

ਮਾਧਵੇ ; ਐਸੀ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥ (ਬੁੱਝਾਈ ਬੋਲੋ) (609-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, grant me such understanding,

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਗਹਉ ਓਟ ਚਰਨਾ ;
ਨਹ ਬਿਸਰੈ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (609-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

that I might serve the Holy Saints, and seek the protection of their feet, and not forget them, for a moment, even an instant. ||Pause||

ਰੇ ਮਨ , ਮੁਗਧ ਅਚੇਤ ਚੰਚਲ ਚਿਤ ; ਤੁਮ ਐਸੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ॥(609-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O foolish, thoughtless and fickle mind, such understanding did not come into your heart.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਤੂ ਰਚਿਆ ;
ਉਰਝਿਓ ਸੰਗਿ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥ (609-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Renouncing Almighty of Life, you have become engrossed in other things, and you are involved with your enemies. ||2||

ਸੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ , ਆਪੁ ਨ ਥਾਪੈ ; ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥ (609-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Sorrow does not afflict one who does not harbor self-conceit; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have attained this understanding.

ਸਾਕਤ ਕਾ ਬਕਨਾ ਇਉ ਜਾਨਉ ; ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਈ ॥੩॥ (609-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Know that the babbling of the devotee of Maya (faithless cynic) is like wind passing by. ||3||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਅਛਾਦਿਓ ਇਹੁ ਮਨੁ ; ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥ (609-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

This mind is inundated by millions of sins - what can I say?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੀਨ , ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ;
ਸਭੁ ਲੇਖਾ ਰਖਹੁ ਉਠਾਈ ॥੪॥੩॥ (609-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, Your humble servant has come to Your Sanctuary, Almighty; please, erase all his accounts. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (609-9)

Sorath, Fifth Mahala:

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲੋਕ , ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ; ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧੇਹੀ ॥ (609-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Children, spouses, men and women in one's household, are all bound by Maya.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ , ਕੋ ਖਰਾ ਨ ਹੋਸੀ ; ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨੇਹੀ ॥੧॥ (609-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

At the very last moment, none of them shall stand by you; their love is totally false. ||1||

ਰੇ ਨਰ ; ਕਾਹੇ ਪਪੋਰਹੁ ਦੇਹੀ ॥ (609-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O man, why do you pamper your body so?

ਊਡਿ ਜਾਇਗੋ ਧੂਮੁ ਬਾਦਰੋ ; ਇਕੁ ਭਾਜਹੁ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (609-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

It shall disperse like a cloud of smoke; vibrate upon the One, the Beloved Almighty. ||Pause||

ਤੀਨਿ ਸੰਙਿਆ ਕਰਿ , ਦੇਹੀ ਕੀਨੀ ; ਜਲ ਕੂਕਰ ਭਸਮੇਹੀ ॥ (609-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

There are three ways in which the body can be consumed - it can be thrown into water, given to the dogs, or cremated to ashes.

ਹੋਇ ਆਮਰੋ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ; ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਬਿਸਰੋਹੀ ॥੨॥ (609-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He considers himself to be immortal; he sits in his home, and forgets Almighty, the Cause of causes. ||2||

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਣੀਏ ਸਾਜੇ ; ਕਾਚੈ ਤਾਗਿ ਪਰੋਹੀ ॥ (609-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In various ways, Almighty has fashioned the beads, and strung them on a slender thread.

ਤੂਟਿ ਜਾਇਗੋ ਸੂਤੁ ਬਾਪੁਰੇ ; ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤੋਹੀ ॥੩॥ (609-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The thread shall break, O wretched man, and then, you shall repent and regret. ||3||

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਸਿਰਜੇ , ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ;
ਤਿਸੁ ਧਿਆਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੇਹੀ ॥ (609-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He created you, and after creating you, He adorned you - meditate on Him day and night.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ;
ਮੈ , ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੇਹੀ ॥੪॥੪॥ (609-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty has showered His Mercy upon servant Nanak; I hold tight to the Support of the True Guru. ||4||4||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (609-15)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ; ਮਨਹਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (609-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I met the True Guru, by great good fortune, and my mind has been enlightened.

ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਦੂਜਾ ; ਅਪੁਨੇ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੧॥ (609-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

No one else can equal me, because I have the loving support of my Master. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ; ਬਲਿਹਾਰੈ ॥ (609-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to my True Guru.

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਛੈ ਸੁਖ ਸਹਜਾ ; ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਮਾਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (609-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am at peace in this world, and I shall be in celestial peace in the next; my home is filled with bliss. ||Pause||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ; ਸੋਈ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (609-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Creator, my Master.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ; ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥ (609-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have become fearless, attached to the Guru's feet; I take the Support of Almighty's Name . ||2||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ;
ਹੈ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰਾ ॥ (ਹੋਵਨ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (609-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; Almighty's Form is deathless; He is and shall always be.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ; ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥ (609-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He hugs His humble servants close, and protects and preserves them; their love for Him is sweet to Him. ||3||

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਅਚਰਜ ਸੋਭਾ ; ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥ (609-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Great is His glorious greatness, and wondrous is His magnificence; through Him, all affairs are resolved.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ; ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ॥੪॥੫॥ (610-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak has met with the Perfect Guru; all his sorrows have been dispelled. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (610-1)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸੁਖੀਏ ਕਉ ਪੇਖੈ ਸਭ ਸੁਖੀਆ ; ਰੋਗੀ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਰੋਗੀ ॥ (610-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

To the happy person, everyone seems happy; to the sick person, everyone seems sick.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ; ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਸੰਜੋਗੀ ॥੧॥ (610-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty and Master acts, and causes us to act; union is in His Hands. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਜਿਨਿ ਅਪੁਨਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥
ਤਿਸ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕੋਇ ਨ ਭੂਲਾ ;
ਜਿਨਿ ਸਗਲੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (610-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O my mind, no one appears to be mistaken, to one who has dispelled his self-created illusions; he realizes that everyone is the form of Almighty Himself. ||Pause||

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ; ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਸਗਲੀ ਠਾਂਢੀ ॥ (610-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One whose mind is comforted in the Society of the Saints, believes that all are joyful.

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਬਿਆਪਿਤ ;
ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥੨॥ (610-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One whose mind is afflicted by the disease of egotism, cries out in birth and death. ||2||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪੜਿਆ ; (‘ਪੜ੍ਹਿਆ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਤਾ ਕਉ ਸਰਬ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥ (610-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Everything is clear to one whose eyes are blessed with the ointment of spiritual wisdom.

ਅਗਿਆਨਿ ਅੰਧੇਰੈ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ; ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਭਰਮਾਤਾ ॥੩॥ (610-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In the darkness of spiritual ignorance, he sees nothing at all; he wanders around in reincarnation, over and over again. ||3||

ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ; ਨਾਨਕੁ , ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ॥ (610-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Hear my prayer, Dear Master; Guru Nanak begs for this happiness:

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਾਧੂ ਗਾਵਹਿ ; ਤਹ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥੪॥੬॥ (610-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

wherever Your Holy Saints sing the Kirtan of Your Praises, let my mind be attached to that place. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (610-7)

Sorath, Fifth Mahala:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji describes the praises of true Saints (Baba Budha Ji).

ਤਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਧਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ; ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਕੀਆ ॥ (610-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My body belongs to the Saints, my wealth belongs to the Saints, and my mind belongs to the Saints.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ;
ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਤਬ ਥੀਆ ॥੧॥ (610-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By the Grace of the Saints, I meditate on the Almighty's Name, and then, all comforts come to me. ||1||

ਸੰਤਨ ਬਿਨੁ ; ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਬੀਆ ॥ (610-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Without the Saints, there are no other givers.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ;
ਸੋ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਕੀਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਪਾਰ-ਗਰਾਮੀ ਬੋਲੋ) (610-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Whoever takes to the Sanctuary of the Holy Saints, is carried across. ||Pause||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਿ ਗਾਈਐ ॥(610-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Millions of sins are erased by serving the humble Saints, and singing the Praises of Almighty's virtues with love.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ;
ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (610-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One finds peace in this world, and one's face is radiant in the next world, by associating with the humble Saints, through great good fortune. ||2||

ਰਸਨਾ ਏਕ, ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਪੂਰਨ ;
ਜਨ ਕੀ ਕੇਤਕ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥ (610-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have only one tongue, and Almighty's humble servant is filled with countless virtues; how can I sing his praises?

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਲਹੀਐ ॥੩॥ (610-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty who is beyond the mind's comprehension (Agaam), beyond the reach of sensors (Agochar), eternal and beyond doom Almighty is obtained in the Sanctuary of the Saints. ||3||

ਨਿਰਗੁਨ ਨੀਚ ਅਨਾਥ ਅਪਰਾਧੀ ; ਓਟ ਸੰਤਨ ਕੀ ਆਹੀ ॥ (610-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am worthless, lowly, without friends or support, and full of sins; I long for the Shelter of the Saints.

ਬੂਡਤ ਮੋਹ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ;
ਨਾਨਕ , ਲੇਹੁ ਨਿਬਾਹੀ ॥੪॥੭॥ (610-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am drowning in the deep, dark pit of household attachments - please save me, Almighty! ||4||7||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (610-13)

Sorath, Fifth Mahala, First House:

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤੂ ਕਰਤੇ ; ਤਾ ਕੀ ਤੈਂ ਆਸ ਪੁਜਾਈ ॥ (610-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O Creator Almighty, You fulfill the desires of those, within whose heart You abide.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ;
ਚਰਣ ਧੂਰਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੧॥ (610-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Your slaves do not forget You; the dust of Your feet is pleasing to their minds. ||1||

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ; ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (610-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Your Unspoken Speech cannot be spoken.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ; ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (610-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O treasure of excellence, Giver of peace, Master, Your greatness is the highest of all. ||Pause||

ਸੋ ਸੋ ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਜੈਸੀ ਤੁਮ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥ (610-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The mortal does those deeds, and those alone, which You ordained by destiny.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਦੀਨੀ ; ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਘਾਈ ॥੨॥ (610-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Your servant, whom You bless with Your service, is satisfied and fulfilled, beholding the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਨੇ ;
ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥ **(ਬੁੱਝਾਈ ਬੋਲੋ)** (610-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You are contained in all, but he alone realizes this, whom You bless with understanding.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਓ ਅਗਿਆਨਾ ; ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸਭ ਠਾਈ ॥੩॥ (610-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By Guru's Grace, his spiritual ignorance is dispelled, and he is respected everywhere. ||3||

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਧਿਆਨੀ ; ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਭਾਈ ॥ (610-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He alone is spiritually enlightened, he alone is a meditator, and he alone is a man of good nature.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਜਿਸੁ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ;
ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੮॥ (610-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, one unto whom Almighty becomes Merciful, does not forget Almighty from his mind. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (610-19)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ; ਕਬ ਉਚੇ ਕਬ ਨੀਚੇ ॥ (610-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The whole creation is engrossed in emotional attachment; sometimes, one is high, and at other times, low.

ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈਐ ਕਾਹੂ ਜਤਨਾ ; ਓੜਕਿ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੇ ॥੧॥ (610-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

No one can be purified by any rituals or devices; they cannot reach their goal. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥ (611-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O my mind, emancipation is attained in the Sanctuary of the Holy Saints.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ, ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਰਹਈ ;
ਫਿਰਿ ਆਵਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (611-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Without the Perfect Guru, births and deaths do not cease, and one comes and goes, over and over again. ||Pause||

ਓਹੁ ਜੁ ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਕਹੀਅਤ ;
ਤਿਨ ਮਹਿ ਉਰਝਿਓ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (611-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The whole world is entangled in what is called the delusion of doubt.

ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ; ਸਰਬ ਥੋਕ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥(611-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The perfect devotee of the Primal Master remains detached from everything. ||2||

ਨਿੰਦਉ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ; ਏਹੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥ (611-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Don't indulge in slander for any reason, for everything is the creation of Almighty and Master.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ;
ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਉ ਲੀਆ ॥੩॥ (611-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One who is blessed with the Mercy of my Almighty, dwells on the His Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ; ਸਭਨਾ ਕਰਤ ਉਧਾਰਾ ॥ (611-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty, who is beyond creation, supreme and the True Guru, saves all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਤਰੀਐ ;
ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥੯॥ (611-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, without the Guru, no one crosses over; this is the perfect essence of all contemplation. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (611-6)

Sorath, Fifth Mahala:

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਤਤੁ ਸਾਰਾ ॥ (611-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have searched and searched and searched, and found that the Almighty's Name is the most sublime reality.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਮਖ ਅਰਾਧਿਆ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥ (611-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Contemplating it for even an instant, sins are erased; the Gurmukh is carried across and saved. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ; ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ॥ (611-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Drink in the sublime essence of the Almighty's Name, O man of spiritual wisdom.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਹਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ;
ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (611-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Listening to the Ambrosial Words of the Holy Saints, the mind finds absolute fulfillment and satisfaction. ||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ; ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (611-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Liberation, pleasures, and the true way of life are obtained from Almighty, the Giver of all peace.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ; ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥ (611-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Almighty, the Architect of Destiny, blesses His slave with the gift of devotional worship. ||2||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀਐ ਰਸਨਾ ਗਾਈਐ ; ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਈਐ ਸੋਈ ॥ (611-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Hear with your ears, and sing with your tongue, and meditate within your heart on Him.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ; (ਸਮਰੱਥ ਬੋਲੋ)
ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥ (611-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty and Master is all-powerful, the Cause of causes; without Him, there is nothing at all. ||3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਪਾਇਆ ; ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ (611-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By great good fortune, I have obtained the jewel of human life; have mercy on me, Merciful Master.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ; ਸਿਮਰੈ ਸਦਾ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥ (611-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Guru Nanak sings the Praises of Almighty's virtues, and contemplates Him forever in meditation. ||4||10||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (611-11)

Sorath, Fifth Mahala:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji utters this Shabad as appreciation to Almighty upon Guru Hargobind Sahib Ji's recovery from fever;

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ; ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗਾ ॥ (611-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

After taking your cleansing bath, remember your God in meditation, and your mind and body shall be free of disease.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਲਾਥੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ; ਪ੍ਰਗਟੇ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗਾ ॥੧॥ (611-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Millions of obstacles are removed, in the Sanctuary of God, and good fortune dawns. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ; ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥ (ਸੁ-ਭਾਖਿਆ ਬੋਲੋ) (611-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Word of God's Bani, and His Shabad, are the best utterances.

ਗਾਵਹੁ ਸੁਣਹੁ ਪੜਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ;
ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (611-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

So constantly sing them, listen to them, and read them, Dear brother, and the Perfect Guru shall save you. ||Pause||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਿਤਿ ਵਡਾਈ ; ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਦਇਆਲਾ ॥ (611-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The glorious greatness of the True Master is immeasurable; the Merciful Master is the Lover of His devotees.

ਸੰਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ; ਆਦਿ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥ (611-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has preserved the honor of His Saints; from the very beginning of time, His Nature is to cherish them. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਨਿਤ ਭੁੰਚਹੁ ; ਸਰਬ ਵੇਲਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵਹੁ ॥(611-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

So eat the Ambrosial Almighty's Name (Naam) as your food; put it into your mouth at all times.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਭੁ ਨਾਠਾ ; ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਹੁ ॥੩॥ (611-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The pains of old age and death shall all depart, when you constantly sing the Praises of Almighty's virtues of the Universe. ||3||

ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੈ ; ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥ (611-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My Master has heard my prayer, and all my affairs have been resolved.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਗਲੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ;
ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੧॥ (611-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The glorious greatness of Guru Nanak is manifest, throughout all the ages. ||4||11||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ (611-18)

Sorath, Fifth Mahala, Second House, Chau-Padas:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji uttered the following shabad describing Baba Mahadev Ji's humble prayer after he realized the true successor of Guru Ram Das Ji as Baba Mahadev Ji was under the influence of Baba Prithi Chand earlier (note: Baba Prithi Chand and Baba Mahadev was Guru Arjan Dev Ji's elder brothers);

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (611-18)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਏਕੁ ਪਿਤਾ ਏਕਸ ਕੇ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ; ਤੂ ਮੇਰਾ ਗੁਰਹਾਈ ॥ (611-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The One God is our father; we are the children of the One God. You are our Guru.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ , ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ;
ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥ (611-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Listen, friends: my soul is a sacrifice, a sacrifice to You; Dear Almighty, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ; ਧੂਰੀ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (612-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Listen, friends: I am a sacrifice to the dust of Your feet.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ; ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (612-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

This mind is yours, Dear brother. ||Pause||

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ;
ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂ ਦੇਸਾ ॥ (612-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I wash your feet, I massage and clean them; I give this mind to you.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ , ਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ;
ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਉ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸਾ ॥੨॥ (612-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Listen, friends: I have come to Your Sanctuary; teach me, that I might unite with God. ||2||

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ , ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ; ਕਰੈ ਸੁ ਭਲਾ ਮਨਾਈਐ ॥ (612-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Do not be proud; seek His Sanctuary, and accept as good all that He does.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ , ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀਜੈ ;
ਇਉ ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (612-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Listen, friends: dedicate your soul, body and your whole being to Him; thus you shall receive the Blessed Vision of His Darshan. ||3||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥ (612-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has shown mercy to me, by the Grace of the Saints; the Almighty's Name is sweet to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ;
ਸਭੁ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੧॥੧੨॥ (612-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Guru has shown mercy to servant Nanak; I see the casteless, immaculate Almighty everywhere. ||4||1||12||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (612-5)

Sorath, Fifth Mahala:

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ; ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਰੇ ॥ (612-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God is Almighty and Master of millions of universes; He is the Giver of all beings.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ;
ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਮੂਰਖਿ ਜਾਤਾ ਰੇ ॥੧॥ (612-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He ever cherishes and cares for all beings, but the fool does not appreciate any of His virtues. ||1||

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ; ਨ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥ (612-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I do not know how to worship Almighty in adoration.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ; ਕਰਤਾ ਰੇ ॥ (612-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I can only repeat, " Guru, Guru."

ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਰਾਮ ਦਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (612-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, I go by the name of Almighty's slave. ||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ; ਸਰਬ ਘਟਾ ਭਰਪੂਰੀ ਰੇ ॥ (612-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Compassionate Almighty is Merciful to the meek, the ocean of peace; He fills all hearts.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਹੈ ਸੰਗੇ ; ਮੈ ਮੂਰਖ ਜਾਨਿਆ ਦੂਰੀ ਰੇ ॥੨॥ (612-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He sees, hears, and is always with me; but I am a fool, and I think that He is far away. ||2||

ਹਰਿ ਬਿਅੰਤੁ, ਹਉ ਮਿਤਿ ਕਰਿ ਵਰਨਉ ;
ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਹੋਇ ਕੈਸੋ ਰੇ ॥ (612-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty is limitless, but I can only describe Him within my limitations; what do I know, about what He is like?

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ, ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ; ਮੈ ਮੂਰਖ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸੋ ਰੇ ॥੩॥(612-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I offer my prayer to my True Guru; I am so foolish - please, teach me! ||3||

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ਹੈ ; ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਤਰਿਆ ਰੇ ॥ (612-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am just a fool, but millions of sinners just like me have been saved.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ , ਜਿਨ ਸੁਣਿਆ ਪੇਖਿਆ ;
ਸੇ ਫਿਰਿ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਰਿਆ ਰੇ ॥੪॥੨॥੧੩॥ (612-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those who have heard, and seen Guru Nanak, do not descend into the womb of reincarnation again. ||4||2||13||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (612-11)

Sorath, Fifth Mahala:

ਜਿਨਾ ਬਾਤ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਅੰਦੇਸਰੋ ; ਤੇ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਗਇਆ ॥ (612-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those things, which caused me such anxiety, have all vanished.

ਸਹਜ ਸੈਨ ਅਰੁ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ;
ਊਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸਇਆ ॥੧॥ (ਬਿਗ-ਸਇਆ ਬੋਲੋ) (612-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Now, I sleep in peace and tranquility, and my mind is in a state of deep and profound peace; the inverted lotus of my heart has blossomed forth. ||1||

ਦੇਖਹੁ ; ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ॥ (612-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Behold, a wondrous miracle has happened!

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੁਨਤ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ;
ਸੋ ਰਿਦੈ ਗੁਰਿ ਦਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (612-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

That Master, whose wisdom is said to be unfathomable, has been enshrined within my heart, by the Guru. ||Pause||

ਜੋਇ ਦੂਤ , ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਤ ; ਤੇ ਭਇਆਨਕ ਭਇਆ ॥ (612-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The demons which tormented me so much, have themselves become terrified.

ਕਰਹਿ ਬੇਨਤੀ ਰਾਖੁ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ; ਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਨਇਆ ॥੨॥ (612-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

They pray: please, save us from your Master; we seek your protection. ||2||

ਜਹ ਭੰਡਾਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਖੁਲਿਆ ; ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਤਿਹ ਲਇਆ ॥ (612-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

When the treasure of Almighty of the Universe is opened, those who are pre-destined, receive it.

ਏਕੁ ਰਤਨੁ ਮੋਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ;
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥਿਆ ॥੩॥ (612-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Guru has given me the one jewel, and my mind and body have become peaceful and tranquil. ||3||

ਏਕ ਬੂੰਦ ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨੋ ; ਤਾ ਅਟਲੁ ਅਮਰੁ, ਨ ਮੁਆ ॥ (ਅ-ਟਲੁ ਬੋਲੋ)
(612-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Guru has blessed me with the one drop of Ambrosial Nectar, and so I have become stable, unmoving and immortal - I shall not die.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਉਪੇ ;
ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲਇਆ ॥੪॥੩॥੧੪॥ (612-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty blessed Guru Nanak with the treasure of devotional worship, and did not call him to account again. ||4||3||14||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (612-17)

Sorath, Fifth Mahala:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ; ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥(612-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those whose minds are attached to the lotus feet of Almighty - those humble beings are satisfied and fulfilled.

ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਆ ; ਤੇ ਨਰ ਤ੍ਰਿਸਨ ਤ੍ਰਿਖਾਈ ॥੧॥ (612-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

But those, within whose hearts the priceless virtue does not abide - those men remain thirsty and unsatisfied. ||1||

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ; ਅਰੋਗ ਅਨਦਾਈ ॥ (612-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Worshipping Almighty in adoration, one becomes happy, and free of disease.

ਜਿਸਨੋ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ;
ਤਿਸੁ ਲਾਖ ਬੇਦਨ ਜਣੁ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (612-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

But one who forgets my Dear Almighty - know him to be afflicted with tens of thousands of illnesses. ||Pause||

ਜਿਹ ਜਨ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ; ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੇ ॥ (613-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those who hold tightly to Your Support, God, are happy in Your Sanctuary.

ਜਿਹ ਨਰ ਬਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ;
ਤੇ ਦੁਖੀਆ ਮਹਿ ਗਨਣੇ ॥੨॥ (613-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

But those humble beings who forget the Primal Master, the Architect of Destiny, are counted among the most miserable beings. ||2||

ਜਿਹ ਗੁਰ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਲਿਵ ਲਾਈ ;
ਤਿਹ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਕਰਿਆ ॥ (613-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One who has faith in the Guru, and who is lovingly attached to God, enjoys the delights of supreme ecstasy.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਸਾਰਿ, ਗੁਰ ਤੇ ਬੇਮੁਖਾਈ ;
ਤੇ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥ (613-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One who forgets God and forsakes the Guru, falls into the most horrible hell. ||3||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ; ਤੈਸੋ ਹੀ ਵਰਤਾਰਾ ॥ (613-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

As Almighty engages someone, so he is engaged, and so does he perform.

ਨਾਨਕ, ਸਹ ਪਕਰੀ ਸੰਤਨ ਕੀ ;
ਰਿਦੈ ਭਏ ਮਗਨ ਚਰਨਾਰਾ ॥੪॥੪॥੧੫॥ (613-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak has taken to the Shelter of the Saints; his heart is absorbed in Almighty's feet. ||4||4||15||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (613-4)

Sorath, Fifth Mahala:

Prologue: One day, Sikhs came to Guru Arjan Dev Ji and asked, “In which love are the scholars (Gyani) immersed? Whom do the Saints love? What is the practice of Almightys' devotees?” Guru Ji uttered the following shabad to answer their questions;

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ਉਰਝਾਇਓ ; ਮਾਨਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥ (613-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

As the king is entangled in kingly affairs, and the egotist in his own egotism,

ਲੋਭਨ ਮਹਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭਾਇਓ ; ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਚੇ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥ (613-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and the greedy man is enticed by greed, so is the spiritually enlightened being absorbed in the Love of Almighty. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ; ਇਹੀ ਸੁਹਾਵੈ ॥ (613-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

This is what befits Almighty's servant.

ਪੇਖਿ ਨਿਕਟਿ, ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ;
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (613-6, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)

Beholding Almighty near at hand, he serves the True Guru, and he is satisfied through the Kirtan of Almighty's Praises. ||Pause||

ਅਮਲਨ ਸਿਉ ਅਮਲੀ ਲਪਟਾਇਓ ; ਭੂਮਨ ਭੂਮਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (613-7, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)

The addict is addicted to his drug, and the landlord is in love with his land.

ਖੀਰ ਸੰਗਿ ਬਾਰਿਕੁ ਹੈ ਲੀਨਾ ; ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਐਸੇ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥੨॥(613-7, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)

As the baby is attached to his milk, so the Saint is in love with God. ||2||

ਬਿਦਿਆ ਮਹਿ ਬਿਦੁਅੰਸੀ ਰਚਿਆ ; ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (613-8, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)

The scholar is absorbed in scholarship, and the eyes are happy to see.

ਜੈਸੇ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ਲੁਭਾਨੀ ;
ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥੩॥ (613-8, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)

As the tongue savors the tastes, so does the humble servant of Almighty sing the Praises of Almighty’s virtues. ||3||

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਤੈਸੀ ਕਾ ਪੂਰਕੁ ; ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥ (613-9, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)

As is the hunger, so is the fulfiller; He is Almighty and Master of all hearts.

ਨਾਨਕ , ਪਿਆਸ ਲਗੀ ਦਰਸਨ ਕੀ ;
ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੫॥੧੬॥ (613-10, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)

Nanak thirsts for the Blessed Vision of Almighty's Darshan; he has met God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||5||16||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (613-10)

Sorath, Fifth Mahala:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji describes his demerits and Almighty’s merits, and prays before Almighty humbly. (Note: The meanings should be discussed from the Rahao line)

ਹਮ ਮੈਲੇ ਤੁਮ ਊਜਲ ਕਰਤੇ ; ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਤੂ ਦਾਤਾ ॥ (613-10, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)

We are filthy, and You are immaculate; we are worthless, and You are the Great Giver.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਤੁਮ ਚਤੁਰ ਸਿਆਣੇ ;
ਤੂ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਾ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥ (613-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

We are fools, and You are wise and all-knowing. You are the knower of all things. ||1||

ਮਾਧੋ ; ਹਮ ਐਸੇ ਤੂ ਐਸਾ ॥ (613-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, this is what we are, and this is what You are.

ਹਮ ਪਾਪੀ , ਤੁਮ ਪਾਪ ਖੰਡਨ ; ਨੀਕੋ ਠਾਕੁਰ ਦੇਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (613-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

We are sinners, and You are the Destroyer of sins. Your abode is so beautiful, O Master. ||Pause||

ਤੁਮ ਸਭ ਸਾਜੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ; ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ (613-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You fashion all, and having fashioned them, You bless them. You bestow upon them soul, body and the breath of life.

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ; ਤੁਮ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥੨॥ (613-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

We are worthless - we have no virtue at all; please, bless us with Your gift, Merciful Master and Master. ||2||

ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਭਲਾ , ਹਮ ਭਲੋ ਨ ਜਾਨਹ ;
ਤੁਮ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥ (613-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You do good for us, but we do not see it as good; You are kind and compassionate, forever and ever.

ਤੁਮ ਸੁਖਦਾਈ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ; ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੇ ਬਾਲਾ ॥੩॥ (613-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You are the Giver of peace, the Primal Almighty, the Architect of Destiny; please, save us, Your children! ||3||

ਤੁਮ ਨਿਧਾਨ ਅਟਲ ਸੁਲਿਤਾਨ ; ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਾਚੈ ॥ (ਅਟੱਲ ਬੋਲੋ)
(613-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You are the treasure, eternal King; all beings and creatures beg of You.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਹਮ ਇਹੈ ਹਵਾਲਾ ;
ਰਾਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥੪॥੬॥੧੭॥ (613-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Guru Nanak, such is our condition; please, Almighty, keep us on the Path of the Saints. ||4||6||17||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ ॥ (613-16)

Sorath, Fifth Mahala, Second House:

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਆਪਨ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ; ਤਹ ਤੁਮ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ (613-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In our mother's womb, You blessed us with Your meditative remembrance, and You preserved us there.

ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਅਥਾਹ ਲਹਰਿ ਮਹਿ ; ਤਾਰਹੁ ਤਾਰਨਹਾਰੇ ॥੧॥ (613-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Through the countless waves of the ocean of fire, please, carry us across and save us, O Savior Master! ||1||

ਮਾਧੌ ; ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ॥ (613-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, You are the Master above my head.

ਈਹਾ ਊਹਾ ; ਤੁਹਾਰੋ ਧੋਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (613-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Here and hereafter, You alone are my Support. ||Pause||

ਕੀਤੇ ਕਉ , ਮੇਰੈ ਸੰਮਾਨੈ ; ਕਰਣਹਾਰੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਜਾਨੈ ॥ (613-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He looks upon the creation like a mountain of gold, and sees the Creator as a blade of grass.

ਤੂ ਦਾਤਾ, ਮਾਗਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ; ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਨੈ ॥੨॥ (613-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You are the Great Giver, and we are all mere beggars; O God, You give gifts according to Your Will. ||2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਅਵਰੁ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਅਵਰਾ ; ਅਚਰਜ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (613-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In an instant, You are one thing, and in another instant, You are another. Wondrous are Your ways!

ਰੂੜੋ ਗੂੜੋ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੋ ; ਊਚੌ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥ (613-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You are beautiful, mysterious, profound, unfathomable, lofty, beyond mind's comprehension (Agaam) and beyond limits (infinite). ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਉ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਇਓ ; ਤਉ ਸੁਨੀ ਤੁਮਾਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (614-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

When You brought me to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, then I heard the Bani of Your Word.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪੇਖਤ ਹੀ ਨਾਨਕ ;
ਪ੍ਰਤਾਪ ਪੁਰਖ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੭॥੧੮॥ (614-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says that by beholding Almighty I am in bliss, the Glory of the Primal and painl;ess Almighty. ||4||7||18||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (614-2)

Sorath, Fifth Mahala:

ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਨੁ ਪਿਆਰੇ ; ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥ (614-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am the dust of the feet of the Beloved Saints; I seek the Protection of their Sanctuary.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ; ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਗਹਣਾ ॥੧॥ (614-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Saints are my all-powerful Support; the Saints are my ornament and decoration. ||1||

ਹਮ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ; ਬਣਿ ਆਈ ॥ (614-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am hand and glove with the Saints.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਪਾਈ ॥ (614-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have realized my pre-ordained destiny.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ; ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (614-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

This mind is yours, Dear brother. ||Pause||

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਲੇਵਾ ਦੇਵੀ ; ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥ (614-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My dealings are with the Saints, and my business is with the Saints.

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਹਮ ਲਾਹਾ ਖਾਟਿਆ ; ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥(614-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have earned the profit with the Saints, and the treasure filled to over-flowing with devotion to Almighty. ||2||

ਸੰਤਨ ਮੋਕਉ ਪੂੰਜੀ ਸਉਪੀ ; ਤਉ ਉਤਰਿਆ ਮਨ ਕਾ ਧੋਖਾ ॥ (614-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Saints entrusted to me the capital, and my mind's delusion was dispelled.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਅਬ ਕਹਾ ਕਰੈਗੋ ; ਜਉ ਫਾਟਿਓ ਸਗਲੋ ਲੇਖਾ ॥੩॥ (614-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

What can the Righteous Judge of Dharma do now? All my accounts have been torn up. ||3||

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦੇ ॥ (614-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have found the greatest bliss, and I am at peace, by the Grace of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ;
ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੇ ॥੪॥੮॥੧੯॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (614-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, my mind is reconciled with Almighty; it is imbued with the wondrous Love of Almighty. ||4||8||19||

ਸੋਰਠਿ , ਮਃ ੫ ॥ (614-8)

Sorath, Fifth Mahala:

ਜੇਤੀ ਸਮਗ੍ਰੀ ਦੇਖਹੁ ਰੇ ਨਰ ; ਤੇਤੀ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਨੀ ॥ (614-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All the things that you see, O man, you shall have to leave behind.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ; ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੧॥ (614-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Let your dealings be with the Almighty's Name, and you shall attain the painless state (Nirvana). ||1||

ਪਿਆਰੇ ; ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (614-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O my Beloved, You are the Giver of peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸਾ ; ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਪਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (614-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has given me these Teachings, and I am attuned to You. ||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨਾ ; ਤਾ ਮਹਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥ (614-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit, peace is not to be found.

ਹੋਹੁ ਰੇਨ ਤੂ ਸਗਲ ਕੀ, ਮੇਰੇ ਮਨ ;
ਤਉ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (614-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

So be the dust of the feet of all, O my mind, and then you shall find bliss, joy and peace. ||2||

ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ; ਤਾ ਕੀ ਕਰਿ ਮਨ ਸੇਵਾ ॥ (614-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He knows the condition of your inner self, and He will not let your work go in vain - serve Him, O mind.

ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਮਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ; ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥੩॥ (614-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Worship Him, and dedicate this mind unto Him, the Image of the Undying Lord, the Divine Guru. ||3||

ਗੋਬਿਦ ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਮਾਧਵੇ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (614-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is Almighty of the Universe, the Compassionate Lord, the Supreme Almighty, the Formless Lord.

ਨਾਮੁ ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੋ ਵਾਲੇਵਾ ;
ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੪॥੯॥੨੦॥ (614-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty's Name (Naam) is my merchandise, the Naam is my nourishment; the Naam, Guru Nanak says, is the Support of my breath of life. ||4||9||20||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (614-13)

Sorath, Fifth Mahala:

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਪਾਇਓ ਤਨਿ ਸਾਸਾ ; ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥(614-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He infuses the breath into the dead bodies, and he reunited the separated ones.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਭਏ ਸ੍ਰੋਤੇ ; ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਇਆ ॥੧॥ (614-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Even beasts, demons and fools become attentive listeners, when He sings the Praises of the Almighty's Name. ||1||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ; ਦੇਖੁ ਵਡਾਈ ॥ (614-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Behold the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ; ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (614-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

His worth cannot be described. ||Pause||

ਦੂਖ ਸੋਗ ਕਾ ਢਾਹਿਓ ਡੇਰਾ ; ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥ (614-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has demolished the abode of sorrow and disease, and brought bliss, joy and happiness.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਮਿਲੇ ਅਚਿੰਤਾ ; ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੨॥ (614-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He effortlessly awards the fruits of the mind's desire, and all works are brought to perfection. ||2||

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ; ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥ (614-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He finds peace in this world, and his face is radiant in the world hereafter; his comings and goings are finished.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ;
ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥੩॥ (614-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He becomes fearless, and his heart is filled with Almighty's Name (Naam); his mind is pleasing to the True Guru. ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ; ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥ (614-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Standing up and sitting down, he sings the Praises of Almighty's virtues; his pain, sorrow and illusion are dispelled.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ;
ਜਾ ਕਾ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥ (614-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, his karma is perfect; his mind is attached to the Guru's feet. ||4||10||21||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (614-19)

Sorath, Fifth Mahala:

ਰਤਨੁ ਛਾਡਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ; ਜਾ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (614-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Forsaking the jewel, he is attached to the shell; nothing will come of it.

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ; ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ (615-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O my mind, meditate forever on the Perfect, Supreme Almighty, the Transcendent Lord. ||1||

ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਪਰਾਨੀ ॥ (615-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Meditate in remembrance on Almighty's Name (Naam), O mortal.

ਬਿਨਸੈ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ; ਅਗਿਆਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (615-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Your frail body shall perish, you ignorant fool. ||Pause||

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ; ਤਾ ਕੀ ਕਛੁ ਨ ਵਡਾਈ ॥ (615-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Illusions and dream-objects possess nothing of greatness.

ਰਾਮ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਸਿ ; ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥੨॥ (615-3, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

Without meditating on Almighty, nothing succeeds, and nothing will go along with you. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ , ਬਿਹਾਇ ਅਵਰਦਾ ; (ਅ-ਵਰਦਾ ਬੋਲੋ)
ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਮੁ ਨ ਕੀਨਾ ॥ (615-3, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

Acting in egotism and pride, his life passes away, and he does nothing for his soul.

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਨਾ ॥੩॥ (615-4, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

Wandering and wandering all around, he is never satisfied; he does not remember Almighty's Name (Naam). ||3||

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੋ ; (ਮਾੱਤੋ ਬੋਲੋ)
ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੇ ॥ (615-4, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

Intoxicated with the taste of evil desires, cruel pleasures and countless sins, he is consigned to the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਬਿਨੰਤੀ ;
ਕਾਟਹੁ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥ (615-5, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

Nanak offers his prayer to God, to eradicate his demerits. ||4||11||22||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (615-6)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥ (615-6, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

Sing the Glorious Praises of the Perfect, Imperishable Lord, and the poison of sexual desire and anger shall be burnt away.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕੋ ਸਾਗਰੁ ; ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ (615-6, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

You shall cross over the awesome, arduous ocean of fire, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ; ਮੇਟਿਓ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥ (615-7, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

The Perfect Guru has dispelled the ignorance created by the illusion of Maya.

ਭਜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ; ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (615-7, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

Remember Almighty with love and devotion; He is near at hand. ||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਰਸੁ ਪੀਆ ; ਮਨ ਤਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥ (615-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Drink in the sublime essence, the treasure of Almighty's Name (Naam), and your mind and body shall remain satisfied.

ਜਤ ਕਤ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪਰਮੇਸਰੁ ; ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥ (615-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Transcendent Lord is totally permeating and pervading everywhere; where would He come from, and where would He go? ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੇਤਾ ; ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥ (615-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One whose mind is filled with Almighty, is a person of meditation, penance, self-restraint and spiritual wisdom, and a knower of reality.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ; ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥੩॥ (615-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Gurmukh obtains the jewel of Almighty's Name (Naam); his efforts come to perfect fruition. ||3||

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ; ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥ (615-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All his struggles, sufferings and pains are dispelled, and the noose of death is cut away from him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ;
ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥ (615-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, God has extended His Mercy, and so his mind and body blossom forth. ||4||12||23||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (615-11)

Sorath, Fifth Mahala:

ਕਰਣ ਕਰਾਵਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥ (615-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God is the Doer, the Cause of causes, the Great Giver; God is the Supreme Master.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ (615-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Merciful Master created all beings; God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ; ਹੋਆ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥ (615-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My Guru is Himself my friend and support.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ;
ਅਚਰਜ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (615-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am in celestial peace, bliss, joy, pleasure and wondrous glory. ||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਏ ਭੈ ਨਾਸੇ ; ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥ (615-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Seeking the Sanctuary of the Guru, my fears have been dispelled, and I am accepted in the Court of the Almighty.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਆਰਾਧਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ; ਆਏ ਅਪੁਨੈ ਥਾਨੇ ॥੨॥ (615-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Singing His Glorious Praises, and worshipping in adoration Almighty's Name (Naam), I have reached my destination. ||2||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭ ਉਸਤਤਿ ; ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਿਆਰੀ ॥ (615-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Everyone applauds and congratulates me; the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is dear to me.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ; ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥ (615-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am forever a sacrifice to my God, who has totally protected and preserved my honor. ||3||

ਗੋਸਟਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ;
ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (615-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

They are saved, who receive the Blessed Vision of His Darshan; they listen to the spiritual dialogue of Almighty's Name (Naam).

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ;
ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥ (615-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak's God has become Merciful to him; he has arrived home in ecstasy. ||4||13||24||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (615-17)

Sorath, Fifth Mahala:

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਗਲ ਭੈ ਲਾਥੇ ; ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (615-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In God's Sanctuary, all fears depart, suffering disappears, and peace is obtained.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ;
ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (615-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

When the Supreme Almighty and Master becomes merciful, we meditate on the Perfect True Guru. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ; ਤੂ ਮੇਰੋ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਤਾ ॥ (615-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O Dear God, You are my Lord Master and Great Giver.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ;
ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (615-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By Your Mercy, O God, Merciful to the meek, imbue me with Your Love, that I might sing Your Glorious Praises. ||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ; ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥ (615-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The True Guru has implanted the treasure of Almighty's Name (Naam) within me, and all my anxieties have been dispelled.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ; ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੨॥ (616-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By His Mercy, He has made me His own, and the imperishable Lord has come to dwell within my mind. ||2||

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ; ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਰਾਖੇ ॥ (616-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

No misfortune afflicts one who is protected by the True Guru.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥ (616-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Lotus Feet of God come to abide within his heart, and he savors the sublime essence of Almighty's Ambrosial Nectar. ||3||

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ; ਜਿਨਿ ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥ (616-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

So, as a servant, serve your God, who fulfills your mind's desires.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ;
ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥ (616-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Slave Nanak is a sacrifice to the Perfect Lord, who has protected and preserved his honor. ||4||14||25||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (616-4)
Sorath, Fifth Mahala:

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਗਨੁ ਅੰਧਿਆਰੈ ; ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥ (616-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Infatuated with the darkness of emotional attachment to Maya, he does not know Almighty, the Great Giver.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਾਜਿ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ; ਬਲੁ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥੧॥ (616-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Almighty created his body and fashioned his soul, but he claims that his power is his own. ||1||

ਮਨ ਮੂੜੇ ; ਦੇਖਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥ (616-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
O foolish mind, God, your Master is watching over you.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ;
ਰਹੈ ਨ ਕਛੂਐ ਛਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (616-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Whatever you do, He knows; nothing can remain concealed from Him. ||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਸੁਆਦ ਲੋਭ ਮਦਿ ਮਾਤੋ ; (ਮਾੱਤੋ ਬੋਲੋ)
ਉਪਜੇ ਅਨਿਕ ਬਿਕਾਰਾ ॥ (616-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
You are intoxicated with the tastes of the tongue, with greed and pride; countless sins spring from these.

ਬਹੁਤੁ ਜੋਨਿ ਭਰਮਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕੇ ਭਾਰਾ ॥੨॥ (616-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
You wandered in pain through countless incarnations, weighed down by the chains of egotism. ||2||

ਦੇਇ ਕਿਵਾੜ ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ; ਪਰ ਦਾਰਾ ਸੰਗਿ ਫਾਕੈ ॥ (616-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Behind closed doors, hidden by many screens, the man takes his pleasure with another man's wife.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗਹਿ ;
ਤਬ ਕਉਣੁ ਪੜਦਾ ਤੇਰਾ ਢਾਕੈ ॥੩॥ (616-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
When Chitr and Gupt, the celestial accountants of the conscious and subconscious, call for your account, who will screen you then? ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ; ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਓਟ ਨ ਕਾਈ ॥ (616-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
O Perfect Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain, without You, I have no shelter at all.

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ;
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥ (616-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Please, lift me up out of the world-ocean; O God, I have come to Your Sanctuary. ||4||15||26||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (616-10)
Sorath, Fifth Mahala:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਆ ਸਹਾਈ ; ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (616-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Supreme Almighty has become my helper and friend; His sermon and the Kirtan of His Praises have brought me peace.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ; ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੧॥ (616-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Chant the Perfect Guru's Bani, and be ever in bliss, O mortal. ||1||

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ; ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਈ ॥ (616-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Remember the Almighty in meditation, Dear brother.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ;
ਹਰਿ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (616-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, eternal peace is obtained, and Almighty is never forgotten. ||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੇਰਾ ; ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥ (616-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Your Name, O Transcendent Lord, is Ambrosial Nectar; whoever meditates on it, lives.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ; ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਵੈ ॥੨॥ (616-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
One who is blessed with God's Grace - that humble servant becomes immaculate and pure. ||2||

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ; ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (616-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Obstacles are removed, and all pains are eliminated; my mind is attached to the Guru's feet.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥੩॥ (616-14, ਸੋਰਠਿ, ਮः 5)

Singing the Glorious Praises of the immovable and imperishable Lord, one remains awake to Almighty's Love, day and night. ||3||

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ; ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥ (616-14, ਸੋਰਠਿ, ਮः 5)

He obtains the fruits of his mind's desires, listening to the comforting sermon of Almighty.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ;
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਬੇਲੀ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥ (616-15, ਸੋਰਠਿ, ਮः 5)

In the beginning, in the middle, and in the end, God is Nanak's best friend. ||4||16||27||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਪੰਚਪਦਾ ॥ (616-15)

Sorath, Fifth Mahala, Panch-Padas:

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਮੇਰਾ ਅਰੁ ਤੇਰਾ ; ਬਿਨਸੈ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥੧॥ (616-16, ਸੋਰਠਿ, ਮः 5)

May my emotional attachment, my sense of mine and yours, and my self-conceit be dispelled. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਇਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ਕਾਰੀ ॥ (616-16, ਸੋਰਠਿ, ਮः 5)

O Saints, show me such a way,

ਜਿਤੁ ਹਉਮੈ ; ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (616-16, ਸੋਰਠਿ, ਮः 5)

by which my egotism and pride might be eliminated. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ; ਹੋਵਾਂ ਸਗਲ ਰੇਨਾਰੀ ॥੨॥ (616-17, ਸੋਰਠਿ, ਮः 5)

I see the Supreme Almighty in all beings, and I am the dust of all. ||2||

ਪੇਖਿਓ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪੁਨੈ ਸੰਗੇ ; ਚੁਕੈ ਭੀਤਿ ਭ੍ਰਮਾਰੀ ॥੩॥ (616-17, ਸੋਰਠਿ, ਮः 5)

I see God always with me, and the wall of doubt has been shattered. ||3||

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ; ਪਾਈਐ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੀ ॥੪॥ (616-18, ਸੋਰਠਿ, ਮः 5)

The medicine of Almighty’s Name (Naam) is the Ambrosial Nectar which is obtained at Guru's Door (Gurdwara). ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ;
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੀ ॥੫॥੧੭॥੨੮॥ (616-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meets with the Guru, and his diseases are cured. ||5||17||28||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ , ਦੁਪਦੇ (617-1)

Sorath, Fifth Mahala, Second House, Du-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (617-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਮਹਿ ਬੈਸੰਤਰੁ ; ਸਗਲ ਦੂਧ ਮਹਿ ਘੀਆ ॥ (617-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Fire is contained in all firewood, and butter is contained in all milk.

ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਧਉ ਜੀਆ ॥੧॥ (617-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God's Light is contained in the high and the low; Almighty is in the hearts of all beings. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਹਿਓ ॥ (617-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O Saints, He is pervading and permeating each and every heart.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ;
ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਮਈਆ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (617-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Lord is completely permeating everyone, everywhere; He is diffused in the water and the land. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ; ਸਤਿਗੁਰਿ , ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਓ ॥ (617-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Guru Nanak sings the Praises of Almighty, the treasure of excellence; the True Guru has dispelled his illusions.

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ;
ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧॥੨੯॥ (617-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty is pervading everywhere, permeating all, and yet, He is unattached from all. ||2||1||29||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (617-5)

Sorath, Fifth Mahala:

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ; ਬਿਨਸੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਦੁਖੀ ॥ (617-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Meditating on Him, one is in ecstasy; the pains of birth and death and fear are removed.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ; ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੀ ॥੧॥ (617-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The four cardinal blessings, and the nine treasures are received; you shall never feel hunger or thirst again. ||1||

ਜਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ; ਤੂ ਸੁਖੀ ॥ (617-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Chanting His Name, you shall be at peace.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ;
ਮਨ ਤਨ ਜੀਅਰੇ ਮੁਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (617-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

With each and every breath, meditate on Almighty and Master, O my soul, with mind, body and mouth. ||1||Pause||

ਸਾਂਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਸੀਤਲ ; ਅਗਨਿ ਨ ਅੰਤਰਿ ਧੁਖੀ ॥ (617-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You shall find peace, and your mind shall be soothed and cooled; the fire of desire shall not burn within you.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ;
ਜਲਿ ਥਲਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੁਖੀ ॥੨॥੨॥੩੦॥ (617-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Guru has revealed God to Nanak, in the three worlds, in the water, the earth and the woods. ||2||2||30||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (617-9)

Sorath, Fifth Mahala:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਝੂਠ ਨਿੰਦਾ ; ਇਨ ਤੇ ਆਪਿ ਛਡਾਵਹੁ ॥ (617-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander - please, save me from these, Dear Almighty.

ਇਹ ਭੀਤਰ ਤੇ ਇਨ ਕਉ ਡਾਰਹੁ ; ਆਪਨ ਨਿਕਟਿ ਬੁਲਾਵਹੁ ॥੧॥ (617-9,ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Please eradicate these from within me, and call me to come close to You. ||1||

ਅਪੁਨੀ ਬਿਧਿ ; ਆਪਿ ਜਨਾਵਹੁ ॥ (617-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You alone teach me Your Ways.

ਹਰਿ ਜਨ ; ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (617-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

With Almighty's humble servants, I sing His Praises. ||1||Pause||

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਕਬਹੁ ਹੀਏ ਤੇ ; ਇਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਮਹਿ ਪਾਵਹੁ ॥ (617-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

May I never forget Almighty within my heart; please, instill such understanding within my mind.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਹੁ ॥੨॥੩॥੩੧॥ (617-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By great good fortune, servant Nanak has met with the Perfect Guru, and now, he will not go anywhere else. ||2||3||31||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (617-12)

Sorath, Fifth Mahala:

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪਾਈਐ ; ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਨ ਜਾਈ ॥ (617-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Meditating in remembrance on Him, all things are obtained, and one's efforts shall not be in vain.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਰਾਚਹੁ ;
ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (617-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Forsaking God, why do you attach yourself to another? He is contained in everything. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ; ਸੰਤ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (617-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O Saints, meditate in remembrance on the World-Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ;
ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (617-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Almighty's Name (Naam); your efforts shall be rewarded. ||1||Pause||

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਨਿਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ; ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਿਤ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥ (617-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He ever preserves and cherishes His servant; with Love, He hugs him close.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਬਿਸਰਤ ;
ਜਗਤ ਜੀਵਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੨॥੪॥੩੨॥ (617-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, forgetting You, O God, how can the world find life? ||2||4||32||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (617-16)

Sorath, Fifth Mahala:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ; ਸਿਮਰਤ , ਸਭ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥ (617-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is imperishable, the Giver of all beings; meditating on Him, all filth is removed.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਭਗਤਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ; ਬਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ (617-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is the treasure of excellence, the object of His devotees, but rare are those who find Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਜਪਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (617-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O my mind, meditate on the Guru, and God, the Cherisher of the world.

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ;
ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (617-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Seeking His Sanctuary, one finds peace, and he shall not suffer in pain again. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ; ਤਿਨ ਭੇਟਤ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥ (617-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By great good fortune, one obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Meeting them, evil-mindedness is eliminated.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਬਾਛੈ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਈ ॥੨॥੫॥੩੩॥ (618-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Slave Nanak yearns for the dust of the feet of those, who have woven the Almighty's Name into their hearts. ||2||5||33||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (618-2)

Sorath, Fifth Mahala:

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੈ ; ਸੂਕਾ ਮਨੁ , ਸਾਧਾਰੈ ॥ (618-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He dispels the pains of countless incarnations, and lends support to the dry and shrivelled mind.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ; ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥ (618-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is enraptured, contemplating Almighty's Name (Naam). ||1||

ਮੇਰਾ ਬੈਦੁ ; ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥ (618-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My physician is the Guru, Almighty of the Universe.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ , ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ;
ਕਾਟੈ ਜਮ ਕੀ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (618-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He places the medicine of Almighty's Name (Naam) into my mouth, and cuts away the noose of Death. ||1||Pause||

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤੇ ; ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ (618-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is the all-powerful, Perfect Lord, the Architect of Destiny; He Himself is the Doer of deeds.

ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ;
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੬॥੩੪॥ (618-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty Himself saves His slave; Nanak takes the Support of Almighty's Name (Naam). ||2||6||34||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (618-5)

Sorath, Fifth Mahala:

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ; ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਹਿ ਨਿਬੇਰੋ ॥ (618-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Only You know the state of my innermost self; You alone can judge me.

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ; ਲਾਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੋ ॥੧॥ (618-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Please forgive me, O my Dear Master, Almighty I have committed thousands of sins and mistakes. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ; ਤੂ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੇਰੋ ॥ (618-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O my Dear Almighty Master, You are always near me.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ; ਮੋਹਿ ਚੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (618-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, please bless Your disciple with the shelter of Your feet. ||1||Pause||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ; ਊਚੋ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੋ ॥ (618-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Infinite and endless is my Master; He is lofty, virtuous and profoundly deep.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ, ਕੀਨੋ ਅਪੁਨੋ ਦਾਸਰੋ ;
ਤਉ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰੋ ॥੨॥੭॥੩੫॥ (618-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Cutting away the noose of death, Almighty has made Nanak His slave, and now, what does he owe to anyone else? ||2||7||35||

ਸੋਰਠਿ , ੫ ॥ (ਇਸ ਅੰਗ ਨੂੰ ਪੰਜਵਾਂ ਕਹਿਣਾ, ਮਹੱਲਾ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (618-8)

Sorath, Fifth Mahala:

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ; ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥ (618-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Guru, Almighty of the Universe, became merciful to me, and I obtained all of my mind's desires.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ; ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ (618-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have become stable and steady, touching Almighty's Feet, and singing the Praises of Almighty's virtues of the Universe. ||1||

ਭਲੋ ਸਮੂਰਤੁ ; ਪੂਰਾ ॥ (618-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

It is a good time, a perfectly auspicious time.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ , ਨਾਮੁ ਜਪਿ ;
ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (618-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am in celestial peace, tranquility and ecstasy, chanting Almighty's Name (Naam); the unstruck melody of the sound current vibrates and resounds. ||1||Pause||

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ; ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (618-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Meeting with my Beloved Master, my home has become a mansion filled with happiness.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ;
ਸਗਲੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥੨॥੮॥੩੬॥ (618-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Servant Nanak has attained the treasure of the Almighty's Name; all his desires have been fulfilled. ||2||8||36||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (618-11)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ; ਸੁਭ ਲਖਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥ (618-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Guru's feet abide within my heart; God has blessed me with good fortune.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ; ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਮਨਿ ਚੀਨੇ ॥੧॥ (618-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Transcendent Lord became merciful to me, and I found the treasure of Almighty's Name (Naam) within my mind. ||1||

ਮੇਰੋ ਗੁਰੁ ; ਰਖਵਾਰੋ ਮੀਤ ॥ (618-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My Guru is my Saving Grace, my only best friend.

ਦੂਣ ਚਊਣੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ; ਸੋਭਾ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (618-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Over and over again, He blesses me with double, even four-fold, greatness. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ; ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਹਾਰੇ ॥ (618-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God saves all beings and creatures, giving them the Blessed Vision of His Darshan.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਚਰਜ ਵਡਿਆਈ ; **(ਅੱਚਰਜ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)**
ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੩੭॥ (618-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Wondrous is the glorious greatness of the Perfect Guru; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||37||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (618-15)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸੰਚਨਿ ਕਰਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲ ; ਥਾਤੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ (618-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I gather in and collect the immaculate wealth of Almighty's Name (Naam); this commodity is beyond mind's comprehension and beyond limits.

ਬਿਲਛਿ ਬਿਨੋਦ ਆਨੰਦ ਸੁਖ ਮਾਣਹੁ ;
ਖਾਇ ਜੀਵਹੁ ਸਿਖ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥ (618-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Revel in it, delight in it, be happy and enjoy peace, and live long, Dear Disciples and brethren. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ; ਆਧਾਰ ॥ (618-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have the support of the Lotus Feet of Almighty.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਇਓ ਸਚ ਬੋਹਿਥੁ ;
ਚੜਿ ਲੰਘਉ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (618-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By the Grace of the Saints, I have found the boat of Truth; embarking on it, I sail across the ocean of poison. ||1||Pause||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਆਪਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥ (618-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The perfect, imperishable Lord has become merciful; He Himself has taken care of me.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ;
ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰ ॥੨॥੧੦॥੩੮॥ (618-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Beholding, beholding His Vision, Nanak has blossomed forth in ecstasy. Guru Nanak says, He is beyond estimation. ||2||10||38||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (618-18)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ; ਸਭ ਘਟ ਉਪਜੀ ਦਇਆ ॥ (618-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has revealed His power, and compassion has welled up in every heart.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਡਾਈ ਕੀਨੀ ; ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਭਇਆ ॥੧॥ (618-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Blending me with Himself, He has blessed me with glorious greatness, and I have found pleasure and happiness. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ; ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ (618-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect True Guru is always with me.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ; ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Meditating on the Supreme Almighty, I am forever in ecstasy. ||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ; ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸੋਈ ॥ (619-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Inwardly and outwardly, in all places and interspaces, wherever I look, He is there.

ਨਾਨਕ, ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਵਡਭਾਗੀ ;
ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥੧੧॥੩੯॥ (619-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak has found the Guru, by great good fortune; no one else is as great as He. ||2||11||39||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (619-2)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ; ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥ (619-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have been blessed with peace, pleasure, bliss, and the celestial sound current, gazing upon the feet of God.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਓ ਬਾਰਿਕੁ ; ਸਤਿਗੁਰਿ , ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥ (619-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Savior has saved His child, and the True Guru has cured his fever. ||1||

ਉਬਰੇ ; ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (619-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have been saved, in the True Guru's Sanctuary;

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ; ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

service to Him does not go in vain. ||1||Pause||

ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ , ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ;
ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥ (619-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

There is peace within the home of one's heart, and there is peace outside as well, when God becomes kind and compassionate.

ਨਾਨਕ , ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਊ ;
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੨॥੧੨॥੪੦॥ (619-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, no obstacles block my way; my God has become gracious and merciful to me. ||2||12||40||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (619-6)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਇਆ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ; ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥ (619-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my mind became excited, and I sang the Praises of the jewel of Almighty's Name (Naam).

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤਾ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤਾ ; ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਾਈ ॥੧॥ (619-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My anxiety was dispelled, meditating in remembrance on the Infinite Lord; I have crossed over the world ocean, Dear brother. ||1||

ਹਿਰਦੈ ; ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸਾਈ ॥ (619-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I enshrine Almighty's Feet within my heart.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ;
ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਮਿਟਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have found peace, and the celestial sound current resounds within me; countless diseases have been eradicated. ||Pause||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ; ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (619-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Which of Your Glorious Virtues can I speak and describe? Your worth cannot be estimated.

ਨਾਨਕ , ਭਗਤ ਭਏ ਅਬਿਨਾਸੀ ;
ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੩॥੪੧॥ (619-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, Almighty's devotees become imperishable and immortal; their God becomes their friend and support. ||2||13||41||

ਸੋਰਠਿ , ਮਃ ੫ ॥ (619-9)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗਏ ਕਲੇਸ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ; ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (619-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My sufferings have come to an end, and all diseases have been eradicated.

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹੁ ਸੁਆਮੀ ; ਪੂਰਨ ਘਾਲ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ (619-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God has showered me with His Grace. Twenty-four hours a day, I worship and adore my Master; my efforts have come to fruition. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ , ਤੂ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਾਸਿ ॥ (619-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, You are my peace, wealth and capital.

ਰਾਖਿ ਲੈਹੁ ਭਾਈ ਮੇਰੇ ਕਉ ; ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Please, save me, O my Beloved! I offer this prayer to my God. ||Pause||

ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ; ਅਪਨੇ ਖਸਮ ਭਰੋਸਾ ॥ (619-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Whatever I ask for, I receive; I have total faith in my Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ;
ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥੧੪॥੪੨॥ (619-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, I have met with the Perfect Guru, and all my fears have been dispelled. ||2||14||42||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (619-13)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ; ਸਗਲਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (619-13,ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Meditating, meditating in remembrance on my Guru, the True Guru, all pains have been eradicated.

ਤਾਪ ਰੋਗ ਗਏ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ; ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (619-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The fever and the disease are gone, through Guru's Teachings, and I have obtained the fruits of my mind's desires. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ; ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (619-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My Perfect Guru is the Giver of peace.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ;
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is the Doer, the Cause of causes, the Almighty Master, the Perfect Primal Lord, the Architect of Destiny. ||Pause||

ਅਨੰਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ; ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥ (619-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Sing the Praises of Almighty's virtues in bliss, joy and ecstasy; Guru Nanak has become kind and compassionate.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ਭਏ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ;
ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥੧੫॥੪੩॥ (619-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Shouts of cheers and congratulations ring out all over the world; the Supreme Almighty has become my Savior and Protector. ||2||15||43||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (619-16)
Sorath, Fifth Mahala:

ਹਮਰੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਆ ਕਾਈ ; ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਣਿ ॥ (619-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He did not take my accounts into account; such is His forgiving nature.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥ (619-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He gave me His hand, and saved me and made me His own; forever and ever, I enjoy His Love. ||1||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ; ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਣ ॥ (619-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The True Master is forever merciful and forgiving.

ਬੰਧੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ;
ਹੋਈ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
My Perfect Guru has bound me to Him, and now, I am in absolute ecstasy. ||Pause||

ਜੀਉ ਪਾਇ , ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ; ਦਿਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥ (619-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The One who fashioned the body and placed the soul within, who gives you clothing and nourishment

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ;
ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੧੬॥੪੪॥ (619-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
- He Himself preserves the honor of His slaves. Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||16||44||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (620-1)
Sorath, Fifth Mahala:

ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ; ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਬਾਰਿਆ ॥ (620-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Almighty Himself has rid the whole world of its sins, and saved it.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ; ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥੧॥ (620-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Supreme Almighty extended His mercy, and confirmed His innate nature. ||1||

ਹੋਈ ਰਾਜੇਰਾਮ ਕੀ ; ਰਖਵਾਲੀ ॥ (620-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I have attained the Protective Sanctuary of Almighty, my King.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨਦ , ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ;
ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ਸੁਖਾਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (620-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In celestial peace and ecstasy, I sing the Praises of Almighty's virtues, and my mind, body and being are at peace. ||Pause||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ; ਮੋਹਿ ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥ (620-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My True Guru is the Savior of sinners; I have placed my trust and faith in Him.

ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਭਿ ਸਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ;
ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਾ ॥੨॥੧੭॥੪੫॥ (620-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The True Master has heard Nanak's prayer, and He has forgiven everything. ||2||17||45||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (620-5)

Sorath, Fifth Mahala:

ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ; ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੇ ॥ (620-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Supreme Almighty, the Transcendent Lord, has forgiven me, and all diseases have been cured.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਉਬਰੇ ; ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ (620-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those who come to the Sanctuary of the True Guru are saved, and all their affairs are resolved. ||1||

ਹਰਿ ਜਨਿ ਸਿਮਰਿਆ ; ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥ (620-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty's humble servant meditates in remembrance on Almighty's Name (Naam); this is his only support.

ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ;
ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (620-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect True Guru extended His Mercy, and the fever has been dispelled. ||Pause||

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥ (620-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

So celebrate and be happy, my beloveds - the Guru has saved Hargobind.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ;
ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਭਾਖਿਆ ॥੨॥੧੮॥੪੬॥ (620-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Great is the glorious greatness of the Creator, O Nanak; True is the Word of His Shabad, and True is the sermon of His Teachings. ||2||18||46||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (620-8)

Sorath, Fifth Mahala:

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ; ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (620-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My Master has become Merciful, in His True Court.

ਸਤਿਗੁਰਿ , ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਭਾਈ ; ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (620-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The True Guru has taken away the fever, and the whole world is at peace, Dear brother.

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਆਪੇ ਰਾਖੇ ; ਜਮਹਿ ਕੀਓ ਹਟਤਾਰਿ ॥੧॥ (620-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty Himself protects His beings and creatures, and the Messenger of Death is out of work. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ; ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (620-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Enshrine Almighty's feet within your heart.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਭਾਈ ;
ਦੁਖ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (620-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Forever and ever, meditate in remembrance on God, Dear brother. He is the Eradicator of suffering and sins. ||1||Pause||

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਊਬਰੈ ਭਾਈ ; ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (620-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He fashioned all beings, Dear brother, and His Sanctuary saves them.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੋ ਭਾਈ ; ਸਚੈ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (620-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is the Almighty Creator, the Cause of causes, Dear brother; He, the True Master, is True.

ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਭਾਈ ;
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥੧੯॥੪੭॥ (620-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, meditate on Almighty, Dear brother, and your mind and body shall be cool and calm. ||2||19||47||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (620-13)
Sorath, Fifth Mahala:

ਸੰਤਹੁ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (620-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
O Saints, meditate on Almighty's Name (Naam).

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਵਿਸਰਉ ਨਾਹੀ ;
ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (620-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Never forget God, the ocean of peace; thus you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ; ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (620-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Extending His Mercy, the Perfect True Guru has dispelled the fever.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ;
ਦੁਖੁ ਮਿਟਿਆ ਸਭ ਪਰਵਾਰੀ ॥੧॥ (620-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Supreme Almighty has become kind and compassionate, and my whole family is now free of pain and suffering. ||1||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮੰਗਲ ਰਸ ਰੂਪਾ ; ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥ (620-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Treasure of absolute joy, sublime elixir and beauty, Almighty's Name (Naam) is my only Support.

ਨਾਨਕ , ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ;
ਉਧਰਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੨॥੨੦॥੪੮॥ (620-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Guru Nanak says, the Transcendent Lord has preserved my honor, and saved the whole world. ||2||20||48||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (620-17)
Sorath, Fifth Mahala:

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ; ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ॥ (620-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
My True Guru is my Savior and Protector.

ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ;
ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (620-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Showering us with His Mercy and Grace, God extended His Hand, and saved Hargobind, who is now safe and secure. ||1||Pause||

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਟਾਇਆ ; ਜਨ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖਾਈ ॥ (620-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The fever is gone - God Himself eradicated it, and preserved the honor of His servant.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ; ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੧॥ (620-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have obtained all blessings from the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਪ੍ਰਭ ਦੋਵੈ ਸਵਾਰੇ ;
ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (620-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God has saved me, both here and hereafter. He has not taken my merits and demerits into account.

ਅਟਲ ਬਚਨੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ; **(ਅਟੱਲ ਬੋਲੋ)**
ਸਫਲ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਆ ॥੨॥੨੧॥੪੯॥ (621-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Your Word is eternal, O Guru Nanak; You placed Your Hand of blessing upon my forehead. ||2||21||49||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (621-2)

Sorath, Fifth Mahala:

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਕੀਏ ; ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥ (621-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All beings and creatures were created by Him; He alone is the support and friend of the Saints.

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ; ਪੂਰਨ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥੧॥ (621-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He Himself preserves the honor of His servants; their glorious greatness becomes perfect. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ; ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ (621-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Supreme Almighty is always with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ; ਹੋਏ ਸਰਬ ਦਇਆਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (621-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has perfectly and totally protected me, and now everyone is kind and compassionate to me. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ; ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (621-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Night and day, Nanak meditates on Almighty's Name (Naam); He is the Giver of the soul, and the breath of life itself.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ;
ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੨॥੨੨॥੫੦॥ (621-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He hugs His slave close in His loving embrace, like the mother and father hug their child. ||2||22||50||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩ , ਚਉਪਦੇ (621-6)

Sorath, Fifth Mahala, Third House, Chau-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (621-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

Prologue: Guru Arjan Dev Ji defines the decision of a Guru to be unquestionable by illustrating a real incident of his elder brother Baba Prithi Chand who disputed Guru Ram Das Ji's decision on selection of the Fifth Guru.

ਮਿਲਿ ਪੰਚਹੁ ; ਨਹੀ ਸਹਸਾ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (621-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Meeting with the council, my doubts were not dispelled.

ਸਿਕਦਾਰਹੁ ; ਨਹ ਪਤੀਆਇਆ ॥ (621-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The chiefs did not give me satisfaction.

ਉਮਰਾਵਹੁ ਆਗੈ ; ਝੇਰਾ ॥ (621-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I presented my dispute to the noblemen as well.

ਮਿਲਿ ਰਾਜਨਰਾਮ ; ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥ (621-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

But it was only settled by meeting with the King, my Lord. ||1||

ਅਬ ਢੂਢਨ ; ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (621-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Now, I do not go searching anywhere else,

ਗੋਬਿਦ ਭੇਟੇ ; ਗੁਰ ਗੋਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (621-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
because I have met the Guru, Almighty of the Universe. ||Pause||

ਆਇਆ ; ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥ (621-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
When I came to God's Darbaar, His Holy Court,

ਤਾ ; ਸਗਲੀ ਮਿਟੀ ਪੂਕਾਰਾ ॥ (621-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
then all of my cries and complaints were settled.

ਲਬਧਿ ਆਪਣੀ ; ਪਾਈ ॥ (621-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Now that I have attained what I had sought,

ਤਾ ਕਤ ਆਵੈ ; ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥ (621-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
where should I come and where should I go? ||2||

ਤਹ ; ਸਾਚ ਨਿਆਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (621-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
There, true justice is administered.

ਊਹਾ ; ਸਮ ਠਾਕੁਰੁ ਸਮ ਚੇਰਾ ॥ (621-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
There, Almighty Master and His disciple are one and the same.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ; ਜਾਨੈ ॥ (੬੨੧-੧੦, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੫)
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows.

ਬਿਨੁ ਬੋਲਤ ; ਆਪਿ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥ (621-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Without our speaking, He understands. ||3||

ਸਰਬ ਥਾਨ ਕੋ ; ਰਾਜਾ ॥ (621-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He is the King of all places.

ਤਹ ; ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ॥ (621-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
There, the unstruck melody of the Shabad resounds.

ਤਿਸੁ ਪਹਿ ; ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (621-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Of what use is cleverness when dealing with Him?

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ; ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੧॥੫੧॥ (621-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Meeting with Him, Guru Nanak says, one loses his self-conceit. ||4||1||51||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (621-12)

Sorath, Fifth Mahala:

ਹਿਰਦੈ ; ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਹੁ ॥ (621-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Enshrine Almighty's Name (Naam), within your heart;

ਘਰਿ ਬੈਠੇ ; ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਹੁ ॥ (621-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sitting within your own home, meditate on the Guru.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥ (621-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has spoken the Truth;

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ; ਲਹਿਆ ॥੧॥ (621-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

the True Peace is obtained only from Almighty. ||1||

ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਓ ; ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ (621-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My Guru has become merciful.

ਅਨਦ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਮੰਗਲ ਸਿਉ ;
ਘਰਿ ਆਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (621-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In bliss, peace, pleasure and joy, I have returned to my own home, after my purifying bath. ||Pause||

ਸਾਚੀ ; ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥ (621-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

True is the glorious greatness of the Guru;

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ; ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (621-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

His worth cannot be described.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ; ਪਾਤਿਸਾਹਾ ॥ (621-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He is the Supreme Overlord of kings.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ; ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ॥੨॥ (621-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Meeting with the Guru, the mind is enraptured. ||2||

ਸਗਲ ਪਰਾਛਤ ; ਲਾਥੇ ॥ (621-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
All sins are washed away,

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ; ਕੈ ਸਾਥੇ ॥ (621-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ; ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (621-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Almighty's Name is the treasure of excellence;

ਜਪਿ ; ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੩॥ (621-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
chanting it, one's affairs are perfectly resolved. ||3||

ਗੁਰਿ ; ਕੀਨੋ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥ (621-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Guru has opened the door of liberation,

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ; ਕਰੈ ਜੈਕਾਰਾ ॥ (621-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
and the entire world applauds Him with cheers of victory.

ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭੁ ; ਮੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥ (621-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Guru Nanak says, God is always with me;

ਜਨਮ ਮਰਣ ; ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੪॥੨॥੫੨॥ (621-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
my fears of birth and death are gone. ||4||2||52||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (621-18)
Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (621-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Perfect Guru has granted His Grace,

ਪ੍ਰਭਿ ; ਪੂਰੀ ਲੋਚ ਹਮਾਰੀ ॥ (621-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and God has fulfilled my desire.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ; ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ॥ (621-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

After taking my bath of purification, I returned to my home,

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ; ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥ (621-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and I found bliss, happiness and peace. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥ (621-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O Saints, salvation comes from the Almighty's Name.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (621-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

While standing up and sitting down, meditate on the Almighty's Name. Night and day, do good deeds. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਧਰਮ ਕੀ ਪਉੜੀ ; ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥ (622-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The way of the Saints is the ladder of righteous living, found only by great good fortune.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੇ ; ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੨॥ (622-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The sins of millions of incarnations are washed away, by focusing your consciousness on Almighty's feet. ||2||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ; ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥ (622-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

So sing the Praises of your God forever; His almighty power is perfect.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ; ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੩॥ (622-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All beings and creatures are purified, listening to the True Teachings of the True Guru. ||3||

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ; ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥(622-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The True Guru has implanted Almighty's Name (Naam), within me; it is the Eliminator of obstructions, the Destroyer of all pains.

ਖੋਏ ਪਾਪ ਭਏ ਸਭਿ ਪਾਵਨ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੩॥੫੩॥ (622-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All of my sins were erased, and I have been purified; servant Nanak has returned to his home of peace. ||4||3||53||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (622-5)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸਾਹਿਬੁ ; ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥ (622-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, You are the ocean of excellence.

ਘਰੁ ਲਸਕਰੁ ; ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥ (622-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My home and all my possessions are Yours.

ਰਖਵਾਲੇ ; ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (622-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Guru, Almighty of the world, is my Savior.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ; ਦਇਆਲਾ ॥੧॥ (622-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All beings have become kind and compassionate to me. ||1||

ਜਪਿ ਅਨਦਿ ਰਹਉ ; ਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥ (622-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Meditating on the Guru's feet, I am in bliss.

ਭਉ ਕਤਹਿ ਨਹੀ ; ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (622-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

There is no fear at all, in God's Sanctuary. ||Pause||

ਤੇਰਿਆ ਦਾਸਾ ਰਿਦੈ ; ਮੁਰਾਰੀ ॥ (622-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You dwell in the hearts of Your slaves, Lord.

ਪ੍ਰਭਿ ; ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥ (622-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God has laid the eternal foundation.

ਬਲੁ ਧਨੁ ; ਤਕੀਆ ਤੇਰਾ ॥ (622-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You are my strength, wealth and support.

ਤੂ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ; ਮੇਰਾ ॥੨॥ (622-7, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
You are my Almighty Master. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ; ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ (622-8, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
Whoever finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਸੋ ; ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥ (622-8, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
is saved by God Himself.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਨਾਮ ਰਸੁ ਦੀਆ ॥ (622-8, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
By His Grace, He has blessed me with the sublime essence of Almighty's Name (Naam).

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ; ਸਭ ਥੀਆ ॥੩॥ (622-8, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
All joy and pleasure then came to me. ||3||

ਹੋਏ ; ਪ੍ਰਭੂ ਸਹਾਈ ॥ (622-9, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
God became my helper and my best friend;

ਸਭ ਉਠਿ ; ਲਾਗੀ ਪਾਈ ॥ (622-9, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
everyone rises up and bows down at my feet.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ; ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (622-9, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
With each and every breath, meditate on God;

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕ ; ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੫੪॥ (622-9, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
Guru Nanak says, sing the songs of joy to Almighty. ||4||4||54||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (622-10)
Sorath, Fifth Mahala:

ਸੂਖ ਸਹਜ ; ਆਨੰਦਾ ॥ (622-10, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
Celestial peace and bliss have come,

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ; ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥ (622-10, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
meeting God, who is so pleasing to my mind.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ; ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (622-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru showered me with His Mercy,

ਤਾ ਗਤਿ ਭਈ ; ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ (622-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and I attained salvation. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ; ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥ (622-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My mind is absorbed in loving devotional worship of Almighty,

ਨਿਤ ਬਾਜੇ ; ਅਨਹਤ ਬੀਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (622-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and the unstruck melody of the celestial sound current ever resounds within me. ||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕੀ ਓਟ ; ਸਤਾਣੀ ॥ (622-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty's feet are my all-powerful shelter and support;

ਸਭ ਚੂਕੀ ; ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥ (622-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

my dependence on other people is totally finished.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ; ਪਾਇਆ ॥ (622-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have found the Life of the world, the Great Giver;

ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ; ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥ (622-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

in joyful rapture, I sing the Praises of Almighty’s virtues. ||2||

ਪ੍ਰਭ ; ਕਾਟਿਆ ਜਮ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥ (622-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God has cut away the noose of death.

ਮਨ ; ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥ (622-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My mind's desires have been fulfilled;

ਜਹ ਪੇਖਾ ; ਤਹ ਸੋਈ ॥ (622-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

wherever I look, He is there.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ; ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥ (622-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Without Almighty, there is no other at all. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥ (622-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In His Mercy, God has protected and preserved me.

ਸਭਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੁਖ ; ਲਾਥੇ ॥ (622-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am rid of all the pains of countless incarnations.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ; ਧਿਆਇਆ ॥ (622-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have meditated on Almighty's Name (Naam), the Name of the Fearless Lord;

ਅਟਲ ਸੁਖੁ ; ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੫॥ (ਅਟੱਲ ਬੋਲੋ) (622-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, I have found eternal peace. ||4||5||55||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (622-15)

Sorath, Fifth Mahala:

ਠਾਢਿ ਪਾਈ ; ਕਰਤਾਰੇ ॥ (ਠਾਂਢਿ ਬੋਲੋ) (622-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Creator has brought utter peace to my home;

ਤਾਪੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ; ਪਰਵਾਰੇ ॥ (622-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

the fever has left my family.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੈ ; ਰਾਖੀ ॥ (622-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has saved us.

ਸਰਣਿ ਸਚੇ ਕੀ ; ਤਾਕੀ ॥੧॥ (ਤਾੱਕੀ ਬੋਲੋ) (622-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I sought the Sanctuary of the Almighty. ||1||

ਪਰਮੇਸਰੁ ; ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (622-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Transcendent Lord Himself has become my Protector.

**ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੇ ;
ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥** (622-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Tranquility, intuitive peace and poise welled up in an instant, and my mind was comforted forever. ||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਦੀਓ ਦਾਰੂ ॥ (622-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Almighty, gave me the medicine of His Name,

ਤਿਨਿ ; ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰੂ ॥ (622-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
which has cured all disease.

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ; ਧਾਰੀ ॥ (622-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He extended His Mercy to me,

ਤਿਨਿ ; ਸਗਲੀ ਬਾਤ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥ (622-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
and resolved all these affairs. ||2||

ਪ੍ਰਭਿ ; ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥ (622-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
God confirmed His loving nature;

ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ; ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (622-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He did not take my merits or demerits into account.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ; ਭਇਓ ਸਾਖੀ ॥ (622-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Guru's Shabad has become manifest,

ਤਿਨਿ ; ਸਗਲੀ ਲਾਜ ਰਾਖੀ ॥੩॥ (623-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
and through it, my honor was totally preserved. ||3||

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ; ਤੇਰਾ ॥ (623-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I speak as You cause me to speak;

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ; ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥ (623-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
O Master, You are the ocean of excellence.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ; ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥ (623-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Nanak chants Almighty's Name (Naam), according to the Teachings of Truth.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ; ਰਾਖੀ ॥੪॥੬॥੫੬॥ (623-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
God preserves the honor of His slaves. ||4||6||56||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (623-2)

Sorath, Fifth Mahala:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji uttered the following shabad upon the completion of Sri Amritsar Serovar (The Pool of Nectar).

ਵਿਚਿ ; ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਖਲੋਆ ॥ (623-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Creator Lord Himself stood between us,

ਵਾਲੁ ; ਨ ਵਿੰਗਾ ਹੋਆ ॥ (623-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and not a hair upon my head was touched.

ਮਜਨੁ ; ਗੁਰ ਆਂਦਾ ਰਾਸੇ ॥ (ਮੱਜਨੁ ਬੋਲੋ) (623-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Guru made my cleansing bath successful;

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥੧॥ (623-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

meditating on Almighty, my sins were erased. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰੁ ਨੀਕਾ ॥ (623-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O Saints, the purifying pool of Ram Das is sublime.

ਜੋ ਨਾਵੈ ਸੋ ਕੁਲੁ ਤਰਾਵੈ ; (ਨ੍ਹਾਵੈ ਬੋਲੋ)
ਉਧਾਰੁ ਹੋਆ ਹੈ ਜੀ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (623-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Whoever bathes in it, his family and ancestry are saved, and his soul is saved as well. ||1||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ; ਜਗੁ ਗਾਵੈ ॥ (623-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The world sings cheers of victory,

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜੇ ; ਫਲ ਪਾਵੈ ॥ (623-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and the fruits of his mind's desires are obtained.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ; ਨਾਇ ਆਏ ॥ (ਨ੍ਹਾਇ ਬੋਲੋ)
ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੂ ; ਧਿਆਏ ॥੨॥ (623-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Whoever comes and bathes here, and meditates on his God, is safe and sound. ||2||

ਸੰਤ ਸਰੋਵਰ ; ਨਾਵੈ ॥ (ਨ੍ਹਾਵੈ ਬੋਲੋ) (623-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
One who bathes in the healing pool of the Saints,

ਸੋ ਜਨੁ ; ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (623-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
that humble being obtains the supreme status.

ਮਰੈ ਨ ; ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ (623-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He does not die, or come and go in reincarnation;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਧਿਆਈ ॥੩॥ (623-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
he meditates on Almighty's Name (Naam). ||3||

ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਚਾਰੁ ; ਸੁ ਜਾਨੈ ॥ (623-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He alone knows this about God,

ਜਿਸੁ ; ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੈ ॥ (623-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
whom God blesses with His kindness.

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ; ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥ (623-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Baba Nanak seeks the Sanctuary of God;

ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ; ਮਿਟਾਈ ॥੪॥੭॥੫੭॥ (623-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
all his worries and anxieties are dispelled. ||4||7||57||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (623-8)
Sorath, Fifth Mahala:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ; ਨਿਬਾਹੀ ਪੂਰੀ ॥ (623-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Supreme Almighty has stood by me and fulfilled me,

ਕਾਈ ਬਾਤ ; ਨ ਰਹੀਆ ਊਰੀ ॥ (623-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
and nothing is left unfinished.

ਗੁਰਿ ਚਰਨ ਲਾਇ ; ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ (623-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Attached to the Guru's feet, I am saved;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਸਮ੍ਾਰੇ ॥੧॥ (623-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I contemplate and cherish Almighty's Name (Naam). ||1||

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ; ਸਦਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (623-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is forever the Savior of His slaves.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ , ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ;
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਜਿਉ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (623-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Bestowing His Mercy, He made me His own and preserved me; like a mother or father, He cherishes me. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (623-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By great good fortune, I found the True Guru,

ਜਿਨਿ ਜਮ ; ਕਾ ਪੰਥੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (623-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

who obliterated the path of the Messenger of Death.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ; ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ (623-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My consciousness is focused on loving, devotional worship of Almighty.

ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ; ਸੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥੨॥ (623-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One who lives in this meditation is very fortunate indeed. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ; ਗਾਵੈ ॥ (623-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He sings the Ambrosial Guru's Bani,

ਸਾਧਾ ਕੀ ਧੂਰੀ ; ਨਾਵੈ ॥ (ਨ੍ਹਾਵੈ ਬੋਲੋ) (623-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and bathes in the dust of the feet of the Holy.

ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ; ਆਪੇ ਦੀਆ ॥ (623-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He Himself bestows His Name.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣਹਾਰ ; ਰਖਿ ਲੀਆ ॥੩॥ (623-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God, the Creator, saves us. ||3||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ; ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥ (623-13, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)
The Blessed Vision of Almighty's Darshan is the support of the breath of life.

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ; ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (623-13, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)
This is the perfect, pure wisdom.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (623-13, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)
The Inner-knower, the Searcher of hearts, has granted His Mercy;

ਦਾਸ ਨਾਨਕ ; ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੮॥੫੮॥ (623-13, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)
slave Nanak seeks the Sanctuary of his Master. ||4||8||58||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (623-14)
Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਚਰਨੀ ਲਾਇਆ ॥ (623-14, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)
The Perfect Guru has attached me to His feet.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ; ਪਾਇਆ ॥ (623-14, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)
I have obtained Almighty as my companion, my support, my best friend.

ਜਹ ਜਾਈਐ ; ਤਹਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (623-15, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)
Wherever I go, I am happy there.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥ (623-15, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)
By His Kind Mercy, God united me with Himself. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ; ਸਦਾ ਸੁਭਾਈ ॥ (623-15, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)
So sing forever the Praises of Almighty's virtues with loving devotion.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ;
ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (623-16, ਸੋਰਠਿ, ਮঃ 5)
You shall obtain all the fruits of your mind's desires, and Almighty shall become the companion and the support of your soul. ||1||Pause||

ਨਾਰਾਇਣ ; ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥ (623-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Almighty is the support of the breath of life.

ਹਮ ; ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰੇਨਾਰਾ ॥ (623-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I am the dust of the feet of the Holy people.

ਪਤਿਤ; ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ॥ (623-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I am a sinner, but Almighty made me pure.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਨੇ ॥੨॥ (623-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
By His Kind Mercy, Almighty blessed me with His Praises. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (623-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Supreme Almighty cherishes and nurtures me.

ਸਦ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ; ਰਖਵਾਲਾ ॥ (623-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He is always with me, the Protector of my soul.

ਹਰਿ , ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ; ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥ (623-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Singing the Kirtan of Almighty's Praises day and night,

ਬਹੁੜਿ ; ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (623-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I shall not be consigned to reincarnation again. ||3||

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ; ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (623-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
One who is blessed by the Primal Lord, the Architect of Destiny,

ਹਰਿ ਰਸੁ ; ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥ (623-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
realizes the subtle essence of Almighty.

ਜਮਕੰਕਰੁ ; ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (623-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Messenger of Death does not come near him.

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ; ਸਰਣੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੯॥੫੯॥ (623-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
In Almighty's Sanctuary, Nanak has found peace. ||4||9||59||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (624-1)
Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਕੀਤੀ ਪੂਰੀ ॥ (624-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Perfect Guru has made me perfect.

ਪ੍ਰਭੁ ; ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ॥ (624-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
God is totally pervading and permeating everywhere.

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ; ਭਇਆ ਇਸਨਾਨਾ ॥ (624-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
With joy and pleasure, I take my purifying bath.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਵਿਟਹੁ ; ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧॥ (624-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I am a sacrifice to the Supreme Almighty. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਵਲ ; ਰਿਦ ਧਾਰੇ ॥ (624-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I enshrine the lotus feet of the Guru within my heart.

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ , ਤਿਲ ਕਾ ਕੋਈ ;
ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (624-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Not even the tiniest obstacle blocks my way; all my affairs are resolved. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ; ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਏ ॥ (624-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Meeting with the Holy Saints, my evil-mindedness was eradicated.

ਪਤਿਤ ; ਪੁਨੀਤ ਸਭ ਹੋਏ ॥ (624-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
All the sinners are purified.

ਰਾਮਦਾਸਿ ਸਰੋਵਰ ; ਨਾਤੇ ॥ (ਨ੍ਹਾਤੇ ਬੋਲੋ) (624-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Bathing in the sacred pool of Guru Ram Das,

ਸਭ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ; ਕਮਾਤੇ ॥੨॥ (624-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
all the sins one has committed are washed away. ||2||

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ; ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥ (624-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
So sing forever the Praises of Almighty’s virtues of the Universe;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ; ਧਿਆਈਐ ॥ (624-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ; ਫਲ ਪਾਏ ॥ (624-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The fruits of your mind's desires are obtained

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ; ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥੩॥ (624-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
by meditating on the Perfect Guru within your heart. ||3||

ਗੁਰ ; ਗੋਪਾਲ ਆਨੰਦਾ ॥ (624-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Guru, Almighty of the World, is blissful;

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ; ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥ (624-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
chanting, meditating on Almighty of supreme bliss, He lives.

ਜਨ ਨਾਨਕ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (624-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Servant Nanak meditates on Almighty's Name (Naam).

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ; ਰਖਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੬੦॥ (624-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
God has confirmed His innate nature. ||4||10||60||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (624-7)
Sorath, Fifth Mahala:

Prologue: Once Bhai Sanhari Mal Ji came to Amritsar to meet Guru Ram Das Ji with an invitation for Guru Ji to attend his son's wedding in Lahore. After due deliberation, Guru Ji concluded that He will be represented by His son. Guru Arjan Dev Ji agreed to follow his uncle to Lahore and Guru Ram Das Ji told (Guru) Arjan Dev Ji to stay in Lahore until he receives official notice to return home. After a few months waiting in Lahore, (Guru) Arjan Dev Ji did not receive any message from Guru Ram Das Ji and in utmost pains of separation the following shabad was uttered; (Note: Bhai Sanhari Mal was Guru Ram Das Ji's uncle's son)

ਦਹ ਦਿਸ ਛਤ੍ਰ , ਮੇਘ ਘਟਾ ਘਟ ; ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ , ਡਰਾਇਓ ॥ (624-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
In the ten directions, the clouds cover the sky like a canopy; through the dark clouds, lightning flashes, and I am terrified.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ , ਨੀਦ ਨਹੁ ਨੈਨਹ ; ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਇਓ ॥੧॥ (624-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
By bed is empty, and my eyes are sleepless; my Husband Lord has gone far away. ||1||

ਹੁਣਿ ਨਹੀ ; ਸੰਦੇਸ ਰੋਮਾਇਓ ॥ (624-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Now, I receive no messages from Him, O mother!

ਏਕ ਕੋਸਰੋ , ਸਿਧਿ ਕਰਤ ਲਾਲੁ ;
ਤਬ , ਚਤੁਰ ਪਾਤਰੋ ਆਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (624-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

When my Beloved used to go even a mile away, He would send me four letters. ||Pause||

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਇਹੁ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰੋ ; ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਸੁਖਦਾਇਓ ॥ (624-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

How could I forget this Dear Beloved of mine? He is the Giver of peace, and all virtues.

ਮੰਦਰਿ ਚਰਿ ਕੈ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰਉ ; ਨੈਨ ਨੀਰਿ ਭਰਿ ਆਇਓ ॥੨॥ (624-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Ascending to His Mansion, I gaze upon His path, and my eyes are filled with tears. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਭੀਤਿ ਭਇਓ ਹੈ ਬੀਚੋ ; ਸੁਨਤ ਦੇਸਿ ਨਿਕਟਾਇਓ ॥ (624-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The wall of egotism and pride separates us, but I can hear Him nearby.

ਭਾਂਭੀਰੀ ਕੇ ਪਾਤ ਪਰਦੋ ; ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਦੂਰਾਇਓ ॥੩॥ (624-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

There is a veil between us, like the wings of a butterfly; without being able to see Him, He seems so far away. ||3||

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਰਬ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ; ਸਗਰੋ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਓ ॥ (624-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty and Master of all has become merciful; He has dispelled all my sufferings.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ;
ਤਉ ਦਇਆਰੁ ਬੀਠਲੋ ਪਾਇਓ ॥੪॥ (624-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, when the Guru tore down the wall of egotism, then, I found my Merciful Master and Master. ||4||

ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਅੰਦੇਸਰੋ ;ਮਾਇਓ ॥ (624-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All my fears have been dispelled, O mother!

ਜੋ ਚਾਹਤ ; ਸੋ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਓ ॥ (624-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Whoever I seek, the Guru leads me to find.

ਸਰਬ ਗੁਨਾ ; ਨਿਧਿ ਰਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੧॥੬੧॥ (624-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty, our King, is the treasure of all virtue. ||Second Pause||11||61||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (624-14)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗਈ ਬਹੋੜੁ ਬੰਦੀ ਛੋੜੁ ; ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦੁਖਦਾਰੀ ॥ (624-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Restorer of what was taken away, the Liberator from captivity; the Formless Lord, the Destroyer of pain.

ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ , ਧਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ; ਲੋਭੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥ (624-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I do not know about karma and good deeds; I do not know about Dharma and righteous living. I am so greedy, chasing after Maya.

ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ; ਇਹ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ (624-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I go by the name of God's devotee; please, save this honor of Yours. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥ (624-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, You are the honor of the dishonored.

**ਨਿਚੀਜਿਆ ਚੀਜ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ;
ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥** (624-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You make the unworthy ones worthy, O my Lord of the Universe; I am a sacrifice to Your almighty creative power. ||Pause||

ਜੈਸਾ ਬਾਲਕੁ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ; ਲਖ ਅਪਰਾਧ ਕਮਾਵੈ ॥ (624-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Like the child, innocently making thousands of mistakes

ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਝਿੜਕੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ; ਬਹੁੜਿ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥ (624-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

- his father teaches him, and scolds him so many times, but still, he hugs him close in his embrace.

ਪਿਛਲੇ ਅਉਗੁਣ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ; ਆਗੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (624-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Please forgive my past actions, God, and place me on Your path for the future. ||2||

**ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ;
ਤਾ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥** (624-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty, the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows all about my state of mind; so who else should I go to and speak to?

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਭੀਜੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ; ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥ (624-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty, Almighty of the Universe, is not pleased by mere recitation of words; if it is pleasing to His Will, He preserves our honor.

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਸਗਲੀ ਦੇਖੀ ; ਇਕ ਤੇਰੀ ਓਟ ਰਹਾਈਐ ॥੩॥(624-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have seen all other shelters, but Yours alone remains for me. ||3||

ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ; ਆਪੇ ਸੁਣੈ ਬੇਨੰਤੀ ॥ (625-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Becoming kind and compassionate, God Almighty and Master Himself listens to my prayer.

ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ; ਸਭ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤੀ ॥ (625-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He unites me in Union with the Perfect True Guru, and all the cares and anxieties of my mind are dispelled.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਸੁਖਿ ਵਸੰਤੀ ॥੪॥੧੨॥੬੨॥ (625-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty, has placed the medicine of Almighty's Name (Naam) into my mouth; servant Nanak abides in peace. ||4||12||62||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (625-3)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ; ਦੁਖ ਕਲੇਸ ਸਭਿ ਨਾਠੇ ॥ (625-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Remembering, remembering God in meditation, bliss ensues, and one is rid of all suffering and pain.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ; ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਂਠੇ ॥੧॥ (625-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Singing the Glorious Praises of God, and meditating on Him, all my affairs are brought into harmony. ||1||

ਜਗਜੀਵਨ ; ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (625-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Your Name is the Life of the world.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਦੀਓ ਉਪਦੇਸਾ ;
ਜਪਿ , ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (625-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has taught me, that by meditating, I cross over the terrifying world-ocean. ||Pause||

ਤੂਹੈ ਮੰਤ੍ਰੀ , ਸੁਨਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ; ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ (625-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You are Your own advisor; You hear everything, God, and You do everything.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਤਾ , ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ; ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥ (625-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. What can this poor creature do? ||2||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ; ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (625-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Which of Your Glorious Virtues should I describe and speak of? Your value cannot be described.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ; ਅਚਰਜੁ ਤੁਮਹਿ ਵਡਾਈ ॥੩॥ (625-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I live by beholding, beholding You, O God. Your glorious greatness is wonderful and amazing! ||3||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਵਾਮੀ ; ਪਤਿ ਮਤਿ ਕੀਨੀ ਪੂਰੀ ॥ (625-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Granting His Grace, God my Master Himself saved my honor, and my intellect has been made perfect.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ; ਬਾਛਉ ਸੰਤਾ ਧੂਰੀ ॥੪॥੧੩॥੬੩॥(625-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Forever and ever, Nanak is a sacrifice, longing for the dust of the feet of the Saints. ||4||13||63||

ਸੋਰਠਿ , ਮਃ ੫ ॥ (625-9)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ; ਨਮਸਕਾਰੇ ॥ (625-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I bow in reverence to the Perfect Guru.

ਪ੍ਰਭਿ ; ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥ (625-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God has resolved all my affairs.

ਹਰਿ ; ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (625-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty has showered me with His Mercy.

ਪ੍ਰਭ ; ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ (625-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God has perfectly preserved my honor. ||1||

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕੋ ; ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥ (625-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has become the help and support of His slave.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਕੀਨੇ ਕਰਤੈ ; ਊਣੀ ਬਾਤ ਨ ਕਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥(625-10,ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Creator has achieved all my goals, and now, nothing is lacking. ||Pause||

ਕਰਤੈ ਪੁਰਖਿ ; ਤਾਲੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥ (625-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Creator Lord has caused the pool of nectar to be constructed.

ਪਿਛੈ ਲਗਿ ਚਲੀ ; ਮਾਇਆ ॥ (625-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The wealth of Maya follows in my footsteps,

ਤੋਟਿ ਨ ; ਕਤਹੂ ਆਵੈ ॥ (625-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and now, nothing is lacking at all.

ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ; ਭਾਵੈ ॥੨॥ (625-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

This is pleasing to my Perfect True Guru. ||2||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ; ਦਇਆਲਾ ॥ (625-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Remembering, remembering the Merciful Master in meditation,

ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ; ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ (625-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

all beings have become kind and compassionate to me.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ; ਗੁਸਾਈ ॥ (625-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Hail! Hail to Almighty of the world,

ਜਿਨਿ ; ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੩॥ (625-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

who created the perfect creation. ||3||

ਤੂ ; ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥ (625-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You are my Great Master.

ਇਹੁ ਪੁੰਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ; ਤੇਰਾ ॥ (625-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

These blessings and wealth are Yours.

ਜਨ ਨਾਨਕ ; ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (625-13, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

Servant Nanak has meditated on the One (Almighty);

ਸਰਬ ਫਲਾ ; ਪੁੰਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੪॥੬੪॥ (625-14, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

he has obtained the fruitful rewards for all good deeds. ||4||14||64||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩ , ਦੁਪਦੇ (625-15)

Sorath, Fifth Mahala, Third House, Du-Padas:

੧ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (625-15)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

Prologue: Upon the completion of Sri Amritsar Serovar (the nectar pool), Sikhs came to Guru Arjan Dev Ji and humbly requested Guru Ji to explain the greatness of the newly completed pool and the method to perform sacred bath (ishnaan) in the Amritsar Serovar. Guru Ji uttered the following shabad;

ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰਿ ; ਨਾਤੇ ॥ (ਨ੍ਹਾਤੇ ਬੋਲੋ) (625-16, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

Bathing in the nectar tank of Ram Das,

ਸਭਿ ਉਤਰੇ ਪਾਪ ; ਕਮਾਤੇ ॥ (625-16, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

all sins are erased.

ਨਿਰਮਲ ਹੋਏ ; ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥ (625-16, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

One becomes immaculately pure, taking this cleansing bath.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਕੀਨੇ ਦਾਨਾ ॥੧॥ (625-16, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

The Perfect Guru has bestowed this gift. ||1||

ਸਭਿ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ; ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥ (625-17, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)

God has blessed all with peace and pleasure.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਸਭਿ ਥੋਕ ਉਬਾਰੇ ;
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (625-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Everything is safe and sound, as we contemplate Guru's Shabad. ||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਮਲੁ ਲਾਥੀ ॥ (625-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, filth is washed off.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਭਇਓ ਸਾਥੀ ॥ (625-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Supreme Almighty has become our friend and helper.

ਨਾਨਕ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (625-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak meditates on Almighty's Name (Naam).

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭੁ ; ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥ (625-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has found God, the Primal Being. ||2||1||65||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (625-19)

Sorath, Fifth Mahala:

ਜਿਤੁ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
ਸੋ ਘਰੁ ਦਯਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (ਦਈਇ ਬੋਲੋ) (625-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Supreme Almighty has established that home, in which He comes to mind.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ; ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
ਤਾ ; ਸਹਸਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ (626-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I found the Guru, the ocean of peace, and all my doubts were dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (626-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

This is the glorious greatness of Almighty's Name (Naam).

ਆਠ ਪਹਰ ; ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ (626-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ; ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I obtained this from the Perfect Guru. ||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ; ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (626-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
God's sermon is inexpressible.

ਜਨ ; ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (626-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
His humble servants speak words of Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ; ਵਖਾਣੀ ॥ (626-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Slave Nanak has spoken.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ; ਜਾਣੀ ॥੨॥੨॥੬੬॥ (626-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Through the Perfect Guru, it is known. ||2||2||66||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (626-3)
Sorath, Fifth Mahala:

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ; ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (626-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Guru has blessed me with peace here,

ਪਾਛੈ ; ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ॥ (626-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
and the Guru has arranged peace and pleasure for me hereafter.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ; ਪਾਇਆ ॥ (626-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I have all treasures and comforts,

ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ; ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (626-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
meditating on the Guru in my heart. ||1||

ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ; ਵਡਿਆਈ ॥ (626-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
This is the glorious greatness of my True Guru;

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ; ਪਾਈ ॥ (626-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I have obtained the fruits of my mind's desires.

ਸੰਤਹੁ ; ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
O Saints, His Glory increases day by day. ||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ; ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੇ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥ (626-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All beings and creatures have become kind and compassionate to me; my God has made them so.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ; ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਨੇ ॥੨॥੩॥੬੭॥ (626-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak has met with Almighty of the world with intuitive ease, and with Truth, he is pleased. ||2||3||67||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (626-7)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ; ਰਖਵਾਰੇ ॥ (626-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Guru's Shabad is my Saving Grace.

ਚਉਕੀ ; ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੇ ॥ (626-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

It is a guardian posted on all four sides around me.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ; ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (626-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My mind is attached to the Almighty's Name.

ਜਮੁ ਲਜਾਇ ਕਰਿ ; ਭਾਗਾ ॥੧॥ ('ਲੱਜਾਇ' ਕੱਸ ਕੇ ਬੋਲੋ) (626-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Messenger of Death has run away in shame. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ; ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (626-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, You are my Giver of peace.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕਰੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ;
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Lord, the Architect of Destiny, has shattered my bonds, and made my mind immaculately pure. ||Pause||

ਨਾਨਕ ; ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (626-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, God is eternal and imperishable.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ; ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਸੀ ॥ (626-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Service to Him shall never go unrewarded.

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ; ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥ (626-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Your slaves are in bliss;

ਜਪਿ ; ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੪॥੬੮॥ (626-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

chanting and meditating, their desires are fulfilled. ||2||4||68||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (626-10)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ; ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (626-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to my Guru.

ਜਿਨਿ ; ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥ (626-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has totally preserved my honor.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ; ਪਾਇਆ ॥ (626-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have obtained the fruits of my mind's desires.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ; ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (626-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I meditate forever on my God. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (626-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O Saints, without Him, there is no other at all.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ; ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is God, the Cause of causes. ||Pause||

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ; ਵਰ ਦੀਨੇ ॥ (626-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My God has given me His Blessing.

ਸਗਲ ਜੀਅ ; ਵਸਿ ਕੀਨੇ ॥ (626-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has made all creatures subject to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (626-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Servant Nanak meditates on Almighty’s Name (Naam),

ਤਾ ; ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੨॥੫॥੬੯॥ (626-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and all his sorrows depart. ||2||5||69||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (626-13)

Sorath, Fifth Mahala:

ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ; ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥ (626-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has dispelled the fever.

ਵਾਜੇ ; ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥ (626-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The unstruck melody of the sound current resounds.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ; ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥ (626-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God has bestowed all comforts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਆਪਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥ (626-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In His Mercy, He Himself has given them. ||1||

ਬੇਦਨ ; ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਗਵਾਈ ॥ (626-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The True Guru Himself has eradicated the disease.

ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਭਿ ਸਰਸੇ ਹੋਏ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All the Sikhs and Saints are filled with joy, meditating on Almighty's Name (Naam). ||Pause||

ਜੋ ਮੰਗਹਿ ; ਸੋ ਲੇਵਹਿ ॥ (626-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

They obtain that which they ask for.

ਪ੍ਰਭ ; ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਵਹਿ ॥ (626-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God gives to His Saints.

ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ; ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥ (626-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God saved Hargobind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ; ਸਾਚੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੨॥੬॥੭੦॥ (626-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Servant Nanak speaks the Truth. ||2||6||70||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (626-17)
Sorath, Fifth Mahala:

ਸੋਈ ਕਰਾਇ ; ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥ (626-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
You make me do what pleases You.

ਮੋਹਿ ਸਿਆਣਪ ; ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥ (626-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I have no cleverness at all.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ; ਤਉ ਸਰਣਾਈ ॥ (626-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I am just a child - I seek Your Protection.

ਪ੍ਰਭਿ ; ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥ (626-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
God Himself preserves my honor. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ; ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (626-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Almighty is my King; He is my mother and father.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ਲਾਗਾ ;
ਕਰਂੀ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
In Your Mercy, You cherish me; I do whatever You make me do. ||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ; ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥ (626-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The beings and creatures are Your creation.

ਪ੍ਰਭ ; ਡੋਰੀ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (626-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
O God, their reins are in Your hands.

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ; ਸੋ ਕਰਣਾ ॥ (627-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Whatever You cause us to do, we do.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ; ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੨॥੭॥੭੧॥ (627-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Nanak, Your slave, seeks Your Protection. ||2||7||71||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-1)
Sorath, Fifth Mahala:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਰਿਦੈ ਪਰੋਇਆ ॥ (627-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have woven the Almighty's Name into the fabric of my heart.

ਸਭੁ ਕਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ; ਹੋਇਆ ॥ (627-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All my affairs are resolved.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ; ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (627-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

His mind is attached to God's feet,

ਪੂਰਨ ; ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੧॥ (627-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

whose destiny is perfect. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (627-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on Almighty.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਰਾਧਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ;
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (627-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Twenty-four hours a day, I worship and adore Almighty; I have obtained the fruits of my mind's desires. ||Pause||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ; ਅੰਕੁਰੁ ਜਾਗਿਆ ॥ (627-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The seeds of my past actions have sprouted.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ; ਮਨੁ ਲਾਗਿਆ ॥ (627-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My mind is attached to the Almighty's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ; ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (627-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My mind and body are absorbed into the Blessed Vision of Almighty's Darshan.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ; ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥੮॥੭੨॥ (627-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Slave Nanak sings the Glorious Praises of the Almighty. ||2||8||72||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-5)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ; ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥ (627-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Meeting with the Guru, I contemplate God.

ਕਾਰਜ ; ਸਭਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (627-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
All of my affairs have been resolved.

ਮੰਦਾ ; ਕੋ ਨ ਅਲਾਏ ॥ (627-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
No one speaks ill of me.

ਸਭ ; ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥ (627-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Everyone congratulates me on my victory. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਸਾਚੀ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥ (627-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
O Saints, I seek the True Sanctuary of Almighty and Master.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥(627-6,ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
All beings and creatures are in His hands; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

ਕਰਤਬ ਸਭਿ ; ਸਵਾਰੇ ॥ (627-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He has resolved all of my affairs.

ਪ੍ਰਭਿ ; ਅਪੁਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰੇ ॥ (627-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
God has confirmed His innate nature.

ਪਤਿਤ , ਪਾਵਨ ; ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ॥ (627-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
God's Name is the Purifier of sinners.

ਜਨ ਨਾਨਕ ; ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੨॥੯॥੭੩॥ (627-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||73||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-8)
Sorath, Fifth Mahala:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ; ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (627-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Supreme Almighty created and embellished him.

ਇਹੁ ਲਹੁੜਾ ; ਗੁਰੂ ਉਬਾਰਿਆ ॥ (627-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Guru has saved this small child.

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ; ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥ (627-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
So celebrate and be happy, father and mother.

ਪਰਮੇਸਰੁ ; ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥ (627-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Transcendent Lord is the Giver of souls. ||1||

ਸੁਭ ਚਿਤਵਨਿ ; ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (627-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Your slaves, Dear Almighty, focus on pure thoughts.

ਰਾਖਹਿ ਪੈਜ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ;
ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (627-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
You preserve the honor of Your slaves, and You Yourself arrange their affairs. ||Pause||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ; ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥ (627-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
My God is so benevolent.

ਪੂਰਨ ਕਲ ; ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥ (627-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
His Almighty Power is manifest.

ਨਾਨਕ ; ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥ (627-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Nanak has come to His Sanctuary.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ; ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥ (627-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He has obtained the fruits of his mind's desires. ||2||10||74||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-11)
Sorath, Fifth Mahala:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji uttered the following shabad in gratitude to Almighty after His son, (Guru) Hargobind Sahib Ji recovered from measles (small pox);

ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥ (627-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Forever and ever, I chant the Almighty’s Name.

ਪ੍ਰਭ ; ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਆਪੇ ॥ (627-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God Himself has saved my child.

ਸੀਤਲਾ ; ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥ (627-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He healed him from the smallpox.

ਬਿਘਨ ਗਏ ; ਹਰਿ ਨਾਈ ॥੧॥ (627-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My troubles have been removed through the Almighty's Name. ||1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ; ਹੋਆ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥ (627-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My God is forever Merciful.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ;
ਸਭ ਜੀਅ ਭਇਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (627-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He heard the prayer of His devotee, and now all beings are kind and compassionate to him. ||Pause||

ਪ੍ਰਭ ; ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਾਥਾ ॥ (627-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God is Almighty, the Cause of causes.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ; ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥ (627-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Remembering Almighty in meditation, all pains and sorrows vanish.

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ; ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ॥ (627-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has heard the prayer of His slave.

ਸਭ ਨਾਨਕ ; ਸੁਖਿ ਸਵੰਤੀ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥ (627-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, now everyone sleeps in peace. ||2||11||75||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-15)

Sorath, Fifth Mahala:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji uttered this shabad upon returning to Sri Amritsar from Vedali Sahib. (Guru Hargobind Sahib Ji was born in Vedali Sahib)

ਅਪਨਾ ਗੁਰੂ ; ਧਿਆਏ ॥ (627-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I meditated on my Guru.

ਮਿਲਿ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ; ਘਰਿ ਆਏ ॥ (627-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I met with Him, and returned home in joy.

ਨਾਮੈ ਕੀ ; ਵਡਿਆਈ ॥ (627-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
This is the glorious greatness of Almighty's Name (Naam).

ਤਿਸੁ ਕੀਮਤਿ ; ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (627-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Its value cannot be estimated. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਹਰਿ ਹਰਿ , ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ॥ (627-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
O Saints, worship and adore Almighty.

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ , ਸਭੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ;
ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (627-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Worship Almighty in adoration, and you shall obtain everything; your affairs shall all be resolved. ||Pause||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ; ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੀ ॥ (627-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He alone is attached in loving devotion to God,

ਸੋ ਪਾਏ ; ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (627-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
who realizes his great destiny.

ਜਨ ਨਾਨਕ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (627-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Servant Nanak meditates on Almighty's Name (Naam).

ਤਿਨਿ ; ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥ (627-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He obtains the rewards of all joys and peace. ||2||12||76||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-19)
Sorath, Fifth Mahala:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji uttered this shabad thankfully to Almighty upon hearing the news of the birth of His son (Guru) Hargobind Sahib Ji;

ਪਰਮੇਸਰਿ ; ਦਿਤਾ ਬੰਨਾ ॥ (627-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Transcendent Lord has given me His support.

ਦੁਖ ਰੋਗ ਕਾ ਡੇਰਾ ; ਭੰਨਾ ॥ (627-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The house of pain and disease has been demolished.

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ; ਨਰ ਨਾਰੀ ॥ (627-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The men and women celebrate.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ; ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ (627-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Almighty, has extended His Mercy. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥ (628-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
O Saints, there is peace everywhere.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ;
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (628-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Supreme Almighty, the Perfect Transcendent Lord, is pervading everywhere. ||Pause||

ਧੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ; ਆਈ ॥ (628-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The Bani of His Word emanated from the Primal Lord.

ਤਿਨਿ ; ਸਗਲੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥ (628-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
It eradicates all anxiety.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ; ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ (628-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Almighty is merciful, kind and compassionate.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ; ਸਾਚੁ ਵਖਾਨਾ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥ (628-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Guru Nanak describes the chants Almighty's Naam, the Name of the True Master. ||2||13||77||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (628-3)
Sorath, Fifth Mahala:

ਐਥੈ ਓਥੈ ; ਰਖਵਾਲਾ ॥ (628-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Here and hereafter, He is our Savior.

ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ; ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (628-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
God, the True Guru, is Merciful to the meek.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ; ਆਪਿ ਰਾਖੇ ॥ (628-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He Himself protects His slaves.

ਘਟਿ ਘਟਿ ; ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖੇ ॥੧॥ (628-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In each and every heart, the Beautiful Word of His Shabad resounds. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਊਪਰਿ ; ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (628-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to the Guru's Feet.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੀ ;
ਪੂਰਨੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (628-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Day and night, with each and every breath, I remember Him; He is totally pervading and permeating all places. ||Pause||

ਆਪਿ ; ਸਹਾਈ ਹੋਆ ॥ (628-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He Himself has become my help and support.

ਸਚੇ ਦਾ ; ਸਚਾ ਢੋਆ ॥ (628-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

True is the support of Almighty.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ; ਵਡਿਆਈ ॥ (628-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Glorious and great is devotional worship to You.

ਪਾਈ ; ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥ (628-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak has found God's Sanctuary. ||2||14||78||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (628-7)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ; ਭਾਣਾ ॥ (628-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

When it was pleasing to the Perfect True Guru,

ਤਾ ਜਪਿਆ ; ਨਾਮੁ ਰਮਾਣਾ ॥ (628-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

then I chanted the pervading Almighty's Name (Naam).

ਗੋਬਿੰਦ ; ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (628-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty of the Universe extended His Mercy to me,

ਪ੍ਰਭਿ ; ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ (628-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and God saved my honor. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ; ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (628-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty's feet are forever peace-giving.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ;
ਬਿਰਥੀ ਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (628-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Whatever fruit one desires, he receives; his hopes shall not go in vain. ||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ; ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (628-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

That Saint, unto whom Almighty of Life, the Great Giver, extends His Mercy - he alone sings the Praises of Almighty's virtues.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (628-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

His soul is absorbed in loving devotional worship; his mind is pleasing to the Supreme Almighty. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਰਵਣਾ ; ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਲਾਥੀ ॥ (628-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Twenty-four hours a day, he chants the Praises of Almighty, and the bitter poison does not affect him.

ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ਲੀਆ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ; ਸੰਤ ਸਾਧ ਭਏ ਸਾਥੀ ॥੩॥ (628-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My Creator Lord has united me with Himself, and the Holy Saints have become my companions. ||3||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ , ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ; ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥(628-11,ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Taking me by the hand, He has given me everything, and blended me with Himself.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਸਰਬ ਥੋਕ ਪੂਰਨ ;
ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੭੯॥ (628-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, everything has been perfectly resolved; I have found the Perfect True Guru. ||4||15||79||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (628-12)

Sorath, Fifth Mahala:

Prologue: After numureous attempts of Baba Prithi Chand to overpower the Guru's throne, he manage to persuade Sulhi Khan, a Mughal army commander, to attack Sri Amritsar. Sikhs came to Guru Arjan Dev Ji and said "Guru Ji, the Mughul army is on their way to attack us; we should gather artillery and resources for our defence." Guru Ji calmly replied, "I have the necessary resources and artillery." The Sikhs were surprised and ask, "Please describe to us the resources and artillery that you have mentioned?" Guru Ji uttered the following shabad;

ਗਰੀਬੀ ; ਗਦਾ ਹਮਾਰੀ ॥ (628-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Humility is my spiked club.

ਖੰਨਾ ਸਗਲ ਰੇਨੁ ; ਛਾਰੀ ॥ (628-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My dagger is to be the dust of all men's feet.

ਇਸੁ ਆਗੈ ; ਕੋ ਨ ਟਿਕੈ ਵੇਕਾਰੀ ॥ (628-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

No evil-doer can withstand these weapons.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ; ਏਹ ਗਲ ਸਾਰੀ ॥੧॥ (628-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has given me this understanding. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟਾ ॥ (628-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty's Name (Naam), is the support and shelter of the Saints.

ਜੋ ਸਿਮਰੈ , ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ;
ਉਧਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੋਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (628-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One who remembers Almighty in meditation, is emancipated; millions have been saved in this way. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ; ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥ (628-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In the Society of the Saints, I sing His Praises.

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ; ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (628-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have found this, the perfect wealth of Almighty.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (628-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, I have eradicated my self-conceit.

ਸਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥ (628-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I see the Supreme Almighty everywhere. ||2||16||80||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (628-16)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਪੂਰੀ ਕੀਨੀ ॥ (628-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has done it perfectly.

ਬਖਸ ਅਪੁਨੀ ; ਕਰਿ ਦੀਨੀ ॥ (628-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He blessed me with forgiveness.

ਨਿਤ ਅਨੰਦ ; ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥ (628-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have found lasting peace and bliss.

ਥਾਵ ਸਗਲੇ ; ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥ (628-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Everywhere, the people dwell in peace. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ; ਫਲ ਦਾਤੀ ॥ (628-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Devotional worship to Almighty is what gives rewards.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ;
ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (628-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru, by His Grace, gave it to me; how rare are those who know this. ||Pause||

ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਹ ; ਭਾਈ ॥ (628-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Sing Guru's Bani, Dear brother.

ਓਹ ; ਸਫਲ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (628-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

That is always rewarding and peace-giving.

ਨਾਨਕ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (628-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak has meditated on Almighty's Name (Naam).

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੭॥੮੧॥ (628-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has realized his pre-ordained destiny. ||2||17||81||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (628-19)

Sorath, Fifth Mahala:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ; ਆਰਾਧੇ ॥ (629-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I worship and adore the Perfect Guru.

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ; ਸਾਧੇ ॥ (629-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All my affairs have been resolved.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ; ਪੂਰੇ ॥ (629-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All desires have been fulfilled.

ਬਾਜੇ ; ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥ (629-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The unstruck melody of the sound current resounds. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (629-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O Saints, meditating on Almighty, we obtain peace.

ਸੰਤ ਅਸਥਾਨਿ ਬਸੇ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ;
ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (629-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In the home of the Saints, celestial peace is pervading; all pain and suffering is dispelled. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ; ਬਾਣੀ ॥ (629-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru's Bani

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ; ਭਾਣੀ ॥ (629-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

is pleasing to the Mind of the Supreme Almighty.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ; ਵਖਾਣੀ ॥ (629-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Slave Nanak speaks

ਨਿਰਮਲ ; ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੨॥੧੮॥੮੨॥ **(ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ)** (629-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
the Unspoken, immaculate sermon of Almighty. ||2||18||82||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (629-4)
Sorath, Fifth Mahala:

ਭੁਖੇ ; ਖਾਵਤ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥ (629-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The hungry man is not ashamed to eat.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ (629-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Just so, the humble servant of Almighty sings the Praises of Almighty's virtues. ||1||

ਅਪਨੇ ਕਾਜ ਕਉ ; ਕਿਉ ਅਲਕਾਈਐ ॥ (629-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Why are you so lazy in your own affairs?

ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਨਿ , ਦਰਗਹ ਮੁਖੁ ਊਜਲ ;
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (629-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Remembering Him in meditation, your face shall be radiant in the Almighty's Court; you shall find peace, forever and ever. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਕਾਮੀ ; ਕਾਮਿ ਲੁਭਾਵੈ ॥ (629-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Just as the lustful man is enticed by lust,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਦਾਸ ; ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (629-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
so is Almighty's slave pleased with Almighty's Praise. ||2||

ਜਿਉ ਮਾਤਾ ; ਬਾਲਿ ਲਪਟਾਵੈ ॥ (629-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Just as the mother holds her baby close,

ਤਿਉ ਗਿਆਨੀ ; ਨਾਮੁ ਕਮਾਵੈ ॥੩॥ (629-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
so does the spiritual person cherish Almighty's Name (Naam). ||3||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ; ਪਾਵੈ ॥ (629-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
This is obtained from the Perfect Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੪॥੧੯॥੮੩॥ (629-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Servant Nanak meditates on Almighty's Name (Naam). ||4||19||83||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (629-7)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸੁਖ ਸਾਂਦਿ ; ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (629-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Safe and sound, I have returned home.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ; ਛਾਇਆ ॥ (629-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The slanderer's face is blackened with ashes.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ; ਪਹਿਰਾਇਆ ॥ (629-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has dressed in robes of honor.

ਬਿਨਸੇ ; ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥ (629-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All my pains and sufferings are over. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਸਾਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (629-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O Saints, this is the glorious greatness of the True Master (Almighty).

ਜਿਨਿ ; ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (629-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has created such wonder and glory! ||1||Pause||

ਬੋਲੇ ; ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥ (629-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I speak according to the Will of my Master.

ਦਾਸੁ ; ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (629-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty's slave chants Gurbani (Guru's Hymn).

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਭ ; ਸੁਖਦਾਈ ॥ (629-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, God is the Giver of peace.

ਜਿਨਿ ; ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੨॥੨੦॥੮੪॥ (629-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has created the perfect creation. ||2||20||84||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (629-11)
Sorath, Fifth Mahala:

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ; ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥ (629-11, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
Within my heart, I meditate on God.

ਘਰਿ ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ; ਆਏ ॥ (629-11, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
I have returned home safe and sound.

ਸੰਤੋਖੁ ਭਇਆ ; ਸੰਸਾਰੇ ॥ (629-11, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
The world has become contented.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਲੈ ਤਾਰੇ ॥੧॥ (629-12, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
The Perfect Guru has saved me. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥ (629-12, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
O Saints, my God is forever merciful.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣਈ ;
ਰਾਖੈ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (629-12, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
Almighty of the world does not call His devotee to account; He protects His children. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ; ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (629-13, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
I have enshrined the Almighty's Name within my heart.

ਤਿਨਿ ; ਸਭੇ ਥੋਕ ਸਵਾਰੇ ॥ (629-13, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
He has resolved all my affairs.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਤੁਸਿ ਦੀਆ ॥ (629-13, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
The Perfect Guru was pleased, and blessed me,

ਫਿਰਿ ਨਾਨਕ ; ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੨੧॥੮੫॥ (629-14, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 5)
and now, Nanak shall never again suffer pain. ||2||21||85||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (629-14)
Sorath, Fifth Mahala:

ਹਰਿ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਈ ॥ (629-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Almighty abides in my mind and body.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੇ ; ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (629-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Everyone congratulates me on my victory.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ; ਵਡਿਆਈ ॥ (629-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
This is the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ; ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (629-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
His value cannot be described. ||1||

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਈ ; ਤੇਰੇ ਨਾਵੈ ॥ (629-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
I am a sacrifice to Your Name.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ;
ਸੋ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (629-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
He alone, whom You have forgiven, O my Beloved, sings Your Praises. ||1||Pause||

ਤੂੰ ; ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥ (629-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
You are my Great Master.

ਸੰਤਾਂ ; ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥ (629-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
You are the support of the Saints.

ਨਾਨਕ ; ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥ (629-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
Nanak has entered God's Sanctuary.

ਮੁਖਿ ; ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਛਾਈ ॥੨॥੨੨॥੮੬॥ (629-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)
The faces of the slanderers are blackened with ashes. ||2||22||86||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (629-18)
Sorath, Fifth Mahala:

ਆਗੈ ; ਸੁਖੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥ (629-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Peace in this world, O my friends,

ਪਾਛੇ ; ਆਨਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥ (629-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

and bliss in the world hereafter - God has given me this.

ਪਰਮੇਸੁਰਿ ; ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (629-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Transcendent Lord has arranged these arrangements;

ਫਿਰਿ ; ਡੋਲਤ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (629-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I shall never waver again. ||1||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ; ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (629-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My mind is pleased with the True Master.

ਹਰਿ ; ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (629-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I know Almighty to be pervading all. ||1||Pause||

ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ; ਦਇਆਲਾ ॥ (630-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All beings are Yours, Merciful Master.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ; ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (630-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You cherish Your devotees.

ਅਚਰਜੁ ; ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ ('ਅ-ਚਰਜੁ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (630-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Your glorious greatness is wonderful and marvellous.

ਨਿਤ ਨਾਨਕ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨੩॥੮੭॥ (630-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak ever meditates on Almighty's Name (Naam). ||2||23||87||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (630-2)

Sorath, Fifth Mahala:

ਨਾਲਿ ; ਨਰਾਇਣੁ ਮੇਰੈ ॥ (630-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty is always with me.

ਜਮਦੂਤੁ ; ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੈ ॥ (630-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Messenger of Death does not approach me.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ; ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੈ ॥ (630-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God holds me close in His embrace, and protects me.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ; ਸਚੁ ਸਾਖੈ ॥੧॥ (630-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

True are the Teachings of the True Guru. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ॥ (630-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has done it perfectly.

ਦੁਸਮਨ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੇ ਸਗਲੇ ;
ਦਾਸ ਕਉ, ਸੁਮਤਿ ਦੀਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਸੁ-ਮੱਤਿ ਬੋਲੋ) (630-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has beaten and driven off my enemies, and given me, His slave, the sublime understanding of the neutral mind. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭਿ ; ਸਗਲੇ ਥਾਨ ਵਸਾਏ ॥ (630-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God has blessed all places with prosperity.

ਸੁਖਿ ਸਾਂਦਿ ; ਫਿਰਿ ਆਏ ॥ (630-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have returned again safe and sound.

ਨਾਨਕ ; ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਏ ॥ (630-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak has entered God's Sanctuary.

ਜਿਨਿ ; ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ॥੨॥੨੪॥੮੮॥ (630-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

It has eradicated all disease. ||2||24||88||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (630-5)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ; ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਾਈਐ ॥ (630-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The True Guru is the Giver of all peace and comfort - seek His Sanctuary.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ; ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥ (630-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, bliss ensues, pain is dispelled, and one sings Almighty's Praises. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ; ਭਾਈ ॥ (630-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Drink in the sublime essence of Almighty, Dear brother.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧਹੁ ; ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥(630-7,ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Chant Almighty's Name (Naam); worship the Naam in adoration, and enter the Sanctuary of the Perfect Guru. ||Pause||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ; ਸੋਈ ਪੂਰਨੁ ਭਾਈ ॥ (630-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Only one who has such pre-ordained destiny receives it; he alone becomes perfect, Dear brother.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ;
ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੮੯॥ (630-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak's prayer, O Dear God, is to remain lovingly absorbed in Almighty's Name (Naam). ||2||25||89||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (630-9)

Sorath, Fifth Mahala:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ; ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖੈ ॥ (630-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty is the Cause of Causes, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He preserves the honor of His servant.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਤੁ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ; ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੧॥ (630-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is hailed and congratulated throughout the world, and he tastes the sublime essence of Guru's Shabad. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ; ਤੇਰੀ ਓਟ ਗੁਸਾਈ ॥ (630-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, Master of the world, You are my only support.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ;
ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਮ੍ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (630-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You are all-powerful, the Giver of Sanctuary; twenty-four hours a day, I meditate on You. ||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਭਜਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ; ਤਿਸੈ ਅੰਦੇਸਾ ਨਾਹੀ ॥ (630-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

That humble being, who vibrates upon You, O God, is not afflicted by anxiety.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਲਗੇ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ;
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥ (630-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Attached to the Feet of the True Guru, his fear is dispelled, and within his mind, he sings the Praises of Almighty's virtues. ||2||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ; ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥ (630-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He abides in celestial peace and utter ecstasy; the True Guru has comforted him.

ਜਿਣਿ ਘਰਿ ਆਏ ਸੋਭਾ ਸੇਤੀ ; ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੩॥ (630-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has returned home victorious, with honor, and his hopes have been fulfilled. ||3||

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਜਾ ਕੀ ; ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥ (630-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; Perfect are the actions of God.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ਤਰਿਓ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ;
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੬॥੯੦॥ (630-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Grasping hold of the Guru's feet, Nanak has crossed over the terrifying world-ocean, chanting Almighty's Name (Naam). ||4||26||90||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (630-14)

Sorath, Fifth Mahala:

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ; ਆਪੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥(630-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Becoming merciful, the Destroyer of the pains of the poor has Himself devised all devices.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ;
ਗੁਰ ਪੂਰੈ , ਬੇੜੀ ਕਾਟੀ ॥੧॥ (630-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In an instant, He has saved His humble servant; the Perfect Guru has cut away his bonds. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਦ ਧਿਆਈਐ ॥ (630-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O my mind, meditate forever on the Guru, Almighty of the Universe.

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ;
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (630-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All illness shall depart from this body, and you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਾ ਕੇ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ; ਪ੍ਰਭੁ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (630-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God created all beings and creatures; He is lofty, beyond mind's comprehension and beyond limits.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ;
ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ ਦਰਬਾਰਾ ॥੨॥੨੭॥੯੧॥ (630-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on Almighty's Name (Naam); his face is radiant in the Almighty's Court. ||2||27||91||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (630-18)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸਿਮਰਉ ; ਅਪੁਨਾ ਸਾਂਈ ॥ (630-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I meditate in remembrance on my Lord.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ; ਸਦ ਧਿਆਈ ॥ (630-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Day and night, I ever meditate on Him.

ਹਾਥ ਦੇਇ ; ਜਿਨਿ ਰਾਖੇ ॥ (630-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He gave me His hand, and protected me.

ਹਰਿ ਨਾਮ ; ਮਹਾ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥੧॥ (630-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I drink in the most sublime essence of the Almighty's Name. ||1||

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ; ਕੁਰਬਾਨੁ ॥ (631-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to my Guru.

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ;
ਜੀਅ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (631-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

God, the Great Giver, the Perfect One, has become merciful to me, and now, all are kind to me. ||Pause||

ਨਾਨਕ ਜਨ ; ਸਰਨਾਈ ॥ (631-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Servant Nanak has entered His Sanctuary.

ਜਿਨਿ ; ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥ (631-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has perfectly preserved his honor.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ; ਮਿਟਾਈ ॥ (631-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All suffering has been dispelled.

ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹੁ ; ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥੨੮॥੯੨॥ (631-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

So enjoy peace, O my Siblings of Destiny! ||2||28||92||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (631-3)

Sorath, Fifth Mahala:

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ; ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥ (631-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Hear my prayer, O my Master; all beings and creatures were created by You.

ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ; ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੇ ॥੧॥ (631-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You preserve the honor of Your Name, Dear Almighty, Cause of causes. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ; ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (631-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O Dear God, Beloved, please, make me Your own.

ਬੁਰੇ ਭਲੇ ; ਹਮ ਥਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (631-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Whether good or bad, I am Yours. ||Pause||

ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ; ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (ਸਮਰੱਥ ਬੋਲੋ) (631-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Master (Almighty) heard my prayer; cutting away my bonds, He has adorned me.

ਪਹਿਰਿ ਸਿਰਪਾਉ , ਸੇਵਕ ਜਨ ਮੇਲੇ ;
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰੇ ॥੨॥੨੯॥੯੩॥ (631-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He dressed me in robes of honor, and blended His servant with Himself; Nanak is revealed in glory throughout the world. ||2||29||93||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (631-6)

Sorath, Fifth Mahala:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ; ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (631-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

All beings and creatures are subservient to all those who serve in Almighty's Court.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ; ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥ (631-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Their God made them His own, and carried them across the terrifying world-ocean. ||1||

ਸੰਤਨ ਕੇ ਕਾਰਜ ; ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥ (631-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He resolves all the affairs of His Saints.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ;
ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (631-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is the house of mercy to the meek, kind and compassionate, the ocean of kindness, my Perfect Master. ||Pause||

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ; ਊਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਬਾਤਾ ॥ (631-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I am asked to come and be seated, everywhere I go, and I lack nothing.

ਭਗਤਿ ਸਿਰਪਾਉ ਦੀਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ;
ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤਾ ॥੨॥੩੦॥੯੪॥ (631-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty blesses His humble devotee with robes of honor; Guru Nanak says, the Glory of God is manifest. ||2||30||94||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ (ਨਾਵਾ ਬੋਲੋ) (631-10)

Sorath, Ninth Mahala:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (631-10)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰੇ ਮਨ ; ਰਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (631-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

O mind, love Almighty.

ਸ੍ਰਵਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨੁ ਸੁਨਉ ;
ਅਰੁ ਗਾਉ ਰਸਨਾ ਗੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (631-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

With your ears, hear the Praises of Almighty's virtues of the Universe, and with your tongue, sing His song. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਮਰੁ ਮਾਧੋ ; ਹੋਹਿ ਪਤਿਤ, ਪੁਨੀਤ ॥ (631-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate in remembrance on Almighty; even a sinner like yourself will become pure.

ਕਾਲੁ , ਬਿਆਲੁ ਜਿਉ ਪਰਿਓ ਡੋਲੈ ; ਮੁਖੁ ਪਸਾਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ (631-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Death is on the prowl, with its mouth wide open, friend. ||1||

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਫੁਨਿ ਤੋਹਿ ਗ੍ਰਸਿ ਹੈ ; ਸਮਝਿ ਰਾਖਉ ਚੀਤਿ ॥ (631-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Today or tomorrow, eventually it will seize you; understand this in your consciousness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਰਾਮੁ ਭਜਿ ਲੈ ; ਜਾਤੁ ਅਉਸਰੁ ਬੀਤ ॥੨॥੧॥ (631-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Says Nanak, meditate, and vibrate upon Almighty; this opportunity is slipping away! ||2||1||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (631-14)

Sorath, Ninth Mahala:

ਮਨ ਕੀ ; ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ , ਰਹੀ ॥ (631-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

The mind remains in the mind.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜੇ , ਨ ਤੀਰਥ ਸੇਵੇ ; ਚੋਟੀ ਕਾਲਿ ਗਹੀ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥ (631-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

He does not meditate on Almighty, nor does he perform service at sacred shrines, and so death seizes him by the hair. ||1||Pause||

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਰਥ ਸੰਪਤਿ ; ਧਨ ਪੂਰਨ ਸਭ ਮਹੀ ॥ (631-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Wife, friends, children, carriages, property, total wealth, the entire world

ਅਵਰ ਸਗਲ ਮਿਥਿਆ ਏ ਜਾਨਉ ; ਭਜਨੁ ਰਾਮੁ ਕੋ ਸਹੀ ॥੧॥ (631-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

- know that all of these things are false. Almighty's meditation alone is true. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੇ ਜੁਗ ਹਾਰਿਓ ; ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਲਹੀ ॥ (631-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Wandering, wandering around for so many ages, he has grown weary, and finally, he obtained this human body.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ , ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ;
ਸਿਮਰਤ ਕਹਾ ਨਹੀ ॥੨॥੨॥ (631-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Says Nanak, this is the opportunity to meet Almighty; why don't you remember Him in meditation? ||2||2||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (631-17)

Sorath, Ninth Mahala:

ਮਨ ਰੇ ; ਕਉਨੁ ਕੁਮਤਿ ਤੈ ਲੀਨੀ ॥ (631-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

O mind, what evil-mindedness have you developed?

ਪਰ ਦਾਰਾ , ਨਿੰਦਿਆ ਰਸ ਰਚਿਓ ;
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਕੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (631-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

You are engrossed in the pleasures of other men's wives, and slander; you have not worshipped Almighty at all. ||1||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਪੰਥੁ ਜਾਨਿਓ ਤੈ ਨਾਹਨਿ ; ਧਨ ਜੋਰਨ ਕਉ ਧਾਇਆ ॥ (631-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

You do not know the way to liberation, but you run all around chasing wealth.

ਅੰਤਿ ਸੰਗ ਕਾਹੂ ਨਹੀ ਦੀਨਾ ; ਬਿਰਥਾ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ॥੧॥ (632-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

In the end, nothing shall go along with you; you have entrapped yourself in vain. ||1||

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ , ਨ ਗੁਰ ਜਨੁ ਸੇਵਿਓ ;
ਨਹ ਉਪਜਿਓ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥ (632-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

You have not meditated or vibrated upon Almighty; you have not served the Guru, or His humble servants; spiritual wisdom has not welled up within you.

ਘਟ ਹੀ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤੇਰੈ ; ਤੈ ਖੋਜਤ ਉਦਿਆਨਾ ॥੨॥ (632-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

The Immaculate Lord is within your heart, and yet you search for Him in the wilderness. ||2||

ਬਹੁਤੁ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ; ਅਸਥਿਰ ਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (632-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

You have wandered through many many births; you are exhausted but have still not found a way out of this endless cycle.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਪਾਇ ਪਦ ਹਰਿ ਭਜੁ ; ਨਾਨਕ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥੩॥੩॥ (632-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Now that you have obtained this human body, meditate on Almighty's Feet; Nanak advises with this advice. ||3||3||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (632-4)

Sorath, Ninth Mahala:

ਮਨ ਰੇ ; ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਬਿਚਾਰੋ ॥ (632-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

O mind, contemplate the Sanctuary of God.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ , ਗਨਕਾ ਸੀ ਉਧਰੀ ;
ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਉਰ ਧਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (632-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Meditating on Him in remembrance, Ganika the prostitute was saved; enshrine His Praises within your heart. ||1||Pause||

ਅਟਲ ਭਇਓ ਧ੍ਰੂਅ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ; **(ਅਟੱਲ ਬੋਲੋ)**
ਅਰੁ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (632-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Meditating on Him in remembrance, Dhroo became immortal, and obtained the state of fearlessness.

ਦੁਖ ਹਰਤਾ, ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ; ਤੈ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਇਆ ॥੧॥ (632-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Almighty and Master remove suffering in this way - why have you forgotten Him? ||1||

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ; ਗਜ ਗਰਾਹ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥ (632-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

As soon as the elephant took to the protective Sanctuary of Almighty, the ocean of mercy, he escaped from the crocodile.

ਮਹਮਾ ਨਾਮ ਕਹਾ ਲਉ ਬਰਨਉ ;
ਰਾਮ ਕਹਤ ਬੰਧਨ ਤਿਹ ਤੂਟਾ ॥੨॥ (632-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

How much can I describe the Praises of Almighty's virtues's Name (Naam)? Whoever chants the Almighty's Name, his bonds are broken. ||2||

ਅਜਾਮਲੁ ਪਾਪੀ , ਜਗੁ ਜਾਨੇ ; ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (632-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Ajaamal, known throughout the world as a sinner, was redeemed in an instant.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ , ਚੇਤ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ; ਤੈ ਭੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥੪॥ (632-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Says Nanak, remember the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and you too shall be carried across and saved. ||3||4||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (632-8)

Sorath, Ninth Mahala:

ਪ੍ਰਾਨੀ ; ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰੈ ॥ (632-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

What efforts should the mortal make,

ਜਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਕੀ ਪਾਵੈ ; ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (632-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

to attain devotional worship of Almighty, and eradicate the fear of death? ||1||Pause||

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਬਿਦਿਆ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ; ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਫੁਨਿ ਕਰਈ ॥ (632-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Which actions, what sort of knowledge, and what religion - what Dharma should one practice?

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ , ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ; ਭਵ ਸਾਗਰ ਕਉ ਤਰਈ ॥੧॥(632-10, ਸੋਰਠਿ,ਮਃ 9)

What Name of the Guru should one remember in meditation, to cross over the terrifying world-ocean? ||1||

ਕਲ ਮੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ; ਜਾਹਿ ਜਪੈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (632-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

In this Dark Age of Kali Yuga, Almighty's name alone is the treasure of mercy; chanting it, one obtains salvation.

ਅਉਰ ਧਰਮ ਤਾ ਕੈ ਸਮ ਨਾਹਨਿ ; ਇਹ ਬਿਧਿ ਬੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੨॥(632-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

No other religion is comparable to this; so speak the Vedas. ||2||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਰਹਤ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪੀ ; ਜਾ ਕਉ ਕਹਤ ਗੁਸਾਈ ॥ (632-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

He is beyond pain and pleasure, forever unattached; He is called Almighty of the world.

ਸੋ ਤੁਮ ਹੀ ਮਹਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ;
ਨਾਨਕ, ਦਰਪਨਿ ਨਿਆਈ ॥੩॥੫॥ (632-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

He dwells deep within your inner self, Guru Nanak says, like the image in a mirror. ||3||5||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (632-13)

Sorath, Ninth Mahala:

ਮਾਈ ; ਮੈ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਲਖਉ ਗੁਸਾਈ ॥ (632-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

O mother, how can I see Almighty of the world?

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨਿ ਤਿਮਰਿ ;
ਮੋ ਮਨੁ ਰਹਿਓ ਉਰਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (632-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

In the utter darkness of emotional attachment and spiritual ignorance, my mind remains entangled. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਜਨਮ ਭਰਮ ਹੀ ਭਰਮ ਖੋਇਓ ;
ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥ **(ਅਸ-ਥਿਰੁ ਬੋਲੋ)** (632-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Deluded by doubt, I have wasted my whole life; I have not obtained a stable intellect.

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ , ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ; **(ਬਿਖਿਆ-ਸਕਤ ਬੋਲੋ)**
ਨਹ ਛੂਟੀ ਅਧਮਾਈ ॥੧॥ (632-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

I remain engrossed in fulfilling desires under the influence of Maya, night and day, and I have not renounced wickedness. ||1||

ਸਾਧਸੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ; ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥ (632-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

I never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and I did not sing the Kirtan of God's Praises.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋਊ ਗੁਨੁ ; ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੬॥(632-16,ਸੋਰਠਿ,ਮਃ 9)

O servant Nanak, I have no virtues at all; keep me in Your Sanctuary, Lord. ||2||6||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (632-17)

Sorath, Ninth Mahala:

ਮਾਈ ; ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਬਸਿ ਨਾਹਿ ॥ (632-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

O mother, my mind is out of control.

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਬਿਖਿਅਨ ਕਉ ਧਾਵਤ ;
ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਰੋਕਉ ਤਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (632-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Night and day, it runs after sin and evil desires. How can I restrain it? ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੇ ਮਤ ਸੁਨਿ ; ਨਿਮਖ ਨ ਹੀਏ ਬਸਾਵੈ ॥(632-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

He listens to the teachings of the Vedas, the Puraanas and the Simritees, but he does not enshrine them in his heart, even for an instant.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥੧॥(632-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Engrossed in the wealth and women of others, his life passes away uselessly. ||1||

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ; ਸੂਝਤ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥ (632-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

He has gone insane with the wine of Maya, and does not understand even a bit of spiritual wisdom.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸਤ ਨਿਰੰਜਨੁ ; ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥ (632-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Deep within his heart, the Immaculate Lord dwells, but he does not know this secret. ||2||

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧ ਕੀ ਆਇਓ ; ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥ (633-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

When I came to the Sanctuary of the Holy Saints, all my evil-mindedness was dispelled.

ਤਬ ਨਾਨਕ ਚੇਤਿਓ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ; ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੩॥੭॥ (633-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Then, Guru Nanak says, I remembered the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and the noose of Death was snapped. ||3||7||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (633-2)

Sorath, Ninth Mahala:

ਰੇ ਨਰ ; ਇਹ ਸਾਚੀ ਜੀਅ ਧਾਰਿ ॥ (633-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

O man, grasp this Truth firmly in your soul.

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਹੈ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾ ;
ਬਿਨਸਤ ਲਗਤ ਨ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (633-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

The whole world is just like a dream; it will pass away in an instant. ||1||Pause||

ਬਾਰੂ ਭੀਤਿ ਬਨਾਈ ਰਚਿ ਪਚਿ ; ਰਹਤ ਨਹੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥(633-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Like a wall of sand, built up and plastered with great care, which does not last even a few days,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ਕੇ ; ਉਰਝਿਓ ਕਹਾ ਗਵਾਰ ॥੧॥(633-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

just so are the pleasures of Maya. Why are you entangled in them, you ignorant fool? ||1||

ਅਜਹੂ ਸਮਝਿ , ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨਿ ; ਭਜਿ ਲੇ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥(633-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Understand this today - it is not yet too late! Chant and vibrate Almighty's Name (Naam).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਨਿਜ ਮਤੁ ਸਾਧਨ ਕਉ ;
ਭਾਖਿਓ ਤੋਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੨॥੮॥ (633-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Says Nanak, this is the subtle wisdom of the Holy Saints, which I proclaim out loud to you. ||2||8||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (633-6)

Sorath, Ninth Mahala:

ਇਹ ਜਗਿ ; ਮੀਤੁ ਨ ਦੇਖਿਓ ਕੋਈ ॥ (633-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

In this world, I have not found any true friend.

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਅਪਨੈ ਸੁਖਿ ਲਾਗਿਓ ;
ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (633-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

The whole world is attached to its own pleasures, and when trouble comes, no one is with you. ||1||Pause||

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਸਨਬੰਧੀ ; ਸਗਰੇ, ਧਨ ਸਿਉ ਲਾਗੇ ॥ (633-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Wives, friends, children and relatives - all are attached to wealth.

ਜਬ ਹੀ ਨਿਰਧਨ ਦੇਖਿਓ ਨਰ ਕਉ ; ਸੰਗੁ ਛਾਡਿ ਸਭ ਭਾਗੇ ॥੧॥(633-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

When they see a poor man, they all forsake his company and run away. ||1||

ਕਹਂਉ ਕਹਾ , ਯਿਆ ਮਨ ਬਉਰੇ ਕਉ ;
ਇਨ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥ (633-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

So what should I say to this crazy mind, which is affectionately attached to them?

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸਕਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ; ਜਸੁ ਤਾ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੨॥ (633-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Almighty is the Master of the meek, the Destroyer of all fears, and I have forgotten to praise Him. ||2||

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਭਇਓ ਨ ਸੂਧਉ ; ਬਹੁਤੁ ਜਤਨੁ ਮੈ ਕੀਨਉ ॥ (633-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Like a dog's tail, which will never straighten out, the mind will not change, no matter how many things are tried.

ਨਾਨਕ , ਲਾਜ ਬਿਰਦ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ;
ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰਉ ਲੀਨਉ ॥੩॥੯॥ (633-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Says Nanak, please, Lord, uphold the honor of Your innate nature; I chant Your Name. ||3||9||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (633-11)

Sorath, Ninth Mahala:

ਮਨ ਰੇ ; ਗਹਿਓ ਨ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ॥ (633-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

O mind, you have not accepted the Guru's Teachings.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਮੂਡੁ ਮੁਡਾਇਓ ;
ਭਗਵਉ ਕੀਨੋ ਭੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (633-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

What is the use of shaving your head, and wearing saffron robes? ||1||Pause||

ਸਾਚ ਛਾਡਿ ਕੈ ਝੂਠਹ ਲਾਗਿਓ ; ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਓ ॥ (633-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Abandoning Truth, you cling to falsehood; your life is uselessly wasting away.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚ , ਉਦਰ ਨਿਜ ਪੋਖਿਓ ;
ਪਸੁ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਇਓ ॥੧॥ (633-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Practicing hypocrisy, you fill your belly, and then sleep like an animal. ||1||

ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ; ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥(633-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

You do not know the Way of Almighty's meditation; you have sold yourself into Maya's hands.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਅਨ ਸੰਗਿ ਬਉਰਾ ;
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥੨॥ (633-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

The madman remains entangled in vice and evil desires; he has forgotten the jewel of Almighty's Name (Naam). ||2||

ਰਹਿਓ ਅਚੇਤੁ , ਨ ਚੇਤਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ; ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥ (633-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

He remains thoughtless, not thinking of Almighty of the Universe; his life is uselessly passing away.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ;
ਭੂਲੇ ਸਦਾ ਪਰਾਨੀ ॥੩॥੧੦॥ (633-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Says Nanak, Dear Almighty, please, confirm your innate nature; this mortal is continually making mistakes. ||3||10||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (633-15)

Sorath, Ninth Mahala:

Prologue: Once a Sikh came to Guru Tegh Bahadur Ji and humbly requested Guru Ji to describe the spiritual state of an enlightened person. Guru Ji uttered the following shabad;

ਜੋ ਨਰੁ ; ਦੁਖ ਮੈ , ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥ (633-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

That man, who in the midst of pain, does not feel pain,

ਸੁਖ ਸਨੇਹੁ ਅਰੁ ਭੈ ਨਹੀ ਜਾ ਕੈ ;
ਕੰਚਨ ਮਾਟੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (633-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

who is not affected by pleasure, affection or fear, and who looks alike upon gold and dust;||1||Pause||

ਨਹ ਨਿੰਦਿਆ ਨਹ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੈ ; ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ (633-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Who is not swayed by either slander or praise, nor affected by greed, attachment or pride;

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਉ ; ਨਾਹਿ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨਾ ॥੧॥ (633-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

who remains unaffected by joy and sorrow, honor and dishonor;||1||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ; ਜਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥ (633-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

who renounces all hopes and desires and remains desireless in the world;

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਾਹਨਿ ; ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥(633-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

who is not touched by sexual desire or anger - within his heart, God dwells. ||2||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਨਰ ਕਉ ਕੀਨੀ ; ਤਿਹ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਨੀ ॥(633-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

That man, blessed by Guru's Grace, understands this way.

ਨਾਨਕ , ਲੀਨ ਭਇਓ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ;
ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸੰਗਿ ਪਾਨੀ ॥੩॥੧੧॥ (633-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Guru Nanak says, he merges with Almighty of the Universe, like water with water. ||3||11||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (634-1)

Sorath, Ninth Mahala:

ਪ੍ਰੀਤਮ ; ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (634-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

O dear friend, know this in your mind.

ਅਪਨੇ ਸੁਖ ਸਿਉ ਹੀ ਜਗੁ ਫਾਂਧਿਓ ;
ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (634-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

The world is entangled in its own pleasures; no one is for anyone else. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਮੈ ਆਨਿ ਬਹੁਤੁ ਮਿਲਿ ਬੈਠਤ ; ਰਹਤ ਚਹੂ ਦਿਸਿ ਘੇਰੈ ॥ (634-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

In good times, many come and sit together, surrounding you on all four sides.

ਬਿਪਤਿ ਪਰੀ , ਸਭ ਹੀ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿਤ ; ਕੋਊ ਨ ਆਵਤ ਨੇਰੈ ॥੧॥ (634-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

But when hard times come, they all leave, and no one comes near you. ||1||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ , ਬਹੁਤੁ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ; ਸਦਾ ਰਹਤ ਸੰਗ ਲਾਗੀ ॥ (634-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

Your wife, whom you love so much, and who has remained ever attached to you,

ਜਬ ਹੀ ਹੰਸ ਤਜੀ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ; ਪ੍ਰੇਤ ਪ੍ਰੇਤ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੨॥ (634-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

runs away crying, "Ghost! Ghost!", as soon as the swan-soul leaves this body. ||2||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ਬਨਿਓ ਹੈ ; ਜਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥ (634-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

This is the way they act - those whom we love so much.

ਅੰਤ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀ ;
ਕੋਊ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥੧੨॥੧੩੯॥ (634-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

At the very last moment, Guru Nanak says, no one is any use at all, except the Dear Lord. ||3||12||139||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ , ਘਰੁ ੧ ; ਅਸਟਪਦੀਆ , ਚਉਤੁਕੀ (634-7)

Sorath, First Mahala, First House, Ashtapadees, Chau-Tukas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (634-7)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜਉ , ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਪੂਜਉ ; (‘ਪੜ੍ਹਉ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਮੜੈ ਮਸਾਣਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (634-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I am not torn by duality, because I do not worship any other than Almighty; I do not visit tombs or crematoriums.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ , ਨ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਵਾ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ , ਨਾਮਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (634-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I do not enter the houses of strangers, engrossed in desire. Almighty's Name (Naam), has satisfied my desires.

ਘਰ ਭੀਤਰਿ , ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ; ਸਹਜਿ ਰਤੇ ਮਨ ਭਾਈ ॥ (634-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Deep within my heart, the Guru has shown me the home of my being, and my mind is imbued with peace and poise, Dear brother.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ;
ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥ (‘ਸਾਂਈ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (634-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You Yourself are all-knowing, and You Yourself are all-seeing; You alone bestow intelligence, Dear Almighty. ||1||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗਿ ਰਤਉ ਬੈਰਾਗੀ ; ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥(634-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

My mind is detached, imbued with detachment; the Guru's Shabad (Gurbani) has pierced my mind, O my mother.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ;
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (634-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Almighty's Light shines continually within the nucleus of my deepest self; I am lovingly attached to the Bani, the hymns of the True Master. ||Pause||

ਅਸੰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਹਿ ਬੈਰਾਗ ; ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥ (634-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Countless detached renunciates talk of detachment and renunciation, but he alone is a true renunciate, who is pleasing to Almighty Master.

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਭੈ ਰਚਿਆ ; ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (634-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The Guru's Shabad (Gurbani) is ever in his heart; he is absorbed in the Fear of God, and he works to serve the Guru.

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ; ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਵੈ ॥ (634-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He remembers the One (Almighty), his mind does not waver, and he restrains its wanderings.

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ; **(ਮਾੱਤਾ, ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)**
ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥ (634-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He is intoxicated with celestial bliss, and is ever imbued with Almighty's Love; he sings the Glorious Praises of the True Almighty. ||2||

ਮਨੂਆ ਪਉਣੁ ਬਿੰਦੁ ਸੁਖਵਾਸੀ ; ਨਾਮਿ ਵਸੈ ਸੁਖ ਭਾਈ ॥ (634-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The mind is like the wind, but if it comes to rest in peace, even for an instant, then he shall abide in the peace of the Name, Dear brother.

ਜਿਹਬਾ ਨੇਤ੍ਰ ਸੋਤ੍ਰ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ; **(ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)**
ਜਲਿ ਬੂਝੀ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (634-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

His tongue, eyes and ears are imbued with Truth; Dear Almighty, You quench the fires of desire.

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ; ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥ (634-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

In hope, the renunciate remains free of hopes; in the home of his own inner self, he is absorbed in the trance of deep meditation.

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮਿ ਰਜੇ ਸੰਤੋਖੀ ; **(ਰੱਜੇ ਬੋਲੋ)**
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਈ ॥੩॥ (634-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He remains content, satisfied with the charity of Almighty's Name (Naam); he drinks in the Ambrosial Amrit with ease. ||3||

ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਚਿ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵੀ ; ਜਬ ਲਗੁ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥ (634-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

There is no renunciation in duality, as long as there is even a particle of duality.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ; ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥ (634-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The whole world is Yours, Lord; You alone are the Giver. There is not any other, Dear brother.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੰਤ ਦੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਵਾਸੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (634-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The self-willed manmukh dwells in misery forever, while Almighty bestows greatness upon the Gurmukh.

ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ; ਕਹਣੈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥ (634-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

God is infinite, beyond limits, beyond mind's comprehension and beyond the reach of the sensors; His worth cannot be described. ||4||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਮਹਾ ਪਰਮਾਰਥੁ ; ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਪਤਿ ਨਾਮੰ ॥ (634-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The consciousness in deep Samaadhi, the Supreme Being, Master of the three worlds - these are Your Names.

ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਨੀ ; ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਸਹਾਮੰ ॥ (634-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The creatures born into this world have their destiny inscribed upon their foreheads; they experience according to their destinies.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ; (ਸੁ-ਕਰਮ ਬੋਲੋ)
ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥ (634-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Almighty Himself causes them to do good and bad deeds; He Himself makes them steadfast in devotional worship.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਜੂਠਿ ਲਹੈ , ਭੈ ਮਾਨੰ ; ਆਪੇ ਗਿਆਨੁ ਅਗਾਮੰ ॥੫॥ (634-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The filth of their mind and mouth is washed off when they live in the Fear of God; the inaccessible Lord Himself blesses them with spiritual wisdom. ||5||

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇਈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਨਿ ; ਜਿਉ ਗੁੰਗੇ ਮਿਠਿਆਈ ॥ (635-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Only those who taste it know its sweet taste, like the mute, who eats the candy, and only smiles.

ਅਕਥੈ ਕਾ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਭਾਈ ; (ਅਕੱਥੈ ਬੋਲੋ)
ਚਾਲਉ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥ (635-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

How can I describe the indescribable, Dear brother? I shall follow His Will forever.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਤਿ ਹੋਵੈ ; ਨਿਗੁਰੇ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥ (635-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

If one meets with the Guru, the Generous Giver, then he understands; those who have no Guru cannot understand this.

ਜਿਉ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਾਲਹ ਭਾਈ ;
ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥੬॥ (635-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

As Almighty causes us to act, so do we act, Dear brother. What other clever tricks can anyone try? ||6||

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ , ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ; (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (635-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Some are deluded by doubt, while others are imbued with devotional worship; Your play is infinite and endless.

ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਲਾਏ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ; ਤੂ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (635-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

As You engage them, they receive the fruits of their rewards; You alone are the One who issues Your Commands.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ , ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਅਪਣਾ ; ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (635-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I would serve You, if anything were my own; my soul and body are Yours.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ , ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੭॥ (635-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

One who meets with the True Guru, by His Grace, takes the Support of the Ambrosial Naam. ||7||

ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸਿਆ , ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿਆ ;
ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੰ ॥ (635-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He dwells in the heavenly realms, and his virtues radiantly shine forth; meditation and spiritual wisdom are found in virtue.

ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ , ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ; ਤਤੋ ਤਤੁ ਵਖਾਨੰ ॥ (635-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Almighty's Name (Naam) is pleasing to his mind; he speaks it, and causes others to speak it as well. He speaks the essential essence of wisdom.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਪੀਰਾ , ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ; ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨੰ ॥ (635-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The Guru's Shabad (Gurbani) is his Guru and spiritual teacher, profound and unfathomable; without the Shabad, the world is insane.

ਪੂਰਾ ਬੈਰਾਗੀ , ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਗੀ ; ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੰ ॥੮॥੧॥ (635-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

He is a perfect renunciate, naturally at ease, Guru Nanak says, whose mind is pleased with Almighty. ||8||1||

ਸੋਰਠਿ ; ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕੀ ॥ (635-7)

Sorath, First Mahala, Ti-Tukas:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨੀ ਭਾਈ ; ਕਰਮ ਧਰਮ ਬੰਧ ਕਾਰੀ ॥ (635-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Hope and desire are entrapments, Dear brother. Religious rituals and ceremonies are traps.

ਪਾਪਿ ਪੁੰਨਿ ਜਗੁ ਜਾਇਆ ਭਾਈ ; ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (635-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Because of good and bad deeds, one is born into the world, Dear brother; forgetting Almighty's Name (Naam), he is ruined.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਭਾਈ ; ਕਰਮ ਸਭੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥੧॥ (635-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

This Maya is the enticer of the world, Dear brother; all the action under maya influence are useless. ||1||

ਸੁਣਿ ਪੰਡਿਤ ; ਕਰਮਾ ਕਾਰੀ ॥ (635-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Listen, O ritualistic Pandit:

ਜਿਤੁ ਕਰਮਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ;
ਸੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (635-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

that religious ritual which produces happiness, Dear brother, is contemplation of the essence of the soul. ||Pause||

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ , ਬਕੈ ਖੜੋ ਭਾਈ ; ਕਰਮ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥ (635-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You may stand and recite the Shaastras and the Vedas, Dear brother, but these are just worldly actions.

ਪਾਖੰਡਿ , ਮੈਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਭਾਈ ; ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਵਿਕਾਰੀ ॥ (635-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Filth cannot be washed away by hypocrisy, Dear brother; the filth of evil desires and sin is within you.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਡੂਬੀ ਮਾਕੁਰੀ ਭਾਈ ; ਊਂਡੀ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰੀ ॥੨॥ (635-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

This is how the spider is destroyed, Dear brother, by falling head-long in its own web. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਘਣੀ ਵਿਗੂਤੀ ਭਾਈ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥ (635-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

So many are destroyed by their own evil-mindedness, Dear brother; in the love of duality, they are ruined.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ;
ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (635-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Without the True Guru, the Name is not obtained, Dear brother; without the Name, illusion does not depart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਈ ; ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੩॥ (635-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

If one serves the True Guru, then he obtains peace, Dear brother; his comings and goings are ended. ||3||

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਗੁਰ ਤੇ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ; ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥(635-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

True celestial peace comes from the Guru, Dear brother; the immaculate mind is absorbed into the Almighty.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ , ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਾਈ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥ (635-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

One who serves the Guru, understands, Dear brother; without the Guru, the way is not found.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ, ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਭਾਈ ;
ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੪॥ (635-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

What can anyone do, with greed within? Dear brother, by telling lies, they eat poison. ||4||

ਪੰਡਿਤ ਦਹੀ ਵਿਲੋਈਐ ਭਾਈ ; ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਥੁ ॥ (635-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

O Pandit, by churning cream, butter is produced.

ਜਲੁ ਮਥੀਐ ਜਲੁ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ; ਇਹੁ ਜਗੁ ਏਹਾ ਵਥੁ ॥ (635-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

By churning water, you shall only see water, Dear brother; this world is like that.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਭਾਈ ;
ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਉ ਅਲਖੁ ॥੫॥ (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ) (635-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Without the Guru, he is ruined by doubt, Dear brother; the unseen Divine Lord is in each and every heart. ||5||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤਾਗੋ ਸੂਤ ਕੋ ਭਾਈ ; ਦਹ ਦਿਸ ਬਾਧੋ ਮਾਇ ॥ (635-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

This world is like a thread of cotton, Dear brother, which Maya has tied on all ten sides.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਾਠਿ ਨ ਛੂਟਈ ਭਾਈ ; ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (635-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Without the Guru, the knots cannot be untied, Dear brother; I am so tired of religious rituals.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭਾਈ ; ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੬॥ (635-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

This world is deluded by doubt, Dear brother; no one can say anything about it. ||6||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ; ਭੈ ਮਰਣਾ ਸਚੁ ਲੇਖੁ ॥ (635-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Meeting with the Guru, the Fear of God comes to abide in the mind; to die in the Fear of God is one's true destiny.

ਮਜਨੁ ਦਾਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ; (ਮੱਜਨੁ ਬੋਲੋ)
ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥ (635-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

In the Almighty's Court, Almighty's Name (Naam) is far superior to ritualistic cleansing baths, charity and good deeds, Dear brother.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭਾਈ ;
ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਚੂਕਾ ਭੇਖੁ ॥੭॥ (636-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

One who implants Almighty's Name (Naam) within himself, through the Guru's halter - Dear brother, Almighty dwells in his mind, and he is free of hypocrisy. ||7||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹਾਟੁ ਸਰਾਫ ਕੋ ਭਾਈ ; ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (636-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

This body is the jeweller's shop, Dear brother; the incomparable Naam is the merchandise.

ਇਹੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੀ ਸੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਭਾਈ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (636-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The merchant secures this merchandise, Dear brother, by contemplating the Guru's Shabad.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਭਾਈ ; ਮੇਲਿ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥੮॥੨॥ (636-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Blessed is the merchant, Guru Nanak says, who meets the Guru, and engages in this trade. ||8||2||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (636-3)

Sorath, First Mahala:

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਤਿਨ੍ ਕੇ ਸਾਥ ਤਰੇ ॥ (636-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Those who serve the True Guru, O Beloved, their companions are saved as well.

ਤਿਨਾ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨ ਹਰੇ ॥ (636-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

No one blocks their way, O Beloved, and Almighty's Ambrosial Nectar is on their tongue.

ਬੂਡੇ ਭਾਰੇ ਭੈ ਬਿਨਾ ਪਿਆਰੇ ; ਤਾਰੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ (636-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Without the Fear of God, they are so heavy that they sink and drown, O Beloved; but Almighty, casting His Glance of Grace, carries them across. ||1||

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ; ਭੀ ਤੇਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥ (636-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I ever praise You, O Beloved, I ever sing Your Praises.

ਵਿਣੁ ਬੋਹਿਥ ਭੈ ਡੁਬੀਐ ਪਿਆਰੇ ;
ਕੰਧੀ ਪਾਇ ਕਹਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (636-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Without the boat, one is drowned in the sea of fear, O Beloved; how can I reach the distant shore? ||1||Pause||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (636-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I praise the Praiseworthy Lord, O Beloved; there is no other one to praise.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਭਲੇ ਪਿਆਰੇ ;
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (636-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Those who praise my God are good, O Beloved; they are imbued with the Guru's Shabad (Gurbani), and His Love.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ; ਰਸੁ ਲੈ ਤਤੁ ਵਿਲੋਇ ॥੨॥ (636-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

If I join them, O Beloved, I can churn the essence and so find joy. ||2||

ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ਸਾਚ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ; ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (636-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The gateway to honor is Truth, O Beloved; it bears the Insignia of the True Almighty's Name (Naam).

ਆਇਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ਪਿਆਰੇ ; ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (636-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

We come into the world, and we depart, with our destiny written and pre-ordained, O Beloved; realize the Command of the Commander.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੀਐ ਪਿਆਰੇ ; ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥ (636-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Without the Guru, this Command is not understood, O Beloved; True is the Power of Almighty. ||3||

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਹੁਕਮੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥ (636-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

By His Command, we are conceived, O Beloved, and by His Command, we grow in the womb.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਊਧਉ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰਿ ॥ (636-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

By His Command, we are born, O Beloved, head-first, and upside-down.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ; ਚਲੈ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥੪॥ (636-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The Gurmukh is honored in the Almighty's Court, O Beloved; he departs after resolving his affairs. ||4||

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ; ਹੁਕਮੇ ਜਾਦੋ ਜਾਇ ॥ (636-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

By His Command, one comes into the world, O Beloved, and by His Will, he goes.

ਹੁਕਮੇ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ; ਮਨਮੁਖਿ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥ (636-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

By His Will, some are bound and gagged and driven away, O Beloved; the self-willed manmukhs suffer their punishment.

ਹੁਕਮੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ; ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੫॥ (636-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

By His Command, the Guru's Shabad (Gurbani), is realized, O Beloved, and one goes to the Almighty's Court robed in honor. ||5||

ਹੁਕਮੇ ਗਣਤ ਗਣਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ; ਹੁਕਮੇ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥ (636-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

By His Command, some accounts are accounted for, O Beloved; by His Command, some suffer in egotism and duality.

ਹੁਕਮੇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ; ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥ (636-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

By His Command, one wanders in reincarnation, O Beloved; deceived by sins and demerits, he cries out in his suffering.

ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਹ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ;
ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੬॥ (636-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

If he comes to realize the Command of Almighty's Will, O Beloved, then he is blessed with Truth and Honor. ||6||

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖੀਐ ਪਿਆਰੇ ; ਕਿਉ ਸੁਣੀਐ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (636-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

It is so difficult to speak it, O Beloved; how can we speak, and hear, the True Name?

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸੋ ਸਾਲਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਹਉ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (636-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I am a sacrifice to those who praise Almighty, O Beloved.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਪਿਆਰੇ ; ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੭॥ (636-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I have obtained the Name, and I am satisfied, O Beloved; by His Grace, I am united in His Union. ||7||

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ; ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਧਾਰਿ ॥ (636-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

If my body were to become the paper, O Beloved, and my mind the inkpot;

ਲਲਤਾ ਲੇਖਣਿ ਸਚ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਿਖਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (636-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

and if my tongue became the pen, O Beloved, I would write, and contemplate, the Praises of Almighty's virtues.

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਪਿਆਰੇ ; ਸਾਚੁ ਲਿਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥ (636-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Blessed is that scribe, Guru Nanak says, who writes the True Name, and enshrines it within his heart. ||8||3||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਿਲਾ ਦੁਤੁਕੀ ॥ (636-17)

Sorath, First Mahala, Du-Tukas:

ਤੂ ਗੁਣ ਦਾਤੌ ਨਿਰਮਲੋ ਭਾਈ ; ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥ (636-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord, but my mind is not immaculate, Dear brother.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਣੇ ਭਾਈ ; ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਗੁਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (636-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I am a worthless sinner, Dear brother; virtue is obtained from You alone, Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ; ਤੂ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ॥ (636-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

O my Beloved Creator Lord, You create, and You behold.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀਆ ਭਾਈ ;
ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮ ਵਿਸੇਖੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (636-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

I am a hypocritical sinner, Dear brother. Bless my mind and body with Your Name, Dear Almighty. ||Pause||

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਮੋਹਿਆ ਭਾਈ ; ਚਤੁਰਾਈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (637-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The poisonous Maya has enticed the consciousness, Dear brother; through clever tricks, one loses his honor.

ਚਿਤ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ; ਜੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਮੋਇ ॥੨॥ (637-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Almighty and Master abides in the consciousness, Dear brother, if the Guru's spiritual wisdom permeates it. ||2||

ਰੂੜੌ ਰੂੜੌ ਆਖੀਐ ਭਾਈ ; ਰੂੜੌ ਲਾਲ , ਚਲੂਲੁ ॥ (637-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Beautiful, beautiful, Almighty is called, Dear brother; beautiful, like the deep crimson color of the poppy.

ਜੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੈਰਾਗੀਐ ਭਾਈ ; ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੁ ਅਭੂਲੁ ॥੩॥(637-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

If man loves Almighty with detachment, Dear brother, he is judged to be true and infallible in Almighty's court and home. ||3||

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸਿ ਤੂ ਭਾਈ ; ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥ (637-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

You are pervading the realms of the underworld and the heavenly skies; Your wisdom and glories are in each and every heart.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ; ਚੂਕਾ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੪॥ (637-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Meeting with the Guru, one finds peace, Dear brother, and pride is dispelled from the mind. ||4||

ਜਲਿ ਮਲਿ ਕਾਇਆ ਮਾਜੀਐ ਭਾਈ ; (ਮਾਂਜੀਐ ਬੋਲੋ)
ਭੀ ਮੈਲਾ ਤਨੁ ਹੋਇ ॥ (637-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Scrubbing with water, the body can be cleaned, Dear brother, but the body becomes dirty again.

ਗਿਆਨਿ ਮਹਾ ਰਸਿ ਨਾਈਐ ਭਾਈ ; (ਨ੍ਹਾਈਐ ਬੋਲੋ)
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੫॥ (637-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Bathing in the supreme essence of spiritual wisdom, Dear brother, the mind and body become pure. ||5||

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜੀਐ ਭਾਈ ; ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਦੇਹਿ ॥ (637-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Why worship gods and goddesses, Dear brother? What can we ask of them? What can they give us?

ਪਾਹਣੁ ਨੀਰਿ ਪਖਾਲੀਐ ਭਾਈ ; ਜਲ ਮਹਿ ਬੂਡਹਿ ਤੇਹਿ ॥੬॥ (637-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The stone gods are washed with water, Dear brother, but they just sink in the water. ||6||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਭਾਈ ; **(ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ)**
ਜਗੁ ਬੂਡੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (637-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Without the Guru, the unseen Lord cannot be seen, Dear brother; the world is drowning, having lost its honor.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਈ ; ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੭॥ (637-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Greatness is in the hands of my Master, Dear brother; as He is pleased, He gives. ||7||

ਬਈਅਰਿ ਬੋਲੈ ਮੀਠੁਲੀ ਭਾਈ ; ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪਿਰ ਭਾਇ ॥ (637-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

That soul-bride, who talks sweetly and speaks the Truth, Dear brother, becomes pleasing to her Husband Lord.

ਬਿਰਹੈ ਬੇਧੀ ਸਚਿ ਵਸੀ ਭਾਈ ; ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥ (637-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Pierced by His Love, she abides in Truth, Dear brother, deeply imbued with the Almighty's Name. ||8||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ; ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਸੁਜਾਨੁ ॥ **(ਬੁੱਝੈ ਬੋਲੋ)** (637-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Everyone calls God his own, Dear brother, but the all-knowing Lord is known only through the Guru.

ਜੋ ਬੀਧੇ ਸੇ ਊਬਰੇ ਭਾਈ ; ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੯॥ (637-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Those who are pierced by His Love are saved, Dear brother; they bear the Insignia of the True Guru's Shabad (Gurbani). ||9||

ਈਧਨੁ ਅਧਿਕ ਸਕੇਲੀਐ ਭਾਈ ; ਪਾਵਕੁ ਰੰਚਕ ਪਾਇ ॥ (637-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

A large pile of firewood, Dear brother, will burn if a small fire is applied.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ, ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਾਈ ;
ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਇ ॥੧੦॥੪॥ (637-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

In the same way, if Almighty's Name (Naam), dwells in the heart for a moment, even for an instant, Dear brother, then one meets Almighty with ease, O Nanak. ||10||4||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧ , ਤਿਤੁਕੀ (637-12)

Sorath, Third Mahala, First House, Ti-Tukas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (637-12)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਭਗਤਾ ਦੀ ਸਦਾ ਤੂ ਰਖਦਾ , ਹਰਿ ਜੀਉ ;
ਧੁਰਿ ਤੂ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥ (637-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

You always preserve the honor of Your devotees, Dear Almighty; You have protected them from the very beginning of time.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਨ ਤੁਧੁ ਰਾਖਿ ਲਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ;
ਹਰਣਾਖਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥ (637-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

You protected Your servant Prahlaad, Dear Almighty, and annihilated Harnaakhash.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ;
ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥ (637-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Gurmukhs place their faith in the Dear Lord, but the self-willed manmukhs are deluded by doubt. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ; ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (637-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dear Almighty, this is Your Glory.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ , ਰਖੁ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ;
ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (637-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

You preserve the honor of Your devotees, Dear Almighty; Your devotees seek Your Sanctuary. ||Pause||

ਭਗਤਾ ਨੋ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ; ਕਾਲੁ ਨ ਨੇੜੈ ਜਾਈ ॥ (637-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Messenger of Death cannot touch Your devotees; death cannot even approach them.

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ; ਨਾਮੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥ (637-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Almighty's Name (Naam) alone abides in their minds; through Almighty's Name (Naam), they find liberation.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭ ਭਗਤਾ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ;
ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥ (637-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Wealth and all the spiritual powers of the Siddhis fall at the feet of Almighty's devotees; they obtain peace and poise from the Guru. ||2||

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵੀ ; ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਸੁਆਉ ॥ (637-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The self-willed manmukhs have no faith; they are filled with greed and self-interest.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਨ ਭੇਦਿਓ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥ (637-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They are not Gurmukh - they do not understand the Guru's Shabad (Gurbani) in their hearts; they do not love Almighty's Name (Naam).

ਕੂੜ ਕਪਟ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਸੀ ; ਮਨਮੁਖ ਫੀਕਾ ਅਲਾਉ ॥੩॥ (637-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Their masks of falsehood and hypocrisy shall fall off; the self-willed manmukhs speak with insipid words. ||3||

ਭਗਤਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ; ਭਗਤੀ ਹੂ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥ (637-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

You are pervading through Your devotees, O Dear God; through Your devotees, You are known.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਲੋਕ ਹੈ ਤੇਰੀ ; ਤੂ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (637-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

All the people are enticed by Maya; they are Yours, Lord - You alone are the Architect of Destiny.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥ (638-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Overcoming my egotism and quieting the desires within my mind, I have come to realize Guru's Shabad. ||4||

ਅਚਿੰਤ ਕੰਮ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕੇ ; ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (638-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

God automatically does the work of those who love Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ , ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ; ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (638-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

By Guru's Grace, he ever dwells in their minds, and He resolves all their affairs.

ਓਨਾ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੁ ਵਿਗੁਚੈ ; ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਰਖਵਾਰਾ ॥੫॥ (638-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Whoever challenges them is destroyed; they have Almighty as their Savior. ||5||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ , ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ;
ਮਨਮੁਖਿ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਈ ॥ (638-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without serving the True Guru, no one finds Almighty; the self-willed manmukhs die crying out in pain.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ; ਦੁਖ ਮਹਿ ਦੁਖਿ ਸਮਾਈ ॥ (638-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They come and go, and find no place of rest; in pain and suffering, they perish.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ; ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥ (638-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

But one who becomes Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar, and is easily absorbed in the True Name. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ , ਜਨਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ;
ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਧਿਕਾਈ ॥ (638-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without serving the True Guru, one cannot escape reincarnation, even by performing numerous rituals.

ਵੇਦ ਪੜਹਿ ਤੈ ਵਾਦ ਵਖਾਣਹਿ ; ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (638-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who read the Vedas, and argue and debate without Almighty, lose their honor.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ , ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਬਾਣੀ ;
ਭਜਿ ਛੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੭॥ (638-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

True is the True Guru, and True is Gurbani (Guru's Hymn); in the Guru's Sanctuary, one is saved. ||7||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ , ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ; ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥(638-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those whose minds are filled with Almighty are judged as true in the Almighty's Court; they are hailed as true in the True Court.

ਓਨਾ ਦੀ ਸੋਭਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹੋਈ ; ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ (638-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Their praises echo throughout the ages, and no one can erase them.

ਨਾਨਕ , ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥ (638-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine Almighty within their hearts. ||8||1||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਦੁਤੁਕੀ ॥ (638-9)

Sorath, Third Mahala, Du-Tukas:

ਨਿਗੁਣਿਆ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਭਾਈ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥ (638-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He Himself forgives the worthless, Dear brother; He commits them to the service of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਊਤਮ ਹੈ ਭਾਈ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ (638-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Service to the True Guru is sublime, Dear brother; through it, one's consciousness is attached to the Almighty's Name. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (638-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Dear Lord forgives, and unites with Himself.

ਗੁਣਹੀਣ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਭਾਈ ;
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਲਏ ਰਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (638-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I am a sinner, totally without virtue, Dear brother; the Perfect True Guru has blended me. ||Pause||

ਕਉਣ ਕਉਣ ਅਪਰਾਧੀ ਬਖਸਿਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ;
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (638-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

So many, so many sinners have been forgiven, O beloved one, by contemplating the True Guru's Shabad (Gurbani).

ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਭਾਈ ; ਸਤਿਗੁਰ ਬੇੜੈ ਚਾੜਿ ॥੨॥ (638-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They got on board the boat of the True Guru, who carried them across the terrifying world-ocean, Dear brother. ||2||

ਮਨੂਰੈ ਤੇ ਕੰਚਨ ਭਏ ਭਾਈ ; ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (638-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I have been transformed from rusty iron into gold, Dear brother, united in Union with the Guru, the Philosopher's Stone.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ , ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਭਾਈ ;
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (638-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Eliminating my self-conceit, the Name has come to dwell within my mind, Dear brother; my light has merged in the Light. ||3||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਭਾਈ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (638-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I am a sacrifice, I am a sacrifice, Dear brother, I am forever a sacrifice to my True Guru.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਭਾਈ ; ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥ (638-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He has given me the treasure of Almighty's Name (Naam); Dear brother, through the Guru's Teachings, I am absorbed in celestial bliss. ||4||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ; ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥ (638-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the Guru, celestial peace is not produced, Dear brother; go and ask the spiritual teachers about this.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਭਾਈ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥ (638-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Serve the True Guru forever, Dear brother, and eradicate self-conceit from within. ||5||

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ; ਭਉ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਸਾਰੁ ॥ (638-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Under Guru's Instruction, the Fear of God is produced, Dear brother; true and excellent are the deeds done in the Fear of God.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥ (638-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Then, one is blessed with the treasure of Almighty's Love, Dear brother, and the Support of the True Name. ||6||

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ; ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (638-17, ਸੋਰਠਿ,ਮਃ3)

I fall at the feet of those who serve their True Guru, Dear brother.

ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ; ਕੁਲੁ ਭੀ ਲਈ ਬਖਸਾਇ ॥੭॥ (638-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I have fulfilled my life, Dear brother, and my family has been saved as well. ||7||

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ; ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ॥ (638-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The True Guru's Bani, and the True Guru's Shabad (Gurbani), Dear brother, are obtained only by Guru's Grace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ;
ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥ (638-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, with Almighty's Name (Naam) abiding in one's mind, no obstacles stand in one's way, Dear brother. ||8||2||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (639-1)

Sorath, Third Mahala:

ਹਰਿ ਜੀਉ , ਸਬਦੇ ਜਾਪਦਾ ਭਾਈ ; ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (639-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Dear Almighty is realized through the Word of His Shabad, Dear brother, which is found only by perfect destiny.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭਾਈ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੀਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥ (ਰੱਤੀਆ ਬੋਲੋ) (639-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The happy soul-brides are forever in peace, Dear brother; night and day, they are attuned to the Almighty's Love. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ; ਤੂ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥ (639-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

O Dear Almighty, You Yourself color us in Your Love.

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਹੋ ਭਾਈ ;
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (639-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Sing, continually sing His Praises, imbued with His Love, Dear brother; be in love with Almighty. ||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ; ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (639-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Work to serve the Guru, Dear brother; abandon self-conceit, and focus your consciousness.

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗਈ ਭਾਈ ;
ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥ (639-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

You shall be in peace forever, and you shall not suffer in pain any longer, Dear brother; Almighty Himself shall come and abide in your mind. ||2||

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਾਈ ;
ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥ (ਕੁ-ਲਖਣੀ, ਕੁ-ਨਾਰਿ ਬੋਲੋ) (639-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

She who does not know the Will of her Husband Lord, Dear brother, is an ill-mannered and bitter bride.

ਮਨਹਠਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ; ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੩॥ (639-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

She does things with a stubborn mind, Dear brother; without the Name, she is false. ||3||

ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੈ ਭਾਈ ; ਭਾਇ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗੁ ॥ (639-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They alone sing Almighty's Praises, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, Dear brother; through the Love of Almighty, they find detachment.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਭਾਈ ; (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੪॥ (639-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Night and day, they are imbued with His Love; they utter His Glorious Praises, Dear brother, and they lovingly focus their consciousness on the Fearless Guru. ||4||

ਸਭਨਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਦਾ ਭਾਈ ; ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (639-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He kills and revives all, Dear brother; serve Him, day and night.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਭਾਈ ; ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਹੈ ਦਾਤਿ ॥੫॥ (639-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

How can we forget Him from our minds, Dear brother? His gifts are glorious and great. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲੀ ਡੂੰਮਣੀ ਭਾਈ ; ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (639-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The self-willed manmukh is filthy and double-minded, Dear brother; the finds no place of rest in the Almighty's Court.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ;
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥ (639-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

But if she becomes Gurmukh, then she chants the Praises of Almighty's virtues, Dear brother; the meets her True Beloved, and merges in Him. ||6||

ਏਤੁ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਭਾਈ ; ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥ (639-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

In this life, she has not focused her consciousness on Almighty, Dear brother; how can she show her face when she leaves?

ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀ ਮੁਹਾਇਓਨੁ ਭਾਈ ; ਬਿਖਿਆ ਨੋ ਲੋਭਾਇ ॥੭॥ (639-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

In spite of the warning calls which were sounded, she has been plundered, Dear brother; she yearned only for evil desires. ||7||

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਭਾਈ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥ (639-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who dwell upon Almighty's Name (Naam), Dear brother, their bodies are ever peaceful and tranquil.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਭਾਈ ; ਅਪਰੰਪਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੮॥੩॥ (639-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, dwell upon Almighty's Name (Naam); Almighty is infinite, virtuous and unfathomable, Dear brother. ||8||3||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ , ਅਸਟਪਦੀਆ (639-12)

Sorath, Fifth Mahala, First House, Ashtapadees:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (639-12)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ਭਾਈ ; ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥ (639-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The One who created the whole world, Dear brother, is the Almighty Lord, the Cause of causes.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਭਾਈ ; ਦੇ ਕਰਿ ਅਪਣੀ ਵਥੁ ॥ (639-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He fashioned the soul and the body, Dear brother, by His own power.

ਕਿਨਿ ਕਹੀਐ , ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ; ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਅਕਥੁ ॥ (639-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

How can He be described? How can He be seen, Dear brother? The Creator is One; He is indescribable.

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ; ਜਿਸ ਤੇ ਜਾਪੈ ਤਥੁ ॥੧॥ (639-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Praise the Guru, Almighty of the Universe, Dear brother; through Him, the essence is known. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥ (639-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O my mind, meditate on Almighty, Almighty.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਜਨ ਅਪਨੇ ; ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਾ ਹੰਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (639-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He blesses His servant with the gift of Almighty's Name (Naam); He is the Destroyer of pain and suffering. ||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਭਾਈ ; ਨਉ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (639-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Everything is in His home, Dear brother; His warehouse is overflowing with the nine treasures.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਭਾਈ ; ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ (639-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

His worth cannot be estimated, Dear brother; He is lofty, beyond mind's comprehension (Agaam) and beyond limits (infinite).

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ; ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥ (639-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He cherishes all beings and creatures, Dear brother; he continually takes care of them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੨॥ (639-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

So meet with the Perfect True Guru, Dear brother, and merge in the Guru's Shabad (Gurbani). ||2||

ਸਚੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵੀਅਹਿ ਭਾਈ ; ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਹੋਵੈ ਨਾਸੁ ॥ (639-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Adoring the feet of the True Guru, Dear brother, illusion (doubt) and fear are dispelled.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਨੁ ਮਾਂਜੀਐ ਭਾਈ ; ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (639-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Joining the Society of the Saints, cleanse your mind, Dear brother, and dwell in Almighty's Name (Naam).

ਮਿਟੈ ਅੰਧੇਰਾ ਅਗਿਆਨਤਾ ਭਾਈ ; ਕਮਲ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (639-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The darkness of ignorance shall be dispelled, Dear brother, and the lotus of your heart shall blossom forth.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ; ਸਭਿ ਫਲ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (639-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By the Guru's Word, peace wells up, Dear brother; all fruits are with the True Guru. ||3||

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਛੋਡੀਐ ਭਾਈ ; ਹੋਈਐ ਸਭ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥ (640-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Give up your sense of mine and yours, Dear brother, and become the dust of the feet of all.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭਾਈ ; ਪੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਜੂਰਿ ॥ (640-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In each and every heart, God is contained, Dear brother; He sees, and hears, and is ever-present with us.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਾਈ ; ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਮਰੀਐ ਝੂਰਿ ॥ (640-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

On that day when one forgets the Supreme Almighty, Dear brother, on that day, one ought to die crying out in pain.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਮਰਥੋ ਭਾਈ ; ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥ (640-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is the all-powerful Cause of Causes, Dear brother; he is totally filled with all powers. ||4||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (640-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Love of the Name is the greatest treasure, Dear brother; through it, emotional attachment to Maya is dispelled.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਭਾਈ ; ਹਿਰਦੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (640-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

If it is pleasing to His Will, then He unites us in His Union, Dear brother; Almighty's Name (Naam), comes to abide in the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀਐ ਭਾਈ ; ਰਿਦੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (640-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, Dear brother, and the heart is illumined.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਪਰਤਾਪੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ;
ਮਉਲਿਆ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ॥੫॥ (640-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Glory of God has been revealed, Dear brother, and the earth and sky have blossomed forth. ||5||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਤੋਖਿਆ ਭਾਈ ; ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥ (640-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Perfect Guru has blessed me with contentment, Dear brother; day and night, I remain attached to Almighty's Love.

ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਸਦਾ ਭਾਈ ; ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਸੁਆਉ ॥ (640-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My tongue continually chants the Almighty's Name, Dear brother; this is the true taste, and the object of human life.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਿਆ ਭਾਈ ; ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾਉ ॥ (640-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Listening with my ears, I hear and so I live, Dear brother; I have obtained the unchanging, unmoving state.

ਜਿਸੁ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਭਾਈ ; ਸੋ ਜੀਅੜਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥ (640-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

That soul,which does not place its faith in Almighty shall burn, Dear brother. ||6||

ਬਹੁ ਗੁਣ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬੈ ਭਾਈ ; ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (640-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My Master has so many virtues, Dear brother; I am a sacrifice to Him.

ਓਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ; ਦੇਇ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥ (640-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He nurtures even the most worthless, Dear brother, and gives home to the homeless.

ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਭਾਈ ; ਗੂੜਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (640-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He gives us nourishment with each and every breath, Dear brother; His Name is everlasting.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ; ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਕਰਮਾਉ ॥੭॥ (640-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One who meets with the True Guru, Dear brother, does so only by perfect destiny. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵੀਐ ਭਾਈ ; ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (640-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Without Him, I cannot live, even for an instant, Dear brother; He is totally filled with all powers.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਭਾਈ ; ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥ (640-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

With every breath and morsel of food, I will not forget Him, Dear brother; I behold Him ever-present.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ਭਾਈ ; ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (640-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meet Him, Dear brother; He is totally pervading and permeating everywhere.

ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਗੀਆ ਭਾਈ ; ਸੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੮॥ (640-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those who do not embrace love for Almighty, Dear brother, always die crying out in pain. ||8||

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਤਰਾਇਆ ਭਾਈ ; ਭਉਜਲੁ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (640-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Grasping hold of the hem of His robe, Dear brother, we are carried across the world-ocean of fear and pain.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਭਾਈ ; ਕੀਤੋਨੁ ਅੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (640-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

By His Glance of Grace, He has blessed us, Dear brother; He shall be with us until the very end.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਭਾਈ ; ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥ (640-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

My mind and body are soothed and calmed, Dear brother, nourished by the food of Almighty's Name (Naam).

ਨਾਨਕ , ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਭਾਈ ;
ਜਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੯॥੧॥ (640-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Nanak has entered His Sanctuary, Dear brother; Almighty is the Destroyer of sins. ||9||1||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (640-14)

Sorath, Fifth Mahala:

ਮਾਤ ਗਰਭ ਦੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਿਆਰੇ ;
ਤਹ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥ (640-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The womb of the mother is an ocean of pain, O Beloved; even there, Almighty causes His Name to be chanted.

ਬਾਹਰਿ ਕਾਢਿ ਬਿਖੁ ਪਸਰੀਆ ਪਿਆਰੇ ;
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (640-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

When he emerges, he finds the poison of Maya pervading everywhere, O Beloved, and he becomes increasingly attached to Maya.

ਜਿਸ ਨੋ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਆਪਿ ਪਿਆਰੇ ;
ਤਿਸੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (640-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One whom Almighty blesses with His kind favor, O Beloved, meets the Perfect Guru.

ਸੋ ਆਰਾਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧॥(640-16,ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He worships Almighty in adoration with each and every breath, O Beloved; he is lovingly attached to the Almighty's Name. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥ (640-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

You are the support of my mind and body, O Beloved; You are the support of my mind and body.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਨਹਾਰੁ ਪਿਆਰੇ ;
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਏਕ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (640-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

There is no other Creator except for You, O Beloved; You alone are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ; ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (640-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

After wandering in doubt for millions of incarnations, he comes into the world, O Beloved; for uncounted lifetimes, he has suffered in pain.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਿਸਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (640-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has forgotten his True Master, O Beloved, and so he suffers terrible punishment.

ਜਿਨ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਆਰੇ ; ਸੇ ਲਾਗੇ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥ (640-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those who meet with the Perfect True Guru, O Beloved, are attached to the True Name.

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ; ਜੋ ਸਾਚੀ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥ (641-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

We are saved by following those, O Beloved, who seek the Sanctuary of True Almighty. ||2||

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਪਿਆਰੇ ; ਤਿਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤਾ ਰੋਗੁ ॥ (641-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He thinks that his food is so sweet, O Beloved, but it makes his body ill.

ਕਉੜਾ ਹੋਇ ਪਤਿਸਟਿਆ , ਪਿਆਰੇ ; ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਸੋਗੁ ॥ (641-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

It turns out to be bitter, O Beloved, and it produces only sadness.

ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਇ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ; ਉਤਰੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (641-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Almighty leads him astray in the enjoyment of pleasures, O Beloved, and so his sense of separation does not depart.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਉਧਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਤਿਨ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੩॥ (641-3,ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those who meet the Guru are saved, O Beloved; this is their pre-ordained destiny. ||3||

ਮਾਇਆ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮੂਲਿ ॥ (641-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He is filled with longing for Maya, O Beloved, and so Almighty does not ever come into his mind.

ਜਿਨ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ; ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਧੂੜਿ ॥ (641-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those who forget You, O Supreme Lord Master, their bodies turn to dust.

ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਸੂਲੁ ॥ (641-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

They cry out and scream horribly, O Beloved, but their torment does not end.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਤਿਨ ਕਾ ਰਹਿਆ ਮੂਲੁ ॥੪॥ (641-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those who meet the Guru, and reform themselves, O Beloved, their capital remains intact. ||4||

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜਈ ਪਿਆਰੇ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥ (641-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

As far as possible, do not associate with the devotee of Maya (faithless cynic), O Beloved.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ; ਸੁੋ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥ (641-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Meeting with them, Almighty is forgotten, O Beloved, and you rise and depart with a blackened face.

ਮਨਮੁਖਿ ਢੋਈ ਨਹ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ; ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (641-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The self-willed manmukh finds no rest or shelter, O Beloved; in the Almighty's Court, they are punished.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਤਿਨਾ ਪੂਰੀ ਪਾਇ ॥੫॥ (641-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those who meet with the Guru, and reform themselves, O Beloved, their affairs are resolved. ||5||

ਸੰਜਮ ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਪਿਆਰੇ ; ਇਕ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥ (641-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One may have thousands of clever tricks and techniques of austere self-discipline, O Beloved, but not even one of them will go with him.

ਜੋ ਬੇਮੁਖ ਗੋਬਿੰਦ ਤੇ ਪਿਆਰੇ ; ਤਿਨ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥ (641-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those who turn their backs on Almighty of the Universe, O Beloved, their families are stained with disgrace.

ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਤੀਆ ਪਿਆਰੇ ; ਕੂੜੁ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥ (641-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

They do not realize that they do have Him , O Beloved; falsehood will not go with them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਪਿਆਰੇ ; ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੬॥ (641-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Those who meet with the True Guru, O Beloved, dwell upon the True Name. ||6||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਪਿਆਰੇ ; ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ (641-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

When Almighty casts His Glance of Grace, O Beloved, one is blessed with Truth, contentment, wisdom and meditation.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਪਿਆਰੇ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ॥ (641-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Night and day, he sings the Kirtan of Almighty's Praises, O Beloved, totally filled with Ambrosial Nectar.

ਦੁਖ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ ਲੰਘਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥ (641-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He crosses over the sea of pain, O Beloved, and swims across the terrifying world-ocean.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਪਿਆਰੇ ; ਸੇਈ ਸਦਾ ਖਰੇ ॥੭॥ (641-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One who is pleasing to His Will, He unites with Himself, O Beloved; he is forever true. ||7||

ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਦੇਉ ਪਿਆਰੇ ; ਭਗਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥ (641-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The all-powerful Divine Lord is compassionate, O Beloved; He is the Support of His devotees.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਏ ਪਿਆਰੇ ; ਜਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥ (641-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I seek His Sanctuary, O Beloved; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (641-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He has adorned me in this world and the next, O Beloved; He has placed the Emblem of Truth upon my forehead.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ; ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੮॥੨॥ (641-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I shall never forget that God, O Beloved; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||8||2||

ਸੋਰਠਿ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ , ਅਸਟਪਦੀਆ (641-16)

Sorath, Fifth Mahala, Second House, Ashtapadees:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (641-16)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

Prologue: Guru Arjan Dev Ji describes worthlessness of all the religious rituals and worldly deeds without praising Almighty;

ਪਾਠੁ ਪੜਿਓ , ਅਰੁ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ; ਨਿਵਲਿ ਭੁਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥ (641-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

They read scriptures, and contemplate the Vedas; they practice the inner cleansing techniques of Yoga, and control of the breath.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਛੁਟਕਿਓ ; ਅਧਿਕ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਾਧੇ ॥੧॥ (641-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

But they cannot escape from the company of the five passions; they are increasingly bound to egotism. ||1||

ਪਿਆਰੇ , ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ;
ਮੈ ਕੀਏ ਕਰਮ ਅਨੇਕਾ ॥ (641-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

O Beloved, this is not the way to meet Almighty; I have performed these rituals so many times.

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸੁਆਮੀ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ;
ਦੀਜੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (641-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

I have collapsed, exhausted, at the Door of my Lord Master; I pray that He may grant me a discerning intellect. ||Pause||

ਮੋਨਿ ਭਇਓ , ਕਰ ਪਾਤੀ ਰਹਿਓ ; ਨਗਨ ਫਿਰਿਓ ਬਨ ਮਾਹੀ ॥ (641-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

One may remain silent and use his hands as begging bowls, and wander naked in the forest.

ਤਟ ਤੀਰਥ , ਸਭ ਧਰਤੀ ਭ੍ਰਮਿਓ ; ਦੁਬਿਧਾ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ॥੨॥ (641-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He may make pilgrimages to river banks and sacred shrines all over the world, but his sense of duality will not leave him. ||2||

ਮਨ ਕਾਮਨਾ , ਤੀਰਥ ਜਾਇ ਬਸਿਓ ;
ਸਿਰਿ ਕਰਵਤ ਧਰਾਏ ॥ (ਕਰਵੱਤ ਬੋਲੋ) (642-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

His mind's desires may lead him to go and dwell at sacred places of pilgrimage, and offer his head to be sawn off;

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ; ਜੇ ਲਖ ਜਤਨ ਕਰਾਏ ॥੩॥ (642-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

but this will not cause the filth of his mind to depart, even though he may make thousands of efforts. ||3||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ , ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ; ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਦਾਨੁ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (642-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He may give gifts of all sorts - gold, women, horses and elephants.

ਅੰਨ ਬਸਤ੍ਰ ਭੂਮਿ ਬਹੁ ਅਰਪੇ ; ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥ (642-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He may make offerings of corn, clothes and land in abundance, but this will not lead him to Almighty's Door. ||4||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਡੰਡਉਤ ; ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਰਤੁ ਰਹਤਾ ॥ (642-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He may remain devoted to worship and adoration, bowing his forehead to the floor, practicing the six religious rituals.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ , ਬੰਧਨ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ;
ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਇਹ ਜੁਗਤਾ ॥੫॥ (642-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He indulges in egotism and pride, and falls into entanglements, but he does not meet Almighty by these devices. ||5||

ਜੋਗ ਸਿਧ ਆਸਣ ਚਉਰਾਸੀਹ ; ਏ ਭੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥ (642-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He practices the eighty-four postures of Yoga, and acquires the supernatural powers of the Siddhas, but he gets tired of practicing these.

ਵਡੀ ਆਰਜਾ , ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮੈ ;
ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਗਹਿਆ ॥੬॥ (642-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He lives a long life, but is reincarnated again and again; he has not met with Almighty. ||6||

ਰਾਜ ਲੀਲਾ , ਰਾਜਨ ਕੀ ਰਚਨਾ ; ਕਰਿਆ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰਾ ॥ (642-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He may enjoy princely pleasures, and regal pomp and ceremony, and issue unchallenged commands.

ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ , ਚੰਦਨੁ ਚੋਆ ; ਨਰਕ ਘੋਰ ਕਾ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥ (642-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

He may lie on beautiful beds, perfumed with sandalwood oil, but this will led him only to the gates of the most horrible hell. ||7||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ , ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ; ਸਿਰਿ ਕਰਮਨ ਕੈ ਕਰਮਾ ॥ (642-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Singing the Kirtan of Almighty's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the highest of all actions.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ;
ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਨਾ ॥੮॥ (642-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Says Nanak, he alone obtains it, who is pre-destined to receive it. ||8||

ਤੇਰੋ ਸੇਵਕੁ ; ਇਹ ਰੰਗਿ ਮਾਤਾ ॥ (ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (642-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Your slave is intoxicated with this Love of Yours.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ,
ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (642-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, and this mind is imbued with the Praises of Almighty. ||Second Pause||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ; ਵਾਰ , ਮਹਲੇ ੪ ਕੀ (ਚਉਥੇ ਕੀ ਬੋਲੋ) (642-10)

Vaar of Raag Sorath, Fourth Mahala:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (642-10)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (642-11)

Salok, First Mahala:

ਸੋਰਠਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਵਣੀ ; ਜੇ ਸਚਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥ (642-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Sorath is always beautiful, if it brings the Almighty to dwell in the mind of the soul-bride.

ਦੰਦੀ ਮੈਲੁ ਨ , ਕਤੁ ਮਨਿ ; ਜੀਭੈ , ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (642-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Her teeth are clean and her mind is not split by duality; the Name of the Almighty is on her tongue.

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਭੈ ਵਸੀ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗ ॥ (642-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Here and hereafter, she abides in the Fear of God, and serves the True Guru without hesitation.

ਪਰਹਰਿ ਕਪੜੁ ਜੇ ਪਿਰ ਮਿਲੈ ; ਖੁਸੀ ਰਾਵੈ ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ॥ (642-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Discarding worldly adornments, she meets her Husband Lord, and she celebrates joyfully with Him.

ਸਦਾ ਸੀਗਾਰੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ; ਕਦੇ , ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥ (642-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

She is adorned forever with the Name in her mind, and she does not have even an iota of filth.

ਦੇਵਰ ਜੇਠ ਮੁਏ , ਦੁਖਿ ; ਸਸੂ ਕਾ ਡਰੁ ਕਿਸੁ ॥ (642-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Her greed of accumulating (husband's younger brother) and greed of consumption (husband's elder brothers) died in pain; and now, who fears Maya (the mother-in-law)?

ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ; ਕਰਮ ਮਣੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ॥੧॥ (642-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

If she becomes pleasing to her Husband Lord, Guru Nanak says, she bears the jewel of good karma upon her forehead, and everything is Truth to her. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (642-14)

Fourth Mahala:

ਸੋਰਠਿ ਤਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ; ਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਢੰਢੋਲੇ ॥ (642-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Sorath is beautiful only when it leads the soul-bride to seek the Almighty's Name.

ਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵੈ ਆਪਣਾ ; ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥ (642-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

She pleases her Guru and God; under Guru's Instruction, she speaks Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ; ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥ (642-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

She is attracted to the Almighty's Name, day and night, and her body is drenched in the color of the Love of Almighty.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ; ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥ (642-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

No other being like Almighty can be found; I have looked and searched over the whole world.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ; ਮਨੁ , ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥ (642-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Guru, the True Guru, has implanted Almighty's Name (Naam) within me; my mind does not waver any more.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ; ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੋਲ ਗੋਲੇ ॥੨॥ (642-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Servant Nanak is Almighty's slave, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (642-17)

Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਕਰਤਾ ; ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ (642-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

You Yourself are the Creator, the Fashioner of the world.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇ ; ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (642-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

You Yourself have arranged the play, and You Yourself arrange it.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ; ਆਪਿ ਭੋਗਣਹਾਰਿਆ ॥ (642-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

You Yourself are the Giver and the Creator; You Yourself are the Enjoyer.

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ; ਉਪਾਵਣਹਾਰਿਆ ॥ (642-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Guru's Shabad (Gurbani) is pervading everywhere, O Creator Lord.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ; ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ (642-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

As Gurmukh, I ever praise Almighty; I am a sacrifice to the Guru. ||1||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (643-1)

Salok, Third Mahala:

ਹਉਮੈ ਜਲਤੇ ਜਲਿ ਮੁਏ ; ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (643-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

In the flames of egotism, he is burnt to death; he wanders in doubt and the love of duality.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ; ਆਪਣੈ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥ (643-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Perfect True Guru saves him, making him His own.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (643-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

This world is burning; through the Sublime Guru's Shabad, this comes to be seen.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੀਤਲ ਭਏ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਨਾਨਕ , ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧॥ (643-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who are attuned to the Shabad are cooled and soothed; Guru Nanak says, they practice Truth. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (643-3)

Third Mahala:

ਸਫਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ; ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (643-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Service to the True Guru is fruitful and rewarding; blessed and acceptable is such a life.

ਜਿਨਾ, ਸਤਿਗੁਰੁ , ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਇਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ;
ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥ (643-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who do not forget the True Guru, in life and in death, are truly wise people.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ; ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (643-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Their families are saved, and they are approved by Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਏ ਜੀਵਦੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ; ਮਨਮੁਖ ਜਨਮਿ ਮਰਾਹਿ ॥ (643-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Gurmukhs are approved in death as in life, while the self-willed manmukhs continue the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ , ਮੁਏ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ;
ਜਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (643-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, they are not described as dead, who are absorbed in Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (643-5)

Pauree:

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੇਵਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (643-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Serve the Immaculate Almighty, and meditate on the Almighty's Name.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥ (643-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Join the Society of the Holy Saints, and be absorbed in the Almighty's Name.

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਵਡੀ ਕਾਰ ; ਮੈ ਮੂਰਖ ਲਾਈਐ ॥ (643-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dear Almighty, glorious and great is service to You; I am so foolish

ਹਉ ਗੋਲਾ ਲਾਲਾ ਤੁਧੁ ; ਮੈ ਹੁਕਮੁ ਫੁਰਮਾਈਐ ॥ (643-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

- please, commit me to it. I am Your servant and slave; command me, according to Your Will.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ; ਜਿ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥੨॥ (643-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

As Gurmukh, I shall serve You, as Guru has instructed me. ||2||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (643-8)

Salok, Third Mahala:

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ; ਜਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥ (643-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
He acts according to pre-ordained destiny, written by the Creator Himself.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ; ਵਿਸਰਿਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (643-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Emotional attachment has drugged him, and he has forgotten Almighty, the treasure of virtue.

ਮਤੁ ਜਾਣਹੁ ਜਗੁ ਜੀਵਦਾ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਇਆਸੁ ॥ (643-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Don't think that he is alive in the world - he is dead, through the love of duality.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ; ਸੇ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨੀ ਪਾਸਿ ॥ (643-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Those who do not meditate on Almighty, as Gurmukh, are not permitted to sit near Almighty.

ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਬਹੁ ਅਤਿ ਘਣਾ ; ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ਕੋਈ ਜਾਸਿ ॥(643-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
They suffer the most horrible pain and suffering, and neither their sons nor their wives go along with them.

ਲੋਕਾ ਵਿਚਿ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ; ਅੰਦਰਿ ਉਭੇ ਸਾਸ ॥ (643-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Their faces are blackened among men, and they sigh in deep regret.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ , ਕੋ ਨ ਵਿਸਹੀ ; ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਵੇਸਾਸੁ ॥ (643-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
No one places any reliance in the self-willed manmukhs; trust in them is lost.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸੁਖੁ ਅਗਲਾ ;
ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥ (643-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, the Gurmukhs live in absolute peace; Almighty's Name (Naam), abides within them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (643-12)
Third Mahala:

ਸੇ ਸੈਣ , ਸੇ ਸਜਣਾ ; ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (643-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
They alone are relatives, and they alone are friends, who, as Gurmukh, join together in love.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਹਿ ; ਸੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥ (643-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Night and day, they act according to the True Guru's Will; they remain absorbed in the True Name.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ , ਸਜਣ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ;
ਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥ (643-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who are attached to the love of duality (Maya) are not called friends; they commit evil desires in egotism.

ਮਨਮੁਖ ਆਪ ਸੁਆਰਥੀ ; ਕਾਰਜੁ ਨ ਸਕਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (643-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The self-willed manmukhs are selfish; they cannot resolve anyone's affairs.

ਨਾਨਕ , ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ; ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥(643-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, they act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (643-15)

Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ; ਆਪਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (643-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

You Yourself created the world, and You Yourself arranged the play of it.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਆ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (643-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

You Yourself created the three qualities, and fostered emotional attachment to Maya.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ; ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥ (643-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He is called to account for his deeds done in egotism; he continues coming and going in reincarnation.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ; ਸੇ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥ (643-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Guru instructs those whom Almighty Himself blesses with Grace.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥੩॥ (643-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (643-18)

Salok, Third Mahala:

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ; ਜਿਨਿ, ਵਿਣੁ ਦੰਤਾ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ॥(643-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The love of Maya is enticing; without teeth, it has eaten up the world.

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ;
ਜਿਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (643-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The self-willed manmukhs are eaten away, while the Gurmukhs are saved; they focus their consciousness on the True Name.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਗੁ ਕਮਲਾ ਫਿਰੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ (643-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the Name, the world wanders around insane; the Gurmukhs come to see this.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ;
ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥ (644-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Involved in worldly affairs, he wastes his life in vain; the peace-giving Lord does not come to abide in his mind.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ;
ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (644-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, they alone obtain the Name, who have such pre-ordained destiny. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (644-2)

Third Mahala:

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ; ਮਨਮੁਖਾ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (644-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The home within is filled with Ambrosial Nectar, but the self-willed manmukh does not get to taste it.

ਜਿਉ ਕਸਤੂਰੀ ਮਿਰਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ; ਭ੍ਰਮਦਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (644-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He is like the deer, who does not recognize its own musk-scent; it wanders around, deluded by doubt.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਜਿ , ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ; ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਆ ॥ (644-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The manmukh forsakes the Ambrosial Nectar, and instead gathers poison; the Creator Himself has fooled him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਸੋਝੀ ਪਈ ; ਤਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (644-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

How rare are the Gurmukhs, who obtain this understanding; they behold Almighty within themselves.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ; ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥ (644-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Their minds and bodies are cooled and soothed, and their tongues enjoy the sublime taste of Almighty.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ; ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (644-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Through the Guru's Shabad (Gurbani), the Name wells up; through the Shabad, we are united in Almighty's Union.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ , ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (644-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the Shabad, the whole world is insane, and it loses its life in vain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਹੈ ; ਨਾਨਕ, ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (644-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Shabad alone is Ambrosial Nectar; Guru Nanak says, the Gurmukhs obtain it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (644-6)

Pauree:

ਸੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ; ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥ (644-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty is beyond mind's comprehension (Agaam) tell me, how can we find Him?

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ; ਕਹੁ ਜਨ , ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥ (644-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He has no form or feature, and He cannot be seen; tell me, how can we meditate on Him?

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ; ਕਿਆ ਕਹਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥ (644-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty is formless, beyond Maya and beyond mind's comprehension (Agaam); which of His Virtues should we speak of and sing?

ਜਿਸੁ , ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ; **(ਬੁੱਝਾਏ ਬੋਲੋ)**
ਸੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਈਐ ॥
(੬੪੪-੮, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੩)

They alone walk on Almighty's Path, whom Almighty Himself instructs.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ; ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥ (644-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Perfect Guru has revealed Him to me; serving the Guru, He is found. ||4||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (644-9)
Salok, Third Mahala:

ਜਿਉ ਤਨੁ ਕੋਲੂ ਪੀੜੀਐ ; ਰਤੁ ਨ ਭੋਰੀ ਡੇਹਿ ॥ (644-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
It is as if my body has been crushed in the oil-press, without yielding even a drop of blood;

ਜੀਉ ਵੰਞੈ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ; ਸਚੇ ਸੰਦੜੈ ਨੇਹਿ ॥ (644-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
it is as if my soul has been cut apart into pieces for the sake of the Love of the Almighty;

ਨਾਨਕ , ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ; ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹ ॥੧॥ (644-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, still, night and day, my Union with Almighty is not broken. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (644-11)
Third Mahala:

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਰੰਗੁਲਾ ; ਰੰਗੁ ਲਾਏ ਮਨੁ ਲੇਇ ॥ (644-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
My Friend is so full of joy and love; He colors my mind with the color of His Love,

ਜਿਉ ਮਾਜੀਠੈ ਕਪੜੇ ; ਰੰਗੇ ਭੀ ਪਾਹੇਹਿ ॥ (644-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
like the fabric which is treated to retain the color of the dye.

ਨਾਨਕ , ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ; ਬਿਆ ਨ ਲਗੈ ਕੇਹ ॥੨॥ (644-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, this color does not depart, and no other color can be imparted to this fabric. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (644-12)
Pauree:

ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ; ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਇਦਾ ॥ (644-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Almighty Himself is pervading everywhere; Almighty Himself causes us to chant His Name.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰਿ ; ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥ (644-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Almighty Himself created the creation; He commits all to their tasks.

ਇਕਨਾ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ; ਇਕਿ ਆਪਿ ਖੁਆਇਦਾ ॥ (644-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
He engages some in devotional worship, and others, He causes to stray.

ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ; ਇਕਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ॥ (644-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He places some on the Path, while He leads others into the wilderness.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੫॥ (644-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Servant Nanak meditates on Almighty's Name (Naam); as Gurmukh, he sings the Praises of Almighty's virtues. ||5||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (644-14)

Salok, Third Mahala:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ; ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (644-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Service to the True Guru is fruitful and rewarding, if one performs it with his mind focused on it.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵਣਾ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (644-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The fruits of the mind's desires are obtained, and egotism departs from within.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ; ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (644-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

His bonds are broken, and he is liberated; he remains absorbed in Almighty.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ; **(ਅ-ਲੱਭ ਬੋਲੋ)**
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (644-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

It is so difficult to obtain Almighty's Name (Naam) in this world; it comes to dwell in the mind of the Gurmukh.

ਨਾਨਕ , ਜੋ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ;
ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥ (644-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, I am a sacrifice to one who serves his True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (644-17)

Third Mahala:

ਮਨਮੁਖ ਮੰਨੁ ਅਜਿਤੁ ਹੈ ; ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ (644-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The mind of the self-willed manmukh is so very stubborn; it is stuck in the love of duality.

ਤਿਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ; ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (644-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He does not find peace, even in dreams; he passes his life in misery and suffering.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ; ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥ (644-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Pandits have grown weary of going door to door, reading and reciting their scriptures; the Siddhas have gone into their trances of Samaadhi.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵਈ ; ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (644-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

This mind cannot be controlled; they are tired of performing religious rituals.

ਭੇਖਧਾਰੀ ਭੇਖ ਕਰਿ ਥਕੇ ; ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥ (ਨਾਇ੍ ਬੋਲੋ) (644-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The impersonators have grown weary of wearing false costumes, and bathing at the sixty-eight sacred shrines.

ਮਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਹਉਮੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (645-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They do not know the state of their own minds; they are deluded by doubt and egotism.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਭਉ ਪਇਆ ; ਵਡਭਾਗਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (645-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

By Guru's Grace, the Fear of God is obtained; by great good fortune, Almighty comes to abide in the mind.

ਭੈ ਪਇਐ ਮਨੁ ਵਸਿ ਹੋਆ ; ਹਉਮੈ , ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥ (645-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

When the Fear of God comes, the mind is restrained, and through the Guru's Shabad (Gurbani), the ego is burnt away.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (645-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who are imbued with Truth are immaculate; their light merges in the Light.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ; ਨਾਨਕ, ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (645-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Meeting the True Guru, one obtains the Name; Guru Nanak says, he is absorbed in peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (645-3)

Pauree:

ਏਹ ਭੂਪਤਿ ਰਾਣੇ ਰੰਗ ; ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥ (645-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The pleasures of kings and emperors are pleasing, but they last for only a few days.

ਏਹੁ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ; ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥ (645-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

These pleasures of Maya are like the color of the safflower, which wears off in a moment.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ; ਸਿਰਿ ਪਾਪ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ॥ (645-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They do not go with him when he departs; instead, he carries the load of sins upon his head.

ਜਾਂ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਕਾਲਿ ; ਤਾਂ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥ (645-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

When death seizes him, and marches him away, then he looks absolutely hideous.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ; ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ॥੬॥ (645-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

That lost opportunity will not come into his hands again, and in the end, he regrets and repents. ||6||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (645-6)

Salok, Third Mahala:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ; ਸੇ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥ (645-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who turn their faces away from the True Guru, suffer in sorrow and bondage.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ; ਜੰਮਹਿ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (645-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Again and again, they are born only to die; they cannot meet their Lord.

ਸਹਸਾ ਰੋਗੁ ਨ ਛੋਡਈ ; ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਦੁਖ ਪਾਹਿ ॥ (645-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The disease of doubt does not depart, and they find only pain and more pain.

ਨਾਨਕ , ਨਦਰੀ ਬਖਸਿ ਲੇਹਿ ; ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥੧॥ (645-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, if the Gracious Lord forgives, then one is united in Union with the Guru's Shabad (Gurbani). ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (645-8)

Third Mahala:

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ; ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ (645-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who turn their faces away from the True Guru, shall find no place of rest or shelter.

ਜਿਉ ਛੁਟੜਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ; ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਬਦ ਨਾਉ ॥ (645-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They wander around from door to door, like a woman forsaken, with a bad character and a bad reputation.

ਨਾਨਕ, ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸੀਅਹਿ ; ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੨॥ (645-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, the Gurmukhs are forgiven, and united in Union with the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (645-9)

Pauree:

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਸਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ; ਸੇ ਭਵਜਲ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥ (645-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who serve Almighty, the Destroyer of ego, cross over the terrifying world-ocean.

ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ; ਤਿਨ ਜਮੁ ਛਡਿ ਗਇਆ ॥ (645-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who chant Almighty's Name (Naam), are passed over by the Messenger of Death.

ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹਿ ; ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥ (645-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who meditate on Almighty, go to His Court in robes of honor.

ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ; ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਮਇਆ ॥ (645-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They alone serve You, Dear Almighty, whom You bless with Grace.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਗਇਆ ॥੭॥ (645-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I sing continually Your Glorious Praises, O Beloved; as Gurmukh, my illusion and fears have been dispelled. ||7||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (645-12)

Salok, Third Mahala:

ਥਾਲੈ ਵਿਚਿ ਤੈ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ; ਹਰਿ ਭੋਜਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥ (645-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Upon the plate, three things have been placed; this is the sublime, ambrosial food of Almighty.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ; ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (645-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Eating this, the mind is satisfied, and the Door of Salvation is found.

ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ; ਲਭੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (ਅ-ਲੱਭ ਬੋਲੋ) (645-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

It is so difficult to obtain this food, O Saints; it is obtained only by contemplating the Guru.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਕਿਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ; ਸਦਾ ਰਖੀਐ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (645-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Why should we cast this riddle out of our minds? We should keep it ever enshrined in our hearts.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਈ ; ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥ (645-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The True Guru has posed this riddle. The Guru's Sikhs have found its solution.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੁ ਬੁਝਸੀ ; (ਬੁੱਝਾਏ, ਬੁੱਝਸੀ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲਿ ॥੧॥ (645-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, he alone understands this, whom Almighty inspires to understand. The Gurmukhs work hard, and find Almighty. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (645-15)

Third Mahala:

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮੇਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ; ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (645-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those, whom the Primal Lord unites, remain in Union with Him; they focus their consciousness on the True Guru.

ਆਪਿ ਵਿਛੋੜੇਨੁ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥ (645-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those, whom Almighty Himself separates, remain separated; in the love of duality, they are ruined.

ਨਾਨਕ , ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ;
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥ (645-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, without good karma, what can anyone obtain? He earns what he is pre-destined to receive. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (645-17)

Pauree:

ਬਹਿ ਸਖੀਆ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ; ਗਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥ (ਗਾਵਣ-ਹਾਰੀਆ ਬੋਲੋ) (645-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Sitting together, the companions sing the Songs of Almighty's Praises.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਹੁ ਨਿਤ ;
ਹਰਿ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥ **(ਬਲਿ-ਹਾਰੀਆ ਬੋਲੋ)** (645-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
They praise the Almighty's Name continually; they are a sacrifice to Almighty.

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ; ਤਿਨਾ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥ (645-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Those who hear, and believe in the Almighty's Name, to them I am a sacrifice.

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ; ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥ **(ਮਿਲਾਵਣ-ਹਾਰੀਆ ਬੋਲੋ)** (645-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Dear Almighty, let me unite with the Gurmukhs, who are united with You.

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ;
ਗੁਰ ਦੇਖਣਹਾਰੀਆ ॥੮॥ **(ਦੇਖਣ-ਹਾਰੀਆ ਬੋਲੋ)** (645-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
I am a sacrifice to those who, day and night, behold their Guru. ||8||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (645-19)
Salok, Third Mahala:

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਦੇ ; ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਿ ॥ (646-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Without Almighty's Name (Naam), everyone wanders around the world, losing.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ; ਹਉਮੈ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (646-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
The self-willed manmukhs do their deeds in the pitch black darkness of egotism.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ; ਨਾਨਕ, ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ (646-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, Guru Nanak says, contemplating the Guru's Shabad (Gurbani). ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (646-2)
Third Mahala:

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ; ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥ (646-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
He wakes in peace, and he sleeps in peace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਅਨਦਿਨੁ ਉਸਤਤਿ ਹੋਵੈ ॥ (646-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
The Gurmukh praises Almighty night and day.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮੈ ; ਸਹਸਾ ਹੋਵੈ ॥ (646-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
The self-willed manmukh remains deluded by his self-created illusions.

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ; ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥ (646-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
He is filled with anxiety, and he cannot even sleep.

ਗਿਆਨੀ ਜਾਗਹਿ; ਸਵਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (646-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
The spiritually wise wake and sleep in peace.

ਨਾਨਕ ; ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥ (ਰੱਤਿਆ ਬੋਲੋ) (646-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Nanak is a sacrifice to those who are imbued with Almighty's Name (Naam). ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (646-4)
Pauree:

ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ; ਜੋ ਹਰਿ ਰਤਿਆ ॥ (ਰੱਤਿਆ ਬੋਲੋ)(646-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
They alone meditate on the Almighty's Name, who are imbued with Almighty.

ਹਰਿ ਇਕੁ, ਧਿਆਵਹਿ ਇਕੁ; ਇਕੋ ਹਰਿ ਸਤਿਆ ॥ (ਸੱਤਿਆ ਬੋਲੋ) (646-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
They meditate on the One (Almighty); the One and Only Lord is True.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ; ਇਕੋ ਉਤਪਤਿਆ ॥ (646-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
The One (Almighty) is pervading everywhere; the One (Almighty) created the Universe.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ; ਤਿਨ ਡਰੁ ਸਟਿ ਘਤਿਆ ॥ (ਘੱਤਿਆ ਬੋਲੋ) (646-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Those who meditate on the Almighty's Name, cast out their fears.

ਗੁਰਮਤੀ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ॥੯॥ (646-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Almighty Himself blesses them with Guru's Instruction; the Gurmukh meditates on Almighty. ||9||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (646-6)
Salok, Third Mahala:

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ; ਜਿਤੁ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (646-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Spiritual wisdom, which would bring understanding, does not enter his mind.

ਵਿਣੁ ਡਿਠਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਅੰਧਾ, ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥ (646-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without seeing, how can he praise Almighty? The blind act in blindness.

ਨਾਨਕ , ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ; ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (646-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, when one realizes the Guru's Shabad (Gurbani), and then Almighty's Name (Naam) comes to abide in the mind. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (646-8)

Third Mahala:

ਇਕਾ ਬਾਣੀ , ਇਕੁ ਗੁਰੁ ; ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (646-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

There is One Bani; there is One Guru; there is one Shabad to contemplate.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ , ਹਟੁ ਸਚੁ ; ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (ਹੱਟੁ ਬੋਲੋ) (646-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

True is the merchandise, and true is the shop; the warehouses are overflowing with jewels.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਅਨਿ ; ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (646-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

By Guru's Grace, they are obtained, if the Great Giver gives them.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ; ਖਟਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (646-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dealing in this true merchandise, one earns the profit of the incomparable Naam.

ਵਿਖੁ ਵਿਚਿ, ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ; ਕਰਮਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰੁ ॥ (646-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

In the midst of poison, the Ambrosial Nectar is revealed; by His Mercy, one drinks it in.

ਨਾਨਕ , ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ; ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (646-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, praise Almighty; blessed is the Creator, the Embellisher. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (646-11)

Pauree:

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ; ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ॥ (646-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who are permeated by falsehood do not love the Truth.

ਜੇ ਕੋ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ; ਕੂੜਾ ਜਲਿ ਜਾਵਈ ॥ (646-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

If someone speaks the Truth, falsehood is burnt away.

ਕੂੜਿਆਰੀ ਰਜੈ, ਕੂੜਿ ; ਜਿਉ ਵਿਸਟਾ ਕਾਗੁ ਖਾਵਈ ॥ **(ਰੱਜੈ ਬੋਲੋ)** (646-12, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)
The false are satisfied by falsehood, like the crows who eat manure.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ; ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਈ ॥ (646-12, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)
When Almighty grants His Grace, then one meditates on Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ; ਕੂੜੁ ਪਾਪੁ ਲਹਿ ਜਾਵਈ ॥੧੦॥ (646-13, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)
As Gurmukh, worship the Almighty's Name in adoration; fraud and sin shall disappear. ||10||

ਸਲੋਕੁ , ਮ: ੩ ॥ (646-13)
Salok, Third Mahala:

Prologue: In Goindwal Sahib, Sikhs used to transport water in claypots from the river Bias and the the teenage boys belonging to Sheikh families used to break the claypots by throwing stones. Then, Guru Amar Das Ji told Sikhs to ignore them and use bags instead. Having observed these, the boys started to use arrows to puncture those bags and Guru Ji told Sikhs to use pots made of copper, and the boys started to throw bricks. Guru Amar Das Ji uttered the following Shabad upon meeting their leader;

ਸੇਖਾ ਚਉਚਕਿਆ ਚਉਵਾਇਆ ; **(ਚਉ-ਚੱਕਿਆ ਬੋਲੋ)**
ਏਹੁ ਮਨੁ , ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣਿ ॥ (646-13, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)
O Sheikh, you wander in the four directions, blown by the four winds; bring your mind back to the home of the One (Almighty).

ਏਹੜ ਤੇਹੜ ਛਡਿ ਤੂ ; ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (646-14, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)
Renounce your petty arguments, and recognise Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਢਹਿ ਪਉ ; ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥ (646-14, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)
Bow in humble respect before the True Guru; He is the Knower who knows everything.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਲਾਇ ਤੂ ; ਹੋਇ ਰਹੁ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥ (646-15, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)
Burn away your hopes and desires, and live like a guest in this world.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਭੀ ਚਲਹਿ ; ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥ (646-15, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)
If you walk in harmony with the True Guru's Will, then you shall be honored in the Almighty's Court.

ਨਾਨਕ , ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ; ਤਿਨ ਧਿਗੁ ਪੈਨਣੁ ਧਿਗੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥ (646-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, those who do not contemplate Almighty's Name (Naam) - cursed are their clothes, and cursed is their food. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (646-16)

Third Mahala:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ; ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (646-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

There is no end to Almighty's Glorious Praises; His worth cannot be described.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ;
ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (646-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, the Gurmukhs chant the Praises of Almighty's virtues; they are absorbed in His Glorious Virtues. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (646-17)

Pauree:

ਹਰਿ ਚੋਲੀ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ; ਕਢਿ ਪੈਧੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ॥ (646-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty has adorned the coat of the body; He has embroidered it with devotional worship.

ਹਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗਾ ਅਧਿਕਾਈ ; ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ॥ (646-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty has woven His silk into it, in so many ways and fashions.

ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰਾ ; ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਕਰਿ ॥ (646-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

How rare is that man of understanding, who understands, and deliberates within.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ; ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ॥ (ਬੁੱਝਾਏ ਬੋਲੋ) (646-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He alone understands these deliberations, whom Almighty Himself inspires to understand.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ॥੧੧॥ (646-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Poor servant Nanak speaks: the Gurmukhs know Almighty, Almighty is True. ||11||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (647-1)

Salok, Third Mahala:

ਪਰਥਾਇ ਸਾਖੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਬੋਲਦੇ ; ਸਾਝੀ ਸਗਲ ਜਹਾਨੈ ॥ (647-1, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)

Great men speak the teachings by relating them to individual situations, but the whole world shares in them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਉ ਕਰੇ ; ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (647-2, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)

One who becomes Gurmukh knows the Fear of God, and realizes his own self.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ; ਤਾ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥ (647-2, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)

If, by Guru's Grace, one remains dead while yet alive, the mind becomes content in itself.

ਜਿਨ ਕਉ, ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ;
ਨਾਨਕ, ਸੇ ਕਿਆ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੈ ॥੧॥ (647-3, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)

Those who have no faith in their own minds, O Nanak - how can they speak of spiritual wisdom? ||1||

ਮ: ੩ ॥ (647-3)

Third Mahala:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ; ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਪਹੁਤਾ ਆਇ ॥ (647-3, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)

Those who do not focus their consciousness on Almighty, as Gurmukh, suffer pain and grief in the end.

ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਧਿਆਂ ; ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥ (647-4, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)

They are blind, inwardly and outwardly, and they do not understand anything.

ਪੰਡਿਤ , ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤੀ , ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਖਾਇ ; **(‘ਬਰੱਕਤੀ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)**
ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ **(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)** (647-4, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)

O Pandit, O religious scholar, the whole world is fed for the sake of those who are attuned to the Almighty’s Name.

ਜਿਨ, ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿਆ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥ (647-5, ਸੋਰਠਿ, ਮ: 3)

Those who praise the Guru's Shabad, remain blended with Almighty.

ਪੰਡਿਤ , ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਰਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ;
ਨਾ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (647-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

O Pandit, O religious scholar, no one is satisfied, and no one finds true wealth through the love of duality.

ਪੜਿ ਥਕੇ , ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਇਓ ; ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਵਿਹਾਇ ॥ (647-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They have grown weary of reading scriptures, but still, they do not find contentment, and they pass their lives burning, night and day.

ਕੂਕ ਪੂਕਾਰ ਨ ਚੁਕਈ ; ਨਾ ਸੰਸਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (647-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Their cries and complaints never end, and doubt does not depart from within them.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ; ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥ (647-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, without Almighty's Name (Naam), they rise up and depart with blackened faces. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (647-8)

Pauree:

ਹਰਿ ਸਜਣ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ; ਮਿਲਿ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ॥ (647-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

O Beloved, lead me to meet my True Friend; meeting with Him, I shall ask Him to show me the Path.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਸੇ ਮਿਤੁ ; ਤਿਸੁ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (647-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I am a sacrifice to that Friend, who shows it to me.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (647-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I share His Virtues with Him, and meditate on the Almighty's Name.

ਹਰਿ ਸੇਵੀ ਪਿਆਰਾ ਨਿਤ ; ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (647-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I serve my Beloved Lord forever; serving Almighty, I have found peace.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਸੁ ; ਜਿਨਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੨॥ (647-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I am a sacrifice to the True Guru, who has imparted this understanding to me. ||12||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (647-10)

Salok, Third Mahala:

ਪੰਡਿਤ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ; ਜੇ ਵੇਦ ਪੜੈ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥ (647-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

O Pandit, O religious scholar, your filth shall not be erased, even if you read the Vedas for four ages.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੂਲੁ ਹੈ ; ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (647-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The three qualities are the roots of Maya; in egotism, one forgets Almighty's Name (Naam).

ਪੰਡਿਤ ਭੂਲੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ; ਮਾਇਆ ਕੈ ਵਾਪਾਰਿ ॥ (647-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Pandits are deluded, attached to duality, and they deal only in Maya.

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਹੈ ; ਮੂਰਖ ਭੁਖਿਆ ਮੁਏ ਗਵਾਰ ॥ (647-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They are filled with thirst and hunger; the ignorant fools starve to death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (647-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Serving the True Guru, peace is obtained, contemplating the True Guru's Shabad (Gurbani).

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਈ ; ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥ (647-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Hunger and thirst have departed from within me; I am in love with the True Name.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਰਜੇ ; (ਰੱਤੇ, ਰੱਜੇ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (647-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, those who are imbued with Almighty's Name (Naam), who keep Almighty clasped tightly to their hearts, are automatically satisfied. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (647-14)

Third Mahala:

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ; ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਹੁਤਾ ਆਇ ॥ (647-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The self-willed manmukh does not serve the Almighty's Name, and so he suffers in horrible pain.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ; ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥ (647-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He is filled with the darkness of ignorance, and he does not understand anything.

ਮਨਹਠਿ ਸਹਜਿ ਨ ਬੀਜਿਓ ; ਭੁਖਾ ਕਿ ਅਗੈ ਖਾਇ ॥ (647-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Because of his stubborn mind, he does not plant the seeds of intuitive peace; what will he eat in the world hereafter, to satisfy his hunger?

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਜਾਇ ॥ (647-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He has forgotten the treasure of Almighty's Name (Naam); he is caught in the love of duality.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ;
ਜੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (647-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, the Gurmukhs are honored with glory, when Almighty Himself unites them in His Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (647-16)

Pauree:

ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ; ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥ (647-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The tongue which sings Almighty's Praises, is so very beautiful.

ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ; ਸਾ ਹਰਿ ਭਾਵਣੀ ॥ (647-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

One who speaks the Almighty's Name, with mind, body and mouth, is pleasing to Almighty.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਖੈ ਸਾਦੁ ; ਸਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣੀ ॥ (647-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

That Gurmukh tastes the the sublime taste of Almighty, and is satisfied.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ; ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥ (647-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

She sings continually the Glorious Praises of her Beloved; singing His Glorious Praises, she is uplifted.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ; ਸਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਬੁਲਾਵਣੀ ॥੧੩॥ (647-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

She is blessed with Almighty's Mercy, and she chants the Words of the Guru, the True Guru. ||13||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (647-19)

Salok, Third Mahala:

ਹਸਤੀ ਸਿਰਿ ਜਿਉ ਅੰਕਸੁ ਹੈ ; ਅਹਰਣਿ ਜਿਉ ਸਿਰੁ ਦੇਇ ॥ (647-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The elephant offers its head to the reins, and the anvil offers itself to the hammer;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿ ਕੈ ; ਊਭੀ ਸੇਵ ਕਰੇਇ ॥ (647-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

just so, we offer our minds and bodies to our Guru; we stand before Him, and serve Him.

ਇਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ; ਸਭੁ ਰਾਜੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਲੇਇ ॥ (648-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

This is how the Gurmukhs eliminate their self-conceit, and come to rule the whole world.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ; (ਬੁੱਝੀਐ ਬੋਲੋ)
ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥ (648-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, the Gurmukh understands, when Almighty casts His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (648-2)

Third Mahala:

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ; ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (648-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Blessed and approved is the coming into the world, of those Gurmukhs who meditate on Almighty's Name (Naam).

ਨਾਨਕ , ਕੁਲ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ; ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥੨॥ (648-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, they save their families, and they are honored in the Almighty's Court. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (648-3)

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀਆ ਸਿਖ ; ਗੁਰੂ ਮੇਲਾਈਆ ॥ (648-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Guru unites His Sikhs, the Gurmukhs, with Almighty.

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ; ਇਕਿ, ਗੁਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ॥ (648-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Guru keeps some of them with Himself, and engages others in His Service.

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ; ਤਿਨਾ ਭਾਉ ਗੁਰੂ ਦੇਵਾਈਆ ॥ (648-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who cherish their Beloved in their conscious minds, the Guru blesses them with His Love.

ਗੁਰ ਸਿਖਾ ਇਕੋ ਪਿਆਰੁ ; ਗੁਰ ਮਿਤਾ ਪੁਤਾ ਭਾਈਆ ॥ (648-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Guru loves all of His Gursikhs equally well, like friends, children and siblings.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਹੁ ਸਭਿ ; ਗੁਰੁ ਆਖਿ , ਗੁਰੂ ਜੀਵਾਈਆ ॥੧੪ (648-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

So chant the Name of the Guru, the True Guru, everyone! Chanting the Name of the Guru, Guru, you shall be rejuvenated. ||14||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (648-6)
Salok, Third Mahala:

ਨਾਨਕ, ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ; ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ , ਅਵਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (੬੪੮-੬, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, the blind, ignorant fools do not remember Almighty's Name (Naam); they involve themselves in other activities.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ; ਫਿਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੧॥ (648-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
They are bound and gagged at the door of the Messenger of Death; they are punished, and in the end, they rot away in manure. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (648-7)
Third Mahala:

ਨਾਨਕ, ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ; ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (648-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, those humble beings are true and approved, who serve their True Guru.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇ ਰਹੇ ; ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥ (648-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
They remain absorbed in Almighty's Name (Naam), and their comings and goings cease. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (648-8)
Pauree:

ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਸੰਚੀਐ ; ਅੰਤੇ ਦੁਖਦਾਈ ॥ (648-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Gathering the wealth and property of Maya, brings only pain in the end.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ; ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (648-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Homes, mansions and adorned palaces will not go with anyone.

ਹਰ ਰੰਗੀ ਤੁਰੇ, ਨਿਤ ਪਾਲੀਅਹਿ ; ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈ ॥ (648-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
He may breed horses of various colors, but these will not be of any use to him.

ਜਨ ਲਾਵਹੁ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ; ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥ (648-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
O human, link your consciousness to the Almighty's Name, and in the end, it shall be your companion and helper.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੫॥ (648-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Servant Nanak meditates on Almighty's Name (Naam); the Gurmukh is blessed with peace. ||15||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (648-11)

Salok, Third Mahala:

ਬਿਨੁ ਕਰਮੈ , ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ; ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (648-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the karma of good actions, the Name is not obtained; it can be obtained only by perfect good karma.

ਨਾਨਕ , ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ;
ਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (648-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, if Almighty casts His Glance of Grace, then under Guru's Instruction, one is united in His Union. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (648-12)

First Mahala:

ਇਕ ਦਝਹਿ ਇਕ ਦਬੀਅਹਿ ; ਇਕਨਾ ਕੁਤੇ ਖਾਹਿ ॥ (648-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Some are cremated, and some are buried; some are eaten by dogs.

ਇਕਿ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਉਸਟੀਅਹਿ ; (ਉ-ਸਟੀਅਹਿ ਬੋਲੋ)
ਇਕਿ ਭੀ ਫਿਰਿ , ਹਸਣਿ ਪਾਹਿ ॥ (648-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Some are thrown into water, while others are thrown into wells.

ਨਾਨਕ , ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ; ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (648-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, it is not known, where they go and into what they merge. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (648-14)

Pauree:

ਤਿਨ ਕਾ ਖਾਧਾ ਪੈਧਾ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ;
ਜੋ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (648-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

The food and clothes, and all the worldly possessions of those who are attuned to the Almighty's Name are sacred.

ਤਿਨ ਕੇ ਘਰ ਮੰਦਰ , ਮਹਲ ਸਰਾਈ , ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ;
ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਸਿਖ ,
ਅਭਿਆਗਤ ਜਾਇ ਵਰਸਾਤੇ ॥ (ਅਭਿਆ-ਗਤ ਬੋਲੋ) (648-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

All the homes, temples, palaces and way-stations are sacred, where the Gurmukhs, the selfless servants, the Sikhs and the renouncers of the world, go and take their rest.

ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਰੇ ਜੀਨ ਖੁਰਗੀਰ , ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ;
ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ , ਸਾਧ ਸੰਤ ਚੜਿ ਜਾਤੇ ॥ (648-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

All the horses, saddles and horse blankets are sacred, upon which the Gurmukhs, the Sikhs, the Holy and the Saints, mount and ride.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ;
ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ , ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥ (648-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

All the rituals and Dharmic practices and deeds are sacred, for those who utter Almighty's Name (Naam), the True Almighty's Name (Naam).

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ; ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ , ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਜਾਤੇ ॥੧੬॥ (648-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Those Gurmukhs, those Sikhs, who have purity as their treasure, go to their Guru. ||16||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (648-18)

Salok, Third Mahala:

ਨਾਨਕ , ਨਾਵਹੁ ਘੁਥਿਆ ; ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥ (648-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, forsaking the Name, he loses everything, in this world and the next.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ; ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (648-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Chanting, deep meditation and austere self-disciplined practices are all wasted; he is deceived by the love of duality.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ; ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥ (648-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He is bound and gagged at the door of the Messenger of Death. He is beaten, and receives terrible punishment. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (649-1)

Third Mahala:

ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਮਾਵਦੇ ; ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (649-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They inflict their hatred upon the Saints, and they love the wicked sinners.

ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ; ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (649-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਬੁਝਈ ; ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥('ਬੁਝਈ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (649-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Their hunger is never satisfied, and they are ruined by duality.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨਾ ਨਿੰਦਕਾ ; ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (649-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The faces of these slanderers are blackened in the Court of Almighty.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ; ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥੨॥ (649-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, without Almighty's Name (Naam), they find no shelter on either this shore, or the one beyond. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (649-3)

Pauree:

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ;
ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (649-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who meditate on the Almighty's Name, are imbued with Almighty's Name (Naam), in their minds.

ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ; ਤਿਨਾ ਇਕਸ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (੬੪੯-੪, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੩)

For those who worship the One (Almighty) in their conscious minds, there is no other than the One (Almighty).

ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ; ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹੀ ॥ (649-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They alone serve Almighty, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਵਦੇ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਹੀ ॥ (649-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They continually sing the Praises of Almighty's virtues, and singing the Glories of the Glorious Lord, they are uplifted.

ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਗੁਰਮੁਖਾ ; ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧੭॥ (649-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Great is the greatness of the Gurmukhs, who, through the Perfect Guru, remain absorbed in the Almighty's Name. ||17||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (649-6)

Salok, Third Mahala:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ; ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (649-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

It is very difficult to serve the True Guru; offer your head, and eradicate self-conceit.

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ , ਫਿਰਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ; ਤਾ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥ (649-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

One who dies in the Guru's Shabad (Gurbani) shall never have to die again; his service is totally approved.

ਪਾਰਸ ਪਰਸਿਐ , ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ; ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (649-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Touching the philosopher's stone, one becomes the philosopher's stone, which transforms lead into gold; remain lovingly attached to Almighty.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ; ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥ (649-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

One who has such pre-ordained destiny, comes to meet the True Guru and God.

ਨਾਨਕ , ਗਣਤੈ ਸੇਵਕੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ;
ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ , ਸੋ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥੧॥ (649-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, Almighty's servant does not meet Him because of his own account; he alone is acceptable, whom Almighty forgives. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (649-9)

Third Mahala:

ਮਹਲੁ <u>ਕੁਮਹਲੁ</u> ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਮੂਰਖ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ॥ **(ਕੁ-ਮਹਲੁ ਬੋਲੋ)**(649-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The fools do not know the difference between good and bad; they are deceived by their self-interests.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਹਿ ਤਾ ਮਹਲੁ ਲਹਹਿ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (649-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

But if they contemplate the Guru's Shabad (Gurbani), they obtain the Mansion of Almighty's Presence, and their light merges in the Light.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਤਾ ਸਭਾ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (649-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Fear of God is always on their minds, and so they come to understand everything.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰਤਦਾ ; ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (649-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The True Guru is pervading the homes within; He Himself blends them with Almighty.

ਨਾਨਕ, ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ , ਸਭ ਪੂਰੀ ਪਈ ;
ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (649-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, they meet the True Guru, and all their desires are fulfilled, if Almighty grants His Grace and so wills. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (649-12)

Pauree:

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ;
ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤਿਆ ॥ (649-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Blessed, blessed is the good fortune of those devotees, who, with their mouths, utter Almighty's Name (Naam).

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸੰਤ ਜਨਾ ;
ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਤਿਆ ॥ (649-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Blessed, blessed is the good fortune of those Saints, who, with their ears, listen to Almighty's Praises.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ;
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ , ਗੁਣੀ ਜਨ ਬਣਤਿਆ ॥ (649-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Blessed, blessed is the good fortune of those holy people, who sing the Kirtan of Almighty's Praises, and so become virtuous.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ;
ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਲੈ , ਮਨੁ ਜਿਣਤਿਆ ॥ (649-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Blessed, blessed is the good fortune of those Gurmukhs, who live as Gursikhs, and conquer their minds.

ਸਭ ਦੂ ਵਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ;
ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਿਖ ਪੜਤਿਆ ॥੧੮॥ **('ਪੜ੍ਤਿਆ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)** (649-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

But the greatest good fortune of all is that of the Guru's Sikhs, who fall at the Guru's feet. ||18||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (649-15)

Salok, Third Mahala:

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੈ , ਤਿਸਦਾ ਬ੍ਰਹਮਤੁ ਰਹੈ ; **(ਤਿਸ-ਦਾ, ਬ੍ਰਹਮੱਤੁ ਬੋਲੋ)**
ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (649-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

One who knows God, and who lovingly focuses his attention on the One Guru's Shabad (Gurbani), keeps his spirituality intact.

ਨਵ ਨਿਧੀ , ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਹਿ ;
ਜੋ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਵਸਾਇ ॥ (649-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The nine treasures and the eighteen spiritual powers of the Siddhas follow him, who keeps Almighty enshrined in his heart.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ; ਬੁਝਹੁ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ **(ਬੁੱਝਹੁ ਬੋਲੋ)** (649-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the True Guru, the Name is not found; understand this, and reflect upon it.

ਨਾਨਕ , ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥੧॥ (649-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, through perfect good destiny, one meets the True Guru, and finds peace, throughout the four ages. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (649-18)

Third Mahala:

ਕਿਆ ਗਭਰੂ , ਕਿਆ ਬਿਰਧਿ ਹੈ ;
ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥ (649-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Whether he is young or old, the self-willed manmukh cannot escape hunger and thirst.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਰਤਿਆ ; **(ਰੱਤਿਆ ਬੋਲੋ)**
ਸੀਤਲੁ ਹੋਏ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (649-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Gurmukhs are imbued with the Guru's Shabad (Gurbani); they are at peace, having lost their self-conceit.

ਅੰਦਰੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ; ਫਿਰਿ ਭੁਖ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥ (649-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

They are satisfied and satiated within; they never feel hungry again.

ਨਾਨਕ , ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ;
ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ (650-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, whatever the Gurmukhs do is acceptable; they remain lovingly absorbed in Almighty's Name (Naam). ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (650-1)

Pauree:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕੰਉ ; ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖਾ ॥ (650-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I am a sacrifice to those Sikhs who are Gurmukhs.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ; ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥ (650-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I behold the Blessed Vision, the Darshan of those who meditate on the Almighty's Name.

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਾ ; ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਲਿਖਾ ॥ (650-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Listening to the Kirtan of Almighty's Praises, I contemplate His virtues; I write His Praises on the fabric of my mind.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ; ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕ੍ਰਿਖਾ ॥ (650-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I praise the Almighty's Name with love, and eradicate all my sins.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸੋ ਸਰੀਰੁ ਥਾਨੁ ਹੈ ;
ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਧਰੇ ਵਿਖਾ ॥੧੯॥ (650-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Blessed, blessed and beauteous is that body and place, where my Guru places His feet. ||19||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (650-4)

Salok, Third Mahala:

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਵਈ ; ਨਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (650-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained, and peace does not come to abide in the mind.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਮਨਮੁਖੀ ; ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ (650-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, without Almighty's Name (Naam), the self-willed manmukhs depart, after having wasted their lives. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (650-5)

Third Mahala:

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਨਾਵੈ ਨੋ , ਸਭਿ ਖੋਜਦੇ ; ਥਕਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (650-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

All the Siddhas, spiritual masters and seekers search for the Name; they have grown weary of concentrating and focusing their attention.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥ (650-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the True Guru, no one finds the Name; the Gurmukhs unite in Union with Almighty.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ;
ਧਿਗੁ ਸਿਧੀ ਧਿਗੁ ਕਰਮਾਤਿ ॥ (650-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the Name, all food and clothes are worthless; cursed is such spirituality, and cursed are such miraculous powers.

ਸਾ ਸਿਧਿ , ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਹੈ ; ਅਚਿੰਤੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥ (650-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

That alone is spirituality, and that alone is miraculous power, which the Carefree Lord spontaneously bestows.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ;
ਏਹਾ ਸਿਧਿ , ਏਹਾ ਕਰਮਾਤਿ ॥੨॥ (650-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, the Almighty's Name abides in the mind of the Gurmukh; this is spirituality, and this is miraculous power. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (650-8)

Pauree:

ਹਮ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕੇ ; ਨਿਤ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤਾ ॥ (650-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I am a minstrel of God, my Master; every day, I sing the songs of Almighty's Glorious Praises.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹ , ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣਹ ; ਤਿਸੁ ਕਵਲਾ ਕੰਤਾ ॥ (650-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I sing the Kirtan of Almighty's Praises, and I listen to the Praises of Almighty, the Master of wealth and Maya.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ , ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ; ਮੰਗਤ ਜਨ ਜੰਤਾ ॥ (650-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Almighty is the Great Giver; all the world is begging; all beings and creatures are beggars.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ; ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕ੍ਰਿਮ ਜੰਤਾ ॥ (650-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dear Almighty, You are kind and compassionate; You give Your gifts to even worms and insects among the rocks.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨਵੰਤਾ ॥੨੦॥ (650-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Servant Nanak meditates on Almighty's Name (Naam); as Gurmukh, he has become truly wealthy. ||20||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (650-11)

Salok, Third Mahala:

ਪੜਣਾ ਗੁੜਣਾ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ਹੈ ; (ਪੜ੍ਹਣਾ ਬੋਲੋ)
ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (੬੫੦-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੩)

Reading and studying are just worldly pursuits, if there is thirst for evil desires within.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (ਪੜ੍ਹਿ ਬੋਲੋ) (650-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Reading in egotism, all have grown weary; through the love of duality, they are ruined.

ਸੋ ਪੜਿਆ , ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ;
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (ਪੜ੍ਹਿਆ ਬੋਲੋ) (650-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He alone is educated, and he alone is a wise Pandit, who contemplates Guru's Shabad.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ; ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (650-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He searches within himself, and finds the true essence; he finds the Door of Salvation.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ; ਸਹਜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (650-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

He finds Almighty, the treasure of excellence, and peacefully contemplates Him.

ਧੰਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ; ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ (650-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Blessed is the trader, Guru Nanak says, who, as Gurmukh, takes the Name as his only Support. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (650-14)
Third Mahala:

ਵਿਣੁ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਿਝਈ ; ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (650-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Without conquering his mind, no one can be successful. See this, and concentrate on it.

ਭੇਖਧਾਰੀ ਤੀਰਥੀ ਭਵਿ ਥਕੇ ; ਨਾ ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਜਾਇ ॥ (650-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
The wandering holy men are tired of of making pilgrimages to sacred shrines; they have not been able to conquer their minds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ; ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (650-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
The Gurmukh has conquered his mind, and he remains lovingly absorbed in Almighty.

ਨਾਨਕ , ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਇਉ ਉਤਰੈ ;
ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥ (650-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, this is how the filth of the mind is removed; the Guru's Shabad (Gurbani) burns away the ego. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (650-16)
Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਇਕ ਕਿਨਕਾ ॥ (650-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
O Saints of Almighty, O my Siblings of Destiny, please meet with me, and implant Almighty's Name within me.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਹੁ , ਹਰਿ ਜਨ ;
ਹਰਿ ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਹੁ ਖਿਮ ਕਾ ॥ (650-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
O humble servants of Almighty, adorn me with the decorations of Almighty; let me wear the robes of Almighty's forgiveness.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ , ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ;
ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰਾ , ਪ੍ਰਿਮ ਕਾ ॥ (650-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Such decorations are pleasing to my God; such love is dear to Almighty.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਇਕ ਪਲਕਾ ॥ (650-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I chant Almighty's Name (Naam), day and night; in an instant, all sins are eradicated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ;
ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਣਕਾ ॥੨੧॥ (650-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

That Gurmukh, unto whom Almighty becomes merciful, chants the Almighty's Name, and wins the game of life. ||21||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (651-1)

Salok, Third Mahala:

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ;
ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਸਿਆਹੁ ॥ (651-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The filth of countless incarnations sticks to this mind; it has become pitch black.

ਖੰਨਲੀ ਧੋਤੀ ਉਜਲੀ ਨ ਹੋਵਈ ; ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣਿ ਪਾਹੁ ॥ (651-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The oily rag cannot be cleaned by merely washing it, even if it is washed a hundred times.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ; ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਮਤਿ ਬਦਲਾਹੁ ॥ (651-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

By Guru's Grace, one remains dead while yet alive; his intellect is transformed, and he becomes detached from the world.

ਨਾਨਕ , ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ; ਨਾ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥ (651-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, no filth sticks to him, and he does not fall into the womb again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (651-3)

Third Mahala:

ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਕਲਿ ਕਾਲੀ ਕਾਂਢੀ ;
ਇਕ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥ (651-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Kali Yuga is called the Dark Age, but the most sublime state is attained in this age.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ;
ਜਿਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਹਿ ॥ (651-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Gurmukh obtains the fruit, the Kirtan of Almighty's Praises; this is his destiny, ordained by Almighty.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਉਚਰਹਿ ;
ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (651-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, by Guru's Grace, he worships Almighty night and day; he chants the Almighty's Name, and remains absorbed in Almighty's devotional worship. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (651-5)

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ;
ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥ (651-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dear Almighty, unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, so that with my mouth, I may speak the sublime Guru's Bani.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ , ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵਾ ;
ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਮਾਣਿ ॥ (651-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I sing the Praises of Almighty's virtues, and constantly chant the Almighty's Name; through the Guru's Teachings, I enjoy Almighty's Love constantly.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਉਖਧ ਖਾਧਿਆ ;
ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਤੇ ਦੁਖਾ ਘਾਣਿ ॥ (651-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I take the medicine of meditation on the Almighty's Name, which has cured all diseases and multitudes of sufferings.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ; ਸੇ ਹਰਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸਹੀ ਜਾਣਿ ॥(651-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those who do not forget Almighty, while breathing or eating - know them to be the perfect servants of Almighty.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ;
ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਜਮ ਕੀ ਜਗਤ ਕਾਣਿ ॥੨੨॥ (651-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Those Gurmukhs who worship Almighty in adoration end their subservience to the Messenger of Death, and to the world. ||22||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (651-9)
Salok, Third Mahala:

ਰੇ ਜਨ , ਉਥਾਰੈ ਦਬਿਓਹੁ ; ਸੁਤਿਆ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥ (651-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
O man, you have been tormented by a nightmare, and you have passed your life in sleep.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਿ ਨ ਜਾਗਿਓ ; ਅੰਤਰਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ॥(651-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
You did not wake to hear True Guru's Shabad; you have no inspiration within yourself.

ਸਰੀਰੁ ਜਲਉ ਗੁਣ ਬਾਹਰਾ ; ਜੋ ਗੁਰ ਕਾਰ ਨ ਕਮਾਇ ॥ (651-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
That body burns, which has no virtue, and which does not serve the Guru.

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਡਿਠੁ ਮੈ ; ਹਉਮੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (651-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
I have seen that the world is burning, in egotism and the love of duality.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ; ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ (651-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, those who seek the Guru's Sanctuary are saved; within their minds, they meditate on the True Guru’s Shabad (Gurbani). ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (651-11)
Third Mahala:

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਉਮੈ ਗਈ ; ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (651-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Attuned to the Guru’s Shabad (Gurbani), the soul-bride is rid of egotism, and she is glorified.

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਚਲੈ ; ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (651-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
If she walks steadily in the way of His Will, then she is adorned with decorations.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ; ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥ (651-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Her couch becomes beautiful, and she constantly enjoys her Husband Lord; she obtains Almighty as her Husband.

ਨਾ ਹਰਿ ਮਰੈ , ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ; ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥ (651-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Almighty does not die, and she never suffers pain; she is a happy soul-bride forever.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲਈ ; ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥ (651-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, Almighty unites her with Himself; she enshrines love and affection for the Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (651-14)
Pauree:

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ; ਤੇ ਨਰ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥ (651-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Those who conceal and deny their Guru, are the most evil people.

ਹਰਿ ਜੀਉ , ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ; ਪਾਪਿਸਟ ਹਤਿਆਰੀ ॥ (651-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Dear Almighty, let me not even see them; they are the worst sinners and murderers.

ਓਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਕੁਸੁਧ ਮਨਿ ; ਜਿਉ ਧਰਕਟ ਨਾਰੀ ॥ (651-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
They wander from house to house, with impure minds, like wicked, forsaken women.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (651-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
But by great good fortune, they may meet the Company of the Holy; as Gurmukhs, they are reformed.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ; ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੩॥ (651-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Dear Almighty, please be kind and let me meet the True Guru; I am a sacrifice to the Guru. ||23||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (651-17)
Salok, Third Mahala:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ; ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥ (651-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Serving the Guru, peace is produced, and then, one does not suffer in pain.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ; ਕਾਲੈ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥ (651-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
The cycle of birth and death is brought to an end, and death has no power over at all.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (651-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
His mind is imbued with Almighty, and he remains merged in Almighty.

ਨਾਨਕ , ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕਉ ;
ਜੋ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥ (651-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, I am a sacrifice to those who walk in the Way of the True Guru's Will. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (651-19)

Third Mahala:

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਵਈ ; ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥ (651-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Without the Guru's Shabad (Gurbani), purity is not obtained, even though the soul-bride may adorn herself with all sorts of decorations.

ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (652-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

She does not know the value of her Husband Lord; she is attached to the love of duality.

ਸਾ ਕੁਸੁਧ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ; **(ਕੁ-ਸੁਧ, ਕੁ-ਲਖਣੀ ਬੋਲੋ)**
ਨਾਨਕ , ਨਾਰੀ ਵਿਚਿ ਕੁਨਾਰਿ ॥੨॥ (ਕੁ-ਨਾਰਿ ਬੋਲੋ) (652-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

She is impure, and ill-mannered, O Nanak; among women, she is the most evil woman. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (652-2)

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰਿ ; ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਬੈਣੀ ॥ (652-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Be kind to me, Lord, that I might chant the Word of Your Bani.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ , ਹਰਿ ਉਚਰਾ ; ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਲੈਣੀ ॥ (652-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

May I meditate on the Almighty's Name, chant the Almighty's Name, and obtain the profit of the Almighty's Name.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ; ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬੈਣੀ ॥ (652-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I am a sacrifice to those who chant Almighty's Name (Naam), day and night.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਅਰਾਧਿਆ ;
ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਖਾ ਨੈਣੀ ॥ (652-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

May I behold with my eyes those who worship and adore my Beloved True Guru.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਅਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ;
ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਸੈਣੀ ॥੨੪॥ (652-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

I am a sacrifice to my Guru, who has united me with my Lord, my friend, my very best friend. ||24||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੪ ॥ (652-5)

Salok, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ; ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਮਿਤੁ ॥ (652-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Almighty loves His slaves; Almighty is the friend of His slaves.

ਹਰਿ , ਦਾਸਨ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ; ਜਿਉ ਜੰਤੀ ਕੈ ਵਸਿ ਜੰਤੁ ॥ (652-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Almighty is under the control of His slaves, like the musical instrument under the control of the musician.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦੇ ; ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥ (652-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Almighty's slaves meditate on Almighty; they love their Beloved.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ; ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਸੈ ਮੇਹੁ ॥ (652-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Please, hear me, O God - let Your Grace rain over the whole world.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ; ਸਾ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (652-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The praise of Almighty's slaves is the Glory of Almighty.

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵਦੀ ; ਜਨ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥(652-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Almighty loves His Own Glory, and so His humble servant is celebrated and hailed.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ;
ਹਰਿ , ਹਰਿਜਨੁ ; ਇਕ ਸਮਾਨਿ ॥ ('ਹਰਿਜਨੁ' ਇਕੱਠਾ ਬੋਲੋ) (652-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

That humble servant of Almighty meditates on Almighty's Name (Naam); Almighty, and Almighty's humble servant, are one and the same.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ; ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥(652-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Servant Nanak is the slave of Almighty; Dear Almighty, please, preserve his honor. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (652-9)

Fourth Mahala:

ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਾਚੈ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥(652-9,ਸੋਰਠਿ,ਮਃ 4)

Nanak loves Almighty; without Him, he cannot even survive.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ; ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥(652-10,ਸੋਰਠਿ,ਮਃ 4)

Meeting the True Guru, one finds the Perfect Lord, and the tongue enjoys the sublime essence of Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (652-10)

Pauree:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਪਰਭਾਤਿ ; ਤੂਹੈ ਹੀ ਗਾਵਣਾ ॥ (652-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Night and day, morning and night, I sing to You, Lord.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਰਬਤ ; ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਧਿਆਵਣਾ ॥ (652-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

All beings and creatures meditate on Your Name.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ; ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ॥ (652-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

You are the Giver, the Great Giver; we eat whatever You give us.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ; ਪਾਪ ਗਵਾਵਣਾ ॥ (652-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

In the congregation of the devotees, sins are eradicated.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ; ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੨੫॥ (652-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Servant Nanak is forever a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, Dear Almighty. ||25||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੪ ॥ (652-12)

Salok, Fourth Mahala:

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ , ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ॥ (652-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He has spiritual ignorance within, and his intellect is dull and dim; he does not place his faith in the True Guru.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ , ਸਭੁ ਕਪਟੋ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ; ਕਪਟੇ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹੀ ॥ (652-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He has deceit within himself, and so he sees deception in all others; through his deceptions, he is totally ruined.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ; ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥ (652-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The True Guru's Will does not enter into his consciousness, and so he wanders around, pursuing his own interests.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ; ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥ (652-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

If He grants His Grace, then Nanak is absorbed into the Guru's Shabad (Gurbani). ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (652-15)

Fourth Mahala:

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨੂਆ ਥਿਰੁ ਨਾਹਿ ॥ (652-15,ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; in the love of duality, their minds are unsteady.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹਿ ॥ (652-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Night and day, they are burning; day and night, they are totally ruined by their egotism.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ; ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਹਿ ॥ (652-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Within them, is the total pitch darkness of greed, and no one even approaches them.

ਓਇ ਆਪਿ ਦੁਖੀ , ਸੁਖੁ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਵਹਿ ;
ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (652-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

They themselves are miserable, and they never find peace; they are born, only to die, and die again.

ਨਾਨਕ , ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ;
ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥੨॥ (652-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, Almighty forgives those, who focus their consciousness on the Guru's feet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (652-18)

Pauree:

ਸੰਤ ਭਗਤ ਪਰਵਾਣੁ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਇਆ ॥ (652-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

That Saint, that devotee, is acceptable, who is loved by God.

ਸੇਈ ਬਿਚਖਣ ਜੰਤ ; ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥(ਬਿਚੱਖਣ ਬੋਲੋ) (652-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Those beings are wise, who meditate on Almighty.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ; ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥ (652-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

They eat the food, the treasure of the Ambrosial Naam, Almighty's Name (Naam).

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ; ਮਸਤਕਿ ਲਾਇਆ ॥ (652-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

They apply the dust of the feet of the Saints to their foreheads.

ਨਾਨਕ , ਭਏ ਪੁਨੀਤ ; ਹਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇਆ ॥੨੬॥ (ਨ੍ਹਾਇਆ ਬੋਲੋ) (653-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, they are purified, bathing in the sacred shrine of Almighty. ||26||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੪ ॥ (653-1)

Salok, Fourth Mahala:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (653-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Within the Gurmukh is peace and tranquility; his mind and body are absorbed in Almighty's Name (Naam).

ਨਾਮੋ ਚਿਤਵੈ , ਨਾਮੁ ਪੜੈ ; ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (653-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He contemplates Almighty's Name (Naam), he studies the Naam, and he remains lovingly absorbed in the Naam.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ; ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥ (653-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

He obtains the treasure of Almighty's Name (Naam), and his anxiety is dispelled.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ; ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (653-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Meeting with the Guru, Almighty's Name (Naam) wells up, and his thirst and hunger are completely relieved.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ; ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੧॥ (ਰੱਤਿਆ, ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (653-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, imbued with Almighty's Name (Naam), he gathers in the Naam. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (653-4)
Fourth Mahala:

Prologue: Upon observing the growing splendor of Guru Amar Das Ji, the son of Bhai Gonda Ji came to Guru Amar Das Ji and claimed to be a partner in sharing the wealth of the Guru's house as the Goindwal land belongs to him. Guru Ji replied that he is most welcomed to dine in the langgar hall whenever he wishes but Guru's wealth belongs to the needy ones and in service of the mankind. After discussing with a Tapa (who was against Guru Ji), he wrote a complaint against Guru Ji and proceeded to Delhi to submit the complaint officially to King Akbar's court. Upon reaching, King Akbar was adviced that the complaint is against Guru Ji whom King Akbar personally went to meet barefootedly. King Akbar ordered immediately to blacken Bhai Gonda's son's face and chase him out. Guru Ram Das Ji uttered the following shabad;

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਜਿ ਮਾਰਿਆ ;
ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਆ , ਘਰੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ॥ (653-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
One who is cursed by the True Guru, abandons his home, and wanders around aimlessly.

ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਵਜੈ ਫਕੜੀ ; ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਆਗੈ ਭਇਆ ॥ (653-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
He is jeered at, and his face is blackened in the world hereafter.

ਓਸੁ ਅਰਲੁ ਬਰਲੁ ਮੁਹਹੁ ਨਿਕਲੈ ; ਨਿਤ ਝਗੂ ਸੁਟਦਾ ਮੁਆ ॥ (653-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
He babbles incoherently, and foaming at the mouth, he dies.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਹੀ ਦੈ ਕੀਤੈ ;
ਜਾਂ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤੁ , ਓਸਦਾ ਏਹੋ ਜੇਹਾ ਪਇਆ ॥ (653-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
What can anyone do? Such is his destiny, according to his past deeds.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਝੂਠਾ ; ਕੂੜੁ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (653-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
Wherever he goes, he is a liar, and by telling lies, he not liked by anyone.

ਵੇਖਹੁ ਭਾਈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ;
ਜੈਸਾ ਕੋਈ ਕਰੈ , ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਪਾਵੈ ॥ (653-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)
Dear brother, behold this, the glorious greatness of our Master, O Saints; as one behaves, so does he receive.

ਏਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ;
ਅਗੋ ਦੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥੨॥ (653-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

This shall be God's determination in His True Court; servant Nanak predicts and proclaims this. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (653-8)

Pauree:

ਗੁਰਿ ਸਚੈ , ਬਧਾ ਥੇਹੁ ; ਰਖਵਾਲੇ , ਗੁਰਿ ਦਿਤੇ ॥ (653-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The True Guru has established the village; the Guru has appointed its guards and protectors.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ; ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨ ਰਤੇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (653-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

My hopes are fulfilled, and my mind is imbued with the love of the Guru's Feet.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਬੇਅੰਤਿ ; ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਹਤੇ ॥ (653-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Guru is infinitely merciful; He has erased all my sins.

ਗੁਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ; ਅਪਣੇ ਕਰਿ ਲਿਤੇ ॥ (653-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

The Guru has showered me with His Mercy, and He has made me His own.

ਨਾਨਕ , ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ; ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਇਤੇ ॥੨੭॥ (653-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

Nanak is forever a sacrifice to the Guru, who has countless virtues. ||27||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (653-11)

Salok, First Mahala:

Prologue: Once a person who was in the midst of trouble came to consult a Pandit for the remedy. After listening to his problem, the Pandit studied the person’s palm carefully. The Pandit concluded and proposed him to perform various ritual practices. Guru Nanak Dev Ji was listening to this conversation and uttered the following shabad to guide both of them towards the path of truth.

ਤਾ ਕੀ ਰਜਾਇ ਲੇਖਿਆ ਪਾਇ ; ਅਬ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਪਾਂਡੇ ॥ (653-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

By His Command, we receive our pre-ordained rewards; so what can we do now, O Pandit?

ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਹਾਸਲੁ , ਤਦੇ ਹੋਇ ਨਿਬੜਿਆ ;
ਹੰਢਹਿ ਜੀਅ ਕਮਾਂਦੇ ॥੧॥ (653-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

When His Command is received, then it is decided; all beings move and act accordingly. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (653-12)

Second Mahala:

ਨਕਿ ਨਥ ਖਸਮ ਹਥ ; ਕਿਰਤੁ ਧਕੇ ਦੇ ॥ (653-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

The string through the nose is in the hands of Almighty Master; one's own actions drive him on.

ਜਹਾ ਦਾਣੇ ਤਹਾਂ ਖਾਣੇ ; ਨਾਨਕਾ, ਸਚੁ ਹੇ ॥੨॥ (653-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

Wherever his food is, there he eats it; Guru Nanak says, this is the Truth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (653-13)

Pauree:

ਸਭੇ ਗਲਾ ਆਪਿ ; ਥਾਟਿ ਬਹਾਲੀਓਨੁ ॥ (ਗੱਲਾਂ ਬੋਲੋ) (653-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

Almighty Himself puts everything in its proper place.

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ; ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਓਨੁ ॥ (653-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

He Himself created the creation, and He Himself destroys it.

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ; ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਓਨੁ ॥ (653-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

He Himself fashions His creatures, and He Himself nourishes them.

ਦਾਸ ਰਖੇ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ; ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਓਨੁ ॥ (653-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

He hugs His slaves close in His embrace, and blesses them with His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ , ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ; ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਲਿਓਨੁ ॥੨੮॥ (653-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

Guru Nanak says, His devotees are forever in bliss; they have burnt away the love of duality. ||28||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (653-15)

Salok, Third Mahala:

ਏ ਮਨ , ਹਰਿ ਜੀ ਧਿਆਇ ਤੂ ; ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥ (653-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
O mind, meditate on the Dear Lord, with single-minded conscious concentration.

ਹਰਿ ਕੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ; ਦੇਇ , ਨ ਪਛੋਤਾਇ ॥ (653-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
The glorious greatness of Almighty shall last forever and ever; He never regrets what He gives.

ਹਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ; ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (653-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
I am forever a sacrifice to Almighty; serving Him, peace is obtained.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ; ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧॥ (653-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, the Gurmukh remains merged with Almighty; he burns away his ego through the Guru's Shabad (Gurbani). ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (653-17)
Third Mahala:

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਅਨੁ ; ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥ (653-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
He Himself enjoins us to serve Him, and He Himself blesses us with forgiveness.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਾ ਪਿਉ ਆਪਿ ਹੈ ; ਆਪੇ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥ (653-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
He Himself is the father and mother of all; He Himself cares for us.

ਨਾਨਕ, ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ , ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ;
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (653-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, those who meditate on Almighty's Name (Naam), abide in the home of their inner being; they are honored throughout the ages. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (653-19)
Pauree:

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ; (ਸਮਰੱਥੁ ਬੋਲੋ)
ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (653-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
You are the Creator, all-powerful, able to do anything. Without You, there is no other at all.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਸਿਰਜੀਆ ; ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ (654-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)
You Yourself created the world, and You Yourself shall destroy it in the end.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ; ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (654-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

The Guru's Shabad (Gurbani) alone is pervading everywhere; whatever You do, comes to pass.

ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ; ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (654-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

God blesses the Gurmukh with glorious greatness, and then, he finds Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿਆ ;
ਸਭਿ ਆਖਹੁ , ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਸੋਈ ॥੨੯॥੧॥ ਸੁਧੁ (654-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

As Gurmukh, Nanak worships and adores Almighty; let everyone proclaim, "Blessed, blessed, blessed is He, the Guru!"||29||1||Sudh|| Note: Sudh means that this Vaar has been edited and perfected by Guru Ji Himself, therefore no one should attempt to alter or to change or modify in any form.

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ; ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ , ਘਰੁ ੧ (ਘਰੁ ਪਹਿਲਾ ਬੋਲੋ) (654-4)

Raag Sorath, The Word Of Devotee Kabir Ji, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (654-4)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

Prologue: The disciples of Bhagat Kabir Ji came to him and asked, "Who obtains Almighty? Is it the Hindus or the Muslims? Among the Hindu and Muslim sects, which are the ones who would attain Almighty?" Bhagat Kabir Ji uttered the following shabad;

ਬੁਤ ਪੂਜਿ ਪੂਜਿ ਹਿੰਦੂ ਮੂਏ ; ਤੁਰਕ ਮੂਏ ਸਿਰੁ ਨਾਈ ॥ (654-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Worshipping their idols, the Hindus die; the Muslims die bowing their heads.

ਓਇ ਲੇ ਜਾਰੇ , ਓਇ ਲੇ ਗਾਡੇ ;
ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਦੁਹੂ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ (654-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Hindus cremate their dead, while the Muslims bury theirs; neither finds Your true state, Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਸੰਸਾਰੁ ਅੰਧ ਗਹੇਰਾ ॥ (654-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O mind, the world is a deep, dark pit.

ਚਹੁ ਦਿਸ ਪਸਰਿਓ ਹੈ ; ਜਮ ਜੇਵਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (654-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

On all four sides, Death has spread his net. ||1||Pause||

ਕਬਿਤ ਪੜੇ ਪੜਿ , ਕਬਿਤਾ ਮੂਏ ; **('ਕਬਿੱਤਾ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)**
ਕਪੜ ਕੇਦਾਰੈ ਜਾਈ ॥ (ਕੱਪੜ ਬੋਲੋ) (654-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Reciting their poems, the poets die; the mystical ascetics die while journeying to Kaydaar Naat'h.

ਜਟਾ ਧਾਰਿ ਧਾਰਿ , ਜੋਗੀ ਮੂਏ ;
ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਇਨਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥ (654-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Yogis die, with their matted hair, but even they do not find Your state, Lord. ||2||

ਦਰਬੁ ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ , ਰਾਜੇ ਮੂਏ ; ਗਡਿ ਲੇ , ਕੰਚਨ ਭਾਰੀ ॥ (654-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The kings die, gathering and hoarding their money, burying great quantities of gold.

ਬੇਦ ਪੜੇ, ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੂਏ ; ਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਨਾਰੀ ॥੩॥ (654-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Pandits die, reading and reciting the Vedas; women die, gazing at their own beauty. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ , ਸਭੈ ਬਿਗੂਤੇ ; ਦੇਖਹੁ ਨਿਰਖਿ ਸਰੀਰਾ ॥ (654-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Without the Almighty's Name, all come to ruin; behold, and know this, O body.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ , ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ;
ਕਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੧॥ (੬੫੪-੯, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Without Almighty's Name (Naam), who can find salvation? Kabir Ji speaks the Teachings. ||4||1||

Prologue: Once while Bhagat Kabir Ji was giving sermons to his disciples, one egoistic person crossed over the congregation and came in front, and sat next to Bhagat Kabir Ji. Observing his pride, Bhagat Ji uttered the following shabad;

ਜਬ ਜਰੀਐ , ਤਬ ਹੋਇ ਭਸਮ ਤਨੁ ;
ਰਹੈ ਕਿਰਮ ਦਲ ਖਾਈ ॥ (੬੫੪-੧੦, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the body is burnt, it turns to ashes; if it is not cremated, then it is eaten by armies of worms.

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਨੀਰੁ ਪਰਤੁ ਹੈ ;
ਇਆ ਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥੧॥ (654-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The unbaked clay pitcher dissolves, when water is poured into it; this is also the nature of the body. ||1||

ਕਾਹੇ ਭਈਆ ; ਫਿਰਤੌ ਫੂਲਿਆ ਫੂਲਿਆ ॥ (654-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Why, Dear brother, do you strut around, all puffed up with pride?

ਜਬ ਦਸ ਮਾਸ ਉਰਧ ਮੁਖ ਰਹਤਾ ;
ਸੋ ਦਿਨੁ ਕੈਸੇ ਭੂਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (654-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Have you forgotten those days, when you were hanging, face down, for ten months? ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ , ਤਿਉ ਸਠੋਰਿ ਰਸੁ ;
ਜੋਰਿ ਜੋਰਿ ਧਨੁ ਕੀਆ ॥ (੬੫੪-੧੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Like the bee which collects honey, the fool eagerly gathers and collects wealth.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਲੇਹੁ ਲੇਹੁ ਕਰੀਐ ;
ਭੂਤੁ ਰਹਨ ਕਿਉ ਦੀਆ ॥੨॥ (੬੫੪-੧੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

At the time of death, they shout, "Take him away, take him away! Why leave a ghost lying around?"||2||

ਦੇਹੁਰੀ ਲਉ , ਬਰੀ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਭਈ ;
ਆਗੈ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (੬੫੪-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

His wife accompanies him to the threshold, and his friends and companions beyond.

ਮਰਘਟ ਲਉ , ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਭਇਓ ;
ਆਗੈ ਹੰਸੁ ਅਕੇਲਾ ॥੩॥ (੬੫੪-੧੪, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

All the people and relatives go as far as the cremation grounds, and then, the soul-swan goes on alone. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ , ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ; ਪਰੇ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਕੂਆ ॥ (654-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, listen, O mortal being: you have been seized by Death, and you have fallen into the deep, dark pit.

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ;
ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੪॥੨॥ (654-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You have entangled yourself in the false wealth of Maya, like the parrot caught in the trap. ||4||2||

Prologue: There was a wealthy person who had only one son. Unfortunately, the son was caught by a disease which couldn'd be cured although he engaged the best physicians. After his extensive effort failed to cure his son, he was depressed and his relative advised him to consult a Pandit. The Pandit told him to organise an oblation (Yag). He immediately purchased the needful items such as ghee, sandalwood, etc. While the oblation was being performed the news came that his son died. Bhagat Kabir Ji heard of this incident and uttered this shabad;

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭੈ ਮਤ ਸੁਨਿ ਕੈ ; ਕਰੀ ਕਰਮ ਕੀ ਆਸਾ ॥ (654-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Listening to all the teachings of the Vedas and the Puraanas, I wanted to perform the religious rituals.

ਕਾਲ ਗ੍ਰਸਤ , ਸਭ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ;
ਉਠਿ ਪੰਡਿਤ , ਪੈ ਚਲੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੧॥ (654-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

But seeing all the wise men caught by Death, I arose and left the Pandits; now I am free of this desire. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਸਰਿਓ ਨ ਏਕੈ ਕਾਜਾ ॥ (654-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O mind, you have not completed the only task you were given;

ਭਜਿਓ ਨ ; ਰਘੁਪਤਿ ਰਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (654-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

you have not meditated on Almighty, your King. ||1||Pause||

ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਇ , ਜੋਗੁ ਤਪੁ ਕੀਨੋ ; ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਨਿ ਖਾਇਆ ॥ (654-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Going to the forests, they practice Yoga and deep, austere meditation; they live on roots and the fruits they gather.

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਸਬਦੀ ਮੋਨੀ ;
ਜਮ ਕੇ ਪਟੈ ਲਿਖਾਇਆ ॥੨॥ (੬੫੪-੧੮, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The musicians, the Vedic scholars, the chanters of one word and the men of silence, all are listed on the Register of Death. ||2||

ਭਗਤਿ ਨਾਰਦੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ; ਕਾਛਿ ਕੂਛਿ ਤਨੁ ਦੀਨਾ ॥(654-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Loving devotional worship does not enter into your heart; pampering and adorning your body, you must still give it up.

ਰਾਗ ਰਾਗਨੀ ਡਿੰਭ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ;
ਉਨਿ ਹਰਿ ਪਹਿ ਕਿਆ ਲੀਨਾ ॥੩॥ (654-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You sit and play music, but you are still a hypocrite; what do you expect to receive from Almighty? ||3||

ਪਰਿਓ ਕਾਲੁ , ਸਭੈ ਜਗ ਊਪਰ ;
ਮਾਹਿ ਲਿਖੇ ਭ੍ਰਮ ਗਿਆਨੀ ॥ (੬੫੪-੧੯, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Death has fallen on the whole world; the doubting religious scholars are also listed on the Register of Death.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ , ਜਨ ਭਏ ਖਾਲਸੇ ;
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ , ਜਿਹ ਜਾਨੀ ॥੪॥੩॥ (655-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, those humble people become pure - they become Khalsa - who know Almighty's loving devotional worship. ||4||3||

ਘਰੁ ੨ ॥ (655-2)

Second House||

Prologue: Someone came and ask Bhagat Kabir Ji, “What do a normal person sees with his eyes and what do you see with yours?” Bhagat Ji replied;

ਦੁਇ ਦੁਇ ਲੋਚਨ ; ਪੇਖਾ ॥ (੬੫੫-੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

With both of my eyes, I look around;

ਹਉ , ਹਰਿ ਬਿਨੁ ; ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਖਾ ॥ (655-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I don't see anything except Almighty.

ਨੈਨ ਰਹੇ ; ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥ (੬੫੫-੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My eyes gaze lovingly upon Him,

ਅਬ ਬੇਗਲ ; ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (655-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

and now, I cannot speak of anything else. ||1||

ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ; ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (655-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My illusions were removed, and my fear ran away,

ਜਬ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (655-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

when my consciousness became attached to the Almighty's Name. ||1||Pause||

ਬਾਜੀਗਰ ; ਡੰਕ ਬਜਾਈ ॥ (੬੫੫-੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the magician beats his tambourine,

ਸਭ ਖਲਕ ; ਤਮਾਸੇ ਆਈ ॥ (੬੫੫-੪, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

everyone comes to see the show.

ਬਾਜੀਗਰ ; ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਸਕੇਲਾ ॥ (੬੫੫-੪, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the magician winds up his show,

ਅਪਨੇ ਰੰਗ ਰਵੈ ; ਅਕੇਲਾ ॥੨॥ (655-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

then he enjoys its play all alone. ||2||

ਕਥਨੀ ਕਹਿ ; ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (655-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

By preaching sermons, one's illusion is not dispelled.

ਸਭ ਕਥਿ ਕਥਿ ਰਹੀ ; ਲੁਕਾਈ ॥ (655-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Everyone is tired of preaching and teaching.

ਜਾ ਕਉ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (ਬੁੱਝਾਈ ਬੋਲੋ) (655-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty causes the Gurmukh to understand;

ਤਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ; ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥ (655-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

his heart remains permeated with Almighty. ||3||

ਗੁਰ ; ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ॥ (655-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the Guru grants even a bit of His Grace,

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ; ਹਰਿ ਲੀਨੀ ॥ (655-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

one's body, mind and entire being are absorbed into Almighty.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ; ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (655-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Says Kabir Ji, I am imbued with Almighty's Love;

ਮਿਲਿਓ ; ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ॥੪॥੪॥ (ਜਗ-ਜੀਵਨ ਬੋਲੋ) (655-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I have met with the Life of the world, the Great Giver. ||4||4||

Prologue: Bhagat Kabir Ji used to get up in the early hours and takes his bath. Later, he would mediatate and presents discourse in the congregation until the sunrise. There was a lady who was a milkmaid used to attend the congregation consistently. One day, she approached and requested Bhagat Ji to end the sessions early as she often gets scolding from her employer for being late. Bhagat Ji agreed and started concluding his sessions early. Bhagat Ji uttered the following shabad while advising her;

ਜਾ ਕੇ ਨਿਗਮ ; ਦੂਧ ਕੇ ਠਾਟਾ ॥ (655-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Let the sacred scriptures be your milk and cream,

ਸਮੁੰਦੁ ਬਿਲੋਵਨ ਕਉ ; ਮਾਟਾ ॥ (655-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
and the ocean of the mind the churning vat.

ਤਾ ਕੀ ; ਹੋਹੁ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰੀ ॥ (655-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Be the butter-churner of Almighty,

ਕਿਉ ਮੇਟੈ ਗੋ ; ਛਾਛਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥੧॥ (655-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
and your buttermilk shall not be wasted. ||1||

ਚੇਰੀ ; ਤੂ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰਸਿ ਭਤਾਰਾ ॥ (655-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
O soul-bride slave, why don't you take Almighty as your Husband?

ਜਗਜੀਵਨ ; ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (655-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
He is the Life of the world, the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਗਲਹਿ ਤਉਕੁ ; ਪਗ ਬੇਰੀ ॥ (655-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
The chain is around your neck, and the cuffs are on your feet.

ਤੂ ; ਘਰ ਘਰ , ਰਮਈਐ ਫੇਰੀ ॥ (655-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Almighty has sent you wandering around from house to house.

ਤੂ , ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ; ਚੇਰੀ ॥ (655-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
And still, you do not meditate on Almighty, O soul-bride, slave.

ਤੂ ; ਜਮਿ ਬਪੁਰੀ ਹੈ ਹੇਰੀ ॥੨॥ (655-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Death is watching you, O wretched woman. ||2||

ਪ੍ਰਭ ; ਕਰਨ , ਕਰਾਵਨਹਾਰੀ ॥ (੬੫੫-੧੦, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Almighty is the Cause of causes.

ਕਿਆ ਚੇਰੀ ਹਾਥ ; ਬਿਚਾਰੀ ॥ (੬੫੫-੧੦, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
What is in the hands of the poor soul-bride, the slave?

ਸੋਈ ਸੋਈ ; ਜਾਗੀ ॥ (੬੫੫-੧੦, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
She awakens from her slumber,

ਜਿਤੁ ਲਾਈ ; ਤਿਤੁ ਲਾਗੀ ॥੩॥ (655-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
and she becomes attached to whatever Almighty attaches her. ||3||

ਚੇਰੀ ; ਤੈ ਸੁਮਤਿ ਕਹਾਂ ਤੇ ਪਾਈ ॥ (ਸੁਮੱਤਿ ਬੋਲੋ) (655-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
O soul-bride, slave, where did you obtain that wisdom,

ਜਾ ਤੇ ; ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਲੀਕ ਮਿਟਾਈ ॥ (655-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
by which you erased your inscription of illusion?

ਸੁ ਰਸੁ ; ਕਬੀਰੈ ਜਾਨਿਆ ॥ (੬੫੫-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Kabir Ji has tasted that subtle essence;

ਮੇਰੋ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੫॥ (655-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
by Guru's Grace, his mind is reconciled with Almighty. ||4||5||

ਜਿਹ ਬਾਝੁ ; ਨ ਜੀਆ ਜਾਈ ॥ (੬੫੫-੧੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Without Him, we cannot even live;

ਜਉ ਮਿਲੈ ; ਤ ਘਾਲ ਅਘਾਈ ॥ (੬੫੫-੧੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
when we meet Him, then our task is completed.

ਸਦ ਜੀਵਨੁ ; ਭਲੋ ਕਹਾਂਹੀ ॥ (੬੫੫-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

People say it is good to live forever,

ਮੂਏ ਬਿਨੁ ; ਜੀਵਨੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (655-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

but without dying, there is no life. ||1||

ਅਬ ; ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (655-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

So now, what sort wisdom should I contemplate and preach?

ਨਿਜ ਨਿਰਖਤ ; ਗਤ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (655-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

As I watch, worldly things dissipate. ||1||Pause||

ਘਸਿ ਕੁੰਕਮ ; ਚੰਦਨੁ ਗਾਰਿਆ ॥ (655-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Saffron is ground up, and mixed with sandalwood;

ਬਿਨੁ ਨੈਨਹੁ ; ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥ (655-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

without eyes, the world is seen.

ਪੂਤਿ ਪਿਤਾ ; ਇਕੁ ਜਾਇਆ ॥ (655-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The son has given birth to his father;

ਬਿਨੁ ਠਾਹਰ ; ਨਗਰੁ ਬਸਾਇਆ ॥੨॥ (655-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

without a place, the city has been established. ||2||

ਜਾਚਕ ਜਨ ; ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥ (੬੫੫-੧੫, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The humble beggar has found the Great Giver,

ਸੋ ਦੀਆ ; ਨ ਜਾਈ ਖਾਇਆ ॥ (655-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

but he is unable to eat what he has been given.

ਛੋਡਿਆ ਜਾਇ ਨ ; ਮੂਕਾ ॥ (੬੫੫-੧੬, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He cannot leave it alone, but it is never exhausted.

ਅਉਰਨ ਪਹਿ ਜਾਨਾ ; ਚੁਕਾ ॥੩॥ (655-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He shall not go to beg from others any longer. ||3||

ਜੋ ; ਜੀਵਨ ਮਰਨਾ ਜਾਨੈ ॥
ਸੋ ; ਪੰਚ ਸੈਲ ਸੁਖ ਮਾਨੈ ॥ (੬੫੫-੧੬, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Those select few, who know how to die while yet alive, enjoy great peace.

ਕਬੀਰੈ ; ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (੬੫੫-੧੭, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Kabir Ji has found that wealth;

ਹਰਿ ਭੇਟਤ ; ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੬॥ (655-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
meeting with Almighty, he has erased his self-conceit. ||4||6||

Prologue: Bhagat Kabir Ji concludes that without knowledge all the ritualistic practices are in vain;

ਕਿਆ ਪੜੀਐ ; ਕਿਆ ਗੁਨੀਐ ॥ (655-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
What use is it to read, and what use is it to study?

ਕਿਆ ; ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ਸੁਨੀਐ ॥ (655-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
What use is it to listen to the Vedas and the Puraanas?

ਪੜੇ ਸੁਨੇ ; ਕਿਆ ਹੋਈ ॥ (੬੫੫-੧੮, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
What use is reading and listening,

ਜਉ ; ਸਹਜ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੋਈ ॥੧॥ (655-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
if celestial peace is not attained? ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ; ਨ ਜਪਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥ (655-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
The fool does not chant Almighty's Name (Naam).

ਕਿਆ ਸੋਚਹਿ ; ਬਾਰੰ ਬਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (655-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
So what does he think of, over and over again? ||1||Pause||

ਅੰਧਿਆਰੇ ; ਦੀਪਕੁ ਚਹੀਐ ॥ (੬੫੫-੧੯, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
In the darkness, we need a lamp

ਇਕ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ; ਲਹੀਐ ॥ (656-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
to find the incomprehensible thing.

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ; ਪਾਈ ॥ (੬੫੬-੧, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I have found this incomprehensible thing;

ਘਟਿ ; ਦੀਪਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥ (656-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
my mind is illuminated and enlightened. ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ; ਅਬ ਜਾਨਿਆ ॥ (੬੫੬-੧, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Says Kabir Ji, now I know Him;

ਜਬ ਜਾਨਿਆ ; ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (656-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
since I know Him, my mind is pleased and appeased.

ਮਨ ਮਾਨੇ ; ਲੋਗੁ ਨ ਪਤੀਜੈ ॥ (656-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
My mind is pleased and appeased, and yet, people do not believe it.

ਨ ਪਤੀਜੈ ; ਤਉ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੩॥੭॥ (656-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
They do not believe it, so what can I do? ||3||7||

ਹ੍ਰਿਦੈ ਕਪਟੁ ; ਮੁਖ ਗਿਆਨੀ ॥ (656-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
In his heart there is deception, and yet in his mouth are words of wisdom.

ਝੂਠੇ ; ਕਹਾ ਬਿਲੋਵਸਿ ਪਾਨੀ ॥੧॥ (656-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
You are false - why are you churning water? ||1||

ਕਾਂਇਆ ਮਾਂਜਸਿ ; ਕਉਨ ਗੁਨਾਂ ॥ (656-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Why do you bother to wash your body?

ਜਉ , ਘਟ ਭੀਤਰਿ ; ਹੈ ਮਲਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (656-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Your heart is still full of filth. ||1||Pause||

ਲਉਕੀ ; ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਈ ॥ (656-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
The gourd may be washed at the sixty-eight sacred shrines,

ਕਉਰਾ ਪਨੁ ; ਤਉ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (656-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
but even then, its bitterness is not removed. ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ; ਬੀਚਾਰੀ ॥ (੬੫੬-੫, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji after deep contemplation,

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿ ; ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥੮॥ (656-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

please help me cross over the terrifying world-ocean, Dear Almighty, O Destroyer of ego. ||3||8||

ਸੋਰਠਿ (656-6)

Sorath:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (656-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

Prologue: One day, a person came to Bhagat Ji and refered his case to Bhagat Ji as he failed to persuade another person who was indulged in evil activities for accumulating the worldly wealth. Bhagat Ji called upon the person and uttered the following shabad;

ਬਹੁ ਪਰਪੰਚ ਕਰਿ ; ਪਰ ਧਨੁ ਲਿਆਵੈ ॥ (656-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Practicing great hypocrisy, he acquires the wealth of others.

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪਹਿ ; ਆਨਿ ਲੁਟਾਵੈ ॥੧॥ (656-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Returning home, he squanders it on his wife and children. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਭੂਲੇ ; ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (656-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O my mind, do not practice deception, even inadvertently.

ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ; ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਪਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (656-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In the end, your own soul shall have to answer for its account. ||1||Pause||

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ; ਜਰਾ ਜਨਾਵੈ ॥ (656-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Moment by moment, the body is wearing away, and old age is asserting itself.

ਤਬ ਤੇਰੀ ਓਕ ; ਕੋਈ ਪਾਨੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (656-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

And then, when you are old, no one shall pour water into your cup. ||2||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ; ਕੋਈ ਨਹੀ ਤੇਰਾ ॥ (656-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, no one belongs to you.

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ; ਕੀ ਨ ਜਪਹਿ ਸਵੇਰਾ ॥੩॥੯॥ (656-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Why not chant the Almighty's Name in your heart, when you are still young? ||3||9||

Prologue: Once a Saint came to Bhagat Kabir Ji and asked, "What do a person gain by embracing the Guru's sanctuary and by remembering Almighty's Name?" Bhagat Ji replied;

ਸੰਤਹੁ , ਮਨ ਪਵਨੈ ; ਸੁਖੁ ਬਨਿਆ ॥ (656-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O Saints, my windy mind has now become peaceful and still.

ਕਿਛੁ ਜੋਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ; ਗਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (656-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

It seems that I have learned something of the science of Yoga. ||Pause||

ਗੁਰਿ ; ਦਿਖਲਾਈ ਮੋਰੀ ॥ (੬੫੬-੧੦, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Guru has shown me the hole,

ਜਿਤੁ ; ਮਿਰਗ ਪੜਤ ਹੈ ਚੋਰੀ ॥ (ਪੜ੍ਹਤ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (656-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

through which the deer carefully enters.

ਮੂੰਦਿ ਲੀਏ ; ਦਰਵਾਜੇ ॥ (੬੫੬-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I have now closed off the doors,

ਬਾਜੀਅਲੇ ; ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ॥੧॥ (੬੫੬-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

and the unstruck celestial sound current resounds. ||1||

ਕੁੰਭ ਕਮਲੁ ; ਜਲਿ ਭਰਿਆ ॥ (੬੫੬-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The pitcher of my heart-lotus is filled with water;

ਜਲੁ ਮੇਟਿਆ ; ਊਭਾ ਕਰਿਆ ॥ (656-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I have spilled out the water, and set it upright.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ; ਜਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (੬੫੬-੧੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, Almighty's humble servant, this I know.

ਜਉ ਜਾਨਿਆ ; ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੧੦॥ (656-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Now that I know this, my mind is pleased and appeased. ||2||10||

ਰਾਗੁ , ਸੋਰਠਿ ॥ (656-13)

Raag Sorath:

ਭੂਖੇ ; ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (੬੫੬-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I am so hungry, I cannot perform devotional worship service.

ਯਹ ਮਾਲਾ ; ਅਪਨੀ ਲੀਜੈ ॥ (੬੫੬-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Here, Lord, take back Your mala.

ਹਉ ਮਾਂਗਉ ; ਸੰਤਨ ਰੇਨਾ ॥ (੬੫੬-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I beg for the dust of the feet of the Saints.

ਮੈ ; ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕਾ ਦੇਨਾ ॥੧॥ (656-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I do not owe anyone anything. ||1||

ਮਾਧੋ ; ਕੈਸੀ ਬਨੈ ਤੁਮ ਸੰਗੇ ॥ (656-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dear Almighty, how can I be with You?

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹੁ ; ਤ ਲੇਵਉ ਮੰਗੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (656-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

If You do not give me Yourself, then I shall beg until I get You. ||Pause||

ਦੁਇ ਸੇਰ ; ਮਾਂਗਉ ਚੂਨਾ ॥ (੬੫੬-੧੪, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I ask for two kilos of flour,

ਪਾਉ ਘੀਉ ; ਸੰਗਿ ਲੂਨਾ ॥ (੬੫੬-੧੫, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

and half a pound of ghee, and salt.

ਅਧ ਸੇਰੁ ਮਾਂਗਉ ; ਦਾਲੇ ॥ (੬੫੬-੧੫, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I ask for a pound of beans,

ਮੋਕਉ ; ਦੋਨਉ ਵਖਤ ਜਿਵਾਲੇ ॥੨॥ (656-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

which I shall eat twice a day. ||2||

ਖਾਟ ਮਾਂਗਉ ; ਚਉਪਾਈ ॥ (੬੫੬-੧੫, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I ask for a cot, with four legs,

ਸਿਰਹਾਨਾ ; ਅਵਰ ਤੁਲਾਈ ॥ (੬੫੬-੧੬, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
and a pillow and mattress.

ਊਪਰ ਕਉ ; ਮਾਂਗਉ ਖੀਂਧਾ ॥ (੬੫੬-੧੬, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I ask for a quit to cover myself.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੈ ; ਜਨੁ ਥੀਂਧਾ ॥੩॥ (656-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Your humble servant shall perform Your devotional worship service with love. ||3||

ਮੈ ; ਨਾਹੀ ਕੀਤਾ ਲਬੋ ॥ (ਲੱਬੋ ਬੋਲੋ) (656-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I have no greed;

ਇਕੁ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ; ਮੈ ਫਬੋ ॥ (ਫੱਬੋ ਬੋਲੋ) (656-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Your Name is the only ornament I wish for.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ; ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (੬੫੬-੧੭, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Says Kabir Ji, my mind is pleased and appeased;

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਤਉ ਹਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥੧੧॥ (656-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
now that my mind is pleased and appeased, I have come to know Almighty. ||4||11||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ; ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇ ਜੀ ਕੀ ; ਘਰੁ ੨ (656-19)
Raag Sorath, The Word Of Devotee Naam Dev Ji, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (656-19)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

Prologue: Bhagat Namdev Ji's disciples came to him and asked, "How did you attain Almighty and how can we do the same?" Bhagat Ji replied;

ਜਬ ਦੇਖਾ ; ਤਬ ਗਾਵਾ ॥ (੬੫੬-੧੯, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
When I see Him, I sing His Praises.

ਤਉ ਜਨ ; ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥੧॥ (੬੫੬-੧੯, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Then I, his humble servant, become patient. ||1||

ਨਾਦਿ ਸਮਾਇਲੋ ਰੇ ; (ਸਮਾਇ-ਲੋ ਬੋਲੋ)
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਲੇ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (657-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Meeting the Divine True Guru, I merge into the sound current of the Naad. ||1||Pause||

ਜਹ ; ਝਿਲਿਮਿਲਿਕਾਰੁ ਦਿਸੰਤਾ ॥ (ਝਿਲਿ-ਮਿਲਿ-ਕਾਰੁ ਬੋਲੋ) (657-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Where the dazzling white light is seen,

ਤਹ ; ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਬਜੰਤਾ ॥ (੬੫੭-੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
there the unstruck sound current of the Shabad resounds.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ; ਸਮਾਨੀ ॥ (੬੫੭-੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
One's light merges in the Light;

ਮੈ ; ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਜਾਨੀ ॥੨॥ (੬੫੭-੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
by Guru's Grace, I know this. ||2||

ਰਤਨ ਕਮਲ ; ਕੋਠਰੀ ॥ (੬੫੭-੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
The jewels are in the treasure chamber of the heart-lotus.

ਚਮਕਾਰ ; ਬੀਜੁਲ ਤਹੀ ॥ (੬੫੭-੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
They sparkle and glitter like lightning.

ਨੇਰੈ ; ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥ (੬੫੭-੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Almighty is near at hand, not far away.

ਨਿਜ ਆਤਮੈ ; ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥ (657-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
He is totally permeating and pervading in my soul. ||3||

ਜਹ ; ਅਨਹਤ ਸੂਰ ਉਜ੍ਯ਼ਾਰਾ ॥ (ਉਜਿਆਰਾ ਬੋਲੋ) (657-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Where the light of the undying sun shines,

ਤਹ ; ਦੀਪਕ ਜਲੈ ਛੰਛਾਰਾ ॥ (੬੫੭-੪, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

the light of burning lamps seems insignificant.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਜਾਨਿਆ ॥ (੬੫੭-੪, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

By Guru's Grace, I know this.

ਜਨੁ ਨਾਮਾ ; ਸਹਜ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥ (657-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Servant Naam Dev is absorbed in the Celestial Lord. ||4||1||

ਘਰੁ ੪ ; ਸੋਰਠਿ ॥ (657-5)

Fourth House, Sorath:

Prologue: One day, Bhagat Ji was doing the worship at Bhagwan Ji's temple when a panicked man came running to him and said, "Bhagat Ji quickly go home, your house is on fire." Bhagat Ji however remained in concentration of the Almighty's worship. After finishing the worship, Bhagat Ji came home and saw his house on fire while the neighbours had taken his belongings out. He then took his belongings and threw them back into the fire and said, "If this is Almighty's will, then He should be pleased in His will." When Bhagat Namdev Ji's house was burnt down with his belongings, members of his family continued to live without a roof on their heads. One day, his mother Gona Bai said, "Son, winter will be here soon. How can we survive like this outside?" Mata Ji gave him some money and said, "Let us build a small hut and make do with it first." Bhagat Ji took the money. First, Bhagat Ji went to a temple and after bowing to the Almighty, he came out. Outside, he saw some sadhus (religious persons, monks) sitting together. Later, Bhagat Ji discovered that they hadn't eaten since the day before. He went to town, purchased some food, prepared a meal and served the sadhus. He then went to a quiet place and started meditating on the Almighty's name. While sitting down, he thought to himself, my mother gave me money to build a hut, but I have used it to feed the sadhus. He then went back into deep meditation (Samadhi) thinking that whatever my Almighty pleases He is doing it right and making me do it. If He has burnt my house and belongings, then He will build another one for me Himself.

When Almighty saw that His Bhagat had left everything to Him and had gone into deep meditation, then He took the form of a skilled worker and started building Bhagat Ji's house. He told Gona Bai that it was Bhagat Ji who had sent him. In a short duration, Almighty built the house and put all necessary belongings in the house. Bhagat Ji's neighbors were surprised to see how quickly the skilled man had built such a beautiful house. After some time, Bhagat Ji came out of meditation. He got up and walked home, and saw a beautiful house on the same place. He was still trying to figure out how the house had been so quickly built. When his mother appeared from inside and said, "Namdev look how quickly the man that you sent has built the house." Hearing this Bhagat Ji said, "Mother, I did not send anyone" but his mother replied that the skilled worker said that it was you who had sent him. Bhagat Ji said, "Mother, that was Almighty himself who has to take care of his loved ones (bhagats). I worship Him day and night, so He does all my work for me." When Bhagat Ji's neighbour (a lady) saw his beautiful house, she said to him, "Whoever built your house, please send him to me. I will pay him double that you paid him." Bhagat Ji then uttered the following shabad (hymn);

ਪਾੜ ਪੜੋਸਣਿ ਪੂਛਿ ਲੇ ਨਾਮਾ ;
ਕਾ ਪਹਿ ਛਾਨਿ ਛਵਾਈ ਹੋ ॥ (੬੫੭-੫, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The woman next door asked Naam Dev, "Who built your house?

ਤੋ ਪਹਿ , ਦੁਗਣੀ ਮਜੂਰੀ ਦੈਹਉ ;
ਮੋਕਉ , ਬੇਢੀ ਦੇਹੁ ਬਤਾਈ ਹੋ ॥੧॥ (ਮੋ-ਕਉ ਬੋਲੋ) (657-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I shall pay him double wages. Tell me, who is your carpenter?"||1||

ਰੀ ਬਾਈ ; ਬੇਢੀ ਦੇਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (657-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

O sister, I cannot give this carpenter to you.

ਦੇਖੁ ; ਬੇਢੀ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥ (੬੫੭-੬, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Behold, my carpenter is pervading everywhere.

ਹਮਾਰੈ ਬੇਢੀ ; ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (657-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

My carpenter is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਬੇਢੀ , ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਜੂਰੀ ਮਾਂਗੈ ; ਜਉ ਕੋਊ ਛਾਨਿ ਛਵਾਵੈ ਹੋ ॥ (657-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

This carpenter demands the wages of love, if someone wants Him to build their house.

ਲੋਗ ਕੁਟੰਬ ਸਭਹੁ ਤੇ ਤੋਰੈ ;
ਤਉ ਆਪਨ ਬੇਢੀ ਆਵੈ ਹੋ ॥੨॥ (੬੫੭-੭, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

When one breaks his ties with all the people and relatives, then the carpenter comes of His own accord. ||2||

ਐਸੋ ਬੇਢੀ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ; ਸਭ ਅੰਤਰ ਸਭ ਠਾਂਈ ਹੋ ॥ (657-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I cannot describe such a carpenter, who is contained in everything, everywhere.

ਗੂੰਗੈ , ਮਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ;
ਪੂਛੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਹੋ ॥੩॥ (੬੫੭-੮, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The mute tastes the most sublime ambrosial nectar, but if you ask him to describe it, he cannot. ||3||

ਬੇਢੀ ਕੇ ਗੁਣ , ਸੁਨਿ ਰੀ ਬਾਈ ;
ਜਲਧਿ ਬਾਂਧਿ ; ਧ੍ਰੂ ਥਾਪਿਓ ਹੋ ॥ (657-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Listen to the virtues of this carpenter, O sister; He stopped the oceans, and established Dhroo as the pole star.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ , ਸੀਅ ਬਹੋਰੀ ;
ਲੰਕ , ਭਭੀਖਣ ਆਪਿਓ ਹੋ ॥੪॥੨॥ (੬੫੭-੧੦, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Naam Dev's Lord Master brought Sita back, and gave Sri Lanka to Bhabheekhan. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ , ਘਰੁ ੩ ॥ (657-10)

Sorath, Third House:

ਅਣਮੜਿਆ ; ਮੰਦਲੁ ਬਾਜੈ ॥ (ਅਣ-ਮੜ੍ਹਿਆ ਬੋਲੋ) (657-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The skinless drum plays.

ਬਿਨੁ ਸਾਵਣ ; ਘਨਹਰੁ ਗਾਜੈ ॥ (੬੫੭-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Without the rainy season, the clouds shake with thunder.

ਬਾਦਲ ਬਿਨੁ ; ਬਰਖਾ ਹੋਈ ॥ (੬੫੭-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Without clouds, the rain falls,

ਜਉ ; ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥੧॥ (੬੫੭-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
if one contemplates the essence of reality. ||1||

ਮੋਕਉ ; ਮਿਲਿਓ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ (੬੫੭-੧੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
I have met my Beloved Lord.

ਜਿਹ ਮਿਲਿਐ ; ਦੇਹ ਸੁਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (657-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Meeting with Him, my body is made beauteous and sublime. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਪਾਰਸ ; ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ॥ (੬੫੭-੧੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Touching the philosopher's stone, I have been transformed into gold.

ਮੁਖ ਮਨਸਾ ; ਰਤਨੁ ਪਰੋਇਆ ॥ (੬੫੭-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
I have threaded the jewels into my mouth and mind.

ਨਿਜ ਭਾਉ ਭਇਆ ; ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥ (657-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
I love Him as my own, and my illusion has been dispelled.

ਗੁਰ ਪੂਛੇ ; ਮਨੁ ਪਤੀਆਗਾ ॥੨॥ (੬੫੭-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Seeking the Guru's guidance, my mind is content. ||2||

ਜਲ ਭੀਤਰਿ ; ਕੁੰਭ ਸਮਾਨਿਆ ॥ (੬੫੭-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
The water is contained within the pitcher;

ਸਭ ਰਾਮੁ ; ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (657-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
I know that the One (Almighty) is contained in all.

ਗੁਰ ; ਚੇਲੇ ਹੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (੬੫੭-੧੪, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
The mind of the disciple has faith in the Guru.

ਜਨ ਨਾਮੈ ; ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੩॥੩॥ (657-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Servant Naam Dev understands the essence of reality. ||3||3||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ; ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ (657-16)
Raag Sorath, The Word Of Devotee Ravi Daas Ji:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (657-16)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

Prologue: Once while meditating, Bhagat Ravidass Ji saw Almighty before him and he tried to move forward to bow on Almighty's feet but Almighty took a step back. Observing this, Bhagat Ji uttered the following shabad;

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ , ਤਬ ਤੂ ਨਾਹੀ ; ਅਬ ਤੂਹੀ, ਮੈ ਨਾਹੀ ॥ (657-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

When I am in my ego, then You are not with me. Now that You are with me, there is no egotism within me.

ਅਨਲ ਅਗਮ ਜੈਸੇ , ਲਹਰਿ ਮਇ ਓਦਧਿ ;
ਜਲ ਕੇਵਲ ਜਲ ਮਾਂਹੀ ॥੧॥ (੬੫੭-੧੭, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The wind may rise up huge waves in the vast ocean, but in reality the wave is made from water with the support of wind, once the wind stops the wave falls in water forming water again. In similar manner Amighty is the ocean and its creations are the waves created by Maya which seems to be different but in reality it was, is and it will always be Almighty. ||1||

ਮਾਧਵੇ ; ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਐਸਾ ॥ (657-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Dear Almighty, what can I say about such an illusion?

ਜੈਸਾ ਮਾਨੀਐ ; ਹੋਇ ਨ ਤੈਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (657-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Things (creation of Maya) are not as they seem. ||1||Pause||

ਨਰਪਤਿ ਏਕੁ ,ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਸੋਇਆ ;
ਸੁਪਨੇ , ਭਇਆ ਭਿਖਾਰੀ ॥ (੬੫੭-੧੯, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

It is like the king, who falls asleep upon his throne, and dreams that he is a beggar.

ਅਛਤ ਰਾਜ , ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਸੋ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥ (੬੫੭-੧੯, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

His kingdom is intact, but separated from it, he suffers in sorrow. Such is my own condition. ||2||

ਰਾਜ ਭੁਇਅੰਗ , ਪ੍ਰਸੰਗ ਜੈਸੇ ਹਹਿ ;
ਅਬ ਕਛੁ ਮਰਮੁ ਜਨਾਇਆ ॥ (੬੫੮-੧, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Like the story of the rope mistaken for a snake, the mystery has now been explained to me.

ਅਨਿਕ ਕਟਕ ਜੈਸੇ , ਭੂਲਿ ਪਰੇ ;
ਅਬ ਕਹਤੇ , ਕਹਨੁ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥ (658-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Like various types of jewelleries are made from gold, which is mistakenly thought to different (bracelet, ring, necklace, etc) but now what can be said when the fact is realised that all the jewelleries are made of the same material in different shapes. ||3||

ਸਰਬੇ ਏਕੁ ਅਨੇਕੈ ਸੁਆਮੀ ; ਸਭ ਘਟ ਭੋੁਗਵੈ ਸੋਈ ॥ (658-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

In similar manner, the One (Almighty) is pervading within many forms; He enjoys Himself in all hearts.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ , ਹਾਥ ਪੈ ਨੇਰੈ ;
ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥ (੬੫੮-੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Says Ravi Daas, Almighty is nearer than our own hands, everything that happens are through and within His Will. ||4||1||

Prologue: Almighty then said to Bhagat Ravidass Ji that I have succeded in trapping you in my net of attachments; Bhagat Ji humbly uttered the following shabad;

ਜਉ ਹਮ ਬਾਂਧੇ ਮੋਹ ਫਾਸ ;
ਹਮ ਪ੍ਰੇਮ ਬਧਨਿ , ਤੁਮ ਬਾਧੇ ॥ (੬੫੮-੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

If I am bound by the noose of emotional attachment, then I shall bind You, Lord, with the bonds of love.

ਅਪਨੇ ਛੂਟਨ ਕੋ ਜਤਨੁ ਕਰਹੁ ;
ਹਮ ਛੂਟੇ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥ (੬੫੮-੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Go ahead and try to escape, Lord; I have escaped by worshipping and adoring You. ||1||

ਮਾਧਵੇ ; ਜਾਨਤ ਹਹੁ ਜੈਸੀ ਤੈਸੀ ॥ (658-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Dear Almighty, You know my love for You.

ਅਬ ; ਕਹਾ ਕਰਹੁਗੇ ਐਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (658-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Now, what will You do? ||1||Pause||

ਮੀਨੁ ਪਕਰਿ , ਫਾਂਕਿਓ ਅਰੁ ਕਾਟਿਓ ;
ਰਾਂਧਿ ਕੀਓ ਬਹੁ ਬਾਨੀ ॥ (੬੫੮-੫, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

A fish is caught, cut up, and cooked it in many different ways.

ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ;
ਤਊ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਪਾਨੀ ॥੨॥ (੬੫੮-੫, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Bit by bit, it is eaten, but still, it does not forget the water. ||2||

ਆਪਨ ਬਾਪੈ , ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕੋ ; ਭਾਵਨ ਕੋ ਹਰਿ ਰਾਜਾ ॥(658-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Almighty, our King, is father to no one, except those who love Him.

ਮੋਹ ਪਟਲ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਓ ;
ਭਗਤ , ਨਹੀ ਸੰਤਾਪਾ ॥੩॥ (੬੫੮-੬, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The veil of emotional attachment has been cast over the entire world, but it does not bother Almighty's devotee. ||3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ , ਭਗਤਿ ਇਕ ਬਾਢੀ ;
ਅਬ ਇਹ ਕਾ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥ (੬੫੮-੭, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Says Ravi Daas, my devotion to the One (Almighty) is increasing; now, who can I tell this to?

ਜਾ ਕਾਰਨਿ , ਹਮ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ;
ਸੋ ਦੁਖੁ , ਅਜਹੂ ਸਹੀਐ ॥੪॥੨॥ (658-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

That which brought me to worship and adore You - I am still suffering that pain. ||4||2||

Prologue: Through this shabad Bhagat Ji expresses his foolishness and praises the Almighty's meditation. While concluding, Bhagat Ji prays humbly before Almighty;

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਇਓ ; (ਦੁਲੱਭ ਬੋਲੋ)
ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ , ਅਬਿਬੇਕੈ ॥ (੬੫੮-੮, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I obtained this precious human life as a reward for my past actions, but without discriminating wisdom, it is wasted in vain.

ਰਾਜੇ ਇੰਦ੍ਰ ਸਮਸਰਿ ਗ੍ਰਿਹ ਆਸਨ ;
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ , ਕਹਹੁ ਕਿਹ ਲੇਖੈ ॥੧॥ (658-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Tell me, without devotional worship of Almighty, of what use are mansions and thrones like those of King Indra? ||1||

ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ; ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੋ ਰਸੁ ॥ (658-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

You have not considered the sublime essence of Almighty's Name (Naam), our King;

ਜਿਹ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ; ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (658-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

this sublime essence shall cause you to forget all other essences. ||1||Pause||

ਜਾਨਿ ਅਜਾਨ ਭਏ ਹਮ ਬਾਵਰ ;
ਸੋਚ ਅਸੋਚ ਦਿਵਸ ਜਾਹੀ ॥ (੬੫੮-੧੦, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

We do not know what we need to know, and we have become insane. We do not consider what we should consider; our days are passing away.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਬਲ ਨਿਬਲ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ;
ਪਰਮਾਰਥ ਪਰਵੇਸ ਨਹੀ ॥੨॥ (੬੫੮-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Our passions are strong, and our discriminating intellect is weak; we have no access to the supreme objective. ||2||

ਕਹੀਅਤ ਆਨ , ਅਚਰੀਅਤ ਅਨ ਕਛੁ ;
ਸਮਝ ਨ ਪਰੈ , ਅਪਰ ਮਾਇਆ ॥ ('ਅੱਪਰ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (658-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

We say one thing, and do something else; entangled in endless Maya, we do not understand anything.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ , ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ;
ਪਰਹਰਿ ਕੋਪੁ , ਕਰਹੁ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥ (658-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Says Ravi Daas, Your slave, Dear Almighty, I am disillusioned and detached; please, spare me Your anger, and have mercy on my soul. ||3||3||

Prologue: Once there was a person who neglected Almighty's mediatation and started the adoration of deities in order to fulfill his worldly desires. Observing him, Bhagat Ji utterd the following shabad;

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸੁਰਤਰ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ; ਕਾਮਧੇਨੁ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ॥ (658-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ

ਜੀ)

He is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the wish-fulfilling jewel, and the Kaamadhayna, the cow which fulfills all desires, all are in His power.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ;
ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੇ ॥੧॥ (੬੫੮-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The four great blessings, the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures, are all in the palm of His hand. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ॥ (658-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

You do not chant with your tongue Almighty's Name (Naam).

ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ; ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (658-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Abandon your involvement in all other words. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ; (ਨਾਨ੍ਹਾ ਬੋਲੋ)
ਚਉਤੀਸ ਅਖਰ ਮਾਂਹੀ ॥ (੬੫੮-੧੫, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The various Shaastras, Puranaas, and the Vedas of Brahma, are made up of thirty-four letters.

ਬਿਆਸ ਬਿਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ;
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥ (੬੫੮-੧੫, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

After deep contemplation, Vyaas spoke of the supreme objective; there is nothing equal to the Almighty's Name. ||2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਫੁਨਿ ;
ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (੬੫੮-੧੬, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Very fortunate are those who are absorbed in celestial bliss, and released from their entanglements; they are lovingly attached to Almighty.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ , ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ;
ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੪॥ (੬੫੮-੧੭, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Says Ravi Daas, enshrine Almighty's Light within your heart, and your fear of birth and death shall run away from you. ||3||4||

Prologue: Bhagat Ravidass Ji expresses his love for Almighty in the following shabad;

ਜਉ ਤੁਮ ਗਿਰਿਵਰ ; ਤਉ ਹਮ ਮੋਰਾ ॥ (658-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
If You are the mountain, Lord, then I am the peacock.

ਜਉ ਤੁਮ ਚੰਦ ; ਤਉ ਹਮ ਭਏ ਹੈ ਚਕੋਰਾ ॥੧॥ (658-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
If You are the moon, then I am the partridge in love with it. ||1||

ਮਾਧਵੇ , ਤੁਮ ਨ ਤੋਰਹੁ ; ਤਉ ਹਮ ਨਹੀ ਤੋਰਹਿ ॥ (658-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Dear Almighty, if You will not break with me, then I will not break with You.

ਤੁਮ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ; ਕਵਨ ਸਿਉ ਜੋਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (658-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
For, if I were to break with You, with whom would I then join? ||1||Pause||

ਜਉ ਤੁਮ ਦੀਵਰਾ ; ਤਉ ਹਮ ਬਾਤੀ ॥ (658-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
If You are the lamp, then I am the wick.

ਜਉ ਤੁਮ ਤੀਰਥ ; ਤਉ ਹਮ ਜਾਤੀ ॥੨॥ (658-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
If You are the sacred place of pilgrimage, then I am the pilgrim. ||2||

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ; ਹਮ ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰੀ ॥ (659-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
I am joined in true love with You, Lord.

ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰਿ ; ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਤੋਰੀ ॥੩॥ (659-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
I am joined with You, and I have broken with all others. ||3||

ਜਹ ਜਹ ਜਾਉ ; ਤਹਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥ (659-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Wherever I go, there I serve You.

ਤੁਮ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ; ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਵਾ ॥੪॥ (659-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
There is no other Lord Master than You, O Divine Lord. ||4||

ਤੁਮਰੇ ਭਜਨ ; ਕਟਹਿ ਜਮ ਫਾਂਸਾ ॥ (659-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Meditating, vibrating upon You, the noose of death is cut away.

ਭਗਤਿ ਹੇਤ ; ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸਾ ॥੫॥੫॥ (659-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
To attain devotional worship, Ravi Daas sings to You, Lord. ||5||5||

Prologue: There were two brothers who were Bhagat Ravidass Ji's followers. After some time, their father died and both of them started an argument pertaining to the ownership of their father's property. Bhagat Ji uttered the following shabad to explain the truth of life;

ਜਲ ਕੀ ਭੀਤਿ , ਪਵਨ ਕਾ ਥੰਭਾ ;
ਰਕਤ ਬੁੰਦ ਕਾ ਗਾਰਾ ॥ (੬੫੯-੩, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The body is a wall of water, supported by the pillars of air; the egg and sperm are the mortar.

ਹਾਡ ਮਾਸ ਨਾੜੀ ਕੋ ਪਿੰਜਰੁ ; ਪੰਖੀ ਬਸੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥ (659-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The framework is made up of bones, flesh and veins; the poor soul-bird dwells within it. ||1||

ਪ੍ਰਾਨੀ ; ਕਿਆ ਮੇਰਾ ਕਿਆ ਤੇਰਾ ॥ (659-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

O mortal, what is mine, and what is yours?

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ; ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (659-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The soul is like a bird perched upon a tree. ||1||Pause||

ਰਾਖਹੁ ਕੰਧ ; ਉਸਾਰਹੁ ਨੀਵਾਂ ॥ (659-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

You lay the foundation and build the walls.

ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਾਥ ; ਤੇਰੀ ਸੀਵਾਂ ॥੨॥ (659-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

But in the end, three and a half cubits will be your measured space. ||2||

ਬੰਕੇ ਬਾਲ ; ਪਾਗ ਸਿਰਿ ਡੇਰੀ ॥ (659-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

You make your hair beautiful, and wear a stylish turban on your head.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਇਗੋ ; ਭਸਮ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥੩॥ (659-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

But in the end, this body shall be reduced to a pile of ashes. ||3||

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ; ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥ (੬੫੯-੬, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Your palaces are lofty, and your brides are beautiful.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ; ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੪॥ (659-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

But without the Almighty's Name, you shall lose the game entirely. ||4||

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਮੀਨੀ , ਪਾਂਤਿ ਕਮੀਨੀ ;
ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (੬੫੯-੬, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

My social status is low, my ancestry is low, and my life is wretched.

ਤੁਮ ਸਰਨਾਗਤਿ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਚੰਦ ;
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੫॥੬॥ (੬੫੯-੭, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I have come to Your Sanctuary, O Luminous Lord, my King; so says Ravi Daas, the shoemaker. ||5||6||

Prologue: Once Almighty observed that Bhagat Ji has to work as a cobbler to earn a living. One day, Almighty manifested in a traders form and gave Bhagat Ji a Paras (a stick made of a material which can convert 8 types of metals into gold) in order to make him rich. But Bhagat Ji did not even touch the Paras and told the trader to leave it where ever he wishes. After some time, Almighty came back again in the traders form and saw that Bhagat Ji was still in poverty. Almighty took the Paras and touched all Bhagat Ji's instrument and converted them into gold. The gold instruments could not be used to repair shoes anymore. So who ever comes to him, he would tell them that he is not mending shoes anymore as he doesn't have the tools. People argued and Bhagat Ji uttered the following Shabad;

ਚਮਰਟਾ ; ਗਾਂਠਿ ਨ ਜਨਈ ॥ (੬੫੯-੮, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I am a shoemaker, but I do not know how to mend shoes.

ਲੋਗੁ ; ਗਠਾਵੈ ਪਨਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (659-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

People come to me to mend their shoes. ||1||Pause||

ਆਰ ਨਹੀ ; ਜਿਹ ਤੋਪਉ ॥ (੬੫੯-੮, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I have no awl to stitch them;

ਨਹੀ ਰਾਂਬੀ ; ਠਾਉ ਰੋਪਉ ॥੧॥ (੬੫੯-੮, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I have no knife to patch them. ||1||

ਲੋਗੁ ਗੰਠਿ ਗੰਠਿ ; ਖਰਾ ਬਿਗੂਚਾ ॥ (659-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Mending, mending, people waste their lives and ruin themselves.

ਹਉ , ਬਿਨੁ ਗਾਂਠੇ ; ਜਾਇ ਪਹੂਚਾ ॥੨॥ (659-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Without wasting my time mending, I have found Almighty. ||2||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਜਪੈ ; ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥ (੬੫੯-੯, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Ravi Daas chants the Almighty's Name;

ਮੋਹਿ ; ਜਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮਾ ॥੩॥੭॥ (659-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

he is not concerned with the Messenger of Death. ||3||7||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ; ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਕੀ (659-11)

Raag Sorath, The Shabad of Bhagat Bhikhan Ji:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (659-11)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

Prologue: Once an old man came to Bhagat Bhikhan Ji and asked for sermon which would lead him towards salvation. Bhagat Ji uttered the following shabad,

ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਬਹੈ , ਤਨੁ ਖੀਨਾ ; ਭਏ ਕੇਸ ਦੁਧ ਵਾਨੀ ॥ (659-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

Tears well up in my eyes, my body has become weak, and my hair has become milky-white.

ਰੂਧਾ ਕੰਠੁ ਸਬਦੁ ਨਹੀ ਉਚਰੈ ;
ਅਬ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ (੬੫੯-੧੨, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

My throat is tight, and I cannot utter even one word; what can I do now? I am a mere mortal. ||1||

ਰਾਮਰਾਇ ; ਹੋਹਿ ਬੈਦ , ਬਨਵਾਰੀ ॥ (659-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

Dear Almighty, my King, Gardener of the world-garden, be my Physician,

ਅਪਨੇ ਸੰਤਹ ; ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (659-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

and save me, Your Saint. ||1||Pause||

ਮਾਥੇ ਪੀਰ ਸਰੀਰਿ ਜਲਨਿ ਹੈ ; ਕਰਕ ਕਰੇਜੇ ਮਾਹੀ ॥ (659-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

My head aches, my body is burning, and my heart is filled with anguish.

ਐਸੀ ਬੇਦਨ , ਉਪਜਿ ਖਰੀ ਭਈ ;
ਵਾ ਕਾ ਅਉਖਧੁ ਨਾਹੀ ॥੨॥ (੬੫੯-੧੪, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

Such is the disease that has struck me; there is no medicine to cure it. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ;
ਇਹੁ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥ (੬੫੯-੧੪, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

The Almighty's Name (Naam), the ambrosial, immaculate water, is the best medicine in the world.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ , ਕਹੈ ਜਨੁ ਭੀਖਨੁ ;
ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥੧॥ (੬੫੯-੧੫, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

By Guru's Grace, says servant Bheekhan, I have found the Door of Salvation. ||3||1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ; ਪੁੰਨਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥ (659-16, ਸੋਰਠਿ,ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

Such is Almighty's Name (Naam), the invaluable jewel, the most sublime wealth, which I have found through good deeds.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਿਆ ;
ਰਤਨੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥੧॥ (੬੫੯-੧੬, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

By various efforts, I have enshrined it within my heart; this jewel cannot be hidden by hiding it. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹਤੇ ; ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (659-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

The Praises of Almighty's virtues cannot be spoken by speaking.

ਜੈਸੇ ; ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (659-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

They are like the sweet candies given to a mute. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਰਮਤ , ਸੁਨਤ ਸੁਖੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ; ਚਿਤ ਚੇਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (659-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

The tongue speaks, the ears listen, and the mind contemplates Almighty; they find peace and comfort.

ਕਹੁ ਭੀਖਨ , ਦੁਇ ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ;
ਜਹ ਦੇਖਾਂ , ਤਹ ਸੋਈ ॥੨॥੨॥ (੬੫੯-੧੯, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

Says Bheekhan, my eyes are content; wherever I look, there I see Almighty. ||2||2||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੧ , ਚਉਪਦੇ (660-1)

Dhanasri, First Mahala, First House, Chau-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ , ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ; ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ , ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (660-2)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਜੀਉ ਡਰਤੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ; ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (660-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

My soul is afraid; to whom should I complain?

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸੇਵਿਆ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ (660-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

I serve Him, who makes me forget my pains; He is the Giver, forever and ever. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨੀਤ ਨਵਾ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (660-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

My Master is forever new; He is the Giver, forever and ever. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ; ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਸੋਇ ॥ (660-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Night and day, I serve my Master; He shall save me in the end.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੇਰੀ ਕਾਮਣੀ ; ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (660-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed over. ||2||

ਦਇਆਲ ; ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾ ॥ (660-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Dear Merciful Master, Your Name carries me across.

ਸਦ ; ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (660-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸਰਬੰ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ; ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (660-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

In the entire world, there is only the One True Lord; there is no other at all.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ; ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੩॥ (660-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He alone serves Almighty, upon whom Almighty casts His Glance of Grace. ||3||

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ; ਪਿਆਰੇ ਕੇਵ ਰਹਾ ॥ (660-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Without You, O Beloved, how could I even live?

ਸਾ ਵਡਿਆਈ ਦੇਹਿ ; ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਤੇਰੇ ਲਾਗਿ ਰਹਾਂ ॥ (660-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Bless me with such greatness, that I may remain attached to Your Name.

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ;
ਜਿਸੁ ਆਗੈ ਪਿਆਰੇ ਜਾਇ ਕਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (660-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak. ||1||Pause||

ਸੇਵੀ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ; ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਚੰਉ ਕੋਇ ॥ (660-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

I serve my Master; I ask for no other.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ; ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੪॥ (660-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a sacrifice to Him. ||4||

ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ;
ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੧॥ (660-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Dear Almighty, I am a sacrifice to Your Name, moment by moment, bit by bit. ||1||Pause||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (660-11)

Dhanasri, First Mahala:

ਹਮ ਆਦਮੀ ਹਾਂ , ਇਕ ਦਮੀ ; ਮੁਹਲਤਿ ਮੁਹਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (660-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

We are human beings of the briefest moment; we do not know the appointed time of our departure.

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ, ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ; ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣਾ ॥੧॥ (660-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Prays Nanak, serve the One, to whom our soul and breath of life belong. ||1||

ਅੰਧੇ , ਜੀਵਨਾ ਵੀਚਾਰਿ ;
ਦੇਖਿ ਕੇਤੇਕੇ , ਦਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਕੇਤੇ-ਕੇ ਬੋਲੋ) (660-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
You are blind - see and consider, how many days your life shall last. ||1||Pause||

ਸਾਸੁ ਮਾਸੁ ਸਭੁ ਜੀਉ ਤੁਮਾਰਾ ; ਤੂ ਮੈ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (660-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
My breath, my flesh and my soul are all Yours, Lord; You are so very dear to me.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਇਰੁ, ਏਵ ਕਹਤੁ ਹੈ ; ਸਚੇ ਪਰਵਦਗਾਰਾ ॥੨॥ (660-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Nanak, the poet, says this, O True Lord Cherisher. ||2||

ਜੇ ਤੂ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਹੀ, ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ; ਕਿਆ ਕੋ ਕਢੈ ਗਹਣਾ ॥(660-13,ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
If you gave nothing, O my Master, what could anyone pledge to You?

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ , ਸੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ;
ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥੩॥ (660-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Nanak prays, we receive that which we are pre-destined to receive. ||3||

ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਚਿਤਿ ਨ ਕੀਆ ; ਕਪਟੀ ਕਪਟੁ ਕਮਾਣਾ ॥ (660-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
The deceitful person does not remember the Almighty's Name; he practices only deceit.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ; ਤਾ ਚਲਦਾ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥ (660-15,ਧਨਾਸਰੀ,ਮਃ 1)
When he is marched in chains to Death's door, then, he regrets his actions. ||4||

ਜਬ ਲਗੁ ਦੁਨੀਆ ਰਹੀਐ ਨਾਨਕ ;
ਕਿਛੁ ਸੁਣੀਐ , ਕਿਛੁ ਕਹੀਐ ॥ (661-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
As long as we are in this world, Guru Nanak says, we should listen, and speak of Almighty.

ਭਾਲਿ ਰਹੇ ਹਮ , ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਇਆ ;
ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੫॥੨॥ (661-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
I have searched, but I have found no way to remain here; so, remain dead while yet alive. ||5||2||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ਦੂਜਾ (661-3)
Dhanasri, First Mahala, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (661-3)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਕਿਉ ਸਿਮਰੀ ; ਸਿਵਰਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥ (661-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

How can I remember Almighty in meditation? I cannot meditate on Him in remembrance.

ਤਪੈ ਹਿਆਉ ; ਜੀਅੜਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (661-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

My heart is burning, and my soul is crying out in pain.

ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ; ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (661-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Almighty creates and adorns.

ਤਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ; ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥ (661-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Forgetting Him, how can one be good? ||1||

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ; ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (661-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

By clever tricks and commands, He cannot be found.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਚਿ ਮਿਲਉ ; ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (661-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

How am I to meet my True Lord, O my mother? ||1||Pause||

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ; ਦੇਖਣ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥ (661-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

How rare is the one who goes out, and searches for the merchandise of Almighty's Name (Naam).

ਨਾ ਕੋ ਚਾਖੈ ; ਨਾ ਕੋ ਖਾਇ ॥ (661-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

No one tastes it, and no one eats it.

ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ; ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (661-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Honor is not obtained by trying to please other people.

ਤਾ ਪਤਿ ਰਹੈ ; ਰਾਖੈ ਜਾ ਸੋਇ ॥੨॥ (661-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

One's honor is preserved, only if Almighty preserves it. ||2||

ਜਹ ਦੇਖਾ ; ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (661-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Wherever I look, there I see Him, pervading and permeating.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ; ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (661-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Without You, I have no other place of rest.

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ; ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥ (661-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
He may try, but what can anyone do by his own doing?

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ; ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥ (661-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
He alone is blessed, whom Almighty forgives. ||3||

ਹੁਣਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ; ਮੁਹਤਿ , ਕਿ ਤਾਲਿ ॥ (661-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Now, I shall have to get up and depart, in an instant, in the clapping of hands.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ; ਗੁਣ ਨਹੀ ਨਾਲਿ ॥ (661-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
What face will I show Almighty? I have no virtue at all.

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥ (661-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
As is Almighty's Glance of Grace, so it is.

ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਨਾਨਕ ; ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੪॥੧॥੩॥ (661-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Without His Glance of Grace, Guru Nanak says, no one is blessed. ||4||1||3||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (661-10)
Dhanasri, First Mahala:

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਤਾ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਇ ॥ (661-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
If Almighty bestows His Glance of Grace, then one remembers Him in meditation.

ਆਤਮਾ ਦ੍ਰਵੈ ; ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (661-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
The soul is softened, and he remains absorbed in Almighty's Love.

ਆਤਮਾ ਪਰਾਤਮਾ ; ਏਕੋ ਕਰੈ ॥ (661-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
His soul and the Supreme Soul become one.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ; ਅੰਤਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥ (661-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The duality of the inner mind is overcome. ||1||

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (661-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

By Guru's Grace, God is found.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ; ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (661-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

One's consciousness is attached to Almighty, and so Death does not devour him. ||1||Pause||

ਸਚਿ ਸਿਮਰਿਐ ; ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (661-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Remembering Almighty in meditation, one is enlightened.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ; ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ॥ (661-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Then, in the midst of Maya, he remains detached.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ; ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (661-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Such is the Glory of the True Guru;

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ; ਵਿਚੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥ (661-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

in the midst of children and spouses, they attain emancipation. ||2||

ਐਸੀ ਸੇਵਕੁ ; ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥ (661-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Such is the service which Almighty's servant performs,

ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ; ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਧਰੈ ॥ (661-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

that he dedicates his soul to Almighty, to whom it belongs.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ; ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (661-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

One who is pleasing to Almighty and Master is acceptable.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ; ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥ (661-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Such a servant obtains honor in the Almighty's Court. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ; ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥ (661-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He enshrines the image of the True Guru in his heart.

ਜੋ ਇਛੈ ; ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (661-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He obtains the rewards which he desires.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ; ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ (661-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Almighty and Master grants His Grace;

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ; ਜਮ ਤੇ ਕੈਸਾ ਡਰੈ ॥੪॥ (661-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

how can such a servant be afraid of death? ||4||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ; ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (661-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Prays Nanak, practice contemplation,

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ; ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (661-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

and enshrine love for the True Word of His Bani.

ਤਾ ਕੋ ਪਾਵੈ ; ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (661-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Then, you shall find the Gate of Salvation.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ; ਇਹੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੫॥੨॥੪॥ (661-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

This Shabad is the most excellent of all chanting and austere meditations. ||5||2||4||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (661-17)

Dhanasri, First Mahala:

Prologue: During Guru Nanak Dev Ji's travels, Guru Ji once reached Dipal Pur at night and a fakir by the name of Nurshah who was a leper were crying out for help as everyone had abandon him to stay in a hut deep inside the jungle. Guru Ji, having mercy on him, asked Bhai Mardana to play the Rebab and Guruji started to sing the following Shabad. Listening to the Kirtan with devotion, the leper got cured and received the gift of liberation from the cycle of rebirth and death.

ਜੀਉ ਤਪਤੁ ਹੈ ; ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥ (661-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

My soul burns, over and over again.

ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ; ਬਹੁਤੁ ਬੇਕਾਰ ॥ (661-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Burning and burning, it is ruined, and it falls into evil.

ਜੈ ਤਨਿ ; ਬਾਣੀ ਵਿਸਰਿ ਜਾਇ ॥ (661-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
The body, which forgets the Gurbani (Guru's Hymns),

ਜਿਉ ; ਪਕਾ ਰੋਗੀ ਵਿਲਲਾਇ ॥੧॥ (661-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
cries out in pain, like a patient with uncureable desease. ||1||

ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਣੁ ; ਝਖਣੁ ਹੋਇ ॥ (661-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
To speak too much and babble is useless.

ਵਿਣੁ ਬੋਲੇ ; ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (661-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Even without our speaking, He knows everything. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕਨ ਕੀਤੇ ; ਅਖੀ ਨਾਕੁ ॥ (661-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
He created our ears, eyes and nose.

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਦਿਤੀ ; ਬੋਲੇ ਤਾਤੁ ॥ (661-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
He gave us our tongue to speak so fluently.

ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ; ਅਗਨੀ ਪਾਇ ॥ (662-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
He preserved the mind in the fire of the womb;

ਵਾਜੈ ਪਵਣੁ ; ਆਖੈ ਸਭ ਜਾਇ ॥੨॥ (662-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
at His Command, the wind blows everywhere. ||2||

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ; ਪਰੀਤਿ ਸੁਆਦ ॥ (662-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
These worldly attachments, loves and pleasurable tastes,

ਸਭਾ ਕਾਲਖ ; ਦਾਗਾ ਦਾਗ ॥ (662-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
all are just black stains.

ਦਾਗ ਦੋਸ ; ਮੁਹਿ ਚਲਿਆ ਲਾਇ ॥ (662-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
One who departs, with these black stains of sin on his face

ਦਰਗਹ ; ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥ (662-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
shall find no place to sit in the Almighty’s Court. ||3||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ; ਆਖਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (662-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

By Your Grace, we chant Your Name.

ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ; ਹੋਰੁ ਨਹੀ ਥਾਉ ॥ (662-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Becoming attached to it, one is saved; there is no other way.

ਜੇ ਕੋ ਡੂਬੈ ; ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਸਾਰ ॥ (662-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Even if one is drowning, still, he may be saved.

ਨਾਨਕ ; ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਦਾਤਾਰ ॥੪॥੩॥੫॥ (662-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, Almighty is the Giver of all. ||4||3||5||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (662-4)

Dhanasri, First Mahala:

ਚੋਰੁ ਸਲਾਹੇ ; ਚੀਤੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥ (662-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

If a thief praises someone, his mind is not pleased.

ਜੇ ਬਦੀ ਕਰੇ ; ਤਾ ਤਸੂ ਨ ਛੀਜੈ ॥ (662-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

If a thief curses him, no damage is done.

ਚੋਰ ਕੀ ਹਾਮਾ ; ਭਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥ (662-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

No one will take responsibility for a thief.

ਚੋਰੁ ਕੀਆ ; ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥ (662-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

How can a thief's actions be good? ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ; ਕੁਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥ (662-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Listen, O mind, you blind, false dog!

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ; ਬੂਝੀਐ ਸਚਿਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (662-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Even without your speaking, Almighty knows and understands. ||1||Pause||

ਚੋਰੁ ਸੁਆਲਿਉ ; ਚੋਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥ (662-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

A thief may be handsome, and a thief may be wise,

ਖੋਟੇ ਕਾ ਮੁਲੁ ; ਏਕੁ ਦੁਗਾਣਾ ॥ (662-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

but he is still just a counterfeit coin, worth only a shell.

ਜੇ ਸਾਥਿ ਰਖੀਐ ; ਦੀਜੈ ਰਲਾਇ ॥ (662-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

If it is kept and mixed with other coins,

ਜਾ ਪਰਖੀਐ ; ਖੋਟਾ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੨॥ (662-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

it will be found to be false, when the coins are inspected. ||2||

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ; ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥ (662-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

As one acts, so does he receive.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ; ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥ (662-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

As he plants, so does he eat.

ਜੇ ਵਡਿਆਈਆ ; ਆਪੇ ਖਾਇ ॥ (662-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He may praise himself gloriously,

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ; ਤੇਹੈ ਰਾਹਿ ਜਾਇ ॥੩॥ (662-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

but still, according to his understanding, so is the path he must follow. ||3||

ਜੇ ਸਉ ਕੂੜੀਆ ; ਕੂੜੁ ਕਬਾੜੁ ॥ (662-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He may tell hundreds of lies to conceal his falsehood,

ਭਾਵੈ ; ਸਭੁ ਆਖਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (662-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

and all the world may call him good.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ; ਅਧੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (662-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

If it pleases You, Lord, even the foolish are approved.

ਨਾਨਕ, ਜਾਣੈ ; ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੬॥ (662-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, Almighty is wise, knowing, all-knowing. ||4||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (662-10)

Dhanasri, First Mahala:

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ; ਮਨੁ ਪਰਵਾਣਾ ॥ (662-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
The body is the paper, and the mind is the inscription written upon it.

ਸਿਰ ਕੇ ਲੇਖ ; ਨ ਪੜੈ ਇਆਣਾ ॥ (662-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
The ignorant fool does not read what is written on his forehead.

ਦਰਗਹ ਘੜੀਅਹਿ ; ਤੀਨੇ ਲੇਖ ॥ (662-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
In the Almighty's Court, three inscriptions are recorded.

ਖੋਟਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ; ਵੇਖੁ ॥੧॥ (662-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Behold, the counterfeit coin is worthless there. ||1||

ਨਾਨਕ ; ਜੇ ਵਿਚਿ ਰੁਪਾ ਹੋਇ ॥ (662-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Guru Nanak says, if there is silver in it,

ਖਰਾ ਖਰਾ ; ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (662-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
then everyone proclaims, "It is genuine, it is genuine."||1||Pause||

ਕਾਦੀ ; ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮਲੁ ਖਾਇ ॥ (662-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
The Qazi tells lies and eats filth;

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਨਾਵੈ ; ਜੀਆ ਘਾਇ ॥ (ਨ੍ਹਾਵੈ ਬੋਲੋ) (662-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
the Brahmin kills and then takes cleansing baths.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣੈ ; ਅੰਧੁ ॥ (662-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
The Yogi is blind, and does not know the Way.

ਤੀਨੇ ; ਓਜਾੜੇ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥੨॥ (662-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
The three of them devise their own destruction. ||2||

ਸੋ ਜੋਗੀ ; ਜੋ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (662-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
He alone is a Yogi, who understands the Way.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (662-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
By Guru's Grace, he knows the One (Almighty).

ਕਾਜੀ ਸੋ ; ਜੋ ਉਲਟੀ ਕਰੈ ॥ (662-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He alone is a Qazi, who turns away from the world,

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥ (662-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

and who, by Guru's Grace, remains dead while yet alive.

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ; ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (662-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He alone is a Brahmin, who contemplates God.

ਆਪਿ ਤਰੈ ; ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੩॥ (662-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He saves himself, and saves all his generations as well. ||3||

ਦਾਨਸਬੰਦੁ ਸੋਈ ; ਦਿਲਿ ਧੋਵੈ ॥ (ਦਾਨਸ-ਬੰਦੁ ਬੋਲੋ) (662-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

One who cleanses his own mind is wise.

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸੋਈ ; ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥ (662-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

One who cleanses himself of impurity is a Muslim.

ਪੜਿਆ ਬੂਝੈ ; ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (662-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

One who reads and understands is acceptable.

ਜਿਸੁ ਸਿਰਿ ; ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੫॥੭॥ (662-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Upon his forehead is the Insignia of the Almighty's Court. ||4||5||7||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੩ (662-17)

Dhanasri, First Mahala, Third House:

Prologue: During Guru Nanak Dev Ji's visit to Lahore, upon observing the slaughtering of animals, Guru Ji uttered the future invasion of Babar (Moghuls) to leave immediately. Guru Ji then proceeded to a place out of town where a hypocrite Brahmin was performing ritual to attract and impress people in order to gain wealth. The Brahmin placed an idol and a pot to collect donations before him and closed his eyes. Upon observing this, Guru Ji told the Brahmin that it would only be appropriate to close your eyes if your deity was not within your sight but now the idol is right in front of you. The Brahmin replied by saying that he has the knowledge of all the three worlds and closed his eyes. Guru Ji took the idol and the pot fill with money and placed it behind him. After a while he opened his eyes, he was taken a back to see the idol and pot of money missing. He started shouting and demanded for his possessions to be returned. Guru Ji said to the Brahmin, "If you have the knowledge of the three worlds then you should be able to locate your possessions." The Brahmin said, "I am pretending as a Saint to earn a living. If I do not do so, no one will offer me the wealth." Guru Ji said, 'There is a treasure exactly beneath your seat and your possessions are behind you." The Brahmin turned back and found his possession. He then dugged the earth and found the treasure as well. He fell on Guru Ji's feet and Guru Ji uttered the following Shabad;

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (662-17)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜੋਗੁ ਨਾਹੀ ; ਨਾਹੀ ਸਤ ਕਾ ਢਬੁ ॥('ਢੱਬੁ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)(662-18,ਧਨਾਸਰੀ,ਮਃ 1)

No, no, this is not the time, when people know the way to Yoga and Truth.

ਥਾਨਸਟ , ਜਗ ਭਰਿਸਟ ਹੋਏ ; **(ਥਾਨੱਸਟ ਬੋਲੋ)**
ਡੂਬਤਾ ਇਵ ਜਗੁ ॥੧॥ (੬੬੨-੧੮, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

The holy places of worship in the world are polluted, and so the world is drowning. ||1||

ਕਲ ਮਹਿ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ॥ (662-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

In this Dark Age of Kali Yuga, the Almighty's Name is the most sublime.

ਅਖੀ ਤ ਮੀਟਹਿ , ਨਾਕ ਪਕੜਹਿ ;
ਠਗਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (662-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Some people try to deceive the world by closing their eyes and holding their nostrils closed. ||1||Pause||

ਆਂਟ ਸੇਤੀ ਨਾਕੁ ਪਕੜਹਿ ; ਸੂਝਤੇ ਤਿਨਿ ਲੋਅ ॥ (662-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

They close off their nostrils with their fingers, and claim to see the three worlds.

ਮਗਰ ਪਾਛੈ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ; ਏਹੁ ਪਦਮੁ ਅਲੋਅ ॥੨॥ (663-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

But they cannot even see what is behind them. What a strange lotus pose this is! ||2||

ਖਤ੍ਰੀਆ ਤ ਧਰਮੁ ਛੋਡਿਆ ; ਮਲੇਛ ਭਾਖਿਆ ਗਹੀ ॥ (663-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The K'shatriyas has abandoned their religion, and has adopted a foreign language.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਇਕ ਵਰਨ ਹੋਈ ; ਧਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਰਹੀ ॥੩॥ (663-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The whole world has been reduced to the same social status; the state of righteousness and Dharma has been lost. ||3||

ਅਸਟ ਸਾਜ ਸਾਜਿ ਪੁਰਾਣ ਸੋਧਹਿ ; ਕਰਹਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸੁ ॥ (663-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

They analyze eight chapters of (Palanni Rishi's) grammar and the Puraanas. They study the Vedas,

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ, ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ;
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥੬॥੮॥ (663-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

but without the Almighty's Name, no one is liberated; so says Nanak, Almighty's slave. ||4||1||6||8||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਆਰਤੀ (663-4)

Dhanasri, First Mahala, Aarti:

Prologue: Guru Nanak Dev Ji arrived at Jaganath Temple and sat on a place called 'Manggu Matt'. Guru Ji observed the hypocritical rituals of the Brahmins for the whole day. In the evening, the Brahmins stood with a large tray, with oil lamps, incense and flowers placed on it. They started their worship. Guru Ji did not stand up during their worship. The Brahmins questioned Guru Ji and Guru Ji answered by uttering the following Shabad;

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (663-4)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ , ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ;
ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ , ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥ (663-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

In the bowl of the sky, the sun and moon are the lamps; the stars in the constellations are the pearls.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨ ਲੋ , ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ;
ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ , ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥ (663-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The fragrance of sandalwood is the incense, the wind is the fan, and all the vegetation are flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ; ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥ (663-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

What a beautiful lamp-lit worship service this is! O Destroyer of fear, this is Your Aartee, Your worship service.

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ; ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (663-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The sound current of the Shabad is the sounding of the temple drums. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ , ਨਨ ਨੈਨ ਹੈ ਤੋਹਿ ਕਉ ;
ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ , ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ ॥ (663-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Thousands are Your eyes, and yet You have no eyes. Thousands are Your forms, and yet You have not even one form.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ , ਨਨ ਏਕ ਪਦ ;
ਗੰਧ ਬਿਨੁ , ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ; ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥ (663-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Thousands are Your lotus feet, and yet You have no feet. Without a nose, thousands are Your noses. I am enchanted with Your play! ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ; ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (663-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The Divine Light is within everyone; You are that Light.

ਤਿਸ ਕੈ ਚਾਨਣਿ ; ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥ (663-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Yours is that Light which shines within everyone.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ; ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (663-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

By the Guru's Teachings, this Divine Light is revealed.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ; ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥ (663-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

That which pleases Almighty is the true worship service. ||3||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਕਰੰਦ , ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ;
ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥ (663-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

My soul is enticed by the honey-sweet lotus feet of Almighty; night and day, I thirst for them.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ , ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ;
ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਵਾਸਾ ॥੪॥੧॥੭॥੯॥ (663-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Bless Nanak, the thirsty song-bird, with the water of Your Mercy, that he may come to dwell in Your Name. ||4||1||7||9||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੨ , ਚਉਪਦੇ (663-12)

Dhanasri, Third Mahala, Second House, Chau-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (663-12)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਅਖੁਟੁ ; ਨ ਨਿਖੁਟੈ , ਨ ਜਾਇ ॥ (663-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

This wealth is inexhaustible. It shall never be exhausted, and it shall never be lost.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ; ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥ (663-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The Perfect True Guru has revealed it to me.

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ; ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (663-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

I am forever a sacrifice to my True Guru.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ; ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥ (663-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

By Guru's Grace, I have enshrined Almighty within my mind. ||1||

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (663-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

They alone are wealthy, who lovingly attune themselves to the Almighty's Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ;
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (663-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The Perfect Guru has revealed to me Almighty's treasure; by Almighty's Grace, it has come to abide in my mind. ||Pause||

ਅਵਗੁਣ ਕਾਟਿ ; ਗੁਣ ਰਿਦੈ ਸਮਾਇ ॥ (663-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

He is rid of his demerits, and his heart is permeated with merit and virtue.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ; ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (663-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

By Guru's Grace, he naturally dwells in celestial peace.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ; ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (663-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

True is the hymn (Gurbani) of a Perfect Guru.

ਸੁਖ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ; ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੨॥ (663-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

They bring peace to the mind, and celestial peace is absorbed within. ||2||

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ; ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ॥ (663-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

O my humble Siblings of Destiny, behold this strange and wonderful thing:

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ; ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (663-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

duality is overcome, and Almighty dwells within his mind.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ; ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (663-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Almighty’s Name (Naam), is priceless; it cannot be taken.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ ; ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ (663-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

By Guru's Grace, it comes to abide in the mind. ||3||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ; ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (663-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

He is the One God, abiding within all.

ਗੁਰਮਤੀ ; ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (663-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Through the Guru's Teachings, He is revealed in the heart.

ਸਹਜੇ ; ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (663-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

One who intuitively knows and realizes God,

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ; ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥ (664-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, obtains Almighty's Name (Naam); his mind is pleased and appeased. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (664-1)

Dhanasri, Third Mahala:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ; ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (664-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The wealth of the Almighty's Name is immaculate, and absolutely infinite.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ; ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (664-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The Guru's Shabad is over-flowing with treasure.

ਨਾਮ ਧਨ ਬਿਨੁ ; ਹੋਰ ਸਭ ਬਿਖੁ ਜਾਣੁ ॥ (664-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Know that, except for the wealth of the Name, all other wealth is poison.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ; ਜਲੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥ (664-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The egotistical people are burning in their attachment to Maya. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਕੋਇ ॥ (664-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

How rare is that Gurmukh who tastes the sublime essence of Almighty.

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (664-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

He is always in bliss, day and night; through perfect good destiny, he obtains the Name. ||Pause||

ਸਬਦੁ ਦੀਪਕੁ ; ਵਰਤੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (664-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The Guru's Shabad (Gurbani) is a lamp, illuminating the three worlds.

ਜੋ ਚਾਖੈ ; ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (664-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

One who tastes it, becomes immaculate.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ; ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥ (664-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The immaculate Naam, Almighty's Name (Naam), washes off the filth of ego.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (664-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

True devotional worship brings lasting peace. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ; ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਲੋਗੁ ॥ (664-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

One who tastes the sublime essence of Almighty is Almighty's humble servant.

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਹਰਖੁ ; ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥ (664-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

He is forever happy; he is never sad.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ; ਅਵਰਾ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਵੈ ॥ (664-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

He himself is liberated, and he liberates others as well.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ; ਹਰਿ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (664-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

He chants the Almighty's Name, and through Almighty, he finds peace. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ; ਸਭ ਮੁਈ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (664-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Without the True Guru, everyone dies, crying out in pain.

ਅਨਦਿਨੁ ਦਾਝਹਿ ; ਸਾਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥ (664-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Night and day, they burn, and find no peace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ॥ (664-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

But meeting the True Guru, all thirst is quenched.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਸਾਂਤਿ ; ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥ (664-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, through Almighty's Name (Naam), one finds peace and tranquility. ||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (664-8)

Dhanasri, Third Mahala:

ਸਦਾ ਧਨੁ ; ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (664-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Gather in and cherish forever the wealth of the Almighty's Name, deep within;

ਜੀਅ ਜੰਤ ; ਜਿਨਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥ (664-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
He cherishes and nurtures all beings and creatures.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ; ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਏ ॥ (664-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
They alone obtain the treasure of Liberation,

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ; ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (664-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
who are lovingly imbued with, and focused on the Almighty's Name. ||1||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥ (664-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Serving the Guru, one obtains the wealth of the Almighty's Name.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (664-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
He is illumined and enlightened within, and he meditates on the Almighty's Name. ||Pause||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੂੜਾ ; ਧਨ ਪਿਰ ਹੋਇ ॥ (664-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
This love for Almighty is like the love of the bride for her husband.

ਸਾਂਤਿ ਸੀਗਾਰੁ ; ਰਾਵੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (664-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
God ravishes and enjoys the soul-bride who is adorned with peace and tranquility.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ; ਪ੍ਰਭੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥ (664-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
No one finds God through egotism.

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾ ; ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥ (664-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Wandering away from the Primal Lord, the root of all, one wastes his life in vain. ||2||

ਗੁਰ ਤੇ ; ਸਾਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ॥ (664-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Tranquility, celestial peace, pleasure and Gurbani (Guru's Hymn) come from the Guru.

ਸੇਵਾ ਸਾਚੀ ; ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (664-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
True is that service, which leads one to merge in Almighty's Name (Naam).

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ; ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥ (664-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Blessed with the Guru's Shabad (Gurbani), he meditates forever on Almighty, the Beloved.

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ; ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੩॥ (664-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Through the True Name, glorious greatness is obtained. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ; ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਇ ॥ (664-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
The Creator Himself abides throughout the ages.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (664-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
If He casts His Glance of Grace, then we meet Him.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਤੇ ; ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (664-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Through the Word of Gurbani, Almighty comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ , ਸਾਚਿ ਰਤੇ ; ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੩॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (664-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, God unites with Himself those who are imbued with Truth. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਤੀਜਾ ॥ (664-14)
(ਤੀਜਾ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਇਸ ਵਾਸਤੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਨੂੰ ਮਹੱਲਾ ਤਿੰਨ ਜਾਂ ਤ੍ਰੈ ਨਹੀਂ ਉਚਾਰਣਾ, ਤੀਜਾ ਬੋਲਣਾ ਹੈ)
Dhanasri, Third Mahala:

ਜਗੁ ਮੈਲਾ ; ਮੈਲੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ (664-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
The world is polluted, and those in the world become polluted as well.

ਆਵੈ ਜਾਇ ; ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥ (664-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
In attachment to duality, it comes and goes.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ; ਸਭ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥ (664-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
This love of duality has ruined the entire world.

ਮਨਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ; ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ (664-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
The self-willed manmukh suffers punishment, and forfeits his honor. ||1||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ; ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (664-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Serving the Guru, one becomes immaculate.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ; ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (664-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

He enshrines Almighty's Name (Naam), within, and his state becomes exalted. ||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ; ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥ (664-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The Gurmukhs are saved, taking to Almighty's Sanctuary.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਾਤੇ ; ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (664-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Attuned to the Almighty's Name, they commit themselves to devotional worship.

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਜਨੁ ; ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥ (664-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Almighty's humble servant performs devotional worship, and is blessed with greatness.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ; ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥ (664-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Attuned to Truth, he is absorbed in celestial peace. ||2||

ਸਾਚੇ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ; ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜਾਣੁ ॥ (664-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Know that one who purchases the True Name is very rare.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ; ਆਪੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (664-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Through the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ; ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (664-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

True is his capital, and true is his trade.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਪੁਰਖੁ ; ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥ (664-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Blessed is that person, who loves Almighty's Name (Naam). ||3||

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ; ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥ (664-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

God, Almighty, has attached some to His True Name.

ਊਤਮ ਬਾਣੀ ; ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (664-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

They listen to the most sublime Word of His Bani, and the Word of His Shabad.

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੀ ; ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥ (665-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

True is service to Almighty.

ਨਾਨਕ ; ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥ (665-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, Almighty's Name (Naam) is the Embellisher. ||4||4||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (665-1)
Dhanasri, Third Mahala:

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ; ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (665-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
I am a sacrifice to those who serve Almighty.

ਤਿਨ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ; ਸਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਉ ॥ (665-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
The Truth is in their hearts, and the True Name is on their lips.

ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲਿਹੁ ; ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (665-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Dwelling upon the Truest of the True, their pains are dispelled.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ; ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (665-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Through the True Guru's Shabad (Gurbani), Almighty comes to dwell in their minds. ||1||

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਣਿ ; ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ॥ (665-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
Listening to the Word of Gurbani, filth is washed off,

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (665-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
and they naturally enshrine the Almighty's Name in their minds. ||1||Pause||

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (ਕੁਸੱਤੁ ਬੋਲੋ) (665-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
One who conquers fraud, deceit and the fire of desire

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ; ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (665-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
finds tranquility, peace and pleasure within.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ; ਤਾ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥ (665-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
If one walks in harmony with the Guru's Will, he eliminates his self-conceit.

ਸਾਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥ (665-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)
He finds the True Mansion of Almighty's Presence, singing the Praises of Almighty's virtues. ||2||

ਨ ਸਬਦੁ ਬੂਝੈ ; ਨ ਜਾਣੈ ਬਾਣੀ ॥ (665-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The blind, self-willed manmukh does not understand the Shabad; he does not know the Guru's Bani,

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ; ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ (665-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

and so he passes his life in misery.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ; ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (665-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

But if he meets the True Guru, then he finds peace,

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ; ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥ (665-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

and the ego within is silenced. ||3||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ; ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥ (665-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Who else should I speak to? The One (Almighty) is the Giver of all.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (665-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

When He grants His Grace, then we obtain the Guru's Shabad (Gurbani).

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ; ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ (665-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Meeting with my Beloved, I sing the Praises of Almighty's virtues.

ਨਾਨਕ ; ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਭਾਵਾ ॥੪॥੫॥ (665-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, becoming truthful, I have become pleasing to Almighty. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (665-8)

Dhanasri, Third Mahala:

ਮਨੁ ਮਰੈ ; ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ (665-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

When the mind is conquered, its turbulent wanderings are stopped.

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ; ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥ (665-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Without conquering the mind, how can Almighty be found?

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਰੈ ; ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (665-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Rare is the one who knows the medicine to conquer the mind.

ਮਨੁ , ਸਬਦਿ ਮਰੈ ; ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (665-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The mind is conquered through the Guru's Shabad (Gurbani); this is known to Almighty's humble servant. ||1||

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ; ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (665-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Almighty forgives him, and blesses him with glory.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ ; ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (665-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

By Guru's Grace, Almighty comes to dwell in the mind. ||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (665-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The Gurmukh does good deeds,

ਤਾ ; ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥ (665-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

and so, he comes to understand this mind.

ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ; ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥ (665-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The mind is intoxicated, like the elephant with wine.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ; ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥ (665-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The Guru places the harness upon it, and rejuvenates it. ||2||

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ; ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥ (665-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The mind is undisciplined; only a rare few can discipline it.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ; ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥ (ਅ-ਚਰੁ ਬੋਲੋ) (665-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

If someone eats the uneatable, then he becomes immaculate.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥ (665-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

As Gurmukh, his mind is embellished.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ; ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥ (665-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Self-existent pride is dispelled from within and desire for evil action is eradicated. ||3||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਖਿਅਨੁ ; ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (665-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Those whom the Primal Lord keeps united in His Union,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ; ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥ (665-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

shall never be separated from Him; they are merged in the Guru's Shabad (Gurbani).

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ; ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥ (665-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Only God Himself knows His own power.

ਨਾਨਕ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੬॥ (665-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, the Gurmukh realizes Almighty's Name (Naam). ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (665-14)

Dhanasri, Third Mahala:

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹਿ ; ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥ (665-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The ignorant fools amass false wealth.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ; ਅੰਧ ਗਾਵਾਰ ॥ (665-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The blind, foolish, self-willed manmukhs have gone astray.

ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਧਨਿ ; ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (665-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Poisonous wealth brings constant pain.

ਨਾ ਸਾਥਿ ਜਾਇ ; ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (665-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

It will not go with you, and it will not yield any profit. ||1||

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ; ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥ (665-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

True wealth is obtained through the Guru's Teachings.

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ; ਫੁਨਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (665-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

False wealth continues coming and going. ||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ; ਸਭਿ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥ (665-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The foolish self-willed manmukhs all go astray and die.

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ; ਨ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥ (665-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

They drown in the terrifying world-ocean, and they cannot reach either this shore, or the one beyond.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ; ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥ (665-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

But by perfect destiny, they meet the True Guru;

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ; ਅਹਿਨਿਸਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥੨॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (665-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

imbued with the True Name, day and night, they remain detached from the world. ||2||

ਚਹੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (665-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Throughout the four ages, the True Bani of His Word is Ambrosial Nectar.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (665-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

By perfect destiny, one is absorbed in the True Name.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ; ਤਰਸਹਿ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥ (665-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The Siddhas, the seekers and all men long for the Name.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ; ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥ (665-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

It is obtained only by perfect destiny. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ; ਸਾਚਾ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (665-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Almighty is everything; He is True.

ਊਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ; ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (665-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Only a few realize the exalted Almighty.

ਸਚੁ ਸਾਚਾ ; ਸਚੁ ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (665-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

He is the Truest of the True; He Himself implants the True Name within.

ਨਾਨਕ , ਆਪੇ ਵੇਖੈ ; ਆਪੇ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥੪॥੭॥ (666-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, Almighty Himself sees all; He Himself links us to the Truth. ||4||7||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (666-1)

Dhanasri, Third Mahala:

ਨਾਵੈ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਮਿਤਿ ; ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (666-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The value and worth of the Almighty's Name cannot be described.

ਸੇ ਜਨ ਧੰਨੁ ; ਜਿਨ ਇਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (666-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Blessed are those humble beings, who lovingly focus their minds on Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ; ਸਾਚਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (666-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

True are the Guru's Teachings, and True is contemplative meditation.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ; ਦੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥ (666-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

God Himself forgives, and bestows contemplative meditation. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ; ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (666-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The Almighty's Name is wonderful! God Himself imparts it.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਚਿ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (666-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

In the Dark Age of Kali Yuga, the Gurmukhs obtain it. ||1||Pause||

ਹਮ ਮੂਰਖ ; ਮੂਰਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (666-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

We are ignorant; ignorance fills our minds.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ; ਸਭ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥ (666-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

We do all our deeds in ego.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਹੰਉਮੈ ਜਾਇ ॥ (666-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

By Guru's Grace, egotism is eradicated.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ; ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (666-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Forgiving us, Almighty blends us with Himself. ||2||

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਧਨੁ ; ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (666-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Poisonous wealth gives rise to great arrogance.

ਅਹੰਕਾਰਿ ਡੂਬੈ ; ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥ (666-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Drowning in egotism, no one is honored.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (666-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Forsaking self-conceit, one finds lasting peace.

ਗੁਰਮਤਿ ; ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੩॥ (666-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Under Guru's Instruction, he praises Almighty. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ; ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥ (666-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The Creator Lord Himself fashions all.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (666-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Without Him, there is no other at all.

ਜਿਸੁ ਸਚਿ ਲਾਏ ; ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥ (666-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

He alone is attached to Truth, whom Almighty Himself so attaches.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੪॥੮॥ (666-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, through Almighty's Name (Naam), lasting peace is attained in the hereafter. ||4||8||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਿਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੪ (666-8)

Raag Dhanasri, Third Mahala, Fourth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (666-8)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹਮ ਭੀਖਕ ਭੇਖਾਰੀ ਤੇਰੇ ; ਤੂ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥ (666-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

I am just a poor beggar of Yours; You are Your Own Lord Master, You are the Great Giver.

ਹੋਹੁ ਦੈਆਲ , ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਕੰਉ ;
ਸਦਾ ਰਹਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (666-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Be Merciful, and bless me, a humble beggar, with Your Name, so that I may forever remain imbued with Your Love. ||1||

ਹੰਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ; ਸਾਚੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ॥ (666-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

I am a sacrifice to Your Name, O True Lord.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਨਾ ਕਾ ਏਕੋ ;
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (666-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

The One (Almighty) is the Cause of causes; there is no other at all. ||1||Pause||

ਬਹੁਤੇ ਫੇਰ ਪਏ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ; ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥ (666-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

I was wretched; I wandered through so many cycles of reincarnation. Now, Lord, please bless me with Your Grace.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ;
ਐਸੀ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੨॥ (੬੬੬-੧੧, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੩)

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan; please grant me such a gift. ||2||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ , ਭਰਮ ਪਟ ਖੂਲ੍ਹੇ ; ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥ (666-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

Prays Guru Nanak, the shutters of illusion have been opened wide; by Guru's Grace, I have come to know Almighty.

ਸਾਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹੈ ਭੀਤਰਿ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥੧॥੯॥ (666-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

I am filled to overflowing with true love; my mind is pleased and appeased by the True Guru. ||3||1||9||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੧ , ਚਉਪਦੇ (666-14)

Dhanasri, Fourth Mahala, First House, Chau-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (666-14)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ; ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (666-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Those Saints and devotees who serve Almighty have all their sins washed away.

ਹਮ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ;
ਰਖੁ ਸੰਗਤਿ , ਤੁਮ ਜੁ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥ (666-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Have Mercy on me, O Master, and keep me in the Sangat, the Congregation that You love. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ; ਬਨਵਾਰੀ ॥ (666-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

I cannot even speak the Praises of Almighty, the Gardener of the world.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ , ਨੀਰਿ ਡੁਬਤ ;
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (666-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

We are sinners, sinking like stones in water; grant Your Grace, and carry us stones across. ||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਲਾਗੇ ਬਿਖੁ ਮੋਰਚਾ ;
ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਸਵਾਰੀ ॥ (666-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

The rust of evil desires from countless incarnations sticks to our intellect; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it is cleaned away.

ਜਿਉ ਕੰਚਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਤਾਇਓ ; ਮਲੁਕਾਟੀ ਕਟਿਤ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥ (666-17,ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

It is just like gold, which is heated in the fire, to remove the impurities from it. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (666-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

I chant the chant of Almighty's Name (Naam), day and night; I chant Almighty's Name (Naam), and enshrine it within my heart.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਪੂਰਾ ;
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੩॥ (666-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Almighty's Name (Naam), is the most perfect medicine in this world; chanting Almighty's Name (Naam), I have conquered my ego. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ; ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੀ ॥ (667-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty, is beyond mind's comprehension (Agaam), of unfathomable wisdom, unlimited, all-powerful and beyond limits (infinite).

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ; **(ਜਗ-ਜੀਵਨ ਬੋਲੋ)**
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥ (667-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Show Mercy to Your humble servant, O Life of the world, and save the honor of servant Nanak. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (667-2)

Dhanasri, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ;
ਤਿਨ ਕਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥ (667-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

The humble Saints of Almighty meditate on Almighty; their pain, illusion and fear have run away.

ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ; ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥੧॥ (667-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty Himself inspires them to serve Him; they are awakened within to the Guru's Teachings. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ; ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (667-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Imbued with the Almighty's Name, they are unattached to the world.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ;
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (667-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Listening to the sermon of Almighty, their minds are pleased; through Guru's Instruction, they enshrine love for Almighty. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ; ਤੁਮ੍ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਾਂਗੀ ॥ (667-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

God, Almighty and Master, is the caste and social status of His humble Saints. You are Almighty and Master; I am just Your puppet.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ; ਹਮ ਤੈਸੇ ਬੁਲਗ ਬੁਲਾਗੀ ॥੨॥(667-5,ਧਨਾਸਰੀ,ਮਃ 4)

As is the understanding You bless us with, so are the words we speak. ||2||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ , ਨਾਨ੍ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ;
ਤੁਮ੍ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਗੀ ॥ (667-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

What are we? Tiny worms, and microscopic germs. You are our great and glorious Master.

ਤੁਮ੍ਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ;
ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਅਭਾਗੀ ॥੩॥ (667-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

I cannot describe Your state and extent. O God, how can we unfortunate ones meet with You? ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ; ਹਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀ ॥ (667-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, my Master, shower me with Your Mercy, and commit me to Your service.

ਨਾਨਕ, ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ;
ਹਮ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਥਾਗੀ ॥੪॥੨॥ (667-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Make Nanak the slave of Your slaves, God; I speak the speech of Almighty's sermon. ||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (667-8)

Dhanasri, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਸਤਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ; ਜੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਨੀ ॥ (667-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

The True Guru is Almighty's Saint, the True Being, who chants the Bani of Almighty.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁਣੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ; ਹਮ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੧॥ (667-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Whoever chants it, and listens to it, is liberated; I am forever a sacrifice to him. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ; ਸੁਨਹੁ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥ (667-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

O Saints of Almighty, listen to Almighty's Praises with your ears.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲ ;
ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (667-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Listen to the sermon of Almighty, for a moment, for even an instant, and all your sins and mistakes shall be erased. ||1||Pause||

ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ; ਤੇ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਨੀ ॥ (667-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Those who find such humble, Holy Saints, are the greatest of the great persons.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੰਗਹ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ;
ਹਮ ਹਰਿ ਲੋਚ ਲੁਚਾਨੀ ॥੨॥ (667-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

I beg for the dust of their feet; I long for the longing for Almighty, my Master. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ;
ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥ (667-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Name of God, Almighty and Master, is the fruit-bearing tree; those who meditate on it are satisfied.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ; ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੀ ॥੩॥ (667-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Drinking in the ambrosia of Almighty's Name (Naam), I am satisfied; all my hunger and thirst is quenched. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਵਡੇ ਭਾਗ ਵਡ ਊਚੇ ; ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਪਾਨੀ ॥ (667-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Those who are blessed with the highest, loftiest destiny, chant and meditate on Almighty.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੪॥੩॥ (667-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Let me join their congregation, O Almighty, my Master; Nanak is the slave of their slaves. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (667-14)

Dhanasri, Fourth Mahala:

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਅੰਧ , ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ , ਰਾਤੇ ; (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਕਿਉ ਚਾਲਹ , ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥ (667-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

I am blind, in the darkness of ignorance, entangled in the poison of Maya. How can I walk on the Guru's Path?

ਸਤਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਹਮ ਲਾਵੈ ਆਪਨ ਪਾਲੀ ॥੧॥ (667-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

If the True Guru, the Giver of peace, shows His kindness, He attaches us to the hem of His robe. ||1||

ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ; ਚਲਹੁ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥ (667-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

O Sikhs of the Guru, O friends, walk on the Guru's Path.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (667-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Whatever the Guru says, accept that as good; the sermon of Almighty, is unique and wonderful. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ; ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਬੇਗਿ ਬੇਗਾਲੀ ॥ (667-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

O Saints of Almighty, Dear brother, listen: serve the Guru, quickly now!

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਖਰਚੁ ਹਰਿ ਬਾਧਹੁ ;
ਮਤ ਜਾਣਹੁ ਆਜੁ ਕਿ ਕਾਲ੍ਹੀ ॥੨॥ (667-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Let your service to the True Guru be your supplies on Almighty's Path; pack them up, and don't think of today or tomorrow. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਜਪਣਾ ; ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਚਲੈ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥(667-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

O Saints of Almighty, chant the chant of the Almighty's Name; Almighty's Saints walk with Almighty.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ , ਸੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ;
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੇਲ ਕੇਲਾਲੀ ॥੩॥ (667-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Those who meditate on Almighty, become Almighty; the playful, wondrous Lord meets them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਿ ਲੋਚ ਲੋੁਚਾਨੀ ;
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਲੀ ॥ (667-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

To chant the chant of the Almighty's Name, is the longing I long for; have Mercy upon me, Dear Almighty of the world-forest.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ , ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ;
ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ , ਪਗ ਰਾਲੀ ॥੪॥੪॥ (667-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, unite servant Nanak with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; make me the dust of the feet of the Holy. ||4||4||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (668-1)

Dhanasri, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ;
ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬਿਲਲ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥ (ਬਿਲ-ਲਾਤੀ ਬੋਲੋ) (668-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty, is the rain-drop; I am the song-bird, crying, crying out for it.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ;
ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਖਾਤੀ ॥੧॥ (668-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, please bless me with Your Mercy, and pour Your Name into my mouth, even if for only an instant. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ; ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਇਕ ਰਾਤੀ ॥ (668-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Without Almighty, I cannot live for even a second.

ਜਿਉ, ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ , ਅਮਲੀ, ਮਰਿ ਜਾਈ ਹੈ ;
ਤਿਉ, ਹਰਿ ਬਿਨੁ , ਹਮ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (668-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Like the addict who dies without his drug, I die without Almighty. ||Pause||

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਵਰ ਅਤਿ ਅਗਾਹ ;
ਹਮ ਲਹਿ ਨ ਸਕਹਿ , ਅੰਤੁ ਮਾਤੀ ॥ (668-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

You, Lord, are the deepest, most unfathomable ocean; I cannot find even a trace of Your limits.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ , ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ;
ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਨ ਗਾਤੀ ॥੨॥ (668-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

You are the most remote of the remote, limitless and transcendent; Dear Almighty, You alone know Your state and extent. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ; ਗੁਰ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ॥ (668-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty's humble Saints meditate on Almighty; they are imbued with the deep crimson color of the Guru's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਅਤਿ ਸੋਭਾ ;
ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਊਤਮ ਪਾਤੀ ॥੩॥ (668-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Meditating on Almighty, they attain great glory, and the most sublime honor. ||3||

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ; ਆਪਿ ਬਨਾਵੈ ਭਾਤੀ ॥ (668-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

He Himself is Almighty and Master, and He Himself is the servant; He Himself creates His environments.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ;
ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਭਗਾਤੀ ॥੪॥੫॥ (668-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, Dear Almighty; protect and preserve the honor of Your devotee. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (668-7)

Dhanasri, Fourth Mahala:

ਕਲਿਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ;
ਕਿਵ ਛੂਟਹ ਹਮ ਛੁਟਕਾਕੀ ॥ (668-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Tell me, Dear brother, the religion for this Dark Age of Kali Yuga. I seek emancipation - how can I be emancipated?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਬੇੜੀ, ਹਰਿ ਤੁਲਹਾ ;
ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਰੈ ਤਰਾਕੀ ॥੧॥ (668-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Meditation on Almighty, is the boat, the raft; meditating on Almighty, the swimmer swims across. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ; ਲਾਜ ਰਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ॥ (668-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, protect and preserve the honor of Your humble servant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ;
ਹਮ ਮਾਗੀ ਭਗਤਿ ਇਕਾਕੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (668-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, please make me chant the chant of Your Name; I beg only for Your devotional worship. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ; ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਬਚਨਾਕੀ ॥(668-10,ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty's servants are very dear to Almighty; they chant the Word of Almighty's Bani.

ਲੇਖਾ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤਿ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ; ਸਭ ਛੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੨॥(668-11,ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

The account of the recording angels, Chitr and Gupt, and the account with the Messenger of Death is totally erased. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ , ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ;
ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ , ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ॥ (668-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Saints of Almighty meditate on Almighty in their minds; they join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦਿਨੀਅਰੁ ਸੂਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਨੀ ; (‘ਬੁਝਾਨੀ’ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)
ਸਿਵ ਚਰਿਓ ਚੰਦੁ ਚੰਦਾਕੀ ॥੩॥ (668-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

The piercing sun of desires has set, and the cool moon has risen. ||3||

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ;
ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਰੀ ॥ (668-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

You are the Greatest Being, absolutely beyond the grasp of mind and beyond the reach of sensors; You created the Universe from Your Own Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ;
ਕਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਰੀ ॥੪॥੬॥ (668-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, take pity on servant Nanak, and make him the slave of the slave of Your slaves. ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ (668-15)

Dhanasri, Fourth Mahala, Fifth House, Du-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (668-15)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਉਰ ਧਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ , ਮੁਰਾਰਿ ਰਮੋ ਰਮੁ ;
ਮਨਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਜਪੀਨੇ ॥ (668-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Enshrine Almighty within your heart, and contemplate Him. Dwell upon Him, reflect upon Him, and chant Almighty's Name (Naam), the Enticer of hearts.

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ;
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ , ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥ (668-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty Master is unseen, unfathomable and unreachable; through the Perfect Guru, He is revealed. ||1||

ਰਾਮ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨ ; ਹਮ ਕਾਸਟ ਲੋਸਟ ॥ (668-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty is the philosopher's stone, which transforms lead into gold, and sandalwood, while I am just dry wood and iron.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਰੀ ਸਤਸੰਗੁ ਭਏ ;
ਹਰਿ , ਕੰਚਨੁ ਚੰਦਨੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (668-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Associating with Almighty, and the Sat Sangat, Almighty's True Congregation, Almighty has transformed me into gold and sandalwood. ||1||Pause||

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟੁ , ਬੋਲਹਿ ਮੁਖ ਆਗਰ ;
ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ , ਇਵ ਨ ਪਤੀਨੇ ॥ (668-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

One may repeat, verbatim, the nine grammars and the six Shaastras, but my Almighty is not pleased by this.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ;
ਇਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭੀਨੇ ॥੨॥੧॥੭॥ (668-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

O servant Nanak, meditate forever on Almighty in your heart; this is what pleases my Almighty. ||2||1||7||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (668-19)

Dhanasri, Fourth Mahala:

ਗੁਨ ਕਹੁ , ਹਰਿ ਲਹੁ , ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ;
ਇਵ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (669-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Chant His Praises, learn of Almighty, and serve the True Guru; in this way, meditate on Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ , ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (669-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

In the Almighty's Court, He shall be pleased with you, and you shall not have to enter the cycle of reincarnation again; you shall merge in the Divine Light of Almighty. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ; ਹੋਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖੀ ॥ (669-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Chant Almighty's Name (Naam), O my mind, and you shall be totally at peace.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਚ ਸਭਨਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਛਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty's Praises are the most sublime, the most exalted; serving Almight you shall be emancipated. ||Pause||

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਕੀਨੀ , ਗੁਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ;
ਤਬ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (669-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty, the treasure of mercy, blessed me, and so the Guru blessed me with Almighty's devotional worship; I have come to be in love with Almighty.

ਬਹੁ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ;
ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਭਏ ਹੈ ਸਖਾਈ ॥੨॥੨॥੮॥ (669-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

I have forgotten my cares and anxieties, and enshrined the Almighty's Name in my heart; Guru Nanak says, Almighty has become my friend and companion. ||2||2||8||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669-5)

Dhanasri, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਪੜੁ , ਹਰਿ ਲਿਖੁ , ਹਰਿ ਜਪਿ , ਹਰਿ ਗਾਉ ;
ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥ (669-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Read about Almighty, write about Almighty, chant the Almighty's Name, and sing Almighty's Praises; Almighty will carry you across the terrifying world-ocean.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ , ਰਿਦੈ ਧਿਆਇ ਹਰਿ , ਹੋਇ ਸੰਤੁਸਟੁ ;
ਇਵ ਭਣੁ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ (669-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

In your mind, by your words, and within your heart, meditate on Almighty, and He will be pleased. In this way, repeat Almighty's Name (Naam). ||1||

ਮਨਿ ; ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਗਦੀਸ ॥ (669-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

O mind, meditate on Almighty, Almighty of the World.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ; ਸਾਧੂ ਮੀਤ ॥ (669-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O friend.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

You shall be happy forever, day and night; sing the Praises of Almighty, Almighty of the world-forest. ||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ , ਤਬ ਭਇਓ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ , ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥ (669-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

When Almighty, casts His Glance of Grace, then I made the effort in my mind; meditating on Almighty's Name (Naam), I have been emancipated.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ;
ਹਰਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਹੈ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥੩॥੯॥ (669-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Preserve the honor of servant Nanak, O my Master; I have come seeking Your Sanctuary. ||2||3||9||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669-9)

Dhanasri, Fourth Mahala:

ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ , ਤੇਤੀਸ ਕੋਟਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ;
ਸਭਿ ਚਾਹਹਿ , ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥ (669-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

The eighty-four Siddhas, the spiritual masters, the Buddhas, the three hundred thirty million gods and the silent sages, all long for Your Name, Dear Almighty.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ , ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ;
ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਭਾਉ ॥੧॥ (669-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

By Guru's Grace, a rare few obtain it; upon their foreheads, the pre-ordained destiny of loving devotion is written. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮੁ ; ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮ ਕਾਮ ॥ (669-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

O mind, chant Almighty's Name (Naam); singing Almighty's Praises is the most exalted activity.

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ;
ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

I am forever a sacrifice to those who sing, and hear Your Praises, O Master. ||Pause||

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ;
ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਉ ॥ (669-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

I seek Your Sanctuary, O Cherisher Almighty, my Master; whatever You give me, I accept.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ;
ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਕਾ ਹੈ ਚਾਉ ॥੨॥੪॥੧੦॥ (669-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, Merciful to the meek, give me this blessing; Nanak longs for Almighty's meditative remembrance. ||2||4||10||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669-14)

Dhanasri, Fourth Mahala:

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਪੂਜਣ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ;
ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਊਤਮ ਬਾਨੀ ॥ (669-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

All the Sikhs and servants come to worship and adore You; they sing the sublime Bani of Almighty.

ਗਾਵਿਆ ਸੁਣਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ;
ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥੧॥ (669-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Their singing and listening is approved by Almighty; they accept the Order of the True Guru as True, totally True. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਭਾਈ , ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ; ਹਰਿ ਭਵਜਲ ਤੀਰਥਿ ॥ (669-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Chant Almighty's Praises, Dear brother; Almighty is the sacred shrine of pilgrimage in the terrifying world-ocean.

ਹਰਿ ਦਰਿ , ਤਿਨ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ;
ਹਰਿ ਕਥਾ ਜਿਨ ਜਨਹੁ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

They alone are praised in the Almighty’s Court, O Saints, who know and understand Almighty's sermon. ||Pause||

ਆਪੇ ਗੁਰੁ , ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ; ਆਪੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ , ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੀ ॥(669-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

He Himself is the Guru, and He Himself is the disciple; Almighty Himself plays His wondrous games.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ , ਸੋਈ ਹਰਿ ਮਿਲਸੀ ;
ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ , ਓਹਾ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੨॥੫॥੧੧॥ (669-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

O servant Nanak, he alone merges with Almighty, whom Almighty Himself merges; all the others are forsaken, but Almighty loves him. ||2||5||11||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669-18)

Dhanasri, Fourth Mahala:

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ , ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ;
ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕਾਮਧੇਨਾ ॥ (669-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty is the Fulfiller of desires, the Giver of total peace; the Kaamadhaynaa, the wish-fulfilling cow, is in His power.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ;
ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ (669-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

So meditate on such a Lord, O my soul. Then, you shall obtain total peace, O my mind. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ , ਸਤਿ ਨਾਮੁ ; ਸਦਾ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥ (670-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Chant, O my mind, the True Name, Sat Naam, the True Name.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ;
ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ , ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (670-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

In this world, and in the world beyond, your face shall be radiant, by meditating continually on the immaculate Almighty. ||Pause||

ਜਹ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਆ , ਤਹ ਉਪਾਧਿ ਗਤੁ ਕੀਨੀ ;
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥ (੬੭੦-੨, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੪)

Wherever anyone remembers Almighty in meditation, disaster runs away from that place. By great good fortune, we meditate on Almighty.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ , ਇਹ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ;
ਜਪਿ ਹਰਿ , ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥੨॥੬॥੧੨॥ (670-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Guru has blessed servant Nanak with this understanding, that by meditating on Almighty, we cross over the terrifying world-ocean. ||2||6||12||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (670-4)

Dhanasri, Fourth Mahala:

ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ; ਮੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (670-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

O my King, beholding the Blessed Vision of Almighty's Darshan, I am at peace.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨਿ ਤੂ ਜਾਨਤਾ ਸਾਹਾ ;
ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (670-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

You alone know my inner pain, O King; what can anyone else know? ||Pause||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ , ਸਚੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ;
ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਚੁ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥ (670-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

O True Master, You are truly my King; whatever You do, all that is True.

ਝੂਠਾ ਕਿਸ ਕਉ ਆਖੀਐ ਸਾਹਾ ; ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥ (670-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Who should I call a liar? There is no other than You, O King. ||1||

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਸਾਹਾ ;
ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (670-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

You are pervading and permeating in all; O King, everyone meditates on You, day and night.

ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਥਾਵਹੁ ਮੰਗਦੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ;
ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਰਹਿ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥੨॥ (670-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Everyone begs of You, O my King; You alone give gifts to all. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੁਝ ਹੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ;
ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (670-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

All are under Your Power, O my King; none at all are beyond You.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ, ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ, ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ;
ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ, ਸਮਾਹਿ ॥੩॥ (670-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

All beings are Yours-You belong to all, O my King. All shall merge and be absorbed in You. ||3||

ਸਭਨਾ ਕੀ ਤੂ ਆਸ ਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ;
ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹ ॥ (670-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

You are the hope of all, O my Beloved; all meditate on You, O my King.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ;
ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੭॥੧੩॥ (670-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

As it pleases You, protect and preserve me, O my Beloved; You are the True King of Nanak. ||4||7||13||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ , ਚਉਪਦੇ (670-11)

Dhanasri, Fifth Mahala, First House, Chau-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (670-11)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਭਵ ਖੰਡਨ , ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸ੍ਵਾਮੀ ; (ਸ੍ਵਾਮੀ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਬੋਲੋ)
ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਿਰੰਕਾਰੇ ॥ (670-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

O Destroyer of fear, Remover of suffering, Master, Lover of Your devotees, Formless Lord.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ;
ਜਾਂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥ (670-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Millions of sins are eradicated in an instant when, as Gurmukh, one contemplates Almighty's Name (Naam). ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ; ਲਾਗਾ ਹੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (670-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My mind is attached to my Beloved Lord.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ;
ਵਸਿ ਕੀਨੇ ਪੰਚ ਦੂਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (670-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

God, Merciful to the meek, granted His Grace, and placed the five enemies under my control. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਾ ; ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (670-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Your place is so beautiful; Your form is so beautiful; Your devotees look so beautiful in Your Court.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥ (670-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ

5)
O Master, Giver of all beings, please, grant Your Grace, and save me. ||2||

ਤੇਰਾ ਵਰਨੁ ਨ ਜਾਪੈ , ਰੂਪੁ ਨ ਲਖੀਐ ;
ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (670-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Your color is not known, and Your form is not seen; who can contemplate Your Almighty Creative Power?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ;
ਅਗਮ ਰੂਪ ਗਿਰਧਾਰੇ ॥੩॥ (670-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
You are contained in the water, the land and the sky, everywhere; Dear Almighty, Your form is beyond the grasp of mind and steady as the mountain. ||3||

ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸਗਲ ਜਨ ਤੇਰੀ ; ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (670-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
All beings sing Your Praises; You are the imperishable Primal Being, the Destroyer of ego.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ , ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੧॥ (670-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
As it pleases You, please protect and preserve me; servant Nanak seeks Sanctuary at Your Door. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (670-17)
Dhanasri, Fifth Mahala:

ਬਿਨੁ ਜਲ, ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਹੈ ਮੀਨਾ ;
ਜਿਨਿ, ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਬਢਾਇਓ ॥ (670-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
The fish out of water loses its life; it is deeply in love with the water.

ਕਮਲ ਹੇਤਿ, ਬਿਨਸਿਓ ਹੈ ਭਵਰਾ ;
ਉਨਿ ਮਾਰਗੁ ਨਿਕਸਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥ (670-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
The bumble bee, totally in love with the lotus flower, is lost in it; it cannot find the way to escape from it. ||1||

ਅਬ ਮਨ ; ਏਕਸ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਕੀਨਾ ॥ (670-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Now, my mind has nurtured love for the One (Almighty).

ਮਰੈ ਨ ਜਾਵੈ , ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (670-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He does not die, and is not born; He is always with me. Through the True Guru's Shabad, I know Him. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਹੇਤਿ, ਕੁੰਚਰੁ ਲੈ ਫਾਂਕਿਓ ;
ਓਹੁ ਪਰ ਵਸਿ ਭਇਓ ਬਿਚਾਰਾ ॥ (671-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Lured by sexual desire, the elephant is trapped; the poor beast falls into the power of another.

ਨਾਦ ਹੇਤਿ, ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਕੁਰੰਕਾ ; ਉਸ ਹੀ ਹੇਤ ਬਿਦਾਰਾ ॥੨॥ (671-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Lured by the sound of the hunter's bell, the deer offers its head; because of this enticement, it is killed. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ; ਮਾਇਆ ਕਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥ (671-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Gazing upon his family, the mortal is enticed by greed; he clings in attachment to Maya.

ਅਤਿ ਰਚਿਓ , ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ;
ਉਨਿ ਛੋਡਿ ਸਰਾਪਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥ (ਸਰਾ-ਪਰ ਬੋਲੋ) (671-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Totally engrossed in worldly things, he considers them to be his own; but in the end, he shall surely have to leave them behind. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਨੇਹਾ ; ਓਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲਾ ॥ (671-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Know it well, that anyone who loves any other than God, shall be miserable forever.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਗੁਰ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਓ ; **(ਬੁੱਝਾਇਓ ਬੋਲੋ)**
ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੪॥੨॥ (671-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, the Guru has explained this to me, that love for God brings lasting bliss. ||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਃ ੫ ॥ (671-4)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਾਮਾ ; ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਏ ॥ (671-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Granting His Grace, God has blessed me with His Name, and released me of my bonds.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿਓ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ; ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ॥੧॥ (671-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have forgotten all worldly entanglements, and I am attached to the Guru's feet. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਛਾਡੀ ॥ (671-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have renounced my other cares and anxieties.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੋਹ ਮਨ ਬਾਸਨ ; **(ਅਹੰ-ਬੁਧਿ ਬੋਲੋ)**
ਦੇ ਕਰਿ ਗਡਹਾ , ਗਾਡੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (671-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I dug a deep pit, and buried my egotistical pride, emotional attachment and the desires of my mind. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਦੁਸਮਨੁ ਰਹਿਆ ; ਨਾ ਹਮ ਕਿਸ ਕੇ ਬੈਰਾਈ ॥ (671-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

No one is my enemy, and I am no one's enemy.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਭੀਤਰਿ ; ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥ (671-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

God, who expanded His expanse, is within all; I learned this from the True Guru. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ, ਹਮ ਆਪਨ ਕੀਨਾ ; ਹਮ ਸਭਨਾ ਕੇ ਸਾਜਨ ॥ (671-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am a friend to all; I am everyone's friend.

ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਮਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ;
ਤਾ ਮੇਲੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਰਾਜਨ ॥੩॥ (671-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

When the sense of separation was removed from my mind, then I was united with Almighty, my King. ||3||

ਬਿਨਸਿਓ ਢੀਠਾ , ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ; ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥ (671-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My stubbornness is gone, Ambrosial Nectar rains down, and the Guru's Shabad seems so sweet to me.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ;
ਨਾਨਕ, ਰਮਈਆ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥ (671-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He is pervading everywhere, in the water, on the land and in the sky; Nanak beholds the all-pervading Lord. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਃ ੫ ॥ (671-10)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ; ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਓਇ ਆਏ ॥ (671-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮঃ 5)

Ever since I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, my days have been blessed and prosperous.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ; ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਏ ॥੧॥ (671-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮঃ 5)

I have found lasting bliss, singing the Kirtan of the Praises of the Primal Lord, the Architect of destiny. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ; ਰਾਮ ਜਸੋ ਮਨਿ ਗਾਇਓ ॥ (671-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮঃ 5)

Now, I sing the Praises of Almighty within my mind.

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ;
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (671-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮঃ 5)

My mind has been illumined and enlightened, and it is always at peace; I have found the Perfect True Guru. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਵਸਿਆ ;
ਤਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (671-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮঃ 5)

Almighty, the treasure of virtue, abides deep within the heart, and so pain, illusion and fear have been dispelled.

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਵਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥੨॥ (671-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮঃ 5)

I have obtained the most incomprehensible thing, enshrining love for Almighty's Name (Naam). ||2||

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ , ਸੋਚ ਅਸੋਚਾ ; ਸੋਗੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਥਾਕਾ ॥ (671-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮঃ 5)

I was anxious, and now I am free of anxiety; I was worried, and now I am free of worry; my grief, greed and emotional attachments are gone.

ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ; ਜਮ ਤੇ ਭਏ ਬਿਬਾਕਾ ॥੩॥ (671-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮঃ 5)

By His Grace, I am cured of the disease of egotism, and the Messenger of Death no longer terrifies me. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਟਹਲ , ਗੁਰੂ ਕੀ ਸੇਵਾ ; ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਭਾਣੀ ॥ (671-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮঃ 5)

Working for the Guru, serving the Guru and the Guru's Command, all are pleasing to me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਜਿਨਿ ਜਮ ਤੇ ਕਾਢੇ ;
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥ (671-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, He has released me from the clutches of Death; I am a sacrifice to that Guru. ||4||4||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (671-16)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਜਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ , ਧਨੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ; ਸੋਈ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੀ ॥(671-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Body, mind, wealth and everything belong to Him; He alone is all-wise and all-knowing.

ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਣਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਮੇਰਾ ;
ਤਉ ਬਿਧਿ ਨੀਕੀ ਖਟਾਨੀ ॥੧॥ (671-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He listens to my pains and pleasures, and then my condition improves. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ; ਏਕੈ ਹੀ ਪਹਿ ਮਾਨੀ ॥ (671-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My soul is satisfied with the One (Almighty) alone.

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ;
ਤਿਨ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (671-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

People make all sorts of other efforts, but they have no value at all. ||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ; ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤਾਨੀ ॥ (671-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Ambrosial Naam, Almighty's Name (Naam), is a priceless jewel. The Guru has given me this advice.

ਡਿਗੈ ਨ ਡੋਲੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ; ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੨॥ (671-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

It cannot be lost, and it cannot be shaken off; it remains steady, and I am perfectly satisfied with it. ||2||

ਓਇ ਜੁ ਬੀਚ ਹਮ ਤੁਮ ਕਛੁ ਹੋਤੇ ; ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਤ ਬਿਲਾਨੀ ॥ (671-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those things which tore me away from You, Lord, are now gone.

ਅਲੰਕਾਰ ਮਿਲਿ , ਥੈਲੀ ਹੋਈ ਹੈ ; ਤਾ ਤੇ ਕਨਿਕ ਵਖਾਨੀ ॥੩॥ (672-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

When golden ornaments are melted down into a lump, they are still said to be gold. ||3||

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਜੋਤਿ , ਸਹਜ ਸੁਖ ਸੋਭਾ ; ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥ (672-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
The Divine Light has illuminated me, and I am filled with celestial peace and glory; the unstruck melody of Almighty's Bani resounds within me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਨਿਹਚਲ ਘਰੁ ਬਾਧਿਓ ;
ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨੀ ॥੪॥੫॥ (672-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Says Nanak, I have built my eternal home; the Guru has constructed it for me. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (672-3)
Dhanasri, Fifth Mahala:

ਵਡੇ ਵਡੇ ਰਾਜਨ ਅਰੁ ਭੂਮਨ ; ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥ (672-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
The desires of the greatest of the great kings and landlords cannot be satisfied.

ਲਪਟਿ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਮਾਤੇ ; ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੀ ॥੧॥ (672-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
They remain engrossed in Maya, intoxicated with the pleasures of their wealth; their eyes see nothing else at all. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ; ਕਿਨ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (672-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
No one has ever found satisfaction (contentment) in Maya.

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ;
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਅਘਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (672-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
The flame is not satisfied by more fuel; how can one be satisfied without Almighty? ||Pause||

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਕਰਤ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ; ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਭੂਖਾ ॥ (672-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Day after day, he eats his meals with many different foods, but his hunger is not eradicated.

ਉਦਮੁ ਕਰੈ ਸੁਆਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ; ਚਾਰੇ ਕੁੰਟਾ ਘੋਖਾ ॥੨॥ (672-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
He runs around like a dog, searching in the four directions. ||2||

ਕਾਮਵੰਤ , ਕਾਮੀ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ; ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹ ਨ ਚੂਕੈ ॥ (672-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
The lustful, lecherous man desires many women, and he never stops peeking into the homes of others.

ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਕਰੈ , ਕਰੈ ਪਛੁਤਾਪੈ ; ਸੋਗ ਲੋਭ ਮਹਿ ਸੂਕੈ ॥੩॥ (672-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Day after day, he commits adultery again and again, and then he regrets his actions; he wastes away in misery and greed. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲਾ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (672-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Almighty's Name (Naam), is incomparable and priceless; it is the treasure of Ambrosial Nectar.

ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਆਨੰਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ; ਨਾਨਕ, ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥ (672-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Saints abide in peace, poise and bliss; Guru Nanak says, through the Guru, this is known. ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਃ ੫ ॥ (672-8)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਲਵੈ ਨ ਲਾਗਨ ਕਉ ਹੈ ਕਛੂਐ ; ਜਾ ਕਉ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ॥ (672-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Nothing which this mortal being runs after, can compare to it.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ;
ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥ (672-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He alone comes to have it, whom the Guru blesses with this Ambrosial Nectar. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਆਇਓ ; ਏਕੁ ਰਸਾ ॥
ਖਾਨ ਪਾਨ ਆਨ ਨਹੀ ਖੁਧਿਆ ;
ਤਾ ਕੈ ਚਿਤਿ ਨ ਬਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (672-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The desire to eat, to wear new clothes, and all other desires, do not abide in the mind of one who comes to know the subtle essence of the One (Almighty). ||Pause||

ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ, ਹੋਇਓ ਹਰਿਆ ; ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਿਨਿ ਪਾਈ ॥ (672-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The mind and body blossom forth in abundance, when one receives even a drop of this Nectar.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਉਸਤਤਿ ਤਾ ਕੀ ;
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (672-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I cannot express His glory; I cannot describe His worth. ||2||

ਘਾਲ ਨ ਮਿਲਿਓ , ਸੇਵ ਨ ਮਿਲਿਓ ; ਮਿਲਿਓ ਆਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥ (672-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

We cannot meet Almighty by our own efforts, nor can we meet Him through service; He comes and meets us spontaneously.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ;
ਤਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਕਮਾਨੋ ਮੰਤਾ ॥੩॥ (672-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who is blessed by my Lord Master's Grace, practices the Teachings of the Guru's Mantra. ||3||

ਦੀਨ ਦੈਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ; ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (672-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He is merciful to the meek, always kind and compassionate; He cherishes and nurtures all beings.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਰਵਿਆ ;
ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੭॥ (672-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty is mingled with Nanak, through and through; He cherishes him, like the mother her child. ||4||7||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (672-14)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਾਯਾ ॥ (672-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to my Guru, who has implanted Almighty's Name (Naam), within me.

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ;
ਜਿਨਿ ਸੀਧਾ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਯਾ ॥੧॥ (672-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the utter darkness of the wilderness, He showed me the straight path. ||1||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ; ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (672-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty of the universe, the Cherisher of the world, He is my breath of life.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕੀ ;
ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (672-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Here and hereafter, he takes care of everything for me. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ;
ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ॥ (ਮਹੱਤੁ ਬੋਲੋ) (672-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Meditating on Him in remembrance, I have found all treasures, respect, greatness and perfect honor.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਾਸੇ ; ਭਗਤ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਧੂਰੀ ॥੨॥ (672-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Remembering His Name, millions of sins are erased; all His devotees long for the dust of His feet. ||2||

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਜੇ ਕੋ ਚਾਹੈ ; ਸੇਵੈ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (672-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

If someone wishes for the fulfillment of all his hopes and desires, he should serve the one supreme treasure.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ; ਸਿਮਰਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੩॥ (672-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He is beyond creation, beyond borders (infinite) Master; meditating on Him in remembrance, one is carried across. ||3||

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਸੰਤਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਓਲ੍ਹਾ ॥ (672-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have found total peace and tranquility in the Society of the Saints; my honor has been preserved.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਨੁ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ;
ਇਹੁ ਨਾਨਕ , ਕੀਨੋ ਚੋਲ੍ਹਾ ॥੪॥੮॥ (672-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

To gather in Almighty's wealth, and to taste the food of the Almighty's Name - Nanak has made this his feast. ||4||8||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (673-1)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਜਿਹ ਕਰਣੀ ਹੋਵਹਿ ਸਰਮਿੰਦਾ ; ਇਹਾ ਕਮਾਨੀ ਰੀਤਿ ॥ (673-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You have made it your habit to practice those deeds which will bring you shame.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ , ਸਾਕਤ ਕੀ ਪੂਜਾ ; ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੧॥ (673-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You slander the Saints, and you worship the devotee of Maya (faithless cynic); such are the fraudulent ways you have adopted. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭੂਲੋ ; ਅਵਰੈ ਹੀਤ ॥ (673-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Deluded by your emotional attachment to Maya, you love other things,

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ , ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ਰੇ ; **(ਹਰਿ-ਚੰਦਉਰੀ ਬੋਲੋ)**
ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੋ ਬੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (673-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

like the enchanted city of Hari-chandauree, or the green leaves of the forest - such is your way of life. ||1||Pause||

ਚੰਦਨ ਲੇਪ ਹੋਤ ਦੇਹ ਕਉ ; ਸੁਖੁ ਗਰਧਭ ਭਸਮ ਸੰਗੀਤਿ ॥ (673-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Its body may be anointed with sandalwood oil, but the donkey still loves to roll in the mud.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਗਿ ਨਾਹਿ ਰੁਚ ਆਵਤ ; ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥ (673-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One has not developed the interest in Almighty's Name which is the Ambrosial Nectar; instead, he/she loves the devious Maya. ||2||

ਉਤਮ ਸੰਤ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ; ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਵਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥ (673-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Saints are noble and sublime; they are blessed with good fortune. They alone are pure and holy in this world.

ਜਾਤ ਅਕਾਰਥ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥ ; ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਜੀਤ ॥੩॥ (673-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The jewel of this human life is passing away uselessly, lost in exchange for mere glass. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ;
ਗੁਰਿ , ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦੀਤ ॥ (673-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The sins and sorrows of uncounted incarnations run away, when the Guru applies the healing ointment of spiritual wisdom to the eyes.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਨ ਦੁਖ ਤੇ ਨਿਕਸਿਓ ;
ਨਾਨਕ , ਏਕ ਪਰੀਤ ॥੪॥੯॥ (673-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have escaped from these troubles; Nanak loves the One (Almighty). ||4||9||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (673-6)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ; ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥ (673-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I carry the water, wave the fan, and grind the corn for the Saints; I sing the Praises of Almighty's virtues of the Universe.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਰੈ ; ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (673-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

With each and every breath, my mind remembers Almighty's Name (Naam); in this way, it finds the treasure of peace. ||1||

ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ; ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥ (ਸਾਂਈ ਬੋਲੋ) (673-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Have pity on me, O my Master.

ਐਸੀ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ;
ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (673-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Bless me with such understanding, O my Master, that I may forever and ever meditate on You. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਛੂਟੈ ; ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਭਰਮਾਈ ॥ (673-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

By Your Grace, emotional attachment and egotism are eradicated, and my wandering in the cycle of reincarnation is over.

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਰਵਿਓ ਸਭ ਮਧੇ ; ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਜਾਈ ॥੨॥ (673-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty, the embodiment of bliss, is pervading and permeating in all; wherever I go, there I see Him. ||2||

ਤੁਮ੍ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ;
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਗੋਸਾਈ ॥ (੬੭੩-੧੦, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the Purifier of sinners, Lord of the world.

ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਾਜ ਪਾਏ ; ਮੁਖ ਤੇ ਨਿਮਖ ਬੁਲਾਈ ॥੩॥ (673-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I obtain millions of joys, comforts and kingdoms, if You inspire me to chant Your Name with my mouth, even for an instant. ||3||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭਗਤਿ ਸਾ ਪੂਰੀ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥ (673-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

That alone is perfect chanting, meditation, penance and devotional worship service, which is pleasing to God's Mind.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ;
ਨਾਨਕ , ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੪॥੧੦॥ (673-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Chanting Almighty's Name (Naam), all thirst and desire is satisfied; Nanak is satisfied and fulfilled. ||4||10||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (673-12)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਜਿਨਿ ਕੀਨੇ ਵਸਿ ਅਪੁਨੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ; ਭਵਣ ਚਤੁਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (673-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

She controls the three qualities and the four directions of the world.

ਜਗ ਇਸਨਾਨ ਤਾਪ ਥਾਨ ਖੰਡੇ ; ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥ (673-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

She destroys sacrificial feasts, cleansing baths, penances and sacred places of pilgrimage; what is this poor person to do? ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ; ਤਉ ਛੂਟੋ ॥ (673-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I grasped God's Support and Protection, and then I was emancipated.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਏ ;
ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਤਬ ਹੂਟੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (673-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

By the Grace of the Holy Saints, I sang the Praises of Almighty, and my sins and afflictions were taken away. ||1||Pause||

ਨਹ ਸੁਣੀਐ , ਨਹ ਮੁਖ ਤੇ ਬਕੀਐ ; ਨਹ ਮੋਹੈ ਉਹ ਡੀਠੀ ॥ (673-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

She is not heard - she does not speak with a mouth; she is not seen enticing mortals.

ਐਸੀ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਭੁਲਾਵੈ ; ਮਨਿ ਸਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਮੀਠੀ ॥੨॥ (673-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

She administers her intoxicating drug, and so confuses them; thus she seems sweet to everyone's mind. ||2||

ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ; ਉਨਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੇਲਿਓ ਦੂਆ ॥ (673-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In each and every home, she has implanted the sense of duality in mother, father, children, friends and siblings.

ਕਿਸਹੀ ਵਾਧਿ , ਘਾਟਿ ਕਿਸ ਹੀ ਪਹਿ ;
ਸਗਲੇ ਲਰਿ ਲਰਿ ਮੂਆ ॥੩॥ (673-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Some have more, and some have less; they fight and fight, to the death. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ;
ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (673-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to my True Guru, who has shown me this wondrous play.

ਗੂਝੀ ਭਾਹਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ; ਭਗਤ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥(673-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The world is being consumed by this hidden fire, but Maya does not cling to Almighty's devotees. ||4||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਸਗਲੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥ (673-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

By the Grace of the Saints, I have obtained supreme bliss, and all my bonds have been broken.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ;
ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਖਾਟੇ ॥੫॥੧੧॥ (673-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Nanak has obtained the wealth of Almighty's Name (Naam); having earned his profits, he has now returned home. ||5||11||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (673-19)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ; ਨਾਇਕ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ (673-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You are the Giver, O Lord, O Cherisher, my Master, my Husband Lord.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੁ ;
ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮਰੇ ਧਾਰੇ ॥੧॥ (674-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Each and every moment, You cherish and nurture me; I am Your child, and I rely upon You alone. ||1||

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ; ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ॥ (674-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have only one tongue - which of Your Glorious Virtues can I describe?

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ;
ਤੇਰੋ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (674-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Unlimited, infinite Master - no one knows Your limits. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਹਮਾਰੇ ਖੰਡਹੁ ; ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਸਮਝਾਵਹੁ ॥ (674-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You destroy millions of my sins, and teach me in so many ways.

ਹਮ ਅਗਿਆਨ, ਅਲਪ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ;
ਤੁਮ ਆਪਨ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵਹੁ ॥੨॥ (674-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am so ignorant - I understand nothing at all. Please honor Your innate nature, and save me! ||2||

ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ; ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (674-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I seek Your Sanctuary - You are my only hope. You are my companion, and my best friend.

ਰਾਖਹੁ, ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲਾ ; ਨਾਨਕ , ਘਰ ਕੇ ਗੋਲੇ ॥੩॥੧੨॥(674-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Save me, O Merciful Saviour Lord; Nanak is the slave of Your home. ||3||12||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (674-5)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਪੂਜਾ, ਵਰਤ, ਤਿਲਕ, ਇਸਨਾਨਾ ; ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਬਹੁ ਦੈਨ ॥ (674-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Worship, fasting, ceremonial marks on one's forehead, cleansing baths, generous donations to charities and self-mortification

ਕਹੂੰ ਨ ਭੀਜੈ ਸੰਜਮ ਸੁਆਮੀ ; ਬੋਲਹਿ ਮੀਠੇ ਬੈਨ ॥੧॥ (674-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

- Almighty Master is not pleased with any of these rituals, no matter how sweetly one may speak. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ; ਮਨ ਚੈਨ ॥ (674-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Chanting the Name of God, the mind is soothed and pacified.

ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ਖੋਜਹਿ ਸਭਿ ਤਾ ਕਉ ;
ਬਿਖਮੁ ਨ ਜਾਈ ਲੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (674-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Everyone searches for Him in different ways, but the search is so difficult, and He cannot be found. ||1||Pause||

ਜਾਪ ਤਾਪ , ਭ੍ਰਮਨ ਬਸੁਧਾ ਕਰਿ ; ਉਰਧ ਤਾਪ ਲੈਗੈਨ ॥ (674-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Chanting and penance, wandering over the face of the earth, the performance of austerities with the arms stretched up to the sky

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨੋ ਠਾਕੁਰ ; ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਜੈਨ ॥੨॥ (674-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

- Almighty is not pleased by any of these means, though one may follow the path of Yogis and Jains. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ;
ਤਿਨਿ ਪਾਇਓ , ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੈਨ ॥ (674-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Ambrosial Naam, Almighty's Name (Naam), and the Praises of Almighty are priceless; he alone obtains them, whom Almighty blesses with His Mercy.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ; ਨਾਨਕ , ਸੁਖਿ ਜਨ ਰੈਨ ॥੩॥੧੩॥ (674-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak lives in the Love of God; his life-night passes in peace. ||3||13||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (674-9)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਵੈ , ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ॥ (674-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Is there anyone who can release me from my bondage, unite me with God, recite Almighty's Name (Naam),

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ;
ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵੈ ॥੧॥ (674-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

and make this mind steady and stable, so that it no longer wanders around? ||1||

ਹੈ ਕੋਊ ਐਸੋ ; ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥ (674-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Do I have any such friend?

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜੀਉ ਹੀਉ ਦੇਉ ;
ਅਰਪਉ ਅਪਨੋ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (674-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I would give him all my property, my soul and my heart; I would devote my consciousness to him. ||1||Pause||

ਪਰ ਧਨ , ਪਰ ਤਨ , ਪਰ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ;
ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (674-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Others' wealth, others' bodies, and the slander of others - do not attach your love to them.

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਸੰਤ ਸੰਭਾਖਨੁ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੨॥ (674-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Associate with the Saints, speak with the Saints, and keep your mind awake to the Kirtan of Almighty's Praises. ||2||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ; ਸਰਬ ਸੂਖ ਦਇਆਲਾ ॥ (674-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

God is the treasure of virtue, kind and compassionate, the source of all comfort.

ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਨਾਨਕੁ ;
ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੩॥੧੪॥ (674-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Nanak begs for the gift of Your Name; O Universal Sustainer, love him, like the mother loves her child. ||3||14||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (674-14)

Dhanasri, Fifth Mahala:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji uttered the following shabad to express His gratitude towards Almighty when the news of the death of Sulhi Khan reached Amritsar.

ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਲੀਨੇ ਸੰਤ ਉਬਾਰਿ ॥ (674-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty saves His Saints.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੀ ਚਿਤਵੈ ਬੁਰਿਆਈ ;
ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (674-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who wishes misfortune upon Almighty's slaves, shall be destroyed by Almighty eventually. ||1||Pause||

ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ; ਨਿੰਦਕ ਭਾਗੇ ਹਾਰਿ ॥ (674-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He Himself is the help and support of His humble servants; He defeats the slanderers, and chases them away.

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਊਹਾਂ ਹੀ ਮੂਏ ; ਬਾਹੁੜਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨ ਮੰਝਾਰਿ ॥੧॥ (674-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Wandering around aimlessly, they die out there; they never return to their homes again. ||1||

ਨਾਨਕ , ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ; ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਅਪਾਰਿ ॥ (674-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of pain; he sings the Glorious Praises of the infinite Lord forever.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੁਖੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ;
ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੫॥ (674-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The faces of the slanderers are blackened in the courts of this world, and the world beyond. ||2||15||

ਧਨਾਸਿਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (674-18)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਅਬ ; ਹਰਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥ (674-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Now, I contemplate and meditate on Almighty, the Saviour Lord.

ਪਤਿਤ , ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ;
ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (674-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He purifies sinners in an instant, and cures all diseases. ||1||Pause||

ਗੋਸਟਿ ਭਈ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਮਿ ; ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (674-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Talking with the Holy Saints, my sexual desire, anger and greed have been eradicated.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਨ ; ਸੰਗੀ ਸਗਲੇ ਤਾਰਿਆ ॥੧॥ (674-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Remembering, remembering the Perfect Lord in meditation, I have saved all my companions. ||1||

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲ ਮਨ ਏਕੈ ;
ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਿਆ ॥ ('ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ' ਨੂੰ ਬਿਸੁਆਸ ਪੜ੍ਹੋ) (675-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
The Mul Mantra, the Root Mantra, is the only cure for the mind; I have installed faith in God in my mind.

ਚਰਨ ਰੇਨ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ;
ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੨॥੧੬॥ (675-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Nanak ever longs for the dust of Almighty's feet; again and again, he is a sacrifice to Almighty. ||2||16||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (675-2)
Dhanasri, Fifth Mahala:

ਮੇਰਾ ਲਾਗੋ ; ਰਾਮ ਸਿਉ, ਹੇਤੁ ॥ (675-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
I have fallen in love with Almighty.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ;
ਜਿਨਿ ਦੁਖ ਕਾ ਕਾਟਿਆ ਕੇਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (675-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
My True Guru is always my help and support; He has torn down the banner of pain. ||1||Pause||

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ; ਬਿਰਥਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥ (675-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Giving me His hand, He has protected me as His own, and removed all my troubles.

ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਕੀਨੇ ; ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ (675-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
He has blackened the faces of the slanderers, and He Himself has become the help and support of His humble servant. ||1||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ; ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥ (675-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Almighty and Master has become my Saviour; hugging me close in His embrace, He has saved me.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਾਣੇ ;
ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥੧੭॥ (675-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Nanak has become fearless, and he enjoys eternal peace, singing the Praises of Almighty's virtues. ||2||17||

ਧਨਾਸਿਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (675-6)
Dhanasri, Fifth Mahala:

ਅਉਖਧੁ ; ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥ (675-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Your Name is the medicine, Dear Merciful Master.

ਮੋਹਿ ਆਤੁਰ , ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ;
ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (675-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
I am so miserable, I do not know Your state; You Yourself cherish me, Lord. ||1||Pause||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ; ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (675-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Take pity on me, O my Master, and remove the love of duality from within me.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਲੇਹੁ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ; ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹ ਹਾਰਿ ॥੧॥ (675-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Break my bonds, and take me as Your own, so that I may never come to lose. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ; ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ (675-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Seeking Your Sanctuary, I live, almighty and Merciful Master and Master.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਰਾਧੀ ;
ਨਾਨਕ, ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੧੮॥ (675-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Twenty-four hours a day, I worship God; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||18||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ (675-10)
Raag Dhanasri, Fifth Mahala:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (675-10)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹਾ ਹਾ ; ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ॥ (675-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
O God, please save me!

ਹਮ ਤੇ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਇ, ਮੇਰੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ; (ਸੁਆਮੀ ਬੋਲੋ)
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (675-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

By myself, I cannot do anything, O my Master; by Your Grace, please bless me with Your Name. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਕੁਟੰਬ ; ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥ (675-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Family and worldly affairs are an ocean of fire.

ਭਰਮ ਮੋਹ ; ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰ ॥੧॥ (675-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Through illusions, emotional attachment and ignorance, we are enveloped in darkness. ||1||

ਊਚ ਨੀਚ ; ਸੂਖ ਦੂਖ ॥ (675-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

High and low, pleasure and pain.

ਧ੍ਰਾਪਸਿ ਨਾਹੀ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥੨॥ (675-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Hunger and thirst are not satisfied. ||2||

ਮਨਿ ਬਾਸਨਾ ; ਰਚਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ॥ (675-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The mind is entangled in desires, and engrossed in the disease of Maya.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਗਿ ; ਮਹਾ ਅਸਾਧ ॥੩॥ (675-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The five thieves, the companions, are totally incorrigible. ||3||

ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ; ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ॥ (675-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The beings and souls and wealth of the world are all Yours.

ਨਾਨਕ ; ਜਾਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧॥੧੯॥ (675-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, know that Almighty is always near at hand. ||4||1||19||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (675-14)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ; ਰਾਖੈ ਜਨ ਕੀ ਆਪਿ ॥ (675-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty and Master destroys the pain of the poor; He preserves and protects the honor of His servants.

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ; ਦੂਖੁ ਨ ਸਕੈ ਬਿਆਪਿ ॥੧॥ (675-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty is the ship to carry us across; He is the treasure of virtue - pain cannot touch Him. ||1||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ; ਭਜਹੁ ਗੁਪਾਲ ॥ (675-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, vibrate upon Almighty of the world.

ਆਨ ਸੰਜਮ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ;
ਇਹ ਜਤਨ ਕਾਟਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (675-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I cannot think of any other way; make this effort, and make it in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (675-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the beginning, and in the end, there is none other than the perfect, Merciful Master.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ; ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੨॥ (675-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The cycle of birth and death is ended, chanting the Almighty's Name, and remembering Almighty Master in meditation. ||2||

ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥੈ ਸਾਸਤ ; ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (675-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Vedas, the Simritees, the Shaastras and Almighty's devotees contemplate Him;

ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ; ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅੰਧਾਰੁ ॥੩॥ (675-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

liberation is attained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ; ਰਾਸਿ ਪੂੰਜੀ ਏਕ ॥ (675-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The lotus feet of Almighty are the support of His humble servants. They are his only capital and investment.

ਤਾਣੁ ਮਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਸਾਚਾ ; ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਟੇਕ ॥੪॥੨॥੨੦॥ (676-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty is Nanak's strength, honor and support; He alone is his protection. ||4||2||20||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (676-1)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਭੇਟੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ; ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥ (676-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Wandering and roaming around, I met the Holy Perfect Guru, who has taught me.

ਆਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਕਾਂਮਿ ਨ ਆਵੈ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (676-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

All other devices did not work, so I meditate on Almighty's Name (Naam). ||1||

ਤਾ ਤੇ ; ਮੋਹਿ ਧਾਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲ ॥ (676-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

For this reason, I sought the Protection and Support of my Lord, the Cherisher of the Universe.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ;
ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (676-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I sought the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord, and all my entanglements were dissolved. ||Pause||

ਸੁਰਗ ਮਿਰਤ ਪਇਆਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ; ਸਗਲ ਬਿਆਪੇ ਮਾਇ ॥ (676-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Paradise, the earth, the nether regions of the underworld, and the globe of the world - all are engrossed in Maya.

ਜੀਅ ਉਧਾਰਨ ਸਭ ਕੁਲ ਤਾਰਨ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥(676-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

To save your soul, and liberate all your ancestors, meditate on Almighty's Name (Naam). ||2||

ਨਾਨਕ, ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ; ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (676-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, singing the pure (Nir+anjan- without the black spot of Maya means beyond Maya) Almighty's Name (Naam), all treasures are obtained.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁਆਮੀ ;
ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਜਾਨਾ ॥੩॥੩॥੨੧॥ (676-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Only that rare person, whom Almighty and Master blesses with His Grace, comes to know this. ||3||3||21||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ , ਚਉਪਦੇ (676-7)

Dhanasri, Fifth Mahala, Second House, Chau-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (676-7)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ; ਸੇ ਕਰਹਿ ਪਰਾਲ ॥ (676-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You shall have to abandon the straw which you have collected.

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ; ਸੇ ਜੰਜਾਲ ॥ (676-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

These entanglements shall be of no use to you.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹਿ ; ਤਿਨ ਸਿਉ ਹੀਤ ॥ (676-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You are in love with those things that will not go with you.

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ; ਸੇਈ ਮੀਤ ॥੧॥ (676-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You think that your enemies are friends. ||1||

ਐਸੇ ; ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (676-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In such confusion, the world has gone astray.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ; ਗਵਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (676-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The foolish mortal wastes this precious human life. ||Pause||

ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ; ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਡੀਠਾ ॥ (676-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He does not like to see Truth and righteousness.

ਝੂਠ ਧੋਹ ਸਿਉ ; ਰਚਿਓ ਮੀਠਾ ॥ (676-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He is attached to falsehood and deception; they seem sweet to him.

ਦਾਤਿ ਪਿਆਰੀ ; ਵਿਸਰਿਆ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (676-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He loves gifts, but he forgets the Giver.

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ; ਮਰਣੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥ (676-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The wretched creature does not even think of death. ||2||

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਕਉ ; ਉਠਿ ਰੋਵੈ ॥ (676-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He cries for the possessions of others.

ਕਰਮ ਧਰਮ ; ਸਗਲਾਈ ਖੋਵੈ ॥ (ਸਗਲਾ-ਈ ਬੋਲੋ) (676-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He forfeits all the merits of his good deeds and religion.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ; ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥ (676-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He does not understand the Hukam of Almighty's Command, and so he continues coming and going in reincarnation.

ਪਾਪ ਕਰੈ ; ਤਾ ਪਛੋਤਾਣੇ ॥੩॥ (676-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He sins, and then regrets and repents. ||3||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ; ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (676-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Whatever pleases You, Lord, that alone is acceptable.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਨੋ ; ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (676-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to Your Will.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ; ਬੰਦਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥ (676-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Poor Nanak is Your slave, Your humble servant.

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ; ਸਾਹਿਬੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧॥੨੨॥ (676-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Save me, O my Almighty Master! ||4||1||22||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (676-13)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਮੋਹਿ ਮਸਕੀਨ ; ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (676-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am meek and poor; the Name of God is my only Support.

ਖਾਟਣ ਕਉ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੋਜਗਾਰੁ ॥ (676-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Almighty's Name (Naam), is my occupation and earnings.

ਸੰਚਣ ਕਉ ; ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥ (676-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I gather only the Almighty's Name.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ; ਤਾ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ (676-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

It is useful in both this world and the next. ||1||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ; ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥ (676-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Imbued with the Love of Almighty's Infinite Name,

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ; ਗੁਣ ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (676-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

the Holy Saints sing the Glorious Praises of the One (Almighty), the Formless Lord. ||Pause||

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ; ਅਤਿ ਮਸਕੀਨੀ ॥ (676-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Glory of the Holy Saints comes from their total humility.

ਸੰਤ ਵਡਾਈ ; ਹਰਿ ਜਸੁ ਚੀਨੀ ॥ (676-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Saints realize that their greatness rests in the Praises of Almighty.

ਅਨਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ; ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (676-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Meditating on Almighty of the Universe, the Saints are in bliss.

ਸੂਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ; ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥ (676-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Saints find peace, and their anxieties are dispelled. ||2||

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ; ਹੋਵਹਿ ਇਕਤ੍ਰ ॥ (676-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Wherever the Holy Saints gather,

ਤਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ; ਨਾਦ ਕਵਿਤ ॥ ('ਕਵਿੱਤ' ਨਾ ਬੋਲੋ) (676-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

there they sing the Praises of Almighty, in music and poetry.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ; ਅਨਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (676-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the Society of the Saints, there is bliss and peace.

ਉਨ ਸੰਗੁ ਸੋ ਪਾਏ ; ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਾਮ ॥੩॥ (676-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

They alone obtain this Society, upon whose foreheads such destiny is written. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ; ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (676-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

With my palms pressed together, I offer my prayer.

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ; ਕਹਾਂ ਗੁਣਤਾਸ ॥ (676-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I wash their feet, and chant the Praises of Almighty, the treasure of virtue.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ; ਕਿਰਪਾਲ ਹਜੂਰਿ ॥ (676-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

O God, merciful and compassionate, let me remain in Your Presence.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ; ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥੨੩॥ (676-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Nanak lives, in the dust of the Saints. ||4||2||23||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਃ ੫ ॥ (677-1)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਸੋ ਕਤ ਡਰੈ ; ਜਿ ਖਸਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥ (677-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who contemplates his Master - why should he be afraid?

ਡਰਿ ਡਰਿ ਪਚੇ ; ਮਨਮੁਖ ਵੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (677-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The wretched self-willed manmukhs are ruined through fear and dread. ||1||Pause||

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ; ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (677-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Divine Guru, my mother and father, is over my head.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ; ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥ (677-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

His image brings prosperity; serving Him, we become pure.

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ; ਜਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ (677-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The One (Almighty), the Immaculate Lord, is our capital.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ; ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥ (677-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are illumined and enlightened. ||1||

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ; ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥ (677-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Giver of all beings is totally pervading everywhere.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ; ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (677-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Millions of pains are removed by the Almighty's Name.

ਜਨਮ ਮਰਨ ; ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਨਾਸੈ ॥ (677-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
All the pains of birth and death are taken away

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸੈ ॥੨॥ (677-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
from the Gurmukh, within whose mind and body Almighty dwells. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ; ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ (677-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
He alone, whom Almighty has attached to the hem of His robe,

ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ; ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਾਇ ॥ (677-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
obtains a place in the Almighty's Court.

ਸੇਈ ਭਗਤ ; ਜਿ ਸਾਚੇ ਭਾਣੇ ॥ (677-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
They alone are devotees, who are pleasing to Almighty.

ਜਮਕਾਲ ਤੇ ; ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੩॥ (677-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
They are freed from the Messenger of Death. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ; ਸਚੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (677-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
True is Almighty, and True is His Court.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ; ਬੀਚਾਰੁ ॥ (677-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Who can contemplate and describe His value?

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ; ਸਗਲ ਅਧਾਰੁ ॥ (677-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
He is within each and every heart, the Support of all.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ; ਸੰਤ ਰੇਣਾਰੁ ॥੪॥੩॥੨੪॥ (677-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||3||24||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ (677-8)
Dhanasri, Fifth Mahala:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (677-8)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ; ਤੂ ਜਨ ਕੈ ਹੈ ਸੰਗਿ ॥ (677-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

At home, and outside, I place my trust in You; You are always with Your humble servant.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ; ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੧॥ (677-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Bestow Your Mercy, O my Beloved God, that I may chant the Almighty's Name with love. ||1||

ਜਨ ਕਉ ; ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥ (677-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

God is the strength of His humble servants.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ , ਸੁਆਮੀ ;
ਸਾ ਮਸਲਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (677-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Whatever You do, or cause to be done, O Master, that outcome is acceptable to me. ||Pause||

ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ; ਧਨੁ ਗੁਪਾਲ ਗੁਣ ਸਾਖੀ ॥ (677-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Transcendent Lord is my honor; Almighty is my emancipation; the glorious sermon of Almighty is my wealth.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ;
ਹਰਿ ਸੰਤੀ , ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਤੀ ॥੨॥੧॥੨੫॥ (677-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Slave Nanak seeks the Sanctuary of Almighty's feet; from the Saints, he has learned this way of life. ||2||1||25||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (677-12)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਏ ; ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥ (677-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

God has fulfilled all my desires. Holding me close in His embrace, the Guru has saved me.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਜਲਨਿ ਨ ਦੀਨੇ ; ਕਿਨੈ ਨ ਦੁਤਰੁ ਭਾਖੇ ॥੧॥ (677-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He has saved me from burning in the ocean of fire, and now, no one calls it impassible. ||1||

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ; ਸਾਚਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ॥ (ਬਿਸੁਆਸੁ ਬੋਲੋ) (677-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those who have true faith in their minds,

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ; ਆਨਦੁ ਸਦਾ ਉਲਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (677-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

continually behold the Glory of Almighty; they are forever happy and blissful. ||Pause||

ਚਰਨ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ; ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਖਿਓ ॥ (677-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I seek the Sanctuary of the feet of the Perfect Transcendent Lord, the Searcher of hearts; I behold Him ever-present.

ਜਾਨਿ ਬੂਝਿ ਅਪਨਾ ਕੀਓ ਨਾਨਕ ;
ਭਗਤਨ ਕਾ ਅੰਕੁਰੁ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥੨॥੨੬॥ (677-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In His wisdom, Almighty has made Nanak His own; He has preserved the roots of His devotees. ||2||2||26||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (677-15)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਹਜੂਰਿ ; ਦੂਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (677-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Wherever I look, there I see Him present; He is never far away.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ; ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥੧॥ (677-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He is all-pervading, everywhere; O my mind, meditate on Him forever. ||1||

ਈਤ ਊਤ ਨਹੀ ਬੀਛੁੜੈ ; ਸੋ ਸੰਗੀ ਗਨੀਐ ॥ (677-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He alone is called your companion, who will not be separated from you, here or hereafter.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜੋ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ;
ਸੋ ਅਲਪ ਸੁਖੁ ਭਨੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (677-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

That pleasure, which passes away in an instant, is trivial. ||Pause||

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਅਪਿਆਉ ਦੇਇ ; ਕਛੁ ਊਨ ਨ ਹੋਈ ॥ (677-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He cherishes us, and gives us sustenance; He does not lack anything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਮਾਲਤਾ ; ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥ (677-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

With each and every breath, my God takes care of His creatures. ||2||

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ; ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ (677-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

God is undeceiveable, impenetrable and infinite; His form is lofty and exalted.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਜਨ ; ਅਚਰਜ ਆਨੂਪੁ ॥੩॥ (677-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Chanting and meditating on the embodiment of wonder and beauty, His humble servants are in bliss. ||3||

ਸਾ ਮਤਿ ਦੇਹੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ; ਜਿਤੁ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥ (677-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Bless me with such understanding, Dear Merciful Master God, that I might remember You.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ; ਰੇਨ ਪਗ ਸਾਧਾ ॥੪॥੩॥੨੭॥ (678-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Nanak begs God for the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||3||27||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (678-1)

Dhanasri, Fifth Mahala:

Prologue: When Mata Ganga Ji came to Amritsar from Guru Ki Vadali after 3 years and (Guru) Hargobind Sahib Ji came for the first time, Guru Arjan Dev Ji uttered the following shabad;

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਭੇਜੇ ਤਿਨਹਿ ਬੁਲਾਏ ; ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਉ ॥(678-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The One who sent you, has now recalled you; return to your home now in peace and pleasure.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ;
ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਕਮਾਉ ॥੧॥ (678-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In bliss and ecstasy, sing His Glorious Praises; by this celestial tune, you shall acquire your everlasting kingdom. ||1||

ਤੁਮ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ; ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥ (678-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Come back to your home, O my friend.

ਤੁਮਰੇ ਦੋਖੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ;
ਅਪਦਾ ਭਈ ਬਿਤੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (678-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty Himself has eliminated your enemies, and your misfortunes are past. ||Pause||

ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੇਹਾਰੇ ; (ਕਰਨੇ-ਹਾਰੇ ਬੋਲੋ)
ਨਾਸਨ ਭਾਜਨ ਥਾਕੇ ॥ (੬੭੮-੪, ਧਨਾਸਰੀ, ਮः ੫)

God, the Creator Lord, has glorified you, and your running and rushing around has ended.

ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ; ਅਪੁਨੈ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜੇ ॥੨॥ (678-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮः 5)

In your home, there is rejoicing; the musical instruments continually play, and your Husband Lord has exalted you. ||2||

ਅਸਥਿਰ ਰਹਹੁ, ਡੋਲਹੁ ਮਤ ਕਬਹੂ ; ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਧਾਰਿ ॥ (678-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮः 5)

Remain firm and steady, and do not ever waver; take the Guru's Word as your Support.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ , ਸਗਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ; ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥ (678-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮः 5)

You shall be applauded and congratulated all over the world, and your face shall be radiant in the Almighty's Court. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨੈ ਹੀ ਫੇਰੇ ; ਆਪੇ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥ (678-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮः 5)

All beings belong to Him; He Himself transforms them, and He Himself becomes their help and support.

ਅਚਰਜੁ ਕੀਆ ਕਰਨੈਹਾਰੈ ;
ਨਾਨਕ, ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੪॥੨੮॥ (678-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮः 5)

The Creator Lord has worked a wondrous miracle; Guru Nanak says, His glorious greatness is true. ||4||4||28||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੬ (678-8)

Dhanasri, Fifth Mahala, Sixth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (678-8)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸੁਨਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ; ਬਿਨਉ ਹਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥ (678-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮः 5)

Listen, O Dear Beloved Saints, to my prayer.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ; ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (678-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Without Almighty, no one is liberated. ||Pause||

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਕਰਿ , ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਹਰਿ ;
ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ , ਤੇਰੈ ਕਾਹੂ ਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥ (678-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
O mind, do only deeds of purity; Almighty is the only boat to carry you across. Other entanglements shall be of no use to you.

ਜੀਵਨ ਦੇਵਾ , ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੇਵਾ ;
ਇਹੁ ਉਪਦੇਸੁ , ਮੋਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (678-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
True living is serving the Divine, Supreme Almighty; the Guru has imparted this teaching to me. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਿਉ, ਨ ਲਾਈਐ ਹੀਤੁ , ਜਾ ਕੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਬੀਤੁ ;
ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ , ਓਹੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ॥ (678-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Do not fall in love with trivial things; in the end, they shall not go along with you.

ਮਨਿ ਤਨਿ , ਤੂ ਆਰਾਧ , ਹਰਿ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧ ;
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ , ਤੇਰੇ ਬੰਧਨ ਛੂਟੈ ॥੨॥ (678-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Worship and adore Almighty with your mind and body, O Beloved Saint of Almighty; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be released from bondage. ||2||

ਗਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਨ , ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਚਰਨ ;
ਅਵਰ ਆਸ ਕਛੁ , ਪਟਲੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (678-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
In your heart, hold fast to the Sanctuary of the lotus feet of the Supreme Almighty; do not place your hopes in any other support.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ , ਤਪਾ ਸੋਈ ;
ਨਾਨਕ , ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੩॥੧॥੨੯॥ (678-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
He alone is a devotee, spiritually wise, a meditator, and a penitent, Guru Nanak says, who is blessed by Almighty's Mercy. ||3||1||29||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (678-14)
Dhanasri, Fifth Mahala:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

ਮੇਰੇ ਲਾਲ , ਭਲੋ ਰੇ ਭਲੋ ਰੇ ; ਭਲੋ ਹਰਿ ਮੰਗਨਾ ॥ (678-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

O my dear beloved, it is good, it is better, it is best, to ask for the Almighty's Name.

ਦੇਖਹੁ ਪਸਾਰਿ ਨੈਨ , ਸੁਨਹੁ ਸਾਧੂ ਕੇ ਬੈਨ ;
ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਚਿਤਿ ਰਾਖੁ , ਸਗਲ ਹੈ ਮਰਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (678-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Behold, with your eyes wide-open, and listen to the Words of the Holy Saints; enshrine in your consciousness Almighty of Life - remember that all must die. ||Pause||

ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਰਸ , ਭੋਗ ਕਰਤ ਅਨੇਕੈ ;
ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ਦੇਖੁ , ਸਗਲ ਹੈ ਫੀਕੇ ;
ਏਕੈ ਗੋਬਿਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨੀਕੋ , ਕਹਤ ਹੈ ਸਾਧ ਜਨ ॥ (678-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The application of sandalwood oil, the enjoyment of pleasures and the practice of many evil desires, consider all of these as insipid and worthless deeds. The Almighty's Name (Naam) alone is sublime; so say the Holy Saints.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਪਨ ਥਾਪਿਓ , ਹਰਿ ਜਪੁ ਨ ਨਿਮਖ ਜਾਪਿਓ ;
ਅਰਥੁ ਦ੍ਰਬੁ ਦੇਖੁ , ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਚਲਨਾ ॥੧॥ (678-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You claim that your body and wealth are your own; you do not chant the Almighty's Name even for an instant. Look and see, that none of your possessions or riches shall go along with you. ||1||

ਜਾ ਕੋ ਰੇ ਕਰਮੁ ਭਲਾ , ਤਿਨਿ ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤ ਪਲਾ ; (ਪੱਲਾ ਬੋਲੋ)
ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਜਮੁ ਸੰਤਾਵੈ , ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਨਾ ॥ (678-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who has good karma, grasps the Protection of the hem of the Saint's robe; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot threaten him.

ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ , ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ;
ਏਕੈ ਨਿਰੰਕਾਰ , ਨਾਨਕ, ਮਨੁ ਲਗਨਾ ॥੨॥੨॥੩੦॥ (678-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have obtained the supreme treasure, and my egotism has been eradicated; Nanak's mind is attached to the One Formless Lord. ||2||2||30||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੭ (679-1)

Dhanasri, Fifth Mahala, Seventh House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (679-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ , ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ; ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (679-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Meditate in remembrance on the One (Almighty); meditate in remembrance on the One (Almighty); meditate in remembrance on the One (Almighty), O my Beloved.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ; ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (679-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He shall save you from strife, suffering, greed, attachment, and the most terrifying world-ocean. ||Pause||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ; ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥ (679-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

With each and every breath, each and every instant, day and night, dwell upon Him.

ਸਾਧਸੰਗ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ; ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥ (679-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him fearlessly, and enshrine the treasure of His Name in your mind. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ; ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (679-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Worship His lotus feet, and contemplate the glorious virtues of Almighty of the Universe.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ਨਾਨਕ ; ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥੧॥੩੧॥ (679-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, the dust of the feet of the Holy shall bless you with pleasure and peace. ||2||1||31||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੮ , ਦੁਪਦੇ (679-5)

Dhanasri, Fifth Mahala, Eighth House, Du-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (679-5)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ; ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ॥ (679-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Remembering, remembering, remembering Him in meditation, I find peace; with each and every breath, I dwell upon Him.

ਇਹ ਲੋਕਿ ਪਰਲੋਕਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ;
ਜਤ ਕਤ ਮੋਹਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥੧॥ (679-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In this world, and in the world beyond, He is with me, as my help and support; wherever I go, He protects me. ||1||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ; ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥ (679-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Guru's Word abides with my soul.

ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ , ਤਸਕਰੁ ਨਹੀ ਲੇਵੈ ;
ਭਾਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (679-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

It does not sink in water; thieves cannot steal it, and fire cannot burn it. ||1||Pause||

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ , ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਟਿਕ ; ('ਟਿਕ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)
ਮਾਤ ਦੂਧੁ ਜੈਸੇ , ਬਾਲੇ ॥ (679-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

It is like wealth to the poor, a cane for the blind, and mother's milk for the infant.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ;
ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੨॥੧॥੩੨॥ (679-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the ocean of the world, I have found the boat of Almighty; the Merciful Master has bestowed His Mercy upon Nanak. ||2||1||32||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (679-9)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾਈ ॥ (679-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty of the Universe has become kind and merciful; His Ambrosial Nectar permeates my heart.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ; ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਜਨ ਪਾਈ ॥੧॥ (679-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The nine treasures, riches and the miraculous spiritual powers of the Siddhas cling to the feet of Almighty's humble servant. ||1||

ਸੰਤਨ ਕਉ ; ਅਨਦੁ ਸਗਲ ਹੀ ਜਾਈ ॥ (679-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Saints are in ecstasy everywhere.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਨ ਕਾ ;
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (679-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Within the home, and outside as well, Almighty and Master of His devotees is totally pervading and permeating everywhere. ||1||Pause||

ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ; ਜਾ ਕੈ ਅੰਗਿ ਗੁਸਾਈ ॥ (679-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

No one can equal one who has Almighty of the Universe on his side.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ;
ਨਾਨਕ, ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨॥੩੩॥ (679-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The fear of the Messenger of Death is eradicated, remembering Him in meditation; Nanak meditates on Almighty's Name (Naam). ||2||2||33||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (679-13)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਦਰਬਵੰਤੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬੈ ; **(ਦਰਬ-ਵੰਤੁ ਬੋਲੋ)**
ਭੂਮਵੰਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥ **(ਭੂਮ-ਵੰਤੁ ਬੋਲੋ)** (679-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The rich man gazes upon his riches, and is proud of himself; the landlord takes pride in his lands.

ਰਾਜਾ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਰਾਜੁ ਹਮਰਾ ;
ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਟੇਕ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ (679-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The king believes that the whole kingdom belongs to him; in the same way, the humble servant of Almighty looks upon the support of his Master. ||1||

ਜੇ ਕੋਊ ; ਅਪੁਨੀ ਓਟ ਸਮਾਰੈ ॥ (679-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

When one considers Almighty to be his only support,

ਜੈਸਾ ਬਿਤੁ , ਤੈਸਾ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ;
ਅਪੁਨਾ ਬਲੁ ਨਹੀ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (679-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

then Almighty uses His power to help him; this power cannot be defeated. ||1||Pause||

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਭਏ ਇਕ ਆਸਰ ; ਸਰਣਿ ਸਰਣਿ ਕਰਿ ਆਏ ॥ (679-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Renouncing all others, I have sought the Support of the One (Almighty); I have come to Him, pleading, "Save me, save me!"

ਸੰਤ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ;
ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥੩॥੩੪॥ (679-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

By the kindness and the Grace of the Saints, my mind has been purified; Nanak sings the Praises of Almighty's virtues. ||2||3||34||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (679-16)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਜਾ ਕਉ, ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗੋ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ;
ਸੋ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਸੂਰਾ ॥ (੬੭੯-੧੭, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

He alone is called a warrior, who is attached to Almighty's Love in this age.

ਆਤਮ ਜਿਣੈ, ਸਗਲ ਵਸਿ ਤਾ ਕੈ ; ਜਾ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੧॥(679-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Through the Perfect True Guru, he conquers his own soul, and then everything comes under his control. ||1||

ਠਾਕੁਰੁ ਗਾਈਐ ; ਆਤਮ ਰੰਗਿ ॥ (680-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sing the Praises of Almighty and Master, with the love of your soul.

ਸਰਣੀ ਪਾਵਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਨ ;
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਨ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those who seek His Sanctuary, and meditate on Almighty's Name (Naam), are blended with Almighty in celestial peace. ||1||Pause||

ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ; ਸੰਗਿ ਪੁਨੀਤਾ ਦੇਹੀ ॥ (680-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The feet of Almighty's humble servant abide in my heart; with them, my body is made pure.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ;
ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਏਹੀ ॥੨॥੪॥੩੫॥ (680-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

O treasure of mercy, please bless Nanak with the dust of the feet of Your humble servants; this alone brings peace. ||2||4||35||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (680-3)
Dhanasri, Fifth Mahala:

ਜਤਨ ਕਰੈ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਵੈ ; ਓਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥ (680-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
People try to deceive others, but the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

ਪਾਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵੈ ; ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਨੈ ॥੧॥ (680-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
They commit sins, and then deny them, while they pretend to be in Painless state (Nirvana). ||1||

ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ; ਤੁਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਿ ॥ (680-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
They believe that You are far away, but You, O God, are near at hand.

ਉਤ ਤਾਕੈ , ਉਤ ਤੇ ਉਤ ਪੇਖੈ ; ('ਤੱਕੈ' ਕੱਸ ਕੇ ਬੋਲੋ)
ਆਵੈ ਲੋਭੀ ਫੇਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Looking around, this way and that, the greedy people come and go. ||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਮਨ ਭਰਮਾ ; ਤਬ ਲਗੁ ਮੁਕਤੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (680-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
As long as the illusions created by the mind are not removed, till then liberation is not found.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ;
ਸੰਤੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੨॥੫॥੩੬॥ (680-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Says Guru Nanak, he alone is a Saint, a devotee, and a humble servant of Almighty, to whom Almighty and Master is merciful. ||2||5||36||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (680-7)
Dhanasri, Fifth Mahala:

ਨਾਮੁ , ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਅਪੁਨੈ ; ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥ (680-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
My Guru gives Almighty's Name (Naam), to those who have such karma written on their foreheads.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ , ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ; ਤਾ ਕਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਧਰਮਾ ॥੧॥ (680-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
He implants Almighty's Name (Naam), and inspires us to chant the Naam; this is Dharma, true religion, in this world. ||1||

ਜਨ ਕਉ ; ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸੋਭ ॥ (680-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty's Name (Naam) is the glory and greatness of Almighty's humble servant.

ਨਾਮੋ ਗਤਿ , ਨਾਮੋ ਪਤਿ ਜਨ ਕੀ ;
ਮਾਨੈ ਜੋ ਜੋ ਹੋਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty's Name (Naam) is his salvation, and the Naam is his honor; he accepts whatever comes to pass. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਧਨੁ, ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਲੈ ; ਸੋਈ ਪੂਰਾ ਸਾਹਾ ॥ (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (680-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

That humble servant, who has Almighty's Name (Naam) as his wealth, is the perfect banker.

ਨਾਮੁ ਬਿਉਹਾਰਾ , ਨਾਨਕ ਆਧਾਰਾ ;
ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਹਾ ॥੨॥੬॥੩੭॥ (680-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty's Name (Naam) is his occupation, Guru Nanak says, and his only support; the Naam is the profit he earns. ||2||6||37||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (680-10)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ; ਮਾਥੈ ਪਰਉ ਰਵਾਲ ॥ (680-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My eyes have been purified, gazing upon the Blessed Vision of Almighty's Darshan, and touching my forehead to the dust of His feet.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ;
ਮੋਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹੁ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ (680-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

With joy and happiness, I sing the Glorious Praises of my Master; Almighty of the World abides within my heart. ||1||

ਤੁਮ ਤਉ ; ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥ (680-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You are my Merciful Protector, Lord.

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਬੇਅੰਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ;
ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

O beautiful, wise, infinite Father God, be Merciful to me, God. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਅਨੰਦ , ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤੁਮਰੇ ; ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਰਸਾਲ ॥ (680-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Almighty of supreme ecstasy and blissful form, Your Word is so beautiful, so drenched with Nectar.

ਹਿਰਦੈ ਚਰਣ , ਸਬਦੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ;
ਨਾਨਕ , ਬਾਂਧਿਓ ਪਾਲ ॥੨॥੭॥੩੮॥ (680-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

With Almighty's lotus feet enshrined in his heart, Nanak has tied the Shabad, the True Guru, to the hem of his robe. ||2||7||38||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (680-13)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖਲਾਵੈ ਭੋਜਨ ; ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖੇਲਾਵੈ ॥ (680-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In His own way, He provides us with our food; in His own way, He plays with us.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਭੋਗ ਰਸ ਦੇਵੈ ; ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ (680-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He blesses us with all comforts, enjoyments and delicacies, and he permeates our minds. ||1||

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ; ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ॥ (680-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Our Father is Almighty of the World, the Merciful Master.

ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਮਹਤਾਰੀ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ;
ਤੈਸੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Just as the mother protects her children, God nurtures and cares for us. ||1||Pause||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ; ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਦੇਵਾ ॥ (680-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You are my friend and companion, the Master of all excellences, O eternal and permanent Divine Lord.

ਈਤ ਊਤ , ਜਤ ਕਤ ਤਤ , ਤੁਮ ਹੀ ;
ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ॥੨॥੮॥੩੯॥ (680-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Here, there and everywhere, You are pervading; please, bless Nanak to serve the Saints. ||2||8||39||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (680-17)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ; ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥ (680-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Saints are kind and compassionate; they burn away their sexual desire, anger and their desire for Maya.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਜੀਅਰਾ ; ਇਨ ਊਪਰਿ ਲੈ ਬਾਰੇ ॥੧॥ (680-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My power, wealth, youth, body and soul are a sacrifice to them. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤਕਾਰੇ ॥ (680-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

With my mind and body, I love the Almighty's Name.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਸਹਿਤ ;
ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

With peace, poise, pleasure and joy, He has carried me across the terrifying world-ocean. ||Pause||

ਧੰਨਿ ਸੁ ਥਾਨੁ , ਧੰਨਿ ਓਇ ਭਵਨਾ ; ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਬਸਾਰੇ ॥ (681-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Blessed is that place, and blessed is that house, in which the Saints dwell.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ;
ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੨॥੯॥੪੦॥ (681-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Fulfill this desire of servant Nanak, Dear Almighty, that he may bow in reverence to Your devotees. ||2||9||40||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (681-2)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਮਹਾ ਬਲੀ ਤੇ ; ਅਪਨੇ ਚਰਨ ਪਰਾਤਿ ॥ (681-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He has saved me from the awful power of Maya, by attaching me to His feet.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਨ ਮੰਤਾ ; ਬਿਨਸਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਿ ॥੧॥ (681-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He gave my mind the Mantra of Almighty's Name (Naam), which shall never perish or leave me. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥ (681-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Perfect True Guru has given this gift.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਕੀਰਤਨ ਕਉ ;
ਭਈ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (681-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He has blessed me with the Kirtan of the Praises of Almighty's Name (Naam), and I am emancipated. ||Pause||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ; ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਖੀ ਪਾਤਿ ॥ (681-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My God has made me His own, and saved the honor of His devotee.

ਨਾਨਕ, ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ;
ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥੧੦॥੪੧॥ (681-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Nanak has grasped the feet of his God, and has found peace, day and night. ||2||10||41||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (681-5)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਪਰ ਹਰਨਾ ਲੋਭੁ ਝੂਠ ਨਿੰਦ ; ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਗੁਦਾਰੀ ॥ (681-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Stealing the property of others, acting in greed, lying and slandering - in these ways, he passes his life.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ , ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਮੀਠੀ ;
ਇਹ ਟੇਕ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੀ ॥੧॥ (681-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He places his hopes in false mirages, believing them to be sweet; this is the support he installs in his mind. ||1||

ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਵਰਦਾ ; ਜਾਇ ਬ੍ਰਿਥਾਰੀ ॥ (ਆ-ਵਰਦਾ ਬੋਲੋ) (681-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The devotee of Maya (faithless cynic) passes his life uselessly.

ਜੈਸੇ ਕਾਗਦ ਕੇ ਭਾਰ, ਮੂਸਾ ਟੂਕਿ ਗਵਾਵਤ ;
ਕਾਮਿ ਨਹੀ, ਗਾਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (681-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He is like the mouse, gnawing away at the pile of paper, making it useless to the poor wretch. ||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ; ਇਹ ਬੰਧਨ ਛੁਟਕਾਰੀ ॥ (681-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Have mercy on me, O Supreme Almighty, and release me from these bonds.

ਬੂਡਤ ਅੰਧ , ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਭ ਕਾਢਤ ;
ਸਾਧ ਜਨਾ ਸੰਗਾਰੀ ॥੨॥੧੧॥੪੨॥ (681-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The blind are sinking, O Nanak; God saves them, uniting them with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||42||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (681-9)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ; ਸੀਤਲ ਤਨੁ ਮਨੁ ਛਾਤੀ ॥ (681-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Remembering, remembering God, Almighty Master in meditation, my body, mind and heart are cooled and soothed.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੂਖ ਧਨੁ ਜੀਅ ਕਾ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਰੈ ਜਾਤੀ ॥੧॥ (681-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Supreme Almighty is my beauty, pleasure, peace, wealth, soul and social status. ||1||

ਰਸਨਾ ; ਰਾਮ ਰਸਾਇਨਿ ਮਾਤੀ ॥ (681-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My tongue is intoxicated with Almighty, the source of nectar.

ਰੰਗ ਰੰਗੀ ਰਾਮ ਅਪਨੇ ਕੈ ;
ਚਰਨ ਕਮਲ , ਨਿਧਿ ਥਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (681-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am in love, in love with Almighty's lotus feet, the treasure of riches. ||Pause||

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ , ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ; ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਭਾਤੀ ॥(681-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am His - He has saved me; this is God's perfect way.

ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੈ ;
ਨਾਨਕ, ਹਰਿ ਰਾਖੀ ਪਾਤੀ ॥੨॥੧੨॥੪੩॥ (681-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Giver of peace has blended Nanak with Himself; Almighty has preserved his honor. ||2||12||43||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (681-13)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਦੂਤ ਦੁਸਮਨ , ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਵਰਹਿ ; ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥(681-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

All demons and enemies are eradicated by You, Lord; Your glory is manifest and radiant.

ਜੋ ਜੋ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਦੁਖਾਏ ; ਓਹੁ ਤਤਕਾਲ ਤੁਮ ਮਾਰਾ ॥੧॥ (681-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Whoever harms Your devotees, You destroy in an instant. ||1||

ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰਿ ; ਹਰਿ , ਨੀਤ ॥ (681-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I look to You continually, Lord.

ਮੁਰਾਰਿ , ਸਹਾਇ ਹੋਹੁ ਦਾਸ ਕਉ ;
ਕਰੁ ਗਹਿ ਉਧਰਹੁ ਮੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (681-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

O Lord, Destroyer of ego, please, be the helper and companion of Your slaves; take my hand, and save me, O my Friend! ||Pause||

ਸੁਣੀ ਬੇਨਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ; ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਆਪਿ ॥ (681-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My Master has heard my prayer, and given me His protection.

ਨਾਨਕ , ਅਨਦ ਭਏ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ;
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੨॥੧੩॥੪੪॥ (681-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Nanak is in ecstasy, and his pains are gone; he meditates on Almighty, forever and ever. ||2||13||44||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (681-16)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਚਤੁਰ ਦਿਸਾ , ਕੀਨੋ ਬਲੁ ਅਪਨਾ ; ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਕਰੁ ਧਾਰਿਓ ॥(681-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He has extended His power in all four directions, and placed His hand upon my head.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਟਾਖੵ ਅਵਲੋਕਨੁ ਕੀਨੋ ; **(ਕਟਾਖਿਅ ਬੋਲੋ)**
ਦਾਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ (681-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Gazing upon me with his Eye of Mercy, He has dispelled the pains of His slave. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ; ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (681-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Guru, Almighty of the Universe, has saved Almighty's humble servant.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਮੇਟੇ ;
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਬਖਸੰਦ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (681-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Hugging me close in His embrace, the merciful, forgiving Lord has erased all my sins. ||Pause||

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ; ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਵੈ ॥ (681-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Whatever I ask for from my Master, he gives that to me.

ਨਾਨਕ , ਦਾਸੁ ਮੁਖ ਤੇ ਜੋ ਬੋਲੈ ;
ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਚੁ ਹੋਵੈ ॥੨॥੧੪॥੪੫॥ (681-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Whatever Almighty's slave Nanak utters with his mouth, proves to be true, here and hereafter. ||2||14||45||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-1)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਅਉਖੀ ਘੜੀ ਨ ਦੇਖਣ ਦੇਈ ; ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (682-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He does not let His devotees see the difficult times; this is His innate nature.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ; ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੧॥ (682-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Giving His hand, He protects His devotee; with each and every breath, He cherishes him. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ; ਲਾਗਿ ਰਹਿਓ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥ (682-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My consciousness remains attached to God.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ; ਧੰਨੁ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (682-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the beginning, and in the end, God is always my helper and companion; blessed is my friend. ||Pause||

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਭਏ ; ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਅਚਰਜ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥ (682-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My mind is delighted, gazing upon the marvellous, glorious greatness of Almighty and Master.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਆਨਦ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ;
ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੧੫॥੪੬॥ (682-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Remembering, remembering Almighty in meditation, Nanak is in ecstasy; God, in His perfection, has protected and preserved his honor. ||2||15||46||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-4)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਜਿਸ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ; ਸੋਈ ਗਨਹੁ ਅਭਾਗਾ ॥ (682-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who forgets Almighty of life, the Great Giver - know that he is most unfortunate.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਗਿਓ ; ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰ ਪਾਗਾ ॥੧॥ (682-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One whose mind is in love with Almighty's lotus feet, obtains the pool of ambrosial nectar. ||1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥ (682-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Your humble servant awakes in the Love of the Almighty’s Name.

ਆਲਸੁ ਛੀਜਿ ਗਇਆ ਸਭੁ ਤਨ ਤੇ ;
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (682-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

All laziness has departed from his body, and his mind is attached to the Beloved Lord. ||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਨਾਰਾਇਣ ; ਸਗਲ ਘਟਾ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥ (682-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Wherever I look, Almighty is there; He is the string, upon which all hearts are strung.

ਨਾਮ ਉਦਕੁ ਪੀਵਤ ਜਨ ਨਾਨਕ ;
ਤਿਆਗੇ ਸਭਿ ਅਨੁਰਾਗਾ ॥੨॥੧੬॥੪੭॥ (682-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Drinking in the water of Almighty’s Name (Naam), servant Nanak has renounced all other loves. ||2||16||47||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-8)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਜਨ ਕੇ ; ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥ (682-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

All the affairs of Almighty's humble servant are perfectly resolved.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ;
ਲਜਾ ਰਾਖੀ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਲੱਜਾ ਬੋਲੋ) (682-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the utterly poisonous Dark Age of Kali Yuga, Almighty preserves and protects his honor. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ; ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥ (682-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Remembering, remembering God, his Master in meditation, the Messenger of Death does not approach him.

ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ;
ਜਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਕਾ ਧਾਮ ॥੧॥ (682-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Liberation and heaven are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; his humble servant finds the home of Almighty. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਥਾਤੀ ; ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (682-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty's lotus feet are the treasure of His humble servant; in them, he finds millions of pleasures and comforts.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਦਮੋਦਰ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨ ਰੈਨਿ ;
ਨਾਨਕ, ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੧੭॥੪੮॥ (682-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He remembers Almighty in meditation, day and night; Nanak is forever a sacrifice to him. ||2||17||48||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-12)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਮਾਂਗਉ ; ਰਾਮ ਤੇ ਇਕੁ ਦਾਨੁ ॥ (682-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I beg for one gift only from Almighty.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ; ਸਿਮਰਉ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (682-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

May all my desires be fulfilled, meditating on, and remembering Your Name, Dear Almighty. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸਹਿ ; ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਵਉ ॥ (682-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

May Your feet abide within my heart, and may I find the Society of the Saints.

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ;
ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥੧॥ (682-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

May my mind not be afflicted by the fire of sorrow; may I sing Your Glorious Praises, twenty-four hours a day. ||1||

ਸ੍ਰਸਤਿ ਬਿਵਸਥਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ; (ਸੁ-ਅਸਤਿ, ਬਿਵੱਸਥਾ ਬੋਲੋ)
ਮਧੰਤ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਣ ॥ (ਮਧਿਅੰਤ ਬੋਲੋ) (682-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

May I serve Almighty in my childhood and youth, and meditate on God in my middle and old age.

ਨਾਨਕ , ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਪਰਮੇਸਰ ;
ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮ ਨ ਛਾਪਣ ॥੨॥੧੮॥੪੯॥ (682-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, one who is imbued with the Love of the Transcendent Lord, is not reincarnated again to die. ||2||18||49||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-15)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਮਾਂਗਉ ; ਰਾਮ ਤੇ ਸਭਿ ਥੋਕ ॥ (682-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I beg only from Almighty for all things.

ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਜਾਚਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਈਐ ;
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੋਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (682-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I would hesitate to beg from other people. Remembering God in meditation, liberation is obtained. ||1||Pause||

ਘੋਖੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ; ਬੇਦ ਪੁਕਾਰਹਿ ਘੋਖ ॥ (682-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have studied with the silent sages, and carefully read the Simritees, the Puraanas and the Vedas; they all proclaim that,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ; ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਲੋਕ ॥੧॥ (682-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

by serving Almighty, the ocean of mercy, Truth is obtained, and both this world and the next are embellished. ||1||

ਆਨ ਅਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਹੈ ਜੇਤੇ ; ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਫੋਕ ॥ (682-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

All other rituals and customs are useless, without remembering Almighty in meditation.

ਨਾਨਕ , ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ;
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਬਿਨਸੇ ਸੋਕ ॥੨॥੧੯॥੫੦॥ (682-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, the fear of birth and death has been removed; meeting the Holy Saint, sorrow is dispelled. ||2||19||50||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-19)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ; ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥ (682-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Desire is quenched, through the Almighty's Name.

ਮਹਾ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ;
ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪੂਰਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (682-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Great peace and contentment come through the Guru's Word, and one's meditation is perfectly focused upon God. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਕਲੋਲ ਬੁਝਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ; (ਬੁੱਝਹਿ ਬੋਲੋ)
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥ (683-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Please shower Your Mercy upon me, and permit me to ignore the great enticements of Maya, Dear Almighty, Merciful to the meek.

ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ, ਜਪਿ ਜੀਵਾ ; ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਦਾਸ ਕੀ ਘਾਲ ॥੧॥(683-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Give me Your Name - chanting it, I live; please bring the efforts of Your slave to fruition. ||1||

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਰਾਜ ਸੂਖ ਰਸ ;
ਸਦ ਖੁਸੀਆ , ਕੀਰਤਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮ ॥ (683-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

All desires, power, pleasure, joy and lasting bliss, are found by chanting Almighty's Name (Naam), and singing the Kirtan of His Praises.

ਜਿਸ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ;
ਨਾਨਕ, ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥੨੦॥੫੧॥ (683-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

That humble servant of Almighty, who has such karma pre-ordained by the Creator Lord, O Nanak - his efforts are brought to perfect fruition. ||2||20||51||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਃ ੫ ॥ (683-4)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਰ ॥ (683-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Supreme Almighty takes care of His humble servant.

ਨਿੰਦਕ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਨਿ ਮੂਲੇ ;
ਊਡਿ ਗਏ ਬੇਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (683-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The slanderers are not allowed to stay; they are pulled out by their roots, like useless weeds. ||1||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ , ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ; ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰ ॥ (683-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Wherever I look, there I see my Master; no one can harm me.

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ; ਹੋਇ ਗਇਆ ਤਤ ਛਾਰ ॥੧॥ (ਅਵੱਗਿਆ ਬੋਲੋ) (੬੮੩-੫, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

Whoever shows disrespect to Almighty's humble servant, is instantly reduced to ashes. ||1||

ਕਰਨਹਾਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ; ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥ (683-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Creator Lord has become my protector; He has no end or limitation.

ਨਾਨਕ , ਦਾਸ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ;
ਨਿੰਦਕ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੨॥੨੧॥੫੨॥ (683-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, God has protected and saved His slaves; He has driven out and destroyed the slanderers. ||2||21||52||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੯ , ਪੜਤਾਲ (683-8)

Dhanasri, Fifth Mahala, Ninth House, Partaal:

ੴ , ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (683-8)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ , ਗੋਬਿੰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ;
ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ॥ (683-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

O Lord, I seek the Sanctuary of Your feet; Lord of the Universe, Destroyer of pain, please bless Your slave with Your Name.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ , ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ;
ਭੁਜਾ ਗਹਿ , ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (683-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Be Merciful, God, and bless me with Your Glance of Grace; take my arm and save me - pull me up out of this pit! ||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਰਿ ਅੰਧ , ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ;
ਅਨਿਕ ਦੋਖਾ ਤਨਿ ਛਾਦਿ ਪੂਰੇ ॥ (683-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He is blinded by sexual desire and anger, bound by Maya; his body and clothes are filled with countless sins.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ, ਆਨ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ;
ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਾਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸੂਰੇ ॥੧॥ (683-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Without God, there is no other protector; help me to chant Your Name, Almighty Warrior, Sheltering Lord. ||1||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਾ , ਜੀਅ ਜੰਤ ਤਾਰਣਾ ;
ਬੇਦ ਉਚਾਰ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਇਓ ॥ (683-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Redeemer of sinners, Saving Grace of all beings and creatures, even those who recite the Vedas have not found Your limit.

ਗੁਣਹ ਸੁਖ ਸਾਗਰਾ , ਬ੍ਰਹਮ ਰਤਨਾਗਰਾ ;
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਇਓ ॥੨॥੧॥੫੩॥ (683-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

God is the ocean of virtue and peace, the source of jewels; Nanak sings the Praises of the Lover of His devotees. ||2||1||53||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (683-13)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਹਲਤਿ ਸੁਖੁ , ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ , ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਸਿਮਰਨੋ ;
ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਸਦਾ ਲੀਜੈ ॥ (683-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Peace in this world, peace in the next world and peace forever, remembering Him in meditation. Chant forever Almighty's Name (Naam) of the Universe.

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਣੇ , ਪਾਪ ਚਿਰਾਣੇ ;
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ , ਮੁਆ ਜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (683-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The sins of past lives are erased, by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy; new life is infused into the dead. ||1||Pause||

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ , ਮਾਇਆ ;
ਮਹਾ ਦੁਖੁ , ਏਹੁ ਮਹਾਂਤ ਕਹੈ ॥ (683-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In power, youth and Maya, Almighty is forgotten; this is the greatest tragedy - so say the spiritual sages.

ਆਸ ਪਿਆਸ ਰਮਣ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ;
ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਾਗਵੰਤੁ ਲਹੈ ॥੧॥ (683-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Hope and desire to sing the Kirtan of Almighty's Praises - this is the treasure of the most fortunate devotees. ||1||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰਾ ; ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥ (ਸਮਰੱਥ ਬੋਲੋ)
(੬੮੩-੧੬, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Almighty of Sanctuary, all-powerful, imperceptible and unfathomable - Your Name is the Purifier of sinners.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ , ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ;
ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥੨॥੫੪॥ (683-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Inner-knower, Almighty and Master of Nanak is totally pervading and permeating everywhere; He is my Master. ||2||2||54||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧੨ (683-18)

Dhanasri, Fifth Mahala, Twelfth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (683-18)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਬੰਦਨਾ ਹਰਿ ਬੰਦਨਾ ; ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (683-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I bow in reverence to Almighty, I bow in reverence. I sing the Praises of Almighty's virtues, my King. ||Pause||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ; ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥ (683-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

By great good fortune, one meets the Divine Guru.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ; ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੧॥ (683-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Millions of sins are erased by serving Almighty. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ; ਮਨੁ ਰਾਪੈ ॥ (684-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One whose mind is imbued with Almighty's lotus feet

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ; ਤਿਸੁ ਜਨ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੨॥ (684-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

is not afflicted by the fire of sorrow. ||2||

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ; ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ॥ (684-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He crosses over the world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ; ਹਰਿ ਰੰਗੇ ॥੩॥ (684-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He chants the Name of the Fearless Lord, and is imbued with Almighty's Love. ||3||

ਪਰ ਧਨ ਦੋਖ ; ਕਿਛੁ ਪਾਪ ਨ ਫੇੜੇ ॥ (684-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who does not steal the wealth of others, who does not commit evil deeds or sinful acts

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ; ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੇ ॥੪॥ (684-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

- the Messenger of Death does not even approach him. ||4||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ; ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (684-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

God Himself quenches the fires of desire.

ਨਾਨਕ ; ਉਧਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥੧॥੫੫॥ (684-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, in God's Sanctuary, one is saved. ||5||1||55||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (684-3)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ; ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥ (684-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am satisfied and satiated, eating the food of Truth.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਸਨਾ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (684-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

With my mind, body and tongue, I meditate on Almighty's Name (Naam). ||1||

ਜੀਵਨਾ ; ਹਰਿ ਜੀਵਨਾ ॥ (684-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Life, spiritual life, is in Almighty.

ਜੀਵਨੁ ; ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਾਧ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (684-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Spiritual life consists of chanting the Almighty's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ; ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਾਏ ॥ (684-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He is dressed in robes of all sorts,

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ; ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥ (684-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

if he sings the Kirtan of Almighty's Glorious Praises, day and night. ||2||

ਹਸਤੀ ਰਥ ; ਅਸੁ ਅਸਵਾਰੀ ॥ (684-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He rides upon elephants, chariots and horses,

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ; ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਰੀ ॥੩॥ (684-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

if he sees Almighty's Path within his own heart. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ; ਚਰਨ ਧਿਆਇਆ ॥ (684-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Meditating on Almighty's Feet, deep within his mind and body,

ਹਰਿ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ; ਨਾਨਕ , ਦਾਸਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੬॥ (684-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

slave Nanak has found Almighty, the treasure of peace. ||4||2||56||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (684-7)

Dhanasri, Fifth Mahala:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ; ਜੀਅ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (684-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Guru's feet emancipate the soul.

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ; ਜਿਨਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (684-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
They carry it across the world-ocean in an instant. ||1||Pause||

ਕੋਈ ਹੋਆ ਕ੍ਰਮ ਰਤੁ ; ਕੋਈ ਤੀਰਥ ਨਾਇਆ ॥ (ਨ੍ਹਾਇਆ ਬੋਲੋ) (684-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Some love rituals, and some bathe at sacred shrines of pilgrimage.

ਦਾਸੀਂ ; ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (684-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Almighty's slaves meditate on His Name. ||1||

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ; ਸੁਆਮੀ ॥ (684-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Almighty Master is the Breaker of bonds.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ; ਸਿਮਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੨॥੩॥੫੭॥ (684-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Servant Nanak meditates in remembrance on Almighty, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||2||3||57||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (684-10)
Dhanasri, Fifth Mahala:

ਕਿਤੈ ਪ੍ਰਕਾਰਿ ; ਨ ਤੁਟਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ; ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (684-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
The lifestyle of Your slave is so pure, that nothing can break his love for You. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ; ਮਨ ਧਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥ (684-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
He is more dearer to me than my soul, my breath of life, my mind and my wealth.

ਹਉਮੈ ਬੰਧੁ ; ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ (684-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
Almighty is the Giver, the Restrainer of the ego. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ; ਲਾਗਉ ਨੇਹੁ ॥ (684-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
I am in love with Almighty's lotus feet.

ਨਾਨਕ ਕੀ ; ਬੇਨੰਤੀ ਏਹ ॥੨॥੪॥੫੮॥ (684-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)
This alone is Nanak's prayer. ||2||4||58||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (684-13)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (684-14)

Dhanasri, Ninth Mahala:

ਕਾਹੇ ਰੇ ; ਬਨ ਖੋਜਨ ਜਾਈ ॥ (684-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Why do you go looking for Him in the forest?

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ;
ਤੋਹੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (684-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Although he is unattached, he dwells everywhere. He is always with you as your companion. ||1||Pause||

ਪੁਹਪ ਮਧਿ , ਜਿਉ ਬਾਸੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ;
ਮੁਕਰ ਮਾਹਿ , ਜੈਸੇ ਛਾਈ ॥ ('ਮੁੱਕਰ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (684-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Like the fragrance which remains in the flower, and like the reflection in the mirror,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਹਰਿ ਬਸੇ ਨਿਰੰਤਰਿ ; ਘਟ ਹੀ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥੧॥ (684-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Almighty dwells deep within; search for Him within your own heart, Dear brother. ||1||

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਹੁ ; ਇਹੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਤਾਈ ॥ (684-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Outside and inside, know that there is only the One (Almighty); the Guru has imparted this wisdom to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਆਪਾ ਚੀਨੈ ;
ਮਿਟੈ ਨ, ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕਾਈ ॥੨॥੧॥ (684-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Guru Nanak says humbly, without knowing one's own self (Atma), the moss of illusion is not removed. ||2||1||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (684-17)

Dhanasri, Ninth Mahala:

ਸਾਧੋ ; ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮ ਭੁਲਾਨਾ ॥ (684-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Dear Saints, this world is deluded by doubt.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛੋਡਿਆ ;
ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (684-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

It has forsaken the meditative remembrance of the Almighty's Name, and sold itself out to Maya. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ; ਤਾ ਕੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥ (684-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Mother, father, siblings, children and spouse - he is entangled in their love.

ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ , ਪ੍ਰਭਤਾ ਕੈ ਮਦ ਮੈ ; ਅਹਿ ਨਿਸਿ ਰਹੈ ਦਿਵਾਨਾ ॥੧॥ (685-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

In the pride of youth, wealth and glory, day and night, he remains intoxicated. ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ; ਤਾ ਸਿਉ ਮਨੁ ਨ ਲਗਾਨਾ ॥ (685-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

God is merciful to the meek, and forever the Destroyer of pain, but the mortal does not center his mind on Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਕੋਟਨ ਮੈ , ਕਿਨਹੂ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੨॥ (685-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

O servant Nanak, among millions, only a rare few, as Gurmukh, realizes God. ||2||2||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (685-3)

Dhanasri, Ninth Mahala:

ਤਿਹ ਜੋਗੀ ਕਉ ; ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਉ ॥ (685-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

That Yogi does not know the way.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ;
ਜਿਹ ਘਟਿ ਮਾਹਿ ਪਛਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (685-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Understand that his heart is filled with greed, emotional attachment, Maya and egotism. ||1||Pause||

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਨਹ ਜਾ ਕੈ ; ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨੋ ॥ (685-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

One who does not slander or praise others, who looks upon gold and iron alike,

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ; ਜੋਗੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨੋ ॥੧॥ (685-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

who is free from pleasure and pain - he alone is called a true Yogi. ||1||

ਚੰਚਲ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਧਾਵਤ ;
ਅਚਲ ਜਾਹਿ ਠਹਰਾਨੋ ॥ (ਅਚੱਲ ਬੋਲੋ) (685-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

The restless mind wanders in the ten directions - it needs to be pacified and restrained.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਨਰੁ ;
ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੩॥ (685-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Says Nanak, whoever knows this technique is judged to be liberated. ||2||3||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (685-6)

Dhanasri, Ninth Mahala:

ਅਬ ਮੈ ; ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰਉ ॥ (685-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Now, what efforts should I make?

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਕੋ ਸੰਸਾ ਚੂਕੈ ;
ਭਉ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (685-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

How can I dispel the anxieties of my mind? How can I cross over the terrifying world-ocean? ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਪਾਇ, ਕਛੁ ਭਲੋ ਨ ਕੀਨੋ ; ਤਾ ਤੇ ਅਧਿਕ ਡਰਉ ॥ (685-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Obtaining this human incarnation, I have done no good deeds; this makes me very afraid!

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ , ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਹੀ ਗਾਏ ;
ਯਹ ਜੀਅ ਸੋਚ ਧਰਉ ॥੧॥ (685-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

In thought, word and deed, I have not sung Almighty's Praises; this thought worries my mind. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਕਛੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਉਪਜਿਓ ;
ਪਸੁ ਜਿਉ ਉਦਰੁ ਭਰਉ ॥ (685-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

I listened to the Guru's Teachings, but spiritual wisdom did not well up within me; like a beast, I fill my belly.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ;
ਤਬ ਹਉ ਪਤਿਤ ਤਰਉ ॥੨॥੪॥੯॥੯॥੧੩॥੫੮॥੪॥੯੩॥ (685-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

Says Nanak, O God, please confirm Your Law of Grace; for only then can I, the sinner, be saved. ||2||4||9||9||13||58||4||93||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੨ , ਅਸਟਪਦੀਆ (685-11)

Dhanasri, First Mahala, Second House, Ashtapadees:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (685-11)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ; ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (685-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The Guru is the ocean, filled with pearls.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ; ਨਹੀ ਦੂਰੇ ॥ (685-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The Saints gather in the Ambrosial Nectar; they do not go far away from there.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ; ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (685-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

They taste the subtle essence of Almighty; they are loved by God.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ; ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (685-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Within this pool, the swans find their Lord, Almighty of their souls. ||1||

ਕਿਆ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ; ਛਪੜੀ ਨਾਇ ॥ (ਨ੍ਹਾਇ ਬੋਲੋ) (685-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

What can the poor crane accomplish by bathing in the mud puddle?

ਕੀਚੜਿ ਡੂਬੈ ; ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (685-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

It sinks into the mire, and its filth is not washed away. ||1||Pause||

ਰਖਿ ਰਖਿ ; ਚਰਨ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (685-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

After careful deliberation, the thoughtful person takes a step.

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ; ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ (685-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Forsaking duality, he becomes a devotee of the Formless Lord.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ; ਹਰਿ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥ (685-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He obtains the treasure of liberation, and enjoys the sublime essence of Almighty.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ; ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥੨॥ (685-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

His comings and goings end, and the Guru protects him. ||2||

ਸਰਵਰ ਹੰਸਾ ; ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (685-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The swan does not leave this pool.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ; ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥ (685-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

In loving devotional worship, they merge in the Celestial Lord.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ; ਹੰਸ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ॥ (685-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The swans are in the pool, and the pool is in the swans.

ਅਕਥ ਕਥਾ ; ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਆਦਰੁ ॥੩॥ (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ) (685-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

They speak the Unspoken Speech, and they honor and revere the Guru's Word. ||3||

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ; ਇਕੁ ਜੋਗੀ ਬੈਸੇ ॥ (685-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The Yogi, the Primal Lord, sits within the celestial sphere of deepest Samaadhi.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ; ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਕੈਸੇ ॥ (685-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He is not male, and He is not female; how can anyone describe Him?

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ; ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (685-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The three worlds continue to center their attention on His Light.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ; ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥ (685-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The silent sages and the Yogic masters seek the Sanctuary of Almighty. ||4||

ਆਨੰਦ ਮੂਲੁ ; ਅਨਾਥ ਅਧਾਰੀ ॥ (685-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Almighty is the source of bliss, the support of the helpless.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਭਗਤਿ ਸਹਜਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (685-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The Gurmukhs worship and contemplate the Celestial Lord.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ; ਭੈ ਕਾਟਣਹਾਰੇ ॥ (685-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

God is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ; ਪਗੁ ਧਾਰੇ ॥੫॥ (685-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Subduing ego, one meets Almighty, and places his feet on the Path. ||5||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ; ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥ (685-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He makes many efforts, but still, the Messenger of Death tortures him.

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ; ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥ (685-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Destined only to die, he comes into the world.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ; ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਵੈ ॥ (686-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He wastes this precious human life through duality.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਸਿ ; ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ॥੬॥ (686-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He does not know his own self, and trapped by doubts, he cries out in pain. ||6||

ਕਹਤਉ ਪੜਤਉ ; ਸੁਣਤਉ ਏਕ ॥ (686-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Speak, read and hear of the One (Almighty).

ਧੀਰਜ ਧਰਮੁ ; ਧਰਣੀਧਰ ਟੇਕ ॥ (686-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The Support of the earth shall bless you with courage, righteousness and protection.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ; ਰਿਦੈ ਸਮਾਏ ॥ (686-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Chastity, purity and self-restraint are infused into the heart,

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ; ਜੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਏ ॥੭॥ (686-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

when one centers his mind in the fourth state. ||7||

ਸਾਚੇ ਨਿਰਮਲ ; ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (686-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

They are immaculate and true, and filth does not stick to them.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ; ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (686-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Through the Guru's Shabad, their illusion and fear depart.

ਸੂਰਤਿ ਮੂਰਤਿ ; ਆਦਿ ਅਨੂਪੁ ॥ (686-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
The form and personality of the Primal Lord are incomparably beautiful.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ; ਸਾਚੁ ਸਰੂਪੁ ॥੮॥੧॥ (686-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Nanak begs for Almighty, the Embodiment of Truth. ||8||1||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (686-4)
Dhanasri, First Mahala:

ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ; ਮਿਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (686-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
That union with Almighty is acceptable, which is united in intuitive poise.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਰਣੁ ; ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥ (686-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Thereafter, one does not die, and does not come and go in reincarnation.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਦਾਸੁ ; ਦਾਸ ਮਹਿ ਸੋਇ ॥ (686-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Almighty's slave is in Almighty, and Almighty is in His slave.

ਜਹ ਦੇਖਾ ; ਤਹ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ (686-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Wherever I look, I see none other than Almighty. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ; ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ॥ (686-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
The Gurmukhs worship Almighty, and find His celestial home.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ; ਮਰਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (686-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Without meeting the Guru, they die, and come and go in reincarnation. ||1||Pause||

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਉ ; ਜਿ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ (686-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
So make Him your Guru, who implants the Truth within you,

ਅਕਥੁ ਕਥਾਵੈ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (ਅਕੱਥੁ ਬੋਲੋ) (686-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
who leads you to speak the Unspoken Speech, and who merges you in the Guru's Shabad (Gurbani).

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ; ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਰਾ ॥ (686-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
God's people have no other work to do;

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ; ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥ (686-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
they love Almighty and Master, and they love the Truth. ||2||

ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ; ਮਨ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ॥ (686-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
The mind is in the body, and Almighty is in the mind.

ਸੋ ਸਾਚਾ ; ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਰਾਚਾ ॥ (686-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Merging into Almighty, one is absorbed into Truth.

ਸੇਵਕੁ ; ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥ (ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ) (686-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
God's servant bows at His feet.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ; ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (686-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Meeting the True Guru, one meets with Almighty. ||3||

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ; ਆਪੇ ਦੇਖੈ ॥ (686-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
He Himself watches over us, and He Himself makes us see.

ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜੈ ; ਨਾ ਬਹੁ ਭੇਖੈ ॥ (686-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
He is not pleased by stubborn-mindedness, nor by various religious robes.

ਘੜਿ ਭਾਡੇ ; ਜਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥ (ਭਾਂਡੇ ਬੋਲੋ) (686-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
He fashioned the body-vessels, and infused the Ambrosial Nectar into them;

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ; ਮਨੁ ਪਤੀਆਇਆ ॥੪॥ (686-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
God's Mind is pleased only by loving devotional worship. ||4||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੂਲਹਿ ; ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥ (686-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Reading and studying, one becomes confused, and suffers punishment.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ; ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (686-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
By great cleverness, one is consigned to coming and going in reincarnation.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ; ਭਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥ (686-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
One who chants Almighty's Name (Naam), and eats the food of the Fear of God

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ; ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੫॥ (686-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
becomes Gurmukh, Almighty's servant, and remains absorbed in Almighty. ||5||

ਪੂਜਿ ਸਿਲਾ ; ਤੀਰਥ ਬਨ ਵਾਸਾ ॥ (686-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
He worships stones, dwells at sacred shrines of pilgrimage and in the jungles,

ਭਰਮਤ ਡੋਲਤ ; ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥ (686-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
wanders, roams around and becomes a renunciate.

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ; ਸੂਚਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥ (686-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
But his mind is still filthy - how can he become pure?

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ; ਪਾਵੈ ਪਤਿ ਸੋਇ ॥੬॥ (686-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
One who meets Almighty obtains honor. ||6||

ਆਚਾਰਾ ; ਵੀਚਾਰੁ ਸਰੀਰਿ ॥ (686-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
One who embodies good conduct and contemplative meditation,

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ; ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਧੀਰਿ ॥ (686-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
his mind abides in intuitive poise and contentment, since the beginning of time, and throughout the ages.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ; ਕੋਟਿ ਉਧਾਰੇ ॥ (686-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
In the twinkling of an eye, he saves millions.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥੭॥ (686-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Have mercy on me, O my Beloved, and let me meet the Guru. ||7||

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ; ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (686-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Unto whom, O God, should I praise You?

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ; ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (686-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Without You, there is no other at all.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ; ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਜਾਇ ॥ (686-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
As it pleases You, keep me under Your Will.

ਨਾਨਕ ; ਸਹਜਿ ਭਾਇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੨॥ (686-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Nanak, with intuitive poise and natural love, sings Your Glorious Praises. ||8||2||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਃ ੫ ; ਘਰੁ ੬ , ਅਸਟਪਦੀ **(ਘਰੁ ੬ ਨੂੰ ਛੇਵਾਂ ਬੋਲੋ)** (686-16)

Dhanasri, Fifth Mahala, Sixth House, Ashtapadee:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (686-16)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਜੋ ਜੋ ਜੂਨੀ ਆਇਓ , ਤਿਹ ਤਿਹ ਉਰਝਾਇਓ ;
ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਸੰਜੋਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (686-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Whoever is born into the world, is entangled in it; human birth is obtained only by good destiny.

ਤਾਕੀ ਹੈ ਓਟ ਸਾਧ , ਰਾਖਹੁ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ; **(ਤੱਕੀ ਬੋਲੋ)**
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ , ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ (686-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I look to Your support, O Holy Saint; give me Your hand, and protect me. By Your Grace, let me meet Almighty, my King. ||1||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ; ਥਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (686-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I wandered through countless incarnations, but I did not find stability anywhere.

ਕਰਉ ਸੇਵਾ , ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਚਰਨ ;
ਗੋਵਿੰਦ ਜੀ ਕਾ ਮਾਰਗੁ , ਦੇਹੁ ਜੀ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (686-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I serve the Guru, and I fall at His feet, praying, "Dear Almighty of the Universe, please, show me the way."||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰਉ , ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਚਿਤਿ ਧਰਉ ; **(ਬਚਿੱਤਿ ਬੋਲੋ)**
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ , ਸਦ ਹੀ ਵਿਹਾਵੈ ॥ (686-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have tried so many things to acquire the wealth of Maya, and to cherish it in my mind; I have passed my life constantly crying out, "Mine, mine!"

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ , ਮੇਰੀ ਲਾਹੈ ਸਗਲ ਚਿੰਤ ;
ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ, ਮੇਰਾ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥ (687-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Is there any such Saint, who would meet with me, take away my anxiety, and lead me to enshrine love for my Master. ||2||

ਪੜੇ ਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦ , ਨਹ ਚੂਕੈ ਮਨ ਭੇਦ ; (ਪੜ੍ਹੇ ਬੋਲੋ)
ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਨ ਧੀਰਹਿ , ਮੇਰੇ ਘਰ ਕੇ ਪੰਚਾ ॥ (687-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have read all the Vedas, and yet the sense of separation in my mind still has not been removed; the five thieves of my house are not quieted, even for an instant.

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭਗਤੁ , ਜੁ ਮਾਇਆ ਤੇ ਰਹਤੁ ;
ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ , ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾ ॥੩॥ (687-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Is there any devotee, who is unattached to Maya, who may irrigate my mind with the Ambrosial Naam, Almighty's Name ? ||3||

ਜੇਤੇ ਰੇ ਤੀਰਥ ਨਾਏ , ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੈਲੁ ਲਾਏ ; (ਨ੍ਹਾਏ, ਅਹੰ-ਬੁਧਿ ਬੋਲੋ)
ਘਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ , ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਮਾਨੈ ॥ (687-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

In spite of the many places of pilgrimage for people to bathe in, their minds are still stained by their stubborn ego; Almighty Master is not pleased by this at all.

ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਸਾਧਸੰਗੁ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ;
ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ , ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੈ ॥੪॥ (687-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

When will I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy? There, I shall be always in the ecstasy of Almighty, and my mind shall take its cleansing bath in the healing ointment of spiritual wisdom. ||4||

ਸਗਲ ਅਸ੍ਰਮ ਕੀਨੇ , ਮਨੂਆ ਨਹ ਪਤੀਨੇ ;
ਬਿਬੇਕਹੀਨ ਦੇਹੀ ਧੋਏ ॥ (ਬਿਬੇਕ-ਹੀਨ ਬੋਲੋ) (687-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have followed the four stages of life, but my mind is not satisfied; I wash my body, but it is totally lacking in understanding.

ਕੋਈ ਪਾਈਐ ਰੇ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ , ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ, ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਖੋਏ ॥੫॥ (687-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

If only I could meet some devotees of the Supreme Almighty, imbued with Almighty's Love, who could eradicate the filthy evil-mindedness from my mind. ||5||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਾ , ਨਿਮਖ ਨ ਹੇਤੁ ਕਰਤਾ ;
ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਪੜੈ , ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥ (ਪੜ੍ਹੈ ਬੋਲੋ) (687-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who is attached to religious rituals, does not love Almighty, even for an instant; he is filled with pride, and he is of no account.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ , ਕਰੈ ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ;
ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ , ਕੋਊ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖੈ ॥੬॥ (687-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who meets with the rewarding personality of the Guru, continually sings the Kirtan of Almighty's Praises. By Guru's Grace, such a rare one beholds Almighty with his eyes. ||6||

ਮਨਹਠਿ ਜੋ ਕਮਾਵੈ , ਤਿਲੁ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ;
ਬਗੁਲ ਜਿਉ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵੈ , ਮਾਇਆ ਰੇ ਧਾਰੀ ॥ (687-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who acts through stubbornness is of no account at all; like a crane, he pretends to meditate, but he is still stuck in Maya.

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਸੁਖਹ ਦਾਈ ;
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਈ , ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ , ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੭॥ (687-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Is there any such Giver of peace, who can recite to me the sermon of God? Meeting him, I would be emancipated. ||7||

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ , ਕਾਟੈ ਰੇ ਬੰਧਨ ਮਾਇ ;
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ , ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (687-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

When Almighty, my King, is totally pleased with me, He will break the bonds of Maya for me; my mind is imbued with the Guru's Shabad.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ , ਭੇਟਿਓ ਨਿਰਭੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ;
ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਲਾਧੇ , ਹਰਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥ (687-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am in ecstasy, forever and ever, meeting the Fearless Lord, Almighty of the Universe. Falling at Almighty's Feet, Nanak has found peace. ||8||

ਸਫਲ ਸਫਲ ਭਈ ; ਸਫਲ ਜਾਤ੍ਰਾ ॥ (687-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My Yatra, my life pilgrimage, has become fruitful, fruitful, fruitful.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ; ਮਿਲੇ ਸਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥ (687-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My comings and goings have ended, since I met the Holy Saint. ||1||Second Pause||1||3||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਛੰਤ (687-13)

Dhanasri, First Mahala, Chhant:

Prologue: Once a group of people approached Guru Nanak Dev Ji and invited Guru Ji to Thanesar (Hindu Pilgrimage site) for a dip in the holy water. Upon hearing this, Guru Ji replied;

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (687-13)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ; ਤੀਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ॥ (ਨ੍ਹਾਵਣ ਬੋਲੋ) (687-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Why should I bathe at sacred shrines of pilgrimage? Almighty's Name (Naam), is the sacred shrine of pilgrimage.

ਤੀਰਥੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ; ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ॥ (687-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

My sacred shrine of pilgrimage is spiritual wisdom within, and contemplation on the Guru's Shabad (Gurbani).

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ , ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਤੀਰਥੁ ;
ਦਸ ਪੁਰਬ , ਸਦਾ ਦਸਾਹਰਾ ॥ (687-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The spiritual wisdom given by the Guru is the True sacred shrine of pilgrimage, where the ten festivals are always observed.

ਹਉ, ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ, ਸਦਾ ਜਾਚਉ ; ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥ (687-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

I constantly beg for Almighty's Name (Naam); grant it to me, O God, Sustainer of the world.

ਸੰਸਾਰੁ ਰੋਗੀ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ; ਮੈਲੁ ਲਾਗੈ ਸਚ ਬਿਨਾ ॥ (687-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The world is sick, and Almighty's Name (Naam) is the medicine to cure it; without Almighty, filth sticks to it.

ਗੁਰ ਵਾਕੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਚਾਨਣੁ ;
ਨਿਤ ਸਾਚੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨਾ ॥੧॥ (ਮਜੱਨਾ ਬੋਲੋ) (687-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The Guru's Word is immaculate and pure; it radiates a steady Light. Constantly bathe in such a true shrine of pilgrimage. ||1||

ਸਾਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ; ਕਿਆ ਮਲੁ ਧੋਈਐ ॥ (687-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Filth does not stick to the true ones; what filth do they have to wash off?

ਗੁਣਹਿ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ; ਕਿਸ ਕਉ ਰੋਈਐ ॥ (687-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

If one strings a garland of virtues for oneself, what is there to cry for?

ਵੀਚਾਰਿ ਮਾਰੈ , ਤਰੈ ਤਾਰੈ ; ਉਲਟਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (687-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

One who conquers his own self through contemplation is saved, and saves others as well; he does not come to be born again.

ਆਪਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਮ ਧਿਆਨੀ ; ਸਾਚੁ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥ (687-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The supreme meditator is Himself the philosopher's stone, which transforms lead into gold. The true man is pleasing to Almighty.

ਆਨੰਦੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਖੁ ਸਾਚਾ ; ਦੂਖ ਕਿਲਵਿਖ ਪਰਹਰੇ ॥ (687-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He is in ecstasy, truly happy, night and day; his sorrows and sins are taken away.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ , ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ;
ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਸਚ ਮਨੇ ॥੨॥ (687-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

He finds the True Name, and beholds the Guru; with the True Name in his mind, no filth sticks to him. ||2||

ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮਿਲਾਪੁ ; ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੋ ॥ (ਨ੍ਹਾਵਣੋ ਬੋਲੋ) (687-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

O friend, association with the Holy is the perfect cleansing bath.

ਗਾਵੈ ਗਾਵਣਹਾਰੁ ; ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੋ ॥ (688-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The singer who sings Almighty's Praises is adorned with the Guru's Shabad (Gurbani).

ਸਾਲਾਹਿ ਸਾਚੇ , ਮੰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ;
ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਦਇਆ ਮਤੇ ॥ ('ਮੱਤੇ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (688-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Worship Almighty, and believe in the True Guru; this brings the merit of making donations to charity, kindness and compassion.

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਭਾਵੈ , ਸਹਜਿ ਨਾਵੈ ; (ਨ੍ਹਾਵੈ ਬੋਲੋ)
ਬੇਣੀ ਤ ਸੰਗਮੁ , ਸਤ ਸਤੇ ॥ (688-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The soul-bride who loves to be with her Husband Lord bathes at the Triveni, the sacred place where the Ganges, Jamuna and Saraswaati Rivers converge, the Truest of the True.

ਆਰਾਧਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ; ਨਿਤ ਦੇਇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (688-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Worship and adore the One Creator, Almighty, who constantly gives, whose gifts continually increase.

ਗਤਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤਾ, ਸੰਤ ਸੰਗਤਿ ;
ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥ (688-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Salvation is attained by associating with the Society of the Saints, O friend; granting His Grace, God unites us in His Union. ||3||

ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ; ਕੇਵਡੁ ਆਖੀਐ ॥ (688-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Everyone speaks and talks; how great should I say He is?

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਨੀਚੁ ਅਜਾਣੁ ; ਸਮਝਾ ਸਾਖੀਐ ॥ (688-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

I am foolish, lowly and ignorant; it is only through the Guru's Teachings that I understand.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ , ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ;
ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰਾ ॥ (688-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

True are the Teachings of the Guru. His Words are Ambrosial Nectar; my mind is pleased and appeased by them.

ਕੂਚੁ ਕਰਹਿ ਆਵਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ; ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥ (688-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The sel-willed manmukhs departs (dies) from the world with desires for Maya and reborn to fulfil their desires but the Gurmukhs embraces the True Guru and attain Almighty.

ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੀ ; ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ॥ (688-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

There is no end to the treasure of devotion; Almighty is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ; ਮਨੁ ਮਾਂਜੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥ (688-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak utters this true prayer; one who purifies his mind is True. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (688-6)

Dhanasri, First Mahala:

ਜੀਵਾ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ; ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥ (688-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

I live by Your Name; my mind is in ecstasy, Lord.

ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ; ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥ (688-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

True is the Name of Almighty. Glorious are the Praises of Almighty of the Universe.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅਪਾਰਾ , ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ;
ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਗੋਈ ॥ (688-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Infinite is the spiritual wisdom imparted by the Guru. The Creator Lord who created, shall also destroy.

ਪਰਵਾਣਾ ਆਇਆ , ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ; ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ (688-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The call of death is sent out by Almighty's Command; no one can challenge it.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ , ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੈ ; ਆਪੇ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (ਬੁੱਝਾਈ ਬੋਲੋ)
(੬੮੮-੯, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

He Himself creates, and watches; His written command is above each and every head. He Himself imparts understanding and awareness.

ਨਾਨਕ, ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ; ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥ (688-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, Almighty Master is beyond mind's comprehension (Agaam) and beyond the reach of sensors; I live by His True Name. ||1||

ਤੁਮ ਸਰਿ, ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ; ਆਇਆ ਜਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥ (688-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

No one can compare to You, Almighty; all come and go.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ; ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥ (688-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

By Your Command, the account is settled, and illusion is dispelled.

ਗੁਰੁ , ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ , ਅਕਥੁ ਕਹਾਏ ; (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ)
ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚੁ ਸਮਾਣਾ ॥ (688-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The Guru dispels illusion, and makes us speak the Unspoken Speech; the true ones are absorbed into Truth.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ , ਆਪਿ ਸਮਾਏ ; ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (688-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
He Himself creates, and He Himself destroys; I accept the Command of the Commander Lord.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ , ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ; ਤੂ ਮਨਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥ (688-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
True greatness comes from the Guru; You alone are the mind's companion in the end.

ਨਾਨਕ, ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ; ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (688-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Guru Nanak says, there is no other than Almighty and Master; greatness comes from Your Name. ||2||

ਤੂ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ; ਅਲਖ ਸਿਰੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥ (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ) (688-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
You are the True Creator Lord, the unknowable Maker.

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ, ਦੁਇ ਰਾਹ ; ਵਾਦ ਵਧੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥ (688-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
There is only the One Master, but there are two paths, by which conflict increases.

ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ , ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ; ਜਨਮਿ ਮੁਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (688-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
All follow these two paths, by the Hukam of Almighty's Command; the world is born, only to die.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ , ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੇਲੀ ; ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥ (688-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Without Almighty's Name (Naam), the mortal has no friend at all; he carries loads of sin on his head.

ਹੁਕਮੀ ਆਇਆ , ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ; ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (688-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
By the Hukam of Almighty's Command, he comes, but he does not understand this Hukam; Almighty's Hukam is the Embellisher.

ਨਾਨਕ, ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ; ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥ (688-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Guru Nanak says, through the Shabad, the Word of Almighty and Master, the True Creator Lord is realized. ||3||

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰਿ ; ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (688-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Your devotees look beautiful in Your Court, embellished with the Shabad.

ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣਿ ; ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (688-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
They chant the Ambrosial Word of His Bani, savoring it with their tongues.

ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਮਿ ਤਿਸਾਏ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਕਾਣੇ ॥ (688-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Savoring it with their tongues, they thirst for Almighty's Name (Naam); they are a sacrifice to the Guru's Shabad.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ, ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ; ਜਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ (688-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Touching the philosopher's stone, they become the philosopher's stone, which transforms lead into gold; Dear Almighty, they become pleasing to your mind.

ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ , ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ;
ਵਿਰਲਾ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (688-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

They attain the immortal status and eradicate their self-conceit; how rare is that person, who contemplates spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ, ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ; ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥ (688-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, the devotees look beautiful in the Court of Almighty; they are dealers in the Truth. ||4||

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਆਥਿ ; ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਇਸਾ ਜੀਉ ॥ (688-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

I am hungry and thirsty for wealth; how will I be able to go to Almighty's Court?

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸਾ ਜੀਉ ॥ (689-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

I shall go and ask the True Guru, and meditate on Almighty's Name (Naam).

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ , ਸਾਚੁ ਚਵਾਈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (689-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

I meditate on the True Name, chant the True Name, and as Gurmukh, I realize the True Name.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਦਇਆਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ; ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥ (689-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Night and day, I chant the Name of the merciful, immaculate Lord, the Master of the poor.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ; ਆਪਿ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥ (689-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The Primal Lord has ordained the tasks to be done; self-conceit is overcome, and the mind is subdued.

ਨਾਨਕ, ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੫॥੨॥ (689-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, Almighty's Name (Naam) is the sweetest essence; through the Naam, thirst and desire are stilled. ||5||2||

ਧਨਾਸਰੀ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੧ ॥ (689-3)
Dhanasri, Chhant, First Mahala:

ਪਿਰ ਸੰਗਿ , ਮੂਠੜੀਏ ; ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈਆ ਜੀਉ ॥ (689-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Your Husband Lord is with you, O deluded soul-bride, but you do are not aware of Him.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ; ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (689-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Your destiny is written on your forehead, according to your past actions.

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ; ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਹੋਸੀ ॥ (689-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
This inscription of past deeds cannot be erased; what do I know about what will happen?

ਗੁਣੀ ਅਚਾਰਿ, ਨਹੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ; **(ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ)**
ਅਵਗੁਣ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਸੀ ॥ (689-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
You have not adopted a virtuous lifestyle, and you are not attuned to Almighty's Love; you sit there, crying over your past misdeeds.

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ, ਆਕ ਕੀ ਛਾਇਆ ; ਬਿਰਧਿ ਭਏ ਦਿਨ ਪੁੰਨਿਆ ॥ (689-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Wealth and youth are like the shade of the bitter swallow-wort plant; you are growing old, and your days are coming to their end.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੋਹਾਗਣਿ ; ਛੂਟੀ ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥ (689-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Guru Nanak says, without Almighty’s Name (Naam), you shall end up as a discarded, divorced bride; your own falsehood shall separate you from Almighty. ||1||

ਬੂਡੀ ਘਰੁ ਘਾਲਿਓ ; ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ॥ (689-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
You have drowned, and your house is ruined; walk in the Way of the Guru's Will.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ; ਪਾਵਹਿ ਸੁਖਿ ਮਹਲੋ ॥ (‘ਮਹੱਲੋ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (689-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Meditate on the True Name, and you shall find peace in the Mansion of Almighty's Presence.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ , ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ; ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥ (689-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
Meditate on the Almighty’s Name, and you shall find peace; your stay in this world shall last only four days.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਹੈ , ਸਚੁ ਪਾਏ ; ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (689-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Sit in the home of your own being, and you shall find Truth; night and day, be with your Beloved.

ਵਿਣੁ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੀ ; ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥ (689-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Without loving devotion, you cannot dwell in your own home - listen, everyone!

ਨਾਨਕ , ਸਰਸੀ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਏ ;
ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਏ ॥੨॥ (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ) (689-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, she is happy, and she obtains her Husband Lord, if she is attuned to the True Name. ||2||

ਪਿਰੁ ਧਨ ਭਾਵੈ ; ਤਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (689-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

If the soul-bride is pleasing to her Husband Lord, then the Husband Lord will love His bride.

ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ) (689-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Imbued with the love of her Beloved, she contemplates the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ , ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ;
ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਈ ॥ (689-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

She contemplates the Guru's Shabads, and her Husband Lord loves her; in deep humility, she worships Him in loving devotion.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ; ਰਸ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕਰੇਈ ॥ (689-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

She burns away her emotional attachment to Maya, and in love, she loves her Beloved.

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ , ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੀ ; ਲਾਲ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥ (689-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

She is imbued and drenched with the Love of Almighty; she has become beautiful, by conquering her mind.

ਨਾਨਕ , ਸਾਚਿ ਵਸੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ;
ਪਿਰ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੩॥ (689-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, the happy soul-bride abides in Truth; she loves to love her Husband Lord. ||3||

ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰਿ ; ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥ (689-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

The soul-bride looks so beautiful in the home of her Husband Lord, if she is pleasing to Him.

ਝੂਠੇ ਵੈਣ ਚਵੇ ; ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥ (689-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

It is of no use at all to speak false words.

ਝੂਠੁ ਅਲਾਵੈ , ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ; ਨਾ ਪਿਰੁ ਦੇਖੈ ਨੈਣੀ ॥ (689-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

If she speaks false, it is of no use to her, and she does not see her Husband Lord with her eyes.

ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ; (ਅਵਗੁਣਿ-ਆਰੀ ਬੋਲੋ)
ਛੂਟੀ ਵਿਧਣ ਰੈਣੀ ॥ (੬੮੯-੧੪, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੧)

Worthless, forgotten and abandoned by her Husband Lord, she passes her life-night without her Master.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਫਾਹੀ ਫਾਥੀ ; ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (689-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Such a wife does not believe in the Guru's Shabad; she is caught in the net of the world, and does not obtain the Mansion of Almighty's Presence.

ਨਾਨਕ , ਆਪੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥ (689-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, if she understands her own self, then, as Gurmukh, she merges in celestial peace. ||4||

ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ; ਜਿਨਿ, ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥ (689-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Blessed is that soul-bride, who knows her Husband Lord.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ, ਕੂੜਿਆਰਿ ; ਕੂੜੁ ਕਮਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥ (689-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Without Almighty's Name (Naam), she is false, and her actions are false as well.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ , ਸਾਚੇ ਭਾਵੀ ;
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੀ ॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (689-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Devotional worship of Almighty is beautiful; Almighty loves it. So immerse yourself in loving devotional worship of God.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲਾ ;
ਤਿਸੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (689-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

My Husband Lord is playful and innocent; imbued with His Love, I enjoy Him.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸੀ , ਸਹੁ ਰਾਵਾਸੀ ;
ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥ (689-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

She blossoms forth through the Guru's Shabad; she ravishes her Husband Lord, and obtains the noblest reward.

ਨਾਨਕ , ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ;
ਪਿਰ ਘਰਿ, ਸੋਹੈ ਨਾਰੀ ॥੫॥੩॥ (689-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, in Truth, she obtains glory; in her Husband's home, the soul-bride looks beautiful. ||5||3||

ਧਨਾਸਰੀ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੧ (690-1)

Dhanasri, Chhant, Fourth Mahala, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (690-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ; ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥ (690-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

When the Dear Lord grants His Grace, one meditates on Almighty's Name (Naam).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ; ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ॥ (690-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Meeting the True Guru, through loving faith and devotion, one intuitively sings the Praises of Almighty's virtues.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਵਿਗਸੈ , ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ; ਜਾ ਆਪਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥ (690-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Singing His Glorious Praises continually, night and day, one blossoms forth, when it is pleasing to Almighty.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਮਾਇਆ ; ਸਹਜਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਏ ॥ (690-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Egotism, self-conceit and Maya are forsaken, and he is intuitively absorbed into Almighty's Name (Naam).

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ; ਆਪਿ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ॥ (690-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Creator Himself acts; when He gives, then we receive.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ; ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥੧॥ (690-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)
When the Dear Lord grants His Grace, we meditate on Almighty's Name (Naam). ||1||

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ; ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ਜੀਉ ॥ (690-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)
Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ; ਮੈ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੀਉ ॥ (690-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)
I serve Him day and night; I never forget Him.

ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੀ , ਅਨਦਿਨੁ ਸਮ੍ਾਰੀ ; ਜਾ ਨਾਮੁ ਲਈ ਤਾ ਜੀਵਾ ॥(690-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)
I never forget Him; I remember Him night and day. When I chant Almighty's Name (Naam), then I live.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ , ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥ (690-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)
With my ears, I hear about Him, and my mind is satisfied. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ , ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬਿਚਰੈ ॥ (690-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)
If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet the True Guru; my discriminating intellect would contemplate Him, night and day.

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ; ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ॥੨॥ (690-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)
Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ; ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥ (690-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)
By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation; then, one comes to savor the subtle essence of Almighty.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ; ਤ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ਜੀਉ ॥ (690-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)
Night and day, he remains lovingly focused on Almighty; he merges in celestial peace.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ , ਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ; ਸਦਾ ਅਤੀਤੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (690-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)
Merging in celestial peace, he becomes pleasing to Almighty's Mind; he remains forever unattached and untouched.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੋਭਾ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (690-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

He receives honor in this world and the next, lovingly focused on the Almighty's Name.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਾ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ , ਸੁ ਭਾਵਏ ॥ (690-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

He is liberated from both pleasure and pain; he is pleased by whatever God does.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ; ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥੩॥ (690-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation, and then, one comes to savor the subtle essence of Almighty. ||3||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ; ਮਨਮੁਖ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ (690-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs.

ਹਾਇ ਹਾਇ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ; ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ (690-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

They cry and howl, day and night, caught by the pain of Maya.

ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ , ਹਉਮੈ ਰੋਹਿਆ ;
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਵਏ ॥ (690-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Caught by the pain of Maya, provoked by his ego, he passes his life crying out, "Mine, mine!".

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ , ਤਿਸੁ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ; ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਏ ॥ (690-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

He does not remember God, the Giver, and in the end, he departs regretting and repenting.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ; ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਾਇਆ ਧੋਹਿਆ ॥ (690-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Without the Name, nothing shall go along with him; not his children, spouse or the enticements of Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ; ਮਨਮੁਖਿ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥ (690-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs. ||4||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ; ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (690-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Granting His Grace, Almighty has merged me with Himself; I have found the Mansion of Almighty's Presence.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ; ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (690-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

I remain standing with my palms pressed together; I have become pleasing to God's Mind.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ , ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ;
ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (690-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

When one is pleasing to God's Mind, then he merges in the Hukam of Almighty's Command; surrendering to His Hukam, he finds peace.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (690-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Night and day, he chants the Almighty's Name, day and night; intuitively, naturally, he meditates on Almighty's Name (Naam).

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ; ਨਾਨਕ, ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵਏ ॥ (690-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Through Almighty's Name (Naam), the glorious greatness of the Naam is obtained; the Naam is pleasing to Nanak's mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ; ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਵਏ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥ (690-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

Granting His Grace, Almighty has merged me with Himself; I have found the Mansion of Almighty's Presence. ||5||1||

ਧਨਾਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ (691-1)

Dhanasri, Fifth Mahala, Chhant:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (691-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ; ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥ (691-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The True Guru is merciful to the meek; in His Presence, Almighty's Praises are sung.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ; ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥ (691-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Ambrosial Almighty's Name (Naam) is chanted in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ , ਇਕੁ ਅਰਾਧੂ ; ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਸਏ ॥ (691-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Vibrating, and worshipping the One (Almighty) in the Company of the Holy, the pains of birth and death are removed.

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ , ਸਾਚੁ ਸਿਖਿਆ ; ਕਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਏ ॥ (691-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those who have such karma pre-ordained study and learn the Truth; the noose of Death is removed from their necks.

ਭੈ ਭਰਮ ਨਾਠੇ , ਛੁਟੀ ਗਾਠੇ ; ਜਮ ਪੰਥਿ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੀਐ ॥ (691-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Their fears and illusions are dispelled, the knot of death is untied, and they never have to walk on Death's path.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥੧॥(691-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; let me sing Your Glorious Praises forever. ||1||

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕੁ ; ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥ (ਨਿ-ਧਰਿਆ ਬੋਲੋ) (691-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Name of the One, Immaculate Lord is the Support of the unsupported.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ; ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥ (691-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You are the Giver, the Great Giver, the Dispeller of all sorrow.

ਦੁਖ ਹਰਤ ਕਰਤਾ ਸੁਖਹ ਸੁਆਮੀ ; ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਆਇਆ ॥ (691-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

O Destroyer of pain, Creator Lord, Master of peace and bliss, I have come seeking the Sanctuary of the Holy;

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਬਿਖੜਾ ; ਪਲ ਏਕ ਮਾਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥ (691-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

please, help me to cross over the terrifying and difficult world-ocean in an instant.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਥਾਈ ; ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੋ ॥ (691-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I saw Almighty pervading and permeating everywhere, when the healing ointment of the Guru's wisdom was applied to my eyes.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸਦਾ ਸਿਮਰੀ ; ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ॥੨॥ (691-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, remember Him forever in meditation, the Destroyer of all sorrow and fear. ||2||

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ; ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥ (691-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He Himself has attached me to the hem of His robe; He has showered me with His Mercy.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ; ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥ (691-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am worthless, lowly and helpless; Almighty is beyond the grasp of mind and beyond limits (infinite).

ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ;
ਨੀਚ ਥਾਪਣਹਾਰਿਆ ॥ **(ਥਾਪਣ-ਹਾਰਿਆ ਬੋਲੋ)** (691-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

My Master is always merciful, kind and compassionate; He uplifts and establishes the lowly.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਤੇਰੈ ; ਸਗਲ ਤੇਰੀ ਸਾਰਿਆ ॥ (691-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

All beings and creatures are under Your power; You take care of all.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ; ਆਪਿ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰੀਆ ॥ (691-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself is the Contemplator of all.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ , ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਾ ;
ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥੩॥ (691-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, singing Your Glorious Praises, I live, chanting the Chant of Almighty, Almighty of the world-forest. ||3||

ਤੇਰਾ ਦਰਸੁ ਅਪਾਰੁ ; ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਈ ਜੀਉ ॥ **(ਅਮੋਲ-ਈ ਬੋਲੋ)** (691-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Blessed Vision of Your Darshan is incomparable; Your Name is utterly priceless.

ਨਿਤਿ ਜਪਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ; ਪੁਰਖ ਅਤੋਲਈ ਜੀਉ ॥(ਅ-ਤੋਲ-ਈ ਬੋਲੋ)(691-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

O my Incomputable Lord, Your humble servants ever meditate on You.

ਸੰਤ ਰਸਨ ਵੂਠਾ , ਆਪਿ ਤੂਠਾ ; ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੇਈ ਮਾਤਿਆ ॥ (691-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

You dwell on the tongues of the Saints, by Your own pleasure; they are intoxicated with Your sublime essence, Dear Almighty.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ , ਮਹਾ ਭਾਗੇ ; ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ॥ (691-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those who are attached to Your feet are very blessed; night and day, they remain always awake and aware.

ਸਦ ਸਦਾ , ਸਿੰਮ੍ਰਤਬ੍ਯ ਸੁਆਮੀ ; **(ਸਿੰਮ੍ਰਤੱਬਅ ਬੋਲੋ)**
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਬੋਲਈ ॥ (691-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Forever and ever, meditate in remembrance on Almighty and Master; with each and every breath, speak His Glorious Praises.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ;
ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਅਮੋਲਈ ॥੪॥੧॥ **(ਅ-ਮੋਲ-ਈ ਬੋਲੋ)** (691-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, let me become the dust of the feet of the Saints. God's Name is invaluable. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ , ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ (691-15)

Raag Dhanasri, The Word Of Devotee Kabir Ji:

Prologue: A group of people approched Kabir Ji and asked him a question, "Is there anyone in this world who have praised all the Almighty's virtues?" Upon hearing this, Kabir Ji uttered the following shabad to answer their question;

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (691-15)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ; ਮਹੇਸ ਸਮਾਨਾਂ ॥
ਸੇਖਨਾਗਿ ; ਤੇਰੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥ (691-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Beings like Sanak, Sanand, Shiva and Shaysh-naaga - none of them know Your mystery, Lord. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ; ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (691-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In the Society of the Saints, Almighty dwells within the heart. ||1||Pause||

ਹਨੂਮਾਨ ਸਰਿ ; ਗਰੁੜ ਸਮਾਨਾਂ ॥
ਸੁਰਪਤਿ ਨਰਪਤਿ ; ਨਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥ (691-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Beings like Hanumaan, Garura, Indra the King of the gods and the rulers of humans - none of them know Your Glories, Lord. ||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ; ਅਰੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥
ਕਮਲਾਪਤਿ ; ਕਵਲਾ ਨਹੀ ਜਾਨਾਂ ॥੩॥ (691-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The four Vedas, the Simritees and the Puraanas, Brahma Almighty who sits on lotus flower – unable to discover the end of the lotus flower||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ; ਸੋ ਭਰਮੈ ਨਾਹੀ ॥
ਪਗ ਲਗਿ ਰਾਮ ; ਰਹੈ ਸਰਨਾਂਹੀ ॥੪॥੧॥ (691-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, one who falls at Almighty's feet, and remains in His Sanctuary, does not wander around lost. ||4||1||

ਦਿਨ ਤੇ ਪਹਰ , ਪਹਰ ਤੇ ਘਰੀਆਂ ;
ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥ (੬੯੨-੧, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Day by day, hour by hour, life runs its course, and the body withers away.

ਕਾਲੁ ਅਹੇਰੀ ਫਿਰੈ , ਬਧਿਕ ਜਿਉ ; **(ਫਿਰੈ – ਦੇਹਲੀ ਦੀਪਕ ਸ਼ਬਦ ਹੈ)**
ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕੀਜੈ ॥੧॥ (੬੯੨-੧, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Death, like a hunter, a butcher, is on the prowl; tell me, what can we do? ||1||

ਸੋ ਦਿਨੁ ; ਆਵਨ ਲਾਗਾ ॥ (੬੯੨-੨, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

That day is rapidly approaching.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ , ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ;
ਕਹਹੁ , ਕੋਊ ਹੈ ਕਾ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (692-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Mother, father, siblings, children and spouse - tell me, who belongs to whom? ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਤਿ ਕਾਇਆ ਮਹਿ ਬਰਤੈ ;
ਆਪਾ ਪਸੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥ (੬੯੨-੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

As long as the light remains in the body, the beast does not understand himself.

ਲਾਲਚ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ;
ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥੨॥ (੬੯੨-੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He acts in greed to maintain his life and status, and sees nothing with his eyes. ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ, ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ; ਛੋਡਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥ (692-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, listen, O mortal: Renounce the illusions of your mind.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ;
ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾਂ ॥੩॥੨॥ (੬੯੨-੪, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Chant only the One Naam, Almighty's Name (Naam), O mortal, and seek the Sanctuary of the One (Almighty). ||3||2||

ਜੋ ਜਨੁ , ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ;
ਤਾ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਕਾਹੋ ॥ (੬੯੨-੫, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

That humble being, who knows even a little about loving devotional worship - what surprises are there for him?

ਜਿਉ ਜਲੁ , ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਿ ਨ ਨਿਕਸੈ ;
ਤਿਉ ਢੁਰਿ ਮਿਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥ (692-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Like water, dripping into water, which cannot be separated out again, so is the weaver Kabir Ji, with softened heart, merged into Almighty. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ; ਮੈ ਤਉ ਮਤਿ ਕਾ ਭੋਰਾ ॥ (692-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O people of Almighty, I am just a simple-minded fool.

ਜਉ ਤਨੁ ਕਾਸੀ ਤਜਹਿ ਕਬੀਰਾ ;
ਰਮਈਐ , ਕਹਾ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (692-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

If Kabir Ji were to leave his body at Benares, and so liberate himself, what obligation would he have to Almighty? ||1||Pause||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ, ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ; ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਈ ॥ (692-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, listen, O people - do not be deluded by illusion.

ਕਿਆ ਕਾਸੀ , ਕਿਆ ਊਖਰੁ ਮਗਹਰੁ ;
ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਉ ਹੋਈ ॥੨॥੩॥ (੬੯੨-੮, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

What is the difference between Benares and the barren land of Maghar, if Almighty is within one's heart? ||2||3||

ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ; ਸਿਵ ਲੋਕਹਿ ਜੈਬੋ ॥ (692-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Mortals may go to the Realm of Indra, or the Realm of Shiva,

ਓਛੇ ਤਪ ਕਰਿ ; ਬਾਹੁਰਿ ਐਬੋ ॥੧॥ (692-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

but because of their hypocrisy and false prayers, they must leave again. ||1||

ਕਿਆ ਮਾਂਗਉ ; ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥ (692-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

What should I ask for? Nothing lasts forever.

ਰਾਮ ਨਾਮ ; ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (692-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Enshrine the Almighty's Name within your mind. ||1||Pause||

ਸੋਭਾ ਰਾਜ ; ਬਿਭੈ ਬਡਿਆਈ ॥ (692-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Fame and glory, power, wealth and glorious greatness

ਅੰਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ; ਸੰਗ ਸਹਾਈ ॥੨॥ (692-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

- none of these will go with you or help you in the end. ||2||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ; ਲਛਮੀ ਮਾਇਆ ॥ (੬੯੨-੧੦, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Children, spouse, wealth and Maya

ਇਨ ਤੇ ਕਹੁ ; ਕਵਨੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (692-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

- who has ever obtained peace from these? ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ; ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਮਾ ॥ (੬੯੨-੧੧, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, nothing else is of any use.

ਹਮਰੈ ਮਨ ; ਧਨ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੪॥੪॥ (692-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Within my mind is the wealth of the Almighty's Name. ||4||4||

ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ , ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ; ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਭਾਈ ॥ (692-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Remember Almighty, remember Almighty, remember Almighty in meditation, Dear brother.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ;
ਬੂਡਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੯੨-੧੨, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Without remembering the Almighty's Name in meditation, a great many are drowned. ||1||Pause||

ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਦੇਹ ਗ੍ਰੇਹ ; ਸੰਪਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (692-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Your spouse, children, body, house and possessions - you think these will give you peace.

ਇਨ੍ ਮੈ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤੇਰੋ ;
ਕਾਲ ਅਵਧ ਆਈ ॥੧॥ ('ਅਵੱਧ' ਪਾਠ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (692-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

But none of these shall be yours, when the time of death comes. ||1||

ਅਜਾਮਲ, ਗਜ, ਗਨਿਕਾ ; ਪਤਿਤ ਕਰਮ ਕੀਨੇ ॥ (692-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Ajaamal, the elephant, and the prostitute committed many sins,

ਤੇਊ ਉਤਰਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਲੀਨੇ ॥੨॥ (692-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

but still, they crossed over the world-ocean, by chanting the Almighty's Name. ||2||

ਸੂਕਰ ਕੂਕਰ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੇ ; ਤਊ ਲਾਜ ਨ ਆਈ ॥ (692-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You have wandered in reincarnation, as pigs and dogs - did you feel no shame?

ਰਾਮ ਨਾਮ , ਛਾਡਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ; ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੩॥ (692-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Forsaking the Ambrosial Almighty's Name (Naam), why do you eat poison? ||3||

ਤਜਿ ਭਰਮ ਕਰਮ ਬਿਧਿ ਨਿਖੇਧ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੀ ॥ (692-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Abandon your illusions about do's and dont's, and take to the Almighty's Name.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ , ਜਨ ਕਬੀਰ ; ਰਾਮੁ ਕਰਿ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥ (692-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

By Guru's Grace, O servant Kabir Ji, love Almighty. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ , ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ (692-17)

Dhanasri, The Word Of Devotee Naam Dev Ji:

Prologue: Once Bhagat Naam Dev Ji and his family went for pilgrimage. While they were away, a wealthy person came to their house and saw that the land is suitable for his mansion. Without any inquiry, he ordered his workers to demolish the house of Bhagat Ji and replace it with his mansion. After a few months, Bhagat Ji and his family came back and they saw that their house is no more there. Bhagat Ji asked a villager, "What happened to his house?" and the villager replied that it was demolished by a wealthy man. Upon hearing this, Bhagat Ji uttered the following Shabad;

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (692-17)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਗਹਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਨੀਵ ਖੁਦਾਈ ; ਊਪਰਿ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥ (692-18,ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

They dig deep foundations, and build lofty palaces.

ਮਾਰਕੰਡੇ ਤੇ, ਕੋ ਅਧਿਕਾਈ ;
ਜਿਨਿ, ਤ੍ਰਿਣ ਧਰਿ ਮੂੰਡ, ਬਲਾਏ ॥੧॥ (692-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Can anyone live longer than Markanda, who passed his days with only a handful of straw upon his head? ||1||

ਹਮਰੋ ਕਰਤਾ ; ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ (੬੯੨-੧੯, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The Creator Lord is our only friend.

ਕਾਹੇ, ਰੇ ਨਰ, ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਹੁ ;
ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੀ ਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (692-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

O man, why are you so proud? This body is only temporary - it shall pass away. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕੈਰਉ ਕਰਤੇ ; ਦੁਰਜੋਧਨ ਸੇ, ਭਾਈ ॥ (693-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The Kaurvas, who had brothers like Duryodhan, used to proclaim, "This is ours! This is ours!"

ਬਾਰਹ ਜੋਜਨ , ਛਤ੍ਰੁ ਚਲੈ ਥਾ ;
ਦੇਹੀ ਗਿਰਝ ਨ ਖਾਈ ॥੨॥ (੬੯੩-੧, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Their royal procession extended over sixty miles, and yet their bodies were eaten by vultures. ||2||

ਸਰਬ ਸੋੁਇਨ ਕੀ ਲੰਕਾ ਹੋਤੀ ; ਰਾਵਨ ਸੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥ (693-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Sri Lanka was totally rich with gold; was anyone greater than its ruler Raavan?

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ;
ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥੩॥ (੬੯੩-੨, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

What happened to the elephants, tethered at his gate? In an instant, it all belonged to someone else. ||3||

ਦੁਰਬਾਸਾ ਸਿਉ ਕਰਤ ਠਗਉਰੀ ; ਜਾਦਵ ਏ ਫਲ ਪਾਏ ॥ (693-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The Yaadvas deceived Durbaasaa, and received their rewards.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰ ;
ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧॥ (੬੯੩-੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Almighty has shown mercy to His humble servant, and now Naam Dev sings the Praises of Almighty's virtues. ||4||1||

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ , ਮੋਹਿ ਬਸਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ;
ਪੰਚਹੁ ਕਾ ਮਿਟ ਨਾਵਉ ॥ (੬੯੩-੪, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I have brought the ten sensory organs under my control, and erased every trace of the five thieves.

ਸਤਰਿ ਦੋਇ , ਭਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰਿ ; ('ਸੱਤਰਿ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਬਿਖੁ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵਉ ॥੧॥ (੬੯੩-੪, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I have filled the seventy-two thousand nerve channels with Ambrosial Nectar, and drained out the poison. ||1||

ਪਾਛੈ ; ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਨੁ ਪਾਵਉ ॥ (693-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I shall not come into the world again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਘਟ ਤੇ ਉਚਰਉ ;
ਆਤਮ ਕਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (693-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I chant the Ambrosial Bani of the Word from the depths of my heart, and I have instructed my soul. ||1||Pause||

ਬਜਰ ਕੁਠਾਰੁ, ਮੋਹਿ ਹੈ ਛੀਨਾਂ ; ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਲਗਿ ਪਾਵਉ ॥
(੬੯੩-੬, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I fell at the Guru's feet and begged of Him; with the mighty axe, I have chopped off emotional attachment.

ਸੰਤਨ ਕੇ , ਹਮ ਉਲਟੇ ਸੇਵਕ ;
ਭਗਤਨ ਤੇ , ਡਰਪਾਵਉ ॥੨॥ (੬੯੩-੬, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Turning away from the world, I have become the servant of the Saints; I fear no one except Almighty's devotees. ||2||

ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਤਬ ਹੀ ਛੂਟਉ ;
ਜਉ ਮਾਇਆ ਨਹ ਲਪਟਾਵਉ ॥ (੬੯੩-੭, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I shall be released from this world, when I stop clinging to Maya.

ਮਾਇਆ ਨਾਮੁ, ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਾ ;
ਤਿਹ ਤਜਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥ (੬੯੩-੮, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Maya is the name of the power which causes us to be born; renouncing it, we obtain the Blessed Vision of Almighty's Darshan. ||3||

ਇਤੁ ਕਰਿ, ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਜਨ ;
ਤਿਨ ਭਉ ਸਗਲ ਚੁਕਾਈਐ ॥ (੬੯੩-੮, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

That humble being, who performs devotional worship in this way, is rid of all fear.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ , ਬਾਹਰਿ ਕਿਆ ਭਰਮਹੁ ;
ਇਹ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੪॥੨॥ (੬੯੩-੯, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Says Naam Dev, why are you wandering around out there? This is the way to find Almighty. ||4||2||

ਮਾਰਵਾੜਿ ਜੈਸੇ , ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ;
ਬੇਲਿ ਬਾਲਹਾ , ਕਰਹਲਾ ॥ (੬੯੩-੯, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

As water is very precious in the desert, and the creeper weeds are dear to the camel,

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ , ਨਿਸਿ ਨਾਦੁ ਬਾਲਹਾ ;
ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ (੬੯੩-੧੦, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

and the tune of the hunter's bell at night is enticing to the deer, so is Almighty to my mind. ||1||

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰੂੜੋ , ਰੂਪੁ ਰੂੜੋ ;
ਅਤਿ ਰੰਗ ਰੂੜੋ , ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (693-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Your Name is so beautiful! Your form is so beautiful! Your Love is so very beautiful, O my Lord. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਧਰਣੀ ਕਉ, ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਾਲਹਾ ;
ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ, ਜੈਸੇ ਭਵਰਲਾ ॥ (੬੯੩-੧੧, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

As rain is dear to the earth, and the flowers fragrance is dear to the bumble bee,

ਜਿਉ ਕੋਕਿਲ ਕਉ, ਅੰਬੁ ਬਾਲਹਾ ;
ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੨॥ (੬੯੩-੧੨, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

and the mango is dear to the cuckoo, so is Almighty to my mind. ||2||

ਚਕਵੀ ਕਉ ਜੈਸੇ , ਸੂਰੁ ਬਾਲਹਾ ;
ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ, ਹੰਸੁਲਾ ॥ (੬੯੩-੧੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

As the sun is dear to the chakvi duck, and the lake of Man Sarovar is dear to the swan,

ਜਿਉ ਤਰੁਣੀ ਕਉ, ਕੰਤੁ ਬਾਲਹਾ ;
ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੩॥ (੬੯੩-੧੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

and the husband is dear to his wife, so is Almighty to my mind. ||3||

ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਜੈਸੇ , ਖੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ;
ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੁਖ ਜੈਸੇ , ਜਲਧਰਾ ॥ (੬੯੩-੧੪, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

As milk is dear to the baby, and the raindrop is dear to the mouth of the rainbird,

ਮਛੁਲੀ ਕਉ ਜੈਸੇ , ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ;
ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੪॥ (੬੯੩-੧੪, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

and as water is dear to the fish, so is Almighty to my mind. ||4||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ, ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਚਾਹਹਿ ;
ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਡੀਠੁਲਾ ॥ (੬੯੩-੧੫, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

All the seekers, Siddhas and silent sages seek Him, but only a rare few behold Him.

ਸਗਲ ਭਵਣ, ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਬਾਲਹਾ ;
ਤਿਉ, ਨਾਮੇ ਮਨਿ, ਬੀਠੁਲਾ ॥੫॥੩॥ (693-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Just as Your Name is dear to the entire Universe, so is Almighty dear to Naam Dev's mind. ||5||3||

ਪਹਿਲ ਪੁਰੀਏ ; ਪੁੰਡਰਕ ਵਨਾ ॥ (੬੯੩-੧੬, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

First of all, the lotuses bloomed in the woods;

ਤਾਚੇ ਹੰਸਾ ; ਸਗਲੇ ਜਨਾਂ ॥ (ਤਾ-ਚੇ ਬੋਲੋ) (693-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

from them, all the swan-souls came into being.

ਕ੍ਰਿਸ੍ਨਾ ਤੇ ਜਾਨਉ ; (ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਹਰਿ , ਨਾਚੰਤੀ ਨਾਚਨਾ ॥੧॥ (੬੯੩-੧੭, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Know that, through Krishna, Almighty, the dance of creation dances. ||1||

ਪਹਿਲ ਪੁਰਸਾ ; ਬਿਰਾ ॥ (੬੯੩-੧੭, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

First of all, there was only the Primal Being.

ਅਥੋਨ ਪੁਰਸਾ ; ਦਮਰਾ ॥ (੬੯੩-੧੭, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

From that Primal Being, Maya was produced.

ਅਸਗਾ ; ਅਸ ਉਸਗਾ ॥ (੬੯੩-੧੮, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

All that is, is His.

ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਗਰਾ ;
ਨਾਚੈ ਪਿੰਧੀ ਮਹਿ ਸਾਗਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (693-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

In this Garden of Almighty, we all dance, like water in the pots of the Persian wheel. ||1||Pause||

ਨਾਚੰਤੀ ; ਗੋਪੀ ਜੰਨਾ ॥ (੬੯੩-੧੮, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Women and men both dance.

ਨਈਆ ਤੇ ; ਬੈਰੇ ਕੰਨਾ ॥ (੬੯੩-੧੯, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

There is no other than Almighty.

ਤਰਕੁ ; ਨ ਚਾ ॥ (੬੯੩-੧੯, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Don't dispute this,

ਭ੍ਰਮੀਆ ; ਚਾ ॥ (੬੯੩-੧੯, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

and don't doubt this.

ਕੇਸਵਾ ਬਚਉਨੀ ;
ਅਈਏ ਮਈਏ , ਏਕ ਆਨ ਜੀਉ ॥੨॥ (693-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Almighty says, "This creation and I are one and the same."||2||

ਪਿੰਧੀ ਉਭਕਲੇ ; ਸੰਸਾਰਾ ॥ (ਉਭ-ਕਲੇ ਬੋਲੋ) (694-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Like the pots on the Persian wheel, sometimes the world is high, and sometimes it is low.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ; ਤੁਮਚੇ ਦੁਆਰਾ ॥ (ਤੁਮ-ਚੇ ਬੋਲੋ) (694-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Wandering and roaming around, I have come at last to Your Door.

ਤੂ ਕੁਨੁ ਰੇ ॥ (੬੯੪-੧, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
"Who are you?"

ਮੈ ਜੀ ॥ ਨਾਮਾ ॥ ਹੋ ਜੀ ॥ (੬੯੪-੧, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
"I am Naam Dev, Sir."

ਆਲਾ ਤੇ ਨਿਵਾਰਣਾ ; ਜਮ ਕਾਰਣਾ ॥੩॥੪॥ (694-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Dear Almighty, please save me from Maya, the cause of death. ||3||4||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ , ਮਾਧਉ ; ਬਿਰਦੁ ਤੇਰਾ ॥ (694-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
O Lord, You are the Purifier of sinners - this is Your innate nature.

ਧੰਨਿ ਤੇ ਵੈ ਮੁਨਿ ਜਨ ;
ਜਿਨ ਧਿਆਇਓ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ (694-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Blessed are those silent sages and humble beings, who meditate on my Almighty. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਲੇ ਧੂਰਿ ; ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕੀ ॥ (694-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
I have applied to my forehead the dust of the feet of Almighty of the Universe.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ; ਤਿਨਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (694-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
This is something which is far away from the gods, mortal men and silent sages. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਕਾ ਦਇਆਲੁ ਮਾਧੌ ; ਗਰਬ ਪਰਹਾਰੀ ॥ (694-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
O Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pride

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਮਾ ; ਬਲਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥ (694-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
- Naam Dev seeks the Sanctuary of Your feet; he is a sacrifice to You. ||2||5||

ਧਨਾਸਰੀ , ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ (694-6)
Dhanasri, Devotee Ravi Daas Ji:

Prologue: This Shabad was uttered by Bhagar Ravi Dass Ji when He saw Almighty;

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (694-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹਮ ਸਰਿ ਦੀਨੁ , ਦਇਆਲੁ ਨ ਤੁਮ ਸਰਿ ;
ਅਬ ਪਤੀਆਰੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥ (੬੯੪-੭, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

There is none as forlorn as I am, and none as Compassionate as You; what need is there to test us now?

ਬਚਨੀ ਤੋਰ , ਮੋਰ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ;
ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥ (੬੯੪-੭, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

May my mind surrender to Your Word; please, bless Your humble servant with this perfection. ||1||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ; ਰਮਈਆ ਕਾਰਨੇ ॥ (694-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I am a sacrifice, a sacrifice to Almighty.

ਕਾਰਨ ਕਵਨ ; ਅਬੋਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਅ-ਬੋਲ ਬੋਲੋ) (694-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

O Lord, why are You silent? ||Pause||

ਬਹੁਤ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰੇ ਥੇ ਮਾਧਉ ;
ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ਲੇਖੇ ॥ (੬੯੪-੮, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

For so many incarnations, I have been separated from You, Lord; I dedicate this life to You.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ , ਆਸ ਲਗਿ ਜੀਵਉ ;
ਚਿਰ ਭਇਓ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖੇ ॥੨॥੧॥ (੬੯੪-੯, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Says Ravi Daas: placing my hopes in You, I live; it is so long since I have gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||1||

ਚਿਤ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਉ , ਨੈਨ ਅਵਿਲੋਕਨੋ ;
ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਸੁਜਸੁ ਪੂਰਿ ਰਾਖਉ ॥ (ਸੁਜੱਸੁ ਬੋਲੋ) (694-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

In my consciousness, I remember You in meditation; with my eyes, I behold You; I fill my ears with the Word of Your Bani, and Your Sublime Praise.

ਮਨੁ ਸੁਮਧੁਕਰੁ ਕਰਉ , ਚਰਨ ਹਿਰਦੇ ਧਰਉ ; (ਸੁਮੱਧੁ-ਕਰੁ ਬੋਲੋ)
ਰਸਨ , ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਾਮ ਨਾਮ ਭਾਖਉ ॥੧॥ (694-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

My mind is the bumble bee; I enshrine Your feet within my heart, and with my tongue, I chant the Ambrosial Almighty's Name (Naam). ||1||

ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ; ਜਿਨਿ ਘਟੈ ॥ (694-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

My love for Almighty of the Universe does not decrease.

ਮੈ ਤਉ ਮੋਲਿ ਮਹਗੀ ਲਈ ; ਜੀਅ ਸਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥(694-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I paid for it dearly, in exchange for my soul. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਾ, ਭਾਉ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ;
ਭਾਵ ਬਿਨੁ, ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ਤੇਰੀ ॥ (694-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love for Almighty does not well up; without this love, Your devotional worship cannot be performed.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ , ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ;
ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੇਰੀ ॥੨॥੨॥ (694-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Ravi Daas offers this one prayer unto Almighty: please preserve and protect my honor, Dear Almighty, my King. ||2||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ; ਮਜਨੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (ਮੱਜਨੁ ਬੋਲੋ) (694-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Your Name, Lord, is my adoration and cleansing bath.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ;
ਝੂਠੇ ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੯੪-੧੪, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Without Almighty's Name (Naam), all ostentatious displays are useless. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਸਨੋ , ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਉਰਸਾ ;
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕੇਸਰੋ, ਲੇ ਛਿਟਕਾਰੇ ॥ (694-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Your Name is my prayer mat, and Your Name is the stone to grind the sandalwood. Your Name is the saffron which I take and sprinkle in offering to You.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਅੰਭੁਲਾ , ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਚੰਦਨੋ ;
ਘਸਿ ਜਪੇ ਨਾਮੁ, ਲੇ ਤੁਝਹਿ ਕਉ ਚਾਰੇ ॥੧॥ (694-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Your Name is the water, and Your Name is the sandalwood. The chanting of Your Name is the grinding of the sandalwood. I take it and offer all this to You. ||1||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦੀਵਾ , ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਬਾਤੀ ;
ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤੇਲੁ, ਲੇ ਮਾਹਿ ਪਸਾਰੇ ॥ (694-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Your Name is the lamp, and Your Name is the wick. Your Name is the oil I pour into it.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜੋਤਿ ਲਗਾਈ ;
ਭਇਓ ਉਜਿਆਰੋ , ਭਵਨ ਸਗਲਾਰੇ ॥੨॥ (694-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Your Name is the light applied to this lamp, which enlightens and illuminates the entire world. ||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤਾਗਾ , ਨਾਮੁ ਫੂਲ ਮਾਲਾ ;
ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ, ਸਗਲ ਜੂਠਾਰੇ ॥ (੬੯੪-੧੭, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Your Name is the thread, and Your Name is the garland of flowers. The eighteen loads of vegetation are all too impure to offer to You.

ਤੇਰੋ ਕੀਆ, ਤੁਝਹਿ ਕਿਆ ਅਰਪਉ ;
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ, ਤੁਹੀ ਚਵਰ ਢੋਲਾਰੇ ॥੩॥ (694-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Why should I offer to You, that which You Yourself created? Your Name is the fan, which I wave over You. ||3||

ਦਸ ਅਠਾ, ਅਠਸਠੇ, ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ;
ਇਹੈ ਵਰਤਣਿ ਹੈ, ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (੬੯੪-੧੮, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The whole world is engrossed in the eighteen Puraanas, the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the four sources of creation.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ , ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ;
ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ, ਹਰਿ ਭੋਗ ਤੁਹਾਰੇ ॥੪॥੩॥ (694-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Says Ravi Daas, Your Name is my Aartee, my lamp-lit worship-service. The True Name, Sat Naam, is the food which I offer to You. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ , ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ , ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ (695-1)
Dhanasri, The Word Of Devotee Trilochan Ji:

Prologue: Bhagat Trilochan Ji advices his wife to accept Almighty's Will.

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (695-2)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਨਾਰਾਇਣ , ਨਿੰਦਸਿ ਕਾਇ ; ਭੂਲੀ ਗਵਾਰੀ ॥ (695-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
Why do you slander Almighty? You are ignorant and deluded.

ਦੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ; ਥਾਰੋ ਕਰਮੁ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (695-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
Pain and pleasure are the result of your own actions. ||1||Pause||

ਸੰਕਰਾ ਮਸਤਕਿ ਬਸਤਾ ; ਸੁਰਸਰੀ ਇਸਨਾਨ ਰੇ ॥ (695-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
The moon dwells in Shiva's forehead; it takes its cleansing bath in the Ganges.

ਕੁਲ ਜਨ ਮਧੇ ;
ਮਿਲ੍ਯ੍ਯੋ ਸਾਰਗਪਾਨ ਰੇ ॥ (ਮਿਲਿਓ, ਸਾਰਗ-ਪਾਨ ਬੋਲੋ) (695-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
Among the men of the moon's family, Krishna was born;

ਕਰਮ ਕਰਿ ; ਕਲੰਕੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੧॥ (695-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
even so, the stains from its past actions remain on the moon's face. ||1||

ਬਿਸ੍ਵ ਕਾ ਦੀਪਕੁ ਸ੍ਵਾਮੀ ; ਤਾ ਚੇ ਰੇ ਸੁਆਰਥੀ , (ਬਿਸ੍ਵ- ਪੈਰ ਵਾਲਾ 'ਵ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)
ਪੰਖੀ ਰਾਇ ਗਰੁੜ , ਤਾਚੇ ਬਾਧਵਾ ॥ (ਤਾ-ਚੇ ਬੋਲੋ) (695-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
Aruna was a charioteer; his master was the sun, the lamp of the world. His brother was Garuda, the king of birds;

ਕਰਮ ਕਰਿ ; ਅਰੁਣ ਪਿੰਗੁਲਾ ਰੀ ॥੨॥ (695-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
and yet, Aruna was made a cripple, because of the karma of his past actions. ||2||

ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਤਾ , ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਨਾਥੁ ਰੀ ॥
ਤੀਰਥਿ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਤਾ ; ਲਹੈ ਨ ਪਾਰੁ ਰੀ ॥ (695-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

Shiva, the destroyer of countless sins, Almighty and Master of the three worlds, wandered from sacred shrine to sacred shrine; he never found an end to them.

ਕਰਮ ਕਰਿ ; ਕਪਾਲੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੩॥ (695-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

And yet, he could not erase the karma of cutting off Brahma's head. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ, ਸਸੀਅ, ਧੇਨ, ਲਛਿਮੀ ;
ਕਲਪਤਰ, ਸਿਖਰਿ, ਸੁਨਾਗਰ, ਨਦੀ ਚੇ ਨਾਥੰ ॥ (ਕਲਪ-ਤਰ ਬੋਲੋ)
(੬੯੫-੬,ਧਨਾਸਰੀ,ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

Through the nectar, the moon, the wish-fulfilling cow, Lakshmi, the miraculous tree of life, Sikhar the sun's horse, and Dhanavantar the wise physician - all arose from the ocean, Almighty of rivers;

ਕਰਮ ਕਰਿ ; ਖਾਰੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੪॥ (695-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

and yet, because of its karma, its saltiness has not left it. ||4||

ਦਾਧੀਲੇ ਲੰਕਾ ਗੜੁ , ਉਪਾੜੀਲੇ ਰਾਵਣ ਬਣੁ ; (ਦਾਧੀ-ਲੇ, ਉਪਾੜੀ-ਲੇ ਬੋਲੋ)
ਸਲਿ ਬਿਸਲਿ ਆਣਿ , ਤੋਖੀਲੇ ਹਰੀ ॥(ਸੱਲ, ਬਿ-ਸੱਲ, ਤੋਖੀ-ਲੇ ਬੋਲੋ)
(੬੯੫-੭,ਧਨਾਸਰੀ,ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨਜੀ)

Hanuman burnt the fortress of Sri Lanka, uprooted the garden of Raawan, and brought healing herbs for the wounds of Lachhman, pleasing Lord Raamaa;

ਕਰਮ ਕਰਿ ; ਕਛਉਟੀ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੫॥ (695-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

and yet, because of his karma, he could not be rid of his loin cloth. ||5||

ਪੂਰਬਲੋ ਕ੍ਰਿਤ ਕਰਮੁ ਨ ਮਿਟੈ , ਰੀ ਘਰ ਗੇਹਣਿ ;
ਤਾਚੇ ਮੋਹਿ ਜਾਪੀਅਲੇ , ਰਾਮ ਚੇ ਨਾਮੰ ॥ (ਤਾ-ਚੇ ਬੋਲੋ) (695-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

The karma of past actions cannot be erased, O wife of my house; this is why I chant Almighty's Name (Naam).

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ; ਰਾਮ ਜੀ ॥੬॥੧॥ (੬੯੫-੯, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

So prays Trilochan, Dear Lord. ||6||1||

ਸ੍ਰੀ ਸੈਣੁ ॥ (695-9)
Sri Sain:

Prologue: This Shabad was uttered by Bhagar Sain Ji when He saw Almighty;

ਧੂਪ, ਦੀਪ, ਘ੍ਰਿਤ; ਸਾਜਿ ਆਰਤੀ ॥ (695-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)
With incense, lamps and ghee, I offer this lamp-lit worship service.

ਵਾਰਨੇ ਜਾਉ ; ਕਮਲਾ ਪਤੀ ॥੧॥ (695-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)
I am a sacrifice to Almighty of Lakshmi. ||1||

ਮੰਗਲਾ ; ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ॥
ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ; ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (695-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)
Hail to You, Lord, hail to You! Again and again, hail to You, Lord King, Ruler of all! ||1||Pause||

ਊਤਮੁ ਦੀਅਰਾ ; ਨਿਰਮਲ ਬਾਤੀ ॥ (695-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)
Sublime is the lamp, and pure is the wick.

ਤੁਹੀਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ; ਕਮਲਾ ਪਾਤੀ ॥੨॥ (695-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)
You are immaculate and pure, O Brilliant Lord of Wealth! ||2||

ਰਾਮਾ ਭਗਤਿ ; ਰਾਮਾਨੰਦੁ ਜਾਨੈ ॥ (695-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)
Raamaanand knows the devotional worship of Almighty.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ; ਬਖਾਨੈ ॥੩॥ (695-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)
He says that Almighty is all-pervading, the embodiment of supreme joy. ||3||

ਮਦਨ ਮੂਰਤਿ ; ਭੈ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ (695-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)
Almighty of the world, of wondrous form, has carried me across the terrifying world-ocean.

ਸੈਨੁ ਭਣੈ ; ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੪॥੨॥ (695-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)
Says Sain, remember Almighty, the embodiment of supreme joy! ||4||2||

ਪੀਪਾ ॥ (695-13)
Peepaa:

ਕਾਯਉ ਦੇਵਾ , ਕਾਇਅਉ ਦੇਵਲ ;
ਕਾਇਅਉ ਜੰਗਮ ਜਾਤੀ ॥ (੬੯੫-੧੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

Within the body, the Divine Lord is embodied. The body is the temple, the place of pilgrimage, and the pilgrim.

ਕਾਇਅਉ , ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਾ ;
ਕਾਇਅਉ , ਪੂਜਉ ਪਾਤੀ ॥੧॥ (੬੯੫-੧੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

Within the body are incense, lamps and offerings. Within the body are the flower offerings. ||1||

ਕਾਇਆ ਬਹੁ ਖੰਡ ਖੋਜਤੇ ; ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (695-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

I searched throughout many realms, but I found the nine treasures within the body.

ਨਾ ਕਛੁ ਆਇਬੋ , ਨਾ ਕਛੁ ਜਾਇਬੋ ;
ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੯੫-੧੪, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

Nothing comes, and nothing goes; I pray to Almighty for Mercy. ||1||Pause||

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡੇ , ਸੋਈ ਪਿੰਡੇ ; ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥ (695-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

The One who pervades the Universe also dwells in the body; whoever seeks Him, finds Him there.

ਪੀਪਾ ਪ੍ਰਣਵੈ , ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ;
ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈ ॥੨॥੩॥ (੬੯੫-੧੫, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

Peepaa prays, Almighty is the supreme essence; He reveals Himself through the True Guru. ||2||3||

ਧੰਨਾ ॥ (695-16)

Dhannaa:

ਗੋਪਾਲ ; ਤੇਰਾ ਆਰਤਾ ॥ (੬੯੫-੧੬, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

Dear Master of the world, this is Your lamp-lit worship service.

ਜੋ ਜਨ, ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਤੇ ;
ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (695-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

You are the Arranger of the affairs of those humble beings who perform Your devotional worship service. ||1||Pause||

ਦਾਲਿ ਸੀਧਾ ; ਮਾਗਉ ਘੀਉ ॥ (੬੯੫-੧੭, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

Lentils, flour and ghee - these things, I beg of You.

ਹਮਰਾ ; ਖੁਸੀ ਕਰੈ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥ (695-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

My mind shall ever be pleased.

ਪਨ੍ਹੀਆ ; ਛਾਦਨੁ ਨੀਕਾ ॥
ਅਨਾਜੁ ਮਗਉ ; ਸਤ ਸੀਕਾ ॥੧॥ (ਸੱਤ ਬੋਲੋ) (695-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

Shoes, fine clothes, and grain of seven kinds - I beg of You. ||1||

ਗਊ ਭੈਸ ਮਗਉ ; ਲਾਵੇਰੀ ॥ (੬੯੫-੧੮, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

A milk cow, and a water buffalo, I beg of You,

ਇਕ ਤਾਜਨਿ ਤੁਰੀ ; ਚੰਗੇਰੀ ॥ (੬੯੫-੧੮, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

and a fine Turkestani horse.

ਘਰ ਕੀ ਗੀਹਨਿ ; ਚੰਗੀ ॥ (੬੯੫-੧੯, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

A good wife to care for my home

ਜਨੁ ਧੰਨਾ ; ਲੇਵੈ ਮੰਗੀ ॥੨॥੪॥ (695-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

- Your humble servant Dhanna begs for these things, Lord. ||2||4||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (696-1)

Jaitsri, Fourth Mahala, First House, Chau-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (696-2)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ , ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ;
ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਧਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥਾ ॥ (696-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Jewel of the Almighty's Name abides within my heart; the Guru has placed His hand on my forehead.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ , ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ;
ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ , ਰਿਨੁ ਲਾਥਾ ॥੧॥ (696-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The sins and pains of countless incarnations have been cast out. The Guru has blessed me with Almighty's Name (Naam), and my debt has been paid off. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ , ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ; ਸਭਿ ਅਰਥਾ ॥ (696-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

O my mind, vibrate the Almighty's Name, and all your affairs shall be resolved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ, ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ;
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ, ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (696-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Perfect Guru has implanted the Almighty's Name within me; without the Name, life is useless. ||Pause||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਮੂੜ ਭਏ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ;
ਤੇ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਨਿਤ ਫਾਥਾ ॥ (696-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Without the Guru, the self-willed manmukhs are foolish and ignorant; they are forever entangled in emotional attachment to Maya.

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ;
ਤਿਨ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਥਾ ॥੨॥ (696-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

They never serve the feet of the Holy; their lives are totally useless. ||2||

ਜਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵੇ ;
ਤਿਨ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਸਨਾਥਾ ॥ (696-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Those who serve at the feet of the Holy, the feet of the Holy, their lives are made fruitful, and they belong to Almighty.

ਮੋਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ;
ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਜਗੰਨਾਥਾ ॥੩॥ (696-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Make me the slave of the slave of the slaves of Almighty; bless me with Your Mercy, O Lord of the Universe. ||3||

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨਹੀਨ ਅਗਿਆਨੀ ;
ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਾ ॥ (696-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

I am blind, ignorant and totally without wisdom; how can I walk on the Path?

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਅੰਚਲੁ ਦੀਜੈ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਚਲਹ ਮਿਲੰਥਾ ॥੪॥੧॥ (696-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

I am blind - O Guru, please let me grasp the hem of Your robe, so that servant Nanak may walk in harmony with You. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (696-9)

Jaitsri, Fourth Mahala:

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ; ਬਿਨੁ ਗਾਹਕ ਮੀਕਾ ਕਾਖਾ ॥ (696-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

A jewel or a diamond may be very valuable and heavy, but without a purchaser, it is worth only straw.

ਰਤਨ ਗਾਹਕੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿਓ ; ਤਬ ਰਤਨੁ ਬਿਕਾਨੋ ਲਾਖਾ ॥੧॥(696-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

When the Holy Guru, the Purchaser, saw this jewel, He purchased it for hundreds of thousands of dollars. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ; ਗੁਪਤ ਹੀਰੁ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥ (696-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty has kept this jewel hidden within my mind.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ;
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੀਰੁ ਪਰਾਖਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (696-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty, merciful to the meek, led me to meet the Holy Guru; meeting the Guru, I came to appreciate this jewel. ||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕੋਠੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ; ਤਿਨ ਘਰਿ ਰਤਨੁ ਨ ਲਾਖਾ ॥ (696-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The rooms of the self-willed manmukhs are dark with ignorance; in their homes, the jewel is not visible.

ਤੇ ਊਝੜਿ ਭਰਮਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰੀ ;
ਮਾਇਆ ਭੁਅੰਗ ਬਿਖੁ ਚਾਖਾ ॥੨॥ (696-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Those fools die, wandering in the wilderness, eating the poison of the snake, Maya. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨੀਕੇ ;
ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥ (696-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, let me meet the humble, holy beings; Dear Almighty, keep me in the Sanctuary of the Holy.

ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ;
ਹਮ ਪਰੇ ਭਾਗਿ ਤੁਮ ਪਾਖਾ ॥੩॥ (696-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, make me Your own; O God, Master, I have hurried to Your side. ||3||

ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹ ;
ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ, ਵਡ ਪੁਰਖਾ ॥ (696-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

What Glorious Virtues of Yours can I speak and describe? You are great and beyond mind's comprehension (Agaam), the Greatest Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ;
ਪਾਖਾਣੁ ਡੁਬਤ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥ (696-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty has bestowed His Mercy on servant Nanak; He has saved the sinking stone. ||4||2||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਃ ੪ ॥ (697-1)

Jaitsri, Fourth Mahala:

ਹਮ ਬਾਰਿਕ , ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਹ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ;
ਤੇਰੇ , ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਇਆਨਾ ॥ (697-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

I am Your child; I know nothing about Your state and extent; I am foolish, idiotic and ignorant.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ, ਦੀਜੈ ਮਤਿ ਊਤਮ ;
ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥੧॥ (697-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, shower me with Your Mercy; bless me with an enlightened intellect; I am foolish - make me clever. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਆਲਸੀਆ ; ਉਘਲਾਨਾ ॥ (697-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

My mind is lazy and sleepy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਓ , ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ;
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਕਪਟ ਖੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (697-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty, has led me to meet the Holy Guru; meeting the Holy, the shutters have been opened wide. ||Pause||

ਗੁਰ , ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵਹੁ , ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ;
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ , ਨਾਮੁ ਪਰਾਨਾ ॥ (697-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

O Guru, each and every instant, fill my heart with love; the Name of my Beloved is my breath of life.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ;
ਜਿਉ ਅਮਲੀ, ਅਮਲਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥੨॥ (697-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

My Dear Master, without Your Name, I would die as Your Name is to me like the drug to the addict. ||2||

ਜਿਨ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ; ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨਾ ॥ (697-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Those who enshrine love for Almighty within their minds fulfill their pre-ordained destiny.

ਤਿਨ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥੩॥ (697-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

I worship their feet, each and every instant; Almighty seems very sweet to them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ , ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ;
ਜਨੁ ਬਿਛੁਰਿਆ ਚਿਰੀ ਮਿਲਾਨਾ ॥ (697-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

My Master, has showered His Mercy upon His humble servant; separated for so long, he is now re-united with Almighty.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ;
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ , ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੪॥੩॥ (697-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Blessed, blessed is the True Guru, who has implanted Almighty's Name (Naam) within me; servant Nanak is a sacrifice to Him. ||4||3||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (697-8)

Jaitsri, Fourth Mahala:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਡ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਫਲ ਲਾਗਿਬਾ ॥ (697-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

I have found the True Guru, my Friend, the Greatest Being. Love and affection for Almighty has blossomed forth.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ;
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾਢਿਬਾ ॥੧॥ (697-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Maya, the snake, has seized the mortal; through the Guru, Almighty neutralizes the venom. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥ (697-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

My mind is attached to the sublime essence of the Almighty's Name.

ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ , ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਗੁਰ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਬਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (697-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty has purified the sinners, uniting them with the Holy Guru; now, they taste the Almighty's Name, and the sublime essence of Almighty. ||Pause||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ , ਮਿਲਿਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ;
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ , ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥ (697-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Blessed, blessed is the good fortune of those who meet the Holy Guru; meeting with the Holy, they lovingly center themselves in the state of absolute absorption.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ;
ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ , ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਇਬਾ ॥੨॥ (697-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The fire of desire within them is quenched, and they find peace; they sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. ||2||

ਤਿਨ ਕੇ ਭਾਗ ਖੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ;
ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਇਬਾ ॥ (697-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Those who do not obtain the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, have misfortune pre-ordained for them.

ਤੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ;
ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਜਾਇਬਾ ॥੩॥ (697-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

In the love of duality, they are consigned to reincarnation through the womb, and they pass their lives totally uselessly. ||3||

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਬਿਮਲ ਮਤਿ , ਗੁਰ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵਹ ;
ਹਮ , ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਇਬਾ ॥ (697-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, please bless me with pure understanding, that I may serve the Feet of the Holy Guru; Almighty seems sweet to me.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ , ਰੇਣ ਸਾਧ ਪਗ ਮਾਗੈ ;
ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਦਿਵਾਇਬਾ ॥੪॥੪॥ (697-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; Dear Almighty, be Merciful, and bless me with it. ||4||4||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (697-15)

Jaitsri, Fourth Mahala:

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਬਸਿਓ ;
ਤਿਨ ਮਾਤ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਬਾਂਝਾ ॥ (697-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Almighty's Name does not abide within their hearts - their mothers should have been sterile.

ਤਿਨ ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ;
ਓਇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਕਰਾਂਝਾ ॥੧॥ (697-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

These bodies wander around, forlorn and abandoned, without the Name; their lives waste away, and they die, crying out in pain. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ , ਹਰਿ ਮਾਝਾ ॥ (697-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

O my mind, chant Almighty's Name (Naam), Almighty within you.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ;
ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (697-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Merciful Master, has showered me with His Mercy; the Guru has imparted spiritual wisdom to me, and my mind has been instructed. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗਿ ਪਦੁ ਊਤਮੁ ;
ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਝਾ ॥ (697-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of Almighty's Praise brings the most noble and exalted status; Almighty is found through the True Guru.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ;
ਜਿਨਿ ਗੁਪਤੁ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾੜਾ ॥੨॥ (697-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

I am a sacrifice to my True Guru, who has revealed Almighty's hidden Name to me. ||2||

ਦਰਸਨੁ ਸਾਧ ਮਿਲਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ; ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਗਵਾੜਾ ॥(697-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

By great good fortune, I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy; it removes all stains of sin.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਪਾਇਆ ਵਡ ਦਾਣਾ ;
ਹਰਿ ਕੀਏ ਬਹੁ ਗੁਣ ਸਾੜਾ ॥੩॥ (697-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

I have found the True Guru, the great, all-knowing King; He has shared with me the many Glorious Virtues of Almighty. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਜੀਵਨਿ ; **(ਜਗ-ਜੀਵਨਿ ਬੋਲੋ)**
ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਮਨ ਮਾੜਾ ॥ (698-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Those, unto whom Almighty, the Life of the world, has shown Mercy, enshrine Him within their hearts, and cherish Him in their minds.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਦਰਿ ਕਾਗਦ ਫਾਰੇ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਸਮੜਾ ॥੪॥੫॥ (698-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Righteous Judge of Dharma, in the Almighty's Court, has torn up my papers; servant Nanak's account has been settled. ||4||5||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (698-2)

Jaitsri, Fourth Mahala:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ; ਮਨੁ ਚਲਤੌ ਭਇਓ ਅਰੂੜਾ ॥ (698-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

In the Sat Sangat, the True Congregation, I found the Holy, by great good fortune; my restless mind has been quieted.

ਅਨਹਤ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ,ਨਿਤ ਵਾਜੇ;
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਰਸਿ ਲੀੜਾ ॥੧॥ (698-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The unstruck melody ever vibrates and resounds; I have taken in the sublime essence of Almighty's Ambrosial Nectar, showering down. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰੂੜਾ ॥ (698-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

O my mind, chant Almighty’s Name (Naam), the beauteous Lord.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ;
ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਲਾਇ ਝਪੀੜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (698-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The True Guru has drenched my mind and body with the Love of Almighty, who has met me and lovingly embraced me. ||Pause||

ਸਾਕਤ ਬੰਧ ਭਏ ਹੈ ਮਾਇਆ ; ਬਿਖੁ ਸੰਚਹਿ ਲਾਇ ਜਕੀੜਾ ॥ (698-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The devotee of Maya (faithless cynic) are bound and gagged in the chains of Maya; they are actively engaged, gathering in the poisonous wealth.

ਹਰਿ ਕੈ ਅਰਥਿ ਖਰਚਿ ਨਹ ਸਾਕਹਿ ;
ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਪੀੜਾ ॥੨॥ (698-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

They cannot spend this in harmony with Almighty, and so they must endure the pain which the Messenger of Death inflicts upon their heads. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਅਰਥਿ , ਸਰੀਰੁ ਲਗਾਇਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ;
ਬਹੁ ਸਰਧਾ , ਲਾਇ ਮੁਖਿ ਧੂੜਾ ॥ (698-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Holy Guru has dedicated His Being to Almighty's service; with great devotion, apply the dust of His feet to your face.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਹਿ ;
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਮਨਿ ਗੂੜਾ ॥੩॥ (698-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

In this world and the next, you shall receive Almighty's honor, and your mind shall be imbued with the permanent color of Almighty's Love. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ, ਮੇਲਿ ਜਨ ਸਾਧੂ ; ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ॥ (698-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, please unite me with the Holy; compared to these Holy people, I am just a worm.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ , ਪਗ ਸਾਧ , ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ;
ਪਾਖਾਣੁ ਹਰਿਓ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥੪॥੬॥ (698-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Servant Nanak has enshrined love for the feet of the Holy Guru; meeting with this Holy One, my foolish, stone-like mind has blossomed forth in lush profusion. ||4||6||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੨ (698-10)

Jaitsri, Fourth Mahala, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (698-10)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ; ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (698-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Remember Almighty with mind and body, who is beyond the mind's comprehension (Agaam) and beyond limits (infinite).

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ; ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਹਮਾਰਾ ॥ (698-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Remembering Him in meditation, pains are dispelled.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ;
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੧॥ (698-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, lead me to meet the True Guru; meeting the Guru, I am at peace. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ; ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥ (698-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Sing the Praises of Almighty's virtues, O my friend.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (698-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Cherish Almighty's Name (Naam), in your heart.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵਹੁ ;
ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ , ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੨॥ (698-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Read the Ambrosial Words of Almighty; meeting with the Guru, Almighty is revealed. ||2||

ਮਧੁਸੂਦਨ ; ਹਰਿ ਮਾਧੋ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ (ਮਧੁ-ਸੂਦਨ ਬੋਲੋ) (698-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty, the Slayer of demons, is my breath of life.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥ (698-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

His Ambrosial Amrit is so sweet to my mind and body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ, ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ;
ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥੩॥ (698-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, have mercy upon me, and lead me to meet the Guru, the immaculate Primal Being. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (698-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Almighty's Name (Naam), is forever the Giver of peace.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ; ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (698-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

My mind is imbued with Almighty's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ, ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ;
ਗੁਰ ਨਾਨਕ, ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੭॥ (698-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty lead me to meet the Guru, the Greatest Being; through the Name of Guru Nanak, I have found peace. ||4||1||7||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਃ ੪ ॥ (698-16)

Jaitsri, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ (698-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Chant Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (698-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

As Gurmukh, ever earn the profit of Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ , ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (698-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Implant within yourself devotion to Almighty, sincerely dedicate yourself to Almighty's Name (Naam). ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲੁ ; ਧਿਆਹਾ ॥ (698-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Meditate on the Name of the Merciful Master.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ; ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ॥ (698-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

WIth love, forever sing the Praises of Almighty's virtues.

ਹਰਿ ਹਰਿ , ਹਰਿ ਜਸੁ ਘੂਮਰਿ ਪਾਵਹੁ ;
ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (698-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dance to the Praises of Almighty, meet with the Sat Sangat, the True Congregation, with sincerity. ||2||

ਆਉ ਸਖੀ ; ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਾ ॥ (698-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Come, O companions - let us unite in Almighty's Union.

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਾਮੁ ; ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (698-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Listening to the sermon of Almighty, earn the profit of Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ , ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ;
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, be merciful to me, and lead me to meet the Guru; meeting the Guru, a sincere yearning for Almighty wells up in me. ||3||

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ; ਜਸੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥ (699-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Praise Him, who is beyond the mind's comprehension (Agaam) and unending.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਾਵਾਹਾ ॥ (699-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Each and every moment, sing the Almighty's Name.

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ , ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ;
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੮॥ (699-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Be merciful, and meet me, O Guru, Great Giver; Nanak yearns for Almighty's devotional worship. ||4||2||8||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਃ ੪ ॥ (699-3)

Jaitsri, Fourth Mahala:

ਰਸਿ ਰਸਿ ; ਰਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਸਲਾਹਾ ॥ (699-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

With love and energetic affection, praise Almighty, the storehouse of Nectar.

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਭੀਨਾ ; ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (699-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

My mind is drenched with the Almighty's Name, and so it earns this profit.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (699-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Each and every moment, worship Him in devotion, day and night; through the Guru's Teachings, sincere love and devotion well up. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਾਹਾ ॥ (699-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Chant the Praises of Almighty's virtues of the Universe.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ; ਸਬਦੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (699-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Conquering mind and body, I have earned the profit of the Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ , ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ;
ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (699-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Through the Guru's Teachings, the five demons are over-powered, and the mind and body are filled with a sincere yearning for Almighty. ||2||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ; ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ (699-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Name is a jewel - chant the Almighty's Name.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ; ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (699-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Sing the Praises of Almighty's virtues, and forever earn this profit.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਮਾਧੋ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, merciful to the meek, be kind to me, and bless me with sincere longing for Almighty's Name (Naam). ||3||

ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੁ ; ਜਪਉ ਮਨ ਮਾਹਾ ॥ (699-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Meditate on Almighty of the world - meditate within your mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ; ਜਗਿ ਲਾਹਾ ॥ (699-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Almighty of the Universe, is the only real profit in this world.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ;
ਜਪਿ ਨਾਨਕ , ਭਗਤਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥੯॥ (699-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Blessed, blessed, is my Great Master God; Guru Nanak says, meditate on Him, worship Him with sincere love and devotion. ||4||3||9||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (699-8)

Jaitsri, Fourth Mahala:

ਆਪੇ ; ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਜੁਗਾਹਾ ॥ (699-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

He Himself is the Yogi, and the way throughout the ages.

ਆਪੇ ; ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਹਾ ॥ (699-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Fearless Lord Himself is absorbed in Samaadhi.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ, ਆਪਿ ਵਰਤੈ ; ਆਪੇ ਨਾਮਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (699-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

He Himself, all by Himself, is all-pervading; He Himself blesses us with sincere love for Almighty's Name (Naam). ||1||

ਆਪੇ ; ਦੀਪ ਲੋਅ ਦੀਪਾਹਾ ॥ (699-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

He Himself is the lamp, and the Light pervading all the worlds.

ਆਪੇ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਮੁੰਦੁ ਮਥਾਹਾ ॥ (699-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

He Himself is the True Guru; He Himself churns the ocean.

ਆਪੇ, ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਾਏ ;
ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (699-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

He Himself churns it, churning up the essence; meditating on the jewel of Almighty's Name (Naam), sincere love comes to the surface. ||2||

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ; ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹਾ ॥ (699-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

O my companions, let us meet and join together, and sing His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ (699-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Through a True Guru, chant Almighty's Name (Naam), and earn the profit of attaining Almighty.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Devotional worship of Almighty, has been implanted within me; it is pleasing to my mind. The Almighty's Name (Naam), brings a sincere love. ||3||

ਆਪੇ ਵਡ ਦਾਣਾ ; ਵਡ ਸਾਹਾ ॥ (699-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

He Himself is supremely wise, the greatest King.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥ (699-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

As Gurmukh, purchase the merchandise of Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ;
ਗੁਣ ਨਾਨਕ, ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥੧੦॥ (699-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, bless me with such a gift, that Your Glorious Virtues seem pleasing to me; Nanak is filled with sincere love and yearning for Almighty. ||4||4||10||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (699-14)

Jaitsri, Fourth Mahala:

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ; ਸੰਗਿ ਗੁਰਾਹਾ ॥ (699-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and associating with the Guru,

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਸਾਹਾ ॥ (699-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

the Gurmukh gathers in the merchandise of Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਮਧੁਸੂਦਨ ;
ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (699-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, Destroyer of demons, have mercy upon me; bless me with a sincere yearning to join the Sat Sangat. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ; ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣਾਹਾ ॥ (699-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Let me hear with my ears the Banis, the Hymns, in praise of Almighty;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਹਾ ॥ (699-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

be merciful, and let me meet the True Guru.

ਗੁਣ ਗਾਵਹ , ਗੁਣ ਬੋਲਹ ਬਾਣੀ ;
ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (699-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

I sing His Glorious Praises, I speak the Bani of His Word; chanting His Glorious Praises, a sincere yearning for Almighty wells up. ||2||

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਜਗ ; ਪੁੰਨ ਤੋੁਲਾਹਾ ॥ (699-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

I have tried visiting all the sacred shrines of pilgrimage, fasting, ceremonial feasts and giving to charities.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ; ਨ ਪੁਜਹਿ ਪੁਜਾਹਾ ॥ (699-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

They do not measure up to Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਤੁਲੁ , ਤੋਲੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ;
ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

The Almighty's Name is unweighable, utterly heavy in weight; through the Guru's Teachings, a sincere yearning to chant the Name has welled up in me. ||3||

ਸਭਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ (699-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

All good karma and righteous living are found in meditation on the Almighty's Name.

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ; ਪਾਪ ਧੋਵਾਹਾ ॥ (699-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

It washes away the stains of sins and mistakes.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ;
ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ, ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥੧੧॥ (699-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Be merciful to meek, humble Nanak; bless him with sincere love and yearning for Almighty. ||4||5||11||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩ (700-1)

Jaitsri, Fifth Mahala, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (700-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਕੋਈ ਜਾਨੈ ; ਕਵਨੁ ਈਹਾ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ॥ (700-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

Does anyone knows, who is our friend in this world?

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ , ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਬੂਝੈ ;
ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (700-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

He alone understands this, whom Almighty blesses with His Mercy. Immaculate and unstained is his way of life. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ; ਇਸਟ ਮੀਤ ਅਰੁ ਭਾਈ ॥
ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ; ਅੰਤਹਿ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥੧॥ (700-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

Mother, father, spouse, children, relatives, lovers, friends and siblings meet, having been associated in previous lives; but none of them will be your companion and support in the end. ||1||

ਮੁਕਤਿ ਮਾਲ , ਕਨਿਕ ਲਾਲ ਹੀਰਾ ; ਮਨ ਰੰਜਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥ (700-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

Pearl necklaces, gold, rubies and diamonds please the mind, but they are only Maya.

ਹਾ ਹਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਵਧਹਿ ;
ਤਾ ਮਹਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (700-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

Possessing them, one passes his life in agony; he obtains no contentment from them. ||2||

ਹਸਤਿ ਰਥ ਅਸ੍ਵ ਪਵਨ ਤੇਜ ; ਧਣੀ ਭੂਮਨ ਚਤੁਰਾਂਗਾ ॥ (700-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

Elephants, chariots, horses as fast as the wind, wealth, land, and armies of four kinds

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਿਓ ਇਨ ਮਹਿ ਕਛੂਐ ;
ਊਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਨਾਂਗਾ ॥੩॥ (700-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

- none of these will go with him; he must get up and depart, naked. ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ , ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ;
ਤਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥ (700-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

Almighty's Saints are the beloved lovers of God; sing of Almighty, with them.

ਨਾਨਕ , ਈਹਾ ਸੁਖੁ , ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ;
ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥ (700-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, in the Society of the Saints, you shall obtain peace in this world, and in the next world, your face shall be radiant and bright. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ (700-8)

Jaitsri, Fifth Mahala, Third House, Du-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (700-8)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਦੇਹੁ ਸੰਦੇਸਰੋ ; ਕਹੀਅਉ , ਪ੍ਰਿਅ ਕਹੀਅਉ ॥ (700-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Give me a message from my Beloved - tell me, tell me!

ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਮੈ , ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸੁਨਤੇ ;
ਕਹਹੁ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਹੀਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (700-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am wonder-struck, hearing the many reports of Him; tell them to me, O my happy sister soul-brides. ||1||Pause||

ਕੋ ਕਹਤੋ , ਸਭ ਬਾਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ; ਕੋ ਕਹਤੋ , ਸਭ ਮਹੀਅਉ ॥ (700-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Some say that He is beyond the world - totally beyond it, while others say that He is totally within it.

ਬਰਨੁ ਨ ਦੀਸੈ, ਚਿਹਨੁ ਨ ਲਖੀਐ ;
ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਾਤਿ ਬੁਝਹੀਅਉ ॥੧॥ (ਸਾਂਤਿ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ, ਬੁਝੱਹੀਅਉ ਬੋਲੋ) (700-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

His color cannot be seen, and His pattern cannot be discerned. O happy soul-brides, tell me the truth! ||1||

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ , ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਸੀ ; ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਅਲਪਹੀਅਉ ॥ (700-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He is pervading everywhere, and He dwells in each and every heart; He is not stained - He is unstained.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤ , ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਗਾ ;
ਸੰਤ ਰਸਨ ਕੋ ਬਸਹੀਅਉ ॥੨॥੧॥੨॥ (ਬਸੱਹੀਅਉ ਬੋਲੋ) (700-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Says Nanak, listen, O people: He dwells upon the tongues of the Saints. ||2||1||2||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਃ ੫ ॥ (700-12)
Jaitsri, Fifth Mahala:

ਧੀਰਉ ਸੁਨਿ ; ਧੀਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (700-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
I am calmed, calmed and soothed, hearing of God. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪਉ ;
ਨੀਰਉ ਪੇਖਿ , ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨੀਰਉ ॥੧॥ (700-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
I dedicate my soul, my breath of life, my mind, body and everything to Him: I behold God near, very near. ||1||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤੁ ਬਡ ਦਾਤਾ ;
ਮਨਹਿ ਗਹੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੨॥ (700-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Beholding God, the inestimable, infinite and Great Giver, I cherish Him in my mind. ||2||

ਜੋ ਚਾਹਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ;
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਉ , ਜਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੩॥ (700-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Whatever I wish for, I receive; my hopes and desires are fulfilled, meditating on God. ||3||

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ , ਨਾਨਕ, ਮਨਿ ਵਸਿਆ ;
ਦੂਖਿ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰਉ , ਬੁਝਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੪॥੨॥੩॥ (ਬੁੱਝਿ ਬੋਲੋ) (700-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
By Guru's Grace, God dwells in Nanak's mind; he never suffers or grieves, having realized God. ||4||2||3||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (700-15)
Jaitsri, Fifth Mahala:

ਲੋੜੀਦੜਾ ; ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (700-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
I seek my Friend Almighty.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨੀਕੇ ;
ਘਟਿ ਘਟਿ ਤਿਸਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (700-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In each and every home, sing the sublime songs of rejoicing; He abides in each and every heart. ||1||Pause||

ਸੁਖਿ ਅਰਾਧਨੁ , ਦੁਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ; ਬਿਸਰੈ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥ (700-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In good times, worship and adore Him; in bad times, worship and adore Him; do not ever forget Him.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰਾ ; ਬਿਨਸੈ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥੧॥ (700-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Chanting Almighty's Name (Naam), the light of millions of suns shines forth, and the darkness of illusionary ignorance is dispelled. ||1||

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ; ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥ (700-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In all the spaces and interspaces, everywhere, whatever we see is Yours.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ;
ਤਿਸੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਫੇਰਾ ॥੨॥੩॥੪॥ (700-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who finds the Society of the Saints, Guru Nanak says, is not consigned to reincarnation again. ||2||3||4||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ (701-1)

Jaitsri, Fifth Mahala, Fourth House, Du-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (701-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਅਬ ਮੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ; ਗੁਰ ਆਗਿ੍ ॥ (ਆਗਿਅ ਬੋਲੋ) (701-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Now, I have found peace, bowing before the Guru.

ਤਜੀ ਸਿਆਨਪ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ;
ਅਹੰ ਛੋਡਿਓ ਹੈ ਤਿਆਗਿ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਤਿਆਗਿਅ ਬੋਲੋ) (701-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have abandoned cleverness, quieted my anxiety, and renounced my egotism. ||1||Pause||

ਜਉ ਦੇਖਉ ਤਉ ਸਗਲ ਮੋਹਿ ਮੋਹੀਅਉ ;
ਤਉ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਭਾਗਿ ॥ (701-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

When I looked, I saw that everyone was enticed by emotional attachment; then, I hurried to the Guru's Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਟਹਲ ਹਰਿ ਲਾਇਓ ;
ਤਉ ਜਮਿ ਛੋਡੀ ਮੋਰੀ ਲਾਗਿ ॥੧॥ (701-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In His Grace, the Guru engaged me in Almighty's service, and then, the Messenger of Death gave up pursuing me. ||1||

ਤਰਿਓ ਸਾਗਰੁ ਪਾਵਕ ਕੋ ; ਜਉ ਸੰਤ ਭੇਟੇ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥ (701-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I swam across the ocean of fire, when I met the Saints, through great good fortune.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ;
ਮੋਰੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਗਿ ॥੨॥੧॥੫॥ (701-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

O servant Nanak, I have found total peace; my consciousness is attached to Almighty's feet. ||2||1||5||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (701-5)

Jaitsri, Fifth Mahala:

ਮਨ ਮਹਿ ; ਸਤਿਗੁਰ ਧਿਆਨੁ ਧਰਾ ॥ (701-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Within my mind, I cherish and meditate on the True Guru.

ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਿਓ ਗਿਆਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ;
ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਇਆ ਕਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (701-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He has implanted within me spiritual wisdom and the Mantra of the Almighty's Name; Dear God has shown mercy to me. ||1||Pause||

ਕਾਲ ਜਾਲ ਅਰੁ ਮਹਾ ਜੰਜਾਲਾ ; ਛੁਟਕੇ ਜਮਹਿ ਡਰਾ ॥ (701-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Death's noose and its mighty entanglements have vanished, along with the fear of death.

ਆਇਓ ਦੁਖ ਹਰਣ , ਸਰਣ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ; **(ਕਰੁਣਾ-ਪਤਿ ਬੋਲੋ)**
ਗਹਿਓ ਚਰਣ ਆਸਰਾ ॥੧॥ (701-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have come to the Sanctuary of the Merciful Master, the Destroyer of pain; I am holding tight to the Support of His feet. ||1||

ਨਾਵ ਰੂਪ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ; ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥ (701-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, has assumed the form of a boat, to cross over the terrifying world-ocean.

ਅਪਿਉ ਪੀਓ , ਗਤੁ ਥੀਓ ਭਰਮਾ ;
ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਅਜਰੁ ਜਰਾ ॥੨॥੨॥੬॥ (ਅ-ਜਰੁ ਬੋਲੋ) (701-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I drink in the Ambrosial Nectar, and my illusions are removed; says Guru Nanak, I can bear the unbearable. ||2||2||6||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (701-9)

Jaitsri, Fifth Mahala:

ਜਾ ਕਉ ; ਭਏ ਗੋੁਵਿੰਦ ਸਹਾਈ ॥ (701-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who has Almighty of the Universe as his help and support

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਸਿਉ ;
ਵਾ ਕਉ ਬਿਆਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (701-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

is blessed with all peace, poise and bliss; no afflictions cling to him. ||1||Pause||

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਸੰਗਿ , ਰਹਹਿ ਅਲੇਪਾ ;
ਨਹ ਵਿਆਪੈ , ਉਨ ਮਾਈ ॥ (701-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He appears to keep company with everyone, but he remains detached, and Maya does not cling to him.

ਏਕੈ ਰੰਗਿ, ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ; ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (701-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He is absorbed in love of the One (Almighty); he understands the essence of reality, and he is blessed with wisdom by the True Guru. ||1||

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ; ਸੇਈ ਸੰਤ , ਸੁਭਾਈ ॥ (701-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those whom Almighty and Master blesses with His kindness, compassion and mercy are the sublime and sanctified Saints.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ;
ਜਿਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੭॥ (701-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Associating with them, Guru Nanak is saved; with love and exuberant joy, they sing the Praises of Almighty's virtues. ||2||3||7||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (701-12)
Jaitsri, Fifth Mahala:

ਗੋਬਿੰਦ ; ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਰੂਪ ॥ (701-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Almighty of the Universe is my existence, my breath of life, wealth and beauty.

ਅਗਿਆਨ ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ;
ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (701-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
The ignorant are totally intoxicated with emotional attachment; in this darkness, Almighty is the only lamp. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਤੁਮਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ; ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ॥ (701-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Beloved God; Your lotus feet are incomparably beautiful!

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਉ ਤਿਹ ਬੰਦਨ ; ਮਨਹਿ ਚਰ੍ਹਾਵਉ ਧੂਪ ॥੧॥ (701-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
So many times, I bow in reverence to Him, offering my mind as incense to Him. ||1||

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤੁਮ੍ਰੈ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰੈ ;
ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ ਕਰਿ ਗਹੀ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ਲੂਕ ॥ (701-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Exhausted, I have fallen at Your Door, O God; I am holding tight to Your Support.

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ;
ਸੰਸਾਰ ਪਾਵਕ ਕੇ ਕੂਪ ॥੨॥੪॥੮॥ (701-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Please, lift Your humble servant Nanak up, out of the pit of fire of the world. ||2||4||8||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (701-16)
Jaitsri, Fifth Mahala:

ਕੋਈ ਜਨੁ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਵੈ ਜੋਰਿ ॥ (701-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
If only someone would unite me with Almighty!

ਚਰਨ ਗਹਉ , ਬਕਉ ਸੁਭ ਰਸਨਾ ;
ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਕੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (701-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
I hold tight to His feet, and utter sweet words with my tongue; I make my breath of life an offering to Him. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰਤ ਕਿਆਰੋ ;
ਹਰਿ ਸਿੰਚੈ ਸੁਧਾ ਸੰਜੋਰਿ ॥ (701-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I make my mind and body into pure little gardens, and irrigate them with the sublime essence of Almighty.

ਇਆ ਰਸ ਮਹਿ ਮਗਨੁ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ;
ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਤੋਰਿ ॥੧॥ (701-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am drenched with this sublime essence by His Grace, and the strong hold of Maya has been broken. ||1||

ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ; ਚਿਤਵਉ ਤੁਮ੍ਰੀ ਓਰਿ ॥ (701-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have come to Your Sanctuary, O Destroyer of the suffering of the innocent; I keep my concentration (consciousness) focused on You.

ਅਭੈ ਪਦੁ ਦਾਨੁ, ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕੋ ;
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੋਰਿ ॥੨॥੫॥੯॥ (702-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Bless me with the gifts of the state of fearlessness, and meditative remembrance, Master; Guru Nanak says, God is the Breaker of bonds. ||2||5||9||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (702-2)

Jaitsri, Fifth Mahala:

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤਵਤ ; ਬਰਸਤ ਮੇਂਹ ॥ (702-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The rainbird longs for the rain to fall.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਕਰੁਣਾ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ;
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੋ ਨੇਂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (702-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

O God, ocean of mercy, shower Your mercy on me, that I may yearn for loving devotional worship of Almighty. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਸੁਖ ਚਕਵੀ ਨਹੀ ਚਾਹਤ ; ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਪੇਖਿ ਦੇਂਹ ॥ (702-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The chakvi duck does not desire many comforts, but it is filled with bliss upon seeing the dawn.

ਆਨ ਉਪਾਵ, ਨ ਜੀਵਤ ਮੀਨਾ ; ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਨਾ ਤੇਂਹ ॥੧॥ (702-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The fish cannot survive any other way - without water, it dies. ||1||

ਹਮ ਅਨਾਥ , ਨਾਥ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ; ਅਪੁਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਂਹ ॥ (702-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am a helpless orphan - I seek Your Sanctuary, O My Master; please bless me with Your mercy.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੈ ;
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੇਂਹ ॥੨॥੬॥੧੦॥ (702-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Nanak worships and adores Almighty's lotus feet; without Him, there is no other at all. ||2||6||10||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (702-5)

Jaitsri, Fifth Mahala:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ; ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (702-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty, my very breath of life, abides in my mind and body.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭੇਟੇ ;
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (702-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Bless me with Your mercy, and unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O perfect, all-knowing Almighty. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨ ਕਉ ਪਾਈ ; ਤਿਨ ਰਸੁ ਪੀਅਉ ਭਾਰੀ ॥ (702-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those, unto whom You give the intoxicating herb of Your Love, drink in the supreme sublime essence.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ; ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮ੍ਾਰੀ ॥੧॥ (702-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I cannot describe their value; what power do I have? ||1||

ਲਾਇ ਲਏ ਲੜਿ ਦਾਸ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ; ਉਧਰੇ ਉਧਰਨਹਾਰੇ ॥ (702-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty attaches His humble servants to the hem of His robe, and they swim across the world-ocean.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ;
ਨਾਨਕ , ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੭॥੧੧॥ (702-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Meditating, meditating, meditating in remembrance on God, peace is obtained; Nanak seeks the Sanctuary of Your Door. ||2||7||11||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (702-9)

Jaitsri, Fifth Mahala:

ਆਏ ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ; ਸਰਣੀ ॥ (702-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

After wandering through so many incarnations, I have come to Your Sanctuary.

ਉਧਰੁ ਦੇਹ , ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ;
ਲਾਵਹੁ ਅਪੁਨੀ ਚਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (702-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Save me - lift my body up out of the deep, dark pit of the world, and attach me to Your feet. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ , ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ;
ਨਾਹਿਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥ (੭੦੨-੧੦, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ ੫)

I do not know anything about spiritual wisdom, meditation or karma, and my way of life is not clean and pure.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ;
ਬਿਖਮ ਨਦੀ , ਜਾਇ ਤਰਣੀ ॥੧॥ (702-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Please attach me to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; help me to cross over the terrible river. ||1||

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ , ਮਾਇਆ ਰਸ ਮੀਠੇ ;
ਇਹ ਨਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਣੀ ॥ (702-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Comforts, riches and the sweet pleasures of Maya - do not implant these within your mind.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ , ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪਾਵਤ ;
ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗ , ਆਭਰਣੀ ॥੨॥੮॥੧੨॥ (702-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Slave Nanak is satisfied and satiated by the Blessed Vision of Almighty's Darshan; his only ornamentation is the love of the Almighty’s Name. ||2||8||12||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (702-13)

Jaitsri, Fifth Mahala:

ਹਰਿ ਜਨ ; ਸਿਮਰਹੁ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ॥ (702-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

O humble servants of Almighty, remember Almighty in meditation within your heart.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ , ਅਪਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ;
ਪੂਰਨ ਦਾਸ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (702-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Misfortune does not even approach Almighty's humble servant; the works of His slave are perfectly fulfilled. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਬਿਨਸਹਿ , ਹਰਿ ਸੇਵਾ ; ਨਿਹਚਲੁ ਗੋਵਿਦ ਧਾਮ ॥ (702-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Millions of obstacles are removed, by serving Almighty, and one enters into the eternal dwelling of Almighty of the Universe.

ਭਗਵੰਤ ਭਗਤ ਕਉ , ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ;
ਆਦਰੁ ਦੇਵਤ ਜਾਮ ॥੧॥ (੭੦੨-੧੪, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty's devotee is very fortunate; he has absolutely no fear. Even the Messenger of Death pays homage to him. ||1||

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਜੋ ਕਰਣੀ ; ਸੋਈ ਸੋਈ ਬਿਨਸਤ ਖਾਮ ॥ (702-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Forsaking Almighty of the world, he does other deeds, but these are temporary and transitory.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹੁ ਨਾਨਕ ;
ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਬਿਸਰਾਮ ॥੨॥੯॥੧੩॥ (702-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Grasp Almighty's lotus feet, and hold them in your heart, O Nanak; you shall obtain absolute peace and bliss. ||2||9||13||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੯ (702-17)

Jaitsri, Ninth Mahala: One Universal Creator God.

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (702-17)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ; ਮਾਇਆ ਉਰਝਾਇਓ ॥ (702-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

My mind is deluded, entangled in Maya.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਓ ਲਾਲਚ ਲਗਿ ;
ਤਿਹ ਤਿਹ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (702-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮः 9)

Whatever I do, while engaged in greed, only serves to bind me down. ||1||Pause||

ਸਮਝ ਨ ਪਰੀ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਚਿਓ ; ਜਸੁ ਹਰਿ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥(702-19,ਜੈਤਸਰੀ, ਮः 9)

I have no understanding at all; I am engrossed in the pleasures of Maya, and I have forgotten the Praises of Almighty.

ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਜਾਨਿਓ ਨਾਹਿਨ ;
ਬਨੁ ਖੋਜਨ ਕਉ ਧਾਇਓ ॥੧॥ (702-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮः 9)

Almighty, the Master is with me, but I do not know Him. Instead, I run into the forest, looking for Him. ||1||

ਰਤਨੁ ਰਾਮੁ, ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ;
ਤਾ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ॥ (703-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮः 9)

The Jewel of Almighty is deep within my heart, but I do not have any knowledge of Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ, ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ;
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੧॥ (703-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮः 9)

O servant Nanak, without vibrating, meditating on Almighty, human life is uselessly wasted and lost. ||2||1||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (703-2)

Jaitsri, Ninth Mahala:

ਹਰਿ ਜੂ ; ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥ (703-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮः 9)

Dear Almighty, please, save my honor!

ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸ ਭਇਓ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ;
ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (703-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮः 9)

The fear of death has entered my heart; I cling to the Protection of Your Sanctuary, Dear Almighty, ocean of mercy. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਮੁਗਧ ਲੋਭੀ ਫੁਨਿ ; ਕਰਤ ਪਾਪ ਅਬ ਹਾਰਾ ॥ (703-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮः 9)

I am a great sinner, foolish and greedy; but now, at last, I have grown weary of committing sins.

ਭੈ ਮਰਬੇ ਕੋ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿਨ ; ਤਿਹ ਚਿੰਤਾ ਤਨੁ ਜਾਰਾ ॥੧॥ (703-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

I cannot forget the fear of dying; this anxiety is consuming my body. ||1||

ਕੀਏ ਉਪਾਵ, ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਕਾਰਨਿ ;
ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਇਆ ॥ (703-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

I have been trying to liberate myself, running around in the ten directions.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ; ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (703-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

The pure, immaculate Lord abides deep within my heart, but I do not understand the secret of His mystery. ||2||

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ , ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ; ਕਉਨੁ ਕਰਮੁ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥ (703-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

I have no merit, and I know nothing about meditation or austerities; what should I do now?

ਨਾਨਕ , ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਗਤਿ ;
ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਜੈ ॥੩॥੨॥ (703-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

Guru Nanak says, I am exhausted; I seek the shelter of Your Sanctuary; O God, please bless me with the gift of fearlessness. ||3||2||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (703-7)

Jaitsri, Ninth Mahala:

ਮਨ ਰੇ ; ਸਾਚਾ ਗਹੋ ਬਿਚਾਰਾ ॥ (703-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

O mind, embrace true contemplation.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ, ਮਿਥਿਆ ਮਾਨੋ ;
ਸਗਰੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (703-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

Without the Almighty's Name, know that this whole world is false. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਜੋਗੀ ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ; ਪਾਇਓ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਰਾ ॥ (703-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

The Yogis are tired of searching for Him, but they have not found His limit.

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਨਿਕਟਿ ਪਛਾਨੋ ; ਰੂਪ ਰੇਖ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੧॥ (703-8,ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

You must understand that Almighty and Master is near at hand, but He has no form or feature. ||1||

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ; ਕਬਹੂ ਨਾਹਿ ਸੰਭਾਰਾ ॥ (703-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

Almighty's Name (Naam) is purifying in the world, and yet you never remember it.

ਨਾਨਕ , ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਜਗ ਬੰਦਨ ;
ਰਾਖਹੁ ਬਿਰਦੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੨॥੩॥ (703-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

Nanak has entered the Sanctuary of the One, before whom the whole world bows down; please, preserve and protect me, by Your innate nature. ||2||3||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੧ (703-11)

Jaitsri, Fifth Mahala, Chhant, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (703-11)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਲੋਕ ॥ (703-12)

Salok:

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ; ਚਿਤਵਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨੀਤ ॥ (703-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am thirsty for the Blessed Vision of Almighty's Darshan, day and night; I yearn for Him constantly, night and day.

ਖੋਲਿੑ ਕਪਟ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀਆ ; ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤ ॥੧॥ (703-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Opening the door, Guru Nanak says, the Guru has led me to meet with Almighty, my Friend. ||1||

ਛੰਤ ॥ (703-13)

Chhant:

ਸੁਣਿ ਯਾਰ ਹਮਾਰੇ ਸਜਣ ; ਇਕ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀਆ ॥ (703-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Listen, O my intimate friend - I have just one prayer to make.

ਤਿਸੁ ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ; ਹਉ ਫਿਰਉ ਖੋਜੰਤੀਆ ॥ (703-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have been wandering around, searching for that enticing, sweet Beloved.

ਤਿਸੁ ਦਸਿ ਪਿਆਰੇ , ਸਿਰੁ ਧਰੀ ਉਤਾਰੇ ;
ਇਕ ਭੋਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (703-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Whoever leads me to my Beloved - I would cut off my head and offer it to him, even if I were granted the Blessed Vision of His Darshan for just an instant.

ਨੈਨ ਹਮਾਰੇ , ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਾਰੇ ; ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੀਜੈ ॥(703-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

My eyes are drenched with the Love of my Beloved; without Him, I do not have even a moment's peace.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ , ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ;
ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਵੈ ਤਿਸੰਤੀਆ ॥ (703-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

My mind is attached to Almighty, like the fish to the water, and the rainbird, thirsty for the raindrops.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ;
ਸਗਲੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝੰਤੀਆ ॥੧॥ (703-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Servant Nanak has found the Perfect Guru; his thirst is totally quenched. ||1||

ਯਾਰ ਵੇ , ਪ੍ਰਿਅ ਹਭੇ ਸਖੀਆ ; ਮੂ , ਕਹੀ ਨ ਜੇਹੀਆ ॥ (703-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

O intimate friend, my Beloved has all these loving companions; I cannot compare to any of them.

ਯਾਰ ਵੇ , ਹਿਕ ਡੂੰ ਹਿਕ ਚਾੜੈ ; ਹਉ ਕਿਸੁ ਚਿਤੇਹੀਆ ॥ (703-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

O intimate friend, each of them is more beautiful than the others; who could consider me?

ਹਿਕ ਦੂੰ ਹਿਕਿ ਚਾੜੇ , ਅਨਿਕ ਪਿਆਰੇ ;
ਨਿਤ ਕਰਦੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥ (703-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Each of them is more beautiful than the others; countless are His lovers, constantly enjoying bliss with Him.

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਉਠੰਦਾ ; ਹਉ ਕਦਿ ਪਾਈ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥ (703-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Beholding them, desire wells up in my mind; when will I obtain Almighty, the treasure of virtue?

ਜਿਨੀ ਮੈਡਾ ਲਾਲੁ ਰੀਝਾਇਆ ; ਹਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਨੁ ਡੇਂਹੀਆ ॥ (703-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I dedicate my mind to those who please and attract my Beloved.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ , ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਸੁਹਾਗਣਿ ;
ਮੂ ਦਸਿ , ਡਿਖਾ ਪਿਰੁ ਕੇਹੀਆ ॥੨॥ (703-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, hear my prayer, O happy soul-brides; tell me, what does my Husband Lord look like? ||2||

ਯਾਰ ਵੇ , ਪਿਰੁ ਆਪਣ ਭਾਣਾ ; ਕਿਛੁ ਨੀ ਸੀ , ਛੰਦਾ ॥ (703-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

O intimate friend, my Husband Lord does whatever He pleases; He is not dependent on anyone.

ਯਾਰ ਵੇ , ਤੈ ਰਾਵਿਆ ਲਾਲਨੁ ; ਮੂ ਦਸਿ , ਦਸੰਦਾ ॥ (704-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

O intimate friend, you have enjoyed your Beloved; please, tell me about Him.

ਲਾਲਨੁ ਤੈ ਪਾਇਆ , ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ; ਜੈ ਧਨ ਭਾਗ ਮਥਾਣੇ ॥ (704-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

They alone find their Beloved, who eradicate self-conceit; such is the good destiny written on their foreheads.

ਬਾਂਹ ਪਕੜਿ , ਠਾਕੁਰਿ ਹਉ ਘਿਧੀ ; ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥ (704-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Taking me by the arm, Almighty and Master has made me His own; He has not considered my merits or demerits.

ਗੁਣ ਹਾਰੁ ਤੈ ਪਾਇਆ , ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ;
ਤਿਸੁ ਹਭੋ ਕਿਛੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥ (704-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

She, whom You have adorned with the necklace of virtue, and dyed in the deep crimson color of His Love - everything looks beautiful on her.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ;
ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੁ ਵਸੰਦਾ ॥੩॥ (704-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

O servant Nanak, blessed is that happy soul-bride, who dwells with her Husband Lord. ||3||

ਯਾਰ ਵੇ , ਨਿਤ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ; ਸਾ ਮੈ ਪਾਈ ॥ (704-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

O intimate friend, I have found that peace which I sought.

ਵਰੁ ਲੋੜੀਦਾ ਆਇਆ ; ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ (704-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

My sought-after Husband Lord has come home, and now, congratulations are pouring in.

ਮਹਾ ਮੰਗਲੁ ਰਹਸੁ ਥੀਆ ; ਪਿਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥ (704-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Great joy and happiness welled up, when my Husband Lord, of ever-fresh beauty, showed mercy to me.

ਵਡ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ , ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ; ਸਾਧ ਕੈ ਸਤਸੰਗੀਆ ॥(704-5,ਜੈਤਸਰੀ,ਮਃ 5)

By great good fortune, I have found Him; the Guru has united me with Him, through the Saadh Sangat, the True Congregation of the Holy.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਪੂਰੀ ; ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਅੰਕੁ ਮਿਲਾਈ ॥ (704-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

My hopes and desires have all been fulfilled; my Beloved Husband Lord has hugged me close in His embrace.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ , ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ;
ਸਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥ (704-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, I have found that peace which I sought, meeting with the Guru. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ , ਛੰਤ (704-7)

Jaitsri, Fifth Mahala, Second House, Chhant:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (704-8)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਲੋਕੁ ॥ (704-8)

Salok:

ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ; ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ॥ (ਅਕੱਥੁ ਬੋਲੋ) (704-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty is lofty, beyond mind's comprehension (Agaam) and beyond limits (infinite). He is indescribable - He cannot be described.

ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ; ਰਾਖਨ ਕਉ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥ (704-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak seeks Almighty's Sanctuary, who is all-capable to save us. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (704-9)

Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ॥ (704-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Save me, any way You can; Dear Almighty, I am Yours.

ਕੇਤੇ ਗਨਉ ; ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਮੇਰਿਆ ॥ (704-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

My demerits are uncountable; how many of them should I count?

ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਖਤੇ ਫੇਰੇ ; ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਸਦ ਭੂਲੀਐ ॥ (704-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The sins and crimes I committed are countless; day by day, I continually make mistakes.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਬਿਕਰਾਲ ਮਾਇਆ ; ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਘੂਲੀਐ ॥ (704-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am intoxicated by emotional attachment to Maya, the treacherous one; by Your Grace alone can I be saved.

ਲੂਕ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ; ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਹੂ ਤੇ ਨੇਰਿਆ ॥ (704-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Secretly, I commit hideous sins while fulfilling evil desires, assuming that no one is watching over me but I forget that Almighty is all the time the nearest of the near.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ;
ਕਾਢਿ ਭਵਜਲ ਫੇਰਿਆ ॥੧॥ (704-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Prays Guru Nanak, shower me with Your Mercy, Lord, and lift me up, out of the whirlpool of the terrifying worldly ocean. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥ (704-12)

Salok:

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਵੈ , ਅਸੰਖ ਗੁਣ ; ਊਚਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (704-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Countless are His virtues; they cannot be enumerated. God's Name is lofty and exalted.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ; ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥ (704-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

This is Nanak's humble prayer, to bless the homeless with a home. ||2||

ਛੰਤੁ ॥ (704-13)

Chhant:

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ; ਕਾ ਪਹਿ ਜਾਈਐ ॥ (704-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

There is no other place at all - where else should I go?

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (704-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on God.

ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਅਪੁਨਾ ; ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥ (704-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Meditating forever on my God, I receive the fruits of my mind's desires.

ਤਜਿ, ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ; ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥ (704-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Renouncing pride, attachment, evil desires and duality, I lovingly center my attention on Almighty alone.

ਅਰਪਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਆਗੈ ; ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈਐ ॥ (704-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Surrender your mind and body to Almighty; eradicate all you're self-conceit.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ , ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥ (704-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Prays Nanak, shower me with Your mercy, Lord, that I may be absorbed in Your True Name. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥ (704-16)
Salok:

ਰੇ ਮਨ , ਤਾ ਕਉ ਧਿਆਈਐ ; ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥ (704-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
O mind, meditate on the One, who holds everything in His hands.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ; ਨਾਨਕ , ਨਿਬਹੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥ (704-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Gather the wealth of the Almighty's Name; Guru Nanak says, it shall always be with You. ||3||

ਛੰਤੁ ॥ (704-17)
Chhant:

ਸਾਥੀਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ; ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥ (704-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
God is our only True Friend; there is not any other.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ; ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰ ਸੋਇ ॥ (704-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
In the places and interspaces, in the water and on the land, He Himself is pervading everywhere.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ; ਸਰਬ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਨੀ ॥ (704-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He is totally permeating the water, the land and the sky; God is the Great Giver, Almighty and Master of all.

ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ; ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤਾ ਕੇ , ਕਿਆ ਗਨੀ ॥ (704-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty of the world, Almighty of the universe has no limit; His Glorious Virtues are unlimited - how can I count them?

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ , ਸੁਖਹਗਾਮੀ ;
ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਅਨ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥ (704-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have hurried to the Sanctuary of Almighty Master, the Bringer of peace; without Him, there is no other at all.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ;
ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (704-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Prays Guru Nanak, that being, unto whom Almighty shows mercy - he alone obtains Almighty's Name (Naam). ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥ (705-1)

Salok:

ਚਿਤਿ ਜਿ ਚਿਤਵਿਆ ; ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥ (705-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Whatever I wish for, that I receive.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ; ਸੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੪॥ (705-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Meditating on Almighty's Name (Naam), Nanak has found total peace. ||4||

ਛੰਤੁ ॥ (705-2)

Chhant:

ਅਬ ਮਨੁ ਛੂਟਿ ਗਇਆ ; ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ॥ (705-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

My mind is now emancipated; I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੇ ॥ (705-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Through the leader Guru, Almighty's Name is obtained and one is merged into Almighty.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ , ਮਿਟੇ ਕਿਲਬਿਖ ;
ਬੁਝੀ ਤਪਤਿ ਅਘਾਨਿਆ ॥ (705-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Remembering the Almighty's Name in meditation, my sins have been erased; the fire has been extinguished, and I am satisfied.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ , ਦਇਆ ਕੀਨੇ ; ਆਪਨੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥ (705-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He has taken me by the arm, and blessed me with His kind mercy; He has accepted me His own.

ਲੈ ਅੰਕਿ ਲਾਏ , ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ; ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥ (705-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty has hugged me in His embrace, and merged me with Himself; the pains of birth and death have been burnt away.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਦਇਆ ਧਾਰੀ ;
ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਇਕ ਪਲੇ ॥੪॥੨॥ (705-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, He has blessed me with His kind mercy; in an instant, He unites me with Himself. ||4||2||

ਜੈਤਸਰੀ , ਛੰਤ ; ਮਃ ੫ ॥ (705-5)

Jaitsri, Chhant, Fifth Mahala:

ਪਾਧਾਣੂ ਸੰਸਾਰੁ ; ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ॥ (705-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The world is like a temporary way-station, but it is filled with pride.

ਕਰਤੇ ਪਾਪ ਅਨੇਕ ; ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥ (705-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

People commit countless sins; they are dyed in the color of the love of Maya.

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਅਭਿਮਾਨਿ ਬੂਡੇ ; ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (705-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In greed, emotional attachment and egotism, they are drowning; they do not even think of dying.

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਨਿਤਾ ; ਏਹ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਏ ॥ (705-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Children, friends, worldly occupations and spouses - they talk of these things, while their lives are passing away.

ਪੁਜਿ ਦਿਵਸ ਆਏ , ਲਿਖੇ ਮਾਏ ; ਦੁਖੁ ਧਰਮ ਦੂਤਹ ਡਿਠਿਆ ॥ (705-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

When their pre-ordained days have run their course, O mother, they behold the Messengers of the Righteous Judge of Dharma, and they suffer.

ਕਿਰਤ ਕਰਮ ਨ ਮਿਟੈ ;
ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਹੀ ਖਟਿਆ ॥੧॥ (705-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The karma of their past deeds cannot be erased, Guru Nanak says, if they have not earned the wealth of the Almighty's Name. ||1||

ਉਦਮ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਵਹੀ ॥ (705-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He makes all sorts of efforts, but he does not sing the Almighty's Name.

ਭਰਮਹਿ ਜੋਨਿ ਅਸੰਖ ; ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਵਹੀ ॥ (705-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He wanders around in countless incarnations; he dies, only to be born again.

ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸੈਲ ਤਰਵਰ ; ਗਣਤ ਕਛੂ ਨ ਆਵਏ ॥ (705-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

As beasts, birds, stones and trees - their number cannot be known.

ਬੀਜੁ ਬੋਵਸਿ ਭੋਗ ਭੋਗਹਿ ; ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਵਏ ॥ (705-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

As are the seeds he plants, so are the pleasures he enjoys; he receives the consequences of his own actions.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਹਾਰੰਤ ਜੂਐ ; ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਨ ਭਾਵਹੀ ॥ (705-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He loses the jewel of this human life in the gamble, and God is not pleased with him at all.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਭਰਮਹਿ ਭ੍ਰਮਾਏ ;
ਖਿਨੁ ਏਕੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥੨॥ (705-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Prays Guru Nanak, wandering in the illusions of Maya, he does not find any rest, even for an instant. ||2||

ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਬਿਤੀਤਿ ; ਜਰੁ ਮਲਿ ਬੈਠੀਆ ॥ (ਮੱਲਿ ਬੋਲੋ) (705-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Youth has passed, and old age has taken its place.

ਕਰ ਕੰਪਹਿ, ਸਿਰੁ ਡੋਲ ; ਨੈਣ ਨ ਡੀਠਿਆ ॥ (705-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The hands tremble, the head shakes, and the eyes do not see.

ਨਹ ਨੈਣ ਦੀਸੈ , ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਈਸੈ ; ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਚਾਲਿਆ ॥ (705-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The eyes do not see, without vibrating and meditating on Almighty; he must leave behind the attractions of Maya, and depart.

ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਹਿ , ਸਿਰਿ ਖਾਕੁ ਛਾਨਹਿ ;
ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ॥ (705-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He burnt his mind and body for his relatives, but now, they do not listen to him, and they throw dust on his head.

ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ; ਨਹ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਿਆ ॥ (705-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Love for the infinite, Perfect Lord does not abide in his mind, even for an instant.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਕੋਟਿ ਕਾਗਰ ; ਬਿਨਸ ਬਾਰ ਨ ਝੂਠਿਆ ॥੩॥(705-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, the fort of paper is false - it is destroyed in an instant. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ; ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥ (705-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Nanak has come to the Sanctuary of Almighty's lotus feet.

ਦੁਤਰੁ ਭੈ ਸੰਸਾਰੁ ; ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥ (705-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

God Himself has carried Him across the impassable, terrifying world-ocean.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ; ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਾਰਿਆ ॥ (705-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I vibrate and meditate on Almighty; God has made me His own, and saved me.

ਹਰਿ ਮਾਨਿ ਲੀਏ , ਨਾਮ ਦੀਏ ; ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (705-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty has approved of me, and blessed me with His Name; He did not take anything else into consideration.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ; ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥ (705-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have found the infinite Master, the treasure of virtue, which my mind had yearned for.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ , ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥੪॥੨॥੩॥ (705-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, I am satisfied forever; I have eaten the food of the Almighty’s Name. ||4||2||3||

ਜੈਤਸਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ (705-18)

Jaitsri, Fifth Mahala, Vaar With Saloks:

Prologue: Guru Arjun Dev Ji Sahib uttered this Var whereby each topic title is written as Salok and the meanings of which is written as Pauri respectively.

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (705-18)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਲੋਕ ॥ (705-19)

Salok:

ਆਦਿ ਪੂਰਨ , ਮਧਿ ਪੂਰਨ ; ਅੰਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥ (705-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The magnificent Almighty has been in his complete form and omnipresent (all-prevading) in the past (before the creation of the universe), in present time (while the creation is still in existence) and remains in the future (beyond the doom of this universe).

ਸਿਮਰੰਤਿ ਸੰਤ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ; ਨਾਨਕ ,
ਅਘ ਨਾਸਨ ਜਗਦੀਸੁਰਹ ॥੧॥ (705-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that such master of the universe (Almighty) and the destroyer of all sins are remembered as omnipresent (all-prevading) by the saints. ||1||

ਪੇਖਨ ਸੁਨਨ ਸੁਨਾਵਨੋ ; ਮਨ ਮਹਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ਸਾਚੁ ॥ (706-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Therefore dear brother such form of Almighty are ought to be seen, praises to be listened and preach the praises of such true form of Almighty to others as well, thereafter implant the visual form and praises of Almighty within the (our) mind. Guruji explains the method of achieving realisation of Almighty by which one is able to experience the magnificent Almighy.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ; ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥੨॥ (706-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty, who is merged in his complete form within the creation, Sri Guruji says dear brother immerse yourself completely in his love. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (706-2)

Pauree:

ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ; ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥ (706-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear brother sing the praises of Almighty who is the life of universe (Har) and the one who is beyond the influence of maya (Niranjan- Nir [without], Anjan [black spot of maya]) because He is the only one who is the merged form within the complete creation.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭੁ ; ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (706-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty is proficient in all causes and actions therefore whatever He does alone takes place.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (706-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In a quick moment He establishes and disestablishes therefore there is no one else is proficient as he is himself.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਦੀਪ ; ਰਵਿਆ ਸਭ ਲੋਈ ॥ (706-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty pervades perfectly (complete) in all the nine parts of the world (Navkhand), the whole universe, the under worlds, the continent (Sepat Deep) and everywhere in all worlds.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ , ਸੋ ਬੁਝਸੀ ; ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥ (706-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

However, only those will be able to comprehend his form whomever he explains through a Guru and whoever has understood, is truly a saint (jan-servent of Almighty) who is spotless (free from the influence of maya). ||1||

ਸਲੋਕ ॥ (706-4)

Salok:

ਰਚੰਤਿ ਜੀਅ ਰਚਨਾ ; ਮਾਤ ਗਰਭ ਅਸਥਾਪਨੰ ॥ (706-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear brother, Almighty places the jeev's (being) soul (sukshem serir) in mother's womb to create the physical form of human being.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰੰਤਿ , ਨਾਨਕ ;
ਮਹਾ ਅਗਨਿ , ਨ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥੧॥ (706-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that at that time in mother's womb the jeev (being) recited Almighty's name with every breath therefore the great fire of mother's womb did not manage to destroy (burn to ashes) the growing being (jeev) during pregnancy. ||1||

ਮੁਖੁ ਤਲੈ, ਪੈਰ ਉਪਰੇ ; ਵਸੰਦੋ ਕੁਹਥੜੈ ਥਾਇ ॥ (ਕੁਹ-ਥੜੈ ਬੋਲੋ) (706-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In mother's womb the jeev (being) is situate in filthy (dirty) condition and is positioned with head downwards and feet upwards.

ਨਾਨਕ , ਸੋ ਧਣੀ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰਿਓ ;
ਉਧਰਹਿ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਇ ॥੨॥ (706-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says, dear brother why did you ignore such master (by not remembering his name) by name of whom you were saved in mother's womb to be born in this world and also the name which will bestow salvation in this life time. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (706-6)

Pauree:

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ; ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥ (706-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Initially, Almighty give you mother's ovum, father's sperm and placed you in the womb's fire.

ਉਰਧ ਮੁਖੁ ਕੁਚੀਲ ਬਿਕਲੁ ; ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥ (706-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In mother's womb you were situated in filthy, dark and terrible hell conditions, in a head downward position.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੂ ਨਾ ਜਲਹਿ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (706-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

There in mother's womb you were remembering Almighty's name therefore you were not burned by the fire (Jathra Agni), even now you must embrace (clasp) Almighty's name in your mind, body and heart.

ਬਿਖਮ ਥਾਨਹੁ ਜਿਨਿ ਰਖਿਆ ; ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (706-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear brother don't even forget for an instant the Almighty's name who has saved you from fire in such terrible (awful) place.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ, ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ; ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੨॥ (706-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Reason being that by forgetting the Almighty you shall never obtain happiness and you will waste the precious life meaninglessly. Guruji explained that Almighty's name is the only saviour before birth, during life time and after life therefore one who wishes to have happiness shall never disregard the Almighty's name. ||2||

ਸਲੋਕ ॥ (706-9)

Salok:

ਮਨ ਇਛਾ ਦਾਨ ਕਰਣੰ ; ਸਰਬਤ੍ਰ ਆਸਾ ਪੂਰਨਹ ॥ (706-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Almighty bestows the mind-desired materials (boons) and fulfills all the hopes.

ਖੰਡਣੰ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ; ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਿ , ਨਾਨਕ ਨਹ ਦੂਰਣਹ ॥੧॥ (706-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty destroys all imagination and the distress (kalesh) caused by ignorance, Guru Ji says dear brother remember such Almighty who is not far from you i.e Almighty is within you. ||1||

ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ; ਤੈ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਨੇਹੁ ॥ (706-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear brother attached your utmost love with Almighty, in the companion of whom you have enjoyed all the bliss (happiness).

ਸੋ ਸਹੁ ਬਿੰਦ ਨ ਵਿਸਰਉ ;
ਨਾਨਕ , ਜਿਨਿ ਸੁੰਦਰੁ ਰਚਿਆ ਦੇਹੁ ॥੨॥ (706-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that never ever forget the master of all (Almighty), not even for an instant who has created this beautiful body. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (706-11)

Pauree:

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੀਆ ; ਦੀਨੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥ (706-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear brother the Almighty who has blessed you with moveable power (Chetan), life forces (pran*), mind, body, wealth and all tasteful consumptions.

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਰਥ ਅਸੁ ਦੀਏ ; ਰਚਿ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥ (706-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty has also given you means of comfort living facilities like house, divine place for true congregations, travelling means like chariot (car), horses (motorcycle) and created good relationships (sanjog).

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ , ਸਾਜਨ ਸੇਵਕ ਦੀਏ ; ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨ ਜੋਗ ॥ (706-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Almighty, the benefactor has also blessed you with sons, wife, friends, and servants.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ; ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗ ॥ (706-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Therefore by remembering Almighty your mind and body are revived with more faith and confidence which removes separation completely.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਹੁ ; ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥੩॥ (706-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Utter the praises of Almighty in the company of the ones who are victorious over their mind (sadh) by which all the illness will vanish. ||3||

ਸਲੋਕ ॥ (706-14)

Salok:

ਕੁਟੰਬ ਜਤਨ ਕਰਣੰ ; ਮਾਇਆ ਅਨੇਕ ਉਦਮਹ ॥ (706-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those jeevs (being) initiates various efforts to earn wealth to sustain their family.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਹੀਣੰ ;
ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ , ਤੇ ਪ੍ਰੇਤਤਹ ॥੧॥ (ਪ੍ਰੇਤ-ਤਹ ਬੋਲੋ) (706-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that without the'Prema Bhagti' (meditation with love) and due to forgetting Almighty such person is like a ghost who will be reincarnated as ghost. ||1||

ਤੁਟੜੀਆ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ; ਜੋ ਲਾਈ ਬਿਅੰਨ ਸਿਉ ॥ (706-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Such love is broken which attaches the jeev (being) to other then Almighty like materials, desires (lust, anger, greed), ego, pride, worldly thoughts, etc.

ਨਾਨਕ , ਸਚੀ ਰੀਤਿ ; ਸਾਂਈ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ॥੨॥ (706-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that such is the true practice, which is to stay immersed in Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (706-16)

Pauree:

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਤ ਤਨੁ ਭਸਮ ਹੋਇ ; ਕਹਤੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥ (706-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Upon the separation of the real-self which is the form of Almighty, this physical body becomes dust and all family members call him ghost i.e upon death everyone fears from the dead body and the appearance of dead person's soul (sukshem serir) and death is simply when the real-self (Atma) departs from the physical body.(Atma is Almighty himself)

ਖਿਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਵਹੀ ; ਜਿਨ ਸਿਉ ਸੋਈ ਹੇਤੁ ॥ (706-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The family members whom the person has loved so much all his life do not allow his/her dead body to be kept even at home for an extra moment.

ਕਰਿ ਅਨਰਥ, ਦਰਬੁ ਸੰਚਿਆ ; ਸੋ ਕਾਰਜਿ ਕੇਤੁ ॥ (ਅਨੱਰਥ ਬੋਲੋ) (706-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

This jeev (being) has practised all sought of prohibited acts in earning the wealth and saving for the family (without using it for good cause) becomes useless upon his death. A person normally invest all his breath in earning more and more wealth without making donation to help the needy ones, at the end he becomes answerable for his deeds performed for the wealth that is not of any help in the next world. If one could have earned wealth honestly and ten percent of which is donated then it would definitely be of help in the next world.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ , ਸੋ ਲੁਣੈ ; ਕਰਮ ਇਹੁ ਖੇਤੁ ॥ (706-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

This body is the field for the seeds of deeds (karama) to be planted, therefore one will only harvest the planted seeds i.e one who obtains this human body is encountable for the deeds performed during its life time.

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ; (ਅਕਿਰਤ-ਘਣਾ ਬੋਲੋ)
ਜੋਨੀ ਭਰਮੇਤੁ ॥੪॥ (੭੦੬-੧੮, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ ੫)

The ones who forget the favours of Almighty are the ungrateful ones who will then be reincarnated in various forms. ||4||

ਸਲੋਕ ॥ (706-18)

Salok:

ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨੰ ;
ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਪਵਿਤ੍ਰਤਹ ॥ (ਪਵਿਤ੍ਰ-ਤਹ ਬੋਲੋ) (706-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The one has accomplished millions of merits of charities and pilgrimage (ablutions) and various purifications and piousness;

ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ;
ਸਰਬ ਪਾਪ ਬਿਮੁਚਤੇ ॥੧॥ (706-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that the person who has uttered the Almighty's name with his tongue all his sins are vanished. ||1||

ਈਧਣੁ ਕੀਤੋਮੁ , ਘਣਾ ; ਭੋਰੀ ਦਿਤੀਮੁ , ਭਾਹਿ ॥ (706-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guruji explains with an example: Just like a pile of timber can be burned to ashes with just a tiny fire.

ਮਨਿ ਵਸੰਦੜੋ ਸਚੁ ਸਹੁ , ਨਾਨਕ ; ਹਭੇ ਡੁਖੜੇ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥ (707-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says, in the same manner when Almighty's name dwell in ones mind the total pains and sins are washed away instantly. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (707-1)

Pauree:

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਸਭਿ ਨਾਸ ਹੋਹਿ ; ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (707-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear brother, hundreds of millions of sins can be completely vanished with the rememberance of Almighty's name.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਈਅਹਿ ; ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (707-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Our mind's desires can be filfilled (achieved) by singing the praises of Almighty.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਟੀਅਹਿ ; ਨਿਹਚਲ ਸਚੁ ਥਾਉ ॥ (707-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Then even the fear of birth and death is vanished whereby an eternal and true dwelling is obtained.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ; ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਮਾਉ ॥ (707-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Then if the writ of previous births is predetermined then one shall be absorbed in Almighty's feet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ; ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੫॥ (707-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Almighty please shower your blessings upon me and save me. Sri Guruji says that the ones who make such request, I shall sacrifice myself upon them. ||5||

ਸਲੋਕ ॥ (707-4)

Salok:

ਗ੍ਰਿਹ ਰਚਨਾ ਅਪਾਰੰ ; ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਸੁਆਦੰ ਰਸਹ ॥ (707-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those human beings (jeev) that are attached with the limitless creation of Almighty, which they assume to be their personnel belonging, are immersed in the taste of accomplishment of their mind desires.

ਕਦਾਂਚ , ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ; ਤੇ ਜੰਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮਹ ॥੧॥ (707-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that such jeev who never even remember Almighty for an instant, those beings are the worms of excrement (waste material from the body). ||1||

ਮੁਚੁ ਅਡੰਬਰੁ ਹਭੁ ਕਿਹੁ ; ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਨੇਹ ॥ (ਮੁਹੱਬਤਿ ਬੋਲੋ) (707-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

This jeev (being) for the sake of this physical body and with intention to obtain worldy materials practices hyprocrisy without love in the heart for Almighty.

ਸੋ ਸਾਂਈ ਜੈਂ ਵਿਸਰੈ ; ਨਾਨਕ , ਸੋ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੨॥ (707-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

If such master (Almighty) is forgotten who has given all materials, Sri Guruji say that such person's body is equivalent to dust i.e such body is totally useless. The worldly possessions are just zero's which has no value without a number, therefore Almighty gives value to all the world materials. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (707-6)

Pauree:

ਸੁੰਦਰ ਸੇਜ , ਅਨੇਕ ਸੁਖ ; ਰਸ ਭੋਗਣ ਪੂਰੇ ॥ (707-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

With the blessing of Almighty this jeev (being) enjoys beautiful bed, countless pleasures and all sorts of enjoyments.

ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਇਨ , ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ; ਲਾਇ ਮੋਤੀ ਹੀਰੇ ॥ (707-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He also possesses mansions of gold, studded with pearls and rubies, plastered with fragrant sandalwood oil.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੁਖ ਮਾਣਦਾ ; ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥ (707-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In additional this jeev (being) enjoy his heart-desired pleasures without having any anxiety.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ; ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀਰੇ ॥ (707-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the possession of all the happiness, Almighty is never remembered, such a jeev will be reincarnated as ordure worm or even now they are like ordure worms.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ, ਨ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ; ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੬॥ (707-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

This jeev (being) can never have peace without Almighty's name and therefore how can ever the mind obtain calmness (patience). ||6||

ਸਲੋਕ ॥ (707-8)

Salok:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਿਰਹੰ ; ਖੋਜੰਤ ਬੈਰਾਗੀ ਦਹ ਦਿਸਹ ॥ (707-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those who are the lovers of the Almighty's lotus feet dis-engages from all world materials (asceticism) and searches Almighty in ten directions (North, South, East, West, North-East, North-West, South-East, South-West, Upwards and Downwards).

ਤਿਆਗੰਤ ਕਪਟ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ;
ਨਾਨਕ, ਆਨੰਦ ਰੂਪ , ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧॥ (707-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

They then abandon the untrustworthy maya (mammon), Sri Guruji says, by joining the company of saints they become the form of bliss i.e they unite with Almighty. ||1||

ਮਨਿ ਸਾਂਈ ਮੁਖਿ ਉਚਰਾ ; ਵਤਾ , ਹਭੇ ਲੋਅ ॥ (707-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those who have Almighty's name in their mind and with the mouth utter Almighty's name, although they live among others performing all worldly duties.

ਨਾਨਕ , ਹਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜਿਆ ; ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥੨॥ (707-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says, those who have realise that all the worldly material's ostentation are false and although they live by consuming and using all worldly materials Guruji expresses their greatness by saying 'I live by listening to their true praises'. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (707-10)

Pauree:

ਬਸਤਾ ਤੂਟੀ ਝੁੰਪੜੀ ; ਚੀਰ ਸਭਿ ਛਿੰਨਾ ॥ (707-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

One who abides in a broken hut and with all his clothes torn.

ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਆਦਰੋ ; ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਿੰਨਾ ॥ (707-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Moreover has no respectful caste, no established dignity (honour), no respect and wanders in wilderness.

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਇਠ , ਧਨ , ਰੂਪ ਹੀਣ ; ਕਿਛੁ ਸਾਕੁ ਨ ਸਿੰਨਾ ॥ (707-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

He has neither has a beloved friend nor wealth, beauty, relation and benefactor,

ਰਾਜਾ ਸਗਲੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥ (707-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

however whose mind is engrossed in Almighty's name is truly the King of the whole world i.e he is the form of Almighty himself.

ਤਿਸ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਨੁ ਉਧਰੈ ; ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨਾ ॥੭॥ (707-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

With the dust of such saint's feet, other jeevs (beings) obtains salvation but the dust of such saint can only be obtained when Almighty is pleased. ||7||

ਸਲੋਕ ॥ (707-12)

Salok:

ਅਨਿਕ ਲੀਲਾ ਰਾਜ ਰਸ ਰੂਪੰ ; ਛਤ੍ਰ ਚਮਰ ਤਖਤ ਆਸਨੰ ॥ (707-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

While this jeev (being) enjoys the kingly comforts with various types of enjoyments, dominions, pleasures, beauty, property and a waving whisk (chor) over its head and a throne to sit upon.

ਰਚੰਤਿ , ਮੂੜ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਹ ;
ਨਾਨਕ , ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (707-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Such ignorant jeev (being) is being blinded in the richness of worldly belongings, Guruji says this ignorant jeev (being) doesn't know that the complete worldly materials is just like a dream and all the kingly luxuries are false forms. ||1||

ਸੁਪਨੈ ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ; ਮਿਠਾ ਲਗੜਾ ਮੋਹੁ ॥ (707-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

This jeev (being) in conscious state live in a dream world while enjoying all pleasures of his desires and his family attachments seen sweet (hope for happiness) to him.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ; ਸੁੰਦਰਿ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹੁ ॥੨॥ (707-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guruji says without the Almighty's name, the beautiful maya (mammon) is the swindler i.e the maya will vanish for sure. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (707-15)

Pauree:

ਸੁਪਨੇ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ; ਮੂਰਖਿ ਲਾਇਆ ॥ (707-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

This unwise jeev (being) attaches his interest (fills his memory with maya) with the false materials (maya) while enjoying all the pleasures of Kingly luxuries in a conscious state.

ਬਿਸਰੇ ਰਾਜ ਰਸ ਭੋਗ ; ਜਾਗਤ ਭਖਲਾਇਆ ॥ (707-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

This jeev (being) is always heated with greed and jealousy i.e that when this jeev is awake (after death) all the kingly luxuries vanish away and this jeev will be heated in the hell, where then he regrets.

ਆਰਜਾ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ; ਧੰਧੈ ਧਾਇਆ ॥ (707-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Ones lifetime (age) passes away in running after worldly affairs.

ਪੂਰਨ ਭਏ ਨ ਕਾਮ ; ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥ (707-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Unfortunately in the attraction of maya his affairs are not accomplished. i.e worldly affairs can never be completed because a person's desires are always ahead of his achievements, because maya is so fascinating that it creates a new desire after one is achieved.

ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਜੰਤੁ ; ਜਾ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੮॥ (707-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guruji states the limitation of this jeev (being) by saying Almighty has made this jeev to forget his true form (Atma) therefore what can this jeev do. ||8||

ਸਲੋਕ ॥ (707-17)

Salok:

ਬਸੰਤਿ ਸ੍ਵਰਗ ਲੋਕਹ ; (ਸੁ-ਅਰਗ ਬੋਲੋ)
ਜਿਤਤੇ ਪ੍ਰਿਥਵੀ , ਨਵ ਖੰਡਣਹ ॥ (707-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Although one may live in the heaven and conquer the entire (nine parts) world.

ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਹ ;
ਨਾਨਕ , ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਦਿਆਨ ਭਰਮਣਹ ॥੧॥ (707-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that if one forgets the Sustainer of Universe (Gopal-Almighty) from the mind then such person is actually wandering in this illusionary wild world i.e such person is reincarnated again and again. ||1||

ਕਉਤਕ ਕੋਡ ਤਮਾਸਿਆ ; ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਸੁ ਨਾਉ ॥ (707-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

This jeev (being) watches tens of millions (1kror=10 million) amazing plays i.e the person is wealthy and never remembers Almighty's name.

ਨਾਨਕ , ਕੋੜੀ ਨਰਕ ਬਰਾਬਰੇ ; ਉਜੜੁ ਸੋਈ ਥਾਉ ॥੨॥ (707-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that such person is equivalent to a leper i.e he goes through pain which are similar to millions of hells and wherever such person resides, the area becomes wasted. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (707-19)

Pauree:

ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨ ; ਨਗਰ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥ (707-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The greatly fearful wilderness world is assumed to be a city by the jeevs (beings) where because of maya it is perceived to be busy.

ਝੂਠ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੇਖਿ ; ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (707-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Thus by looking at the false materials (maya) it is believed to be true.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ; ਫਿਰਹਿ ਦੇਵਾਨਿਆ ॥ (708-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The jeev roams about madly in lust, anger, ego and other desires.

ਸਿਰਿ ਲਗਾ ਜਮ ਡੰਡੁ ; ਤਾ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥ (708-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

When the head is striked by the stick of death messenger only then he regrets.

ਬਿਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ; ਫਿਰੈ ਸੈਤਾਨਿਆ ॥੯॥ (708-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Without meeting the perfect true Guru, one moves in the influence of lust like a Satan. ||9||

ਸਲੋਕ ॥ (708-2)

Salok:

ਰਾਜ ਕਪਟੰ , ਰੂਪ ਕਪਟੰ ; ਧਨ ਕਪਟੰ , ਕੁਲ ਗਰਬਤਹ ॥ (708-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear brother, power is a form of deceit (trickery), beauty is a form of deceit, the ego of wealth and lineage (ancestry) is completely a form of deceit i.e all are forms of destruction.

ਸੰਚੰਤਿ ਬਿਖਿਆ ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ;
ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਹਰਿ , ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੇ ॥੧॥ (708-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

This jeev (being) creates accusation on others and deceitfully accumulate poisonous wealth, Sri Guruji says without Almighty's name nothing else goes along with this jeev (being). ||1||

ਪੇਖੰਦੜੋ ਕੀ ਭੁਲੁ ; ਤੁੰਮਾ ਦਿਸਮੁ ਸੋਹਣਾ ॥ (708-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Jeev (being) why you have forgotten Almighty while looking at the worldly materials just like while holding a colocynth (Tuma- Citrullas Colocynthis) which appears to be beautiful.

ਅਢੁ ਨ ਲਹੰਦੜੋ ਮੁਲੁ ; ਨਾਨਕ , ਸਾਥਿ ਨ ਜੁਲਈ ਮਾਇਆ ॥੨॥ (708-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

However, once it is tasted the value does not even stays for a shell (the least value in previous currency) means that it is not worth at all therefore the mammon (maya) is form of joy and pain moreover it never goes along with this jeev after death. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (708-4)

Pauree:

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ; ਸੋ ਕਿਉ ਸੰਜੀਐ ॥ (708-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear brother! mammon (maya) never goes along with us to the next world. Then why should we accumulate such maya?

ਤਿਸ ਕਾ ਕਹੁ ਕਿਆ ਜਤਨੁ ; ਜਿਸ ਤੇ ਵੰਜੀਐ ॥ (708-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Therefore why should we endeavour (effort) to attain when we will definitely be separated (left behind).

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ , ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ; ਨਾ ਮਨੁ ਰੰਜੀਐ ॥ (708-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

How can one be contented and mind be delighted by separating from Almighty.

ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਅਨ ਲਾਗੈ ; ਨਰਕਿ ਸਮੰਜੀਐ ॥ (708-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The ones who disregard Almighty and attaches to others (worldly materials) will attain hell therefore utter the following request humbly;

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ; ਨਾਨਕ , ਭਉ ਭੰਜੀਐ ॥੧੦॥ (708-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that Dear Waheguru, the giver of blessings, please be merciful upon me and vanish my fear. ||10||

ਸਲੋਕ ॥ (708-7)

Salok:

ਨਚ ਰਾਜ ਸੁਖ ਮਿਸਟੰ , ਨਚ ਭੋਗ ਰਸ ਮਿਸਟੰ ;
ਨਚ ਮਿਸਟੰ , ਸੁਖ ਮਾਇਆ ॥ (708-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear brother the pleasure of a kingdom is not sweet, nor sweet is the ravishment (consumption) of the enjoyment of desires fulfilments and nor sweet is the happiness of mammon (maya).

ਮਿਸਟੰ ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ;
ਨਾਨਕ, ਦਾਸ ਮਿਸਟੰ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੰ ॥੧॥ (708-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that sweet is in the congregation of the saints i.e that the Almighty's sight is sweet. ||1||

ਲਗੜਾ ਸੋ ਨੇਹੁ ; ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਰਤਿਆ ॥ (ਰੱਤਿਆ ਬੋਲੋ) (708-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Such saints love with Almighty is built with recitation of Guru's hymns (Gurbani) and the mind stays immersed in Almighty.

ਵਿਧੜੋ ਸਚ ਥੋਕਿ ; ਨਾਨਕ, ਮਿਠੜਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥੨॥ (708-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Such devotee (Bhagat) stay united with the true one (Almighty) to who Almighty is sweet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (708-9)

Pauree:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗਈ ; ਭਗਤਨ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥ (708-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Without Almighty, nothing appears to be sweet or lovely to His devotees (Bhagat)

ਆਨ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫੀਕਿਆ ; ਕਰਿ ਨਿਰਨਉ ਡੀਠਾ ॥ (708-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

and all other taste become tasteless which has been proven to be correct by experience.

ਅਗਿਆਨੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ; ਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥ (708-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The total pains of ignorance and illusions are dispersed because Guru himself has represented as their advocate and solicitor (basitha).

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ; ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥ (708-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the Almighty Guru's lotus feet their mind have united just like the permenant (majith) colour which stays forever i.e that they have attained the real-self (Atma) bliss.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ; ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਝੂਠਾ ॥੧੧॥ (708-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

They have realised their subtle body, life forces (Pran), mind, physical body, etc. all materials to be false other then Almighty. ||11||

ਸਲੋਕ ॥ (708-11)

Salok:

ਤਿਅਕਤ ਜਲੰ , ਨਹ ਜੀਵ ਮੀਨੰ ; **(ਤਿ-ਅਕਤ ਬੋਲੋ)**
ਨਹ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ , ਮੇਘ ਮੰਡਲਹ ॥ (708-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Just like a fish never lives in separation with water and pied cuckoo (Cuculus melanoleucos) that never forsakes the clouds with hope to obtain the 'swanti' drop (the early drop of water before rainfall).

ਬਾਣ ਬੇਧੰਚ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੰ ; ਅਲਿ ਬੰਧਨ ਕੁਸਮ ਬਾਸਨਹ ॥ (708-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Just like a deer is pierced by the arrow while listening of 'kenda hera' tune (hunter created instrument) but never forsakes the tune nor a bumble-bee forsakes the fragrance of flowers even though it is entangled in the flower to its death.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਚੰਤਿ ਸੰਤਹ ; ਨਾਨਕ, ਆਨ ਨ ਰੁਚਤੇ ॥੧॥ (708-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the same manner saints are remained merged with Almighty's lotus feet, Sri Guruji says they do not have any interest at all in other materials (e.g. power, kingdom, wealth, heaven, etc.) ||1||

ਮੁਖੁ ਡੇਖਾਊ ਪਲਕ ; ਛਡਿ , ਆਨ ਨ ਡੇਊ ਚਿਤੁ ॥ (708-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

When Almighty exposes his existence (face) to such saints then they never ever abandons (forgets) Almighty to remember any other thing even for a flicker of an eye.

ਜੀਵਣ ਸੰਗਮੁ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ; ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਾਂ ਮਿਤੁ ॥੨॥ (708-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The reason being that such saint has only recognised their lifelyhood by uniting with Almighty, therefore Sri Guruji says that Almighty is the friend of such saints. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (708-14)

Pauree:

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ, ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ; ਕਿਉ ਜੀਵਣੁ ਪਾਵੈ ॥ (708-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

How can a fish stay alive without water? i.e that a fish never stays alive without water

ਬੂੰਦ ਵਿਹੂਣਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕੋ ; ਕਿਉ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ (708-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

how can a pied cuckoo (*Cuculus melanoleucos*) be contented without 'swanti' drop? i.e this bird never gets satisfied without the early drop of water from the clouds.

ਨਾਦ ਕੁਰੰਕਹਿ ਬੇਧਿਆ ; ਸਨਮੁਖ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥ (708-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Just like a deer fascinated by the 'kenda hera' music runs towards the hunter

ਭਵਰੁ ਲੋਭੀ, ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਕਾ ; ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥ (708-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

the bumble-bee in greed of flower fragrance stays till the dusk (nightfall) which then entraps itself in the flower.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ, ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ; ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਅਘਾਵੈ ॥੧੨॥ (708-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the same manner is the love of saints for Almighty and the saints are only satisfied (be delighted) by having the sight of Almighty. ||12||

ਸਲੋਕ ॥ (708-16)

Salok:

ਚਿਤਵੰਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲੰ ; ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਨਹ ॥ (708-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Almighty (Akaal – deathless; Purakh – universal protector) I always meditate upon your lotus feet by heart (mind) and remember you while speaking by every breath.

ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਮ ਅਚੁਤ ;
ਨਾਨਕ , ਆਸ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥ (708-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Almighty (Acuth – firm, permenant, imperishable) I never ever forget your name, Sri Guruji says you are the greatest master (Permeshver) who fulfils all expectations (hopes, wishes). ||1||

ਸੀਤੜਾ ਮੰਨ ਮੰਝਾਹਿ ; ਪਲਕ ਨ ਥੀਵੈ ਬਾਹਰਾ ॥ (708-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I have stitched (sew) my mind in you (Almighty) and never be separated (without remembering) even for a flicker of an eye.

ਨਾਨਕ , ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ; ਸਦਾ ਪੇਖੰਦੋ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥ (708-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says 'Dear True Master (Almighty) grant my wish so that I am able to see you all the time (within all the creation at all times)'. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (708-18)

Pauree:

ਆਸਾਵੰਤੀ ਆਸ ; ਗੁਸਾਈ ਪੂਰੀਐ ॥ (708-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Owner of the Universe (Almighty) please fulfil the wish of this jeev (being) liked wife to reunite.

ਮਿਲਿ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ; ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰੀਐ ॥ (708-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Sustainer of Universe (Gopal, Gobind), one never regrets after being unite with you (Almigty).

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ; ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਸੂਰੀਐ ॥ (708-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Please bless me with your sight as this is the inspiration of my mind which vanishes all disappointments.

ਹੋਇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰੁ ; ਚਰਨਾ ਧੂਰੀਐ ॥ (709-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

My body is purified with the dust of your lotus feet,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ; ਸਦਾ ਹਜੂਰੀਐ ॥੧੩॥ (709-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Almighty (Parbrahm – beyond creation) form of Beloved Guru I shall always stay in your presence means that I shall always remember you as you are the closest to me all the times. ||13||

ਸਲੋਕ ॥ (709-1)

Salok:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਮੰ ; ਸ੍ਰਵਣੰ ਸੁਨੰਤਿ , ਸਬਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤਹ ॥ (709-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The ones who recites Almighty's name with their tongue and listens to the hymns (Gurbani) uttered by the True Guru, which is the form of nectar (Amrit).

ਨਾਨਕ , ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਂ ;
ਜਿਨਾ ਧਿਆਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਣਹ ॥੧॥ (709-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that 'I always sacrifice upon those who meditates full heartedly on Almighty (Parbrahm- beyond creation)'. ||1||

ਹਭਿ ਕੂੜਾਵੇ ਕੰਮ ; ਇਕਸੁ ਸਾਈ ਬਾਹਰੇ ॥ (ਸਾਂਈ ਬੋਲੋ) (709-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The ones who realise that all other activities are false other then singing the Almighty's praises.

ਨਾਨਕ , ਸੇਈ ਧੰਨੁ ; ਜਿਨਾ ਪਿਰਹੜੀ ਸਚ ਸਿਉ ॥੨॥ (709-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Guruji says that only those are great whose love is attached with Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (709-4)

Pauree:

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨਾ ; ਜਿ ਸੁਨਤੇ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥ (709-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I am ever willing to sacrifice upon those who listens the talks related to Almighty.

ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਰਧਾਨ ; ਨਿਵਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਥਾ ॥ (709-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those are perfect and supreme persons who bow their forehead to Almighty.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਬੇਅੰਤ ; ਸੋਹਹਿ ਸੇ ਹਥਾ ॥ (709-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those hands ought to be praised who writes countless praises of Almighty.

ਚਰਨ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ; ਚਾਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਥਾ ॥ (709-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those feet are the most pure ones [Puneet is equivalent to saying peviter (pure) 3 times] who walks on the Almighty's pure path.

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ; ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥੧੪॥ (709-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The ones who have participated in the company of saints, they are liberated and all their pains of birth, death, etc are vanished. ||14||

ਸਲੋਕੁ ॥ (709-6)

Salok:

ਭਾਵੀ ਉਦੋਤ ਕਰਣੰ ; ਹਰਿ ਰਮਣੰ ਸੰਜੋਗ ਪੂਰਨਹ ॥ (709-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

When the fate manifest by itself only then this jeev (being) utters the praises of Almighty in the company of saints i.e when the fate awakens this jeev's good fortune only then, the jeev is able to sing the praises of Almighty together with saints.

ਗੋਪਾਲ ਦਰਸ ਭੇਟੰ ; ਸਫਲ ਨਾਨਕ , ਸੋ ਮਹੂਰਤਹ ॥੧॥ (709-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that even those moment (2 gheri, 1 gheri = 22.5minutes) are fruitful in the whole life time when one obtains the sight of the Sustainer of Universe (Almighty) i.e although ones life can be as long as many years, but it is fruitful when we have the experience of Almighty being close for just a moment, however this can only be obtain through strong faith, dedication and commitment in maintening a dicipline of a virtuous life. ||1||

ਕੀਮ ਨ ਸਕਾ ਪਾਇ ; ਸੁਖ ਮਿਤੀ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥ (709-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The moments of such meet up cannot be valued because the value of the happiness obtained is beyond estimation i.e it is limitless because none of the worldly materials can be compared or valued to such an experience.

ਨਾਨਕ , ਸਾ ਵੇਲੜੀ ਪਰਵਾਣੁ ;
ਜਿਤੁ ਮਿਲੰਦੜੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੨॥ ('ਮਾਂ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (709-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says, only that moment of ones life is acceptable in Almighty's court when he/she meets my beloved Almighty husband. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (709-8)

Pauree:

ਸਾ ਵੇਲਾ ਕਹੁ ਕਉਣੁ ਹੈ ; ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪਾਈ ॥ (709-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear brother please let me know, what time is that when I shall attain my master (Almighty)?

ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਹੈ ; ਜਿਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥ (709-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

That moment shall be the most auspicious and greatest when I shall attain the companion of the Master of Universe (Gusain – Almighty).

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੈ ; ਮਨ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥ (709-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I shall get my mind's wish to be fulfilled by meditating on Almighty for the whole day (8 Pher = 24 hours)

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗੁ ਹੋਇ ; ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ॥ (ਪਾਈਂ ਬੋਲੋ) (709-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

but only with good fortune the true congregation is obtained in which I shall bow to their feet in utmost humbleness.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ; ਨਾਨਕ, ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥ (709-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that I am a sacrifice uponthem who has thirst in their mind to attain the sight of Almighty. ||15||

ਸਲੋਕ ॥ (709-10)

Salok:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਗੋਬਿੰਦਹ ; ਸਰਬ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣਹ ॥ (709-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The Sustainer of Universe (Almighty) is the purifier of sinners and the destroyer of all pains.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਭਗਵਾਨਹ ; ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੧॥ (709-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The warrior Almighty is able to provide refuge and protect whoever comes for shelter, Sri Guruji says that I am in the state of bliss while reciting Almighty's name continuously. ||1||

ਛਡਿਓ ਹਭੁ ਆਪੁ ; ਲਗੜੋ ਚਰਣਾ ਪਾਸਿ ॥ (709-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The one who has abandon ego (self-conceit) completely has in true manner came to the True Guru and cling to his feet.

ਨਠੜੋ ਦੁਖ ਤਾਪੁ ; ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖੰਦਿਆ ॥੨॥ (709-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that all the pains of birth & death and the three illness (Adhi, Biadhi & Uphadhi) have departed while having the first sight of Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (709-12)

Pauree:

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਦਇਆਲ ; ਢਹਿ ਪਏ ਦੁਆਰਿਆ ॥ (709-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Merciful Almighty, please unite me in your form because I have fall at your door (came to your shelter).

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ; ਭ੍ਰਮਤ ਬਹੁ ਹਾਰਿਆ ॥ (709-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Merciful to needy ones, please protect me as I have been wandering in various reincarnations and now I am very exhausted (tired).

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ; ਹਰਿ, ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿਆ ॥ (709-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, (Bhagat Vachel) to love your Bhagats (devotees) is your true primal nature and you have saved the most sinful ones.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ; ਬਿਨਉ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿਆ ॥ (709-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

I do not have any other support without you (Almighty), therefore I have this prayer in utmost humbleness for you to listen.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਇਆਲ ; ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥੧੬॥ (709-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Merciful, please hold my hand as I am drowning in this materialistic worldly ocean i.e please protect me. ||16||

ਸਲੋਕ ॥ (709-15)

Salok:

ਸੰਤ ਉਧਰਣ ਦਇਆਲੰ ; ਆਸਰੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥ (709-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The saints who are most merciful are the saviour for jeevs (being) and singing the praises of Universal Sustainer (Almighty) is their (saints) support.

ਨਿਰਮਲੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ; ਓਟ ਨਾਨਕ , ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥ (709-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that those who have embraced Almighty's shelter by associating with such saints are purified. ||1||

ਚੰਦਨ ਚੰਦੁ , ਨ ਸਰਦ ਰੁਤਿ ; **('ਨ' ਦੇਹਲੀ ਦੀਪਕ ਹੈ)**
ਮੂਲਿ ਨ ਮਿਟਈ ਘਾਂਮ ॥ (੭੦੯-੧੬, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ ੫)

The sandal wood, moon and winter during the month of Assu and Ketek is not cold as Almighty's name because the existence of heat of ignorance within cannot be removed at all.

ਸੀਤਲੁ ਥੀਵੈ ਨਾਨਕਾ ; ਜਪੰਦੜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (709-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Therefore Guruji says that those who recites Almighty's name are completely cold (peace) within. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (709-17)

Pauree:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਓਟ ; ਉਧਰੇ ਸਗਲ ਜਨ ॥ (709-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

All those (saints) who adopts the Almighty's lotus feet shelter obtains salvation from all worldly attachments.

ਸੁਣਿ ਪਰਤਾਪੁ ਗੋਵਿੰਦ ; ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਮਨ ॥ (709-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Upon hearing Almighty's (Govind- the life giver to all sensors) glory their mind becomes fearless from all worldly threat.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮੂਲਿ ; ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਧਨ ॥ (709-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Those who have accumulated the wealth of Almighty's name they never face loss.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ; ਪਾਈਐ ਵਡੈ ਪੁਨ ॥ (709-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The company of such saints (pious persons) is only obtainable with great meritorious deeds.

ਆਠ ਪਹਰ, ਹਰਿ ਧਿਆਇ ; ਹਰਿ ਜਸੁ, ਨਿਤ ਸੁਨ ॥੧੭॥ (709-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

In the company of such saints one should concentrate on Almighty throughout the whole day (8 pehar = 24 hours; 1pehar=3hours) and listen to Almighty's praises. ||17||

ਸਲੋਕ ॥ (709-19)

Salok:

ਦਇਆ ਕਰਣੰ , ਦੁਖ ਹਰਣੰ ; ਉਚਰਣੰ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥ (709-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

When Almighty becomes merciful towards this jeev (being) only then jeev utters the praises of the House of Mercy (Almighty - Dya=mercy + Aal=house) which then dispenses (dismiss) all kind of sufferings.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ; ਨਾਨਕ , ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (709-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that whomever the Merciful Almighty showers blessing upon, the person will never be immersed in mammon (maya). ||1||

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੜੀ ਬੁਝਿ ਗਈ ; ਰਖੰਦੜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥('ਬੁਝਿ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)(710-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear brother, the burning fire of desires within those who are protected by Almighty himself is extinguished (put off) completely.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ; ਨਾਨਕ, ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥ (710-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that recite Almighty's name that has created the universe. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (710-2)
Pauree:

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ; ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥ (710-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
When Almighty becomes merciful, then mammon (maya) never influence such person

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਗਏ ਨਾਸ ; ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (710-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
and once the Almighty is concentrated upon, tens of millions (1 kror = 1 million) of sins disappear.

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਸਰੀਰ ; ਜਨ ਧੂਰੀ ਨਾਇਆ ॥ (ਨ੍ਹਾਇਆ ਬੋਲੋ) (710-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Those who have taken bath with the dust of saints' feet their body is sacred.

ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਸੰਤੋਖ ; ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥ (710-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Only their mind is contented who had obtain the most perfect Almighty.

ਤਰੇ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਲੋਗ ; ਕੁਲ ਸਬਾਇਆ ॥੧੮॥ (710-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Such blessed ones not only save themselves but also their whole family (kutamb= the family from wife or husband) and lineage. ||18||

ਸਲੋਕ ॥ (710-4)
Salok:

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ, ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ; ਗੁਰ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥ (710-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Guru is the life of all sensors (Gobind), Guru is the universal sustainer (Gopal) and Guru is the complete form of residence for all (Narayan) i.e Guru is the permenant dwelling for all.

ਗੁਰ ਦਇਆਲ, ਸਮਰਥ ਗੁਰ ; (ਸਮਰੱਥ ਬੋਲੋ)
ਗੁਰ ਨਾਨਕ , ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧॥ (710-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
Guru is the house of mercy, Guru is the most supreme (samrath- who is able to implement as he wish without any hitch), Sri Guruji says that Guru is the only saviour of sinners. ||1||

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ; ਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਤਾਰਿਅਮੁ ॥ (710-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)
The world is just like a dreadful deep ocean and Guru is the ship which has ferried devotees (Jagiasu) across.

ਨਾਨਕ , ਪੂਰ ਕਰੰਮ ; ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ॥੨॥ (710-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

Sri Guruji says that only those most fortunate ones get attached to the true Guru's feet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (710-6)

Pauree:

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ; ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਜਪੇ ॥ (710-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

The True Guru is great (Dhan) in terms of brightness (knowledge) in form of speech and mind, in whose companionship, I have meditated Almighty's name.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਜਬ ਭਏ ; ਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਛਪੇ ॥ (710-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

When Guru becomes the house of mercy all my demerits hide away i.e vanishes.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ; ਨੀਚਹੁ ਉਚ ਥਪੇ ॥ (710-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

The form of Almighty Guru dignifies the low (low in the society) to the highest level.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਦੁਖ ਮਾਇਆ ; ਕਰਿ ਲੀਨੇ ਅਪ ਦਸੇ ॥ (710-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

Guruji has cut the noose which is the form of pain and accepted me as his servant.

ਗੁਣ ਗਾਏ ਬੇਅੰਤ ; ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੇ ॥੧੯॥ (710-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

Only with the blessings of such True Guru, servants have sung the countless (infinite) praises of Almighty virtues with their tongue. ||19||

ਸਲੋਕ ॥ (710-9)

Salok:

ਦ੍ਰਿਸਟੰਤ ਏਕੋ , ਸੁਨੀਅੰਤ ਏਕੋ ; ਵਰਤੰਤ ਏਕੋ ਨਰਹਰਹ ॥ (710-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

Dear Almighty you are the only one I see in the entire creation, I only hear your praises all around and You are the life of all as you are within your entire creation.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ; ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹ ॥੧॥ (710-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮ: 5)

Sri Guruji says that 'I only beg donation of your name because whenever you are most merciful only then your name is obtained, my dear house of mercy'. ||1||

ਹਿਕੁ ਸੇਵੀ , ਹਿਕੁ ਸੰਮਲਾ ; ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (710-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, I only remember you (means that in the entire universe I only see you within all the creation therefore I only remember you as there is no other), I concentrate on you alone (as there is no other true form) and my humble appeal is only before you.

ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ; ਨਾਨਕ, ਸਚੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥ (710-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says, 'Dear Almighty I have purchased the product of your name from appraisable True Guru with the capital of faith'. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (710-11)

Pauree:

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਬੇਅੰਤ ; ਪੂਰਨ ਇਕੁ ਏਹੁ ॥ (710-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Almighty the house of mercy, you are in complete form within the whole creation

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ; ਦੂਜਾ ਕਹਾ ਕੇਹੁ ॥ (710-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

you are yourself in all therefore how can I describe any other then you i.e there is no other. Almighty is everything.

ਆਪਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ; ਆਪੇ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ॥ (710-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, you are the giver and you yourself are the receiver i.e that you are the Guru and you are the devotee as well.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੁਕਮੁ ਸਭੁ ; ਨਿਹਚਲੁ ਤੁਧੁ ਥੇਹੁ ॥ (710-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

The coming and going of all jeevs (beings) is within your will and only your true form is permanent (everlasting).

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੨੦॥੧॥ (710-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Sri Guruji says that I ask (request) for a donation, please be merciful and bless me your name. ||20||1||

ਜੈਤਸਰੀ , ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ (710-14)

Jaitsri, The Hymns of Bhagats (Devotees):

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (710-14)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਨਾਥ ; ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਉ ॥ (੭੧੦-੧੫, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

O my Master, I know nothing.

ਮਨੁ ; ਮਾਇਆ ਕੈ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (710-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

My mind has sold out, and is in Maya's hands. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਕਹੀਅਤਹੌ ; **(ਕਹੀਅਤ-ਹੌ ਬੋਲੋ)**
ਜਗਤ ਗੁਰ , ਸੁਆਮੀ ॥ (੭੧੦-੧੫, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

You are called Almighty and Master, the Guru of the World.

ਹਮ ਕਹੀਅਤ ; ਕਲਿਜੁਗ ਕੇ ਕਾਮੀ ॥੧॥ (710-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I am called a lustful being of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

ਇਨ ਪੰਚਨ ; ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥ (710-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The five vices have indulged my mind.

ਪਲੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ; ਅੰਤਰੁ ਪਾਰਿਓ ॥੨॥ (710-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Moment by moment, they lead me further away from Almighty. ||2||

ਜਤ ਦੇਖਉ ; ਤਤ ਦੁਖ ਕੀ ਰਾਸੀ ॥ (੭੧੦-੧੭, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Wherever I look, I see loads of pain and suffering.

ਅਜੌਂ ਨ ਪਤ੍ਹਾਇ ; **(ਪਤਿਆਇ ਬੋਲੋ)**
ਨਿਗਮ ਭਏ ਸਾਖੀ ॥੩॥ (੭੧੦-੧੭, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I do not have faith, even though the Vedas bear witness to Almighty. ||3||

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ; ਉਮਾਪਤਿ ਸ੍ਵਾਮੀ ॥
ਸੀਸੁ ਧਰਨਿ ; ਸਹਸ ਭਗ , ਗਾਂਮੀ ॥੪॥ (710-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Shiva cut off Brahma's head, and Gautam's wife and Almighty Indra mated; Brahma's head got stuck to Shiva's hand, and Indra came to bear the marks of a thousand female organs. ||4||

ਇਨ ਦੂਤਨ ; ਖਲੁ , ਬਧੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿਓ ॥ (710-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

These demons have fooled, bound and destroyed me.

ਬਡੋ ਨਿਲਾਜੁ ; ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥੫॥(ਨਿ-ਲਾਜੁ ਬੋਲੋ)(710-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I am very shameless - even now, I am not tired of them. ||5||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ; ਕਹਾ ਕੈਸੇ ਕੀਜੈ ॥ (710-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Says Ravi Daas, what am I to do now?

ਬਿਨੁ ਰਘੁਨਾਥ ; ਸਰਨਿ ਕਾ ਕੀ ਲੀਜੈ ॥੬॥੧॥ (710-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Without the Sanctuary of Almighty's Protection, who else's should I seek? ||6||1||

ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ , ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ;
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ, ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (711-1)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (711-3)

Raag Todi, Chau-Padas, Fourth Mahala, First House:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ; ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (711-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

Without Almighty, my mind cannot survive.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ;
ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (711-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

If the Guru unites me with my Beloved Almighty, my breath of life, then I shall not have to face the wheel of reincarnation again in the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਲੋਚ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ; ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹੇਰਾ ॥ (711-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

My heart is gripped by a yearning for my Almighty, and with my eyes, I behold my Almighty.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਪਾਧਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥੧॥ (711-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

The merciful True Guru has implanted Almighty's Name (Naam) within me; this is the Path leading to my Almighty. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ; ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥ (711-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

Through Almighty's Love, I have found Almighty's Name (Naam), Master of the Universe.

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ;
ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥੨॥ (711-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

Almighty seems so very sweet to my heart, mind and body; upon my forehead, my good destiny is inscribed. ||2||

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ; ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥ (711-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

Those whose minds are attached to greed and evil desires forget the great and good Almighty.

ਓਇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ਕਹੀਅਹਿ ;
ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ॥੩॥ (711-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

Those self-willed manmukhs are called foolish and ignorant; misfortune and bad destiny are written on their foreheads. ||3||

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ; ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥ (711-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

From the True Guru, I have obtained a discriminating intellect; the Guru has revealed the spiritual wisdom of God.

ਜਨ ਨਾਨਕ, ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ;
ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖੇਰਾ ॥੪॥੧॥ (711-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

Servant Nanak has obtained Almighty's Name (Naam) from the Guru; such is the destiny inscribed upon his forehead. ||4||1||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ , ਦੁਪਦੇ (711-11)

Todi, Fifth Mahala, First House, Du-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (711-11)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸੰਤਨ ; ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਨੀ ॥ (711-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The Saints do not know any other.

ਬੇਪਰਵਾਹ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ; ਜਾ ਕੋ ਪਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (711-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

They are carefree, ever in Almighty's Love; Almighty and Master is on their side. ||Pause||

ਊਚ ਸਮਾਨਾ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੋ ; ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਤਾਨੀ ॥ (711-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Your canopy is so high, O Master; no one else has any power.

ਐਸੋ ਅਮਰੁ, ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ; ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਰੰਗਿ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥ (711-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Such is the immortal Master the devotees have found; the spiritually wise remain absorbed in His Love. ||1||

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੁਖ ਜਰਾ ਮਰਾ ; ਹਰਿ ਜਨਹਿ ਨਹੀ ਨਿਕਟਾਨੀ ॥ (711-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Disease, sorrow, pain, old age and death do not even approach the humble servant of Almighty.

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਏਕੈ ; ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥੨॥੧॥ (711-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

They remain fearless, in the Love of the One (Almighty); Guru Nanak says, they have surrendered their minds to Almighty. ||2||1||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (711-15)

Todi, Fifth Mahala:

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ; ਸਦਾ ਖੁਆਰੀ ॥ (711-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Forgetting Almighty, one is ruined forever.

ਤਾ ਕਉ ਧੋਖਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ; ਜਾ ਕਉ ਓਟ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (711-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

How can anyone be deceived, who has Your Support, Dear Almighty? ||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ, ਜੋ ਜੀਵਨੁ ਬਲਨਾ ; ਸਰਪ ਜੈਸੇ ਅਰਜਾਰੀ ॥ (712-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Without meditating in remembrance on Almighty, life is like a burning fire, even if one lives long, like a snake.

ਨਵ ਖੰਡਨ ਕੋ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ; ਅੰਤਿ ਚਲੈਗੋ ਹਾਰੀ ॥੧॥ (712-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

One may rule over the nine regions of the earth, but in the end, he shall have to depart, losing the game of life. ||1||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ , ਗੁਣ ਤਿਨ ਹੀ ਗਾਏ ; ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (712-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He alone sings the Praises of Almighty's virtues, the treasure of virtue, upon whom Almighty showers His Grace.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ , ਧੰਨੁ ਉਸੁ ਜਨਮਾ ; ਨਾਨਕ, ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੨॥ (712-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He is at peace, and his birth is blessed; Nanak is a sacrifice to him. ||2||2||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ , ਚਉਪਦੇ (712-4)

Todi, Fifth Mahala, Second House, Chau-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (712-4)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਧਾਇਓ ਰੇ ਮਨ ; ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇਓ ॥ (712-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The mind wanders, wandering in the ten directions.

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਸੁਆਦਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ;
ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (712-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

It is intoxicated by Maya, enticed by the taste of greed. God Himself has deluded it. ||Pause||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਹਰਿ ਜਸ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ;
ਇਕੁ ਮੁਹਤੁ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥ (712-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He does not focus his mind, even for a moment, on Almighty's sermon, or Almighty's Praises, or the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਬਿਗਸਿਓ ਪੇਖਿ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕੋ ; ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹਨਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥ (712-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He is excited, gazing on the transitory color of the safflower, and looking at other men's wives. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ, ਭਾਉ ਨ ਕੀਨੋ ; ਨਹ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਓ ॥ (712-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He does not love Almighty's lotus feet, and he does not please Almighty.

ਧਾਵਤ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ; ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦੁ ਭ੍ਰਮਾਇਓ ॥੨॥ (712-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He runs around chasing the fleeting objects of the world, in all directions, like the ox around the oil press. ||2||

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਕੀਓ ; ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਓ ॥ (712-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He does not practice Almighty's Name (Naam); nor does he practice charity or inner cleansing.

ਨਾਨਾ ਝੂਠਿ ਲਾਇ ਮਨੁ ਤੋਖਿਓ ; ਨਹ ਬੂਝਿਓ ਅਪਨਾਇਓ ॥੩॥ (712-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He does not sing the Kirtan of Almighty's Praises, even for an instant. Clinging to his many falsehoods, he does not please his own mind, and he does not understand his own self. ||3||

ਪਰਉਪਕਾਰ ਨ ਕਬਹੂ ਕੀਏ ; ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਿਆਇਓ ॥ (712-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He never does good deeds for others; he does not serve or meditate on the True Guru.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਰਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੋਸਟਿ ; ਮਤਵਾਰੋ ਮਦ ਮਾਇਓ ॥੪॥ (712-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He is entangled in the company and the advice of the five demons, intoxicated by the wine of Maya. ||4||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ; ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸੁਣਿ ਆਇਓ ॥ (712-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I offer my prayer in the Saadh Sangat; hearing that Almighty is the Lover of His devotees, I have come.

ਨਾਨਕ , ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ;
ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪੁਨਾਇਓ ॥੫॥੧॥੩॥ (712-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Nanak runs after Almighty, and pleads, "Protect my honor, Lord, and make me Your own."||5||1||3||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (712-12)

Todi, Fifth Mahala:

ਮਾਨੁਖੁ , ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ; ਬਿਰਥਾ ਆਇਆ ॥ (712-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Without understanding, his coming into the world is useless.

ਅਨਿਕ ਸਾਜ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ;
ਜਿਉ ਮਿਰਤਕੁ ਓਢਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (712-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He puts on various ornaments and many decorations, but it is like dressing a corpse. ||Pause||

ਧਾਇ ਧਾਇ ਕ੍ਰਿਪਨ ਸ੍ਰਮੁ ਕੀਨੋ ; ਇਕਤ੍ਰ ਕਰੀ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥ (ਇਕੱਤ੍ਰ ਬੋਲੋ) (੭੧੨-੧੩, ਟੋਡੀ, ਮਃ ੫)

With great effort and exertion, the miser works to gather in the riches of Maya.

ਦਾਨੁ ਪੁੰਨੁ ਨਹੀ ਸੰਤਨ ਸੇਵਾ ; ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥ (712-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He does not give anything in charity or generosity, and he does not serve the Saints; his wealth does not do him any good at all. ||1||

ਕਰਿ ਆਭਰਣ ਸਵਾਰੀ ਸੇਜਾ ; ਕਾਮਨਿ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਆ ॥ (712-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The soul-bride puts on her ornaments, embellishes her bed, and fashions decorations.

ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਓ ਅਪੁਨੇ ਭਰਤੇ ; ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (712-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

But if she does not obtain the company of her Husband Lord, the sight of these decorations only brings her pain. ||2||

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰਤਾ ; ਤੁਹੁ ਮੂਸਲਹਿ ਛਰਾਇਆ ॥ (712-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The man works all day long, threshing the husks with the pestle.

ਖੇਦੁ ਭਇਓ ਬੇਗਾਰੀ ਨਿਆਈ ; ਘਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥ (712-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He is depressed, like a forced laborer, and so he is of no use to his own home. ||3||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ; ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (712-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

But when God shows His Mercy and Grace, He implants Almighty's Name (Naam), within the heart.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ਪਰਿਅਉ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ, ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੪॥ (712-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Search the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Guru Nanak says, and find the sublime essence of Almighty. ||4||2||4||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (712-18)

Todi, Fifth Mahala:

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ; ਬਸਹੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥ (712-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, ocean of mercy, please abide forever in my heart.

ਤੈਸੀ ਬੁਧਿ ਕਰਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ; ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (712-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Please awaken such understanding within me, that I may be in love with You, God. ||Pause||

ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਕੀ ਪਾਵਉ ਧੂਰਾ ; ਮਸਤਕਿ ਲੇ ਲੇ ਲਾਵਉ ॥ (712-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Please, bless me with the dust of the feet of Your slaves; I touch it to my forehead.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੇ, ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥ (712-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I was a great sinner, but I have been made pure, singing the Kirtan of Almighty's Glorious Praises. ||1||

ਆਗਿਆ ਤੁਮਰੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗਉ ; ਕੀਓ ਤੁਹਾਰੋ ਭਾਵਉ ॥ (713-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Your Will seems so sweet to me; whatever You do, is pleasing to me.

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਹੀ ਇਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ; ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵਉ ॥੨॥ (713-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Whatever You give me, with that I am satisfied; I shall chase after no one else. ||2||

ਸਦ ਹੀ ਨਿਕਟਿ ਜਾਨਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ; ਸਗਲ ਰੇਣ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥ (713-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I know that my Master God is always with me; I am the dust of all men's feet.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਪਰਾਪਤਿ ; ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਲਹੀਐ ॥੩॥ (713-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

If I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall obtain God. ||3||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਮ ਛੋਹਰੇ ਤੁਮਰੇ ; ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਹਮਰੋ ਮੀਰਾ ॥ (713-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Forever and ever, I am Your child; You are my God, my King.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕ , ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ;
ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ ਖੀਰਾ ॥੪॥੩॥੫॥ (713-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Nanak is Your child; You are my mother and father; please, give me Your Name, like milk in my mouth. ||4||3||5||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ , ਦੁਪਦੇ (713-5)

Todi, Fifth Mahala, Second House, Du-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (713-5)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ; ਠਾਕੁਰ ਨਾਮ ॥ (713-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I beg for the Gift of Your Name, O my Master.

ਅਵਰੁ ਕਛੂ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ;
ਮਿਲੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (713-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Nothing else shall go along with me in the end; by Your Grace, please allow me to sing Your Glorious Praises. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਅਨੇਕ ਭੋਗ ਰਸ ; ਸਗਲ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਮ ॥ (713-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Power, wealth, various pleasures and enjoyments, all are just like the shadow of a tree.

ਧਾਇ ਧਾਇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਉ ਧਾਵੈ ; ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥੧॥ (713-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He runs, runs, runs around in many directions, but all of his pursuits are useless. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਅਵਰੁ ਜੇ ਚਾਹਉ ; ਦੀਸੈ , ਸਗਲ ਬਾਤ ਹੈ ਖਾਮ ॥ (713-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Except for Almighty of the Universe, everything he desires appears transitory.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਸੰਤ ਰੇਨ ਮਾਗਉ ;
ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੨॥੧॥੬॥ (713-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, I beg for the dust of the feet of the Saints, so that my mind may find peace and tranquility. ||2||1||6||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (713-9)

Todi, Fifth Mahala:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ; ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥ (713-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The Naam, the Name of the Dear Almighty, is the Support of my mind.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ;
ਬਰਤਨਿ ਏਹ ਹਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (713-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

It is my life, my breath of life, my peace of mind; for me, it is an article of daily use. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਜਾਤਿ , ਨਾਮੁ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਹੈ ; ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥ (713-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Almighty's Name (Naam) is my social status, the Naam is my honor; the Naam is my family.

ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋਕਉ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥ (713-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Almighty's Name (Naam) is my companion; it is always with me and Almighty's Name liberate me from this materialistic worldly ocean. ||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

ਬਿਖੈ ਬਿਲਾਸ ਕਹੀਅਤ ਬਹੁਤੇਰੇ ; ਚਲਤ ਨ ਕਛੂ ਸੰਗਾਰੈ ॥ (713-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Sensual pleasures are talked about a lot, but none of them goes along with anyone in the end.

ਇਸਟੁ ਮੀਤੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਕੋ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰੈ ॥੨॥੨॥੭॥ (713-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Almighty's Name (Naam) is Nanak's dearest friend; the Almighty's Name is my treasure. ||2||2||7||

ਟੋਡੀ , ਮਃ ੫ ॥ (713-12)

Todi, Fifth Mahala:

ਨੀਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ; ਮਿਟਹੀ ਰੋਗ ॥ (713-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Sing the sublime Praises of Almighty, and your disease shall be eradicated.

ਮੁਖ ਊਜਲ , ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ;
ਤੇਰੋ ਰਹੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਲੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (713-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Your face shall become radiant and bright, and your mind shall be immaculately pure. You shall be saved here and hereafter. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ; ਮਨਹਿ ਚਰਾਵਉ ਭੋਗ ॥ (713-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I wash the Guru's feet and serve Him; I dedicate my mind as an offering to Him.

ਛੋਡਿ ਆਪਤੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ; (‘ਆ-ਪੱਤੁ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜੋ ਹੋਗੁ ॥੧॥ (713-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Renounce self-conceit, negativity and egotism, and accept what comes to pass. ||1||

ਸੰਤ ਟਹਲ ਸੋਈ ਹੈ ਲਾਗਾ ; ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖੋਗੁ ॥ (713-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He alone commits himself to the service of the Saints, upon whose forehead such destiny is inscribed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਏਕ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ; ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩॥੮॥ (713-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, other than the One (Almighty), there is not any other able to act. ||2||3||8||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (713-16)

Todi, Fifth Mahala:

ਸਤਿਗੁਰ ; ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥ (713-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

O True Guru, I have come to Your Sanctuary.

ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ , ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ; ਚਿੰਤਾ ਲਾਹਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (713-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Grant me the peace and glory of the Almighty's Name, and remove my anxiety. ||1||Pause||

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜੀ ਠਾਹਰ ; ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤਉ ਦੁਆਰੀ ॥ (713-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I cannot see any other place of shelter; I have grown weary, and collapsed at Your door.

ਲੇਖਾ ਛੋਡਿ , ਅਲੇਖੈ ਛੂਟਹ ; ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ (713-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Please ignore my account; only then may I be saved. I am worthless - please, save me! ||1||

ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ , ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ; ਸਭਨਾ ਦੇਇ ਅਧਾਰੀ ॥ (713-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

You are always forgiving, and always merciful; You give support to all.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ , ਸੰਤ ਪਾਛੈ ਪਰਿਓ ;
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹ ਬਾਰੀ ॥੨॥੪॥੯॥ (713-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Slave Nanak follows the Path of the Saints; save him, Dear Almighty, this time. ||2||4||9||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (713-19)

Todi, Fifth Mahala:

ਰਸਨਾ ; ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਨਿਧਿ ਗਾਇਣ ॥ (713-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

My tongue sings the Praises of Almighty of the world, the ocean of virtue.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ;
ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (713-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Peace, tranquility, poise and delight well up in my mind, and all sorrows run away. ||1||Pause||

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਹਿ ; ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਸਾਇਣ ॥ (714-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Whatever I ask for, I receive; I serve at Almighty's feet, the source of nectar.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਤੇ ਛੂਟਹਿ ; ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਣ ॥੧॥ (714-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I am released from the bondage of birth and death, and so I cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ; ਦਾਸ ਗੋਵਿੰਦ ਪਰਾਇਣ ॥ (714-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Searching and seeking, I have come to understand the essence of reality; the slave of Almighty of the Universe is dedicated to Him.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਖੇਮ ਚਾਹਹਿ ਜੇ ਨਾਨਕ ;
ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥੨॥੫॥੧੦॥ (714-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

If you desire eternal bliss, Guru Nanak says, ever remember Almighty in meditation. ||2||5||10||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (714-4)

Todi, Fifth Mahala:

Prologue: When the news reached Guru Arjan Dev Ji that Sulhi Khan fell into a klin in Baba Prithi Chand's inlaws village, Guru Ji uttered the following shabad;

ਨਿੰਦਕੁ ; ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਾਟਿਓ ॥ (714-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The slanderer, by Guru's Grace, has been turned away.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ;
ਸਿਵ ਕੈ ਬਾਣਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (714-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The Supreme Almighty has become merciful; with Shiva's arrow, He shot his head off. ||1||Pause||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ; ਸਚ ਕਾ ਪੰਥਾ ਥਾਟਿਓ ॥ (714-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Death, and the noose of death, cannot see me; I have adopted the Path of Truth.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ; ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਖਾਟਿਓ ॥੧॥ (714-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I have earned the wealth, the jewel of the Almighty's Name; eating and spending, it is never used up. ||1||

ਭਸਮਾ ਭੂਤ ਹੋਆ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ; ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਇਆ ॥ (714-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

In an instant, the slanderer was reduced to ashes; he received the rewards of his own actions.

ਆਗਮ ਨਿਗਮੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ;
ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਲੋਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥੬॥੧੧॥ (714-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Servant Nanak speaks the truth of the scriptures; the whole world is witness to it. ||2||6||11||

ਟੋਡੀ , ਮਃ ੫ ॥ (714-7)
Todi, Fifth Mahala:

ਕਿਰਪਨ ; ਤਨ ਮਨ ਕਿਲਵਿਖ ਭਰੇ ॥ (714-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
O miser, your body and mind are full of sin.

ਸਾਧਸੰਗਿ , ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ;
ਢਾਕਨ ਕਉ ਇਕੁ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (714-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate, meditate on Almighty and Master; He alone can cover your sins. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ , ਬੋਹਿਥ ਕੇ ਛੁਟਕਤ ; ਥਾਮ ਨ ਜਾਹੀ ਕਰੇ ॥ (714-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
When many holes appear in your boat, you cannot plug them with your hands.

ਜਿਸ ਕਾ ਬੋਹਿਥੁ ਤਿਸੁ ਆਰਾਧੇ ; ਖੋਟੇ , ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥੧॥ (714-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
Worship and adore the One, to whom your boat belongs; He saves the counterfeit along with the genuine. ||1||

ਗਲੀ ਸੈਲ ਉਠਾਵਤ ਚਾਹੈ ; ਓਇ ਊਹਾ ਹੀ ਹੈ ਧਰੇ ॥ (ਗੱਲੀਂ ਬੋਲੋ) (714-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
People want to lift up the mountain with mere words, but it just stays there.

ਜੋਰੁ ਸਕਤਿ ਨਾਨਕ, ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ;
ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥੭॥੧੨॥ (714-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
Nanak has no strength or power at all; O God, please protect me - I seek Your Sanctuary. ||2||7||12||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (714-11)
Todi, Fifth Mahala:

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ; ਮਨਿ ਧਿਆਉ ॥ (714-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
Meditate on the lotus feet of Almighty within your mind.

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਪਿਤ ਬਾਤ ਹੰਤਾ ;
ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (714-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
The Almighty's Name (Naam) is the medicine; it is like an axe, which destroys the diseases caused by anger and egotism. ||1||Pause||

ਤੀਨੇ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ; ਦੁਖ ਹੰਤਾ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ॥ (714-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Almighty is the One who removes the three fevers; He is the Destroyer of pain, the warehouse of peace.

ਤਾ ਕਉ, ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ; ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥ (714-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

No obstacles block the path of one who prays before God. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੈਦ ਨਾਰਾਇਣ ; ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥ (714-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

By the Grace of the Saints, Almighty has become my physician; God alone is the Doer, the Cause of causes.

ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਨਾਨਕ, ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥੨॥੮॥੧੩॥ (714-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He is the Giver of perfect peace to the innocent-minded people; Guru Nanak says, Almighty, is my support. ||2||8||13||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (714-14)

Todi, Fifth Mahala:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪਿ ॥ (714-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Chant Almighty's Name (Naam), forever and ever.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ;
ਵਸਦੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (714-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Showering His Kind Mercy, the Supreme Almighty Himself has blessed the town. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਫਿਰਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ; ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥ (714-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The One who owns me, has again taken care of me; my sorrow and suffering is past.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ; ਹਰਿ ਹੋਏ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥ (714-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He gave me His hand, and saved me, His humble servant; Almighty is my mother and father. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ; ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥ (714-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

All beings and creatures have become kind to me; my Master blessed me with His Kind Mercy.

ਨਾਨਕ , ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ;
ਜਾ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੯॥੧੪॥ (714-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
Nanak seeks the Sanctuary of Almighty, the Destroyer of pain; His glory is so great! ||2||9||14||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (714-17)
Todi, Fifth Mahala:

ਸ੍ਵਾਮੀ ; ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (714-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
O Master, I seek the Sanctuary of Your Court.

ਕੋਟਿ ਅਪਰਾਧ ਖੰਡਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ;
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (714-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
Destroyer of millions of sins, O Great Giver, other than You, who else can save me? ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੇ ; ਸਰਬ ਅਰਥ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (714-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
Searching, searching in so many ways, I have contemplated all the objects of life.

ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ; ਮਾਇਆ ਰਚਿ ਬੰਧਿ , ਹਾਰੇ ॥੧॥ (714-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the supreme state is attained. But those who are engrossed in the bondage of Maya, lose the game of life. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ, ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ; ਸੁਰਿਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥ (715-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
My mind is in love with Almighty's lotus feet; I have met the Beloved Guru, the noble, heroic being.

ਨਾਨਕ , ਅਨਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ;
ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥੧੦॥੧੫॥ (715-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)
Nanak celebrates in bliss; chanting and meditating on Almighty, all sickness has been cured. ||2||10||15||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩ , ਚਉਪਦੇ (715-3)
Todi, Fifth Mahala, Third House, Chau-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (715-3)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹਾਂ ਹਾਂ ਲਪਟਿਓ ਰੇ ਮੂੜ੍ਹੇ ; ਕਛੂ ਨ ਥੋਰੀ ॥ (715-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Oh! Oh! You cling to Maya, you fool; this is not a trivial matter.

ਤੇਰੋ ਨਹੀ ; ਸੁ ਜਾਨੀ ਮੋਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (715-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

That which you consider to be yours, is not yours. ||Pause||

ਆਪਨ ਰਾਮੁ ; ਨ ਚੀਨੋ ਖਿਨੂਆ ॥ (715-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

You do not remember your Lord, even for an instant.

ਜੋ ਪਰਾਈ ; ਸੁ ਅਪਨੀ ਮਨੂਆ ॥੧॥ (715-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

That which belongs to others, you believe to be your own. ||1||

ਨਾਮੁ ਸੰਗੀ ; ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਇਓ ॥ (715-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Almighty's Name (Naam), is always with you, but you do not enshrine it within your mind.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ; ਵਾਹੂ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥ (715-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

You have attached your consciousness to that which you must eventually abandon. ||2||

ਸੋ ਸੰਚਿਓ ; ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਤਿਸਾਇਓ ॥ (715-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

You collect that which will bring you only hunger and thirst.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ; ਤੋਸਾ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ॥੩॥ (715-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

You have not obtained the supplies of the Ambrosial Naam. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ; ਮੋਹ ਕੂਪਿ ਪਰਿਆ ॥ (715-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

You have fallen into the pit of sexual desire, anger and emotional attachment.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ; ਕੋ ਤਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੬॥ (715-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

By Guru's Grace, Guru Nanak says, a rare few are saved. ||4||1||16||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (715-7)

Todi, Fifth Mahala:

ਹਮਾਰੈ ਏਕੈ ; ਹਰੀ ਹਰੀ ॥ (715-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I have only the One (Almighty), my God.

ਆਨ ਅਵਰ ; ਸਿਞਾਨਿ ਨ ਕਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (715-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I do not recognize any other. ||Pause||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ; ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਪਾਇਓ ॥ (715-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

By great good fortune, I have found my Guru.

ਗੁਰਿ ਮੋਕਉ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥ (715-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The Guru has implanted Almighty's Name (Naam) within me. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਜਾਪ ਤਾਪ ਬ੍ਰਤ ਨੇਮਾ ॥ (715-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The Almighty's Name (Naam), is my meditation, austerity, fasting and daily religious practice.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ; ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਖੇਮਾ ॥੨॥ (715-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Meditating on Almighty, I have found total joy and bliss. ||2||

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਜਾਤਿ ; ਹਰਿ ਗੁਨੀਆ ॥ (715-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The Praises of Almighty are my good conduct, occupation and social class.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ; ਕੀਰਤਨ ਹਰਿ ਸੁਨੀਆ ॥੩॥ (715-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Listening to the Kirtan of Almighty's Praises, I am in absolute ecstasy. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਜਿਨਿ ਠਾਕੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ; ਤਿਸ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੭॥ (715-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, everything comes to the homes of those who have found their Master. ||4||2||17||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੪ , ਦੁਪਦੇ (715-12)

Todi, Fifth Mahala, Fourth House, Du-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (715-12)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰੂੜੋ ਮਨੁ ; ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਲੋੜੈ ॥ (715-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

My beautiful mind longs for the Love of Almighty.

ਗਾਲੀ ; ਹਰਿ ਨੀਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (715-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

By mere words, Almighty's Love does not come. ||Pause||

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਦਰਸਨ ਕਾਰਣਿ ; ਬੀਥੀ ਬੀਥੀ ਪੇਖਾ ॥ (715-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I have searched for the Blessed Vision of His Darshan, looking in each and every street.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ; ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ਹੇ ॥੧॥ (715-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Meeting with the Guru, my illusions have been removed. ||1||

ਇਹ ਬੁਧਿ ਪਾਈ , ਮੈ ਸਾਧੂ ਕੰਨਹੁ ; ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਮਾਥੈ ॥ (715-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I have obtained this wisdom from the Holy Saints, according to the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਾਨਕ ; ਹਰਿ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥੨॥੧॥੧੮॥ (715-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

In this way, Nanak has seen Almighty with his eyes. ||2||1||18||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (715-15)

Todi, Fifth Mahala:

ਗਰਬਿ ਗਹਿਲੜੋ ; ਮੂੜੜੋ ਹੀਓ ਰੇ ॥ (715-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

My foolish heart is in the grip of pride.

ਹੀਓ ; ਮਹਰਾਜ ਰੀ , ਮਾਇਓ ॥
ਡੀਹਰ ਨਿਆਈ ; ਮੋਹਿ ਫਾਕਿਓ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (715-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

By the Will of my Almighty, Maya, like a witch, has swallowed my soul. ||Pause||

ਘਣੋ ਘਣੋ ਘਣੋ ਸਦ ਲੋੜੈ ; ਬਿਨੁ ਲਹਣੇ ਕੈਠੈ ਪਾਇਓ ਰੇ ॥ (715-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

More and more, he continually yearns for more; but unless he is destined to receive, how can he obtain it?

ਮਹਰਾਜਰੋ ਗਾਥੁ , ਵਾਹੂ ਸਿਉ ਲੁਭੜਿਓ ; (ਮਹਰਾਜ-ਰੋ ਬੋਲੋ)
ਨਿਹਭਾਗੜੋ , ਭਾਹਿ ਸੰਜੋਇਓ ਰੇ ॥੧॥ (715-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He is entangled in wealth, bestowed by Almighty; the unfortunate one attaches himself to the fire of desires. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਸੀਖ , ਸਾਧੂ ਜਨ ਸਗਲੋ ;
ਥਾਰੇ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਾਛਤ , ਮਿਟਿਓ ਰੇ ॥ (715-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Listen, O mind, to the Teachings of the Holy Saints, and all your sins shall be totally washed away.

ਜਾ ਕੋ ਲਹਣੋ ਮਹਰਾਜ ਰੀ , ਗਾਠੜੀਓ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਉੜਿਓ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੯॥ (715-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

One who is destined to receive from Almighty, O servant Nanak, shall not be cast into the womb of reincarnation again. ||2||2||19||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੫ , ਦੁਪਦੇ (716-1)

Todi, Fifth Mahala, Fifth House, Du-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (716-2)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਐਸੋ ਗੁਨੁ ; ਮੇਰੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੀਨ ॥ (716-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Such is the blessing my God has bestowed upon me.

ਪੰਚ ਦੋਖ , ਅਰੁ ਅਹੰ ਰੋਗ ;
ਇਹ ਤਨ ਤੇ ਸਗਲ ਦੂਰਿ ਕੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (716-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He has totally banished the five evils desires and the illness of egotism from my body. ||Pause||

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ, ਛੋਰਿ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ; ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਦੀਨ ॥ (716-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Breaking my bonds, and releasing me from evil desires, He has enshrined the Guru's Shabad within my heart.

ਰੂਪੁ ਅਨਰੂਪੁ , ਮੋਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ;
ਪ੍ਰੇਮ ਗਹਿਓ ਮੋਹਿ , ਹਰਿ ਰੰਗ ਭੀਨ ॥੧॥ (716-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Almighty has not considered my beauty or ugliness; instead, He has held me with love. I am drenched with His Love. ||1||

ਪੇਖਿਓ ਲਾਲਨੁ , ਪਾਟ ਬੀਚ ਖੋਏ ; ਅਨਦ ਚਿਤਾ , ਹਰਖੇ ਪਤੀਨ ॥ (716-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I behold my Beloved, now that the curtains of illusion (bharam) have been torn away. My mind is happy, pleased and satisfied.

ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ , ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ;
ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ , ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਧੀਨ ॥੨॥੧॥੨੦॥ (716-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

This physical body is the house in which Almighty resides as Atma; Guru Nanak says He is my Master and I am under His control. ||2||1||20||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (716-5)

Todi, Fifth Mahala:

ਮਾਈ ; ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (716-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

O my mother, my mind is in love.

ਏਹੀ ਕਰਮ ਧਰਮ , ਜਪ ਏਹੀ ;
ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (716-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

This is my karma and my Dharma; this is my meditation. The Almighty's Name is my immaculate, unstained way of life. ||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਜੀਵਨ ਧਨ ਮੋਰੈ ; ਦੇਖਨ ਕਉ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨੀਤਿ ॥ (716-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The Support of my breath of life, the wealth of my life, is to gaze upon the Blessed Vision of God's Darshan.

ਬਾਟ ਘਾਟ ਤੋਸਾ ਸੰਗਿ ਮੋਰੈ ;
ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਕੀਤ ॥੧॥ (716-7, ਟੋਡੀ, ਮः 5)

On the road, and on the river, these supplies are always with me. I have made my mind Almighty's companion. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਲੀਤ ॥ (716-8, ਟੋਡੀ, ਮः 5)

By the Grace of the Saints, my mind has become immaculate and pure. In His mercy, He has made me His own.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕੇ ਮੀਤ ॥੨॥੨॥੨੧॥ (716-8, ਟੋਡੀ, ਮः 5)

Remembering, remembering Him in meditation, Nanak has found peace. From the very beginning, and throughout the ages, He is the friend of His devotees. ||2||2||21||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (716-9)

Todi, Fifth Mahala:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਿਲੁ ; ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (716-9, ਟੋਡੀ, ਮः 5)

Dear God, please meet me; You are my breath of life.

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਨਿਮਖ ਹੀਅਰੇ ਤੇ ;
ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਪੂਰਨ ਦਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (716-10, ਟੋਡੀ, ਮः 5)

Do not let me forget You from my heart, even for an instant; please, bless Your devotee with Your gift of perfection. ||Pause||

ਖੋਵਹੁ ਭਰਮੁ , ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ;
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨ ॥ (716-10, ਟੋਡੀ, ਮः 5)

Dispel my illusion, and save me, O my Beloved, all-knowing Lord, O Inner-knower, O Searcher of hearts.

ਕੋਟਿ ਰਾਜ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ॥੧॥ (716-11, ਟੋਡੀ, ਮः 5)

The wealth of Almighty's Name (Naam) is worth millions of kingdoms to me; Dear Almighty, please bless me with Your Ambrosial Glance of Grace. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ;
ਜਸੁ ਪੂਰਿ ਅਘਾਵਹਿ , ਸਮਰਥ ਕਾਨ ॥ (ਸਮਰੱਥ ਬੋਲੋ) (716-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. They totally satisfy my ears, O my all-powerful Lord.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ, ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ;
ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩॥੨੨॥ (716-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I seek Your Sanctuary, Dear Almighty, O Giver of life to the soul; forever and ever, Nanak is a sacrifice to You. ||2||3||22||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (716-13)

Todi, Fifth Mahala:

ਪ੍ਰਭ ; ਤੇਰੇ ਪਗ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥ (716-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

O God, I am the dust of Your feet.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ;
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (716-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

O merciful to the meek, Beloved mind-enticing Lord, by Your Kind Mercy, please fulfill my yearning. ||Pause||

ਦਹ ਦਿਸ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਤੁਮਰਾ ; ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥ (716-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

In the ten directions, Your Praises are permeating and pervading, O Inner-knower, Searcher of hearts, Dear Almighty ever-present.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ; ਸੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਮਰਤੇ ਝੂਰਿ ॥੧॥ (716-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Those who sing Your Praises, O Creator Lord, those humble beings never die or grieve. ||1||

ਧੰਧ ਬੰਧ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ; ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰ ॥ (716-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The worldly affairs and entanglements of Maya disappear, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; all sorrows are taken away.

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਭੋਗ ਇਸੁ ਜੀਅ ਕੇ ;
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਾਨੇ ਕੂਰ ॥੨॥੪॥੨੩॥ (716-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The comforts of wealth and the enjoyments of the soul - Guru Nanak says, without Almighty, know them to be false. ||2||4||23||

ਟੋਡੀ , ਮਃ ੫ ॥ (716-16)

Todi, Fifth Mahala:

ਮਾਈ ; ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥ (716-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

O my mother, my mind is so thirsty.

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ;
ਦਰਸਨ ਦੇਖਨ ਕਉ , ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਆਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (716-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I cannot survive, even for an instant, without my Beloved. My mind is filled with the desire to behold the Blessed Vision of His Darshan. ||Pause||

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤੇ ;
ਮਨ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ॥ (716-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I remember Almighty's Name as the most purest (beyond Maya) and the creator; all the sins and errors of my mind and body are washed away.

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖਦਾਤੇ ; ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਮਲ ਜਾ ਕੋ ਜਾਸ ॥੧॥ (716-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The Perfect Supreme Almighty, the eternal, imperishable Giver of peace - spotless and pure are His Praises. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਪੂਰ ਮਨੋਰਥ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥ (716-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

By the Grace of the Saints, my desires have been fulfilled; in His Mercy, Almighty, the treasure of virtue, has met me.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੂਖ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ;
ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੨॥੫॥੨੪॥ (717-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Peace and tranquility, poise and pleasure, have welled up within my mind; millions of suns, Guru Nanak says, illuminate me. ||2||5||24||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (717-1)

Todi, Fifth Mahala:

ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ॥ (717-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Almighty, is the Purifier of sinners;

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (717-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ

5)
He is the soul, the breath of life, the Giver of peace and honor, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He is pleasing to my mind. ||Pause||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਚਤੁਰੁ ਸਭ ਬੇਤਾ ;
ਰਿਦ ਦਾਸ ਨਿਵਾਸ , ਭਗਤ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ॥ (717-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

He is beautiful and wise, clever and all-knowing. He dwells within the hearts of His slaves; His devotees sing His Glorious Praises.

ਨਿਰਮਲ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ; ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜਨ ਸੋ ਖਾਵਨ ॥੧॥ (717-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

His form is immaculate and pure; He is the incomparable Master. Upon the field of actions and karma, whatever one plants, one eats. ||1||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ; ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਦੂਸਰ ਲਾਵਨ ॥ (717-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I am amazed, and wonder-struck by His wonder. There is none other than Him.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾ ;
ਨਾਨਕ, ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਵਨ ॥੨॥੬॥੨੫॥ (717-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Meditating in remembrance on His Praises with my tongue, I live; slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||6||25||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (717-5)

Todi, Fifth Mahala:

ਮਾਈ ; ਮਾਇਆ ਛਲੁ ॥ (717-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

O my mother, Maya is so misleading and deceptive.

ਤ੍ਰਿਣ ਕੀ ਅਗਨਿ, ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ;
ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ , ਹੜ ਕਾ ਜਲੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (717-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Without meditating on Almighty of the Universe, it is like straw on fire, or the shadow of a cloud, or the running of the flood-waters. ||Pause||

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ; ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ, ਸਾਧ ਮਗਿ ਚਲੁ ॥(717-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Renounce your cleverness and all your mental tricks; with your palms pressed together, walk on the Path of the Holy Saints.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ;
ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਕਾ, ਇਹੁ ਊਤਮ ਫਲੁ ॥੧॥ (717-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Remember Almighty, the Inner-knower, the Searcher of hearts; this is the most sublime reward of this human incarnation. ||1||

ਬੇਦ ਬਖਿਆਨ ਕਰਤ ਸਾਧੂ ਜਨ ; ਭਾਗਹੀਨ ਸਮਝਤ ਨਹੀ ਖਲੁ ॥ (717-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The Holy Saints preach the teachings of the Vedas, but the unfortunate fools do not understand them.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਚੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ;
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਦਹਨ ਭਏ ਮਲ ॥੨॥੭॥੨੬॥ (717-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Servant Nanak is absorbed in loving devotional worship; meditating in remembrance on Almighty, one's dirt is burnt away. ||2||7||26||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (717-9)

Todi, Fifth Mahala:

ਮਾਈ ; ਚਰਨ ਗੁਰ ਮੀਠੇ ॥ (717-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

O mother, the Guru's feet are so sweet.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਦੇਵੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ;
ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਦਰਸਨ ਗੁਰ ਡੀਠੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (717-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

By great good fortune, the Transcendent Lord has blessed me with them. Millions of rewards come from the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||Pause||

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਸੇ ਮਦ ਢੀਠੇ ॥ (717-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Singing the Glorious Praises of the imperishable, indestructible Lord, sexual desire, anger and stubborn pride vanish.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਸਾਚ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ; **(ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)**
ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਾਹੁਰਿ ਨਹੀ ਪੀਠੇ ॥੧॥ (717-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Those who are imbued with the Love of Almighty become permanent and eternal; birth and death do not grind them down any more. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ, ਰੰਗ ਰਸ ਜੇਤੇ ; ਸੰਤ ਦਇਆਲ ਜਾਨੇ ਸਭਿ ਝੂਠੇ ॥ (717-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Without Almighty's meditation, all joys and pleasures are totally false and worthless; by the Kind Mercy of the Saints, I know this.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ;
ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਮੂਠੇ ॥੨॥੮॥੨੭॥ (717-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Servant Nanak has found the jewel of Almighty's Name (Naam); without the Naam, all must depart, cheated and plundered. ||2||8||27||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (717-12)

Todi, Fifth Mahala:

ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰਾ ॥ (717-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I contemplate Almighty's Name (Naam).

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਅੰਕੁਰੁ ਭਲੋ ਹਮਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (717-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I am in peaceful poise and bliss, day and night; the seed of my destiny has sprouted. ||Pause||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡਭਾਗੀ ; ਜਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ (717-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I have met the True Guru, by great good fortune; He has no end or limitation.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ; ਬਿਖੁ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ (717-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Taking His humble servant by the hand, He pulls him out of the poisonous world-ocean. ||1||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ; ਬਹੁੜਿ ਨ ਸੰਕਟ ਦੁਆਰਾ ॥ (717-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Birth and death are ended for me, by the Guru's Teachings; I shall no longer pass through the door of pain and suffering.

ਨਾਨਕ, ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ;
ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੨॥੯॥੨੮॥ (717-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Nanak holds tight to the Sanctuary of his Master; again and again, he bows in humility and reverence to Him. ||2||9||28||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (717-16)

Todi, Fifth Mahala:

ਮਾਈ ; ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੋ ਸੁਖੁ ॥ (717-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

O my mother, my mind is at peace.

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਰਾਜ ਸੁਖੁ ਭੁਗਵੈ ;
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ , ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (717-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I enjoy the ecstasy of millions of princely pleasures; remembering Almighty in meditation, all pains have been dispelled. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ; ਸਿਮਰਤ ਪਾਵਨ ਤਨ ਮਨ ਸੁਖ ॥ (717-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The sins of millions of lifetimes are erased, by meditating on Almighty; becoming pure, my mind and body have found peace.

ਦੇਖਿ ਸਰੂਪੁ , ਪੂਰਨੁ ਭਈ ਆਸਾ ; ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਉਤਰੀ ਭੁਖ ॥੧॥ (717-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Gazing upon Almighty's form of perfect beauty, my hopes have been fulfilled; attaining the Blessed Vision of His Darshan, my hunger has been appeased. ||1||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ;
ਕਾਮਧੇਨੁ ਪਾਰਜਾਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੁਖੁ ॥ (717-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The four great blessings, the eight supernatural spiritual powers of the Siddhas, the wish-fulfilling Elysian cow, and the wish-fulfilling tree of life - all these come from Almighty.

ਨਾਨਕ, ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ;
ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਗਰਭ ਨ ਧੁਖੁ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥ (717-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, holding tight to the Sanctuary of Almighty, the ocean of peace, you shall not suffer the pains of birth and death, or fall into the womb of reincarnation again. ||2||10||29||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (718-1)

Todi, Fifth Mahala:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ; ਰਿਦੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (718-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

I have enshrined Almighty's Feet within my heart.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ;
ਕਾਰਜ ਸਫਲ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (718-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Contemplating my Master, my True Guru, all my affairs have been resolved. ||1||Pause||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (718-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The merits of giving donations to charity and devotional worship come from the Kirtan of the Praises of the Transcendent Lord; this is the true essence of wisdom.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥ (718-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Singing the Almighty's Praises by acknowledging that He is beyond the mind's comprehension (Agaam) and beyond limits (infinite), I have found immeasurable peace. ||1||

ਜੋ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਨੇ ਕੀਨੇ ;
ਤਿਨ ਕਾ ਬਾਹੁਰਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (718-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

The Supreme Almighty does not consider the merits and demerits of those humble beings whom He makes His own.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸੁਨਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ;
ਹਰਿ ਨਾਨਕ , ਕੰਠ ਮਝਾਰੇ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥ (718-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Hearing, chanting and meditating on the jewel of Almighty's Name (Naam), I live; Guru Nanak wears Almighty as his necklace means embraces Almighty's Name. ||2||11||30||

ਟੋਡੀ , ਮਹਲਾ ੯ (718-5)

Todi, Ninth Mahala:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (718-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਕਹਉ ਕਹਾ ; ਅਪਨੀ ਅਧਮਾਈ ॥ (718-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

What can I say about my base nature?

ਉਰਝਿਓ ਕਨਕ ਕਾਮਨੀ ਕੇ ਰਸ ;
ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (718-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

I am entangled in the love of gold and women, and I have not sung the Kirtan of God's Praises. ||1||Pause||

ਜਗ ਝੂਠੇ ਕਉ ਸਾਚੁ ਜਾਨਿ ਕੈ ; ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਈ ॥ (718-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

I judge the false world to be true, and I have fallen in love with it.

ਦੀਨ ਬੰਧ ਸਿਮਰਿਓ ਨਹੀ ਕਬਹੂ ; ਹੋਤ ਜੁ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ (718-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

I have never contemplated the friend of the poor, who shall be my companion and helper in the end. ||1||

ਮਗਨ ਰਹਿਓ ਮਾਇਆ ਮੈ ਨਿਸ ਦਿਨਿ ; ਛੁਟੀ ਨ ਮਨ ਕੀ ਕਾਈ ॥ (718-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

I remain intoxicated by Maya, night and day, and the filth of my mind will not depart.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ , ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਨਤ ਗਤਿ ;
ਬਿਨੁ , ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥ (718-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

Says Nanak, now, without Almighty's Sanctuary, I cannot find salvation in any other way. ||2||1||31||

ਟੋਡੀ , ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ (718-10)

Todi, The Hymns of Bhagats (Devotees):

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (718-10)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਨਿਰਵਾ ; ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਦੂਰਿ ॥ (718-11, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Some say that He is near, and others say that He is far away.

ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ; ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥ (718-11, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

We might just as well say that the fish climbs out of the water, up the tree. ||1||

ਕਾਂਇ ਰੇ ; ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥ (੭੧੮-੧੧, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Why do you speak such nonsense?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ; ਤਿਨਹਿ ਛਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (718-11, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

One who has found Almighty, keeps quiet about it. ||1||Pause||

ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ; ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥ (718-12, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Those who become Pandits, religious scholars, recite the Vedas,

ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ; ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥ (718-12, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

but foolish Naam Dev knows only Almighty. ||2||1||

ਕਉਨ ਕੋ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਤ ਹੀ ॥ (718-13, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Whose blemishes remain, when one chants the Almighty's Name?

ਪਤਿਤ, ਪਵਿਤ ਭਏ ; ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (718-13, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Sinners become pure, chanting the Almighty's Name. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ; ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥ (718-14, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

With Almighty, servant Naam Dev has come to have faith.

ਏਕਾਦਸੀ ਬ੍ਰਤੁ ਰਹੈ ; ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੀਰਥ ਜਾਈਂ ॥੧॥ (718-14, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I have stopped fasting on the eleventh day of each month; why should I bother to go on pilgrimages to sacred shrines? ||1||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ; ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥ (ਸੁਮੱਤਿ ਬੋਲੋ) (718-14, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Prays Naam Dev, I have become a man of good deeds and good thoughts.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ; ਕੋ ਕੋ ਨ ਬੈਕੁੰਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥ (718-15, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Chanting the Almighty's Name, under Guru's Instructions, who has not gone to heaven? ||2||2||

ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ; ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (718-15, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Here is a verse with a three-fold play on words. ||1||Pause||

ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ; ਰਾਜਾ ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ , ਗੋ ॥ (718-16, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

In the potter's home there are pots, and in the king's home there are camels.

ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ; ਰਾਂਡੀ ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ , ਗੋ ॥੧॥ (718-16, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

In the Brahmin's home there are widows. So here they are: haandee, saandee, raandee. ||1||

ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ; ਭੈਸਰ ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ , ਗੋ ॥ (718-17, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
In the home of the grocer there is asafoetida; on the forehead of the buffalo there are horns.

ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਗੁ ਆਛੈ ; ਲੀਗੁ ਸੀਗੁ ਹੀਗੁ , ਗੋ ॥੨॥ (718-17, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
In the temple of Shiva there are lingams. So here they are: heeng, seeng, leeng. ||2||

ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ; ਜੰਗਲ ਮਧੇ ਬੇਲ , ਗੋ ॥ (718-18, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
In the house of the oil-presser there is oil; in the forest there are vines.

ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ; ਕੇਲ ਬੇਲ ਤੇਲ , ਗੋ ॥੩॥ (718-18, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
In the gardener's home there are bananas. So here they are: tayl, bayl, kayl. ||3||

ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ; ਗੋਕਲ ਮਧੇ ਸਿਆਮ , ਗੋ ॥ (718-19, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Almighty of the Universe, Govind, is within His Saints; Krishna, Shyaam, is in Gokal.

ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ; ਰਾਮ ਸਿਆਮ ਗੋਬਿੰਦ , ਗੋ ॥੪॥੩॥ (718-19, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Almighty, Raam, is in Naam Dev. So here they are: Raam, Shyaam, Govind. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੧ , ਦੁਪਦੇ (719-1)
Raag Bairari, Fourth Mahala, First House, Du-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (719-2)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਅਕਥ ਕਥਾ ; ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ) (719-3, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)
Listen, O mind, to the Unspoken Speech of the Almighty’s Name.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ;
ਭਜੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (719-3, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)
Riches, wisdom, supernatural spiritual powers and peace are obtained, by vibrating, meditating on Almighty, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਜਸੁ ਊਤਮ ; ਖਟ ਦਰਸਨ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥ (719-4, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)
Numerous legends, the Puraanas, and the six Shaastras, sing the sublime Praises of Almighty.

ਸੰਕਰ , ਕ੍ਰੋੜਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ;
ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ , ਹਰਿ ਮਰਮਾਮ ॥੧॥ (719-4, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)
Shiva and the three hundred thirty million gods meditate on Almighty, but they do not know the secret of His mystery. ||1||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ , ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ;
ਸਭ ਗਾਵਤ , ਜੇਤ ਉਪਾਮ ॥ (719-5, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)
The angelic and divine beings, and the celestial singers sing His Praises; all Creation sings of Him.

ਨਾਨਕ , ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਿਨ ਕਉ ;
ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ॥੨॥੧॥ (719-5, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)
Guru Nanak says, those whom Almighty blesses with His Kind Mercy, become the good Saints of Almighty. ||2||1||

ਬੈਰਾੜੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (719-6)
Bairari, Fourth Mahala:

ਮਨ , ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ; ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥ (719-6, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)
O mind, those who meet Almighty's humble servants, sing His Praises.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਤਨੁ , ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨੀਕੋ ;
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (719-7, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)
They are blessed with the gift of the jewel of Almighty, the sublime jewel of Almighty, by the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਉ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਇਓ ॥ (719-8, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)
I offer my mind, body and everything to that humble being who recites Almighty’s Name (Naam).

ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਪੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਉ ; ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੧॥ (719-8, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

I offer my wealth, the riches of Maya and my property to that one who leads me to meet Almighty, my friend. ||1||

ਖਿਨੁ ਕਿੰਚਿਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ;
ਤਬ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਧਿਆਇਓ ॥ (719-9, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

When Almighty of the world bestowed just a tiny bit of His Mercy, for just an instant, then I meditated on the Praise of Almighty.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਸੁਆਮੀ ;
ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੨॥ (719-10, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Almighty and Master has met servant Nanak, and the pain of the sickness of egotism has been eliminated. ||2||2||

ਬੈਰਾੜੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (719-10)

Bairari, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਜਨੁ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (719-11, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Almighty's humble servant sings the Glorious Praises of the Almighty's Name.

ਜੇ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੇ , ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ;
ਅਪੁਨਾ ਗੁਨੁ ਨ ਗਵਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (719-11, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Even if someone slanders Almighty's humble servant, he does not give up his own goodness. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ , ਸੁ ਆਪੇ ਸੁਆਮੀ ; ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (719-12, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Whatever Almighty and Master does, He does by Himself; Almighty Himself does the deeds.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ਸੁਆਮੀ ; ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥੧॥ (719-12, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Almighty and Master Himself imparts understanding; Almighty Himself inspires us to speak. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੰਚ ਤਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ; ਵਿਚਿ ਧਾਤੂ ਪੰਚ , ਆਪਿ ਪਾਵੈ ॥ (720-1, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Almighty Himself directs the evolution of the world of the five elements; He Himself infuses the five senses into it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਆਪੇ ;
ਹਰਿ ਆਪੇ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੨॥੩॥ (720-2, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

O servant Nanak, Almighty Himself unites us with the True Guru; He Himself resolves the conflicts. ||2||3||

ਬੈਰਾੜੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (720-2)

Bairari, Fourth Mahala:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ; ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (720-2, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Chant Almighty's Name (Naam), O mind, and you shall be emancipated.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ;
ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (720-3, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Almighty shall destroy all the sins of millions upon millions of incarnations, and carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ;
ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (720-4, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

In the body-village, Almighty Master abides; Almighty is without fear, without vengeance, and without form.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਤ , ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ;
ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥ (720-4, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Almighty is dwelling near at hand, but He cannot be seen. By the Guru's Teachings, Almighty is obtained. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ;
ਹਰਿ ਆਪਿ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (720-5, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Almighty Himself is the banker, the jeweller, the jewel, the gem; Almighty Himself created the entire expanse of the creation.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ , ਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ;
ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ॥੨॥੪॥ (720-6, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, one who is blessed by Almighty's Kind Mercy, trades in the Almighty's Name; He alone is the true banker, the true trader. ||2||4||

ਬੈਰਾੜੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (720-6)

Bairari, Fourth Mahala:

ਜਪਿ ਮਨ ; ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (720-7, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Meditate, O mind, on the immaculate, formless Lord.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਦਾਤਾ ;
ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (720-7, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Forever and ever, meditate on Almighty, the Giver of peace; He has no end or limitation. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ; ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਾ ॥(720-8, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

In the fiery pit of the womb, when you were hanging upside-down, Almighty absorbed You in His Love, and preserved You.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ (720-8, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

So serve such a Lord, O my mind; Almighty shall deliver you in the end. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ;
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥ (720-9, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Bow down in reverence to that humble being, within whose heart Almighty, abides.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ , ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜਪੁ ;
ਨਾਨਕ, ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੫॥ (720-10, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

By Almighty's Kind Mercy, Guru Nanak says, one obtains Almighty's meditation, and the support of Almighty's Name (Naam). ||2||5||

ਬੈਰਾੜੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (720-10)

Bairari, Fourth Mahala:

ਜਪਿ ਮਨ, ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥ (720-11, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

O my mind, chant Almighty's Name (Naam); meditate on it continually.

ਜੋ ਇਛਹਿ , ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ;
ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (720-11, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

You shall obtain the fruits of your heart's desires, and pain shall never touch you again. ||1||Pause||

ਸੋ ਜਪੁ , ਸੋ ਤਪੁ , ਸਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ;
ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥ (720-12, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

That is chanting, that is deep meditation and austerity, that is fasting and worship, which inspires love for Almighty.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ , ਹੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਝੂਠੀ ;
ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ, ਬਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ (720-12, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Without Almighty's Love, every other love is false; in an instant, it is all forgotten. ||1||

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ , ਸਰਬ ਕਲ ਪੂਰਾ ;
ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (720-13, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

You are infinite, the Master of all power; Your value cannot be described at all.

ਨਾਨਕ , ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ;
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੨॥੬॥ (720-14, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Nanak has come to Your Sanctuary, Dear Almighty; as it pleases You, save him. ||2||6||

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ (720-15)

Raag Bairari, Fifth Mahala, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (720-15)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ; ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥ (720-16, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

Meeting with the humble Saints, sing the Praises of Almighty.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ; ਦੂਖ ਗਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (720-16, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

The pains of millions of incarnations shall be eradicated. ||1||Pause||

ਜੋ ਚਾਹਤ ; ਸੋਈ ਮਨਿ ਪਾਇਓ ॥ (720-16, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

Whatever your mind desires, that you shall obtain.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ (720-17, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

By His Kind Mercy, Almighty blesses us with His Name. ||1||

ਸਰਬ ਸੁਖ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥ (720-17, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

All happiness and greatness are in the Almighty's Name.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਨਾਨਕ, ਮਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥੧॥੭॥ (720-17, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

By Guru's Grace, Nanak has gained this understanding. ||2||1||7||

ਰਾਗੁ ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੧ (721-1)

Raag Tilang, First Mahala, First House:

Prologue: One day, Guru Nanak Ji was very cheerful. Seeing him in a happy mood Baba Mehta Kalu Ji asked, "Son, if you like shall I take you to the Muslim priest? You can learn Persian language which is the official language now." Baba Mehta Kalu Ji thought that if Guru Nanak Ji learns Persian, then he would become a high ranking officer. Guru Nanak agreed and Baba Mehta Kalu took Guru Nanak Ji immediately to Qazi Kutub Deen. The Qazi, out of consideration for the son of an official, respectfully asked him to sit and he wrote thirty alphabets of Persian on a writing board. Guru Nanak JI read those as if he already knew them. Then he taught him to join alphabets to make words and then he made him read the Persian children's primer language. Even that, the child leant very quickly. For a few days, Guru Nanak Ji went to the Qazi regularly on time. But after a few days Guru Nanak JI chose to remain silent and the Qazi asked, "O Nanak, you don't study as diligently as you were studying earlier, what is the problem?" Guru Nanak Ji said, "I have already read." The Qazi asked, "Read to me what you have learnt so far." Guru Nanak Ji gave one paper to the Qazi. On the paper were written all the Persian alphabets and against every alphabet there was a stanza written in praise of the Almighty. On seeing the paper, the Qazi fell at the child Guru Ji's feet and said, "You are a prophet. You have gained all the knowledge without being taught."

Guru Nanak Ji again started to sit in isolation quietly. Either he was lying down at home or sitting with eyes closed. Even food, sometimes he used to have and sometimes not. Then His parents got worried. They called the Qazi and said, "See what has happened to our child?" The Qazi talked to Guru Nanak Ji and tried to make him speak but Guru Ji remained lying down quiet. Then the Qazi whispered into his ear, "For the sake of Almighty, whom you love, please sit up." The child Guru Nanak Dev Ji then sat up and uttered the following sermons to the Qazi;

ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ , ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ;
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ, ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (721-2)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਯਕ ਅਰਜ ਗੁਫਤਮ , ਪੇਸਿ ਤੋ ; ਦਰ ਗੋਸ ਕੁਨ , ਕਰਤਾਰ ॥ (721-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

I offer this one prayer to You; please listen to it, O Creator Lord.

ਹਕਾ ਕਬੀਰ ਕਰੀਮ ਤੂ ; ਬੇਐਬ ਪਰਵਦਗਾਰ ॥੧॥ (ਬੇ-ਐਬ ਬੋਲੋ) (721-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

You are true, great, merciful and spotless, O Cherisher Lord. ||1||

ਦੁਨੀਆ ਮੁਕਾਮੇ ਫਾਨੀ ; ਤਹਕੀਕ , ਦਿਲ ਦਾਨੀ ॥ (721-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

The world is a transitory place of mortality - know this for certain in your mind.

ਮਮ ਸਰ ਮੂਇ , ਅਜਰਾਈਲ , ਗਿਰਫਤਹ ;
ਦਿਲ ਹੇਚਿ , ਨ ਦਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (721-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Azraa-eel, the Messenger of Death, has caught me by the hair on my head, and yet, I do not know it at all in my mind. ||1||Pause||

ਜਨ ਪਿਸਰ ਪਦਰ ਬਿਰਾਦਰਾਂ ;
ਕਸ ਨੇਸ , ਦਸਤੰਗੀਰ ॥ (ਦਸਤੰ-ਗੀਰ ਬੋਲੋ) (721-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Spouse, children, parents and siblings - none of them will be there to hold your hand.

ਆਖਿਰ ਬਿਅਫਤਮ , ਕਸ ਨ ਦਾਰਦ ;
ਚੂੰ ਸਵਦ ਤਕਬੀਰ ॥੨॥ (ਸਵੱਦ ਬੋਲੋ) (721-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

And when at last I fall, and the time of my last prayer has come, there shall be no one to rescue me. ||2||

ਸਬ ਰੋਜ ਗਸਤਮ , ਦਰ ਹਵਾ ; ਕਰਦੇਮ ਬਦੀ ਖਿਆਲ ॥ (721-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Night and day, I wandered around in greed, contemplating evil schemes.

ਗਾਹੇ ਨ ਨੇਕੀ , ਕਾਰ ਕਰਦਮ ; ਮਮ ਈਂ ਚਿਨੀ , ਅਹਵਾਲ ॥੩॥ (721-7, ਤਿਲੰਗ, ਮ: 1)

I never did good deeds; this is my condition. ||3||

ਬਦ ਬਖਤ , ਹਮ ਚੁ ਬਖੀਲ ਗਾਫਿਲ ;
ਬੇਨਜਰ ਬੇਬਾਕ ॥ (ਬੇ-ਨਜਰ, ਬੇ-ਬਾਕ ਬੋਲੋ) (721-8, ਤਿਲੰਗ, ਮ: 1)

I am unfortunate, miserly, negligent, shameless and without the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਬੁਗੋਯਦ , ਜਨੁ ਤੁਰਾ ; (ਬੁਗੋਇਦ ਬੋਲੋ)
ਤੇਰੇ ਚਾਕਰਾਂ , ਪਾ , ਖਾਕ ॥੪॥੧॥ (721-8, ਤਿਲੰਗ, ਮ: 1)

Says Nanak, I am Your humble servant, the dust of the feet of Your slaves. ||4||1||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੨ (721-10)

Tilang, First Mahala, Second House:

Prologue: In Eminabad, after observing Guru Nanak Ji's greatness, Babar the Moghul invader offered the finest marijuana to Guru Nanak Ji. Guru Nanak Ji refused to accept and told Babar that he is consuming a drug which intoxicates him all times. Babar was surprised if such marijuana exists, so he asked Guru Nanak Ji to define the drug so that he can consume the same. Guru Ji uttered the following Shabad;

੧ੳ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (721-10)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਭਉ ਤੇਰਾ ਭਾਂਗ ; ਖਲੜੀ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥ (721-10, ਤਿਲੰਗ, ਮ: 1)

The Fear of You, Dear Almighty, is my marijuana; my consciousness is the pouch which holds it.

ਮੈ ਦੇਵਾਨਾ ; ਭਇਆ ਅਤੀਤੁ ॥ (721-10, ਤਿਲੰਗ, ਮ: 1)

I have become an intoxicated hermit.

ਕਰ ਕਾਸਾ ; ਦਰਸਨ ਕੀ ਭੂਖ ॥ (721-11, ਤਿਲੰਗ, ਮ: 1)

My hands are my begging bowl; I am so hungry for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਉ ; ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ (721-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

I beg at Your Door, day after day. ||1||

ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ; ਕਰਉ ਸਮਾਇ ॥ (721-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

I long for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਤੁ ; ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (721-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

I am a beggar at Your Door - please bless me with Your charity. ||1||Pause||

ਕੇਸਰਿ ਕੁਸਮ ਮਿਰਗਮੈ ਹਰਣਾ ; ਸਰਬ ਸਰੀਰੀ ਚੜ੍ਹਣਾ ॥ (721-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Saffron, flowers, musk oil and gold embellish the bodies of all.

ਚੰਦਨ ਭਗਤਾ ਜੋਤਿ ਇਨੇਹੀ ; ਸਰਬੇ ਪਰਮਲੁ ਕਰਣਾ ॥੨॥ (721-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Almighty's devotees are like sandalwood, which imparts its fragrance to everyone. ||2||

ਘਿਅ ਪਟ ਭਾਂਡਾ ; ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (721-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

No one says that ghee or silk are polluted.

ਐਸਾ ਭਗਤੁ ; ਵਰਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥ (721-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Such is Almighty's devotee, no matter what his social status is.

ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵੇ ; ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (721-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Those who bow in reverence to Almighty’s Name (Naam), remain absorbed in Your Love.

ਨਾਨਕ , ਤਿਨ ਦਰਿ ; ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥੧॥੨॥ (721-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Nanak begs for charity at their door. ||3||1||2||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੩ (721-16)

Tilang, First Mahala, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (721-16)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਲੀਤੜਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥ (721-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

ਮੇਰੈ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ ; ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧॥ (722-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ; ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥ (722-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
I am a sacrifice, O Dear Merciful Master; I am a sacrifice to You.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ; ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (722-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
I am a sacrifice to those who take to Your Name.

ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ , ਤਿਨਾ ਕੈ ;
ਹੰਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (722-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਰੰਙਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ; ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥ (722-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

ਰੰਙਣ ਵਾਲਾ , ਜੇ ਰੰਙੈ ਸਾਹਿਬੁ ; ਐਸਾ ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥ (722-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
and if the Dyer who dyes this cloth is Almighty Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ; ਕੰਤੁ ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥ (722-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

ਧੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ , ਜੀ ਕਹੁ ; ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥ (722-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
Bless me with the dust of those humble beings, Dear Almighty. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ; ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (722-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ , ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ; ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥ (722-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
Guru Nanak says, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her. ||4||1||3||

ਤਿਲੰਗ , ਮਃ ੧ ॥ (722-6)

Tilang, First Mahala:

ਇਆਨੜੀਏ ; ਮਾਨੜਾ ਕਾਇ ਕਰੇਹਿ ॥ (722-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਹਰਿ ; ਰੰਗੋ ਕੀ ਨ ਮਾਣੇਹਿ ॥ (722-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Within the home of your own self, why do you not enjoy the Love of your Lord?

ਸਹੁ ਨੇੜੈ ਧਨ ਕੰਮਲੀਏ ; ਬਾਹਰੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥ (722-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why do you search for Him outside?

ਭੈ ਕੀਆ ਦੇਹਿ ਸਲਾਈਆ ਨੈਣੀ ; ਭਾਵ ਕਾ ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੋ ॥ (722-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Apply the Fear of God as the maascara to adorn your eyes, and make the Love of Almighty your ornament.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਲਾਗੀ ; ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੋ ॥੧॥ (722-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Then, you shall be known as a devoted and committed soul-bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

ਇਆਣੀ ਬਾਲੀ ਕਿਆ ਕਰੇ ; ਜਾ ਧਨ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (722-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

What can the silly young bride do, if she is not pleasing to her Husband Lord?

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ; ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (722-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

She may plead and implore so many times, but still, such a bride shall not obtain the Mansion of Almighty's Presence.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ; ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ ॥ (722-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Without the karma of good deeds, nothing is obtained, although she may run around frantically.

ਲਬ ਲੋਭ ਅਹੰਕਾਰ ਕੀ ਮਾਤੀ ; ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (722-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

She is intoxicated with greed, pride and egotism, and engrossed in Maya.

ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ; ਭਈ ਕਾਮਣਿ ਇਆਣੀ ॥੨॥(722-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the young bride is so foolish! ||2||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਾਹੈ ; ਕਿਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥ (722-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they obtain their Husband Lord?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ;
ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥ (722-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Whatever Almighty does, accept that as good; do away with your own cleverness and self-will.

ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ; ਤਉ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (722-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

By His Love, true wealth is obtained; link your consciousness to His lotus feet.

ਸਹੁ ਕਹੈ ਸੋ ਕੀਜੈ , ਤਨੁ ਮਨੋ ਦੀਜੈ ; ਐਸਾ ਪਰਮਲੁ ਲਾਈਐ ॥ (722-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

As your Husband Lord directs, so you must act; surrender your body and mind to Him, and apply this perfume to yourself.

ਏਵ ਕਹਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈਣੇ ; ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (722-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the Husband Lord is obtained. ||3||

ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ , ਤਾ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ; ਅਉਰੁ ਕੈਸੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (722-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord; what other clever tricks are of any use?

ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ , ਸੋ ਦਿਨੁ ਲੇਖੈ ;
ਕਾਮਣਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (722-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

When the Husband Lord looks upon the soul-bride with His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains the nine treasures.

ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ , ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ;
ਨਾਨਕ, ਸਾ ਸਭਰਾਈ ॥ (ਸਭ-ਰਾਈ ਬੋਲੋ) (722-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-bride; Guru Nanak says, she is the queen of all.

ਐਸੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ , ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਤੀ ; ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਇ ਸਮਾਣੀ ॥ (722-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Thus she is imbued with His Love, intoxicated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਇ ਸਰੂਪ ਬਿਚਖਣਿ ; ਕਹੀਐ ਸਾ ਸਿਆਣੀ ॥੪॥੨॥੪॥ (ਬਿਚੱਖਣਿ ਬੋਲੋ)
(722-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (722-16)
Tilang, First Mahala:

Prologue: Once Guru Nanak Dev Ji was sitting on a stump made of stones and a group of Saints came to listen to his discourses. After sitting for the whole day, no one came to offer food for the congregation. The Saints decided to go and beg for food. They reached a drunken Pathan's house that ill treated the Saints. The Saints came back with bruises on their faces and observing such attitude of the people in Eminabad, Guru Ji uttered the following Shabad with consist of future proceedings;

ਜੈਸੀ ਮੈ ਆਵੈ , ਖਸਮ ਕੀ ਬਾਣੀ ;
ਤੈਸੜਾ ਕਰੀ ਗਿਆਨੁ , ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
As the the Word is pass over to me by the Almighty, in the manner I recite to the entire world for their knowledge, Dear Lalo.

ਪਾਪ ਕੀ ਜੰਞ ਲੈ ਕਾਬਲਹੁ ਧਾਇਆ ;
ਜੋਰੀ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ , ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
Bringing the marriage party of sin, Babar has invaded from Kaabul and will forcefully demand our land as his wedding gift, Dear Lalo.

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ , ਛਪਿ ਖਲੋਏ ;
ਕੂੜੁ ਫਿਰੈ ਪਰਧਾਨੁ , ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
Modesty and righteousness both have vanished, and falsehood struts around like a leader, Dear Lalo.

ਕਾਜੀਆ ਬਾਮਣਾ ਕੀ ਗਲ ਥਕੀ ; (‘ਕਾਜੀਆ’ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ ਅਤੇ ‘ਗੱਲ’ ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਅਗਦੁ ਪੜੈ ਸੈਤਾਨੁ , ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
The Qazis and the Brahmins have lost their roles, and Satan now conducts the marriage rites, Dear Lalo.

ਮੁਸਲਮਾਨੀਆ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ;
ਕਸਟ ਮਹਿ ਕਰਹਿ ਖੁਦਾਇ , ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)
The Muslim women read the Koran, and in their misery, they call upon God, Dear Lalo.

ਜਾਤਿ ਸਨਾਤੀ , ਹੋਰਿ ਹਿਦਵਾਣੀਆ ;
ਏਹਿ ਭੀ ਲੇਖੈ ਲਾਇ , ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

The Hindu women of high social status, and others of lowly status as well, are put into the same category, Dear Lalo.

ਖੂਨ ਕੇ ਸੋਹਿਲੇ ਗਾਵੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ;
ਰਤੁ ਕਾ ਕੁੰਗੂ ਪਾਇ , ਵੇ ਲਾਲੋ ॥੧॥ (723-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

The wedding songs of murder are sung, Guru Nanak says, and blood is sprinkled instead of saffron, Dear Lalo. ||1||

ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ;
ਮਾਸ ਪੁਰੀ ਵਿਚਿ ਆਖੁ ਮਸੋਲਾ ॥ (723-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Guru Nanak sings the Praises of Almighty's virtues and Master in the city of corpses, and voices this account.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਰੰਗਿ ਰਵਾਈ ; ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਵਖਿ ਇਕੇਲਾ ॥ (723-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

The One who created, and attached the mortals to pleasures, sits alone, and watches this.

ਸਚਾ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ , ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ;
ਸਚੜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇਗੁ , ਮਸੋਲਾ ॥ (723-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Almighty and Master is True, and True is His justice. He issues His Commands according to His judgement.

ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਟੁਕੁ ਟੁਕੁ ਹੋਸੀ ; ਹਿਦੁਸਤਾਨੁ ਸਮਾਲਸੀ ਬੋਲਾ ॥ (723-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

The body-fabric will be torn apart into shreds, and then India will remember these words.

ਆਵਨਿ ਅਠਤਰੈ ਜਾਨਿ ਸਤਾਨਵੈ ; **(ਅਠੱਤਰੈ ਬੋਲੋ)**
ਹੋਰੁ ਭੀ ਉਠਸੀ , ਮਰਦ ਕਾ ਚੇਲਾ ॥ (723-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Coming in seventy-eight (1521 A.D.), they will depart in ninety-seven (1540 A.D.), and then another disciple of man will rise up.

ਸਚ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ;
ਸਚੁ ਸੁਣਾਇਸੀ ਸਚ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੨॥੩॥੫॥ (723-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Nanak speaks the Word of Truth; he proclaims the Truth at this, the right time. ||2||3||5||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੨ (723-6)

Tilang, Fourth Mahala, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (723-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਭਿ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਖਸਮਾਹੁ ; ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਵਰਤਨੀ ॥ (723-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Everyone comes by Command of Almighty and Master. The Hukam of His Command extends to all.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ , ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ; ਸਭੁ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥੧॥ (723-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

True is Almighty and Master, and True is His play. Almighty is the Master of all. ||1||

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਚੁ ; ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥ (723-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

So praise Almighty; Almighty is the Master over all.

ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਸਰੀਕੁ ; ਕਿਸੁ ਲੇਖੈ ਹਉ ਗਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (723-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

No one is equal to Him; am I of any account? ||Pause||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਧਰਤੀ ਆਕਾਸੁ ; ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਰਿ ਬਨੀ ॥ (723-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Air, water, earth and sky - Almighty has made these His home and temple.

ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ; ਝੂਠੁ ਕਹੁ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥੨॥੧॥ (723-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

He Himself is pervading everywhere, O Nanak. Tell me: what can be counted as false? ||2||1||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (723-9)

Tilang, Fourth Mahala:

ਨਿਤ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ; ਬਫਾਵੈ ਦੁਰਮਤੀਆ ॥ (723-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

The evil-minded person continually does fruitless deeds, all puffed up with pride.

ਜਬ ਆਣੈ ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ , ਝੂਠੁ ;
ਤਬ ਜਾਣੈ , ਜਗੁ ਜਿਤੀਆ ॥੧॥ (723-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

When he brings home what he has acquired, by practicing deception and falsehood, he thinks that he has conquered the world. ||1||

ਐਸਾ ਬਾਜੀ ਸੈਸਾਰੁ ; ਨ ਚੇਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (723-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Such is the drama of the world, that he does not contemplate the Almighty's Name.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ;
ਮੇਰੇ ਮਨ , ਧਿਆਇ ਰਾਮਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (723-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

In an instant, all this false play shall perish; O my mind, meditate on Almighty. ||Pause||

ਸਾ ਵੇਲਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ; ਜਿਤੁ ਆਇ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗ੍ਰਸੈ ॥ (723-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

He does not think of that time, when Death, the Torturer, shall come and seize him.

ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ;
ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥ (723-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, Almighty saves that one, within whose heart Almighty, in His Kind Mercy, dwells. ||2||2||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ (723-13)

Tilang, Fifth Mahala, First House:

Prologue: Once a group of Sikhs were traveling from Kabul to visit Guru Arjan Dev Ji. On their way, he came to the bank of River Attak. They politely requested a boatman by the name of Alam to ferry them across. The boatman asked where they intend to go. The group replied that they are going to Amritsar to meet Guru Ji. The boatman requested them to give him all the offerings that they have for Guru Ji. The group humbly told that they cannot do so but they offered to pay high payment for his services. The boatman declined them and walked away. As he walked, he was gradually losing his sight until he couldn't see at all. He realised his mistake and came to the group to ask for forgiveness. The group of Sikhs did Ardaas and his vision came back to normal but they told him that only the Guru Ji can forgive him. So, he ferried the group across and followed them to meet Guru Arjan Dev Ji. Guru Ji uttered the following Shabad to eliminate his ego;

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (723-13)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਖਾਕ ਨੂਰ ਕਰਦੰ ; ਆਲਮ ਦੁਨੀਆਇ ॥ (723-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Almighty infused His Light into the dust, and created the world, the universe.

ਅਸਮਾਨ ਜਿਮੀ ਦਰਖਤ ਆਬ ; **(ਦਰੱਖਤ ਬੋਲੋ)**
ਪੈਦਾਇਸਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥ (723-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

The sky, the earth, the trees, and the water - all are the Creation of Almighty. ||1||

ਬੰਦੇ , ਚਸਮ ਦੀਦੰ ; ਫਨਾਇ ॥ (723-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

O human being, whatever you can see with your eyes, shall perish.

ਦੁਨੰਿਆ , ਮੁਰਦਾਰ ਖੁਰਦਨੀ ; ਗਾਫਲ ਹਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (723-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

The world eats dead carcasses, living by neglect and greed. ||Pause||

ਗੈਬਾਨ ਹੈਵਾਨ , ਹਰਾਮ ਕੁਸਤਨੀ ; ਮੁਰਦਾਰ ਬਖੋਰਾਇ ॥ (723-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Like a goblin, or a beast, they kill and eat the forbidden carcasses of meat.

ਦਿਲ ਕਬਜ , ਕਬਜਾ ਕਾਦਰੋ ; ਦੋਜਕ ਸਜਾਇ ॥੨॥ (723-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

So control your urges, or else you will be seized by Almighty, and thrown into the tortures of hell. ||2||

ਵਲੀ ਨਿਆਮਤਿ , ਬਿਰਾਦਰਾ ; ਦਰਬਾਰ ਮਿਲਕ , ਖਾਨਾਇ ॥ (723-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Your benefactors, presents, companions, courts, lands and homes

ਜਬ ਅਜਰਾਈਲੁ ਬਸਤਨੀ ; ਤਬ , ਚਿ ਕਾਰੇ , ਬਿਦਾਇ ॥੩॥ (723-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

- when Azraa-eel, the Messenger of Death seizes you, what good will these be to you then? ||3||

ਹਵਾਲ ਮਾਲੂਮੁ ਕਰਦੰ ; ਪਾਕ ਅਲਾਹ ॥ **(ਅੱਲਾਹ ਬੋਲੋ)** (723-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

The Pure Almighty knows your condition.

ਬੁਗੋ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ; (‘ਬੁਗੋ’ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)
ਪੇਸਿ , ਦਰਵੇਸ ਬੰਦਾਹ ॥੪॥੧॥ (723-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, recite your prayer to the holy people. ||4||1||

ਤਿਲੰਗ , ਘਰੁ ੨ ; ਮਹਲਾ ੫ ॥ (723-18)

Tilang, Second House, Fifth Mahala:

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ; ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (723-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

There is no other than You, Lord.

ਤੂ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਹਿ ; ਸੋ ਹੋਇ ॥ (723-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

You are the Creator; whatever You do, that alone happens.

ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ; ਤੇਰੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ॥ (723-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

You are the strength, and You are the support of the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪਿ ; ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੧॥ (723-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Forever and ever, meditate, Guru Nanak says, on the One. ||1||

ਸਭ ਊਪਰਿ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (723-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

The Great Giver is the Supreme Almighty over all.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ; ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (723-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

You are our support, You are our sustainer. ||Pause||

ਹੈ ਤੂਹੈ ; ਤੂ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥
ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ; ਊਚ ਆਪਾਰ ॥ (724-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

You are, You are, and You shall ever be, Dear Almighty You are beyond the grasp of mind, great and beyond limits (infinite).

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ; ਤਿਨ ਭਉ ਦੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥ (724-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Those who serve You, are not touched by fear or suffering.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ ; ਨਾਨਕ, ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੨॥ (724-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

By Guru's Grace, Guru Nanak says, sing the Praises of Almighty’s virtues. ||2||

ਜੋ ਦੀਸੈ ; ਸੋ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ॥
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ; ਗੋਵਿੰਦ ਅਨੂਪ ॥ (724-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Whatever is seen, is Your form, O treasure of virtue, Dear Almighty of the Universe, Dear Almighty of incomparable beauty.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ; ਸਿਮਰਿ ਜਨ ਸੋਇ ॥ (724-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Remembering, remembering, remembering Almighty in meditation, His humble servant becomes like Him.

ਨਾਨਕ ; ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥ (724-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, by His Grace, we obtain Him. ||3||

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ; ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥ (724-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to those who meditate on Almighty.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ; ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥ (724-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Associating with them, the whole world is saved.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥ (724-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Says Nanak, God fulfills our hopes and aspirations.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ; ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥ (724-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

I long for the dust of the feet of the Saints. ||4||2||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩ ॥ (724-4)

Tilang, Fifth Mahala, Third House:

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ; ਸਾਹਿਬੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ (ਮਿਹਰ-ਵਾਨੁ ਬੋਲੋ) (724-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Merciful, Almighty Master is Merciful.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ; ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ (724-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

My Lord Master is Merciful.

ਜੀਅ ਸਗਲ ਕਉ ; ਦੇਇ ਦਾਨੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (724-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

He gives His gifts to all beings. ||Pause||

ਤੂ ਕਾਹੇ ਡੋਲਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ;
ਤੁਧੁ ਰਾਖੈਗਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥ (ਸਿਰਜਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (724-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)
Why do you waver, O mortal being? The Creator Lord Himself shall protect you.

ਜਿਨਿ ਪੈਦਾਇਸਿ ਤੂ ਕੀਆ ; ਸੋਈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ (724-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)
He who created you, will also give you nourishment. ||1||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ; ਸੋਈ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥ (724-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)
The One who created the world, takes care of it.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਲਕੁ ਦਿਲਾ ਕਾ ;
ਸਚਾ ਪਰਵਦਗਾਰੁ ॥੨॥ (ਪਰਵਦ-ਗਾਰੁ ਬੋਲੋ) (724-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)
In each and every heart and mind, Almighty is the True Cherisher. ||2||

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀਐ ; ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥ (724-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)
His creative potency and His value cannot be known; He is the Great and carefree Lord.

ਕਰਿ ਬੰਦੇ ਤੂ ਬੰਦਗੀ ; ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਹੁ ॥੩॥ (724-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)
O human being, meditate on Almighty, as long as there is breath in your body. ||3||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਅਕਥੁ ਅਗੋਚਰੁ ; (ਸਮਰੱਥ, ਅਕੱਥੁ ਬੋਲੋ)
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥ (724-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)
O God, You are all-powerful, inexpressible and imperceptible; my soul and body are Your capital.

ਰਹਮ ਤੇਰੀ , ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ; ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੩॥ (724-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)
By Your Mercy, may I find peace; this is Nanak's lasting prayer. ||4||3||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩ ॥ (724-10)
Tilang, Fifth Mahala, Third House:

ਕਰਤੇ ; ਕੁਦਰਤੀ ਮੁਸਤਾਕੁ ॥ (724-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)
O Creator, through Your creative potency, I am in love with You.

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਏਕ ਤੂਹੀ ; ਸਭ ਖਲਕ ਹੀ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (724-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

You alone are my spiritual and temporal Lord; and yet, You are detached from all Your creation. ||Pause||

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ; ਆਚਰਜ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ॥(ਆਚੱਰਜ ਬੋਲੋ)(724-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

In an instant, You establish and disestablish. Wondrous is Your form!

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਚਲਤ ਤੇਰੇ ; ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥ (724-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Who can know Your play? You are the Light in the darkness. ||1||

ਖੁਦਿ ਖਸਮ , ਖਲਕ ਜਹਾਨ ਅਲਹ ;
ਮਿਹਰਵਾਨ ਖੁਦਾਇ ॥ (ਮਿਹਰ-ਵਾਨ ਬੋਲੋ) (724-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

You are the Master of Your creation, Almighty of all the world, Dear Merciful Master.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ , ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧੇ ; ਸੋ ਕਿਉ ਦੋਜਕਿ ਜਾਇ ॥੨॥ (724-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

One who worships You day and night - why should he have to go to hell? ||2||

ਅਜਰਾਈਲੁ ਯਾਰੁ ਬੰਦੇ ; ਜਿਸੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (724-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Azraa-eel, the Messenger of Death, is the friend of the human being who has Your support, Lord.

ਗੁਨਹ ਉਸਕੇ ਸਗਲ ਆਫੂ ; (ਉਸ-ਕੇ ਬੋਲੋ)
ਤੇਰੇ ਜਨ , ਦੇਖਹਿ ਦੀਦਾਰੁ ॥੩॥ (724-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

His sins are all forgiven; Your humble servant gazes upon Your Vision. ||3||

ਦੁਨੀਆ ਚੀਜ , ਫਿਲਹਾਲ ਸਗਲੇ ; ਸਚੁ ਸੁਖੁ , ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (724-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

All worldly considerations are for the present only. True peace comes only from Your Name.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਬੂਝਿਆ ; ਸਦਾ ਏਕਸੁ ਗਾਉ ॥੪॥੪॥ (724-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Meeting the Guru, Nanak understands; He sings only Your Praises forever, Dear Almighty. ||4||4||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (724-15)

Tilang, Fifth Mahala:

ਮੀਰਾਂ ਦਾਨਾਂ ; ਦਿਲ ਸੋਚ ॥ (724-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Think of Almighty in your mind, O wise one.

ਮੁਹਬਤੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ; (ਮੁਹੱਬਤੇ ਬੋਲੋ)
ਸਚੁ ਸਾਹ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (724-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Enshrine love for Almighty in your mind and body; He is the Liberator from bondage. ||1||Pause||

ਦੀਦਨੇ , ਦੀਦਾਰ ਸਾਹਿਬ ; ਕਛੁ ਨਹੀ ਇਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ॥ (724-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

The value of seeing the Vision of Almighty Master cannot be estimated.

ਪਾਕ ਪਰਵਦਗਾਰ ਤੂ ; ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ , ਵਡਾ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ (724-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

You are the Pure Cherisher; You Yourself is the great and immeasurable Master. ||1||

ਦਸ੍ਤਗੀਰੀ ਦੇਹਿ ਦਿਲਾਵਰ ; ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥ (ਦਸਤ-ਗੀਰੀ ਬੋਲੋ) (724-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

Give me Your help, O brave and generous Lord; You are the One, You are the Only Lord.

ਕਰਤਾਰ , ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਣ ਖਾਲਕ ; ਨਾਨਕ, ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੨॥੫॥ (724-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

O Creator Lord, by Your creative potency, You created the world; Nanak holds tight to Your support. ||2||5||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੨ (724-19)

Tilang, First Mahala, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (724-19)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ; ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥ (724-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

The One who created the world watches over it; what more can we say, Dear brother?

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ; ਜਿਨਿ ਵਾੜੀ ਹੈ ਲਾਈ ॥੧॥ (725-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

He Himself knows, and He Himself acts; He laid out the garden of the world. ||1||

ਰਾਇਸਾ ਪਿਆਰੇ ਕਾ , ਰਾਇਸਾ ;
ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (725-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Savor the story, the story of the Beloved Lord, which brings a lasting peace. ||Pause||

ਜਿਨਿ ਰੰਗਿ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਆ ; ਸਾ ਪਛੋ ਰੇ ਤਾਣੀ ॥ (725-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

She who does not enjoy the Love of her Husband Lord, shall come to regret and repent in the end.

ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਸਿਰੁ ਧੁਣੈ ; ਜਬ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥ (725-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

She wrings her hands, and bangs her head, when the night of her life has passed away. ||2||

ਪਛੋਤਾਵਾ ਨਾ ਮਿਲੈ ; ਜਬ ਚੂਕੈਗੀ ਸਾਰੀ ॥ (725-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Nothing comes from repentance, when the game is already finished.

ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵੀਐ ; ਜਬ ਆਵੈਗੀ ਵਾਰੀ ॥੩॥ (725-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

She shall have the opportunity to enjoy her Beloved, only when her turn comes again. ||3||

ਕੰਤੁ ਲੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਮੈ ਤੇ , ਵਧਵੀ ਏਹ ॥ (725-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

The happy soul-bride attains her Husband Lord - she is so much better than I am.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੁਝੈ ਨ ਆਵਨੀ ; ਕੈ ਜੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇਹ ॥੪॥ (725-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

I have none of her merits or virtues; whom should I blame? ||4||

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ; ਤਿਨ ਪੂਛਉਗੀ ਜਾਏ ॥ (725-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

I shall go and ask those sisters who have enjoyed their Husband Lord.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ; ਲੇਉਗੀ ਪੰਥੁ ਬਤਾਏ ॥੫॥ (725-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

I touch their feet, and ask them to show me the Path. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ; ਭਉ ਚੰਦਨੁ ਲਾਵੈ ॥ (725-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

She who understands the Hukam of His Command, Guru Nanak says, applies the Fear of God as her sandalwood oil;

ਗੁਣ ਕਾਮਣ , ਕਾਮਣਿ ਕਰੈ ; ਤਉ ਪਿਆਰੇ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੬॥ (725-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

she charms her Beloved with her virtue, and so obtains Him. ||6||

ਜੋ ਦਿਲਿ ਮਿਲਿਆ , ਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ;
ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਸੋਈ ॥ (725-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

She who meets her Beloved in her heart, remains united with Him; this is truly called union.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ; ਬਾਤੀ ਮੇਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥ (725-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

As much as she may long for Him, she shall not meet Him through mere words. ||7||

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ; ਲਿਵ ਲਿਵੈ ਕਉ ਧਾਵੈ ॥ (725-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

As metal melts into metal again, so does love melt into love.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਣੀਐ ; ਤਉ ਅਨਭਉ ਪਾਵੈ ॥੮॥ (725-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

By Guru's Grace, this understanding is obtained, and then, one obtains the Fearless Lord. ||8||

ਪਾਨਾ ਵਾੜੀ ਹੋਇ ਘਰਿ ; ਖਰੁ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (725-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

There may be an orchard of betel nut trees in the garden, but the donkey does not appreciate its value.

ਰਸੀਆ ਹੋਵੈ ਮੁਸਕ ਕਾ ; ਤਬ ਫੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ॥੯॥ (725-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

If someone savors a fragrance, then he can truly appreciate its flower. ||9||

ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕਾ ; ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (725-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

One who drinks in the ambrosia, Guru Nanak says, abandons his illusions and wanderings.

ਸਹਜੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ; ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੧੦॥੧॥ (725-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Easily and intuitively, he remains blended with Almighty, and obtains the immortal status. ||10||1||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (725-10)

Tilang, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ; ਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਸੁਣਾਈਆ ॥ (725-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

The Guru, my friend, has told me the stories and the sermon of Almighty.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ; ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਆ ॥੧॥ (725-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

I am a sacrifice to my Guru; to the Guru, I am a sacrifice. ||1||

ਆਇ ਮਿਲੁ ਗੁਰਸਿਖ , ਆਇ ਮਿਲੁ ;
ਤੂ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (725-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Come, join with me, O Sikh of the Guru, come and join with me. You are my Guru's Beloved. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ; ਸੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥ (725-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

The Praises of Almighty's virtues are pleasing to Almighty; I have obtained them from the Guru.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ; ਤਿਨ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜਾਏ ॥੨॥ (725-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

I am a sacrifice, a sacrifice to those who surrender to, and obey the Guru's Will. ||2||

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ; ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥ (725-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

I am dedicated and devoted to those who gaze upon the Beloved True Guru.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਤੀ ਚਾਕਰੀ ; ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥ (725-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

I am forever a sacrifice to those who perform service for the Guru. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਦੁਖ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ (ਮੇਟਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (725-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Your Name, Dear Almighty, is the Destroyer of sorrow.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥ (725-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Serving the Guru, it is obtained, and as Gurmukh, one is emancipated. ||4||

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ; ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨਾ ॥ (725-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Those humble beings who meditate on the Almighty's Name, are celebrated and acclaimed.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੫॥ (725-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Nanak is a sacrifice to them, forever and ever a devoted sacrifice. ||5||

ਸਾ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ; ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (725-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, that alone is Praise to You, which is pleasing to Your Will, Dear Almighty.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਦੇ ; ਤਿਨ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੬॥ (725-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Those Gurmukhs, who serve their Beloved Lord, obtain Him as their reward. ||6||

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪਿਰହੜੀ ; ਤਿਨਾ ਜੀਅ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥ (725-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Those who cherish love for Almighty, their souls are always with God.

ਓਇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਪਿਆਰਾ ਜੀਵਦੇ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੭॥ (725-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Chanting and meditating on their Beloved, they live in, and gather in, the Almighty's Name. ||7||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ; ਤਿਨ ਕਉ ਘੁਮਿ ਜਾਇਆ ॥ (725-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

I am a sacrifice to those Gurmukhs who serve their Beloved Lord.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ; ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਇਆ ॥੮॥ (725-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

They themselves are saved, along with their families, and through them, all the world is saved. ||8||

ਗੁਰਿ ਪਿਆਰੈ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ; ਗੁਰੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਧੰਨੋ ॥ (725-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

My Beloved Guru serves Almighty. Blessed is the Guru, Blessed is the Guru.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ; ਗੁਰ ਪੁੰਨੁ ਵਡ ਪੁੰਨੋ ॥੯॥ (725-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

The Guru has shown me Almighty's Path; the Guru has done the greatest good deed. ||9||

ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ , ਗੁਰੁ ਸੇਵਦੇ ; ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥ (726-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Those Sikhs of the Guru, who serve the Guru, are the most blessed beings.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥ (726-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Servant Nanak is a sacrifice to them; He is forever and ever a sacrifice. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ; ਸੇ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥ (726-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Almighty Himself is pleased with the Gurmukhs, the fellowship of the companions.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਆ ; ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਲਾਈਆ ॥੧੧॥ (726-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

In Almighty's Court, they are given robes of honor, and Almighty Himself hugs them close in His embrace. ||11||

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ; ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (726-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Please bless me with the Blessed Vision of the Darshan of those Gurmukhs, who meditate on Almighty's Name (Naam).

ਹਮ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਪਖਾਲਦੇ ; ਧੂੜਿ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਪੀਜੈ ॥੧੨॥ (726-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

I wash their feet, and drink in the dust of their feet, dissolved in the wash water. ||12||

ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਤੀਆ ; ਮੁਖਿ ਬੀੜੀਆ ਲਾਈਆ ॥ (726-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Those who eat betel nuts and betel leaf and apply lipstick,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ; ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਈਆ ॥੧੩॥ (726-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

but do not contemplate Almighty - the Messenger of Death will seize them and take them away. ||13||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ; ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ; ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥੧੪॥ (726-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

The Messenger of Death does not even approach those who contemplate Almighty's Name (Naam), and keep Him enshrined in their hearts. The Guru's Sikhs are the Guru's Beloveds. ||14||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥ (726-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

The Almighty's Name (Naam) is a treasure, known only to the few Gurmukhs.

ਨਾਨਕ , ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ; ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥੧੫॥ (726-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, those who meet with the True Guru, enjoy peace and pleasure. ||15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ; ਤੁਸਿ ਕਰੇ ਪਸਾਓ ॥ (726-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

The True Guru is called the Giver; in His Mercy, He grants His Grace.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ; ਜਿਨਿ ਦਿਤੜਾ ਨਾਓ ॥੧੬॥ (726-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

I am forever a sacrifice to the Guru, who has blessed me with the Almighty's Name. ||16||

ਸੋ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ; ਹਰਿ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥ (726-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Blessed, very blessed is the Guru, who brings Almighty's message.

ਹਉ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਗੁਰੂ , ਵਿਗਸਿਆ ; (‘ਵਿਗੱਸਿਆ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਹਾ ॥੧੭॥ (726-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

I gaze upon the Guru, the Guru, the True Guru embodied, and I blossom forth in bliss. ||17||

ਗੁਰ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਦੀ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥ (726-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

The Guru's tongue recites Words of Ambrosial Nectar; He is adorned with the Almighty's Name.

ਜਿਨ ਸੁਣਿ ਸਿਖਾ , ਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ; ਤਿਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਵੀ ॥੧੮॥ (726-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Those Sikhs who hear and obey the Guru - all their desires depart. ||18||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਆਖੀਐ ; ਕਹੁ , ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ॥ (726-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Some speak of Almighty's Path; tell me, how can I walk on it?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਈਐ ॥੧੯॥ (726-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, Your Name is my supplies; I will take it with me and set out. ||19||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ; ਸੇ ਸਾਹ ਵਡ ਦਾਣੇ ॥ (726-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Those Gurmukhs who worship and adore Almighty, are wealthy and very wise.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ; ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨੦॥ (726-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

I am forever a sacrifice to the True Guru; I am absorbed in the Words of the Guru's Teachings. ||20||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੂ ਸਾਹਿਬੋ ; ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮੀਰਾ ॥ (726-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

You are the Master, my Lord; You are my Ruler and King.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੀ ਬੰਦਗੀ ; ਤੂ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨੧॥ (726-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

If it is pleasing to Your Will, then I worship and serve You; You are the treasure of virtue. ||21||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕ ਰੰਗੁ ਹੈ ; ਆਪੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥ (726-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Almighty Himself is absolute; He is The One and Only; but He Himself is also manifested in many forms.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ; ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੀ ॥੨੨॥੨॥ (ਗੱਲ ਬੋਲੋ) (726-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

Whatever pleases Him, Guru Nanak says, that alone is good. ||22||2||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੯ ; ਕਾਫੀ (726-14)

Tilang, Ninth Mahala, Kaafee:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (726-15)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਚੇਤਨਾ ਹੈ ਤਉ ਚੇਤ ਲੈ ; ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ ਮੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥ (726-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

If you are conscious, then be conscious of Him night and day, O mortal.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ;
ਫੂਟੈ ਘਟ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (726-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Each and every moment, your life is passing away, like water from a cracked pitcher. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਾਹਿ ਨ ਗਾਵਹੀ ; ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨਾ ॥ (726-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Why do you not sing the Praises of Almighty's virtues, you ignorant fool?

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਿ ਕੈ ; ਨਹਿ ਮਰਨੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ (726-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

You are attached to false greed, and you do not even consider death. ||1||

ਅਜਹੂ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਹੀ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (726-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Even now, no harm has been done, if you will only sing God's Praises.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਤਿਹ ਭਜਨ ਤੇ ; ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥੧॥ (726-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Says Nanak, by meditating and vibrating upon Him, you shall obtain the state of fearlessness. ||2||1||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (726-18)

Tilang, Ninth Mahala:

ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮਨਾ ਜਾਗ ਲੇਹੁ ; ਕਹਾ ਗਾਫਲ ਸੋਇਆ ॥ (726-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Wake up, O mind! Wake up! Why are you sleeping unaware?

ਜੋ ਤਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਗ ਹੀ ;
ਸੋ ਭੀ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (726-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

That body, which you were born with, shall not go along with you in the end. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਜਨ ; ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਕੀਨਾ ॥ (726-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Mother, father, children and relatives whom you love,

ਜੀਉ ਛੂਟਿਓ ਜਬ ਦੇਹ ਤੇ ; ਡਾਰਿ ਅਗਨਿ ਮੈ ਦੀਨਾ ॥੧॥ (726-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

will throw your body into the fire, when your soul departs from it. ||1||

ਜੀਵਤ ਲਉ ਬਿਉਹਾਰੁ ਹੈ ; ਜਗ ਕਉ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ॥ (727-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Your worldly affairs exist only as long as you are alive; know this well.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੈ ; ਸਭ ਸੁਫਨ ਸਮਾਨਉ ॥੨॥੨॥ (727-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Guru Nanak says, sing the Praises of Almighty's virtues; everything is like a dream. ||2||2||

ਤਿਲੰਗ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (727-2)

Tilang, Ninth Mahala:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਰੇ ਮਨਾ , ਗਾਇ ਲੈ ; ਜੋ ਸੰਗੀ ਹੈ ਤੇਰੋ ॥ (727-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Sing Almighty's Praises, O mind; He is your only true companion.

ਅਉਸਰੁ ਬੀਤਿਓ ਜਾਤੁ ਹੈ ; ਕਹਿਓ ਮਾਨ ਲੈ ਮੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (727-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Your time is passing away; listen carefully to what I say. ||1||Pause||

ਸੰਪਤਿ ਰਥ ਧਨ ਰਾਜ ਸਿਉ ; ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥ (727-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

You are so in love with property, chariots, wealth and power.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਲਿ ਪਰੀ ; ਸਭ ਭਇਓ ਪਰਾਇਓ ॥੧॥ (727-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

When the noose of death tightens around your neck, they will all belong to others. ||1||

ਜਾਨਿ ਬੂਝ ਕੈ ਬਾਵਰੇ ; ਤੈ ਕਾਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥ (727-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Know this well, O madman - you have ruined your affairs.

ਪਾਪ ਕਰਤ ਸੁਕਚਿਓ ਨਹੀ ; (**'ਸੁਕੱਚਿਓ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ**)
ਨਹ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ॥੨॥ (727-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

You did not restrain yourself from committing sins, and you did not eradicate your ego. ||2||

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿਆ ; ਸੋ ਸੁਨੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥ (727-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

So listen to the Teachings imparted by the Guru, Dear brother.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਪੁਕਾਰਿ ਕੈ ; ਗਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਈ ॥੩॥੩॥ (727-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

Nanak proclaims: hold tight to the Protection and the Sanctuary of God. ||3||3||

ਤਿਲੰਗ , ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ; ਕਬੀਰ ਜੀ (727-7)

Tilang, The Word Of Devotee Kabir Ji:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (727-7)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਇਫਤਰਾ ਭਾਈ ; ਦਿਲ ਕਾ ਫਿਕਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (727-7, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Vedas and the Scriptures are only make-believe, Dear brother; they do not relieve the anxiety of the heart.

ਟੁਕੁ ਦਮੁ ਕਰਾਰੀ ਜਉ ਕਰਹੁ ; ਹਾਜਿਰ ਹਜੂਰਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥(727-8, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

If you will only center yourself on Almighty, even for just a breath, then you shall see Almighty face-to-face, present before you. ||1||

ਬੰਦੇ , ਖੋਜੁ ਦਿਲ ਹਰਰੋਜ ; **(ਹਰ-ਰੋਜ ਬੋਲੋ)**
ਨਾ ਫਿਰੁ ਪਰੇਸਾਨੀ ਮਾਹਿ ॥ (੭੨੭-੮, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O human being, search your own heart every day, and do not wander around in confusion.

ਇਹ ਜੁ ਦੁਨੀਆ ਸਿਹਰੁ ਮੇਲਾ ;
ਦਸਤਗੀਰੀ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (727-9, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

This world is just a magic-show; no one will be holding your hand. ||1||Pause||

ਦਰੋਗੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਖੁਸੀ ਹੋਇ ;
ਬੇਖਬਰ ਬਾਦੁ ਬਕਾਹਿ ॥ (ਬੇ-ਖਬਰ ਬੋਲੋ) (727-9, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Reading and studying falsehood, people are happy; in their ignorance, they speak nonsense.

ਹਕੁ ਸਚੁ ਖਾਲਕੁ , ਖਲਕ ਮਿਆਨੇ ;
ਸਿਆਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥ (੭੨੭-੧੦, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The True Creator Lord is diffused into His creation; He is not just the dark-skinned Krishna of legends. ||2||

ਅਸਮਾਨ ਮ੍ਹਿਾਨੇ ਲਹੰਗ ਦਰੀਆ ; (ਮਿਆਨੇ ਬੋਲੋ)
ਗੁਸਲ ਕਰਦਨ ਬੂਦ ॥ (੭੨੭-੧੦, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Through the Tenth Gate, the stream of nectar flows; take your bath in this.

ਕਰਿ ਫਕਰੁ ਦਾਇਮ , ਲਾਇ ਚਸਮੇ ; (ਫੱਕਰ ਬੋਲੋ)
ਜਹ ਤਹਾ ਮਉਜੂਦੁ ॥੩॥ (੭੨੭-੧੧, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Serve Almighty forever; use your eyes, and see Him ever-present everywhere. ||3||

ਅਲਾਹ ਪਾਕੰ ਪਾਕ ਹੈ ; ਸਕ ਕਰਉ ਜੇ ਦੂਸਰ ਹੋਇ ॥ (727-11, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty is the purest of the pure; there can only be a doubt if the is another similar to Him.

ਕਬੀਰ ਕਰਮੁ ਕਰੀਮ ਕਾ ; ਉਹੁ ਕਰੈ ਜਾਨੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥(727-12, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Kabir Ji says, mercy flows from the Merciful Almighty; He alone knows who acts. ||4||1||

ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥ (727-12)

Naam Dev Ji:

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ; ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਖੁੰਦਕਾਰਾ ॥ (727-12, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I am blind; Your Name, O Creator Lord, is my only anchor and support.

ਮੈ ਗਰੀਬ , ਮੈ ਮਸਕੀਨ ;
ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (727-13, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I am poor, and I am meek. Your Name is my only support. ||1||Pause||

ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ; ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀ ॥ (727-13, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

O beautiful Lord, benevolent and Merciful Master, You are so wealthy and generous.

ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ; ਦਰਿ ਪੇਸਿ ਤੂੰ ਮਨੀ ॥੧॥ (727-14, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

You are ever-present in every presence, within and before me. ||1||

ਦਰੀਆਉ ਤੂ , ਦਿਹੰਦ ਤੂ ; ਬਿਸੀਆਰ ਤੂ , ਧਨੀ ॥ (727-14, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

You are the river of life, You are the Giver of all; You are so very wealthy.

ਦੇਹਿ ਲੇਹਿ ਏਕੁ ਤੂੰ ; ਦਿਗਰ ਕੋ ਨਹੀ ॥੨॥ (727-14, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

You alone give, and You alone take away; there is no other at all. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾਂ ਤੂੰ ਬੀਨਾਂ ; ਮੈ ਬੀਚਾਰੁ ਕਿਆ ਕਰੀ ॥ (727-15, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
You are wise, You are the supreme seer; how could I make You an object of thought?

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ; ਬਖਸੰਦ ਤੂੰ ਹਰੀ ॥੩॥੧॥੨॥ (727-15, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Dear Almighty and Master of Naam Dev, You are the Merciful Master of forgiveness. ||3||1||2||

ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ; ਖੁਸਿਖਬਰੀ ॥ (ਖੁਸਿ-ਖਬਰੀ ਬੋਲੋ) (727-16, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Hello, my friend, hello my friend. Is there any good news?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ; ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ॥ (727-16, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
I am a sacrifice, a devoted sacrifice, a dedicated and devoted sacrifice, to You.

ਨੀਕੀ ਤੇਰੀ ਬਿਗਾਰੀ ;
ਆਲੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਆਲ੍ਹੇ ਬੋਲੋ) (727-16, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Slavery to You is so sublime; Your Name is noble and exalted. ||1||Pause||

ਕੁਜਾ ਆਮਦ , ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ;
ਕੁਜਾ ਮੇਰਵੀ ॥ (ਮੇ-ਰਵੀ ਬੋਲੋ) (੭੨੭-੧੭, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Where did you come from? Where have You been? And where are You going?

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ; ਰਾਸਿ ਬੁਗੋਈ ॥੧॥ (ਦੁਆਰਿਕਾ ਬੋਲੋ) (727-17, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Tell me the truth, in the holy city of Dwaarikaa. ||1||

ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ; ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥ (727-17, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
How handsome is your turban! And how sweet is your speech.

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ; ਕਾਹੇ ਕੇ ਮਗੋਲ ॥੨॥ (ਦੁਆਰਿਕਾ ਬੋਲੋ) (727-18, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Why are there Moghals in the holy city of Dwaarikaa? ||2||

ਚੰਦੀ ਹਜਾਰ ਆਲਮ ; ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥ (727-18, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
You alone are Almighty of so many thousands of worlds.

ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ; ਸਾਂਵਲੇ ਬਰਨਾਂ ॥੩॥ (727-18, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
You are my Lord King, like the dark-skinned Krishna. ||3||

ਅਸਪਤਿ ਗਜਪਤਿ ; ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥ (੭੨੭-੧੯, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

You are Almighty of the sun, Lord Indra and Lord Brahma, the King of men.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ; ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ ॥੪॥੨॥੩॥ (ਸੁਆਮੀ ਬੋਲੋ) (727-19, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

You are Almighty and Master of Naam Dev, the King, the Liberator of all. ||4||2||3||

ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ , ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ;
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ, ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (728-1)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (728-3)

Raag Suhi, First Mahala, Chau-Padas, First House:

Prologue: A group of Sikhs came to Guru Nanak Dev Ji and asked why the Guru's sermons do not stay intact within. Guru Ji replied that there are three (3) Dosh (faults) of the mind which is Mal (Impurities like lust, wrath, greed, etc.), Viksep (tossing (chanchal) of mind) and Avaran (veil (pardha) of ignorance). The Sikh again asked how they can get rid of their faults. Guru Ji uttered the following Shabad in which the method of making yogurt is used to illustrate;

ਭਾਂਡਾ ਧੋਇ ਬੈਸਿ ਧੂਪੁ ਦੇਵਹੁ ; ਤਉ ਦੂਧੈ ਕਉ ਜਾਵਹੁ ॥ (728-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Wash the vessel, sit down and anoint it with fragrance; then, go out and get the milk.

ਦੂਧੁ ਕਰਮ ਫੁਨਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ; ਹੋਇ ਨਿਰਾਸ ਜਮਾਵਹੁ ॥੧॥ (728-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Add the rennet of clear consciousness to the milk of good deeds, and then, free of desire, let it curdle. ||1||

ਜਪਹੁ; ਤ ਏਕੋ ਨਾਮਾ ॥ (728-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Recite Almighty's Name .

ਅਵਰਿ ; ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (728-5, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

All other actions are fruitless. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਈਟੀ , ਹਾਥਿ ਕਰਹੁ ਫੁਨਿ ; ਨੇਤ੍ਰਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥ (728-5, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

Let your mind be the handles, and then churn it, without sleeping.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਬ ਮਥੀਐ ; ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥ (728-6, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

If you chant Almighty's Name (Naam) ,with your tongue, then the curd will be churned. In this way, the Ambrosial Nectar is obtained. ||2||

ਮਨੁ ਸੰਪਟੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ; **(ਨ੍ਹਾਵਣੁ ਬੋਲੋ)**
ਭਾਵਨ ਪਾਤੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਕਰੇ ॥ (728-7, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

Wash your mind in the pool of Truth, and let it be the vessel of Almighty; let this be your offering to please Him.

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸੇਵੇ ; ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੩॥ (728-7, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

That humble servant who dedicates and offers his life, and who serves in this way, remains absorbed in his Master. ||3||

ਕਹਦੇ ਕਹਹਿ , ਕਹੇ ਕਹਿ ਜਾਵਹਿ ; ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (728-8, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

The speakers speak and speak and speak, and then they depart. There is no other to compare to You.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਜੰਪੈ ; ਹਉ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥ (728-8, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

Servant Nanak, lacking devotion, humbly prays: may I sing the Praises of Almighty. ||4||1||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੨ (728-10)

Suhi, First Mahala, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (728-10)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ; ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥ (728-11, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

Deep within the self, Almighty abides; do not go outside looking for Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ; ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥ (728-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
You have renounced the Ambrosial Nectar - why are you eating poison? ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ; ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (728-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Meditate on such spiritual wisdom, O my mind,

ਹੋਵਹੁ ਚਾਕਰ ; ਸਾਚੇ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (728-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
and become the slave of Almighty. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ; ਸਭੁ ਕੋਈ ਰਵੈ ॥ (728-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Everyone speaks of wisdom and meditation;

ਬਾਂਧਨਿ ਬਾਂਧਿਆ ; ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਵੈ ॥੨॥ (728-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
but bound in bondage, the whole world is wandering around in confusion. ||2||

ਸੇਵਾ ਕਰੇ ; ਸੁ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥ (728-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
One who serves Almighty is His servant.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ; ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥ (728-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Almighty is pervading and permeating the water, the land, and the sky. ||3||

ਹਮ ਨਹੀ ਚੰਗੇ ; ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (728-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
I am not good; no one is bad.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ; ਤਾਰੇ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੨॥ (728-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Prays Nanak, He alone saves us! ||4||1||2||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੬ (729-1)
Suhi, First Mahala, Sixth House:

Prologue: Guru Nanak Dev Ji uttered the following shabad upon meeting a bandit by the name of Sajjan who used to dress like a Saint to attract others before looting and killing them.

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (729-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਉਜਲੁ ਕੈਹਾ , ਚਿਲਕਣਾ ; ਘੋਟਿਮ ਕਾਲੜੀ ਮਸੁ ॥ (ਕੈਹਾਂ ਬੋਲੋ) (729-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Bronze is bright and shiny, but when it is rubbed, its blackness appears.

ਧੋਤਿਆ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ; ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਾ ਤਿਸੁ ॥੧॥ (729-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Washing it, its impurity is not removed, even if it is washed a hundred times. ||1||

ਸਜਣ ਸੇਈ ਨਾਲਿ ਮੈ ; ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੰਨ੍ਹਿ ॥ (729-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

They alone are my friends, who travel along with me;

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ; ਤਿਥੈ ਖੜੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (729-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

and in that place, where the accounts are called for, they appear standing with me. ||1||Pause||

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ; ਪਾਸਹੁ ਚਿਤਵੀਆਹਾ ॥ (729-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

There are houses, mansions and tall buildings, painted on all sides;

ਢਠੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ; ਵਿਚਹੁ ਸਖਣੀਆਹਾ ॥੨॥ (729-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

but they are empty within, and they crumble like useless ruins. ||2||

ਬਗਾ ਬਗੇ ਕਪੜੇ ; ਤੀਰਥ ਮੰਝਿ ਵਸੰਨ੍ਹਿ ॥ (729-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The herons in their white feathers dwell in the sacred shrines of pilgrimage.

ਘੁਟਿ ਘੁਟਿ ਜੀਆ ਖਾਵਣੇ ; ਬਗੇ ਨਾ ਕਹੀਅਨ੍ਹਿ ॥੩॥ (729-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

They tear apart and eat the living beings, and so they are not called white. ||3||

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰੀਰੁ ਮੈ ; ਮੈ ਜਨ , ਦੇਖਿ ਭੁਲੰਨ੍ਹਿ ॥ (729-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My body is like the simmal tree; seeing me, other people are fooled.

ਸੇ ਫਲ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ; ਤੇ ਗੁਣ ਮੈ ਤਨਿ ਹੰਨ੍ਹਿ ॥੪॥ (729-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Its fruits are useless - just like the qualities of my body. ||4||

ਅੰਧੁਲੈ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ; ਡੂਗਰ ਵਾਟ ਬਹੁਤੁ ॥ (729-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
The blind man is carrying such a heavy load, and his journey through the mountains is so long.

ਅਖੀ ਲੋੜੀ ਨਾ ਲਹਾ ; ਹਉ ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਕਿਤੁ ॥੫॥ (729-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
My eyes can see, but I cannot find the Way. How can I climb up and cross over the mountain? ||5||

ਚਾਕਰੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ; ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਿਤੁ ॥ (729-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
What good does it do to serve, and be good, and be clever?

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ; ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥੬॥੧॥੩॥ (729-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Guru Nanak says, contemplate Almighty's Name (Naam), and you shall be released from bondage. ||6||1||3||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (729-8)
Suhi, First Mahala:

ਜਪ ਤਪ ਕਾ ਬੰਧੁ ਬੇੜੁਲਾ ; ਜਿਤੁ ਲੰਘਹਿ ਵਹੇਲਾ ॥ (729-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Build the raft of meditation and self-discipline, to carry you across the river.

ਨਾ ਸਰਵਰੁ ਨਾ ਊਛਲੈ ; ਐਸਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ (729-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
There will be no ocean, and no rising tides to stop you; this is how comfortable your path shall be. ||1||

ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ , ਮੰਜੀਠੜਾ ; **(ਮੰਜੀਠ-ੜਾ ਬੋਲੋ)**
ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਚੋਲਾ ਸਦ ਰੰਗ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (729-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Your Name alone is the color, in which the robe of my body is dyed. This color is permanent, O my Beloved. ||1||Pause||

ਸਾਜਨ ਚਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ; ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥ (729-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
My beloved friends have departed; how will they meet Almighty?

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਗੰਠੜੀਐ ; ਮੇਲੇਗਾ ਸੋਈ ॥੨॥ (729-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
If they have virtue in their pack, Almighty will unite them with Himself. ||2||

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ; ਜੇ ਮਿਲਿਆ ਹੋਈ ॥ (729-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Once united with Him, they will not be separated again, if they are truly united.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ; ਹੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੩॥ (729-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Almighty brings their comings and goings to an end. ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ; ਸੀਤਾ ਹੈ ਚੋਲਾ ॥ (729-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
One who subdues and eradicates egotism, sews the robe of devotion.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ; ਸਹ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੋਲਾ ॥੪॥ (729-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Following the Guru's Teachings, she receives the fruits of her reward, the Ambrosial Words of Almighty. ||4||

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਹੇਲੀਹੋ ; ਸਹੁ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (729-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Says Nanak, O soul-brides, our Husband Lord is so dear!

ਹਮ ਸਹ ਕੇਰੀਆ ਦਾਸੀਆ ; ਸਾਚਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੫॥੨॥੪॥ (729-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
We are the servants, the hand-maidens of Almighty; He is our True Master. ||5||2||4||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (729-14)
Suhi, First Mahala:

ਜਿਨ ਕਉ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ; ਤਿਨਾ ਸਵਾਰਸੀ ॥ (729-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Those whose minds are filled with love of Almighty, are blessed and exalted.

ਸੂਖੀ ਕਰੈ ਪਸਾਉ ; ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਸੀ ॥ (729-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
They are blessed with peace, and their pains are forgotten.

ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹਿ ; ਸਰਪਰ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥ (729-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
He will undoubtedly, certainly save them. ||1||

ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ; ਜਿਨ ਕਉ ਲੀਖਿਆ ॥ (729-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
The Guru comes to meet those whose destiny is so pre-ordained.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ; ਦੇਵੈ ਦੀਖਿਆ ॥ (729-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
He blesses them with the Teachings of the Ambrosial Almighty's Name (Naam).

ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ; ਭਵਹਿ ਨ ਭੀਖਿਆ ॥੨॥ (729-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Those who walk in the Will of the True Guru, never wander begging. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਜੂਰਿ ; ਦੂਜੇ ਨਿਵੈ ਕਿਸੁ ॥ (729-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

And one who lives in the Mansion of Almighty's Presence, why should he bow down to any other?

ਦਰਿ ਦਰਵਾਣੀ ਨਾਹਿ ; ਮੂਲੇ ਪੁਛ ਤਿਸੁ ॥ (729-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The gate-keeper at Almighty's Gate shall not stop him to ask any questions.

ਛੁਟੈ ਤਾ ਕੈ ਬੋਲਿ ; ਸਾਹਿਬ ਨਦਰਿ ਜਿਸੁ ॥੩॥ (729-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

And one who is blessed with Almighty's Glance of Grace - by his words, others are emancipated as well. ||3||

ਘਲੇ ਆਣੇ ਆਪਿ ; ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਮਤੈ ਕੋਇ ॥ (729-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Almighty Himself sends out, and recalls the mortal beings; no one else gives Him advice.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਸਾਜਿ ; ਜਾਣੈ ਸਭ ਸੋਇ ॥ (729-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself demolishes, constructs and creates; He knows everything.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ; ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥੫॥ (729-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, Almighty's Name (Naam) is the blessing, given to those who receive His Mercy, and His Grace. ||4||3||5||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (730-1)

Suhi, First Mahala:

ਭਾਂਡਾ ਹਛਾ ਸੋਇ ; ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥ **(ਭਾਵ-ਸੀ ਬੋਲੋ)** (730-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

That vessel alone is pure, which is pleasing to Him.

ਭਾਂਡਾ ਅਤਿ ਮਲੀਣੁ ; ਧੋਤਾ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇਸੀ ॥ **(ਹੋਇ-ਸੀ ਬੋਲੋ)** (730-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The filthiest vessel does not become pure, simply by being washed.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ; ਸੋਝੀ ਪਾਇਸੀ ॥ **(ਪਾਇ-ਸੀ ਬੋਲੋ)** (730-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Through the Gurdwara, the Guru's Gate, one obtains understanding.

ਏਤੁ ਦੁਆਰੈ ਧੋਇ ; ਹਛਾ ਹੋਇਸੀ ॥ **(ਹੋਇ-ਸੀ ਬੋਲੋ)** (730-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

By being washed through this Gate, it becomes pure.

ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ; ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥ **(ਵਰਤਾਇ-ਸੀ ਬੋਲੋ)** (730-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Almighty Himself sets the standards to differentiate between the dirty and the pure.

ਮਤੁ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜਾਇ ; ਅਗੈ ਪਾਇਸੀ ॥ **(ਪਾਇ-ਸੀ ਬੋਲੋ)** (730-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Do not think that you will automatically find a place of rest hereafter.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ; ਤੇਹਾ ਹੋਇਸੀ ॥ **(ਹੋਇ-ਸੀ ਬੋਲੋ)** (730-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
According to the actions one has committed, so does the mortal become.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ; ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥ **(ਵਰਾਇ-ਸੀ ਬੋਲੋ)** (730-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
He Himself bestows the Ambrosial Almighty's Name (Naam).

ਚਲਿਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ; ਵਾਜਾ ਵਾਇਸੀ ॥ **(ਵਾਇ-ਸੀ ਬੋਲੋ)** (730-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Such a mortal departs with honor and renown; his life is embellished and redeemed, and the trumpets resound with his glory.

ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ; ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥ **(ਸੁਣਾਇ-ਸੀ ਬੋਲੋ)** (730-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Why speak of poor mortals? His glory shall echo throughout the three worlds.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਿਹਾਲ ;
ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥੪॥੬॥ **(ਤਾਰ-ਸੀ ਬੋਲੋ)** (730-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Guru Nanak says, he himself shall be enraptured, and he shall save his entire ancestry. ||1||4||6||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (730-5)
Suhi, First Mahala:

ਜੋਗੀ ਹੋਵੈ ਜੋਗਵੈ ; ਭੋਗੀ ਹੋਵੈ ਖਾਇ ॥ (730-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
The Yogi practices yoga, and the pleasure-seeker practices eating.

ਤਪੀਆ ਹੋਵੈ ਤਪੁ ਕਰੇ ; ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥੧॥ **(ਨ੍ਹਾਇ ਬੋਲੋ)** (730-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
The austere practices austerities, bathing and rubbing themselves at sacred shrines of pilgrimage. ||1||

ਤੇਰਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਜੈ ਭਾਈ ; ਜੇ ਕੋ ਬਹੈ ਅਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (730-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Let me hear some news of You, O Beloved; if only someone would come and sit with me, and tell me. ||1||Pause||

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ , ਸੋ ਲੁਣੇ ; ਜੋ ਖਟੇ ਸੁੋ ਖਾਇ ॥ (730-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

As one plants, so does he harvest; whatever he earns, he eats.

ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਵਈ ; ਜੇ ਸਣੁ ਨੀਸਾਣੈ ਜਾਇ ॥੨॥ (730-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

In the world hereafter, his account is not called for, if he goes with the insignia of Almighty. ||2||

ਤੈਸੋ ਜੈਸਾ ਕਾਢੀਐ ; ਜੈਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (730-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

According to the actions the mortal commits, so is he proclaimed.

ਜੋ ਦਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ; ਸੋ ਦਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੩॥ (730-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

And that breath which is drawn without thinking of Almighty, that breath goes in vain. ||3||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ , ਬੈ ਕਰੀ ; ਜੇ ਕੋ ਲਏ ਵਿਕਾਇ ॥ (730-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I would sell this body, if someone would only purchase it.

ਨਾਨਕ , ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਈ ;
ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੪॥੫॥੭॥ (730-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, that body is of no use at all, if it does not enshrine the Name of Almighty. ||4||5||7||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੭ (730-10)

Suhi, First Mahala, Seventh House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (730-11)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਜੋਗੁ ਨ ਖਿੰਥਾ , ਜੋਗੁ ਨ ਡੰਡੈ ; ਜੋਗੁ ਨ , ਭਸਮ ਚੜਾਈਐ ॥ (730-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Yoga is not the patched coat, Yoga is not the walking stick. Yoga is not smearing the body with ashes.

ਜੋਗੁ ਨ ਮੁੰਦੀ , ਮੂੰਡਿ ਮੁਡਾਇਐ ; ਜੋਗੁ ਨ , ਸਿੰਙੀ ਵਾਈਐ ॥ (730-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Yoga is not the ear-rings, and not the shaven head. Yoga is not the blowing of the horn.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ; ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (730-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||1||

ਗਲੀ ; ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (ਗੱਲੀਂ ਬੋਲੋ) (730-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

By mere words, Yoga is not attained.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਸਮਸਰਿ ਜਾਣੈ ; (ਸਮ-ਸਰਿ ਬੋਲੋ)
ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (730-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

One who looks upon all with a single eye, and knows them to be one and the same - he alone is known as a Yogi. ||1||Pause||

ਜੋਗੁ ਨ , ਬਾਹਰਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ; ਜੋਗੁ ਨ , ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ॥ (730-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Yoga is not wandering to the tombs of the dead; Yoga is not sitting in trances.

ਜੋਗੁ ਨ , ਦੇਸਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵਿਐ ;
ਜੋਗੁ ਨ , ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥ (ਨ੍ਹਾਈਐ ਬੋਲੋ) (730-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Yoga is not wandering through foreign lands; Yoga is not bathing at sacred shrines of pilgrimage.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ; ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (730-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ; ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਈਐ ॥ (730-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Meeting with the True Guru, doubt is dispelled, and the wandering mind is restrained.

ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੈ ; ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਈਐ ॥ (730-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Nectar rains down, celestial music resounds, and deep within, wisdom is obtained.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ; ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (730-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||3||

ਨਾਨਕ , ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ; ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (730-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, remain dead while yet alive - practice such a Yoga.

ਵਾਜੇ ਬਾਝਹੁ ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ; ਤਉ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥ (730-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

When the horn is blown without being blown, then you shall attain the state of fearless dignity.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ;
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥੮॥ (730-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (730-18)

Suhi, First Mahala:

ਕਉਣ ਤਰਾਜੀ ਕਵਣੁ ਤੁਲਾ ; ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਸਰਾਫੁ ਬੁਲਾਵਾ ॥ (730-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ ਦੀਖਿਆ ਲੇਵਾ ; ਕੈ ਪਹਿ ਮੁਲੁ ਕਰਾਵਾ ॥੧॥ (730-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised? ||1||

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ; ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (731-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

O my Dear Beloved Lord, Your limits is not known.

ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ;
ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (731-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਾਰਾਜੀ , ਚਿਤੁ ਤੁਲਾ ; ਤੇਰੀ ਸੇਵ ਸਰਾਫੁ ਕਮਾਵਾ ॥ (731-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੋ ਸਹੁ ਤੋਲੀ ; ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਰਹਾਵਾ ॥੨॥ (731-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਤੋਲੁ ਤਰਾਜੀ ; ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥ (ਤੋਲਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (731-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You Yourself are the balance, the weights and the scale; You Yourself are the weigher.

ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ; ਆਪੇ ਹੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩॥ (731-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You Yourself see, and You Yourself understand; You Yourself are the trader. ||3||

ਅੰਧੁਲਾ , ਨੀਚ ਜਾਤਿ , ਪਰਦੇਸੀ ; ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਜਾਵੈ ॥ (731-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The blind, low class wandering soul, comes for a moment, and departs in an instant.

ਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ , ਨਾਨਕੁ ਰਹਦਾ ;
ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੂੜਾ ਪਾਵੈ ॥੪॥੨॥੯॥ (731-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

In its company, Nanak dwells; how can the fool attain Almighty? ||4||2||9||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੧ (731-6)

Raag Suhi, Fourth Mahala, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (731-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮਨਿ , ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ , ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਕੇ ॥ (731-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

My mind worships and adores the Almighty's Name, through the Guru, and the Guru's Shabad.

ਸਭਿ ਇਛਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰੀਆ ; ਸਭੁ ਚੂਕਾ ਡਰੁ ਜਮ ਕੇ ॥੧॥ (731-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

All the desires of my mind and body have been fulfilled; all fear of death has been dispelled. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ , ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ॥ (731-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

O my mind, sing the Glorious Praises of the Almighty's Name.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਿਆ ;
ਹਰਿ ਪੀਆ ਰਸੁ ਗਟਕੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (731-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

And when the Guru is pleased and satisfied, the mind is instructed; it then joyfully drinks in the subtle essence of Almighty. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰੀ ; ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ॥ (731-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is sublime and exalted. They sing the Praises of Almighty's virtues.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ, ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ;
ਹਮ ਧੋਵਹ ਪਗ ਜਨ ਕੇ ॥੨॥ (731-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Bless me with Your Mercy, Lord, and unite me with the Sat Sangat; I wash the feet of Your humble servants. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ; ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਸਕੇ ॥ (731-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Almighty's Name is all. The Almighty's Name is the essence of the Guru's Teachings, the juice, the sweetness of it.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ , ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ;
ਸਭ ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਤਿਸ ਕੇ ॥੩॥ (731-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I have found the Ambrosial Nectar, the Divine Water of the Almighty's Name, and all my thirst for it is quenched. ||3||

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ , ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ;
ਹਮ ਵੇਚਿਓ ਸਿਰੁ , ਗੁਰ ਕੇ ॥ (731-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Guru, the True Guru, is my social status and honor; I have sold my head to the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਚੇਲਾ ;
ਗੁਰ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਜਨ ਕੇ ॥੪॥੧॥ (731-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Servant Nanak is called the chaylaa, the disciple of the Guru; O Guru, save the honor of Your servant. ||4||1||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (731-12)

Suhi, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਿਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ; ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਦਾਲਦ ਦਲਘਾ ॥ (731-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I chant and vibrate Almighty's Name (Naam) God, the Supreme Being; my poverty and problems have all been eradicated.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਮੇਟਿਓ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ;
ਹਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (731-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The fear of birth and death has been erased, through the Guru's Shabad; serving the Unmoving, Unchanging Lord, I am absorbed in peace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ , ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ; ਅਤਿ ਪਿਰਇਆ ॥ (731-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

O my mind, vibrate the Name of the most Beloved, Darling Lord.

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰ ਆਗੈ ;
ਸਿਰੁ ਵੇਚਿ ਲੀਓ ਮੁਲਿ ਮਹਘਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (731-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I have dedicated my mind and body, and placed them in offering before the Guru; I have sold my head to the Guru, for a very dear price. ||1||Pause||

ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣਹਿ ;
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਕੜਿ ਖੜੇ ਸਭਿ ਕਲਘਾ ॥ (731-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The kings and the rulers of men enjoy pleasures and delights, but without Almighty's Name (Naam), death seizes and dispatches them all.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾਨਾ ; ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ਹਥ ਫਲਘਾ ॥੨॥ (731-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Righteous Judge of Dharma strikes them over the heads with his staff, and when the fruits of their actions come into their hands, then they regret and repent. ||2||

ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ , ਜਨ ਕਿਰਮ ਤੁਮਾਰੇ ;
ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਤਿਪਲਘਾ ॥ (731-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Save me, save me, Lord; I am Your humble servant, a mere worm. I seek the Protection of Your Sanctuary, O Primal Lord, Cherisher and Nourisher.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ; ਪ੍ਰਭ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਜਨੁ ਤੁਮਘਾ ॥੩॥ (731-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Please bless me with the Blessed Vision of the Saint's Darshan, that I may find peace. O God, please fulfill the desires of Your humble servant. ||3||

ਤੁਮ ਸਮਰਥ , ਪੁਰਖ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ; **(ਸਮਰੱਥ ਬੋਲੋ)**
ਮੋਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ , ਹਰਿ ਨਿਮਘਾ ॥ **(ਮੋ-ਕਉ ਬੋਲੋ)** (731-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

You are the All-powerful, Great, Primal God, my Master. O Lord, please bless me with the gift of humility.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ;
ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਿਆ ॥੪॥੨॥ (731-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Servant Nanak has found Almighty's Name (Naam), and is at peace; I am forever a sacrifice to the Naam. ||4||2||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (731-19)

Suhi, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਹੈ ; ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਮਜੀਠੈ ਰੰਙੁ ॥ (731-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Almighty's Name is the Love of Almighty. Almighty's Love is the permanent color.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚਾੜਿਆ ; ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਙੁ ॥੧॥ (731-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

When the Guru is totally satisfied and pleased, He colors us with Almighty's Love; this color shall never fade away. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਰਿ ਰੰਙੁ ॥ (732-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

O my mind, enshrines love for Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ;
ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਉ ਨਿਸੰਙੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (732-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Guru, satisfied and pleased, taught me about Almighty, and my Sovereign Lord King met with me at once. ||1||Pause||

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਮਨਮੁਖੀ ; ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਅੰਙੁ ॥ (732-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The self-willed manmukh is like the ignorant bride, who comes and goes again and again in reincarnation.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ; ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸਹਲੰਙੁ ॥੨॥ (732-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Almighty does not come into her consciousness, and her mind is stuck in the love of duality. ||2||

ਹਮ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਦੁਹਚਾਰੀਆ ; ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਗੀ ਅੰਙੁ ॥ (732-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I am full of filth, and I practice evil deeds; Dear Almighty, save me, be with me, merge me into Your Being!

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਵਲਾਇਆ ; (ਨਵਲ੍ਹਾਇਆ ਬੋਲੋ)
ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਕਿਲਵਿਖ ਪੰਙੁ ॥੩॥ (732-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Guru has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar, and all my dirty sins and mistakes have been washed away. ||3||

ਹਰਿ ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ; ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਙੁ ॥ (732-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, Merciful to the meek and the poor, please unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਪਾਇਆ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਙੁ ॥੪॥੩॥ (732-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Joining the Sangat, servant Nanak has obtained Almighty's Love; my mind and body are drenched in it. ||4||3||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (732-5)

Suhi, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ , ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ; ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (732-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

One who chants Almighty's Name (Naam), while constantly practicing deception, shall never become pure of heart.

ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ; ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ (732-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

He may perform all sorts of rituals, night and day, but he shall not find peace, even in dreams. ||1||

ਗਿਆਨੀ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (732-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

O wise ones, without the Guru, there is no devotional worship.

ਕੋਰੈ, ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਚੜੈ ; ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥(ਚੜ੍ਹੈ ਬੋਲੋ)(732-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The untreated cloth does not take up the dye, no matter how much everyone may wish it. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪ ਸੰਜਮ ਵਰਤ ਕਰੇ ਪੂਜਾ ; ਮਨਮੁਖ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (732-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The self-willed manmukh may perform chants, meditations, austere self-discipline, fasts and devotional worship, but his sickness does not go away.

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਅਭਿਮਾਨਾ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥੨॥ (732-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Deep within him is the sickness of excessive egotism; in the love of duality he is ruined. ||2||

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ; ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥ (732-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Outwardly, he wears religious robes and he is very clever, but his mind wanders in the ten directions.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੈ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵੈ ॥੩॥ (732-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Engrossed in ego, he does not remember the Guru's Shabad (Gurbani); over and over again, he is reincarnated. ||3||

ਨਾਨਕ , ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ; ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (732-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, that mortal who is blessed with Almighty's Glance of Grace, understands Him; that humble servant meditates on Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ; ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੪॥ (732-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

By Guru's Grace, he understands the One (Almighty), and is absorbed into the One (Almighty). ||4||4||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੨ (732-12)

Suhi, Fourth Mahala, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (732-12)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਗੁਰਮਤਿ ; ਨਗਰੀ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਈ ॥ (732-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Following the Guru's Teachings, I searched and searched the body-village;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈ ॥੧॥ (732-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I found the wealth of Almighty's Name (Naam). ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਵਸਾਈ ॥ (732-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Almighty, has enshrined peace within my mind.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ;
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (732-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The fire of desire was extinguished in an instant, when I met the Guru; all my hunger has been satisfied. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ; ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (732-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Singing the Praises of Almighty's virtues, I live, O my mother.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ; ਗੁਣ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੨॥ (732-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Merciful True Guru implanted the Glorious Virtues of Almighty's Name (Naam) within me. ||2||

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ; ਢੂਢਿ ਢੂਢਾਈ ॥ (732-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I search for and seek out my Beloved Almighty.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ; ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ॥੩॥ (732-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the subtle essence of Almighty. ||3||

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖ ; ਲਿਖੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ॥ (732-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

By the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead, I have found Almighty.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ; ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥ (732-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak, pleased and satisfied, has united me with Almighty, Dear brother. ||4||1||5||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (732-17)

Suhi, Fourth Mahala:

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ; ਮਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ (732-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Showering His Mercy, Almighty imbues the mind with His Love.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ (732-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Gurmukh merges in Almighty's Name (Naam). ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ; ਮਨੁ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (732-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Imbued with Almighty's Love, the mortal enjoys the pleasure of His Love.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ;
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (732-18, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

He remains always blissful, day and night, and he merges into the Shabad, the Perfect Guru's sermons. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰੰਗ ਕਉ ; ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (732-19, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

Everyone longs for Almighty's Love;

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਹੋਈ ॥੨॥ (732-19, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

the Gurmukh is imbued with the deep red color of His Love. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਨਰੁ ; ਕੋਰਾ ਹੋਇ ॥ (732-19, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

The foolish, self-willed manmukh is left pale and uncolored.

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ; ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥ (733-1, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

Even if he wishes it a hundred times, he does not obtain Almighty's Love. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥ (733-1, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

But if Almighty blesses him with His Glance of Grace, then he meets the True Guru.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਰਸਿ ; ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨॥੬॥ (733-1, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

Nanak is absorbed into the subtle essence of Almighty's Love. ||4||2||6||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (733-2)

Suhi, Fourth Mahala:

ਜਿਹਵਾ , ਹਰਿ ਰਸਿ ; ਰਹੀ ਅਘਾਇ ॥ (733-2, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

My tongue remains satisfied with the subtle essence of Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਵੈ ; ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (733-2, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

The Gurmukh drinks it in, and merges in celestial peace. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ; ਜਨ ਚਾਖਹੁ ਜੇ ਭਾਈ ॥ (733-2, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

If you taste the subtle essence of Almighty, O humble Siblings of Destiny,

ਤਉ ਕਤ ; ਅਨਤ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (733-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

then how can you be enticed by other flavors? ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ; ਰਸੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (733-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Under Guru's Instructions, keep this subtle essence enshrined in your heart.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ; ਰੰਗਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (733-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Those who are imbued with the subtle essence of Almighty, are immersed in celestial bliss. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ; ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (733-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The self-willed manmukh cannot even taste the subtle essence of Almighty.

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ; ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥ (733-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

He acts out in ego, and suffers terrible punishment. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥ (733-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

But if he is blessed with Almighty's Kind Mercy, then he obtains the subtle essence of Almighty.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਰਸਿ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੩॥੭॥ (733-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, absorbed in this subtle essence of Almighty, sing the Praises of Almighty's virtues. ||4||3||7||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੬ (733-6)

Soohee, Fourth Mahala, Sixth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (733-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ; ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥ (733-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

When someone of low social class chants the Almighty's Name, he obtains the state of highest dignity.

ਪੂਛਹੁ ਬਿਦਰ , ਦਾਸੀ ਸੁਤੈ ;
ਕਿਸਨੁ ਉਤਰਿਆ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਜਾਇ ॥੧॥ (733-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Go and ask Bidar, the son of a maid; Krishna himself stayed in his house. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ , ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ; (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ)
ਜਿਤੁ ਸਹਸਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (733-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Listen, O humble Siblings of Destiny, to the Unspoken Speech of Almighty; it removes all anxiety, pain and hunger. ||1||Pause||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਾਰੁ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਿਮਖ ਇਕ ਗਾਇ ॥ (733-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Ravi Daas, the leather-worker, praised Almighty, and sang the Kirtan of His Praises each and every instant.

ਪਤਿਤ ਜਾਤਿ ਉਤਮੁ ਭਇਆ ; ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਪਏ ਪਗਿ ਆਇ ॥੨॥ (733-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Although he was of low social status, he was exalted and elevated, and people of all four castes came and bowed at his feet. ||2||

ਨਾਮਦੇਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ; ਲੋਕੁ ਛੀਪਾ ਕਹੈ ਬੁਲਾਇ ॥ (733-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Naam Dev loved Almighty; the people called him a fabric dyer.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਪਿਠਿ ਦੇ ਛੋਡੇ ;
ਹਰਿ ਨਾਮਦੇਉ ਲੀਆ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥ (733-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Almighty turned His back on the high-class Kh'shaatriyas and Brahmins, and showed His face to Naam Dev. ||3||

ਜਿਤਨੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੇਵਕਾ ;
ਮੁਖਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ , ਤਿਨ ਤਿਲਕੁ ਕਢਾਇ ॥ (733-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

All of the devotees and servants of Almighty have the tilak, the ceremonial mark, applied to their foreheads at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਪਰਸੇ ; (ਅਨ-ਦਿਨੁ ਬੋਲੋ)
ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੪॥੧॥੮॥ (733-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Servant Nanak shall touch their feet night and day, if Almighty, the King, grants His Grace. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (733-12)
Soohee, Fourth Mahala:

ਤਿਨ੍ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ;
ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰਾ ॥ (733-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
They alone worship and adore Almighty deep within, who are blessed with such pre-ordained destiny from the very beginning of time.

ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ;
ਜਿਨ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾਰਾ ॥੧॥ (733-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
What can anyone do to undermine them? My Creator Lord is on their side. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ , ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ;
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (733-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
So meditate on Almighty, O my mind. Meditate on Almighty, O mind; He is the Eliminator of all the pains of reincarnation. ||1||Pause||

ਧੁਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਬਖਸਿਆ ; ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (733-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
In the very beginning, Almighty blessed His devotees with the Ambrosial Nectar, the treasure of devotion.

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ , ਸੁ ਉਨ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ;
ਤਿਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਹੁ ਕਾਰਾ ॥੨॥ (733-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
Anyone who tries to compete with them is a fool; his face shall be blackened here and hereafter. ||2||

ਸੇ ਭਗਤ , ਸੇ ਸੇਵਕਾ ; ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (733-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
They alone are devotees, and they alone are selfless servants, who love the Almighty's Name.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ; ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਪਵੈ ਛਾਰਾ ॥੩॥(733-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
By their selfless service, they find Almighty, while ashes fall on the heads of the slanderers. ||3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਿਰਤੀ , ਸੋਈ ਜਾਣੈ ; (‘ਵਿਰੱਤੀ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਜਗਤ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ , ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (733-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

He alone knows this, who experiences it within the home of his own self. Ask Guru Nanak, the Guru of the world, and reflect upon it.

ਚਹੁ ਪੀੜੀ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ , ਬਖੀਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ;
ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥੯॥ (733-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Throughout the four generations of the Gurus, from the beginning of time and throughout the ages, no one has ever found Almighty by back-biting and undermining. Only by serving Almighty with love, is one emancipated. ||4||2||9||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (733-19)

Suhi, Fourth Mahala:

ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ; ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਮਿਤੁ ਸਹਾਈ ॥ (733-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Wherever Almighty is worshipped in adoration, there Almighty becomes one's friend and helper.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ;
ਹੋਰਤੁ ਬਿਧਿ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (734-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

By Guru's Grace, Almighty comes to dwell in the mind; He cannot be obtained in any other way. ||1||

ਹਰਿ ਧਨੁ ; ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥ (734-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

So gather in the wealth of Almighty, Dear brother,

ਜਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ; ਹਰਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (734-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

so that in this world and the next, Almighty shall be your friend and companion. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸੰਗਿ , ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟੀਐ ;
ਹੋਰ ਥੈ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ , ਹਰਿ ਧਨੁ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈ ॥ (734-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

In the company of the Sat Sangat, the True Congregation, you shall earn the wealth of Almighty; this wealth of Almighty is not obtained anywhere else, by any other means, at all.

ਹਰਿ ਰਤਨੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀਆ , ਹਰਿ ਰਤਨ ਧਨੁ ਵਿਹਾਝੇ ;
ਕਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ , ਵਾ ਕਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (734-3, ਸੂਹੀ, ਮঃ 4)

The dealer in Almighty's Jewels purchases the wealth of Almighty's jewels; the dealer in cheap glass jewels cannot acquire Almighty's wealth by empty words. ||2||

ਹਰਿ ਧਨੁ, ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਮਾਣਕੁ , ਹਰਿ ਧਨੈ ਨਾਲਿ, ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ;
ਹਰਿ ਭਗਤੀ , ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (734-4, ਸੂਹੀ, ਮঃ 4)

Almighty's wealth is like jewels, gems and rubies. At the appointed time in the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours of the morning, Almighty's devotees lovingly center their attention on Almighty, and the wealth of Almighty.

ਹਰਿ ਧਨੁ , ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਕਾ ਬੀਜਿਆ ;
ਭਗਤ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ , ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥ (734-5, ਸੂਹੀ, ਮঃ 4)

The devotees of Almighty plant the seed of Almighty's wealth in the ambrosial hours of the Amrit Vaylaa; they eat it, and spend it, but it is never exhausted.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕੀ ; ਭਗਤਾ ਕਉ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥ (734-6, ਸੂਹੀ, ਮঃ 4)

In this world and the next, the devotees are blessed with glorious greatness, the wealth of Almighty. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਭਉ , ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ;
ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ , ਅਗਨੀ ਤਸਕਰੈ ਪਾਣੀਐ ਜਮਦੂਤੈ ;
ਕਿਸੈ ਕਾ ਗਵਾਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥ (734-6, ਸੂਹੀ, ਮঃ 4)

The wealth of the Fearless Lord is permanent, forever and ever, and true. This wealth of Almighty cannot be destroyed by fire or water; neither thieves nor the Messenger of Death can take it away.

ਹਰਿ ਧਨ ਕਉ, ਉਚਕਾ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ; (ਉਚੱਕਾ ਬੋਲੋ)
ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ, ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਾਈ ॥੪॥ (734-7, ਸੂਹੀ, ਮঃ 4)

Thieves cannot even approach Almighty's wealth; Death, the tax collector cannot tax it. ||4||

ਸਾਕਤੀ , ਪਾਪ ਕਰਿ ਕੈ ਬਿਖਿਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ;
ਤਿਨਾ ਇਕ ਵਿਖ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (734-7, ਸੂਹੀ, ਮঃ 4)

The devotee of Maya (faithless cynic) commit sins and gather in their poisonous wealth, but it shall not go along with them for even a single step.

ਹਲਤੈ ਵਿਚਿ ਸਾਕਤ ਦੁਹੇਲੇ ਭਏ , ਹਥਹੁ ਛੁੜਕਿ ਗਇਆ ;
ਅਗੈ ਪਲਤਿ ਸਾਕਤੁ , ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥ (734-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

In this world, the devotee of Maya (faithless cynic) become miserable, as it slips away through their hands. In the world hereafter, the devotee of Maya (faithless cynic) find no shelter in the Almighty's Court. ||5||

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਸਾਹੁ, ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ;
ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ , ਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਦਿ ਚਲਾਈ ॥ (734-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Almighty Himself is the Banker of this wealth, O Saints; when Almighty gives it, the mortal loads it and takes it away.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕਾ, ਤੋਟਾ ਕਦੇ ਨ ਆਵਈ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੬॥੩॥੧੦॥ (734-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

This wealth of Almighty is never exhausted; the Guru has given this understanding to servant Nanak. ||6||3||10||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (734-11)

Suhi, Fourth Mahala:

ਜਿਸਨੋ ਹਰਿ ਸੁ ਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਇ , ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣਾ ਰਵੈ ;
ਸੋ ਭਗਤੁ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (734-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

That mortal, with whom Almighty is pleased, repeats the Praises of Almighty's virtues; he alone is a devotee, and he alone is approved.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਵਰਨੀਐ ;
ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥ (734-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

How can his glory be described? Within his heart, the Primal Lord, Almighty, abides. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ;
ਲਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਲਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (734-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Sing the Praises of Almighty's virtues of the Universe; focus your meditation on the True Guru. ||1||Pause||

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ, ਸਾ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ, ਸਫਲ ਹੈ ;
ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (734-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

He is the True Guru - service to the True Guru is fruitful and rewarding. By this service, the greatest treasure is obtained.

ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਾਕਤ , ਕਾਮਨਾ ਅਰਥਿ ਦੁਰਗੰਧ ਸਰੇਵਦੇ ;
ਸੋ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੨॥ (734-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The devotees of Maya (faithless cynics) in their love of duality and sensual desires, harbor foul-smelling urges. They are totally useless and ignorant. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਵੈ , ਤਿਸ ਕਾ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ;
ਸੋ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥ (734-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

One who has faith - his singing is approved. He is honored in the Almighty's Court.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਪਰਤੀਤੀ ਕਪਟੀ , ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਅਖੀ ਮੀਟਦੇ ;
ਉਨ ਕਾ ਉਤਰਿ ਜਾਇਗਾ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੩॥ (734-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Those who lack faith may close their eyes, hypocritically pretending and faking devotion, but their false pretenses shall soon wear off. ||3||

ਜੇਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ;
ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥ (734-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

My soul and body are totally Yours, Lord; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, my Primal Almighty.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ;
ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਕਰਾਇਹਿ , ਤੇਹਾ ਹਉ ਕਰੀ ਵਖਿਆਨੁ ॥੪॥੪॥੧੧॥ (734-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

So speaks servant Nanak, the slave of Your slaves; as You make me speak, so do I speak. ||4||4||11||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੭ (735-1)

Suhi, Fourth Mahala, Seventh House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (735-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਤੇਰੇ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਣ, ਕਹਿ ਕਹਿ ਗਾਵਾ ;
ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (735-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Which, which of Your Glorious Virtues should I sing and recount, Almighty? You are my Master, the treasure of excellence.

ਤੁਮਰੀ ਮਹਿਮਾ, ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ; ਤੂੰ ਠਾਕੁਰ ਊਚ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥ (735-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I cannot express Your Glorious Praises. You are my Master, lofty and benevolent. ||1||

ਮੈ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਧਰ ਸੋਈ ॥ (735-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Almighty's Name (Naam), is my only support.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ;
ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (735-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

If it pleases You, please save me, O my Master; without You, I have no other at all. ||1||Pause||

ਮੈ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ, ਤੂਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ; ਮੈ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (735-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

You alone are my strength, and my Court, O my Master; unto You alone I pray.

ਮੈ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ , ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ;
ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ, ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (735-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

There is no other place where I can offer my prayers; I can tell my pains and pleasures only to You. ||2||

ਵਿਚੇ ਧਰਤੀ , ਵਿਚੇ ਪਾਣੀ ; ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਧਰੀਜੈ ॥ (735-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Water is locked up in the earth, and fire is locked up in wood.

ਬਕਰੀ ਸਿੰਘੁ , ਇਕਤੈ ਥਾਇ ਰਾਖੇ ;
ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ , ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਜੈ ॥੩॥ (735-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The sheep and the lions are kept in one place; O mortal, meditate on Almighty, and your illusions and fears shall be removed. ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਸੰਤਹੁ ; ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ਦੇਵਾਏ ॥ (735-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

So behold the glorious greatness of Almighty, O Saints; Almighty blesses the dishonored with honor.

ਜਿਉ ਧਰਤੀ, ਚਰਣ ਤਲੇ ਤੇ, ਊਪਰਿ ਆਵੈ ; ਤਿਉ ਨਾਨਕ ,
ਸਾਧ ਜਨਾ, ਜਗਤੁ ਆਣਿ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੧੨॥ (735-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

As dust rises from underfoot, Guru Nanak says, so does Almighty make all people fall at the feet of the Holy. ||4||1||12||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (735-8)

Suhi, Fourth Mahala:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ;
ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (735-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

You Yourself, O Creator, know everything; what can I possibly tell You?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ;
ਜੇਹਾ ਕੋ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (735-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

You know all the bad and the good; as we act, so are we rewarded. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ; ਤੂੰ ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ॥ (735-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

O my Master, You alone know the state of my inner being.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ;
ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (735-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

You know all the bad and the good; as it pleases You, so You make us speak. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਰੀਰੁ , ਹਰਿ ਕੀਆ ;
ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਮਾਨੁਖ , ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥ (735-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Almighty has infused the love of Maya into all bodies; through this human body, there comes the opportunity to worship Almighty with devotion.

ਇਕਨਾ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ;
ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈ ॥੨॥ (735-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

You unite some with the True Guru, and bless them with peace; while others, the self-willed manmukhs, are engrossed in worldly affairs. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ , ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ;
ਤੁਧੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥ (735-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

All belong to You, and You belong to all, O my Creator Lord; You wrote the words of destiny on the forehead of everyone.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ , ਤੇਹਾ ਕੋ ਹੋਵੈ ;
ਬਿਨੁ ਨਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕੋ ਭੇਖੁ ॥੩॥ (735-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

As You bestow Your Glance of Grace, so are mortals made; without Your Gracious Glance, no one assumes any form. ||3||

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ;
ਸਭ ਤੁਧਨੋ ਨਿਤ ਧਿਆਏ ॥ (735-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

You alone know Your Glorious Greatness; everyone constantly meditates on You.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ , ਤਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੩॥ (735-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

That being, with whom You are pleased, is united with You; O servant Nanak, only such a mortal is accepted. ||4||2||13||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (735-14)

Suhi, Fourth Mahala:

ਜਿਨ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ;
ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ॥ (735-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Those beings, within whose inner selves my Lord, dwells - all their diseases are cured.

ਤੇ ਮੁਕਤ ਭਏ , ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ;
ਤਿਨ ਪਵਿਤੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੧॥ (735-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

They alone become liberated, who meditate on Almighty's Name (Naam); they obtain the supreme status. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ; ਹਰਿ ਜਨ ਆਰੋਗ ਭਏ ॥ (735-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

O my Lord, Almighty's humble servants become healthy.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ , ਜਿਨਾ ਜਪਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ;
ਤਿਨ ਕੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (735-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Those who meditate on my Almighty through the Guru's Teachings, are rid of the disease of ego. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈਗੁਣ ਰੋਗੀ ; (ਤ੍ਰੈ-ਗੁਣ ਬੋਲੋ)
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥ (735-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Brahma, Vishnu and Shiva suffer from the disease of the three gunas - the three qualities of Maya (Rajo, Sato and Tamo); they do their deeds in egotism.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਪੁੜੇ ;
ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥ (735-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The poor fools do not remember the One who created them; this understanding of Almighty is only obtained by those who become Gurmukh. ||2||

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਆ ;
ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥ (735-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The entire world is afflicted by the disease of egotism. They suffer the terrible pains of birth and death.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਛੂਟੈ ;
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥ (736-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

By Guru's Grace, a few rare ones are saved; I am a sacrifice to those humble beings. ||3||

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ , ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਾਣੈ ; ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥ (736-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The One who created the Universe, that Lord alone knows. His beauty is incomparable.

ਨਾਨਕ , ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਹਰਿ ਬਿਗਸੈ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੪॥੩॥੧੪॥ (736-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, Almighty Himself gazes upon it, and is pleased. The Gurmukh contemplates God. ||4||3||14||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (736-3)
Suhi, Fourth Mahala:

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਈ ; ਕਿਛੁ ਕੀਚੈ , ਜੇ ਕਰਿ ਸਕੀਐ ॥ (736-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
All that happens, and all that will happen, is by His Will. If we could do something by ourselves, we would.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ; ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੀਐ ॥੧॥ (736-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
By ourselves, we cannot do anything at all. As it pleases Almighty, He preserves us. ||1||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ॥ (736-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
O my Dear Lord, everything is in Your power.

ਅਸਾ ਜੋਰੁ ਨਾਹੀ , ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਹਮ ਸਾਕਹ ;
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬਖਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (736-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
I have no power to do anything at all. As it pleases You, You forgive us. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ; ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥ (736-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
You Yourself bless us with soul, body and everything. You Yourself cause us to act.

ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ , ਤੇਹੇ ਕੋ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ;
ਜੇਹਾ ਤੁਧੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (736-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
As You issue Your Commands, so do we act, according to our pre-ordained destiny. ||2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ;
ਕੋਈ ਛੇਵਾ ਕਰਿਉ , ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ॥ (736-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
You created the entire Universe out of the five elements; if anyone can create a sixth, let him.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂੰ ਬੁਝਾਵਹਿ ; **(ਬੁੱਝਾਵਹਿ ਬੋਲੋ)**
ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ , ਸਿ ਰੋਵੈ ॥੩॥ (736-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
You unite some with the True Guru, and cause them to understand, while others, the self-willed manmukhs, do their deeds and cry out in pain. ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਸਾਕਾ ;
ਹਉ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਨੀਚਾਣੁ ॥ (736-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I cannot describe the glorious greatness of Almighty; I am foolish, thoughtless, idiotic and lowly.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ, ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ;
ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਇਆ ਅਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੧੫॥੨੪॥ (736-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Please, forgive servant Nanak, O my Master; I am ignorant, but I have entered Your Sanctuary. ||4||4||15||24||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ (736-10)

Raag Suhi, Fifth Mahala, First House:

Prologue: During the digging of Santokhsar pool, a pitcher containing a yogi was discovered in his state of meditation. The Sikh called upon Guru Arjan Dev Ji and Guru Ji touched the Yogi with his hand. He was awake from his long mediatation and asked what year was it. The Sikh replied that it was 5000 years passed in the age of Kalyug. The Yogi was delighted and asked for Guru Arjan Dev Ji as he was told by his mentor in the previous age that he can only be liberated by the fifth Guru Nanak. So, he lifted his life-forces (Pran) into his tenth door (Dasam Duar) for thousands of years. He was blessed by Guru Ji and before leaving his physical form he requested Guru Ji to bless him with the Brahm-gyan. Guru Ji uttered the following Shabad;

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (736-10)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਬਾਜੀਗਰਿ ; ਜੈਸੇ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥ (736-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The actor stages the play,

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ; ਭੇਖ ਦਿਖਲਾਈ ॥ (736-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

playing the many characters in different costumes;

ਸਾਂਗੁ ਉਤਾਰਿ ; ਥੰਮਿ੍ਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (736-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

but when the play ends, he takes off the costumes,

ਤਬ ; ਏਕੋ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੧॥ (736-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

and then he is one, and only one. ||1||

ਕਵਨ ਰੂਪ ; ਦ੍ਰਿਸਟਿਓ ਬਿਨਸਾਇਓ ॥ (736-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

How many forms and images appeared and disappeared?

ਕਤਹਿ ਗਇਓ ; ਉਹੁ ਕਤ ਤੇ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (736-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Where have they gone? Where did they come from? ||1||Pause||

ਜਲ ਤੇ ਊਠਹਿ ; ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥ (736-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Countless waves rise up from the water.

ਕਨਿਕ ਭੂਖਨ ; ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥ (736-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Jewels and ornaments of many different forms are fashioned from gold.

ਬੀਜੁ , ਬੀਜਿ ; ਦੇਖਿਓ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ॥ (736-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have seen seeds of all kinds being planted

ਫਲ ਪਾਕੇ ਤੇ ; ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੨॥ (736-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

- when the fruit ripens, the seeds appear in the same form as the original. ||2||

ਸਹਸ ਘਟਾ ਮਹਿ ; ਏਕੁ ਆਕਾਸੁ ॥ (736-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The one sky is reflected in thousands of water jugs,

ਘਟ ਫੂਟੇ ; ਤੇ ਓਹੀ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (736-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

but when the jugs are broken, only the sky remains.

ਭਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ; ਮਾਇਆ ਵਿਕਾਰ ॥ (736-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Illusions, greed and attachment are created by the futile Maya.

ਭ੍ਰਮ ਛੂਟੇ ; ਤੇ ਏਕੰਕਾਰ ॥੩॥ (736-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Freed from illusion, one realizes the One Almighty alone. ||3||

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥ (736-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He is imperishable; He will never pass away.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ; ਨਾ ਕੋ ਜਾਹੀ ॥ (736-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He does not come, and He does not go.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥ (736-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The Perfect Guru has washed away the filth of ego.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਮੇਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥ (736-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Says Nanak, I have obtained the supreme status. ||4||1||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (736-16)
Suhi, Fifth Mahala:

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ॥ (736-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Whatever God wills, that alone happens.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ; ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (736-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Without You, there is no other at all.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੇਵੇ ; ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ॥ (736-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The humble being serves Him, and so all his works are perfectly successful.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ; ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ॥੧॥ (736-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
O Lord, please preserve the honor of Your slaves. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ; ਪੂਰਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (736-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I seek Your Sanctuary, O Perfect, Merciful Master.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ; ਕਵਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (736-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Without You, who would cherish and love me? ||1||Pause||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ; ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (736-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He is permeating and pervading the water, the land and the sky.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ; ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥ (736-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
God dwells near at hand; He is not far away.

ਲੋਕ ਪਤੀਆਰੈ ; ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (736-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
By trying to please other people, nothing is accomplished.

ਸਾਚਿ ਲਗੈ ; ਤਾ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥੨॥ (736-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
When someone is attached to Almighty, his ego is taken away. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ; ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥ (737-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He alone is attached, whom Almighty Himself attaches.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ; ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਜਾਗੈ ॥ (737-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The jewel of spiritual wisdom is awakened deep within.

ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ; ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥ (737-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Evil-mindedness is eradicated, and the supreme status is attained.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੩॥ (737-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
By Guru's Grace, meditate on Almighty's Name (Naam). ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ; ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (737-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Pressing my palms together, I offer my prayer;

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ; ਤਾ ਆਣਹਿ ਰਾਸਿ ॥ (737-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
if it pleases You, Lord, please bless me and fulfill me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥ (737-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Grant Your Mercy, Lord, and bless me with devotion.

ਜਨ ਨਾਨਕ ; ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੪॥੨॥ (737-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Servant Nanak meditates on God forever. ||4||2||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (737-4)
Suhi, Fifth Mahala:

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਨੈ ॥ (ਧੰਨੁ ਬੋਲੋ) (737-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Blessed is that soul-bride, who realizes God.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ; ਤਜੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥ (737-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

She obeys the Hukam of His Order, and abandons her self-conceit.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ; ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥੧॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (737-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Imbued with her Beloved, she celebrates in delight. ||1||

ਸੁਨਿ ਸਖੀਏ ; ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨੀਸਾਨੀ ॥ (737-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, O my companions - these are the signs on the Path to meet God.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ; ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (737-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Dedicate your mind and body to Him; stop living to please others. ||1||Pause||

ਸਖੀ ; ਸਹੇਲੀ ਕਉ ਸਮਝਾਵੈ ॥ (737-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One soul-bride counsels another,

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (737-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

to do only that which pleases God.

ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ; ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥ (737-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Such a soul-bride merges into the Being of God. ||2||

ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ; ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (737-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who is in the grip of pride does not obtain the Mansion of Almighty's Presence.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ; ਜਬ ਰੈਣਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥ (737-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

She regrets and repents, when her life-night passes away.

ਕਰਮਹੀਣਿ ; ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (ਕਰਮ-ਹੀਣਿ ਬੋਲੋ) (737-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The unfortunate self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

ਬਿਨਉ ਕਰੀ ; ਜੇ ਜਾਣਾ ਦੂਰਿ ॥ (737-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I pray to God, but I think that He is far away.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (737-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

God is imperishable and eternal; He is pervading and permeating everywhere.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ; ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੪॥੩॥ (737-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Servant Nanak sings of Him; I see Him Ever-present everywhere. ||4||3||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (737-9)

Suhi, Fifth Mahala:

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ; ਹਉ ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥ (737-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Giver has put this household of my being under my own control. I am now the mistress of Almighty's Home.

ਦਸ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ; ਭਤਾਰਿ ॥ (737-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My Husband Lord has made the ten senses and organs of actions my slaves.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ; ਮੈ ਘਰ ਕੀ ਜੋੜੀ ॥ (737-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have gathered together all the faculties and facilities of this house.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ; ਪਿਰ ਕਉ ਲੋੜੀ ॥੧॥ (737-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am thirsty with desire and longing for my Husband Lord. ||1||

ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ; ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (737-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

What Glorious Virtues of my Beloved Husband Lord should I describe?

ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ; ਦਇਆਲ ਮੁਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (737-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He is All-knowing, totally beautiful and merciful; He is the Destroyer of ego. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੀਗਾਰੁ ; ਭਉ ਅੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (737-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am adorned with Truth, and I have applied the mascara of the Fear of God to my eyes.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ; ਤੰਬੋਲੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇਆ ॥ (737-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have chewed the betel-leaf of the Ambrosial Naam, Almighty's Name (Naam).

ਕੰਗਨ ਬਸਤ੍ਰ ਗਹਨੇ ; ਬਨੇ ਸੁਹਾਵੇ ॥ (737-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My bracelets, robes and ornaments beautifully adorn me.

ਧਨ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ; ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੨॥ ('ਧਨ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (737-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The soul-bride becomes totally happy, when her Husband Lord comes to her home. ||2||

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ; ਕੰਤੁ ਰੀਝਾਇਆ ॥ (737-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
By the charms of virtue, I have enticed and fascinated my Husband Lord.

ਵਸਿ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ; ਗੁਰਿ , ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (737-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He is under my control as the Guru has dispelled my illusions.

ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ; ਮੰਦਰੁ ਮੇਰਾ ॥ (737-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
My mansion is lofty and elevated.

ਸਭ ਕਾਮਣਿ ਤਿਆਗੀ ; ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥੩॥ (737-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Renouncing all other brides, my Beloved has become my lover. ||3||

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ; ਜੋਤਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥ (737-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The sun has risen, and its light shines brightly.

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ; ਸਰਧ ਅਪਾਰਾ ॥ (737-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I have prepared my bed with infinite care and faith.

ਨਵ ਰੰਗ ਲਾਲੁ ; ਸੇਜ ਰਾਵਣ ਆਇਆ ॥ (737-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
My Darling Beloved is new and fresh; He has come to my bed to enjoy me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ; ਪਿਰ ਧਨ ਮਿਲਿ , ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥ (737-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
O Servant Nanak, my Husband Lord has come; the soul-bride has found peace. ||4||4||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (737-15)
Suhi, Fifth Mahala:

ਉਮਕਿਓ ਹੀਉ ; ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਈ ॥ (737-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
An intense yearning to meet God has welled up in my heart.

ਖੋਜਤ ਚਰਿਓ ; ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਿਅ ਜਾਈ ॥ (ਚਰ੍ਹਿਓ ਬੋਲੋ) (737-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I have gone out searching to find my Beloved Husband Lord.

ਸੁਨਤ ਸਦੇਸਰੋ ਪ੍ਰਿਅ ; ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥ (737-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Hearing news of my Beloved, I have laid out my bed in my home.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ; ਤਉ ਨਦਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ (737-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Wandering, wandering all around, I came, but I did not even see Him. ||1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ; ਹੀਅਰੋ ਧੀਰੈ ਨਿਮਾਨੋ ॥ (737-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
How can this poor heart be comforted?

ਮਿਲੁ ਸਾਜਨ ; ਹਉ ਤੁਝੁ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (737-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Come and meet me, O Friend; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਏਕਾ ਸੇਜ ਵਿਛੀ ; ਧਨ ਕੰਤਾ ॥ (737-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
One bed is spread out for the bride and her Husband Lord.

ਧਨ ਸੂਤੀ ; ਪਿਰੁ ਸਦ ਜਾਗੰਤਾ ॥ (737-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The bride is asleep, while her Husband Lord is always awake.

ਪੀਓ ਮਦਰੋ ; ਧਨ ਮਤਵੰਤਾ ॥ (737-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The bride is intoxicated, as if she has drunk wine.

ਧਨ ਜਾਗੈ ; ਜੇ ਪਿਰੁ ਬੋਲੰਤਾ ॥੨॥ (737-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The soul-bride only awakens when her Husband Lord calls to her. ||2||

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ; ਬਹੁਤੁ ਦਿਨ ਲਾਗੇ ॥ (737-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
She has lost hope - so many days have passed.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ; ਮੈ ਸਗਲੇ ਝਾਗੇ ॥ (737-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I have travelled through all the lands and the countries.

ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਉ ; ਬਿਨੁ ਪਗ ਪਾਗੇ ॥ (738-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I cannot survive, even for an instant, without the feet of my Beloved.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ; ਮਿਲਹ ਸਭਾਗੇ ॥੩॥ (738-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
When God becomes Merciful, I become fortunate, and then I meet Him. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ; ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (738-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Becoming Merciful, He has united me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਬੁਝੀ ਤਪਤਿ ; ਘਰਹਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (738-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The fire has been quenched, and I have found my Husband Lord within my own home.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ; ਹੁਣਿ ਮੁਝਹਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (738-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am now adorned with all sorts of decorations.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਗੁਰਿ , ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥ (738-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Says Guru Nanak, the Guru has dispelled my illusion. ||4||

ਜਹ ਦੇਖਾ ; ਤਹ ਪਿਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥ (738-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Wherever I look, I see my Husband Lord there, Dear brother.

ਖੋਲ੍ਹਿਓ ਕਪਾਟੁ ; ਤਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੫॥ (738-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

When the door is opened, then the mind is restrained. ||1||Second Pause||5||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (738-4)

Suhi, Fifth Mahala:

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਲੀ ; ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥ (738-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

What virtues and excellences of Yours should I cherish and contemplate? I am worthless, while You are the Great Giver.

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ; ਇਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਥਾਰੇ ॥੧॥ (738-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am Your slave - what clever tricks could I ever try? This soul and body are totally Yours||1||

ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ;
ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਮ ਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (738-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O my Darling, Blissful Beloved, who fascinates my mind - I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ , ਮੋਹਿ ਦੀਨੁ ਭੇਖਾਰੀ ; ਤੁਮ੍ ਸਦਾ ਸਦਾ ਉਪਕਾਰੇ ॥ (738-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O God, You are the Great Giver, and I am just a poor beggar; You are forever and ever benevolent.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ , ਜਿ ਮੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ; ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥ (738-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I cannot accomplish anything by myself, O my Master You are beyond the grasp of mind and beyond limits (infinite). ||2||

ਕਿਆ ਸੇਵ ਕਮਾਵਉ , ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ;
ਬਿਧਿ ਕਿਤੁ ਪਾਵਉ ਦਰਸਾਰੇ ॥ (738-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

What service can I perform? What should I say to please You? How can I gain the Blessed Vision of Your Darshan?

ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ , ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਐ ; ਮਨੁ ਤਰਸੈ ਚਰਨਾਰੇ ॥੩॥ (738-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Your extent cannot be found - Your limits cannot be found. My mind longs for Your Feet. ||3||

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ , ਢੀਠੁ ਹੋਇ ਮਾਗਉ ; ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸੰਤ ਰੇਨਾਰੇ ॥ (738-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I beg with persistence to receive this gift, that the dust of the Saints might touch my face.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ , ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ;
ਪ੍ਰਭਿ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੬॥ (738-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Guru has showered His Mercy upon servant Nanak; reaching out with His Hand, God has delivered him. ||4||6||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩ (738-10)

Suhi, Fifth Mahala, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (738-10)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸੇਵਾ ਥੋਰੀ ; ਮਾਗਨੁ ਬਹੁਤਾ ॥ (738-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

His service is insignificant, but his demands are very great.

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ; ਕਹਤੋ ਪਹੁਤਾ ॥੧॥ (738-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He does not obtain the Mansion of Almighty's Presence, but he says that he has arrived there||1||

ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਨੇ ; ਤਿਨ ਕੀ ਰੀਸਾ ॥ (738-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He competes with those who have been accepted by the Beloved Lord.

ਕੂੜੇ ਮੂਰਖ ਕੀਹਾ ; ਠੀਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (738-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

This is how stubborn the false fool is! ||1||Pause||

ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ; ਸਚੁ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥ (738-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He wears religious robes, but he does not practice Truth.

ਕਹਤੋ ਮਹਲੀ ; ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ (738-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He says that he has found the Mansion of Almighty's Presence, but he cannot even get near it. ||2||

ਅਤੀਤੁ ਸਦਾਏ ; ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥ (ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (738-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He says that he is unattached, but he is intoxicated with Maya.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ; ਕਹੈ ਮੁਖਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (738-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
There is no love in his mind, and yet he says that he is imbued with Almighty. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥ (738-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Says Nanak, hear my prayer, God:

ਕੁਚਲੁ ਕਠੋਰੁ ਕਾਮੀ ; ਮੁਕਤੁ ਕੀਜੈ ॥੪॥ (738-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I am silly, stubborn and filled with sexual desire - please, liberate me! ||4||

ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਕੀ ; ਵਡਿਆਈ ॥ (738-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I gaze upon the glorious greatness of the Blessed Vision of Your Darshan.

ਤੁਮ੍ ਸੁਖ ਦਾਤੇ ; ਪੁਰਖ ਸੁਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੭॥ (738-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You are the Giver of Peace, the Loving Primal Being. ||1||Second Pause||1||7||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (738-15)
Suhi, Fifth Mahala:

ਬੁਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ; ਊਠਿ ਖਲੋਇਆ ॥ (738-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He gets up early, to do his evil deeds,

ਨਾਮ ਕੀ ਬੇਲਾ ; ਪੈ ਪੈ ਸੋਇਆ ॥੧॥ (738-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
but when it is time to meditate on Almighty's Name (Naam), then he sleeps. ||1||

ਅਉਸਰੁ ਅਪਨਾ ; ਬੂਝੈ ਨ ਇਆਨਾ ॥ (738-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The ignorant person does not take advantage of the opportunity.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ; ਰੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (738-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He is attached to Maya, and engrossed in worldly delights. ||1||Pause||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਕਉ ; ਬਿਗਸਿ ਫੂਲਿ ਬੈਠਾ ॥ (738-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He rides the waves of greed, puffed up with joy.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ; ਨ ਡੀਠਾ ॥੨॥ (738-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He does not see the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||2||

ਕਬਹੂ ਨ ਸਮਝੈ ; ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਰਾ ॥ (738-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The ignorant clown will never understand.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ; ਲਪਟਿਓ ਜੰਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (738-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Again and again, he becomes engrossed in entanglements. ||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਨਾਦ ; ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਭੀਨਾ ॥ (738-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He listens to the sounds that augment evil desires, and he is pleased with such sounds.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ; ਆਲਸੁ ਮਨਿ ਕੀਨਾ ॥੩॥ (738-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
His mind is too lazy to listen to the Praises of Almighty. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਪੇਖਤ ; ਅੰਧੇ ॥ (738-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You do not see with your eyes - you are so blind in ignorance!

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ; ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਧੰਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (738-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You shall have to leave all these false worldly affairs. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਪ੍ਰਭ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥ (738-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Says Guru Nanak, Dear Almighty, please forgive me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਮੋਹਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥ (739-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Have Mercy upon me, and bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||4||

ਤਉ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ; ਜਉ ਹੋਈਐ ਰੇਨਾ ॥ (739-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He alone obtains something, who becomes the dust under the feet of all.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ; ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨॥੮॥ (739-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

And he alone repeats Almighty's Name (Naam), whom God causes to understand. ||1||Pause||2||8||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (739-2)

Suhi, Fifth Mahala:

ਘਰ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ; ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (739-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Within the home of his own self, he does not even come to see his Master.

ਗਲ ਮਹਿ ; ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਲਟਕਾਵੈ ॥੧॥ (739-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

And yet, around his neck, he hangs a stone god. ||1||

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ; ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਤਾ ॥ (739-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The devotee of Maya (faithless cynic) wanders around, deluded by doubt.

ਨੀਰੁ ਬਿਰੋਲੈ ; ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (739-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He churns water, and after wasting his life away, he dies. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਪਾਹਣ ਕਉ ; ਠਾਕੁਰੁ ਕਹਤਾ ॥ (739-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

That stone, which he calls his god,

ਓਹੁ ਪਾਹਣੁ ; ਲੈ ਉਸ ਕਉ ਡੁਬਤਾ ॥੨॥ (739-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

that stone pulls him down and drowns him. ||2||

ਗੁਨਹਗਾਰ ; ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥ (739-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O sinner, you are untrue to your own self;

ਪਾਹਣ ਨਾਵ ; ਨ ਪਾਰ ਗਿਰਾਮੀ ॥੩॥ (739-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

a boat of stone will not carry you across. ||3||

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ; ਠਾਕੁਰੁ ਜਾਤਾ ॥ (739-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meeting the Guru, Guru Nanak says, I know my Master.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ; ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੩॥੯॥ (739-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Perfect Architect of Destiny is pervading and permeating the water, the land and the sky. ||4||3||9||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (739-6)
Suhi, Fifth Mahala:

ਲਾਲਨੁ ਰਾਵਿਆ ; ਕਵਨ ਗਤੀ ਰੀ ॥ (739-6, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)
How have you enjoyed your Dear Beloved?

ਸਖੀ ; ਬਤਾਵਹੁ ਮੁਝਹਿ ਮਤੀ ਰੀ ॥੧॥ (739-6, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)
O sister, please teach me, please show me. ||1||

ਸੂਹਬ ਸੂਹਬ ; ਸੂਹਵੀ ॥
ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੈ ; ਰੰਗਿ ਰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (739-6, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)
Crimson, crimson, crimson - this is the color of the soul-bride who is imbued with the Love of her Beloved. ||1||Pause||

ਪਾਵ ਮਲੋਵਉ ; ਸੰਗਿ ਨੈਨ ਭਤੀਰੀ ॥ (739-7, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)
I wash Your Feet with my eye-lashes.

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ; ਜਾਂਉ ਤਤੀ ਰੀ ॥੨॥ (739-7, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)
Wherever You send me, there I will go. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ; ਦੇਉ ਜਤੀ ਰੀ ॥ (739-8, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)
I would trade meditation, austerity, self-discipline and celibacy,

ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਿਲਾਵਹੁ ; ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਰੀ ॥੩॥ (739-8, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)
if I could only meet Almighty of my life, for even an instant. ||3||

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ; ਅਹੰਬੁਧਿ ਹਤੀ ਰੀ ॥ (739-8, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)
She who eradicates her self-conceit, power and arrogant intellect,

ਸਾ ਨਾਨਕ , ਸੋਹਾਗਵਤੀ ਰੀ ॥੪॥੪॥੧੦॥ (739-9, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)
Guru Nanak says, is the true soul-bride. ||4||4||10||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (739-9)
Suhi, Fifth Mahala:

ਤੂੰ ਜੀਵਨੁ ; ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥ (739-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You are my Life, the very Support of my breath of life.

ਤੁਝ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ; ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਾ ॥੧॥ (739-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Gazing upon You, beholding You, my mind is soothed and comforted. ||1||

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ; ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥ (739-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You are my Friend, You are my Beloved.

ਚਿਤਹਿ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ; ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (739-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I shall never forget You. ||1||Pause||

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ; ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਤੇਰਾ ॥ (739-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I am Your indentured servant; I am Your slave.

ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ; ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥੨॥ (739-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You are my Great Master, the treasure of excellence. ||2||

ਕੋਟਿ ਦਾਸ ; ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (739-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
There are millions of servants in Your Court - Your Royal Darbaar.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਵਸੈ ; ਤਿਨ੍ ਨਾਲੇ ॥੩॥ (739-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Each and every instant, You dwell with them. ||3||

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ; ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥ (739-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I am nothing; everything is Yours.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ; ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੫॥੧੧॥ (739-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Through and through, You abide with Nanak. ||4||5||11||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (739-13)
Suhi, Fifth Mahala:

ਸੁਖ ਮਹਲ ; ਜਾ ਕੇ ਊਚ ਦੁਆਰੇ ॥ (739-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
His Mansions are so comfortable, and His gates are so lofty.

ਤਾ ਮਹਿ ਵਾਸਹਿ ; ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ (739-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Within them, His beloved devotees dwell. ||1||

ਸਹਜ ਕਥਾ ; ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ॥ (739-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Natural Speech of God is so very sweet.

ਵਿਰਲੈ ਕਾਹੂ ; ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (739-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

How rare is that person, who sees it with his eyes. ||1||Pause||

ਤਹ ਗੀਤ ਨਾਦ ; ਅਖਾਰੇ ਸੰਗਾ ॥ (739-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

There, in the arena of the congregation, the divine music of the Naad, the sound current, is sung.

ਊਹਾ ; ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥ (739-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

There, the Saints celebrate with their Lord. ||2||

ਤਹ ਮਰਣੁ ਨ ਜੀਵਣੁ ; ਸੋਗੁ ਨ ਹਰਖਾ ॥ (739-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Neither birth nor death is there, neither pain nor pleasure.

ਸਾਚ ਨਾਮ ਕੀ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵਰਖਾ ॥੩॥ (739-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Ambrosial Nectar of the True Name rains down there. ||3||

ਗੁਹਜ ਕਥਾ ; ਇਹ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥ (739-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

From the Guru, I have come to know the mystery of this speech.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥ (739-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak speaks the Bani of Almighty. ||4||6||12||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (739-16)

Suhi, Fifth Mahala:

ਜਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ; ਪਾਪ ਕੋਟਿ ਉਤਾਰੇ ॥ (739-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

By the Blessed Vision of their Darshan, millions of sins are erased.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ; ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥੧॥ (739-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meeting with them, this terrifying world-ocean is crossed over||1||

ਓਇ ਸਾਜਨ ; ਓਇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (739-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
They are my companions, and they are my dear friends,

ਜੋ ਹਮ ਕਉ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (739-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
who inspire me to remember the Almighty's Name. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਨਤ ; ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥ (739-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Hearing the Word of His Shabad, I am totally at peace.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ; ਜਮਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥ (739-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
When I serve Him, the Messenger of Death is chased away. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਧੀਰਕ ; ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥ (739-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
His comfort and consolation soothes and supports my mind.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ; ਮੁਖ ਉਜਲਾਰੇ ॥੩॥ (739-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Remembering Him in meditation, my face is radiant and bright. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ; ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (739-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
God embellishes and supports His servants.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ; ਤਿਨ੍ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੭॥੧੩॥ (739-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Nanak seeks the Protection of their Sanctuary; he is forever a sacrifice to them. ||4||7||13||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-1)
Suhi, Fifth Mahala:

ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ; ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥ (740-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The angelic beings and demi-gods are not permitted to remain here.

ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ; ਕਰਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੧॥ (740-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The silent sages and humble servants also must arise and depart. ||1||

ਜੀਵਤ ਪੇਖੇ ; ਜਿਨ੍ੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (740-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Only those who meditate on Almighty, are seen to live on.

ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਤਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (740-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they obtain the Blessed Vision of Almighty's Darshan. ||1||Pause||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ; ਵਾਪਾਰੀ ਮਰਨਾ ॥ (740-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Kings, emperors and merchants must die.

ਜੋ ਦੀਸੈ ; ਸੋ ਕਾਲਹਿ ਖਰਨਾ ॥੨॥ (740-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Whoever is seen shall be consumed by death. ||2||

ਕੂੜੈ ਮੋਹਿ ; ਲਪਟਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥ (740-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Mortal beings are entangled, clinging to false worldly attachments.

ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ; ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੩॥ (740-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
And when they must leave them behind, then they regret and grieve. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ; ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਰਹੁ ਦਾਤਿ ॥ (740-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Dear Almighty, O treasure of mercy, please bless Nanak with this gift,

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ; ਜਪੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥੪॥੮॥੧੪॥ (740-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
that he may chant Your Name, day and night. ||4||8||14||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-5)
Suhi, Fifth Mahala:

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ; ਤੁਮਹਿ ਬਸਾਰੇ ॥ (740-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You dwell deep within the heart of each and every being.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ; ਸੂਤਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ (740-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The entire universe is strung on Your Thread. ||1||

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ; ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥ (740-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You are my Beloved, the Support of my breath of life.

ਤੁਮ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ; ਮਨੁ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (740-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Beholding You, gazing upon You, my mind blossoms forth. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ; ਭ੍ਰਮਿ ਹਾਰੇ ॥ (740-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Wandering, wandering, wandering through countless incarnations, I have grown so weary.

ਓਟ ਗਹੀ ਅਬ ; ਸਾਧ ਸੰਗਾਰੇ ॥੨॥ (740-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Now, I hold tight to the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ; ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥ (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ) (740-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are beyond the mind's comprehension (Agaam), beyond the reach of sensors (Agochar), beyond knowledge (Alakh) and beyond borders (infinite).

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ; ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥੩॥੯॥੧੫॥ (740-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak remembers You day and night. ||3||9||15||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-8)

Suhi, Fifth Mahala:

ਕਵਨ ਕਾਜ ; ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥ (740-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

What is the use of the glory of Maya?

ਜਾ ਕਉ ਬਿਨਸਤ ; ਬਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥ (740-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

It disappears in no time at all. ||1||

ਇਹੁ ਸੁਪਨਾ ; ਸੋਵਤ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥ (740-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

This is a dream, but the sleeper does not know it.

ਅਚੇਤ ਬਿਵਸਥਾ ਮਹਿ ; ਲਪਟਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (740-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In his unconscious state, he clings to it. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਮੋਹਿ ; ਮੋਹਿਓ ਗਾਵਾਰਾ ॥ (740-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The poor fool is enticed by the great attachments of the world.

ਪੇਖਤ ਪੇਖਤ ; ਊਠਿ ਸਿਧਾਰਾ ॥੨॥ (740-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Gazing upon them, watching them, he must still arise and depart. ||2||

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ; ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥ (740-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Royal Court of His Darbaar is the highest of the high.

ਕਈ ਜੰਤ ; ਬਿਨਾਹਿ ਉਪਾਰਾ ॥੩॥ (740-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He creates and destroys countless beings. ||3||

ਦੂਸਰ ਹੋਆ ; ਨਾ ਕੋ ਹੋਈ ॥ (740-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

There has never been any other, and there shall never be.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ; ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੪॥੧੦॥੧੬॥ (740-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, meditate on the One God. ||4||10||16||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-11)

Suhi, Fifth Mahala:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਾ ਕਉ ; ਹਉ ਜੀਵਾ ॥ (740-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditating, meditating in remembrance on Him, I live.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ; ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥ (740-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I wash Your Lotus Feet, and drink in the wash water. ||1||

ਸੋ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ; ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (740-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He is my Almighty, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ; ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (740-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My Master abides with His humble devotees. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ; ਧਿਆਵਾ ॥ (740-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Hearing, hearing Your Ambrosial Naam, I meditate on it.

ਆਠ ਪਹਰ ; ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥ (740-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||2||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ; ਮਨਿ ਆਨੰਦਾ ॥ (740-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Beholding, beholding Your divine play, my mind is in bliss.

ਗੁਣ ਅਪਾਰ ; ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥ (740-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Your Glorious Virtues are infinite, Dear Almighty of supreme bliss. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ; ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥ (740-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditating in remembrance on Him, fear cannot touch me.

ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੪॥੧੧॥੧੭॥ (740-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Forever and ever, Nanak meditates on Almighty. ||4||11||17||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-15)

Suhi, Fifth Mahala:

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ; ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੀ ॥ (740-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Within my heart, I concentrate on Guru's Teachings.

ਰਸਨਾ ; ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ (740-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

With my tongue, I recite the Chant of Almighty's Name. ||1||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ; ਦਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (740-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The image of His vision is fruitful; I am a sacrifice to it.

ਚਰਣ ਕਮਲ ; ਮਨ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (740-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

His Lotus Feet are the Support of the mind, the Support of the very breath of life. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (740-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the cycle of birth and death is ended.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਕਰਨ ; ਅਧਾਰੀ ॥੨॥ (740-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

To hear the Ambrosial Sermon is the support of my ears. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ; ਤਜਾਰੀ ॥ (740-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have renounced sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ; ਇਸਨਾਨੁ ਸੁਚਾਰੀ ॥੩॥ (740-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have enshrined Almighty's Name (Naam) within myself, with charity, true cleansing and righteous conduct. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (740-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, I have contemplated this essence of reality;

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ; ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥੧੮॥ (740-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
chanting Almighty's Name (Naam), I am carried across. ||4||12||18||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-19)
Suhi, Fifth Mahala:

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ; ਮਗਨ ਅਪਰਾਧੀ ॥ (740-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The sinner is absorbed in greed and emotional attachment.

ਕਰਣਹਾਰ ਕੀ ਸੇਵ ; ਨ ਸਾਧੀ ॥੧॥ (741-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He has not performed any service to the Creator Lord. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ; ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (741-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
O God, Your Name is the Purifier of sinners.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ; ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (741-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I am worthless - please save me! ||1||Pause||

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ; ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (741-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
O God, You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ; ਮਾਨੁਖ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੨॥ (741-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The body of the egotistical human is perishable. ||2||

ਸੁਆਦ ਬਾਦ ਈਰਖ ; ਮਦ ਮਾਇਆ ॥ (741-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Tastes and pleasures, conflicts and jealousy, and intoxication with Maya

ਇਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗਿ ; ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (741-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
- attached to these, the jewel of human life is wasted. ||3||

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ; ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (741-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The Sovereign Lord King is the Destroyer of pain, the Life of the world.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ; ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੧੯॥ (741-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Forsaking everything, Nanak has entered His Sanctuary. ||4||13||19||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (741-4)
Suhi, Fifth Mahala:

ਪੇਖਤ ਚਾਖਤ ਕਹੀਅਤ ਅੰਧਾ ; ਸੁਨੀਅਤ ਸੁਨੀਐ ਨਾਹੀ ॥ (741-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He sees with his eyes, but he is called blind; he hears, but he does not hear.

ਨਿਕਟਿ ਵਸਤੁ ਕਉ ਜਾਣੈ ਦੂਰੇ ; ਪਾਪੀ ਪਾਪ ਕਮਾਹੀ ॥੧॥ (741-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
And the One who dwells near at hand, he thinks that He is far away; the sinner is committing sins. ||1||

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ; ਜਿਤੁ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥ (741-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Do only those deeds which will save you, O mortal being.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (741-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Chant Almighty's Name (Naam), and the Ambrosial Word of His Bani. ||1||Pause||

ਘੋਰ ਮਹਲ ; ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (741-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You are forever imbued with the love of horses and mansions.

ਸੰਗਿ ਤੁਮ੍ਾਰੈ ; ਕਛੂ ਨ ਜਾਤਾ ॥੨॥ (741-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Nothing shall go along with you. ||2||

ਰਖਹਿ ਪੋਚਾਰਿ ; ਮਾਟੀ ਕਾ ਭਾਂਡਾ ॥ (741-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You may clean and decorate the vessel of clay,

ਅਤਿ ਕੁਚੀਲ ; ਮਿਲੈ ਜਮ ਡਾਂਡਾ ॥੩॥ (741-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
but it is so very filthy; it shall receive its punishment from the Messenger of Death. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ; ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ॥ (741-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You are bound by sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

ਮਹਾ ਗਰਤ ਮਹਿ ; ਨਿਘਰਤ ਜਾਤਾ ॥੪॥ (741-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You are sinking down into the great pit. ||4||

ਨਾਨਕ ਕੀ ; ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ (741-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Hear this prayer of Nanak, Dear Almighty;

ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ ; ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਲੀਜੈ ॥੫॥੧੪॥੨੦॥ (741-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I am a stone, sinking down - please, rescue me! ||5||14||20||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (741-9)
Suhi, Fifth Mahala:

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ; ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (741-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
One who remains dead while yet alive understands God.

ਤਿਸੁ ਜਨ ; ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (741-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He meets that humble being according to the karma of his past actions. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ; ਇਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥ **(ਦੁ-ਤਰੁ ਬੋਲੋ)** (741-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Listen, O friend - this is how to cross over the terrifying world-ocean.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (741-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Meet with the Holy, and chant the Almighty's Name||1||Pause||

ਏਕ ਬਿਨਾ ; ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥ (741-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
There is no other to know, except for the One (Almighty).

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥ (741-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
So realize that the Supreme Almighty is within each and every heart. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ; ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ॥ (741-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Whatever He does, accept that as good.

ਆਦਿ ਅੰਤ ਕੀ ; ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੈ ॥੩॥ (741-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Know the value of the beginning and the end. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (741-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ; ਵਸਹਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੫॥੨੧॥ (741-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
within whose heart Almighty dwells. ||4||15||21||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (741-12)
Suhi, Fifth Mahala:

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ; ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥ (ਕਰਣੈ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (741-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The Guru is the Transcendent Lord, the Creator Lord.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਉ ; ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ (741-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He gives His Support to the entire Universe. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਕਮਲ ; ਮਨ ਧਿਆਇ ॥ (741-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Meditate within your mind on the Lotus Feet of the Guru.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ; ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (741-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Pain and suffering shall leave this body. ||1||Pause||

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬਤ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾਢੈ ॥ (741-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The True Guru saves the drowning being from the terrifying world-ocean.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ; ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥੨॥ (741-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He reunites those who were separated for countless incarnations. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ; ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (741-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Serve the Guru, day and night.

ਸੂਖ ਸਹਜ ; ਮਨਿ ਆਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥ (741-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Your mind shall come to have peace, pleasure and poise. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ; ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥ (741-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
By great good fortune, one obtains the dust of the feet of the True Guru.

ਨਾਨਕ, ਗੁਰ ਕਉ ; ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥੨੨॥ (741-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Nanak is forever a sacrifice to the True Guru. ||4||16||22||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (741-16)
Suhi, Fifth Mahala:

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ; ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ (741-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I am a sacrifice to my True Guru.

ਆਠ ਪਹਰ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥ (741-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Twenty-four hours a day, I sing the Praises of Almighty. ||1||

ਸਿਮਰਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ; ਅਪਨਾ ਸੁਆਮੀ ॥ (741-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Meditate in remembrance on God, your Master.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ; ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (741-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ; ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (741-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
So love Almighty's Lotus Feet,

ਸਾਚੀ ਪੂਰਨ ; ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੨॥ (741-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
and live a lifestyle which is true, perfect and spotless. ||2||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (741-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
By the Grace of the Saints, Almighty comes to dwell within the mind,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ; ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹੀ ॥੩॥ (741-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
and the sins of countless incarnations are eradicated. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ; ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (741-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Please be Merciful, O God, O Merciful to the meek.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ; ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੭॥੨੩॥ (741-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||17||23||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (742-1)
Suhi, Fifth Mahala:

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ; ਗੁਰ ਤੇਰਾ ॥ (742-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

ਪੂਰਨ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ; ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ॥੧॥ (742-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
My karma is perfect, O my God. ||1||

ਇਹ ਬੇਨੰਤੀ ; ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ (742-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Please, listen to this prayer, O my God.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ; ਕਰਿ ਅਪਣੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (742-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Please bless me with Your Name, and make me Your chaylaa, Your disciple. ||1||Pause||

ਅਪਣੀ ਸਰਣਿ ; ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥ (742-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Please keep me under Your Protection, O God, O Great Giver.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤੇ ॥੨॥ (742-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
By Guru's Grace, a few people understand this. ||2||

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨਉ ; ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥ (742-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Please hear my prayer, O God, my Friend.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਵਸਹਿ ; ਮੇਰੈ ਚੀਤਾ ॥੩॥ (742-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
May Your Lotus Feet abide within my consciousness. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ; ਕਰੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (742-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Nanak makes one prayer:

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ; ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੧੮॥੨੪॥ (ਗੁਣ-ਤਾਸਿ ਬੋਲੋ) (742-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
may I never forget You, O perfect treasure of virtue. ||4||18||24||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (742-4)
Suhi, Fifth Mahala:

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ; ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥ (742-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He is my friend, companion, child, relative and sibling.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ; ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ (742-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Wherever I look, I see Almighty as my companion and helper. ||1||

ਜਤਿ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ; ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (742-5, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

The Almighty's Name is my social status, my honor and wealth.

ਸੂਖ ਸਹਜ ; ਆਨੰਦ ਬਿਸਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (742-6, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

He is my pleasure, poise, bliss and peace. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ; ਪਹਿਰਿ ਸਨਾਹ ॥ (742-6, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

I have strapped on the armor of meditation on the Supreme Almighty.

ਕੋਟਿ ਆਵਧ ; ਤਿਸੁ ਬੇਧਤ ਨਾਹਿ ॥੨॥ (742-6, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

It cannot be pierced, even by millions of weapons. ||2||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਣ ; ਗੜ ਕੋਟ ਹਮਾਰੈ ॥ (742-7, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

The Sanctuary of Almighty's Feet is my fortress and battlement.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਜਮੁ ; ਤਿਸੁ ਨ ਬਿਦਾਰੈ ॥੩॥ (742-7, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

The Messenger of Death, the torturer, cannot demolish it. ||3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ; ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (742-7, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

Slave Nanak is forever a sacrifice

ਸੇਵਕ ਸੰਤ ; ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੯॥੨੫॥ (742-8, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

to the selfless servants and Saints of the Sovereign Lord, the Destroyer of ego. ||4||19||25||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (742-8)

Suhi, Fifth Mahala:

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ; ਨਿਤ ਗਾਹਾ ॥ (742-8, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

Where the Glorious Praises of God, Almighty of the world are continually sung,

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ; ਸੁਖ ਤਾਹਾ ॥੧॥ (742-9, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

there is bliss, joy, happiness and peace. ||1||

ਚਲੁ ਸਖੀਏ ; ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣ ਜਾਹਾ ॥ (742-9, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

Come, O my companions - let us go and enjoy God.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ; ਚਰਣੀ ਪਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (742-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Let us fall at the feet of the holy, humble beings. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਬੇਨਤੀ ; ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਛਾਹਾ ॥ (742-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I pray for the dust of the feet of the humble.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ; ਕਿਲਵਿਖ ਲਾਹਾਂ ॥੨॥ (742-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
It shall wash away the sins of countless incarnations. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ; ਜੀਉ ਅਰਪਾਹਾ ॥ (742-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I dedicate my mind, body, breath of life and soul to God.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ; ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਕਟਾਹਾਂ ॥੩॥ (742-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Remembering Almighty in meditation, I have eradicated pride and emotional attachment. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ; ਕਰਹੁ ਉਤਸਾਹਾ ॥ (742-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Dear Almighty, O Merciful to the meek, please give me faith and confidence,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ; ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨੦॥੨੬॥ (742-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
so that slave Nanak may remain absorbed in Your Sanctuary. ||4||20||26||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (742-12)
Suhi, Fifth Mahala:

ਬੈਕੁੰਠ ਨਗਰੁ ; ਜਹਾ ਸੰਤ ਵਾਸਾ ॥ (742-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The city of heaven is where the Saints dwell.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਕਮਲ ; ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ (742-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
They enshrine the Lotus Feet of God within their hearts. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਤਨ ; ਤੁਝੁ ਸੁਖੁ ਦਿਖਲਾਵਉ ॥ (742-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Listen, O my mind and body, and let me show you the way to find peace,

ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਬਿੰਜਨ ; ਤੁਝੁ ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (742-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
so that you may eat and enjoy the various delicacies of Almighty||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ; ਭੁੰਚੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (742-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Taste the Ambrosial Nectar of Almighty's Name (Naam), within your mind.

ਅਚਰਜ ਸਾਦ ਤਾ ਕੇ ; ਬਰਨੇ ਨ ਜਾਹੀ ॥੨॥ ('ਅਚੱਰਜ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (742-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Its taste is wondrous - it cannot be described. ||2||

ਲੋਭੁ ਮੂਆ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਥਾਕੀ ॥ (742-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Your greed shall die, and your thirst shall be quenched.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ; ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੩॥ (ਤੱਕੀ ਬੋਲੋ) (742-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The humble beings seek the Sanctuary of the Supreme Almighty. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ; ਭੈ ਮੋਹ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (742-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Almighty dispels the fears and attachments of countless incarnations.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ; ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨੧॥੨੭॥ (742-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

God has showered His Mercy and Grace upon slave Nanak. ||4||21||27||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (742-16)

Suhi, Fifth Mahala:

ਅਨਿਕ ਬੀਂਗ ਦਾਸ ਕੇ ; ਪਰਹਰਿਆ ॥ (742-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

God covers the many shortcomings of His slaves.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥੧॥ (742-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Granting His Mercy, God makes them His own. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਇ ਲੀਓ ; ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥ (742-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You emancipate Your humble servant,

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ; ਜਾਲੁ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (742-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

and rescue him from the noose of the world, which is just a dream. ||1||Pause||

ਪਰਬਤ ਦੋਖ ; ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥ (742-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Even huge mountains of dreadful sins,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ; ਦਇਆਲਾ ॥੨॥ (742-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
are removed in an instant by the House of Mercy (Almighty). ||2||

ਸੋਗ ਰੋਗ ; ਬਿਪਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (742-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Sorrow, disease and the most terrible calamities

ਦੂਰਿ ਭਈ ; ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥ (742-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
are removed by meditating on Almighty's Name (Naam). ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ; ਲੀਨੋ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ (742-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Bestowing His Glance of Grace, He attaches us to the hem of His robe.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ; ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੨੨॥੨੮॥ (743-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Grasping Almighty's Feet, Guru Nanak says, we enter His Sanctuary. ||4||22||28||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (743-1)
Suhi, Fifth Mahala:

ਦੀਨੁ ਛਡਾਇ ; ਦੁਨੀ ਜੋ ਲਾਏ ॥ (743-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
One who withdraws from God's Path, and attaches himself to the world,

ਦੁਹੀ ਸਰਾਈ ; ਖੁਨਾਮੀ ਕਹਾਏ ॥੧॥ (743-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
is known as a sinner in both worlds. ||1||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ; ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (743-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He alone is approved, who pleases Almighty.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ; ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (743-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Only He Himself knows His creative omnipotence. ||1||Pause||

ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ; ਭਲਾ ਕਰਾਏ ॥ (743-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
One who practices truth, righteous living, charity and good deeds,

ਦੀਨ ਕੈ ਤੋਸੈ ; ਦੁਨੀ ਨ ਜਾਏ ॥੨॥ (743-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
has the supplies for God's Path. Worldly success shall not fail him. ||2||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ; ਏਕੋ ਜਾਗੈ ॥ (743-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Within and among all, the One (Almighty) is awake.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ; ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥੩॥ (743-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

As He attaches us, so are we attached. ||3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ; ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥ (743-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are beyond the grasp of mind and beyond the reach of sensors, O my True Master.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ; ਬੋਲਾਇਆ ਤੇਰਾ ॥੪॥੨੩॥੨੯॥ (743-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak speaks, as made to speak by You. ||4||23||29||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (743-5)

Suhi, Fifth Mahala:

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥ (ਪ੍ਰਾਤਹ-ਕਾਲਿ ਬੋਲੋ) (743-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In the early hours of the morning, I chant the Almighty's Name.

ਈਤ ਊਤ ਕੀ ; ਓਟ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ (743-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have fashioned a shelter for myself, hear and hereafter. ||1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ; ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ (743-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Forever and ever, I chant the Almighty's Name,

ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ; ਮਨ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (743-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

and the desires of my mind are fulfilled. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਗਾਉ ॥ (743-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Sing the Praises of the Eternal, Imperishable Almighty, night and day.

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ; ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੨॥ (ਨਿਹ-ਚਲੁ ਬੋਲੋ) (743-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In life, and in death, you shall find your eternal, unchanging home. ||2||

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸੇਵਿ ; ਜਿਤੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (743-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

So serve the Sovereign Lord, and you shall never lack anything.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ; ਸੁਖਿ ਅਨਦਿ ਵਿਹਾਵੈ ॥੩॥ (743-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

While eating and consuming, you shall pass your life in peace. ||3||

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ; ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (ਜਗ-ਜੀਵਨ ਬੋਲੋ) (743-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O Life of the World, O Primal Being, I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨੪॥੩੦॥ (743-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

By Guru's Grace, Guru Nanak says, I meditate on Almighty's Name (Naam). ||4||24||30||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (743-9)

Suhi, Fifth Mahala:

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ; ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ (743-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

When the Perfect Guru becomes merciful,

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ; ਪੂਰਨ ਭਈ ਘਾਲ ॥੧॥ (743-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

my pains are taken away, and my works are perfectly completed. ||1||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ; ਦਰਸੁ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ॥ (743-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Gazing upon, beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live;

ਚਰਣ ਕਮਲ ; ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥ (743-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to Your Lotus Feet.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ; ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (743-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Without You, O my Master, who belongs to me? ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ; ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥ (ਸਾਧ-ਸੰਗਤਿ ਬੋਲੋ) (743-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have fallen in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਪੂਰਬ ਕਰਮਿ ਲਿਖਤ ; ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥੨॥ (743-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

by the karma of my past actions and my pre-ordained destiny. ||2||

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਅਚਰਜੁ ਪਰਤਾਪ ॥('ਅਚੱਰਜ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (743-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Chant Almighty's Name (Naam); how wondrous is His glory!

ਜਾਲਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ; ਤੀਨੇ ਤਾਪ ॥੩॥ (743-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The three types of illness cannot consume it. ||3||

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ; ਹਰਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ॥ (743-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
May I never forget, even for an instant, Almighty's Feet.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ; ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੨੫॥੩੧॥ (743-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Nanak begs for this gift, O my Beloved. ||4||25||31||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (743-13)
Suhi, Fifth Mahala:

ਸੇ ਸੰਜੋਗ ; ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥ (743-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
May there be such an auspicious time, O my Beloved,

ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੇ ॥੧॥ (743-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
when, with my tongue, I may chant the Almighty's Name||1||

ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ; ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (743-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Hear my prayer, O God, O Merciful to the meek.

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ; ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (743-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The Holy Saints ever sing the Praises of Almighty's virtues, the Source of Nectar. ||1||Pause||

ਜੀਵਨ ਰੂਪੁ ; ਸਿਮਰਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥ (743-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Your meditation and remembrance is life-giving, God.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ; ਬਸਹਿ ਤਿਸੁ ਨੇਰਾ ॥੨॥ (743-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You dwell near those upon whom You show mercy. ||2||

ਜਨ ਕੀ ਭੂਖ ; ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਅਹਾਰੁ ॥ (743-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Your Name is the food to satisfy the hunger of Your humble servants.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ; ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੩॥ (ਦੇਵਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (743-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You are the Great Giver, Dear Almighty. ||3||

ਰਾਮ ਰਮਤ ; ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥ (743-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Saints take pleasure in repeating the Almighty's Name.

ਨਾਨਕ ; ਦੇਵਨਹਾਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥੪॥੨੬॥੩੨॥ (ਦੇਵਨ-ਹਾਰ ਬੋਲੋ) (743-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, Almighty, the Great Giver, is All-knowing. ||4||26||32||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (743-17)

Suhi, Fifth Mahala:

ਬਹਤੀ ਜਾਤ ; ਕਦੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਧਾਰਤ ॥ (743-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Your life is slipping away, but you never even notice.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਬੰਧਹਿ ; ਨਿਤ ਪਾਰਚ ॥੧॥ (743-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are constantly entangled in false attachments and conflicts. ||1||

ਮਾਧਵੇ ; ਭਜੁ ਦਿਨ ਨਿਤ ਰੈਣੀ ॥ (743-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditate, vibrate constantly, day and night, on Almighty.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ; ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (743-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You shall be victorious in this priceless human life, in the Protection of Almighty's Sanctuary. ||1||Pause||

ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ; ਦੋਊ ਕਰ ਝਾਰਤ ॥ (743-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ˆਟਹਨਿਗ ਸਿ ੳਚਹੲਵਿੲਦ ਬੇ ਡੁਲਡਲਿਲਨਿਗ਼ਰ ˆਰਲਦਲੇ ਦੲਸਰਿੲਸ, ੳਸ਼ਪੋਨ ਦੲੳਟਹ਼ ਹੳਵੲ ਟੋ਼ਨਦੁਸਟ਼ਰ ਪੳਲਮਸ ਮੲੳਨਸ ਟਹੲਰੲ ਸਿ ਨੋਟਹਨਿਗ ਟਹੳਟ਼ ਚੳਨ ਬਰਨਿਗ ੳਲੋਨਗ ਟੋ ਨੲਣਟ ˆਰਲਦ ˆਟਹੲਰ ਟਹੲਨ ਟਹੲ ਸਨਿਸ ੳਨਦ ਪੁੰਸਿ ਦੲੲਦਸ.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ; ਰਿਦ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਧਾਰਤ ॥੨॥ (743-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

While engrossed in desires you do not enshrine the jewel of the Almighty's Name within your heart, even for an instant. ||2||

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਸੰਗਿ ; ਅਉਧ ਬਿਹਾਣੀ ॥ (743-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Feeding and pampering your body, your life is passing away,

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਗਤਿ ; ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੩॥ (744-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

but you do not experience the state of victory of Almighty of the Universe. ||3||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਗੋਚਰ ; ਸੁਆਮੀ ॥ (ਸਮਰੱਥ ਬੋਲੋ) (744-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

So enter the Sanctuary of the All-powerful, Unfathomable Master.

ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ; ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੨੭॥੩੩॥ (ਅੰਤਰ-ਜਾਮੀ ਬੋਲੋ) (744-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O God, O Searcher of hearts, please, save Nanak! ||4||27||33||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (744-2)

Suhi, Fifth Mahala:

ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਤਰੈ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ॥ (744-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Cross over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੧॥ (744-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Remember in meditation Almighty's Name (Naam), the source of jewels. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ; ਜੀਵਾ ਨਾਰਾਇਣ ॥ (744-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Remembering, remembering Almighty in meditation, I live.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ;
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ , ਪਾਪ ਤਜਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (744-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

All pain, disease and suffering is dispelled, meeting the Perfect Guru; sin has been eradicated. ||1||Pause||

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ; ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (744-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The immortal status is obtained through Almighty's Name (Naam);

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ; ਸਾਚੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥ (744-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

the mind and body become spotless and pure, which is the true purpose of life. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (744-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Twenty-four hours a day, meditate on the Supreme Almighty.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤੁ ਹੋਇ ; ਤਾ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (744-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
By pre-ordained destiny, the Name is obtained. ||3||

ਸਰਣਿ ਪਏ ; ਜਪਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (744-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I have entered His Sanctuary, and I meditate on Almighty, Merciful to the meek.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ; ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੨੮॥੩੪॥ (744-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Nanak longs for the dust of the Saints. ||4||28||34||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (744-6)
Suhi, Fifth Mahala:

ਘਰ ਕਾ ਕਾਜੁ ; ਨ ਜਾਣੀ ਰੂੜਾ ॥ (744-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The beautiful one does not know the work of his own home.

ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ; ਰਚਿਓ ਮੂੜਾ ॥੧॥ (744-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The fool is engrossed in false attachments. ||1||

ਜਿਤੁ ਤੂੰ ਲਾਵਹਿ ; ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥ (744-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
As You attach us, so we are attached.

ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ; ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (744-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
When You bless us with Your Name, we chant it. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ; ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (744-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Almighty's slaves are imbued with the Love of Almighty.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ; ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥੨॥ (ਮਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (744-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
They are intoxicated with Almighty, night and day. ||2||

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ; ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਾਢੇ ॥ (744-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Reaching out to grasp hold of our arms, God lifts us up.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ; ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥ (744-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Separated for countless incarnations, we are united with Him again. ||3||

ਉਧਰੁ ਸੁਆਮੀ ; ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ (744-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Save me, O God, O my Master - shower me with Your Mercy.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ; ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੨੯॥੩੫॥ (744-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Slave Nanak seeks Sanctuary at Your Door, Dear Almighty. ||4||29||35||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (744-9)
Suhi, Fifth Mahala:

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਨਿਹਚਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (744-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
By the Grace of the Saints, I have found my eternal home.

ਸਰਬ ਸੂਖ ; ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਡੋੁਲਾਇਆ ॥੧॥ (744-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I have found total peace, and I shall not waver again. ||1||

ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ; ਹਰਿ ਚਰਨ ਮਨਿ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥ (744-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I meditate on the Guru, and Almighty's Feet, within my mind.

ਤਾ ਤੇ ਕਰਤੈ ; ਅਸਥਿਰੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (744-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
In this way, the Creator Lord has made me steady and stable. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ; ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (744-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I sing the Glorious Praises of the unchanging, eternal Almighty,

ਤਾ ਤੇ ; ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥ (744-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
and the noose of death is snapped. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਲੀਨੇ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥ (744-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Showering His Mercy, he has attached me to the hem of His robe.

ਸਦਾ ਅਨਦੁ ; ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥੩੦॥੩੬॥ (744-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
In constant bliss, Nanak sings His Glorious Praises. ||3||30||36||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (744-13)
Suhi, Fifth Mahala:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ; ਸਾਧ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (744-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Words, the Teachings of the Holy Saints, are Ambrosial Nectar.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ , ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (744-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Whoever meditates on the Almighty's Name is emancipated; he chants Almighty's Name (Naam), with his tongue. ||1||Pause||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਕੇ ; ਮਿਟੇ ਕਲੇਸਾ ॥ (744-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The pains and sufferings of the Dark Age of Kali Yuga are eradicated,

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ; ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥੧॥ (744-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

when the One Name abides within the mind. ||1||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ; ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ॥ (744-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I apply the dust of the feet of the Holy to my face and forehead.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ; ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੩੧॥੩੭॥ (744-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak has been saved, in the Sanctuary of the Guru, Almighty. ||2||31||37||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩ ॥ (744-15)

Suhi, Fifth Mahala: Third House:

ਗੋਬਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ; ਦਇਆਲਾ ॥ (744-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I sing the Praises of Almighty's virtues of the Universe, the Merciful Master.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ; ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (744-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Please, bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, O Perfect, Compassionate Lord. ||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (744-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Please, grant Your Grace, and cherish me.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ; ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲਾ ॥੧॥ (744-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My soul and body are all Your property. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ; ਚਲੈ ਜਪਿ ਨਾਲਾ ॥ (744-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Only meditation on the Ambrosial Naam, Almighty's Name (Naam), will go along with you.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ; ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੨॥੩੨॥੩੮॥ (744-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak prays for the dust of the Saints. ||2||32||38||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (744-18)

Suhi, Fifth Mahala:

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (744-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Without Him, there is no other at all.

ਆਪੇ ਥੰਮੈ ; ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੧॥ (744-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Almighty Himself is our anchor. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (744-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Almighty's Name (Naam), is our only support.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ; ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਸਮਰੱਥੁ ਬੋਲੋ) (744-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful and Infinite. ||1||Pause||

ਸਭ ਰੋਗ ਮਿਟਾਵੇ ; ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥ (744-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He has eradicated all illness, and healed me.

ਨਾਨਕ ਰਖਾ ; ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੨॥੩੩॥੩੯॥ (744-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, He Himself has become my Savior. ||2||33||39||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (745-1)

Suhi, Fifth Mahala:

ਦਰਸਨ ਕਉ ; ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (745-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Everyone longs for the Blessed Vision of Almighty's Darshan.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ; ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (745-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

By perfect destiny, it is obtained. ||Pause||

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ; ਤਜਿ ਨੀਦ ਕਿਉ ਆਈ ॥ (745-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Forsaking the Beautiful Lord, how can they go to sleep?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ; ਦੂਤਾ ਲਾਈ ॥੧॥ (745-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The great enticer Maya has led them down the path of sin. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹਾ ; ਕਰਤ ਕਸਾਈ ॥ (745-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

This butcher has separated them from the Beloved Lord.

ਨਿਰਦੈ ਜੰਤੁ ; ਤਿਸੁ ਦਇਆ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥ (ਨਿਰ-ਦੈ ਬੋਲੋ) (745-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

This merciless one shows no mercy at all to the poor beings. ||2||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬੀਤੀਅਨ ; ਭਰਮਾਈ ॥ (745-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Countless lifetimes have passed away, wandering aimlessly.

ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ; ਦੁਤਰ ਮਾਈ ॥੩॥ (745-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The terrible, treacherous Maya does not even allow them to dwell in their own home. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ; ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਈ ॥ (745-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Day and night, they receive the rewards of their own actions.

ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ; ਕਿਰਤੁ ਭਵਾਈ ॥੪॥ (745-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Don't blame anyone else; your own actions lead you astray. ||4||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ; ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ॥ (745-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, O Friend, O Saint, O humble Sibling of Destiny:

ਚਰਣ ਸਰਣ ; ਨਾਨਕ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੫॥੩੪॥੪੦॥ (745-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

in the Sanctuary of Almighty's Feet, Nanak has found Salvation. ||5||34||40||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੪ (745-6)

Raag Suhi, Fifth Mahala, Fourth House:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji uttered the following Shabad after getting pleased by the hospitality offered by Bhai Hayma Ji.

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (745-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਭਲੀ ਸੁਹਾਵੀ ਛਾਪਰੀ ; ਜਾ ਮਹਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥ (745-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Even a crude hut is sublime and beautiful, if Almighty's Praises are sung within it.

ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਧਉਲਹਰ ; **(ਧਉਲ-ਹਰ ਬੋਲੋ)**
ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (745-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those mansions where Almighty is forgotten are useless. ||1||Pause||

ਅਨਦੁ ਗਰੀਬੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥ (745-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Even poverty is bliss, if God comes to mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਲਿ ਜਾਉ ਏਹੁ ਬਡਪਨਾ ; ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਏ ॥੧॥ (ਬਡ-ਪਨਾ ਬੋਲੋ) (745-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

This worldly glory might just as well burn; it only traps the mortals in Maya. ||1||

ਪੀਸਨੁ ਪੀਸਿ ਓਢਿ ਕਾਮਰੀ ;
ਸੁਖੁ ਮਨੁ , ਸੰਤੋਖਾਏ ॥ ('ਸੰਤੋਖਾ-ਏ' ਜ਼ੋਰ ਨਾਲ ਬੋਲੋ) (745-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One may have to grind corn, and wear a coarse blanket, but still, one can find peace of mind and contentment.

ਐਸੋ ਰਾਜੁ ਨ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ; ਜਿਤੁ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਏ ॥੨॥ (745-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Even empires are of no use at all, if they do not bring satisfaction. ||2||

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ; ਓਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ (745-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Someone may wander around naked, but if he loves the One (Almighty), he receives honor and respect.

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਿਰਥਿਆ ; ਜਿਹ ਰਚਿ ਲੋਭਾਏ ॥੩॥ (745-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Silk and satin clothes are worthless, if they lead to greed. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਰੈ ਹਾਥਿ ਪ੍ਰਭ ; ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ (745-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Everything is in Your Hands, God. You Yourself are the Doer, the Cause of causes.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਾ ; ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੪੧॥ (745-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

With each and every breath, may I continue to remember You. Please, bless Nanak with this gift. ||4||1||41||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (745-11)

Suhi, Fifth Mahala:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਪਰਾਨ ਧਨ ; ਤਿਸ ਕਾ ਪਨਿਹਾਰਾ ॥ (745-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Almighty's Saint is my life and wealth. I am his water-carrier.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਤ ਸਗਲ ਤੇ ; ਜੀਅ ਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (745-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He is dearer to me than all my siblings, friends and children. ||1||Pause||

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਬੀਜਨਾ ; ਸੰਤ ਚਉਰੁ ਢੁਲਾਵਉ ॥ (745-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I make my hair into a fan, and wave it over the Saint.

ਸੀਸੁ ਨਿਹਾਰਉ ਚਰਣ ਤਲਿ ; ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥ (745-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I bow my head low, to touch his feet, and apply his dust to my face. ||1||

ਮਿਸਟ ਬਚਨ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ; ਦੀਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥ (745-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I offer my prayer with sweet words, in sincere humility.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣੀ ਪਰਉ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥ (745-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Renouncing egotism, I enter His Sanctuary. I have found Almighty, the treasure of virtue. ||2||

ਅਵਲੋਕਨ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਕਰਉ ; ਜਨ ਕਾ ਦਰਸਾਰੁ ॥ (745-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I gaze upon the Blessed Vision of Almighty's humble servant, again and again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਉ ; ਬੰਦਉ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥੩॥ (745-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I cherish and gather in His Ambrosial Words within my mind; time and time again, I bow to Him. ||3||

ਚਿਤਵਉ ਮਨਿ ਆਸਾ ਕਰਉ ; ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਮਾਗਉ ॥ (745-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In my mind, I wish, hope and beg for the Society of Almighty's humble servants.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਕਰਿ ;
ਦਾਸ ਚਰਣੀ ਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੪੨॥ (745-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Be Merciful to Nanak, O God, and lead him to the feet of Your slaves. ||4||2||42||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (745-17)

Suhi, Fifth Mahala:

ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ; ਤਾਹੂ ਮਹਿ ਪਾਉ ॥ (745-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

She has enticed the worlds and solar systems; I have fallen into her clutches.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ , ਇਹੁ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ;
ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (745-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Dear Almighty, please save this engrossed soul of mine in evil desires; please bless me with Your Name. ||1||Pause||

ਜਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੁਖੀ ; ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜਾਉ ॥ (745-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

She has not brought anyone peace, but still, I chase after her.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਜੋ ਸਗਲ ਕਉ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਉ ॥੧॥ (745-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

She forsakes everyone, but still, I cling to her, again and again. ||1||

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ; ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (ਕਰੁਣਾ-ਪਤੇ ਬੋਲੋ) (745-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Have Mercy on me, Dear Almighty of Compassion; please let me sing Your Glorious Praises, Dear Almighty.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ; ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥੩॥੪੩॥ (745-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

This is Nanak's prayer, Dear Almighty, that he may join and merge with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||43||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੫ ; ਪੜਤਾਲ (746-2)

Raag Suhi, Fifth Mahala, Fifth House, Partaal:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (746-2)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੀਆ ; ਮੋਹਨ ਲਾਲਨਾ ॥ (746-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Love of the enticing Beloved Lord is the most glorious love.

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿੰਦ ਏਕੈ , ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਲੇਖੈ ;
ਸੰਤ ਲਾਗੁ , ਮਨਹਿ ਛਾਡੁ ਦੁਬਿਧਾ ਕੀ ਕੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (746-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditate, O mind, on the One (Almighty) of the Universe - nothing else is of any account. Attach your mind to the Saints, and abandon the path of duality. ||1||Pause||

ਨਿਰਗੁਨ ਹਰੀਆ ਸਰਗੁਨ ਧਰੀਆ ; (ਨਿਰ-ਗੁਨ, ਸਰ-ਗੁਨ ਬੋਲੋ)
ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀਆ , ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ , ਭਿੰਨ ਭਿਨ ਕਰੀਆ ॥ (746-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Almighty is absolute and unmanifest; He has assumed the most sublime manifestation. He has fashioned countless body chambers of many, varied, different, myriad forms.

ਵਿਚਿ ; ਮਨ ਕੋਟਵਰੀਆ ॥ (746-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Within them, the mind is the policeman;

ਨਿਜ ਮੰਦਰਿ ; ਪਿਰੀਆ ॥ (746-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

my Beloved lives in the temple of my inner self.

ਤਹਾ ; ਆਨਦ ਕਰੀਆ ॥ (746-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He plays there in ecstasy.

ਨਹ ਮਰੀਆ ; ਨਹ ਜਰੀਆ ॥੧॥ (746-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He does not die, and he never grows old. ||1||

ਕਿਰਤਨਿ ਜੁਰੀਆ , ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਫਿਰੀਆ ; ਪਰ ਕਉ ਹਿਰੀਆ ॥ (746-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He is engrossed in worldly activities, wandering around in various ways. He steals the property of others,

ਬਿਖਨਾ ; ਘਿਰੀਆ ॥ (746-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

and is surrounded by temptations for evil desires.

ਅਬ ; ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਆ ॥ (746-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

But now, he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ; ਖਰੀਆ ॥ (746-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
and stands before Almighty's Gate.

ਦਰਸਨੁ ; ਕਰੀਆ ॥ (੭੪੬-੭, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੫)
He obtains the Blessed Vision of Almighty's Darshan.

ਨਾਨਕ ; ਗੁਰ ਮਿਰੀਆ ॥ (746-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Nanak has met the Guru;

ਬਹੁਰਿ ; ਨ ਫਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੪੪॥ (746-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
he shall not be reincarnated again. ||2||1||44||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (746-8)
Suhi, Fifth Mahala:

ਰਾਸਿ ਮੰਡਲੁ ; ਕੀਨੋ ਆਖਾਰਾ ॥ (746-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Almighty has made this world a stage;

ਸਗਲੋ ; ਸਾਜਿ ਰਖਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (746-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He fashioned the expanse of the entire creation. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ; ਰੂਪ ਰੰਗ ਆਪਾਰਾ ॥ (746-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He fashioned it in various ways, with limitless colors and forms.

ਪੇਖੈ ਖੁਸੀ ; ਭੋਗ ਨਹੀ ਹਾਰਾ ॥ (746-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He watches over it with joy, and He never tires of enjoying it.

ਸਭਿ ਰਸ ਲੈਤ ; ਬਸਤ ਨਿਰਾਰਾ ॥੧॥ (746-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He enjoys all the delights, and yet He remains unattached. ||1||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ; ਮੁਖੁ ਨ ਮਾਸਾਰਾ ॥ (746-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He has no color, no sign, no mouth and no beard.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ; ਖੇਲੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥ (746-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I cannot describe Your play.

ਨਾਨਕ , ਰੇਣ ; ਸੰਤ ਚਰਨਾਰਾ ॥੨॥੨॥੪੫॥ (746-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||45||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (746-11)
Suhi, Fifth Mahala:

ਤਉ ਮੈ ਆਇਆ ; ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥ (746-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I have come to You. I have come to Your Sanctuary.

ਭਰੋਸੈ ਆਇਆ ; ਕਿਰਪਾ ਆਇਆ ॥ (746-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I have come to place my faith in You. I have come seeking Mercy.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ;
ਮਾਰਗੁ ਗੁਰਹਿ ਪਠਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (746-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
If it pleases You, save me, O my Master. The Guru has placed me upon the Path. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ; ਮਾਇਆ ॥
ਜੈਸੇ ; ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੧॥ (746-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Maya is very treacherous and difficult to pass through. It is like a violent wind-storm. ||1||

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਹੀ ; ਡਰਾਇਆ ॥ (746-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I am so afraid to hear

ਕਰਰੋ ; ਧ੍ਰਮਰਾਇਆ ॥੨॥ (746-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
that the Righteous Judge of Dharma is so strict and stern. ||2||

ਗ੍ਰਿਹ ; ਅੰਧ ਕੂਪਾਇਆ ॥ (746-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The world is a deep, dark pit;

ਪਾਵਕੁ ; ਸਗਰਾਇਆ ॥੩॥ (746-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
it is all on fire. ||3||

ਗਹੀ ਓਟ ; ਸਾਧਾਇਆ ॥ (746-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I have grasped the Support of the Holy Saints.

ਨਾਨਕ ; ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (746-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak meditates on Almighty.

ਅਬ ਮੈ ; ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੪੬॥ (746-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Now, I have found the Perfect Lord. ||4||3||46||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੬ (746-16)

Raag Suhi, Fifth Mahala, Sixth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (746-16)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀਆ ; ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ॥ (746-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I offer this prayer to the True Guru, to bless me with the sustenance of Almighty's Name (Naam).

ਤੁਠਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ; ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ (746-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

When the True King is pleased, the world is rid of its diseases. ||1||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਟੇਕ ਤੂੰ , ਸੰਤਾ ਕੀ ਓਟ ਤੂੰ ;
ਸਚਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਸਿਰਜਨ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (746-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are the Support of Your devotees, and the Shelter of the Saints, O True Creator Lord. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਤੇਰੀ ਸਾਮਗਰੀ ; ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥ (746-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

True are Your devices, and True is Your Court.

ਸਚੁ ਤੇਰੇ ਖਾਜੀਨਿਆ ; ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥੨॥ (746-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

True are Your treasures, and True is Your expanse. ||2||

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ; ਅਨੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਾਰਾ ॥ (746-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Your Form is beyond the mind's comprehension (Agaam), and Your Vision is incomparably beautiful.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰਿਆ ਸੇਵਕਾ ; ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥ (746-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to Your servants who loved Your Name. ||3||

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ; ਜਾ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (747-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

All desires are fulfilled, upon the attainment of the Almighty who is beyond the mind's comprehension (Agaam) and beyond limits (infinite).

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ;
ਤੇਰਿਆ ਚਰਣਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੪੭॥ (747-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak has met the Supreme Almighty; I am a sacrifice to Your Feet. ||4||1||47||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੭ (747-3)

Raag Suhi, Fifth Mahala, Seventh House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (747-3)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮਨਾਇਹਿ ; ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (747-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He alone obeys Your Will, Dear Almighty, unto whom You are Merciful.

ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ; ਤੂੰ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ (747-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

That alone is devotional worship, which is pleasing to Your Will. You are the Cherisher of all beings. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ; ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥ (747-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O my Sovereign Lord, You are the Support of the Saints.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂਹੈ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (747-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Whatever pleases You, they accept. You are the sustenance of their minds and bodies. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ;
ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰਾ ॥ (ਪੂਰਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (747-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the fulfiller of our hopes.

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰਾਣਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ; (ਪ੍ਰਾਣ-ਪਤਿ ਬੋਲੋ)
ਤੂੰ ਭਗਤਨ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥ (747-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are the Beloved Lord of life of all Your devotees; You are the Beloved of Your devotees. ||2||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ; ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਤੇਰੀ ਭਾਤੇ ॥ (747-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are unfathomable, infinite, lofty and exalted. There is no one else like You.

ਇਹ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ; ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੩॥ (747-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

This is my prayer, O my Master; may I never forget You, O Peace-giving Lord. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ; ਜੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ (747-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Day and night, with each and every breath, I sing Your Glorious Praises, if it is pleasing to Your Will.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ; ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥੪॥੧॥੪੮॥ (747-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak begs for the peace of Your Name, O Master; as it is pleasing to Your Will, I shall attain it. ||4||1||48||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (747-9)

Suhi, Fifth Mahala:

ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜਿਤੁ ਤੂ ਕਬਹੂ ; ਸੋ ਥਾਨੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ॥ (747-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Where is that place, where You are never forgotten, Lord?

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ; ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਦੇਹਾ ॥੧॥ (747-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Twenty-four hours a day, they meditate on You, and their bodies become spotless and pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ; ਹਉ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਣ ਆਇਆ ॥ (747-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O my Lord, I have come searching for that place.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ;
ਤਿਨ੍ਹ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (747-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

After seeking and searching, I found Sanctuary in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਹਾਰੇ ; ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (747-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Reading and reciting the Vedas, Brahma grew weary, but he did not find even a tiny bit of God's worth.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਤੇ ; ਤੇ ਭੀ ਮੋਹੇ ਮਾਈ ॥੨॥ (747-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The seekers and Siddhas wander around bewailing; they too are enticed by Maya. ||2||

ਦਸ ਅਉਤਾਰ ਰਾਜੇ ਹੋਇ ਵਰਤੇ ; ਮਹਾਦੇਵ ਅਉਧੂਤਾ ॥ (747-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

There were ten regal incarnations of Vishnu; and then there was Shiva, the renunciate.

ਤਿਨ੍ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤੇਰਾ ; ਲਾਇ ਥਕੇ ਬਿਭੂਤਾ ॥੩॥ (747-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He did not find Your limits either, although he grew weary of smearing his body with ashes. ||3||

ਸਹਜ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸ ; ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ (747-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Peace, poise and bliss are found in the subtle essence of Almighty’s Name (Naam). Almighty's Saints sing the songs of joy.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ;
ਤਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨॥੪੯॥ (747-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have obtained the Fruitful Vision of Guru Nanak's Darshan, and with my mind and body I meditate on Almighty. ||4||2||49||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (747-15)

Suhi, Fifth Mahala:

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪਾਖੰਡ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ; ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਲੂਟੈ ॥ (747-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The religious rites, rituals and hypocrisies which are seen, are plundered by the Messenger of Death, the ultimate tax collector.

ਨਿਰਬਾਣ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ;
ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਜਿਤੁ ਛੂਟੈ ॥੧॥ (747-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In the painless state (Nirvana), sing the Kirtan of the Creator's Praises; contemplating Him in meditation, even for an instant, one is saved. ||1||

ਸੰਤਹੁ ; ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥ (747-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O Saints, cross over the world-ocean.

ਜੇ ਕੋ ਬਚਨੁ ਕਮਾਵੈ ਸੰਤਨ ਕਾ ;
ਸੋ ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਤਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਗੁਰ-ਪਰਸਾਦੀ ਬੋਲੋ) (747-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who practices the Teachings of the Saints, by Guru's Grace, is carried across. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ; (ਮਜੱਨ ਬੋਲੋ)
ਇਸੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥ (747-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage only fill the mortal with filth in this Dark Age of Kali Yuga.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ; ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ॥੨॥ (747-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who sings the Praises of Almighty's virtues in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, becomes spotlessly pure. ||2||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ;
ਇਨ੍ ਪੜਿਆ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (747-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One may read the for (4) Vedas (Sam, Rig, Yujar & Atharban) , the four Keteb (Zambur, Torat, Bible & Al-Quran), the twenty-seven Simritees (Manu, Yagvalak, Visist, Prasar, Sankh, Lag, Harit, Bridh, Narad, Dakh, Lag Atri, Vrid Atar, Som, Yam, Dat, Budh, Visan, Shukar, Lag Gotam, Vird Gotam, Katyan, Deval, Apastamb, Bheraspat, Vyas, Lekath, Angrish & Sattapan) and the six (6) Shaastras (Purab Mimasa, Visheshakh, Shankh, Niaa,Patangjal & Vedanth), but they will not bring liberation.

ਏਕੁ ਅਖਰੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ; ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ॥੩॥ (747-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who, as Gurmukh, chants the One Word, acquires a spotlessly pure reputation. ||3||

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ; ਉਪਦੇਸੁ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਸਾਝਾ ॥ (747-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The four castes - the Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas - are equal in respect to the teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ , ਉਧਰੈ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ;
ਘਟਿ ਘਟਿ , ਨਾਨਕ ਮਾਝਾ ॥੪॥੩॥੫੦॥ (748-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who, as Gurmukh, chants Almighty's Name (Naam), is saved. In this Dark Age of Kali Yuga, Guru Nanak says, God is permeating the hearts of each and every being. ||4||3||50||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (748-2)

Suhi, Fifth Mahala:

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ , ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨਹਿ ;
ਓਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (748-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Whatever God causes to happen is accepted, by those who are attuned to the Love of the Almighty's Name.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ; ਜਿਨ੍ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਪਰਾਤੇ ॥੧॥ (748-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those who fall at the Feet of God are respected everywhere. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ; ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (748-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O my Lord, no one is as great as Almighty's Saints.

ਭਗਤਾ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ;
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (748-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The devotees are in harmony with their God; He is in the water, the land, and the sky. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਉਧਰੈ ; ਜਮੁ ਤਾ ਕੈ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (748-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Millions of sinners have been saved in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Messenger of Death does not even approach them.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਬਿਛੁੜਿਆ ਹੋਵੈ ;
ਤਿਨ੍ ਹਰਿ ਸਿਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੨॥ (748-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those who have been separated from Almighty, for countless incarnations, are reunited with Almighty again. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟੈ ; ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ॥ (748-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Attachment to Maya, illusion and fear are eradicated, when one enters the Sanctuary of the Saints.

ਜੇਹਾ ਮਨੋਰਥੁ ਕਰਿ ਆਰਾਧੇ ; ਸੋ ਸੰਤਨ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (748-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Whatever wishes one harbors, are obtained from the Saints. ||3||

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕੇਤਕ ਬਰਨਉ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਭਾਣੇ ॥ (748-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

How can I describe the glory of Almighty's humble servants? They are pleasing to their God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ;
ਸੇ ਸਭ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੪॥੪॥੫੧॥ (748-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, those who meet the True Guru, become independent of all obligations. ||4||4||51||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (748-8)

Suhi, Fifth Mahala:

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਤੁਧੁ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖੇ ; ਪਏ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (748-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Giving me Your Hand, You saved me from the terrible fire, when I sought Your Sanctuary.

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ; ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਆਸ ਚੁਕਾਈ ॥੧॥ (748-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Deep within my heart, I respect Your strength; I have abandoned all other hopes. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ; ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ਉਬਰੇ ॥ (748-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O my Sovereign Lord, when You enter my consciousness, I am saved.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਭਰਵਾਸਾ ਤੁਮ੍ਰਾ ;
ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ਉਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (748-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are my support. I count on You. Meditating on You, I am saved. ||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ , ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਤੁਮ੍ ; ਆਪਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ (748-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You pulled me up out of the deep, dark pit. You have become merciful to me.

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਾਲਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦੀਏ ; ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥ (748-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You care for me, and bless me with total peace; You Yourself cherish me. ||2||

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ; ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਛਡਾਏ ॥ (748-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Transcendent Lord has blessed me with His Glance of Grace; breaking my bonds, He has delivered me.

ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ; ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥੩॥ (748-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

God Himself inspires me to worship Him; He Himself inspires me to serve Him. ||3||

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭੈ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੇ ; ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰਾ ॥ (748-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My illusions have gone, my fears and infatuations have been dispelled, and all my sorrows are gone.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੈ ;
ਭੇਟਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੫॥੫੨॥ (748-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, Almighty, the Giver of peace has been merciful to me. I have met the Perfect True Guru. ||4||5||52||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (748-14)

Suhi, Fifth Mahala:

ਜਬ ਕਛੁ ਨ ਸੀਓ , ਤਬ ਕਿਆ ਕਰਤਾ ;
ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਆਇਆ ॥ (748-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

When nothing existed, what deeds were being done? And what karma caused anyone to be born at all?

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ; ਠਾਕੁਰਿ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥ (748-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Almighty Himself set His play in motion, and He Himself beholds it. He created the Creation. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ; ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ॥ (748-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O my Sovereign Lord, I cannot do anything at all by myself.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ; ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (748-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He Himself is the Creator, He Himself is the Cause. He is pervading deep within all. ||1||Pause||

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਛੂਟੈ ਕਤਹੂ ; ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਇਆਣੀ ॥ (748-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

If my account were to be judged, I would never be saved. My body is transitory and ignorant.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ; ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨਿਰਾਲੀ ॥੨॥ (748-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Take pity upon me, O Creator Almighty; Your Forgiving Grace is singular and unique. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਈਐ ॥ (748-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You created all beings and creatures. Each and every heart meditates on You.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ; ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (748-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Your condition and expanse are known only to You; the value of Your creative omnipotence cannot be estimated. ||3||

ਨਿਰਗੁਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਣੁ ਅਗਿਆਨੀ ; ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ॥ (748-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am worthless, foolish, thoughtless and ignorant. I know nothing about good actions and righteous living.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ;
ਮਿਠਾ ਲਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥੪॥੬॥੫੩॥ (748-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Take pity on Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; and that Your Will may seem sweet to him. ||4||6||53||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (748-19)

Suhi, Fifth Mahala:

ਭਾਗਠੜੇ , ਹਰਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ; ਜਿਨ੍ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (749-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Your Saints are very fortunate; their homes are filled with the wealth of the Almighty's Name.

ਪਰਵਾਣੁ ਗਣੀ ਸੇਈ ਇਹ ਆਏ ; ਸਫਲ ਤਿਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥ (749-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Their birth is approved, and their actions are fruitful. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ; ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (749-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My Dear Almighty, I am a sacrifice to the humble servants of Almighty.

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਚਵਰੁ ਢੁਲਾਵਾ ;
ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (749-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I make my hair into a fan, and wave it over them; I apply the dust of their feet to my face. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਮਹਿ ਨਾਹੀ ;
ਜਨ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਆਏ ॥ (ਪਰ-ਉਪਕਾਰੀ ਬੋਲੋ) (749-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those generous, humble beings are above both birth and death.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਨਿ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਲੈਨਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (749-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

They give the gift of the soul, and practice devotional worship; they inspire others to meet Almighty. ||2||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ; ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (749-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

True are their commands, and true are their empires; they are attuned to the Truth.

ਸਚਾ ਸੁਖੁ , ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ; ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥ (749-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

True is their happiness, and true is their greatness. They know Almighty, to whom they belong. ||3||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ , ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ; ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਪੀਸਣੁ ਪੀਸਿ ਕਮਾਵਾ ॥ (749-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I wave the fan over them, carry water for them, and grind corn for the humble servants of Almighty.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ;
ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੭॥੫੪॥ (749-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak offers this prayer to God - please, grant me the sight of Your humble servants. ||4||7||54||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (749-6)

Suhi, Fifth Mahala:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ; ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ (ਕਰਣੈ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (749-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The True Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Almighty; He Himself is the Creator Lord.

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਕੁ ਮਾਗੈ ; ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥ (749-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Your servant begs for the dust of Your feet. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ; ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥ (749-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O my Sovereign Lord, as You keep me, so do I remain.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹਿ ;
ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (749-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

When it pleases You, I chant Your Name. You alone can grant me peace. ||1||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ; ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥ (749-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Liberation, comfort and proper lifestyle come from serving You; You alone cause us to serve You.

ਤਹਾ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ; ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇਹਿ ॥੨॥ (749-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

That place is heaven, where the Kirtan of Almighty's Praises are sung. You Yourself instill faith into us. ||2||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ; ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲਾ ॥ (749-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditating, meditating, meditating in remembrance on Almighty's Name (Naam), I live; my mind and body are enraptured.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ;
ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥ (749-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I wash Your Lotus Feet, and drink in this water, O my True Guru, O Merciful to the meek. ||3||

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਉਸੁ ਵੇਲਾ ਸੁਹਾਵੀ ;
ਜਿਤੁ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰੈ ਆਇਆ ॥ (749-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice to that most wonderful time when I came to Your Door.

ਨਾਨਕ ਕਉ , ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ;
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੫॥ (749-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

God has become compassionate to Nanak; I have found the Perfect True Guru. ||4||8||55||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (749-12)

Suhi, Fifth Mahala:

ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ; ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਸੋ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥ (749-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

When You come to mind, I am totally in bliss. One who forgets You might just as well be dead.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਵਹਿ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ ; ਸੋ ਤੁਧੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥੧॥ (749-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

That being, whom You bless with Your Mercy, O Creator Lord, constantly meditates on You. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ; ਤੂੰ ਮੈ , ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੀ ॥ (749-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O my Master, You are the honor of the dishonored such as me.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ;
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (749-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I offer my prayer to You, God; listening, listening to the Word of Your Bani, I live. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਕੀ ਹੋਵਾ ; ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (749-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

May I become the dust of the feet of Your humble servants. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ; ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਪਾਈ ॥੨॥ (749-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I enshrine Your Ambrosial Word within my heart. By Your Grace, I have found the Company of the Holy. ||2||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਸਾਰੀ ; ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (749-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I place the state of my inner being before You; there is no other as great as You.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲੈਹਿ ਸੋ ਲਾਗੈ ; ਭਗਤੁ ਤੁਹਾਰਾ ਸੋਈ ॥੩॥ (749-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He alone is attached, whom You attach; he alone is Your devotee. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਮਾਗਉ ਇਕੁ ਦਾਨਾ ; ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥ (749-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

With my palms pressed together, I beg for this one gift; O my Master, if it pleases You, I shall obtain it.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੇ ;
ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੪॥੯॥੫੬॥ (749-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

With each and every breath, Nanak adores You; twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||4||9||56||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (749-18)

Suhi, Fifth Mahala:

ਜਿਸ ਕੇ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ; ਸੋ ਦੁਖੁ ਕੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥ (749-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

When You stand over our heads, O Master, how can we suffer in pain?

ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ; (ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਮਰਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥ (749-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The mortal being does not know how to chant Your Name - he is intoxicated with the wine of Maya, and the thought of death does not even enter his mind. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ; ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕਾ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ॥ (749-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O my Sovereign Lord, You belong to the Saints, and the Saints belong to You.

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ;
ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (750-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Your servant is not afraid of anything; the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ; (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਤਿਨ੍ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥ (750-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those who are attuned to Your Love, O my Master, are released from the pains of birth and death.

ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ; ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਿਲਾਸਾ ॥੨॥ (750-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

No one can erase Your Blessings; the True Guru has given me this assurance. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ , ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਇਨਿ ; ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹਿ ॥ (750-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those who meditate on Almighty's Name (Naam), obtain the fruits of peace. Twenty-four hours a day, they worship and adore You.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ , ਤੇਰੈ ਭਰਵਾਸੈ ; ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਲੈ ਸਾਧਹਿ ॥੩॥ (750-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In Your Sanctuary, with Your Support, they subdue the five villains. ||3||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ; ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥ (750-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I know nothing about wisdom, meditation and good deeds; I know nothing about Your excellence.

ਸਭ ਤੇ ਵਡਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ;
ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਾਖੀ ਮੇਰੀ ॥੪॥੧੦॥੫੭॥ (750-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak is the greatest of all; He saved my honor in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||10||57||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (750-5)
Suhi, Fifth Mahala:

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ;
ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ (ਰਾਖਨ-ਹਾਰੇ ਬੋਲੋ) (750-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary; save me, O my Savior Lord!

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਹਮ ਲਾਗਹ ; ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥(750-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Whatever You link me to, to that I am linked; what can this poor creature do? ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਜੀ ; ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (750-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
O my Dear Almighty, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਦੇਵ ਦਇਆਲਾ ;
ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (750-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Be Merciful to me, O Divine, Compassionate Guru, that I may constantly sing the Glorious Praises of my Master. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ; ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ , ਭਉ ਤਰੀਐ ॥ (750-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Twenty-four hours a day, I meditate on my God; by Guru's Grace, I cross over the terrifying world-ocean.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ , ਹੋਈਐ ਸਭ ਰੇਣਾ ;
ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੨॥ (750-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Renouncing self-conceit, I have become the dust of all men's feet; in this way, I die, while I am still alive. ||2||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ; ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਉ ਜਾਪੇ ॥ (750-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
How fruitful is the life of that being in this world, who chants the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਿਸ ਕੇ ਪੂਰਨ ; ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥੩॥ (750-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
All desires are fulfilled, for the one who is blessed with God's Kindness and Mercy. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ; ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (750-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O Merciful to the meek, Kind and Compassionate Almighty, I seek Your Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ;
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੧॥੫੮॥ (750-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Take pity upon me, and bless me with Your Name. Nanak is the dust of the feet of the Holy. ||4||11||58||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਅਸਟਪਦੀਆ ; ਮਹਲਾ ੧ , ਘਰੁ ੧ (750-12)

Raag Suhi, Ashtapadee, First Mahala, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (750-12)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਮੈ ; ਗੁਣੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (750-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I am totally without virtue; I have no virtue at all.

ਕਿਉ ਕਰਿ ; ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ (750-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

How can I meet my Husband Lord? ||1||

ਨਾ ਮੈ ਰੂਪੁ ; ਨ ਬੰਕੇ ਨੈਣਾ ॥ (750-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I have no beauty, no enticing eyes.

ਨਾ ਕੁਲ ਢੰਗੁ ; ਨ ਮੀਠੇ ਬੈਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (750-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I do not have a noble family, good manners or a sweet voice. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰ ; ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਆਵੈ ॥ (750-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The soul-bride adorns herself with peace and poise.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ; ਜਾ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (750-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

But she is a happy soul-bride, only if her Husband Lord is pleased with her. ||2||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ; ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥ (750-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He has no form or feature;

ਅੰਤਿ ਨ ; ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥ (750-15, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)
at the very last instant, he cannot suddenly be contemplated. ||3||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ; ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (750-15, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)
I have no understanding, intellect or cleverness.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ; ਲਾਵਹੁ ਪਾਈ ॥੪॥ (750-16, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)
Have Mercy upon me, God, and attach me to Your Feet. ||4||

ਖਰੀ ਸਿਆਣੀ ; ਕੰਤ ਨ ਭਾਣੀ ॥ (750-16, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)
She may be very clever, but this does not please her Husband Lord.

ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ; ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥੫॥ (750-16, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)
Attached to Maya, she is deluded by doubt. ||5||

ਹਉਮੈ ਜਾਈ ; ਤਾ ਕੰਤ ਸਮਾਈ ॥ (750-17, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)
But if she gets rid of her ego, then she merges in her Husband Lord.

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੇ ; ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੬॥ (750-17, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)
Only then can the soul-bride obtain the nine treasures of her Beloved. ||6||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰਤ ; ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (750-17, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)
Separated from You for countless incarnations, I have suffered in pain.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ; ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੭॥ (750-18, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)
Please take my hand, O my Beloved Sovereign Almighty. ||7||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ; ਸਹੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥ (750-18, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)
Prays Nanak, Almighty is, and shall always be.

ਜੈ ਭਾਵੈ ਪਿਆਰਾ ; ਤੈ ਰਾਵੇਸੀ ॥੮॥੧॥ (ਰਾਵੇ-ਸੀ ਬੋਲੋ) (750-19, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)
She alone is ravished and enjoyed, with whom the Beloved Lord is pleased. ||8||1||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੯ ॥ (ਨਾਵਾਂ ਬੋਲੋ) (751-1)
Suhi, First Mahala, Ninth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (751-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਕਚਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ; ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (751-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The color of safflower is transitory; it lasts for only a few days.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੀਆ ; ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ਜੀਉ ॥ (751-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Without the Name, the false woman is deluded by doubt and plundered by thieves.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ; ਜਨਮੁ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੧॥ (ਰੱਤਿਆ ਬੋਲੋ) (751-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

But those who are attuned to Almighty, are not reincarnated again. ||1||

ਰੰਗੇ ਕਾ ਕਿਆ ਰੰਗੀਐ ; ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (751-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

How can one who is already dyed in the color of Almighty's Love, be colored any other color?

ਰੰਗਣ ਵਾਲਾ ਸੇਵੀਐ ; ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (751-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

So serve God the Dyer, and focus your consciousness on Almighty. ||1||Pause||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ; ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (751-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You wander around in the four directions, but without the good fortune of destiny, you shall never obtain wealth.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ; ਬਧਿਕ ਥਾਇ ਨ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (751-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

If you are plundered (misguided) by evil desires, you shall wander around, but like a fugitive, you shall find no place of rest.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ; ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (751-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Only those who are protected by the Guru are saved; their minds are attuned to the Guru's Shabad (Gurbani). ||2||

ਚਿਟੇ ਜਿਨ ਕੇ ਕਪੜੇ ; ਮੈਲੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਜੀਉ ॥ (751-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Those who wear white clothes, but have filthy and stone-hearted minds,

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ; ਦੂਜੈ ਵਿਆਪੇ ਚੋਰ ਜੀਉ ॥ (751-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

may chant the Almighty's Name with their mouths, but they are engrossed in duality; they are thieves.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਆਪਣਾ ; ਸੇ ਪਸੂਆ ਸੇ ਢੋਰ ਜੀਉ ॥੩॥ (751-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

They do not understand their own roots; they are beasts. They are just animals! ||3||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖੁਸੀਆ ਮਨੁ ਕਰੇ ; ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗੈ ਸੁਖ ਜੀਉ ॥ (751-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Constantly, continually, the mortal seeks pleasures. Constantly, continually, he begs for peace.

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ਜੀਉ ॥ (751-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

But he does not think of the Creator Lord, and so he is overtaken by pain, again and again.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਕੈਸੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੪॥ (751-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

But one, within whose mind the Giver of pleasure and pain dwells - how can his body feel any need? ||4||

ਬਾਕੀ ਵਾਲਾ ਤਲਬੀਐ ; ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜੰਦਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

One who has a karmic debt to pay off is summoned, and the Messenger of Death smashes his head.

ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਦੇਵਣਾ ; ਪੁਛੈ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

When his account is called for, it has to be given. After it is reviewed, payment is demanded.

ਸਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਉਬਰੈ ;
ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੫॥ (ਬਖਸਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (751-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Only love for the True One will save you; the Forgiver forgives. ||5||

ਅਨ ਕੋ ਕੀਜੈ ਮਿਤੜਾ ; ਖਾਕੁ ਰਲੈ , ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (751-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

If you make any friend other than God, you shall die and mingle with the dust.

ਬਹੁ ਰੰਗ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਇਆ ; ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (751-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Gazing upon the many games of love, you are beguiled and bewildered; you come and go in reincarnation.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ; ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥ (751-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Only by God's Grace can you be saved. By His Grace, He unites in His Union. ||6||

ਗਾਫਲ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਿਆ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥ (751-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
O careless one, you are totally lacking any wisdom; do not seek wisdom without the Guru.

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ; ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਨਾਲਿ ਜੀਉ ॥ (751-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
By indecision and inner conflict, you shall come to ruin. Good and bad both pull at you.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭੈ ਰਤਿਆ ; **(ਰੱਤਿਆ ਬੋਲੋ)**
ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ਜੀਉ ॥੭॥ (751-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Without being attuned to the Guru's Shabad (Gurbani) and the Fear of God, all come under the gaze of the Messenger of Death. ||7||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ; ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
He who created the creation and sustains it, gives sustenance to all.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
How can you forget Him from your mind? He is the Great Giver, forever and ever.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੨॥ (751-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Nanak shall never forget Almighty's Name (Naam), the Support of the unsupported. ||8||1||2||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਕਾਫੀ , ਘਰੁ ੧੦ ॥ (ਦਸਵਾਂ ਬੋਲੋ) (751-16)
Suhi, First Mahala, Kaafee, Tenth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (751-16)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (ਦੁ-ਲੰਭੁ ਬੋਲੋ) (751-17, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)
This human birth is so difficult to obtain; the Gurmukh obtains it.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਚੁਲੰਭੁ ; ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧॥ (751-17, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)
The mind and body are dyed in the deep red color of devotional love, if it pleases the True Guru. ||1||

ਚਲੈ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ; ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਲੈ ॥ (751-17, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

He departs with his life embellished and successful, taking the merchandise of the True Name.

ਪਤਿ ਪਾਏ ਦਰਬਾਰਿ ; ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (751-18, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

He is honored in the Darbaar, the Royal Court, of Almighty, through the Shabad and respect of the True Guru. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ; ਸਾਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (751-18, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

One who praises Almighty with his mind and body, pleases the Mind of Almighty.

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (752-1, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

Attuned to the Beloved Lord, the mind is appeased, and finds the Perfect Guru. ||2||

ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ; ਅੰਤਰਿ ਤੂ ਵਸੈ ॥ (752-1, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

I live, by cherishing Your Glorious Virtues; You dwell deep within me.

ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ; ਸਹਜੇ ਰਸਿ ਰਸੈ ॥੩॥ (752-2, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

You dwell within my mind, and so it naturally celebrates in joyful delight. ||3||

ਮੂਰਖ ਮਨ ਸਮਝਾਇ ; ਆਖਉ ਕੇਤੜਾ ॥ (752-2, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

O my foolish mind, how can I teach and instruct you?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ; ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੜਾ ॥੪॥ (752-2, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

As Gurmukh, sing the Praises of Almighty's virtues, and so become attuned to His Love. ||4||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ; ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਪਣਾ ॥ (752-3, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

Continually, continuously, remember and cherish your Beloved Lord in your heart.

ਜੇ ਚਲਹਿ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ; ਨਾਹੀ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪਣਾ ॥੫॥ (752-3, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

For if you depart with virtue, then pain shall never afflict you. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ; ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੰਗੁ ਹੈ ॥ (752-4, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

The self-willed manmukh wanders around, deluded by illusion; he does not enshrine love for Almighty.

ਮਰਸੀ ਹੋਇ ਵਿਡਾਣਾ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ਹੈ ॥੬॥ (752-4, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

He dies as a stranger to his own self, and his mind and body are spoiled. ||6||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ; ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਆਣਿਆ ॥ (752-5, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

Performing service to the Guru, you shall go home with the profit.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣੁ ; ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥੭॥ (752-5, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

Through Guru's Hymn (Bani) the state of Painless (Nirvana) is attained by reciting with desire (Sekaam) and if one recites desirelessly (Nishkaam) Almighty is recognised through Guru's Hymn (Gurbani). ||7||

ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ; ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ॥ (752-6, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

Nanak makes this one prayer: if it pleases Your Will,

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਸੀ ॥੮॥੧॥੩॥ (752-6, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

bless me with a home in Your Name, Almighty, that I may sing Your Glorious Praises. ||8||1||3||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (752-7)

Suhi, First Mahala:

ਜਿਉ ਆਰਣਿ ਲੋਹਾ ਪਾਇ ; ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥ (752-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

As iron is melted in the forge and re-shaped,

ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ; ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ॥੧॥ (752-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

so is the godless materialist reincarnated, and forced to wander aimlessly. ||1||

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ; ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥ (752-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Without understanding, everything is suffering, earning only more suffering.

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ; ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (752-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

In his ego, he comes and goes, wandering in confusion, deluded by illusion. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਣਹਾਰੁ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (ਰਖਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (752-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You save those who are Gurmukh, O Almighty, through meditation on Your Naam.

ਮੇਲਹਿ ਤੁਝਹਿ ਰਜਾਇ ; ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ॥੨॥ (752-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You blend with Yourself, by Your Will, those who practice the Guru's Shabad (Gurbani). ||2||

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਆਪਿ ; ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਈਐ ॥ (752-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You created the Creation, and You Yourself gaze upon it; whatever You give, is received.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ; ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥੩॥ (752-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You watch, establish and disestablish; You keep all in Your vision at Your Door. ||3||

ਦੇਹੀ ਹੋਵਗਿ ਖਾਕੁ ; ਪਵਣੁ ਉਡਾਈਐ ॥ (752-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The body shall turn to dust, and the soul shall fly away.

ਇਹੁ ਕਿਥੈ , ਘਰੁ ਅਉਤਾਕੁ ; ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥੪॥ (752-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

So where are their homes and resting places now? They do not find the Mansion of Almighty's Presence, either. ||4||

ਦਿਹੁ ਦੀਵੀ ਅੰਧ ਘੋਰੁ ; ਘਬੁ ਮੁਹਾਈਐ ॥ (752-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

In the pitch darkness of broad daylight, their wealth is being plundered.

ਗਰਬਿ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਚੋਰੁ ; ਕਿਸੁ ਰੂਆਈਐ ॥੫॥ (752-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Pride is looting their homes like a thief; where can they file their complaint? ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਗਾਈਐ ॥ (752-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The thief does not break into the home of the Gurmukh; he is awake in Almighty's Name (Naam).

ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਆਗਿ ; ਜੋਤਿ ਦੀਪਾਈਐ ॥੬॥ (752-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The Guru's Shabad (Gurbani) puts out the fire of desire; God's Light illuminates and enlightens. ||6||

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਗੁਰਿ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥ (752-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Almighty's Name (Naam), is a jewel, a ruby; the Guru has taught me the Guru's Shabad (Gurbani).

ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮੁ ; ਜੇ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੭॥ (752-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

One who follows the Guru's Teachings remains forever free of desire. ||7||

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ; ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥ (752-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Night and day, enshrine the Almighty's Name within your mind.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ; ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਈਐ ॥੮॥੨॥੪॥ (752-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Please unite Nanak in Union, O Almighty, if it is pleasing to Your Will. ||8||2||4||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (752-15)
Suhi, First Mahala:

ਮਨਹੁ ਨ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ; ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (ਅਹਿ-ਨਿਸਿ ਬੋਲੋ) (752-15, ਸੂਹੀ, ਮः 1)
Never forget Almighty's Name (Naam), from your mind; night and day, meditate on it.

ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ; ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (752-15, ਸੂਹੀ, ਮः 1)
As You keep me, in Your Merciful Grace, so do I find peace. ||1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਲਕੁਟੀ ਟੋਹਣੀ ॥ (752-16, ਸੂਹੀ, ਮः 1)
I am blind, and the Almighty's Name is my cane.

ਰਹਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ; ਨ ਮੋਹੈ ਮੋਹਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (752-16, ਸੂਹੀ, ਮः 1)
I remain under the Sheltering Support of my Master; I am not enticed by Maya the enticer. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਨਾਲਿ ; ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥ (752-17, ਸੂਹੀ, ਮः 1)
Wherever I look, there the Guru has shown me that God is always with me.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ; ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੨॥ (752-17, ਸੂਹੀ, ਮः 1)
Searching inwardly and outwardly as well, I came to see Him, through the Guru's Shabad (Gurbani). ||2||

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ; ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ (752-17, ਸੂਹੀ, ਮः 1)
So serve the True Guru with love, through the Immaculate Naam, Almighty's Name (Naam).

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ; ਭਰਮੁ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥੩॥ (752-18, ਸੂਹੀ, ਮः 1)
As it pleases You, so by Your Will, You destroy my illusions and fears. ||3||

ਜਨਮਤ ਹੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ; ਮਰਣਾ ਆਇਕੈ ॥ (ਆਇ-ਕੈ ਬੋਲੋ) (752-18, ਸੂਹੀ, ਮः 1)
At the very moment of birth, he is afflicted with pain, and in the end, he comes only to die.

ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਪਰਵਾਣੁ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਕੈ ॥੪॥ (752-19, ਸੂਹੀ, ਮः 1)
Birth and death are validated and approved, singing the Praises of Almighty's virtues. ||4||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ; ਤੁਧ ਹੀ ਸਾਜਿਆ ॥ (752-19, ਸੂਹੀ, ਮः 1)
When there is no ego, there You are; You fashioned all of this.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ; ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੫॥ (753-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You Yourself establish and disestablish; through the Guru's Shabad (Gurbani), You elevate and exalt. ||5||

ਦੇਹੀ ਭਸਮ ਰੁਲਾਇ ; ਨ ਜਾਪੀ ਕਹ ਗਇਆ ॥ (753-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

When the body rolls in the dust, it is not known where the soul has gone.

ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ; ਸੋ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭਇਆ ॥੬॥ (753-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself is permeating and pervading; this is wonderful and amazing! ||6||

ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ ; ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੂਹੈ ॥ (753-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You are not far away, God; You know everything.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ; ਅੰਤਰਿ ਭੀ ਤੂਹੈ ॥੭॥ (753-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The Gurmukh sees You ever-present; You are deep within the nucleus of our inner self. ||7||

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ; ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥ (753-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Please, bless me with a home in Your Name; may my inner self be at peace.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥੮॥੩॥੫॥ (753-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

May slave Nanak sing Your Glorious Praises; O True Guru, please share the Teachings with me. ||8||3||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ

Raag Suhi, Third Mahala, First House, Ashtapadees:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (753-5)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ; ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ , ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ (753-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Everything comes from Almighty's Name (Naam); without the True Guru, the Naam is not experienced.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ; ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ (753-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Guru's Shabad is the sweetest and most sublime essence, but without tasting it, its flavor cannot be experienced.

ਕਉੜੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ; ਚੀਨਸਿ ਨਾਹੀ ਆਪੈ ॥ (753-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He wastes this human life in exchange for a mere shell; he does not understand his own self.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ; ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥ (753-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

But, if he becomes Gurmukh, then he comes to know the One (Almighty), and the disease of egotism does not afflict him. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ; ਜਿਨਿ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (753-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

I am a sacrifice to my Guru, who has lovingly attached me to Almighty.

ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਆਤਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ;
ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (753-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Concentrating on the Guru's Shabad (Gurbani), the soul is illumined and enlightened. I remain absorbed in celestial ecstasy. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (753-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Gurmukh sings the Praises of Almighty; the Gurmukh understands. The Gurmukh contemplates the Guru's Shabad (Gurbani).

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥ (753-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Body and soul are totally rejuvenated through the Guru; the Gurmukh's affairs are resolved in his favor.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ; ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (753-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The blind self-willed manmukh acts blindly, and earns only poison in this world.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ (753-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Enticed by Maya, he suffers in constant pain, without the most Beloved Guru. ||2||

ਸੋਈ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ; ਚਾਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ (753-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He alone is a selfless servant, who serves the True Guru, and walks in harmony with the True Guru's Will.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਿਫਤਿ ਹੈ ਸਾਚੀ ; ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (753-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The True Shabad, the Word of God, is the True Praise of God; enshrine Almighty within your mind.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥ (753-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Gurmukh speaks the True Word of Gurbani, and egotism departs from within.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਕਰਮੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ; ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੩॥ (753-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He Himself is the Giver, and True are His actions. He proclaims the True Guru's Shabad (Gurbani). ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਟੇ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥ (753-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Gurmukh works, and the Gurmukh earns; the Gurmukh inspires others to chant Almighty's Name (Naam).

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ; **(ਅਲਿ-ਪਤੁ, ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)**
ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (753-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He is forever unattached, imbued with the Love of Almighty, intuitively in harmony with the Guru.

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦ ਹੀ ਕੂੜੋ ਬੋਲੈ ; ਬਿਖੁ ਬੀਜੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥ (753-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The self-willed manmukh always tells lies; he plants the seeds of poison, and eats only poison.

ਜਮਕਾਲਿ ਬਾਧਾ , ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧਾ ; **(ਜਮ-ਕਾਲਿ ਬੋਲੋ)**
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਵਣੁ ਛਡਾਏ ॥੪॥ (753-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He is bound and gagged by the Messenger of Death, and burnt in the fire of desire; who can save him, except the Guru? ||4||

ਸਚਾ ਤੀਰਥੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ; **(ਨ੍ਹਾਵਣੁ ਬੋਲੋ)**
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (753-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

True is that place of pilgrimage, where one bathes in the pool of Truth, and achieves self-realization as Gurmukh. The Gurmukh understands his own self.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ; (ਅਠ-ਸਠਿ ਬੋਲੋ)
ਤਿਤੁ ਨਾਤੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥ (ਨ੍ਹਾਤੈ ਬੋਲੋ) (753-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Almighty has shown that Guru's Shabad is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage; bathing in it, filth of sins is washed away.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ; ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨ ਲਾਏ ॥ (753-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

True and Immaculate is the True Word of His Shabad; no filth touches or clings to Him.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ; ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥੫॥ (753-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

True Praise, True Devotional Praise, is obtained from the Perfect Guru. ||5||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ; ਦੁਰਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (753-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Body, mind, everything belongs to Almighty; but the evil-minded ones cannot even say this.

ਹੁਕਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥ (753-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

If such is the Hukam of Almighty's Command, then one becomes pure and spotless, and the ego is taken away from within.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (753-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

I have intuitively tasted the Guru's Teachings, and the fire of my desire has been quenched.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਾਤਾ , ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ, ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੬॥ (753-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Attuned to the Guru's Shabad, one is naturally intoxicated, merging imperceptibly into Almighty. ||6||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ; ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥ (754-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Almighty’s Name (Naam) is known as True, through the Love of the Beloved Guru.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ; ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥ (754-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

True Glorious Greatness is obtained from the Guru, through the Beloved True Name.

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ; ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (754-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The One True Almighty is permeating and pervading among all; how rare is the one who contemplates this.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਤਾ ਬਖਸੇ ; ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੇ ॥੭॥ (754-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Almighty Himself unites us in Union, and forgives us; He embellishes us with true devotional worship. ||7||

ਸਭੋ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥ (754-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

All is Truth; Truth, and Truth alone is pervading; how rare is the Gurmukh who knows this.

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (754-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Birth and death occur by the Hukam of His Command; the Gurmukh understands his own self.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਏ ; ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (754-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He meditates on Almighty's Name (Naam), and so pleases the True Guru. He receives whatever rewards he desires.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ; ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੮॥੧॥ (754-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, one who eradicates self-conceit from within, has everything. ||8||1||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (754-5)

Suhi, Third Mahala:

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ; ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲੇ ॥ (754-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The body-bride is very beautiful; she dwells with her Husband (Almighty).

ਪਿਰ ਸਚੇ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ; ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਾਲੇ ॥ (754-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She becomes the happy soul-bride of her True Husband Almighty, contemplating Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ; **(ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)**
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥ (754-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Almighty's devotee is forever attuned to Almighty's Love; her ego is burnt away from within. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ; ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (754-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Waaho (Astonishing)! Waaho! is the Perfect Guru's Bani.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੀ ; ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (754-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

It wells up and springs forth from the Perfect Guru, and merges into Truth. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸੈ ; ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਪਾਤਾਲਾ ॥ (754-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Everything is within Almighty - the continents, worlds and nether regions.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਵਸੈ ; **(ਜਗ-ਜੀਵਨ ਬੋਲੋ)**
ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (754-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Life of the World, the Great Giver, dwells within the body; He is the Cherisher of all.

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਲਾ ॥੨॥ (754-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The body-bride is eternally beautiful; the Gurmukh contemplates Almighty's Name (Naam). ||2||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪੇ ਵਸੈ ;
ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥ (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ) (754-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Almighty Himself dwells within the body; He is invisible and cannot be seen.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ; ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਣਿ ਜਾਈ ॥ (754-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The foolish self-willed manmukh does not understand; he goes out searching for Almighty externally.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ;
ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਦਿਤਾ ਲਖਾਈ ॥੩॥ (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ) (754-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

One who serves the True Guru is always at peace; the True Guru has shown me the Almighty who is beyond knowledge. ||3||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ; ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (754-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Within the body there are jewels and precious treasures, the over-flowing treasure of devotion.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਉਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ; ਹਾਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥ (754-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Within this body are the nine continents of the earth, its markets, cities and streets.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ;
ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥ (754-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Within this body are the nine treasures of Almighty's Name (Naam); contemplating the Guru's Shabad, it is obtained. ||4||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਵੈ ;
ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥ (ਤੋਲਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (754-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Within the body, Almighty estimates the weight; He Himself is the weigher.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕੁ ; ਤਿਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ॥ (754-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
This mind is the jewel, the gem, the diamond; it is absolutely priceless.

ਮੋਲਿ ਕਿਤਹੀ , ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ;
ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥੫॥ (754-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Almighty's Name (Naam), cannot be purchased at any price; the Naam is obtained by contemplating the Guru. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਖੋਜੈ ; ਹੋਰ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥ (754-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
One who becomes Gurmukh searches this body; all others just wander around in confusion.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ; ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (754-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
That humble being alone obtains it, unto whom Almighty bestows it. What other clever tricks can anyone try?

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਭਉ ਭਾਉ ਵਸੈ ; ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈ ॥੬॥ (754-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Within the body, the Fear of God and Love for Him abides; by Guru's Grace, they are obtained. ||6||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ;
ਸਭ ਓਪਤਿ ਜਿਤੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (754-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Within the body, are Brahma, Vishnu and Shiva, from whom the whole world emanated.

ਸਚੈ ਆਪਣਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ; ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (754-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Almighty has staged and contrived His own play; the expanse of the Universe comes and goes.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ; ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੭॥ (754-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
The Perfect True Guru Himself has made it clear, that emancipation comes through the True Name. ||7||

ਸਾ ਕਾਇਆ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ; ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (754-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
That body, which serves the True Guru, is embellished by Almighty Himself.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ; ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥ (754-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Without the Name, the mortal finds no place of rest in the Almighty's Court; he shall be tortured by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ , ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ;
ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੮॥੨॥ (754-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, true glory is bestowed, when Almighty showers His Mercy. ||8||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧੦

Raag Suhi, Third Mahala, Tenth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (755-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਦੁਨੀਆ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ; ਜੋ ਮਰਿ ਵੰਞਸੀ ॥ (755-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Do not praise the world; it shall simply pass away.

ਲੋਕਾ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ; ਜੋ ਮਰਿ ਖਾਕੁ ਥੀਈ ॥੧॥ (755-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Do not praise other people; they shall die and turn to dust. ||1||

ਵਾਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ; ਵਾਹੁ ॥ (755-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Waaho! Waaho! Hail, hail to my Master.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ; ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (755-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

As Gurmukh, forever praise the One who is forever True, Independent and Carefree. ||1||Pause||

ਦੁਨੀਆ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ; ਮਨਮੁਖ ਦਝਿ ਮਰੰਨਿ ॥ (755-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Making worldly friendships, the self-willed manmukhs burn and die.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ; ਵੇਲਾ ਨ ਲਾਹੰਨਿ ॥੨॥ (755-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

In the City of Death, they are bound and gagged and beaten; this opportunity shall never come again. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥ (755-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The lives of the Gurmukhs are fruitful and blessed; they are committed to the True Guru's Shabad (Gurbani).

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ; ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥੩॥ (755-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Their souls are illuminated by Almighty, and they dwell in peace and pleasure. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚੰਨਿ ॥ (755-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who forget the Guru's Shabad are engrossed in the love of duality (Maya).

ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ; ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਫਿਰੰਨਿ ॥੪॥ (755-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Their hunger and thirst never leave them, and night and day, they wander around burning. ||4||

ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਦੋਸਤੀ ; ਨਾਲਿ ਸੰਤਾ ਵੈਰੁ ਕਰੰਨਿ ॥ (755-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who make friendships with the wicked, and harbor animosity to the Saints,

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ; ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੰਨਿ ॥੫॥ (755-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

shall drown with their families, and their entire lineage shall be obliterated. ||5||

ਨਿੰਦਾ ਭਲੀ ਕਿਸੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ; ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰੰਨਿ ॥ (755-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

It is not good to slander anyone, but the foolish, self-willed manmukhs still do it.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ; ਨਰਕੇ ਘੋਰਿ ਪਵੰਨਿ ॥੬॥ (755-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The faces of the slanderers turn black, and they fall into the most horrible hell. ||6||

ਏ ਮਨ , ਜੈਸਾ ਸੇਵਹਿ , ਤੈਸਾ ਹੋਵਹਿ ; ਤੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (755-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

O mind, as you serve, so do you become, and so are the deeds that you do.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵਣਾ ; ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥ (755-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Whatever you yourself plant, that is what you shall have to eat; nothing else can be said about this. ||7||

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾ ਕਾ ਬੋਲਣਾ ; ਹੋਵੈ ਕਿਤੈ ਪਰਥਾਇ ॥ (755-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The speech of the great spiritual beings has a higher purpose.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ਭਰਪੂਰ ਹਹਿ ; ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੮॥ (755-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They are filled to over-flowing with Ambrosial Nectar, and they have absolutely no greed at all. ||8||

ਗੁਣਕਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਘਰੈ ; ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸੇਨਿ ॥ (755-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The virtuous accumulate virtue, and teach others.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ , ਜਿ ਓਨਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ; ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੯॥ (755-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who meet with them are so very fortunate; night and day, they chant Almighty's Name (Naam). ||9||

ਦੇਸੀ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ; ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥ (755-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He who created the Universe, gives sustenance to it.

ਏਕੋ ਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ; ਸਚਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥੧੦॥ (755-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The One (Almighty) alone is the Great Giver. He Himself is the True Master. ||10||

ਸੋ ਸਚੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (755-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

That True Almighty is always with you; the Gurmukh is blessed with His Glance of Grace.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥ (755-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He Himself shall forgive you, and merge you into Himself; forever cherish and contemplate God. ||11||

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲਾ ; ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥ (755-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The mind is impure; only Almighty is pure. So how can it merge into Him?

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ; ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧੨॥ (755-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

God merges it into Himself, and then it remains merged; through the Word of His Shabad, the ego is burnt away. ||12||

ਸੋ ਸਹੁ ਸਚਾ ਵੀਸਰੈ ; ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (755-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Cursed is the life in this world, of one who forgets her True Husband (Almighty).

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਨਾ ਵੀਸਰੈ ; ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੩॥ (755-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Almighty grants His Mercy, and she does not forget Him, if she contemplates the Guru's Teachings. ||13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ; ਸਾਚੁ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (755-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The True Guru unites her, and so she remains united with Him, with Almighty enshrined within her heart.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ; ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧੪॥ (755-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

And so united, she will not be separated again; she remains in the love and affection of the Guru. ||14||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (755-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

I praise my Husband Almighty, contemplating the Guru's Shabad.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧੫॥ (755-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Meeting with my Beloved, I have found peace; I am His most beautiful and happy soul-bride. ||15||

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ; ਅਤਿ ਮੈਲੇ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰ ॥ (755-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The mind of the self-willed manmukh is not softened; his consciousness is totally polluted and stone-hearted.

ਸਪੈ ਦੁਧੁ ਪੀਆਈਐ ; ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ , ਨਿਕੋਰ ॥੧੬॥ (755-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Even if the venomous snake is fed on milk, it shall still be filled with poison. ||16||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ; ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥ (ਬਖਸਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (755-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He Himself does - who else should I ask? He Himself is the Forgiving Almighty.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ; ਤਾ ਸਚੁ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧੭॥ (755-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Through the Guru's Teachings, filth is washed away, and then, one is embellished with the ornament of Truth. ||17||

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ; ਓਥੈ ਕੂੜੇ ਨ ਟਿਕੰਨਿ ॥ (756-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

True is the Banker, and True are His traders. The false ones cannot remain there.

ਓਨਾ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ; ਦੁਖ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚੰਨਿ ॥੧੮॥ (756-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They do not love the Truth - they are consumed by their pain. ||18||

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ; ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (756-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The world wanders around in the filth of egotism; it dies, and is re-born, over and again.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ;
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੧੯॥ **(ਮੇਟਣ-ਹਾਰ ਬੋਲੋ)** (756-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He acts in accordance with the karma of his past actions, which no one can erase. ||19||

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ; ਤਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (756-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

But if he joins the Society of the Saints, then he comes to embrace love for the Truth.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨੦॥ (756-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Praising Almighty with a truthful mind, he becomes true in the Court of Almighty. ||20||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ;
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ **(ਅਹਿ-ਨਿਸਿ ਬੋਲੋ)** (756-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Teachings of the Perfect Guru are perfect; meditate on Almighty's Name (Naam), day and night.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਵਡ ਰੋਗੁ ਹੈ ; ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇ ॥੨੧॥ (756-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Egotism and self-conceit are terrible diseases; tranquility and stillness come from within. ||21||

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ; ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥ **(ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ)** (756-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

I praise my Guru; bowing down to Him again and again, I fall at His Feet.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੀ ਆਗੈ ਧਰੀ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੨੨॥ (756-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

I place my body and mind in offering unto Him, eradicating self-conceit from within. ||22||

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ; **(ਖਿੰਚੋ-ਤਾਣਿ ਬੋਲੋ)**
ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (756-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Indecision leads to ruin; focus your attention on the One (Almighty).

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਛਡਿ ਤੂ ; ਤਾ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨੩॥ (756-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Renounce egotism and self-conceit, and remain merged in Truth. ||23||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸਿ ਭਾਇਰਾ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥ (756-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who meet with the True Guru are my Siblings of Destiny; they are committed to the True Guru's Shabad (Gurbani).

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਦਿਸੰਨਿ ॥੨੪॥ (756-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who merge with Almighty shall not be separated again; they are judged to be True in the Almighty's Court. ||24||

ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਸਜਣਾ ; ਜੋ ਸਚਾ ਸੇਵੰਨਿ ॥ (756-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They are my Siblings of Destiny, and they are my friends, who serve Almighty.

ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲ੍ਰਹਨਿ ; ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਕਰੰਨ੍ਹਿ ॥੨੫॥ (756-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They sell off their sins and demerits like straw, and enter into the partnership of virtue. ||25||

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ; ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਨਿ ॥ (756-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

In the partnership of virtue, peace wells up, and they perform true devotional worship service.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ; ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੨੬॥ (756-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They deal in Truth, through the Guru's Shabad, and they earn the profit of Almighty's Name (Naam). ||26||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਚੀਐ ; ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥ (756-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Gold and silver may be earned by committing sins, but they will not go with you when you die.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ; ਸਭ ਮੁਠੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥੨੭॥ (756-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Nothing will go with you in the end, except the Name; all are plundered by the Messenger of Death. ||27||

ਮਨ ਕਾ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥ (756-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Almighty's Name is the nourishment of the mind; cherish it, and preserve it carefully within your heart.

ਏਹੁ ਖਰਚੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੨੮॥ (ਅ-ਖੁਟ ਬੋਲੋ) (756-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

This nourishment is inexhaustible; it is always with the Gurmukhs. ||28||

ਏ ਮਨ , ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ; ਜਾਸਹਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (756-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

O mind, if you forget the Primal Lord, you shall depart, having lost your honor.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪਿਆ ;
ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ॥੨੯॥ (756-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

This world is engrossed in the love of duality; follow the Guru's Teachings, and meditate on Almighty. ||29||

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ; ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (756-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Almighty's value cannot be estimated; Almighty's Praises cannot be written down.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਪੈ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥ (756-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

When one's mind and body are attuned to the Guru's Shabad, one remains merged in Almighty. ||30||

ਸੋ ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁਲਾ ; ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (756-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

My Husband Lord is playful; He has imbued me with His Love, with natural ease.

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗੁ ਤਾ ਚੜੈ ; ਜਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੩੧॥ (756-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The soul-bride is imbued with His Love, when her Husband Lord merges her into His Being. ||31||

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਭੀ ਮਿਲਨਿ ; ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੰਨਿ ॥ (756-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Even those who have been separated for so very long, are reunited with Him, when they serve the True Guru.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ , ਖਾਨਿ ਖਰਚਨਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ; **(ਨਿ-ਖੁਟਈ ਬੋਲੋ)**
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਰਵੰਨਿ ॥੩੨॥ (756-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The nine treasures of Almighty’s Name (Naam), are deep within the nucleus of the self; consuming them, they are still never exhausted. Chant the Praises of Almighty’s virtues, with natural ease. ||32||

ਨਾ ਓਇ ਜਨਮਹਿ , ਨਾ ਮਰਹਿ ; ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ ॥ (756-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They are not born, and they do not die; they do not suffer in pain.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੰਨਿ ॥੩੩॥ (756-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who are protected by the Guru are saved. They celebrate with Almighty. ||33||

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ; ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਿਲੇ ਰਹੰਨਿ ॥ (756-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who are united with Almighty, the True Friend, are not separated again; night and day, they remain blended with Him.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ;
ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਲਹੰਨਿ ॥੩੪॥੧॥੩॥ (756-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

In this world, only a rare few are known, Guru Nanak says, to have obtained Almighty. ||34||1||3||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (756-18)

Suhi, Third Mahala:

ਹਰਿ ਜੀ ਸੂਖਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ; ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥ (756-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Dear Lord is subtle as well as beyond the mind's comprehension (Agaam); how can we ever meet Him?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ; ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (756-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Through the Guru's Shabad, illusion is dispelled, and the worryless Almighty comes to abide within the mind. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਨਿ ॥ (756-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Gurmukhs chant Almighty's Name (Naam).

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ;
ਮਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਵੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (757-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

I am a sacrifice to those who chant the Praises of Almighty's virtues in their minds forever. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਮਾਨਸਰੋਵਰੁ ਹੈ ; (ਮਾਨ-ਸਰੋਵਰੁ ਬੋਲੋ)
ਵਡਭਾਗੀ ਪੁਰਖ ਲਹੰਨ੍ਹਿ ॥ (757-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Guru is like the Mansarovar Lake; only the very fortunate beings find Him.

ਸੇਵਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿਆ ; ਸੇ ਹੰਸੁਲੇ ਨਾਮੁ ਲਹੰਨਿ ॥੨॥ (757-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Gurmukhs, the selfless servants, seek out the Guru; the swan-souls feed there on Almighty's Name (Naam). ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੰਨਿ ॥ (757-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Gurmukhs meditate on Almighty's Name (Naam), and remain linked to the Naam.

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ; ਗੁਰ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏਨਿ ॥੩॥ (757-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Whatever is pre-ordained, accept it as the Will of the Guru. ||3||

ਵਡਭਾਗੀ ਘਰੁ ਖੋਜਿਆ ; ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (757-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

By great good fortune, I searched my home, and found the treasure of Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ; ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪॥ (757-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Perfect Guru has shown God to me; I have realized Almighty, the Supreme Soul. ||4||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (757-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

There is One God of all; there is no other at all.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੫॥ (757-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

By Guru's Grace, Almighty comes to abide in the mind; in the heart of such a one, He is revealed. ||5||

ਸਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ; (ਅੰਤਰ-ਜਾਮੀ ਬੋਲੋ)
ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥ (757-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

God is the Inner-knower of all hearts; God dwells in every place.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ; ਸਬਦਿ ਵੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥ (757-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

So who should we call evil? Behold the Guru's Shabad (Gurbani), and lovingly dwell upon it. ||6||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤਿਚਰੁ ਆਖਦਾ ; ਜਿਚਰੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ॥ (757-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He calls others bad and good, as long as he is in duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਬੁਝਿਆ ; ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥ (757-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Gurmukh understands the One and Only Lord; He is absorbed in the One (Almighty). ||7||

ਸੇਵਾ ਸਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਸੀ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥ (757-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

That is selfless service, which pleases God, and which is approved by God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ;
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥੯॥ (757-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Servant Nanak worships Almighty in adoration; he focuses his consciousness on the Guru's Feet. ||8||2||4||9||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਅਸਟਪਦੀਆ ; ਮਹਲਾ ੪ , ਘਰੁ ੨

Raag Suhi, Ashtapadees, Fourth Mahala, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (757-9)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ;
ਹਉ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਈ ॥੧॥ (757-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

If only someone would come, and lead me to meet my Darling Beloved; I would sell myself to him. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ; ਦੇਖਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (757-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I long for the Blessed Vision of Almighty's Darshan.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ , ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (757-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

When Almighty shows Mercy unto me, then I meet the True Guru; I meditate on Almighty's Name (Naam). ||1||Pause||

ਜੇ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ;
ਦੁਖਿ ਭੀ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥੨॥ (757-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

If You will bless me with happiness, then I will worship and adore You. Even in pain, I will meditate on You. ||2||

ਜੇ ਭੁਖ ਦੇਹਿ ਤ ਇਤ ਹੀ ਰਾਜਾ ; **(ਰਾੱਜਾ ਬੋਲੋ)**
ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਸੁਖ ਮਨਾਈ ॥੩॥ (757-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Even if You give me hunger, I will still feel satisfied; I am joyful, even in the midst of sorrow. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਸਭੁ ਅਰਪੀ ;
ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਆਪੁ ਜਲਾਈ ॥੪॥ (757-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I would cut my mind and body apart into pieces, and offer them all to You; I would burn myself in fire. ||4||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ , ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ; ਜੋ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਖਾਈ ॥੫॥ (757-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I wave the fan over You, and carry water for You; whatever You give me, I take. ||5||

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ;
ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥ (757-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Poor Nanak has fallen at Almighty's Door; please, Dear Almighty, unite me with Yourself, by Your Glorious Greatness. ||6||

ਅਖੀ ਕਾਢਿ , ਧਰੀ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ;
ਸਭ ਧਰਤੀ ਫਿਰਿ , ਮਤ ਪਾਈ ॥੭॥ (757-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Taking out my eyes, I place them at Your Feet; after travelling over the entire earth, I have come to understand this. ||7||

ਜੇ ਪਾਸਿ ਬਹਾਲਹਿ , ਤਾ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ;
ਜੇ ਮਾਰਿ ਕਢਹਿ , ਭੀ ਧਿਆਈ ॥੮॥ (757-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

If You seat me near You, then I worship and adore You. Even if You beat me and drive me out, I will still meditate on You. ||8||

ਜੇ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ , ਤਾ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ;
ਜੇ ਨਿੰਦੈ ਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ॥੯॥ (757-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

If people praise me, the praise is Yours. Even if they slander me, I will not leave You. ||9||

ਜੇ ਤੁਧੁ ਵਲਿ ਰਹੈ , ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਆਖਉ ;
ਤੁਧੁ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੦॥ (757-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

If You are on my side, then anyone can say anything. But if I were to forget You, then I would die. ||10||

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ; ਪੈ ਪੈਰੀ ਸੰਤ ਮਨਾਈ ॥੧੧॥ (757-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru; falling at His Feet, I surrender to the Saintly Guru. ||11||

ਨਾਨਕੁ ਵਿਚਾਰਾ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ;
ਹਰਿ ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥੧੨॥ (757-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Poor Nanak has gone insane, longing for the Blessed Vision of Almighty's Darshan. ||12||

ਝਖੜੁ ਝਾਗੀ ਮੀਹੁ ਵਰਸੈ ; ਭੀ ਗੁਰੁ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੧੩॥ (757-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Even in violent storms and torrential rain, I go out to catch a glimpse of my Guru. ||13||

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਹੋਵੈ ਬਹੁ ਖਾਰਾ ;
ਗੁਰਸਿਖੁ ਲੰਘਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੧੪॥ (757-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Even though the oceans and the salty seas are very vast, the GurSikh will cross over it to get to his Guru. ||14||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਹੈ ਮਰਤਾ ;
ਤਿਉ ਸਿਖੁ , ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥ (757-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Just as the mortal dies without water, so does the Sikh die without the Guru. ||15||

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਸੋਭ ਕਰੇ ਜਲੁ ਬਰਸੈ ;
ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਬਿਗਸਾਈ ॥੧੬॥ (758-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Just as the earth looks beautiful when the rain falls, so does the Sikh blossom forth meeting the Guru. ||16||

ਸੇਵਕ ਕਾ ਹੋਇ ਸੇਵਕੁ ਵਰਤਾ ; ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਈ ॥੧੭॥ (758-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I long to be the servant of Your servants; I call upon You reverently in prayer. ||17||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ;
ਗੁਰ ਮਿਲਿ , ਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੮॥ (758-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak offers this prayer to Almighty, that he may meet the Guru, and find peace. ||18||

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਰੁ , ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ;
ਗੁਰ ਵਿਚੁ ਦੇ , ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧੯॥ (758-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the disciple; through the Guru, I meditate on You. ||19||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ , ਸੋ ਤੂਹੈ ਹੋਵਹਿ ;
ਤੁਧੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨੦॥ (758-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Those who serve You, become You. You preserve the honor of Your servants. ||20||

ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ; ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾਈ ॥੨੧॥ (758-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Dear Almighty, Your devotional worship is a treasure over-flowing. One who loves You, is blessed with it. ||21||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ;
ਹੋਰ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨੨॥(758-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

That humble being alone receives it, unto whom You bestow it. All other clever tricks are fruitless. ||22||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ;
ਸੋਇਆ ਮਨੁ ਜਾਗਾਈ ॥੨੩॥ (758-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Remembering, remembering, remembering my Guru in meditation, my sleeping mind is awakened. ||23||

ਇਕੁ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ;
ਹਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਾਈ ॥੨੪॥ (758-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Poor Nanak begs for this one blessing, that he may become the slave of the slaves of Almighty. ||24||

ਜੇ ਗੁਰੁ ਝਿੜਕੇ , ਤ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ;
ਜੇ ਬਖਸੇ ਤ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥੨੫॥ (758-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Even if the Guru rebukes me, He still seems very sweet to me. And if He actually forgives me, that is the Guru's greatness. ||25||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ;
ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੨੬॥ (758-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

That which Gurmukh speaks is certified and approved. Whatever the self-willed manmukh says is not accepted. ||26||

ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਵਰਫ ਵਰਸੈ ;
ਗੁਰਸਿਖੁ , ਗੁਰ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੨੭॥ (758-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Even in the cold, the frost and the snow, the Guru's Sikh still goes out to see his Guru. ||27||

ਸਭੁ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਦੇਖਉ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ;
ਵਿਚਿ ਅਖੀ , ਗੁਰ ਪੈਰ ਧਰਾਈ ॥੨੮॥ (758-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

All day and night, I gaze upon my Guru; I install the Guru's Feet in my eyes. ||28||

ਅਨੇਕ ਉਪਾਵ ਕਰੀ ਗੁਰ ਕਾਰਣਿ ;
ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੨੯॥ (758-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I make so many efforts for the sake of the Guru; only that which pleases the Guru is accepted and approved. ||29||

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਅਰਾਧੀ ;
ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥੩੦॥ (ਸਾਂਈ ਬੋਲੋ) (758-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Night and day, I worship the Guru's Feet in adoration; have Mercy upon me, O my Master. ||30||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ;
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੩੧॥ (758-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Guru is Nanak's body and soul; meeting the Guru, he is satisfied and satiated. ||31||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ; ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਗੋਸਾਈ ॥੩੨॥੧॥ (758-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak's Almighty is perfectly permeating and all-pervading. Here and there and everywhere, Almighty of the Universe. ||32||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਅਸਟਪਦੀਆ , ਘਰੁ ੧੦

Raag Suhi, Fourth Mahala, Ashtapadees, Tenth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (758-13)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ; ਲਾਇਆ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੈ ॥ (758-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Deep within myself, I have enshrined true love for my Beloved.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ; ਜਾ ਗੁਰੁ ਦੇਖਾ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ॥੧॥ (758-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

My body and soul are in ecstasy; I see my Guru before me. ||1||

ਮੈ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ , ਵਿਸਾਹੁ ॥ (758-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I have purchased Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ;
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਅਗੱਮ, ਅ-ਥਾਹੁ ਬੋਲੋ) (758-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I have obtained the Almighty who is beyond the mind's comprehension (Agaam), unending and Ambrosial Nectar from the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਹਉ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੀਆ ; ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥ (758-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Gazing upon the True Guru, I blossom forth in ecstasy; I am in love with Almighty's Name (Naam).

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ; ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥ (758-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Through His Mercy, Almighty has united me with Himself, and I have found the Door of Salvation. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮ ਕਾ ; ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਉ ॥ (758-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The True Guru is the Lover of Almighty's Name (Naam). Meeting Him, I dedicate my body and mind to Him.

ਜੇ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ; ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਏਉ ॥੩॥ (758-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

And if it is so pre-ordained, then I shall automatically drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

ਸੁਤਿਆ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਉਠਦਿਆ ਭੀ ਗੁਰੁ ਆਲਾਉ ॥ (758-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Praise the Guru while you are asleep, and call on the Guru while you are up.

ਕੋਈ ਐਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ;
ਹਉ ਤਾ ਕੇ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੪॥ (ਪਾਂਉ ਬੋਲੋ) (758-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

If only I could meet such a Gurmukh; I would wash His Feet. ||4||

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ; ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ (758-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
I long for such a Friend, to unite me with my Beloved.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ , ਹਰਿ ਪਾਇਆ ;
ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥ (758-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
Meeting the True Guru, I have found Almighty. He has met me, easily and effortlessly. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਨਾਮ ਕਾ ; ਮੈ ਤਿਸੁ ਦੇਖਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (759-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
The True Guru is the Ocean of Virtue of Almighty's Name (Naam). I have such a yearning to see Him!

ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ; ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥ (759-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
Without Him, I cannot live, even for an instant. If I do not see Him, I die. ||6||

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀਐ ; ਰਹੈ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥ (759-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
As the fish cannot survive at all without water,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਤੁ ਨ ਜੀਵਈ ;
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੭॥ (759-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
the Saint cannot live without Almighty. Without the Almighty's Name, he dies. ||7||

ਮੈ , ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ; ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵਾ ਮਾਉ ॥ (759-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
I am so much in love with my True Guru! How could I even live without the Guru, O my mother?

ਮੈ , ਗੁਰਬਾਣੀ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ; ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾਉ ॥੮॥ (759-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
I have the Support of the Guru's Bani, attached to Gurbani, I survive. ||8||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ; ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਦੇਵੈ ਮਾਇ ॥ (759-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
The Almighty's Name (Naam), is a jewel; by the Pleasure of His Will, the Guru has given it, O my mother.

ਮੈ ਧਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੯॥ (759-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)
The True Name is my only Support. I remain lovingly absorbed in the Almighty's Name. ||9||

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥ (759-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The wisdom of the Guru is the treasure of Almighty's Name (Naam). The Guru implants and enshrines the Almighty's Name.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ; ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧੦॥ (759-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

He alone receives it, he alone gets it, who comes and falls at the Guru's Feet. ||10||

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ; ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਖੈ ਆਇ ॥ (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ) (759-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

If only someone would come and tell me the Unspoken Speech of the Love of my Beloved.

ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ;
ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥੧੧॥ (ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ) (759-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I would dedicate my mind to him; I would bow down in humble respect, and fall at his feet. ||11||

ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ; ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (759-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

You are my only Friend, O my All-knowing, All-powerful Creator Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ; ਮੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੧੨॥ (759-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

You have brought me to meet with my True Guru. Forever and ever, You are my only strength. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਨਾ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (759-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

My True Guru, forever and ever, does not come and go.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ; ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥ (759-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

He is the Imperishable Creator Lord; He is permeating and pervading among all. ||13||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ; ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਰਾਸਿ ॥ (759-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I have gathered in the wealth of the Almighty's Name. My facilities and faculties are intact, safe and sound.

ਨਾਨਕ , ਦਰਗਹ ਮੰਨਿਆ ; ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧੪॥੧॥੨॥੧੧॥ (759-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, I am approved and respected in the Almighty's Court; the Perfect Guru has blessed me! ||14||1||2||11||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ; ਅਸਟਪਦੀਆ , ਮਹਲਾ ੫ , ਘਰੁ ੧

Raag Suhi, Ashtapadees, Fifth Mahala, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (759-11)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ; ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥ (759-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He is entangled in sinful associations;

ਮਨਹਿ ਬਿਆਪਤ ; ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥ (759-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

his mind is troubled by so very many waves. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ॥
ਕਤ ਪਾਈਐ ; ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (759-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O my mind, how can the Almighty who is beyond the mind's comprehension (Agaam) and beyond the reach of sensors (Agochar) be found? He is the Perfect Transcendent Master. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਿ ; ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੇ ॥ (759-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He remains entangled in the intoxication of worldly love.

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ , ਕਬਹੂ ਨਹੀ ; ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੨॥ (759-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

His excessive thirst is never quenched. ||2||

ਬਸਇ ਕਰੋਧੁ ; ਸਰੀਰਿ ਚੰਡਾਰਾ ॥ (759-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Anger is the outcaste which hides within his body;

ਅਗਿਆਨਿ ਨ ਸੂਝੈ ; ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥ (759-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

he is in the utter darkness of ignorance, and he does not understand. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਬਿਆਪਤ ; ਜਰੇ ਕਿਵਾਰਾ ॥ (759-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The passion in illusions has become the shutters which are shut tight between him and Almighty;

ਜਾਣੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥ (759-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

he cannot go to God's Court. ||4||

ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ; ਬੰਧਿ ਪਰਾਨਾ ॥ (759-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The mortal is bound and gagged by hope and fear;

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ; ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥੫॥ (759-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

he cannot find the Mansion of Almighty's Presence, and so he wanders around like a stranger. ||5||

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਕੈ ; ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ॥ (759-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He falls under the power of all negative influences;

ਫਿਰਤ ਪਿਆਸ ; ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੬॥ (759-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

he wanders around thirsty like a fish out of water. ||6||

ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ; ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥ (759-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have no clever tricks or techniques;

ਏਕ ਆਸ ; ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੭॥ (759-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are my only hope, O my Almighty Master. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ; ਸੰਤਨ ਪਾਸੇ ॥ (759-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak offers this prayer to the Saints

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ; ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸੇ ॥੮॥ (759-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

- please let me merge and blend with You. ||8||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ; ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ (759-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

God has shown Mercy, and I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ , ਤ੍ਰਿਪਤੇ ; ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥ (759-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak is satisfied, finding the Perfect Lord. ||1||Second Pause||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩

Raag Suhi, Fifth Mahala, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (760-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ; ਅਗਨਿ ਸੋਕ ਸਾਗਰ ॥ (760-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Attachment to sex is an ocean of fire and pain.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਾਗਰ ॥੧॥ (760-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

By Your Grace, O Sublime Lord, please save me from it. ||1||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ; ਨਰਾਇਣ ॥ (760-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I seek the Sanctuary of the Lotus Feet of Almighty.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ; ਭਗਤ ਪਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (760-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He is the Master of the meek, the Support of His devotees. ||1||Pause||

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥ ; ਭਗਤ ਭੈ ਮੇਟਨ ॥ (760-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Master of the masterless, Patron of the forlorn, Eradicator of fear of His devotees.

ਸਾਧ ਸੰਗਿ ; ਜਮਦੂਤ ਨ ਭੇਟਨ ॥੨॥ (760-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot even touch them. ||2||

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ; ਅਨੂਪ ਦਇਆਲਾ ॥ (760-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Merciful, Incomparably Beautiful, Embodiment of Life.

ਰਵਣ ਗੁਣਾ ; ਕਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥੩॥ (760-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Vibrating the Glorious Virtues of Almighty, the noose of the Messenger of Death is cut away. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ; ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਾਪੈ ॥ (760-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who constantly chants the Ambrosial Nectar of Almighty's Name (Naam) with his tongue,

ਰੋਗ ਰੂਪ ; ਮਾਇਆ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੪॥ (760-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

is not touched or affected by Maya, the embodiment of disease. ||4||

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ; ਸੰਗੀ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥ (760-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Chant and meditate on God, Almighty of the Universe, and all of your companions shall be carried across;

ਪੋਹਤ ਨਾਹੀ ; ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥੫॥ (760-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

the five thieves will not even approach. ||5||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ; ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥ (760-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who meditates on the One God in thought, word and deed

ਸਰਬ ਫਲਾ ; ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥ (760-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

- that humble being receives the fruits of all rewards. ||6||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ; ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ॥ (760-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Showering His Mercy, God has made me His own;

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ; ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਨਾ ॥੭॥ (760-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He has blessed me with the unique and singular Naam, and the sublime essence of devotion. ||7||

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ; ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (760-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In the beginning, in the middle, and in the end, He is God.

ਨਾਨਕ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥੨॥ (760-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, without Him, there is no other at all. ||8||1||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਅਸਟਪਦੀਆ , ਘਰੁ ੯

Raag Suhi, Fifth Mahala, Ashtapadees, Ninth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (760-9)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਜਿਨ ਡਿਠਿਆ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ; ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਤਿਨ੍ ਸੰਗੁ ਜੀਉ ॥ (760-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Gazing upon them, my mind is enraptured. How can I join them and be with them?

ਸੰਤ ਸਜਨ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਸੇ ; ਲਾਇਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਜੀਉ ॥ (760-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

They are Saints and friends, good friends of my mind, who inspire me and help me tune in to God's Love.

ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ; ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (760-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My love for them shall never die; it shall never, ever be broken. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਦਇਆ ; ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤੇਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥ (760-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O Supreme Almighty, please grant me Your Grace, that I might constantly sing Your Glorious Praises.

ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਜਣਾ ;
ਨਾਮੁ ਜਪਹ ਮਨ ਮਿਤ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (760-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Come, and meet with me, O Saints, and good friends; let us chant and meditate on Almighty's Name (Naam), the Best Friend of my mind. ||1||Pause||

ਦੇਖੈ ਸੁਣੇ ਨ ਜਾਣਈ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅੰਧੁ ਜੀਉ ॥ (760-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He does not see, he does not hear, and he does not understand; he is blind, enticed and bewitched by Maya.

ਕਾਚੀ ਦੇਹਾ ਵਿਣਸਣੀ ; ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਧੰਧੁ ਜੀਉ ॥ (760-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

His body is false and transitory; it shall perish. And still, he entangles himself in false pursuits.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਚਲੇ ; ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਨਬੰਧੁ ਜੀਉ ॥੨॥ (760-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

They alone depart victorious, who have meditated on Almighty's Name (Naam); they stick with the Perfect Guru. ||2||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ; ਚਲਣੁ ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗਿ ਜੀਉ ॥ (760-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

By the Hukam of God's Will, they come into this world, and they leave upon receipt of His Hukam.

ਹੁਕਮੇ ਪਰਪੰਚੁ ਪਸਰਿਆ ; ਹੁਕਮਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥ (760-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

By His Hukam, the Expanse of the Universe is expanded. By His Hukam, they enjoy pleasures.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਵਿਸਰੈ ; ਤਿਸਹਿ ਵਿਛੋੜਾ ਸੋਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (760-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who forgets the Creator Lord, suffers sorrow and separation. ||3||

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ; ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (760-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who is pleasing to his God, goes to His Court dressed in robes of honor.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ; ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਜੀਉ ॥ (760-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who meditates on Almighty's Name (Naam), the One Name, finds peace in this world; his face is radiant and bright.

ਆਦਰੁ ਦਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ; ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥ (760-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Supreme Lord confers honor and respect on those who serve the Guru with true love. ||4||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥ (760-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He is pervading and permeating the spaces and interspaces; He loves and cherishes all beings.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਸੰਚਿਆ ; ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲ ਜੀਉ ॥ (760-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have accumulated the true treasure, the wealth and riches of the One Name.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥੫॥ (760-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I shall never forget Him from my mind, since He has been so merciful to me. ||5||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਏ ; ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (761-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My comings and goings have ended; the Formless Lord now dwells within my mind.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (761-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

His limits cannot be found; He is lofty and exalted, beyond the grasp of mind and beyond limits (infinite).

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਸਰੈ ; ਸੋ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਲਖ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੬॥ (761-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who forgets His God, shall die and be reincarnated, hundreds of thousands of times. ||6||

ਸਾਚੁ ਨੇਹੁ ਤਿਨ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ; ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥ (761-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

They alone bear true love for their God, within whose minds He Himself dwells.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ; ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਿ ਜੀਉ ॥ (761-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

So dwell only with those who share their virtues; chant and meditate on God, twenty-four hours a day.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ; ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ਜੀਉ ॥੭॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (761-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

They are attuned to the Love of the Transcendent Lord; all their sorrows and afflictions are dispelled. ||7||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ , ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ; (ਕਰਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ)
ਤੂਹੈ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਜੀਉ ॥ (761-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are the Creator, You are the Cause of causes; You are the One and the many.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਤੂ ਸਰਬ ਮੈ ; ਤੂਹੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ਜੀਉ ॥ (ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (761-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are All-powerful, You are present everywhere; You are the subtle intellect, the clear wisdom.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੀ ; ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਟੇਕ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੩॥ (761-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak chants and meditates forever on Almighty's Name (Naam), the Support of the humble devotees. ||8||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਅਸਟਪਦੀਆ , ਘਰੁ ੧੦ , ਕਾਫੀ

Raag Suhi, Fifth Mahala, Ashtapadees, Tenth House, Kaafee:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (761-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਜੇ ਭੁਲੀ ਜੇ ਚੁਕੀ ਸਾਈਂ ; ਭੀ ਤਹਿੰਜੀ ਕਾਢੀਆ ॥ (761-7, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

Even though I have made mistakes, and even though I have been wrong, I am still called Yours, O my Master.

ਜਿਨ੍ਾ ਨੇਹੁ ਦੂਜਾਣੇ ਲਗਾ ; ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ , ਸੇ ਵਾਢੀਆ ॥੧॥ (761-7, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

Those who enshrine love for another, die regretting and repenting. ||1||

ਹਉ ਨਾ ਛੋਡਉ ; ਕੰਤ ਪਾਸਰਾ ॥ (761-7, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

I shall never leave my Husband Lord's side.

ਸਦਾ ਰੰਗੀਲਾ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰਾ ;
ਏਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਆਸਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (761-8, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

My Beloved Lover is always and forever beautiful. He is my hope and inspiration. ||1||Pause||

ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ , ਸੈਣੁ ਤੂ ; ਮੈ ਤੁਝ ਉਪਰਿ ਬਹੁ ਮਾਣੀਆ ॥ (761-8, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

You are my Best Friend; You are my relative. I am so proud of You.

ਜਾ ਤੂ ਅੰਦਰਿ ਤਾ ਸੁਖੇ ; ਤੂੰ , ਨਿਮਾਣੀ ਮਾਣੀਆ ॥੨॥ (761-9, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

And when You dwell within me, I am at peace. I am without honor - You are my honor. ||2||

ਜੇ ਤੂ ਤੁਠਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ; ਨਾ ਦੂਜਾ ਵੇਖਾਲਿ ॥ (761-9, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

And when You are pleased with me, O treasure of mercy, then I do not see any other.

ਏਹਾ ਪਾਈ ਮੂ ਦਾਤੜੀ ; ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥ (761-10, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

Please grant me this blessing, that that I may forever dwell upon You and cherish You within my heart. ||3||

ਪਾਵ ਜੁਲਾਈ ਪੰਧ ਤਉ ; ਨੈਣੀ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥ (761-10, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

Let my feet walk on Your Path, and let my eyes behold the Blessed Vision of Your Darshan.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਕਹਾਣੀਆ ; ਜੇ ਗੁਰੁ ਥੀਵੈ ਕਿਰਪਾਲਿ ॥੪॥ (761-11, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

With my ears, I will listen to Your Sermon, if the Guru becomes merciful to me. ||4||

ਕਿਤੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ਪਿਰੀਏ ; ਰੋਮ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੇਰਿਆ ॥ (761-11, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

Hundreds of thousands and millions do not equal even one hair of Yours, O my Beloved.

ਤੂ ਸਾਹੀ ਹੂ ਸਾਹੁ ; ਹਉ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾ ਗੁਣ ਤੇਰਿਆ ॥੫॥ (761-12, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

You are the King of kings; I cannot even describe Your Glorious Praises. ||5||

ਸਹੀਆ ਤਉ ਅਸੰਖ ; ਮੰਞਹੁ , ਹਭਿ ਵਧਾਣੀਆ ॥ (761-12, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

Your brides are countless; they are all greater than I am.

ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ; ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ , ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਆ ॥੬॥ (761-13, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

Please bless me with Your Glance of Grace, even for an instant; please bless me with Your Darshan, that I may revel in Your Love. ||6||

ਜੈ ਡਿਠੇ ਮਨੁ ਧੀਰੀਐ ; ਕਿਲਵਿਖ ਵੰਞਨਿ੍ ਦੂਰੇ ॥ (761-13, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

Seeing Him, my mind is comforted and consoled, and my sins and mistakes are far removed.

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮਾਉ ਮੈ ; ਜੋ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੭॥ (761-14, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

How could I ever forget Him, O my mother? He is permeating and pervading everywhere. ||7||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਈ ; ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (761-14, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

In humility, I bowed down in surrender to Him, and He naturally met me.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ; ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ॥੮॥੧॥੪॥ (761-15, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

I have received what was pre-ordained for me, Guru Nanak says, with the help and assistance of the Saints. ||8||1||4||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (761-15)

Suhi, Fifth Mahala:

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ; ਪੁਕਾਰਨਿ ਪੋਥੀਆ ॥ (761-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Simritees, the Vedas, the Puraanas and the other holy scriptures proclaim

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਕੂੜੁ ; ਗਾਲ੍ਹੀ ਹੋਛੀਆ ॥੧॥ (761-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

that without Almighty's Name (Naam), everything is false and worthless. ||1||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਪਾਰੁ ; ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ (761-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The infinite treasure of Almighty's Name (Naam) abides within the minds of the devotees.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ; ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (761-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Birth and death, attachment and suffering, are erased in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ; ਸਰਪਰ ਰੁੰਨਿਆ ॥ (761-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those who indulge in attachment, conflict and egotism shall surely weep and cry.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ੍ ਮੂਲਿ ; ਨਾਮ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੨॥ (761-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those who are separated from Almighty's Name (Naam) shall never find any peace. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰਿ ; ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿਆ ॥ (761-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Crying out, "Mine! Mine!", he is bound in bondage.

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ; ਮਾਇਆ ਧੰਧਿਆ ॥੩॥ (761-18, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

Entangled in Maya, he is reincarnated in heaven and hell. ||3||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ; ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (761-19, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

Searching, searching, searching, I have come to understand the essence of reality.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ; ਸਰਪਰ ਹਾਰਿਆ ॥੪॥ (761-19, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

Without Almighty's Name (Naam), there is no peace at all, and the mortal will surely fail. ||4||

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਨੇਕ ; ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਤੇ ॥ (ਜਨਮ-ਤੇ ਬੋਲੋ) (762-1, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

Many come and go; they die, and die again, and are reincarnated.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਵਾਦਿ ; ਜੋਨੀ ਭਰਮਤੇ ॥੫॥ (762-1, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

Without understanding, they are totally useless, and they wander in reincarnation. ||5||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲ ; ਤਿਨ੍ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥ (762-1, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

They alone join the Saadh Sangat, unto whom Almighty becomes Merciful.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ; ਤਿਨ੍ੀ ਜਨੀ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥੬॥ (762-2, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

They chant and meditate on the Ambrosial Almighty's Name (Naam). ||6||

ਖੋਜਹਿ , ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ; ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤ ਕੇ ॥ (762-3, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

Uncounted millions, so many they are endless, search for Him.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ; ਨੇੜਾ ਤਿਸੁ ਹੇ ॥੭॥ (762-3, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

But only that one, who understands his own self, sees God near at hand. ||7||

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਦਾਤਾਰ ; ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥ (762-3, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

Never forget me, O Great Giver - please bless me with Your Naam.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ; ਨਾਨਕ ਚਾਉ ਏਹੁ ॥੮॥੨॥੫॥੧੬॥ (762-4, ਸੂਹੀ, ਮ: 5)

To sing Your Glorious Praises day and night - Guru Nanak says, this is my heart-felt desire. ||8||2||5||16||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਕੁਚਜੀ (ਕੁਚੱਜੀ ਬੋਲੋ)

Raag Suhi, First Mahala, Kuchajee ~ The Ungraceful Bride:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (762-5)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮੰਞੁ ਕੁਚਜੀ ਅੰਮਾਵਣਿ ਡੋਸੜੇ ; **(ਕੁਚੱਜੀ ਬੋਲੋ)**
ਹਉ ਕਿਉ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥ (762-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I am ungraceful and ill-mannered, full of endless faults. How can I go to enjoy my Husband Lord?

ਇਕ ਦੂ ਇਕਿ ਚੜੰਦੀਆ ; ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥ (762-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Each of His soul-brides is better than the rest - who even knows my name?

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ; ਸੇ ਅੰਬੀ ਛਾਵੜੀਏਹਿ , ਜੀਉ ॥ (762-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Those brides who enjoy their Husband Lord are very blessed, resting in the shade of the mango tree.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੰਞੁ ਨ ਆਵਨੀ ; ਹਉ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸ ਧਰੇਉ ਜੀਉ ॥ (762-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I do not have their virtue - who can I blame for this?

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਾ ;
ਹਉ ਕਿਆ ਕਿਆ ਘਿਨਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥ (762-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Which of Your Virtues, Dear Almighty, should I speak of? Which of Your Names should I chant?

ਇਕਤੁ ਟੋਲਿ ਨ ਅੰਬੜਾ ; ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤੇਰੈ , ਜਾਉ ਜੀਉ ॥ (762-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I cannot even reach one of Your Virtues. I am forever a sacrifice to You.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਰੰਗੁਲਾ ; ਮੋਤੀ ਤੈ ਮਾਣਿਕੁ ਜੀਉ ॥ (762-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Gold, silver, pearls and rubies are pleasing.

ਸੇ ਵਸਤੂ ਸਹਿ ਦਿਤੀਆ ; ਮੈ ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਚਿਤੁ ਜੀਉ ॥ (762-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My Husband Lord has blessed me with these things, and I have focused my thoughts on them.

ਮੰਦਰ ਮਿਟੀ ਸੰਦੜੇ ; ਪਥਰ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Palaces of brick and mud are built and decorated with stones;

ਹਉ ਏਨੀ ਟੋਲੀ , ਭੁਲੀਅਸੁ ; ਤਿਸੁ ਕੰਤ , ਨ ਬੈਠੀ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
I have been fooled by these decorations, and I do not sit near my Husband Lord.

ਅੰਬਰਿ ਕੂੰਜਾ ਕੁਰਲੀਆ ; ਬਗ ਬਹਿਠੇ ਆਇ ਜੀਉ ॥ (762-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
The cranes shriek overhead in the sky, and the herons have come to rest.

ਸਾ ਧਨ ਚਲੀ ਸਾਹੁਰੈ ; ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਅਗੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (762-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
The bride has gone to her father-in-law's house; in the world hereafter, what face will she show?

ਸੁਤੀ ਸੁਤੀ ਝਾਲੁ ਥੀਆ ; ਭੁਲੀ ਵਾਟੜੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥ (762-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
She kept sleeping as the day dawned; she forgot all about her journey.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਹੁ ਮੁਤੀਅਸੁ ; ਦੁਖਾ ਕੂੰ , ਧਰੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥ (762-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
She separated herself from her Husband Lord, and now she suffers in pain.

ਤੁਧੁ ਗੁਣ , ਮੈ ਸਭਿ ਅਵਗਣਾ ; ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Virtue is in You, Dear Almighty; I am totally without virtue. This is Nanak's only prayer:

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਮੈ ਡੋਹਾਗਣਿ ਕਾਈ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥੧॥ (762-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
You give all Your nights to the virtuous soul-brides. I know I am unworthy, but isn't there a night for me as well? ||1||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਸੁਚਜੀ ॥ (ਸੁਚੱਜੀ ਬੋਲੋ) (762-14)
Suhi, First Mahala, Suchajee ~ The Noble And Graceful Bride:

ਜਾ ਤੂ , ਤਾ ਮੈ ਸਭੁ ਕੋ ; ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ , ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
When I have You, then I have everything. O my Master, You are my wealth and capital.

ਤੁਧੁ ਅੰਤਰਿ ਹਉ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ; ਤੂੰ ਅੰਤਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Within You, I abide in peace; within You, I am congratulated.

ਭਾਣੈ , ਤਖਤਿ ਵਡਾਈਆ ; ਭਾਣੈ , ਭੀਖ ਉਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
By the Pleasure of Your Will, You bestow thrones and greatness. And by the Pleasure of Your Will, You make us beggars and wanderers.

ਭਾਣੈ , ਥਲ ਸਿਰਿ , ਸਰੁ ਵਹੈ ; ਕਮਲੁ ਫੁਲੈ , ਆਕਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

By the Pleasure of Your Will, the ocean flows in the desert, and the lotus blossoms in the sky.

ਭਾਣੈ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ; ਭਾਣੈ , ਮੰਝਿ ਭਰੀਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

By the Pleasure of Your Will, one crosses over the terrifying world-ocean; by the Pleasure of Your Will, he sinks down into it.

ਭਾਣੈ , ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗੁਲਾ ; ਸਿਫਤਿ ਰਤਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (762-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

By the Pleasure of His Will, that Lord becomes my Husband, and I am imbued with the Praises of Almighty, the treasure of virtue.

ਭਾਣੈ , ਸਹੁ ਭੀਹਾਵਲਾ ; ਹਉ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

By the Pleasure of Your Will, O my Husband Lord, I am afraid of You, and I come and go, and die.

ਤੂ ਸਹੁ ਅਗਮੁ ਅਤੋਲਵਾ ; **(ਅਗੱਮੁ, ਅ-ਤੋਲਵਾ ਬੋਲੋ)**
ਹਉ ਕਹਿ ਕਹਿ ਢਹਿ ਪਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You, O my Husband Lord, are beyond the grasp of mind and immeasurable; I have surrender to You by falling on Your feet after continuously praising You.

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਸੁਣੀ ;
ਮੈ ਦਰਸਨ ਭੂਖ ਪਿਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

What should I beg for? What should I say and hear? I am hungry and thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ; ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (762-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Through the Guru's Teachings, I have found my Husband Lord. This is Guru Nanak's prayer before the form of Truth (Almighty). ||2||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਗੁਣਵੰਤੀ ॥ (763-1)

Suhi, Fifth Mahala, Gunvantee ~ The Worthy And Virtuous Bride:

ਜੋ ਦੀਸੈ ਗੁਰਸਿਖੜਾ ; **(ਗੁਰ-ਸਿਖ-ੜਾ ਬੋਲੋ)**
ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ) (763-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ; ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਦੇਹਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I tell to him the pain of my soul, and beg him to unite me with the Guru, my Best Friend.

ਸੋਈ ਦਸਿ ਉਪਦੇਸੜਾ ; **(ਉਪਦੇਸ-ੜਾ ਬੋਲੋ)**
ਮੇਰਾ ਮਨੁ , ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I ask that he impart to me such an understanding, that my mind will not go out wandering anywhere else.

ਇਹੁ ਮਨੁ , ਤੈਕੂੰ ਡੇਵਸਾ ; **(ਤੈ-ਕੂੰ ਬੋਲੋ)**
ਮੈ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਬਤਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I dedicate this mind to you. Please, show me the Path to God.

ਹਉ ਆਇਆ ਦੂਰਹੁ ਚਲਿ ਕੈ ;
ਮੈ ਤਕੀ ਤਉ ਸਰਣਾਇ ਜੀਉ ॥ **(ਤੱਕੀ ਬੋਲੋ)** (763-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have come so far, seeking the Protection of Your Sanctuary.

ਮੈ ਆਸਾ ਰਖੀ ਚਿਤਿ ਮਹਿ ; ਮੇਰਾ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Within my mind, I place my hopes in You; please, take my pain and suffering away!

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਭਾਈਅੜੇ ; ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

So walk on this Path, O sister soul-brides; do that work which the Guru tells you to do.

ਤਿਆਗੇਂ ਮਨ ਕੀ ਮਤੜੀ ; ਵਿਸਾਰੇਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥ (763-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Abandon the intellectual pursuits of the mind, and forget the love of duality.

ਇਉ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਾਵੜਾ ; ਨਹ ਲਗੈ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥ (763-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In this way, you shall obtain the Blessed Vision of Almighty's Darshan; the hot winds shall not even touch you.

ਹਉ ਆਪਹੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ; ਮੈ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਹੁਕਮਾਉ ਜੀਉ ॥ (763-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

By myself, I do not even know how to speak; I speak all that Almighty commands.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ;
ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਕੀਆ ਪਸਾਉ ਜੀਉ ॥ (763-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am blessed with the treasure of Almighty's devotional worship; Guru Nanak has been kind and compassionate to me.

ਮੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੜੀ ;
ਹਉ ਰਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਜੀਉ ॥ (ਰੱਜਾ ਬੋਲੋ) (763-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I shall never again feel hunger or thirst; I am satisfied, satiated and fulfilled.

ਜੋ ਗੁਰ ਦੀਸੈ ਸਿਖੜਾ ;
ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥ (ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ) (763-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet. ||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੧ , ਘਰੁ ੧

Raag Suhi, Chhant, First Mahala, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (763-9)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤ ; (' ਮੈਂ ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਪਾਹੁਣੀ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Intoxicated with the wine of youth, I did not realize that I was only a guest at my parents' home (in this world).

ਮੈਲੀ ਅਵਗਣਿ ਚਿਤਿ ;
ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਵਨੀ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My consciousness is polluted with faults and mistakes; without the Guru, virtue does not even enter into me.

ਗੁਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ , ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ; ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਵਾਇਆ ॥ (763-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I have not known the value of virtue; I have been deluded by illusion. I have wasted away my youth in vain.

ਵਰੁ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਰਸਨੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ; ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (763-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I have not known my Husband Lord, His celestial home and gate, or the Blessed Vision of His Darshan. I have not had the pleasure of my Husband Lord's celestial peace.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ , ਨ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ; ਸੂਤੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ (763-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

After consulting the True Guru, I have not walked on the Path; the night of my life is passing away in sleep.

ਨਾਨਕ ਬਾਲਤਣਿ ਰਾਡੇਪਾ ; (‘ਬਾਲੱਤਣਿ’ ਨਾ ਬੋਲੋ)
ਬਿਨੁ ਪਿਰ , ਧਨ ਕੁਮਲਾਣੀ ॥੧॥ (763-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, in the prime of my youth, I am a widow; without my Husband Lord, the soul-bride is wasting away. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਵਰੁ ਦੇਹਿ ;
ਮੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਭਾਵੈ , ਤਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

O father, give me in marriage to Almighty; I am pleased with Him as my Husband. I belong to Him.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ;
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਬਾਣੀ , ਜਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He is pervading throughout the four ages, and Gurbani (Guru’s Hymn) permeates the three worlds.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ;
ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰੇ ॥ (ਅਵਗਣ-ਵੰਤੀ ਬੋਲੋ) (763-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The Husband Lord of the three worlds ravishes and enjoys His virtuous brides, but He keeps the ungraceful and unvirtuous ones far away.

ਜੈਸੀ ਆਸਾ ਤੈਸੀ ਮਨਸਾ ; ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (763-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

As are our hopes, so are our minds' desires, which the All-pervading Lord brings to fulfillment.

ਹਰਿ ਕੀ ਨਾਰਿ , ਸੁ ਸਰਬ ਸੁਹਾਗਣਿ ; ਰਾਂਡ ਨ ਮੈਲੈ ਵੇਸੇ ॥ (763-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The bride of Almighty is forever happy and virtuous; she shall never be a widow, and she shall never have to wear dirty clothes.

ਨਾਨਕ , ਮੈ ਵਰੁ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ; ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੈਸੇ ॥੨॥ (763-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, I love my True Husband Lord; my Beloved is the same, age after age. ||2||

ਬਾਬਾ , ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ; ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਸਾਹੁਰੈ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥(763-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

O Baba, calculate that auspicious moment, when I too shall be going to my in-laws' house.

ਸਾਹਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ;
ਸੋ ਨ ਟਲੈ , ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763-16, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

The moment of that marriage will be set by the Hukam of God's Command; His Will cannot be changed.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ , ਕਰਤੈ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ; ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ (763-17, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

The karmic record of past deeds, written by the Creator Lord, cannot be erased by anyone.

ਜਾਞੀ ਨਾਉ ਨਰਹ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ; ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥ (763-17, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

The most respected member of the marriage party, my Husband, is the independent Lord of all beings, pervading and permeating the three worlds.

ਮਾਇ ਨਿਰਾਸੀ ਰੋਇ ਵਿਛੁੰਨੀ ; ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਹੇਤੇ ॥ (763-18, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

Maya, crying out in pain, leaves, seeing that the bride and the groom are in love.

ਨਾਨਕ , ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ; ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤੇ ॥੩॥ (763-18, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

Guru Nanak says, the peace of the Mansion of God's Presence comes through the True Guru's Shabad (Gurbani); the bride keeps the Guru's Feet enshrined in her mind. ||3||

ਬਾਬੁਲਿ ਦਿਤੜੀ ਦੂਰਿ , ਨਾ ਆਵੈ ; ਘਰਿ ਪੇਈਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (764-1, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

My father has given me in marriage far away, and I shall not return to my parents' home.

ਰਹਸੀ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ; ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਘਰਿ ਸੋਹੀਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (764-2, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

I am delighted to see my Husband Lord near at hand; in His Home, I am so beautiful.

ਸਾਚੇ ਪਿਰ ਲੋੜੀ , ਪ੍ਰੀਤਮ ਜੋੜੀ ; ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨੇ ॥ (764-2, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

My True Beloved Husband Lord desires me; He has joined me to Himself, and made my intellect pure and sublime.

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾ , ਥਾਨਿ ਸੁਹੇਲਾ ;
ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਰ ਗਿਆਨੇ ॥ (ਗੁਣ-ਵੰਤੀ ਬੋਲੋ) (764-3, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

By good destiny I met Him, and was given a place of rest; through the Guru's Wisdom, I have become virtuous.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ; ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਪਿਰ ਭਾਏ ॥ (764-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I gather lasting Truth and contentment in my lap, and my Beloved is pleased with my truthful speech.

ਨਾਨਕ , ਵਿਛੁੜਿ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ; ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੧॥ (764-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, I shall not suffer the pain of separation; through the Guru's Teachings, I merge into the loving embrace of Almighty's Being. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਛੰਤੁ , ਘਰੁ ੨

Raag Suhi, First Mahala, Chhant, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (764-5)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹਮ ਘਰਿ ; ਸਾਜਨ ਆਏ ॥ (764-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My friends have come into my home.

ਸਾਚੈ ; ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (764-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Almighty has united me with them.

ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ , ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ; ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (764-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Almighty automatically united me with them when it pleased Him; uniting with the chosen ones, I have found peace.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ; ਜਿਸੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥ (764-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I have obtained that thing, which my mind desired.

ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਏ ॥ (764-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Meeting with them, night and day, my mind is pleased; my home and mansion are beautified.

ਪੰਚ ਸਬਦ , ਧੁਨਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ; ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥੧॥ (764-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The unstruck sound current of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds; my friends have come into my home. ||1||

ਆਵਹੁ ; ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ; ਨਾਰੇ ॥ (764-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

So come, my beloved friends, and sing the songs of joy, O sisters.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ , ਤਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹੁ ; ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥ (764-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Sing the true songs of joy and God will be pleased. You shall be celebrated throughout the four ages.

ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ , ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ; ਕਾਰਜ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (764-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My Husband Lord has come into my home, and my place is adorned and decorated. Through the Shabad, my affairs have been resolved.

ਗਿਆਨ ਮਹਾ ਰਸੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੁ ; ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (764-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Applying the ointment, the supreme essence, of divine wisdom to my eyes, I see Almighty's form throughout the three worlds.

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ , ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ;
ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥੨॥ (764-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

So join with me, my sisters, and sing the songs of joy and delight; my friends have come into my home. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਿੰਨਾ ॥ (764-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My mind and body are drenched with Ambrosial Nectar;

ਅੰਤਰਿ ; ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਤੰਨਾ ॥ (764-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

deep within the nucleus of my self, is the jewel of Almighty's Love.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੇਰੈ ; ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥ (764-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

This invaluable jewel is deep within me; I contemplate the supreme essence of reality.

ਜੰਤ ਭੇਖ ਤੂ ਸਫਲਿਓ ਦਾਤਾ ;
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥ (ਦੇਵਣ-ਹਾਰੋ ਬੋਲੋ) (764-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Living beings are mere beggars; You are the Giver of rewards; You are the Giver to each and every being.

ਤੂ ਜਾਨੁ ਗਿਆਨੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ; (ਅੰਤਰ-ਜਾਮੀ ਬੋਲੋ)
ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ॥ (764-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You are Wise and All-knowing, the Inner-knower; You Yourself created the creation.

ਸੁਣਹੁ ਸਖੀ , ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿਆ ;
ਤਨੁ ਮਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭੀਨਾ ॥੩॥ (764-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

So listen, O my sisters - the Enticer has enticed my mind. My body and mind are drenched with Nectar. ||3||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ; ਸੰਸਾਰਾ ॥ (764-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

O Supreme Soul of the World,

ਸਾਚਾ ; ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ॥ (764-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Your play is true.

ਸਚੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਾਰਾ , ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ; ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਉਣੁ ਬੁਝਾਏ ॥ (764-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Your play is true, Dear Almighty, You are beyond mind's comprehension (Agaam) and beyond limits (infinite); without You, who can make me understand?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸਿਆਣੇ ਕੇਤੇ ; ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਕਹਾਏ ॥ (764-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

There are millions of Siddhas and enlightened seekers, but without You, who can call himself one?

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ; ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਠਾਏ ॥ (764-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Death and rebirth drive the mind insane; only the Guru can hold it in its place.

ਨਾਨਕ , ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ;
ਗੁਣ ਸੰਗਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੨॥ (764-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, one who burns away his demerits and faults with the Shabad, accumulates virtue, and finds God. ||4||1||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੩

Raag Suhi, First Mahala, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (764-17)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਵਹੁ ਸਜਣਾ ; ਹਉ ਦੇਖਾ ਦਰਸਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (764-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Come, my friend, so that I may behold the blessed Vision of Your Darshan.

ਘਰਿ ਆਪਨੜੈ ਖੜੀ ਤਕਾ ; **(ਆਪਨ-ੜੈ, ਤੱਕਾ ਬੋਲੋ)**
ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (764-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I stand in my doorway, watching for You; my mind is filled with such a great yearning.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ , ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ; ਮੈ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥ (764-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My mind is filled with such a great yearning; hear me, O God - I place my faith in You.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਕੇਵਲ ; ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥ (764-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I have become free of desire; the pains of birth and death are taken away.

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ , ਜਾਤਾ ਤੂ ਸੋਈ ; ਮਿਲਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਏ ॥ (765-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Your Light is in everyone; through it, You are known. Through love, You are easily met.

ਨਾਨਕ , ਸਾਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ; ਸਾਚਿ ਮਿਲੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥ (765-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, I am a sacrifice to my Friend; He has come home to meet with those who are true. ||1||

ਘਰਿ ਆਇਅੜੇ ਸਾਜਨਾ ; ਤਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਰਾਮ ॥ (765-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

When her Friend comes to her home, the bride is very pleased.

ਹਰਿ ਮੋਹਿਅੜੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ; ਠਾਕੁਰ ਦੇਖਿ ਰਹੰਸੀ ਰਾਮ ॥ (765-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

She is fascinated with the True Word of Almighty's Shabad; gazing upon her Master, she is filled with joy.

ਗੁਣ ਸੰਗਿ ਰਹੰਸੀ , ਖਰੀ ਸਰਸੀ ; ਜਾ ਰਾਵੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੈ ॥ (ਰਾੱਤੈ ਬੋਲੋ) (765-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

She is filled with virtuous joy, and is totally pleased, when she is ravished and enjoyed by her Lord, and imbued with His Love.

ਅਵਗਣ ਮਾਰਿ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ; ਪੂਰੈ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ॥ (765-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Her faults and demerits are eradicated, and she roofs her home with virtue, through the Perfect Lord, the Architect of Destiny.

ਤਸਕਰ ਮਾਰਿ ਵਸੀ ਪੰਚਾਇਣਿ ; ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (765-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Conquering the thieves, she dwells as the mistress of her home, and administers justice wisely.

ਨਾਨਕ , ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ; ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ (765-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, through the Almighty's Name, she is emancipated; through the Guru's Teachings, she meets her Beloved. ||2||

ਵਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ; ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਰਾਮ ॥ (765-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The young bride has found her Husband Lord; her hopes and desires are fulfilled.

ਪਿਰਿ ਰਾਵਿਅੜੀ ਸਬਦਿ ਰਲੀ ; ਰਵਿ ਰਹਿਆ , ਨਹ ਦੂਰੀ ਰਾਮ ॥ (765-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

She enjoys and ravishes her Husband Lord, and blends into the Guru's Shabad (Gurbani), pervading and permeating everywhere; Almighty is not far away.

ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ , ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਈ ; ਤਿਸ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥ (765-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

God is not far away; He is in each and every heart. All are His brides.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ , ਆਪੇ ਰਾਵੇ ; ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (765-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself is the Enjoyer, He Himself ravishes and enjoys; this is His glorious greatness.

ਅਮਰ ਅਡੋਲੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰਾ ; (ਅ-ਮਰ, ਅ-ਡੋਲ, ਅ-ਮੋਲੁ, ਅ-ਪਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥ (765-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He is imperishable, immovable, invaluable and infinite. Almighty is obtained through the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ , ਆਪੇ ਜੋਗ ਸਜੋਗੀ ; ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੩॥ (765-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, He Himself unites in Union; by His Glance of Grace, He lovingly attunes them to Himself. ||3||

ਪਿਰੁ ਉਚੜੀਐ ਮਾੜੜੀਐ ; ਤਿਹੁ ਲੋਆ , ਸਿਰਤਾਜਾ ਰਾਮ ॥ (765-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My Husband Lord dwells in the loftiest balcony; He is the Supreme Lord of the three worlds.

ਹਉ ਬਿਸਮ ਭਈ ਦੇਖਿ ਗੁਣਾ ; ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ਰਾਮ ॥ (765-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I am amazed, gazing upon His glorious excellence; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resonates.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ॥ (765-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I contemplate the Shabad, and perform sublime deeds; I am blessed with the insignia, the banner of the Almighty's Name.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਖੋਟੇ ਨਹੀ ਠਾਹਰ ; ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥ (765-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Without Almighty's Name (Naam), the false find no place of rest; only the jewel of Almighty's Name (Naam) brings acceptance and renown.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਪੂਰੀ , ਪੂਰਾ ਪਰਵਾਨਾ ; ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਸੀ ॥ (765-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Perfect is my honour; perfect is my intellect and password. I shall not have to come or go.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ;
ਪ੍ਰਭ ਜੈਸੇ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੩॥ (765-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, the Gurmukh understands her own self; she becomes like her Imperishable Almighty. ||4||1||3||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (765-12)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੧ , ਘਰੁ ੪ ॥ (765-12)

Raag Suhi, Chhant, First Mahala, Fourth House:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ; ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥ (765-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks.

ਦਾਨਿ ਤੇਰੈ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ; ਤਨਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥ (765-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Your gifts, Dear Almighty, illuminate the heart, and the moon casts its light on the body.

ਚੰਦੋ ਦੀਪਾਇਆ ਦਾਨਿ ਹਰਿ ਕੈ ; ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥ (765-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The moon glows, by Almighty's gift, and the darkness of suffering is taken away.

ਗੁਣ ਜੰਞ , ਲਾੜੇ ਨਾਲਿ ਸੋਹੈ ; ਪਰਖਿ ਮੋਹਣੀਐ ਲਇਆ ॥ (765-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The marriage party of virtue looks beautiful with the Groom; He chooses His enticing bride with care.

ਵੀਵਾਹੁ ਹੋਆ ਸੋਭ ਸੇਤੀ ; ਪੰਚ ਸਬਦੀ ਆਇਆ ॥ (765-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The wedding is performed with glorious splendor; He has arrived, accompanied by the vibrations of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ; ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (765-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks. ||1||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ; ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥ (ਅਵ-ਰੀਤਾ ਬੋਲੋ) (765-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਿਨ ਸਿਉ ਗਾਡਿਆ ; ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ॥ (765-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

This body is attached to them, and we have shared our minds.

ਲੀਆ ਤ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ; ਸੇ ਸਜਨ ਕਿਉ ਵੀਸਰਹਿ ॥ (765-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

We have shared our minds - how could I forget those friends?

ਜਿਨ੍ ਦਿਸਿਆਇਆ , ਹੋਹਿ ਰਲੀਆ ; (ਦਿਸਿ-ਆਇਆ ਬੋਲੋ)
ਜੀਅ ਸੇਤੀ ਗਹਿ ਰਹਹਿ ॥ (765-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Seeing them brings joy to my heart; I keep them clasped to my soul.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਅਵਗਣੁ ਨ ਕੋਈ ; ਹੋਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤਾ ॥ (765-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

They have all virtues and merits, forever and ever; they have no demerits or faults at all.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ; ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥੨॥ (ਅਵ-ਰੀਤਾ ਬੋਲੋ) (765-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints. ||2||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ; ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥ (765-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨ੍ਹਿ ਸਾਜਨਾ ; ਮਿਲਿ ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ॥ (765-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

If my friends have virtues, I will share in them.

ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ਗੁਣਹ ਕੇਰੀ ; ਛੋਡਿ ਅਵਗਣ ਚਲੀਐ ॥ (766-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Let us form a partnership, and share our virtues; let us abandon our faults, and walk on the Path.

ਪਹਿਰੇ ਪਟੰਬਰ , ਕਰਿ ਅਡੰਬਰ ; ਆਪਣਾ ਪਿੜੁ ਮਲੀਐ ॥ (766-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Let us wear our virtues like silk clothes; let us decorate ourselves, and enter the arena.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ , ਭਲਾ ਕਹੀਐ ; ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥ (766-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Let us speak of goodness, wherever we go and sit; let us skim off the Ambrosial Nectar, and drink it in.

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ; ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥੩॥ (766-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ; ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥ (766-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

ਆਖਣ ਤਾ ਕਉ ਜਾਈਐ ; ਜੇ ਭੂਲੜਾ ਹੋਈ ॥ (766-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Go ahead and complain to Him, if He makes a mistake.

ਜੇ ਹੋਇ ਭੂਲਾ , ਜਾਇ ਕਹੀਐ ; ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਿਉ ਭੁਲੈ ॥ (766-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

If He makes a mistake, go ahead and complain to Him; but how can the Creator Himself make a mistake?

ਸੁਣੇ ਦੇਖੇ ਬਾਝੁ ਕਹਿਐ ;
ਦਾਨੁ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਿਵੈ ॥ (ਅਣ-ਮੰਗਿਆ ਬੋਲੋ) (766-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He sees, He hears, and without our asking, without our begging, He gives His gifts.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾ ਜਗਿ ਬਿਧਾਤਾ ; ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (766-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The Great Giver, the Architect of the Universe, gives His gifts. Guru Nanak says, He is Almighty.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ; ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥੪॥ (766-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (766-6)

Suhi, First Mahala:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ , ਗੁਣ ਰਵੈ ; ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (766-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਸਾਚ ਕੀ ; ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (766-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Truth is the ladder to the Guru; climbing up to Almighty, peace is obtained.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਆਵੈ ਸਾਚ ਭਾਵੈ ; ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ , ਕਿਉ ਟਲੈ ॥ (766-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Celestial peace comes; the Truth pleases me. How could these True Teachings ever be erased?

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਸੁਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ; (ਸੁ-ਗਿਆਨ, ਮਜੱਨੁ ਬੋਲੋ)
ਆਪਿ ਅਛਲਿਓ ਕਿਉ ਛਲੈ ॥ ('ਅਛੱਲਿਓ' ਨਹੀਂ ਬੋਲੋ) (766-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself is Undeceivable; how could He ever be deceived by cleansing baths, charity, spiritual wisdom or ritual bathings?

ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ; ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਨ ਦੋਈ ॥ (766-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Fraud, attachment and evil desires are taken away, as are falsehood, hypocrisy and duality.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ; ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (766-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥ (766-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

So praise your Master, who is the cause of all causes means whio created the entire creation.

ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਮਨਿ ਮੈਲਿਐ ; ਕਿਨੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ (766-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Filth sticks to the polluted mind; how rare are those who drink in the Ambrosial Nectar.

ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ , ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ;
ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੁ ਕਰਾਇਆ ॥ (766-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Churn this Ambrosial Nectar, and drink it in; dedicate this mind to the Guru, and He will value it highly.

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਜਿ ਪਛਾਤਾ ; ਜਾ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਲਾਇਆ ॥ (766-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I intuitively realized my God, when I linked my mind to Almighty.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ , ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ;
ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਹੋਇ ਪਰਾਇਆ ॥ (766-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I will sing Almighty's Glorious Praises with Him, if it pleases Him; how could I meet Him by being a stranger to Him?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥ (766-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

So praise your Master, who created the creation. ||2||

ਆਇ ਗਇਆ , ਕੀ ਨ ਆਇਓ ; ਕਿਉ ਆਵੈ ਜਾਤਾ ॥ (766-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

When He comes, what else remains behind? How can there be any coming or going then?

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (766-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

When the mind is reconciled with its Beloved Lord, it is blended with Him.

ਸਾਹਿਬ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ , ਸਚ ਕੀ ਬਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨਿ ਬਿੰਬ ਕਾ ਕੋਟੁ ਉਸਾਰਿਆ ॥ (766-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

True is the speech of one who is imbued with the Love of his Master, who fashioned the body fortress from a mere bubble.

ਪੰਚਭੂ ਨਾਇਕੋ , ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ; (ਪੰਚ-ਭੂ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨਿ ਸਚ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (766-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He is the Master of the five elements; He Himself is the Creator Lord. He embellished the body with Truth.

ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਤੂ ਸੁਣਿ ਪਿਆਰੇ ;
ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (766-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I am worthless; please hear me, O my Beloved! Whatever pleases You is True.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ; ਸਾਚੀ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥ (766-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

One who is blessed with true understanding, does not come and go. ||3||

ਅੰਜਨੁ ਤੈਸਾ ਅੰਜੀਐ ; ਜੈਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ॥ (766-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Apply such an ointment to your eyes, which is pleasing to your Beloved.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ; ਜੇ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ॥ (766-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I realize, understand and know Him, only if He Himself causes me to know Him.

ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ; ਆਪੇ ਮਨੂਆ ਲੇਵਏ ॥ (766-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself shows me the Way, and He Himself leads me to it, attracting my mind.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ; ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਅਭੇਵਏ ॥ (766-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself causes us to do good and bad deeds; who can know the value of the Mysterious Lord?

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਜਾਣਾ ; ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (766-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I know nothing of Tantric spells, magical mantras and hypocritical rituals; enshrining Almighty within my heart, my mind is satisfied.

ਅੰਜਨੁ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਸੂਝੈ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥ (766-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The ointment of Almighty's Name (Naam), is only understood by one who realizes Almighty, through Guru's Shabad. ||4||

ਸਾਜਨ ਹੋਵਨਿ ਆਪਣੇ ; ਕਿਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਹੀ ॥ (766-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I have my own friends; why should I go to the home of a stranger?

ਸਾਜਨ ਰਾਤੇ ਸਚ ਕੇ ; ਸੰਗੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (766-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My friends are imbued with Almighty; He is with them, in their minds.

ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਾਜਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ; ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਬਾਇਆ ॥
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਪੂਜਾ ; ਨਾਮੁ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥ (766-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

In their minds, these friends celebrate in happiness; all good karma, righteousness and Dharma, the sixty-eight holy places of pilgrimage, charity and worship, are found in the love of the True Name.

ਆਪਿ ਸਾਜੇ ਥਾਪਿ ਵੇਖੈ ; ਤਿਸੈ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥ (767-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself creates, establishes and beholds all, by the Pleasure of His Will.

ਸਾਜਨ ਰਾਂਗਿ ਰੰਗੀਲੜੇ ; ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥ (767-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

My friends are happy in the Love of Almighty; they nurture love for their Beloved. ||5||

ਅੰਧਾ ਆਗੂ ਜੇ ਥੀਐ ; ਕਿਉ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣੈ ॥ (767-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

If a blind man is made the leader, how will he know the way?

ਆਪਿ ਮੁਸੈ , ਮਤਿ ਹੋਛੀਐ ; ਕਿਉ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (767-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He is impaired, and his understanding is inadequate; how will he know the way?

ਕਿਉ ਰਾਹਿ ਜਾਵੈ , ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ; ਅੰਧ ਕੀ ਮਤਿ , ਅੰਧਲੀ ॥ (767-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

How can he follow the path and reach the Mansion of Almighty's Presence? Blind is the understanding of the blind.

ਵਿਣੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ; ਅੰਧੁ ਬੂਡੌ ਧੰਧਲੀ ॥ (767-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Without the Almighty's Name, they cannot see anything; the blind are drowned in worldly entanglements.

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਚਾਨਣੁ ਚਾਉ ਉਪਜੈ ; ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ (767-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Day and night, the Divine Light shines forth and joy wells up, when the Guru's Shabad abides within the mind.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ; ਰਾਹੁ ਪਾਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ॥੬॥ (767-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

With your palms pressed together, pray to the Guru to show you the way. ||6||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ; ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥ (767-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

If the man becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਖੋਲ੍ਉ ਗੰਠੜੀ ; ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ॥ (767-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Unto whom should I tie up and give the bundle of my pains?

ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ;
ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਬਿਧਿ ਮੇਰੀਆ ॥ (767-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The whole world is overflowing with pain and suffering; who can know the state of my inner self?

ਆਵਣੇ ਜਾਵਣੇ ਖਰੇ ਡਰਾਵਣੇ ; ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਫੇਰੀਆ ॥ (767-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Comings and goings are terrible and dreadful; there is no end to the rounds of reincarnation.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਊਣੇ ਝੂਣੇ ; ਨਾ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (767-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Without Almighty’s Name (Naam), he is empty and fluctuating; he does not listen to the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ; ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥੭॥ (767-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

If the mind becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him. ||7||

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ; ਸੋ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥ (767-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord.

ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਤਾਂ ਕਰੇ ; ਸਚ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣਾ ॥ (767-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The sevadar performs selfless service when he is pleased, and confirmed in the True Guru’s Shabad (Gurbani).

ਸਬਦੇ ਪਤੀਜੈ ਅੰਕੁ ਭੀਜੈ ; ਸੁ ਮਹਲੁ , ਮਹਲਾ ਅੰਤਰੇ ॥ (767-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Confirmed in the Shabad, with her being softened by devotion, the bride dwells in the Mansion of Almighty's Presence, deep within her being.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ; ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰੇ ॥ (767-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The Creator Himself creates; God Himself, in the end, is endless.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮੇਲਾ ਤਾਂ ਸੁਹੇਲਾ ; ਬਾਜੰਤ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥ (767-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Through the Guru's Shabad, the mortal is united, and then embellished; the unstruck melody of the sound current resounds.

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ; ਸੋ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੮॥ (767-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord. ||8||

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਈ ॥ (767-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Why praise that which is created? Praise instead the One who created it and watches over it.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ; ਜੇ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥ (767-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

His value cannot be estimated, no matter how much one may wish.

ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ , ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ;
ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਏ ॥ (ਅ-ਭੁਲੁ ਬੋਲੋ) (767-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He alone can estimate Almighty's value, whom Almighty Himself causes to know. He is not mistaken; He does not make mistakes.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਮੁਲਏ ॥ (767-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He alone celebrates victory, who is pleasing to You, through the Invaluable Guru's Shabad.

ਹੀਣਉ ਨੀਚੁ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ; ਸਾਚੁ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਈ ॥ (767-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

I am lowly and abject - I offer my prayer; may I never forsake the True Name, O Sibling of Destiny.

ਨਾਨਕ , ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ; ਦੇਵੈ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੯॥੨॥੫॥ (767-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, the One who created the creation, watches over it; He alone bestows understanding. ||9||2||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੨

Raag Suhi, Chhant, Third Mahala, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (767-15)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ; ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥ (767-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Meditate on Almighty, and find peace and pleasure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥ (767-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

As Gurmukh, obtain Almighty's fruitful rewards.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ;
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (767-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

As Gurmukh, obtain the fruit of Almighty, and meditate on the Almighty's Name; the pains of countless lifetimes shall be erased.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ; ਜਿਨਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (767-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

I am a sacrifice to my Guru, who has arranged and resolved all my affairs.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ , ਹਰਿ ਜਾਪਹੁ ; ਸੁਖ ਫਲ ਹਰਿ ਜਨ ਪਾਵਹੁ ॥(767-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Almighty will bestow His Grace, if you meditate on Almighty; O humble servant of Almighty, you shall obtain the fruit of peace.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ , ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ;
ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥ (767-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Says Nanak, listen O humble Sibling of Destiny: meditate on Almighty, and find peace and pleasure. ||1||

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭੀਨੇ ; ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (767-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Hearing the Praises of Almighty's virtues, I am intuitively drenched with His Love.

ਗੁਰਮਤਿ ; ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (767-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Under Guru's Instruction, I meditate intuitively on Almighty's Name (Naam).

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ , ਤਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ;
ਤਿਨ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (767-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who have such pre-ordained destiny, meet the Guru, and their fears of birth and death leave them.

ਅੰਦਰਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜੀ ਖੋਈ ; ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ (768-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

One who eliminates evil-mindedness and duality from within himself, that humble being lovingly focuses his mind on Almighty.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਸੁਆਮੀ ;
ਤਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (768-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those, upon whom my Master bestows His Grace, sing the Praises of Almighty's virtues, night and day.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੀਨੇ ; ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥ (768-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Hearing the Praises of Almighty's virtues, I am intuitively drenched with His Love. ||2||

ਜੁਗ ਮਹਿ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (768-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
In this age, emancipation comes only from the Almighty's Name.

ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ; ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (768-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Contemplative meditation on the Guru's Shabad (Gurbani) emanates from the Guru.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ;
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ , ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਪਾਏ ॥ (768-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Contemplating the Guru's Shabad, one comes to love the Almighty's Name; he alone obtains it, unto whom Almighty shows Mercy.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥ (768-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
In peace and poise, he sings Almighty's Praises day and night, and all sins are eradicated.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ , ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ; ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਹਮਾਰਾ ॥ (768-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
All are Yours, and You belong to all. I am Yours, and You are mine.

ਜੁਗ ਮਹਿ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥ (768-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
In this age, emancipation comes only from the Almighty's Name. ||3||

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ; ਘਰ ਮਾਹੀ ॥ (768-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Almighty, my Friend has come to dwell within the home of my heart;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ; ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥ (768-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
singing the Praises of Almighty's virtues, one is satisfied and fulfilled.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ , ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ; ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥ (768-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Singing the Praises of Almighty's virtues, one is satisfied forever, never to feel hunger again.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਪੂਜ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ; ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (768-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
That humble servant of Almighty, who meditates on Almighty's Name (Naam), is worshipped in the ten directions.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ; ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥ (768-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, He Himself joins and separates; there is no other than Almighty.

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ; ਘਰ ਮਾਹੀ ॥੪॥੧॥ (768-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Almighty, my Friend has come to dwell within the home of my heart. ||4||1||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (768-9)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੩ ॥ (768-9)

Raag Suhi, Third Mahala, Third House:

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ;
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥ (768-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Dear Lord protects His humble devotees; throughout the ages, He has protected them.

ਸੋ ਭਗਤੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ; ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (768-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those devotees who become Gurmukh burn away their ego, through the Guru's Shabad (Gurbani).

ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ , ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ;
ਜਿਸ ਦੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (768-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who burn away their ego through the Shabad, become pleasing to my Lord; their speech becomes True.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (768-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They perform Almighty's true devotional service, day and night, as the Guru has instructed them.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਸਚੀ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ;
ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (768-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The devotees' lifestyle is true, and absolutely pure; the True Name is pleasing to their minds.

ਨਾਨਕ , ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ;
ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧॥ (768-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, those devotees, who practice Truth, and only Truth, look beauteous in the Court of Almighty. ||1||

ਹਰਿ , ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੈ ;
ਭਗਤ , ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (768-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Almighty is the social class and honor of His devotees; Almighty's devotees merge in Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹਿ ;
ਜਿਨ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (768-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They worship Almighty in devotion, and eradicate self-conceit from within themselves; they understand merits and demerits.

ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਪਛਾਣੈ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ;
ਭੈ ਭਗਤਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥ (768-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They understand merits and demerits, and chant the Almighty's Name; devotional worship is sweet to them.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (768-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Night and day, they perform devotional worship, day and night, and in the home of the self, they remain detached.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ; (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖਹਿ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (768-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Imbued with devotion, their minds remain forever immaculate and pure; they see their Dear Lord always with them.

ਨਾਨਕ , ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥੨॥ (768-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, those devotees are True in the Almighty's Court; night and day, they dwell upon Almighty's Name (Naam). ||2||

ਮਨਮੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ; ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (768-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The self-willed manmukhs practice devotional rituals without the True Guru, but without the True Guru, there is no devotion.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ; ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (768-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They are afflicted with the diseases of egotism and Maya, and they suffer the pains of death and rebirth.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ , ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ; ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (768-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The world suffers the pains of death and rebirth, and through the love of duality, it is ruined; without the Guru, the essence of reality is not known.

ਭਗਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ; ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥ (768-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Without devotional worship, everyone in the world is deluded and confused, and in the end, they depart with regrets.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣਿਆ ; ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (769-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Among millions, there is scarcely one who realizes the Name of Almighty.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥ (769-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, through Almighty's Name (Naam), greatness is obtained; in the love of duality, all honor is lost. ||3||

ਭਗਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਚਾ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (769-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

In the home of the devotees, is the joy of true marriage; they chant the Praises of Almighty's virtues forever.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਆਪੇ ਦੀਆ ; ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (769-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He Himself blesses them with the treasure of devotion; conquering the thorny pain of death, they merge in Almighty.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ , ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ;
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥ (769-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Conquering the thorny pain of death, they merge in Almighty; they are pleasing to Almighty's Mind, and they obtain the true treasure of Almighty's Name (Naam).

ਸਦਾ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ; (ਅ-ਖੁਟੁ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਦੀਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇਆ ॥ (769-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

This treasure is inexhaustible; it will never be exhausted. Almighty automatically blesses them with it.

ਹਰਿ ਜਨ ਊਚੇ , ਸਦ ਹੀ ਊਚੇ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (769-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The humble servants of Almighty are exalted and elevated, forever on high; they are adorned with Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ;
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥੨॥ (769-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, He Himself forgives them, and merges them with Himself; throughout the ages, they are glorified. ||4||1||2||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (769-6)

Suhi, Third Mahala:

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ; ਜਿਥੈ ਸਚੇ ਕਾ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (769-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Through the True Guru's Shabad (Gurbani), true happiness prevails, there where Almighty is contemplated.

ਹਉਮੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ; ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (769-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Egotism and all sins are eradicated, when one keeps Almighty enshrined in the heart.

ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ , ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ;
ਫਿਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (769-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

One who keeps Almighty enshrined in the heart, crosses over the terrible and dreadful world-ocean; he shall not have to cross over it again.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ; ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਸੋਈ ॥ (769-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

True is the True Guru, and True is Gurbani (Guru's Hymn); through it, Almighty is seen.

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ , ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ; ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥ (769-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

One who sings the Praises of Almighty's virtues merges in Truth; he beholds Almighty everywhere.

ਨਾਨਕ , ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ , ਸਾਚੀ ਨਾਈ ; ਸਚੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੋਈ ॥੧॥ (769-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, True is Almighty and Master, and True is His Name; through Truth, comes emancipation. ||1||

ਸਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ; ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (769-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The True Guru reveals Almighty; Almighty preserves our honor.

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ , ਭਾਉ ਸਚਾ ਹੈ ; ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (769-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The true food is love for Almighty; through the True Name, peace is obtained.

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ , ਮਰੈ ਨ ਕੋਈ ; ਗਰਭਿ ਨ ਜੂਨੀ ਵਾਸਾ ॥ (769-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Through the True Name, the mortal finds peace; he shall never die, and never again enter the womb of reincarnation.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ , ਸਚਿ ਸਮਾਈ ; ਸਚਿ ਨਾਇ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (769-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

His light blends with the Light, and he merges into Almighty; he is illuminated and enlightened with the True Name.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਜਾਤਾ , ਸੇ ਸਚੇ ਹੋਏ ; ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ॥ (769-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who know the Truth are True; night and day, they meditate on Truth.

ਨਾਨਕ , ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ;
ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ॥੨॥ (769-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, those whose hearts are filled with the True Name, never suffer the pains of separation. ||2||

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ; ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (769-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

In that home, and in that heart, where the True Bani of Almighty's True Praises are sung, the songs of joy resound.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਸਾਚੇ , ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ;
ਵਿਚਿ ਸਾਚਾ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (769-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Through the immaculate virtues of Almighty, the body and mind are rendered True, and God, the True Primal Being, dwells within.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ , ਸਚੋ ਬੋਲੈ ; ਜੋ ਸਚੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (769-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Such a person practices only Truth, and speaks only Truth; whatever Almighty does, that alone comes to pass.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸਚੁ ਪਸਰਿਆ ; ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥ (769-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Wherever I look, there I see Almighty pervading; there is no other at all.

ਸਚੇ ਉਪਜੈ , ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ; ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥ (769-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

From Almighty, we emanate, and into Almighty, we shall merge; death and birth come from duality.

ਨਾਨਕ , ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ; ਆਪਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥ (769-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, He Himself does everything; He Himself is the Cause. ||3||

ਸਚੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ; ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (769-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The true devotees look beautiful in the Darbaar of Almighty's Court. They speak Truth, and only Truth.

ਘਟ ਅੰਤਰੇ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ; ਸਾਚੋ ਆਪਿ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (769-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Deep within the nucleus of their heart, is the True Word of Almighty's Bani. Through the Truth, they understand themselves.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ , ਤਾ ਸਚੁ ਜਾਣਹਿ ; ਸਾਚੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (769-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They understand themselves, and so know Almighty, through their true intuition.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਸੋਭਾ ; ਸਾਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (769-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

True is the Shabad, and True is its Glory; peace comes only from Truth.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਭਗਤ ਇਕ ਰੰਗੀ ; **(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)**
ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (769-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Imbued with Truth, the devotees love the One (Almighty); they do not love any other.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ;
ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩॥ (769-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, he alone obtains Almighty, who has such pre-ordained destiny written upon his forehead. ||4||2||3||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (769-19)

Suhi, Third Mahala:

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਧਨ ਜੇ ਭਵੈ ; ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (769-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The soul-bride may wander throughout the four ages, but still, without the True Guru, she will not find her True Husband Lord.

ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਰਾ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥(770-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Kingdom of Almighty is permanent, and forever unchanging; there is no other than Him.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ , ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥ (770-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

There is no other than Him - He is True forever; the Gurmukh knows the One (Almighty).

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਆ ; ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (770-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

That soul-bride, whose mind accepts the Guru's Teachings, meets her Husband Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ , ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ;
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (770-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Meeting the True Guru, she finds Almighty; without the Almighty's Name, there is no liberation.

ਨਾਨਕ , ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਰਾਵੇ ; ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ (770-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, the soul-bride ravishes and enjoys her Husband Lord; her mind accepts Him, and she finds peace. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ; ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਵਹਿ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (770-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Serve the True Guru, O young and innocent bride; thus you shall obtain Almighty as your Husband.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (770-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

You shall be the virtuous and happy bride of Almighty forever; and you shall never again wear soiled clothes.

ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ;
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (770-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Your clothes shall never again be soiled; how rare are those few, who, as Gurmukh, recognize this, and conquer their ego.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ , ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ; ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥ (770-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

So make your practice the practice of good deeds; merge into the Guru's Shabad (Gurbani), and deep within, come to know the One (Almighty).

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪਣਾ ; ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥ (770-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Gurmukh enjoys God, day and night, and so obtains true glory.

ਨਾਨਕ , ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ;
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥ (770-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, the soul-bride enjoys and ravishes her Beloved; God is pervading and permeating everywhere. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰੇ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ; ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Serve the Guru, O young and innocent soul-bride, and he will lead to you meet your Husband Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਹੈ ਕਾਮਣਿ ; ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The bride is imbued with the Love of her Lord; meeting with her Beloved, she finds peace.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ , ਸਚਿ ਸਮਾਏ ; ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ॥(770-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Meeting her Beloved, she finds peace, and merges in Almighty; Almighty is pervading everywhere.

ਸਚਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਕਾਮਣਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥ (770-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The bride makes Truth her decorations, day and night, and remains absorbed in Almighty.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ , ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ; ਕਾਮਣਿ ਲਇਆ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ॥ (770-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Almighty, the Giver of peace, is realized through His Shabad; He hugs His bride close in His embrace.

ਨਾਨਕ , ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੈ ; ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥ (770-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, the bride obtains the Mansion of His Presence; through the Guru's Teachings, she finds her Lord. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਬਾਲੀ , ਧੁਰਿ ਮੇਲੀ ; ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥ (770-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
The Primal Lord, my God, has united His young and innocent bride with Himself.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ; ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਰਾਮ ॥ (770-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Through the Guru's Teachings, her heart is illumined and enlightened; God is permeating and pervading everywhere.

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ , ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ;
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥ (770-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
God is permeating and pervading everywhere; He dwells in her mind, and she realizes her pre-ordained destiny.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ; ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥ (770-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
On his cozy bed, she is pleasing to my God; she fashions her decorations of Truth.

ਕਾਮਣਿ ਨਿਰਮਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਈ ; ਗੁਰਮਤਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥ (770-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
The bride is immaculate and pure; she washes away the filth of egotism, and through the Guru's Teachings, she merges in Almighty.

ਨਾਨਕ , ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਕਰਤੈ ;
ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥੪॥ (770-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, the Creator Lord blends her into Himself, and she obtains the nine treasure of Almighty’s Name (Naam). ||4||3||4||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (770-14)
Suhi, Third Mahala:

ਹਰਿ ਹਰੇ , ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ; ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖੇ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Sing the Praises of Almighty's virtues the Gurmukh obtains Almighty.

ਅਨਦਿਨੋ ਸਬਦਿ ਰਵਹੁ ; (ਅਨ-ਦਿਨੋ ਬੋਲੋ)
ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Night and day, chant the Guru's Shabad (Gurbani); night and day, the Shabad shall vibrate and resound.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ;
ਘਰਿ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੀ ॥ (770-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The unstruck melody of the Shabad vibrates, and the Dear Almighty comes into the home of my heart; O ladies, sing the Praises of Almighty's virtues.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ; (ਅਨ-ਦਿਨੁ ਬੋਲੋ)
ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥ (770-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

That soul-bride, who performs devotional worship service to the Guru night and day, becomes the Beloved bride of her Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ; ਸੇ ਜਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ (770-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those humble beings, whose hearts are filled with Guru's Shabad, are adorned with the Shabad.

ਨਾਨਕ , ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ;
ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥ (770-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, their hearts are forever filled with happiness; Almighty, in His Mercy, enters into their hearts. ||1||

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਭਇਆ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The minds of the devotees are filled with bliss; they remain lovingly absorbed in the Almighty's Name.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ; (ਨਿਰ-ਮਲੁ ਬੋਲੋ)
ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The mind of the Gurmukh is immaculate and pure; she sings the Immaculate Praises of Almighty.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਏ , ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ; **(ਨਿਰ-ਮਲ ਬੋਲੋ)**
ਹਰਿ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (770-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Singing His Immaculate Praises, she enshrines in her mind Almighty's Name (Naam), and the Ambrosial Word of His Bani.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵਸਿਆ , ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ;
ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (770-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those humble beings, within whose minds it abides, are emancipated; the Shabad permeates each and every heart.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ , ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ; ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (771-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Singing Your Glorious Praises, they merge naturally into You, Dear Almighty; through the Shabad, they are united in Union with You.

ਨਾਨਕ , ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ;
ਜਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥ (771-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, their lives are fruitful; the True Guru places them on Almighty's Path. ||2||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥ (771-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who join the Society of the Saints are absorbed in Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ , ਸਦ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਭਏ ;
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (771-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Through Guru's Shabad, they are forever 'jivan mukta' - liberated while yet alive; they are lovingly absorbed in Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ , ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ;
ਮਨੂਆ ਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥ **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (771-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They center their consciousness on the Almighty's Name; through the Guru, they are united in His Union. Their minds are imbued with Almighty's Love.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ; **(ਸੁਖ-ਦਾਤਾ ਬੋਲੋ)**
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਲੇ ॥ (771-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They find Almighty, the Giver of peace, and they eradicate attachments; night and day, they contemplate Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ , ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ, ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (771-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They are imbued with the Guru's Shabad, and intoxicated with celestial peace; Almighty's Name (Naam) abides in their minds.

ਨਾਨਕ , ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ;
ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (771-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, the homes of their hearts are filled with happiness, forever and always; they are absorbed in serving the True Guru. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (771-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Without the True Guru, the world is deluded by illusion; it does not obtain the Mansion of Almighty's Presence.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਇਕਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ; ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (771-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

As Gurmukh, some are united in Almighty's Union, and their pains are dispelled.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ , ਜਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ;
ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (771-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Their pains are dispelled, when it is pleasing to Almighty's Mind; imbued with His Love, they sing His Praises forever.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ; ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਤੇ ॥ (771-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Almighty's devotees are pure and humble forever; throughout the ages, they are forever respected.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਰਿ ਜਾਪਹਿ ; ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (771-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They perform true devotional worship service, and are honored in Almighty's Court; Almighty is their hearth and home.

ਨਾਨਕ , ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ , ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ;
ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥੪॥੫॥ (771-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, true is their songs of joy, and true is their word; through the Guru's Shabad (Gurbani), they find peace. ||4||4||5||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (771-10)
Salok, Third Mahala:

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਬਾਲੜੀਏ ; ਤਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (771-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
If you long for your Husband Lord, O young and innocent bride, then focus your consciousness on the Guru's feet.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਹਰਿ ਜੀਉ , ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (771-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
You shall be a happy soul bride of your Dear Lord forever; He does not die or leave.

ਹਰਿ ਜੀਉ , ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ , ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ;
ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥ (771-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
The Dear Lord does not die, and He does not leave; through the peaceful poise of the Guru, the soul bride becomes the lover of her Husband Lord.

ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥ (771-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Through truth and self-control, she is forever immaculate and pure; she is embellished with Guru's Shabad.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ , ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ; ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (771-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
My God is True, forever and ever; He Himself created Himself.

ਨਾਨਕ , ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ;
ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (771-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, she who focuses her consciousness on the Guru's feet, enjoys her Husband Lord. ||1||

ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਰਾਮ ॥ (ਅਨ-ਦਿਨੁ, ਮੱਤੀ ਬੋਲੋ) (771-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
When the young, innocent bride finds her Husband Lord, she is automatically intoxicated with Him, night and day.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ;
ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥ (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ) (771-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Through Guru's Teachings, her mind becomes blissful, and her body is not tinged with filth at all.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਤੀ ; (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (771-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Her body is not tinged with filth at all, and she is imbued with her Almighty; my God unites her in Union.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (771-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Night and day, she enjoys her Almighty; her egotism is banished from within.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ;
ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ॥ (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ) (771-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Through the Guru's Teachings, she easily finds and meets Him. She is imbued with her Beloved.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ;
ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੨॥ (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ) (771-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, through Almighty's Name (Naam), she obtains glorious greatness. She ravishes and enjoys her God; she is imbued with His Love. ||2||

ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜੀਏ ; ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (771-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Ravishing her Husband Lord, she is imbued with His Love; she obtains the Mansion of His Presence.

ਸੋ ਸਹੋ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਦਾਤਾ ; (ਨਿਰ-ਮਲੁ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (771-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She is utterly immaculate and pure; the Great Giver banishes self-conceit from within her.

ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ , ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (771-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Almighty drives out attachment from within her, when it pleases Him. The soul bride becomes pleasing to Almighty's Mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ; ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ) (771-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Night and day, she continually sings the Praises of Almighty's virtues; she speaks the Unspoken Speech.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (771-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Throughout the four ages, the One True Lord is permeating and pervading; without the Guru, no one finds Him.

ਨਾਨਕ , ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ; (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩॥ (772-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, she revels in joy, imbued with His Love; she focuses her consciousness on Almighty. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਸੋਹਿਲੜਾ ; (ਸੋਹਿਲ-ੜਾ ਬੋਲੋ)
ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (772-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
The mind of the soul bride is very happy, when she meets her Friend, her Beloved Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ; ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (772-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Through the Guru's Teachings, her mind becomes immaculate; she enshrines Almighty within her heart.

ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ , ਅਪਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ;
ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥ (772-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Keeping Almighty enshrined within her heart, her affairs are arranged and resolved; through the Guru's Teachings, she knows her Lord.

ਪ੍ਰੀਤਮਿ ਮੋਹਿ ਲਇਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ; ਪਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (772-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
My Beloved has enticed my mind; I have obtained Almighty, the Architect of Destiny.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮੰਨਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (772-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Serving the True Guru, she finds lasting peace; Almighty, the Destroyer of pride, dwells in her mind.

ਨਾਨਕ , ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ;
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੪॥੫॥੬॥ (772-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, she merges with her Guru, embellished and adorned with Guru's Shabad. ||4||5||6||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (772-5)

Salok, Third Mahala:

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ; (ਸੋਹਿਲ-ੜਾ ਬੋਲੋ)
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (772-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The song of joy is Almighty's Name (Naam); contemplate it, through Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਮਨੁ ਤਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੀਜੈ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (772-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The mind and body of the Gurmukh is drenched with Almighty, the Beloved Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ , ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥ (772-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Through the Name of the Beloved Lord, all one's ancestors and generations are redeemed; chant the Almighty's Name with your mouth.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ , ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (772-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Comings and goings cease, peace is obtained, and in the home of the heart, one's awareness is absorbed in the unstruck melody of the sound current.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ , ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ; ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ (772-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

I have found the One and only Lord. Almighty has showered His Mercy upon Nanak.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ (772-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The song of joy is Almighty's Name (Naam); through Guru's Shabad, contemplate it. ||1||

ਹਮ ਨੀਵੀ , ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ; ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (772-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him?

ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਬਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ; ਹਰਿ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥ (772-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Guru has very mercifully blessed me and united me with Almighty; through the Shabad, the Word of Almighty, I am lovingly embellished.

ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ , ਆਪੁ ਗਵਾਏ ; ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੇ ॥ (772-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Merging in the Guru's Shabad (Gurbani), I am lovingly embellished; my ego is eradicated, and I revel in joyous love.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ , ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥ (772-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

My bed is so comfortable, since I became pleasing to God; I am absorbed in Almighty's Name (Naam).

ਨਾਨਕ , ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾ ਵਡਭਾਗੀ ; ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ (772-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, that soul bride is so very blessed, who walks in harmony with the True Guru's Will.

ਹਮ ਨੀਵੀ , ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ;
ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥ (772-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him? ||2||

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ; ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (772-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

In each and every heart, and deep within all, is the One (Almighty), the Husband Lord of all.

ਇਕਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਵਸੈ ; ਇਕਨਾ ਮਨਿ ਆਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (772-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

God dwells far away from some, while for others, He is the Support of the mind.

ਇਕਨਾ ਮਨ ਆਧਾਰੋ , ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ; **(ਸਿਰਜਣ-ਹਾਰੋ ਬੋਲੋ)**
ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (772-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

For some, the Creator Lord is the Support of the mind; He is obtained by great good fortune, through the Guru.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥ **(ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ)** (772-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The One (Almighty), the Master, is in each and every heart; the Gurmukh sees the unseen.

ਸਹਜੇ ਅਨਦੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਨਾਨਕ , ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (772-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The mind is satisfied, in natural ecstasy, Guru Nanak says, contemplating God.

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ; ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥੩॥ (772-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

In each and every heart, and deep within all, is the One (Almighty), the Husband Lord of all. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (772-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਵਹੁ ਮੈ , ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ;
ਹਮ ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (772-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Dear Almighty, please bless me with the dust of the feet of the Perfect Guru, so that I, a sinner, may be liberated.

ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਏ , ਆਪੁ ਗਵਾਏ ; ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਵਾਸਾ ॥ (772-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Even sinners are liberated, by eradicating their egotism; they obtain a home within their own heart.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧੀ ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ; ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥ (772-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

With clear unerstanding, the night of their lives passes peacefully; through the Guru's Teachings, Almighty's Name (Naam) is revealed to them.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਏ ॥ (772-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Through Almighty, I am in ecstasy, day and night. Guru Nanak says, Almighty seems sweet.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੬॥੭॥੫॥੭॥੧੨॥ (772-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in Almighty's Name (Naam). ||4||6||7||5||7||12||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੧

Raag Suhi, Fourth Mahala, Chhant, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (773-1)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ , ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਾ ; (ਵਿੱਕਣਾ ਬੋਲੋ)
ਗੁਣ ਰਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

If only I could meet the True Guru, the Primal Being. Discarding my faults and sins, I would chant Almighty's Glorious Praises.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਗੁਰਬਾਣੀ ;
ਨਿਤ ਨਿਤ ਚਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I meditate on Almighty's Name (Naam). Continuously, continually, I chant Guru's Bani.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ; ਪਾਪ ਵਿਕਾਰ ਗਵਾਇਆ ॥ (773-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Gurbani always seems so sweet; I have eradicated the sins from within.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ; ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (773-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The disease of egotism is gone, fear has left, and I am absorbed in celestial peace.

ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਖਾਲੀ ; ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਕਰਿ ਭੋਗੋ ॥ (773-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Through Guru's Shabad, the bed of my body has become cozy and beautiful, and I enjoy the essence of spiritual wisdom.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ; ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੋ ॥੧॥ (773-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Night and day, I continually enjoy peace and pleasure. Guru Nanak says, this is my pre-ordained destiny. ||1||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ;
ਕੁੜਮੁ ਕੁੜਮਾਈ ਆਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The soul-bride is lovingly embellished with truth and contentment; her Father, the Guru, has come to engage her in marriage to her Husband Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਰਿ ਮੇਲੁ ; ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Joining with the humble Saints, I sing Gurbani.

ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਗਾਈ , ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ; ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੋਹਾਇਆ ॥ (773-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Singing the Guru's Bani, I have obtained the supreme status; meeting with the Saints, the self-elect, I am blessed and adorned.

ਗਇਆ ਕਰੋਧੁ ਮਮਤਾ ਤਨਿ ਨਾਠੀ ; ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (773-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Anger and attachment have left my body and run away; I have eradicated hypocrisy and illusion.

ਹਉਮੈ ਪੀਰ ਗਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਆਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥ (773-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The pain of egotism is gone, and I have found peace; my body has become healthy and free of disease.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ; ਨਾਨਕ , ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨॥ (773-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

By Guru's Grace, Guru Nanak says, I have realized God, the ocean of virtue. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁੜੀ ਦੂਰਿ ;
ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਬਲਿ ਗਈ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The self-willed manmukh is separated, far away from God; she does not obtain the Mansion of His Presence, and she burns.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਕੂਰਿ ; ਕੂੜੁ ਵਿਹਾਝੇ , ਕੂੜਿ ਲਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥(773-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Egotism and falsehood are deep within her; deluded by falsehood, she deals only in falsehood.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵੈ , ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ;
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (773-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Practicing fraud and falsehood, she suffers terrible pain; without the True Guru, she does not find the way.

ਉਝੜ ਪੰਥਿ ਭ੍ਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ; ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਧਕੇ ਖਾਇਆ ॥ (773-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The foolish soul-bride wanders along dismal pathways; each and every moment, she is bumped and pushed.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਏ ॥ (773-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

God, the Great Giver, shows His Mercy, and leads her to meet the True Guru, the Primal Being.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ; ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥ (773-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Those beings who have been separated for countless incarnations, Guru Nanak says, are reunited with Almighty, with intuitive ease. ||3||

ਆਇਆ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ;
ਹਿਰਦੈ ਧਨ ਓਮਾਹੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Calculating the most auspicious moment, Almighty comes into the bride's home; her heart is filled with ecstasy.

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਆਣਿ ;
ਪਤੀ ਬਹਿ ਵਾਚਾਈਆ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (ਪੱਤੀ ਬੋਲੋ) (773-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Pandits and astrologers have come, to sit and consult the almanacs.

ਪਤੀ ਵਾਚਾਈ , ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ; (ਪੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਜਬ ਸਾਜਨ ਸੁਣੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥ (773-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

They have consulted the almanacs, and the bride's mind vibrates with bliss, when she hears that her Friend is coming into the home of her heart.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਬਹਿ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ; ਫੇਰੇ ਤਤੁ ਦਿਵਾਏ ॥ (773-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The virtuous and wise men sat down and decided to perform the marriage immediately.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ;
ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥ (773-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

She has found her Husband, who is beyond the mind's comprehension (Agaam) and beyond the reach of sensors (Agochar), who is forever young; He is her Best Friend from her earliest childhood.

ਨਾਨਕ , ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲੇ ; ਵਿਛੁੜਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥ (773-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, he has mercifully united the bride with Himself. She shall never be separated again. ||4||1||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (773-16)

Suhi, Fourth Mahala:

Prologue: Once there was a poor Sikh who had a grown up daughter. The Sikh began to search for a suitable groom for his daughter. Fortunately, he managed to identify a boy who was in his

adolescent age. The marrige proposal was discussed and agreed among the parents. Thereafter, the engagement and marrige date was fixed.

A few days before the marrige, the Sikh invited the pandit who used to solomnize marriges. He requested the pandit to solemnize the marrige in accordance to the code of conduct. Upon listening to the Sikh, the pandit said, "I will solemnize the marrige in good manner but you will have to pay me a fee of 50 rupees." The Sikh with his folded hands said humbly, "I am very poor, I cannot afford to pay you 50 rupees but I can only pay you 25 rupees." After persuing for several times, the pandit did not agree and left the house.

The Sikh went around asking for someone who could solominize his daughter's wedding within his budget. Upon listening to him, a Sikh suggested to him that he should go to Guru Ka Chak (Amritsar) and make a humble request before Guru Ram Das Ji. The poor Sikh was very happy to hear this suggestion and without any hesitation he proceeded immediately to Guru Ka Chak (Amritsar).

He presented himself with folded hands and pleaded humbly, "Dear Guruji, you are the honour of the honourless, please be merciful on your poor Sikh. I have come to you after listening to your praises, please help me with my task." Guruji asked, "Dear Sikh, please tell me about your task and the difficulties in accomplishing it." The Sikh explained the events that took place while he was arranging for his daughter's marrige.

Guruji said, "Don't worry; everything will be solominized in Guru Nanak's house without any conditions or demands. You may bring along the bride and groom at any time and I will solominize the marrige personally." Upon hearing this, the Sikh went back home and told the good news to his family and relatives. On the wedding day, both families of the bride and groom came to Amritsar and the Sikh humbly requested Guruji to solominize the wedding.

Guruji made the bride and groom to sit before him and composed the following Shabad. After composing the first Pauri (stanza), the groom lead the bride in performing the circumambulation around Guruji while the same Pauri was sang by the raagis. This was repeated for four times and Guruji uttered four Pauris of the Gurbani called Lavaa.

ਹਰਿ ਪਹਿਲੜੀ ਲਾਵ ;
ਪਰਵਿਰਤੀ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

In the first round of the marriage ceremony, Almighty sets out His Instructions for performing the daily duties of married life.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ , ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ;
ਪਾਪ ਤਜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Instead of the hymns of the Vedas to Brahma, embrace the righteous conduct of Dharma, and renounce sinful actions.

ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ;
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (773-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Meditate on the Almighty's Name; embrace and enshrine the contemplative remembrance of the Naam.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਹੁ ; ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਆ ॥ (773-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Worship and adore the Guru, the Perfect True Guru, and all your sins shall be dispelled.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ; ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ (773-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

By great good fortune, celestial bliss is attained, and Almighty, seems sweet to the mind.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਲਾਵ ਪਹਿਲੀ ; ਆਰੰਭੁ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥ (774-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Servant Nanak proclaims that, in this, the first round of the marriage ceremony, the marriage ceremony has begun. ||1||

ਹਰਿ ਦੂਜੜੀ ਲਾਵ ;
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

In the second round of the marriage ceremony, Almighty leads you to meet the True Guru, the Primal Being.

ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਮਨੁ ਹੋਇ ; ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

With the Fear of God, the Fearless Lord in the mind, the filth of egotism is eradicated.

ਨਿਰਮਲੁ ਭਉ ਪਾਇਆ , ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਰਾਮੁ ਹਦੂਰੇ ॥ (774-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

In the Fear of God, the Immaculate Master, sing the Praises of Almighty's virtues, and behold Almighty's Presence before you.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ; ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (774-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Almighty, the Supreme Soul, is Almighty and Master of the Universe; He is pervading and permeating everywhere, fully filling all spaces.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ; ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ॥ (774-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Deep within, and outside as well, there is only the One (Almighty). Meeting together, the humble servants of Almighty sing the songs of joy.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਦੂਜੀ ਲਾਵ ਚਲਾਈ ; ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥੨॥ (774-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Servant Nanak proclaims that, in this, the second round of the marriage ceremony, the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||2||

ਹਰਿ ਤੀਜੜੀ ਲਾਵ ;
ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀਆ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

In the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ;
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Meeting with the humble Saints of Almighty, I have found Almighty, by great good fortune.

ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ , ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ;
ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥ (774-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I have found the Immaculate Lord, and I sing the Praises of Almighty's virtues. I recite Gurbani which is the Almighty's Hymn.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਕਥੀਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ) (774-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

By great good fortune, I have found the humble Saints, and I speak the Unspoken Speech of Almighty.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ;
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥ (774-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Almighty's Name (Naam), vibrates and resounds within my heart; meditating on Almighty, I have realized the destiny inscribed upon my forehead.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ , ਤੀਜੀ ਲਾਵੈ ;
ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (774-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Servant Nanak proclaims that, in this, the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love for Almighty. ||3||

ਹਰਿ ਚਉਥੜੀ ਲਾਵ , ਮਨਿ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ;
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

In the fourth round of the marriage ceremony, my mind has become peaceful; I have found Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ;
ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

As Gurmukh, I have met Him, with intuitive ease; Almighty seems so sweet to my mind and body.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ , ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (774-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Almighty seems so sweet; I am pleasing to my God. Night and day, I lovingly focus my consciousness on Almighty.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸੁਆਮੀ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ (774-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I have obtained my Lord and Master, the fruit of my mind's desires. The Almighty's Name resounds and resonates.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਠਾਕੁਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ; ਧਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੀ ॥ (774-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Almighty, my Lord and Master, blends with His bride, and her heart blossoms forth in the Naam.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ , ਚਉਥੀ ਲਾਵੈ ;
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੨॥ (774-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Servant Nanak proclaims that, in this, the fourth round of the marriage ceremony, we have found the Eternal Almighty. ||4||2||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (774-14)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੪ , ਘਰੁ ੨ ॥ (774-15)

Raag Suhi, Chhant, Fourth Mahala, Second House:

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (774-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Gurmukhs sing the Praises of Almighty's virtues;

ਹਿਰਦੈ ; ਰਸਨ ਰਸਾਏ ॥ (774-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

in their hearts, and on their tongues, they enjoy and savor His taste.

ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ , ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ; ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (774-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

They enjoy and savor His taste, and are pleasing to my God, who meets them with natural ease.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ; ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (774-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Night and day, they enjoy enjoyments, and they sleep in peace; they remain lovingly absorbed in the Guru's Shabad (Gurbani).

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ; ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (774-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

By great good fortune, one obtains the Perfect Guru; night and day, meditate on Almighty's Name (Naam).

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ; ਨਾਨਕ , ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ (774-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

In absolute ease and poise, one meets the Life of the World. Guru Nanak says, one is absorbed in the state of absolute absorption. ||1||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ; ਮਿਲਾਏ ॥
ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ; ਨਾਏ ॥ (ਨ੍ਹਾਏ ਬੋਲੋ) (774-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Joining the Society of the Saints, I bathe in the Immaculate Pool of Almighty.

ਨਿਰਮਲਿ ਜਲਿ ਨਾਏ , ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ; (ਨ੍ਹਾਏ ਬੋਲੋ)
ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (774-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Bathing in these Immaculate Waters, my filth is removed, and my body is purified and sanctified.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ; ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਪੀਰਾ ॥ (774-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The filth of intellectual evil-mindedness is removed, illusion is gone, and the pain of egotism is dispelled.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ; ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਆ ਵਾਸਾ ॥ (774-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

By God's Grace, I found the Sat Sangat, the True Congregation. I dwell in the home of my own inner being.

ਹਰਿ ਮੰਗਲ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ; ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੨॥ (775-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

My tongue tastes the taste of Almighty's joyous song; Guru Nanak says, Almighty's Name (Naam) shines forth brightly. ||2||

ਅੰਤਰਿ ; ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (775-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The Gurmukh loves Almighty's Name (Naam); deep within, she contemplates the jewel of the Naam.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ , ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ;
ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (775-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Those who love the Almighty's Name are emancipated through the Guru's Shabad (Gurbani). The darkness of ignorance is dispelled.

ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ; ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਇਆ ॥ (775-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Spiritual wisdom burns brilliantly, illuminating the heart; their homes and temples are embellished and blessed.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਏ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਇਆ ॥ (775-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I have made my body and mind into adornments, and dedicated them to Almighty, pleasing Him.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ , ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ; ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (775-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Whatever God says, I gladly do. Guru Nanak says, I have merged into the fiber of His Being. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ; ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (775-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Almighty has arranged the marriage ceremony;

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ॥ (775-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

He has come to marry the Gurmukh.

ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ;
ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥ (775-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

He has come to marry the Gurmukh, who has found Almighty. That bride is very dear to her Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ; ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (775-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The humble Saints join together and sing the songs of joy; the Dear Lord Himself has adorned the soul-bride.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ , ਮਿਲਿ ਆਏ ; **(ਗੰਧੱਰਬ ਬੋਲੋ)**
ਅਪੂਰਬ ਜੰਞ ਬਣਾਈ ॥ **(ਅ-ਪੂਰਬ ਬੋਲੋ)** (775-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The angels and mortal beings, the heavenly heralds and celestial singers, have come together and formed a wondrous wedding party.

ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਸਾਚਾ ;
ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥੩॥ (775-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, I have found my True Almighty, who never dies, and is not born. ||4||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੪ , ਘਰੁ ੩

Raag Suhi, Chhant, Fourth Mahala, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (775-8)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਵਹੋ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ; ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (775-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Come, humble Saints, and sing the Praises of Almighty's virtues of the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ; ਘਰਿ ਵਾਜਹਿ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (775-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Let us gather together as Gurmukh; within the home of our own heart, the Shabad vibrates and resonates.

ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ; ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਥਾਈ ॥ (775-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The many melodies of the Shabad are Yours, Dear Almighty; O Creator Lord, You are everywhere.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੀ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ; (ਅਹਿ–ਨਿਸਿ ਬੋਲੋ)
ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (775-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Day and night, I chant His Praises forever, lovingly focusing on the True Guru's Shabad (Gurbani).

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ; (ਅਨ–ਦਿਨ, ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਪੂਜਾ ॥ (775-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Night and day, I remain intuitively attuned to Almighty's Love; in my heart, I worship the Almighty's Name.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ; ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥ (775-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, as Gurmukh, I have realized the One (Almighty); I do not know any other. ||1||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥ (775-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

He is contained amongst all; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਵੈ , ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥(775-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

One who meditates and dwells upon Almighty, through Guru's Shabad, knows that Almighty, my Master, is pervading everywhere.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥ (775-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

God, my Lord and Master, is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He pervades and permeates each and every heart.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ , ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ;
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (775-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Through the Guru's Teachings, Truth is obtained, and then, one merges in celestial bliss. There is no other than Him.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ , ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ; ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥ (775-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I sing His Praises with intuitive ease. If it pleases God, He shall unite me with Himself.

ਨਾਨਕ , ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਬਦੇ ਜਾਪੈ ;
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੨॥ **(ਅਹਿ-ਨਿਸਿ ਬੋਲੋ)** (775-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, through the Shabad, God is known; meditate on Almighty's Name (Naam), day and night. ||2||

ਇਹੁ ਜਗੋ ਦੁਤਰੁ ; ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥ **(ਦੁ-ਤਰੁ ਬੋਲੋ)** (775-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

This world is treacherous and impassable; the self-willed manmukh cannot cross over.

ਅੰਤਰੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ; ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚਤੁਰਾਈ ਰਾਮ ॥ (775-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Within him is egotism, self-conceit, sexual desire, anger and cleverness.

ਅੰਤਰਿ ਚਤੁਰਾਈ , ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ;
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (775-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Within him is cleverness; he is not approved, and his life is uselessly wasted and lost.

ਜਮ ਮਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ , ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ;
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥ (775-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

On the Path of Death, he suffers in pain, and must endure abuse; in the end, he departs regretfully.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ; ਪੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸੁਤੁ ਭਾਈ ॥ (775-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Without the Name, he has no friends, no children, family or relatives.

ਨਾਨਕ , ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ; ਆਗੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥ (775-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, the wealth of Maya, attachment and ostentatious shows - none of them shall go along with him to the world hereafter. ||3||

ਹਉ ਪੂਛਉ ਅਪਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ;
ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਰਾਮ ॥ **(ਦੁ-ਤਰੁ ਬੋਲੋ)** (775-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I ask my True Guru, the Giver, how to cross over the treacherous and difficult world-ocean.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਚਲਹੁ ; ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ਰਾਮ ॥ (775-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Walk in harmony with the True Guru's Will, and remain dead while yet alive.

ਜੀਵਤਿਆ ਮਰੀਐ , ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (775-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Remaining dead while yet alive, cross over the terrifying world-ocean; as Gurmukh, merge in Almighty's Name (Naam).

ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ; ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (776-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

One obtains the Perfect Primal Lord, by great good fortune, lovingly focusing on the True Name.

ਮਤਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (776-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The intellect is enlightened, and the mind is satisfied, through the glory of the Almighty's Name.

ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ;
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੪॥੧॥੪॥ (776-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says, God is found, merging in the Shabad, and one's light blends into the Light. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੫ (776-4)

Suhi, Fourth Mahala, Fifth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (776-4)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਗੁਰੁ ਸੰਤ ਜਨੋ , ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ;
ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ , ਬੁਝਿ ਗਈਆਸੇ ॥ (776-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

O humble Saints, I have met my Beloved Guru; the fire of my desire is quenched, and my yearning is gone.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੈ ; ਮੈ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੇ ॥ (776-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I dedicate my mind and body to the True Guru; I pray that may He unite me with God, the treasure of virtue.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ; ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸੇ ॥ (776-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Blessed, blessed is the Guru, the Supreme Being, who tells me of the most blessed Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ; ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੇ ॥੧॥ (776-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

By great good fortune, servant Nanak has found Almighty; he blossoms forth in Almighty's Name (Naam). ||1||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ; ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਸਾਹਾ ॥ (776-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I have met my Beloved Friend, the Guru, who has shown me the Path to Almighty.

ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ; ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ , ਪ੍ਰਭ ਨਾਹਾ ॥ (776-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Come home - I have been separated from You for so long! Please, let me merge with You, through Guru's Shabad, O my Almighty.

ਹਉ ਤੁਝੁ ਬਾਝਹੁ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀਆ ;
ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਾਹਾ ॥ (776-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Without You, I am so sad; like a fish out of water, I shall die.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ; ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੨॥ (776-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The very fortunate ones meditate on Almighty; servant Nanak merges into Almighty's Name (Naam). ||2||

ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਭਰਮਿਆ ;
ਮਨਮੁਖੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (776-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The mind runs around in the ten directions; the self-willed manmukh wanders around, deluded by illusion.

ਨਿਤ ਆਸਾ ਮਨਿ ਚਿਤਵੈ ; ਮਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਲਗਾਇਆ ॥ (776-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

In his mind, he continually conjures up hopes; his mind is gripped by hunger and thirst.

ਅਨਤਾ ਧਨੁ , ਧਰਿ ਦਬਿਆ ; ਫਿਰਿ , ਬਿਖੁ ਭਾਲਣ ਗਇਆ ॥ (776-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

There is an infinite treasure buried within the mind, but still, he goes out, searching for poison.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ;
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਇਆ ॥੩॥ (776-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

O servant Nanak, praise Almighty's Name (Naam); without the Name, he rots away, and wastes away to death. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੋਹਨੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (776-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Finding the beautiful and fascinating Guru, I have conquered my mind, through the Bani, the Word of my Beloved Lord.

ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਿ ਗਈ ;
ਮਨ ਆਸਾ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (776-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

My heart has forgotten its common sense and wisdom; my mind has forgotten its hopes and cares.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ; ਗੁਰ ਦੇਖਤ , ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥ (776-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Deep within my self, I feel the pains of divine love. Beholding the Guru, my mind is comforted and consoled.

ਵਡਭਾਗੀ , ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ;
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥ (776-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Awaken my good destiny, O God - please, come and meet me! Each and every instant, servant Nanak is a sacrifice to You. ||4||1||5||

ਸੂਹੀ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੪ ॥ (776-14)

Suhi, Chhant, Fourth Mahala:

ਮਾਰੇਹਿ , ਸੁ ਵੇ ਜਨ , ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ , ਮਿਲਣ ਨ ਦਿਤੀਆ ॥ (776-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Eradicate the poison of egotism, O human being; it is holding you back from meeting your Almighty.

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਵੇ , ਵੰਨੀਆ ; ਇਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ , ਵਿਗੁਤੀਆ ॥ (776-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

This golden-colored body has been disfigured and ruined by egotism.

ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਵੇ , ਸਭ ਕਾਲਖਾ ;
ਇਨਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮੂੜਿ , ਸਜੁਤੀਆ ॥ (776-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Attachment to Maya is total darkness; this foolish, self-willed manmukh is attached to it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀਆ ॥੧॥ (776-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Guru Nanak says humbly, the through a True Guru one is saved; through Guru's Shabad, he is released from egotism. ||1||

ਵਸਿ ਆਣਿਹੁ , ਵੇ ਜਨ , ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ;
ਮਨੁ ਬਾਸੇ ਜਿਉ , ਨਿਤ ਭਉਦਿਆ ॥ (776-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Overcome and subdue this mind; your mind wanders around continually, like a falcon.

ਦੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵੇ , ਵਿਹਾਣੀਆ ; ਨਿਤ ਆਸਾ , ਆਸ ਕਰੇਦਿਆ ॥ (776-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The mortal's life-night passes painfully, in constant hope and desire.

ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵੇ , ਸੰਤ ਜਨੋ ; ਮਨਿ ਆਸ ਪੂਰੀ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ॥(776-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I have found the Guru, O humble Saints; my mind's hopes are fulfilled, chanting the Almighty's Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ;
ਛਡਿ ਆਸਾ ਨਿਤ ਸੁਖਿ ਸਉਦਿਆ ॥੨॥ (776-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Please bless servant Nanak, O God, with such understanding, that abandoning false hopes, he may always sleep in peace. ||2||

ਸਾ ਧਨ ਆਸਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ , ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ;
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਜੜੀਐ ਆਈ ॥ (776-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

The bride hopes in her mind, that her Sovereign Almighty will come to her bed.

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ , ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ;
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥ (776-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

My Master is beyond mind's comprehension (Agaam) and he is the House of Mercy (compassionate); O Sovereign Lord, be merciful, and merge me into Yourself.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚਾ ਗੁਰਮੁਖੇ , ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ;
ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥ (777-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

My mind and body long to behold the Guru's face. O Sovereign Lord, I have spread out my bed of loving faith.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ , ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ;
ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੩॥ (777-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

O servant Nanak, when the bride pleases her Almighty, her Sovereign Lord meets her with natural ease. ||3||

ਇਕਤੁ ਸੇਜੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੋ , ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ; ਗੁਰੁ ਦਸੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥(777-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

My Almighty, my Sovereign Lord, is on the one bed. The Guru has shown me how to meet my Lord.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹੈ , ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ;
ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇਈ ॥ (777-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

My mind and body are filled with love and affection for my Sovereign Lord. In His Mercy, the Guru has united me with Him.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਇਆ , ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ;
ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਦੇਈ ॥ (777-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

I am a sacrifice to my Guru, O my Sovereign Lord; I surrender my soul to the True Guru.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਜੀਉ , ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥੪॥੨॥੬॥੫॥੭॥੬॥੧੮॥ (777-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

When the Guru is totally pleased, O servant Nanak, he unites the soul with Almighty, the Sovereign Lord. ||4||2||6||5||7||6||18||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੫ , ਘਰੁ ੧

Raag Suhi, Chhant, Fifth Mahala, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (777-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ; ਤੂ ਕਾਏ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ (777-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, madman: gazing upon the world, why have you gone crazy?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ , ਨੇਹੁ ਕੂੜਾ ਲਾਇਓ ; ਕੁਸੰਭ ਰੰਗਾਨਾ ॥ (777-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, madman: you have been trapped by false love, which is transitory, like the fading color of the safflower.

ਕੂੜੀ ਡੇਖਿ ਭੁਲੋ , ਅਢੁ ਲਹੈ ਨ ਮੁਲੋ ; ਗੋਵਿਦ ਨਾਮੁ ਮਜੀਠਾ ॥ (777-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Gazing upon the false world, you are fooled. It is not worth even half a shell. Only Almighty's Name (Naam) of the Universe is permanent.

ਥੀਵਹਿ ਲਾਲਾ , ਅਤਿ ਗੁਲਾਲਾ ; ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥ (777-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You shall take on the deep and lasting red color of the poppy, contemplating the sweet Guru's Shabad.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹਿ , ਮਗਨੁ , ਥੀ ਰਹਿਆ ; ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥ (777-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You remain intoxicated with false emotional attachment; you are attached to falsehood.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ , ਸਰਣਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ; ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਭਗਤਾਨਾ ॥੧॥ (777-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak, meek and humble, seeks the Sanctuary of Almighty, the treasure of mercy. He preserves the honor of His devotees. ||1||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ; ਸੇਵਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਥੁ ਪਰਾਣਾ ॥ (777-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, madman: serve your Lord, the Master of the breath of life.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ; ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥ (777-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, madman: whoever comes, shall go.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਵੈਸੀ , ਸੁਣਿ ਪਰਦੇਸੀ ; ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥ (777-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, O wandering stranger: that which you believe to be permanent, shall all pass away; so remain in the Saints' Congregation.

ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਗੀ , ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ; ਚਰਣ ਪ੍ਰਭੂ ਗਹਿ ਰਹੀਐ ॥ (777-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, renunciate: by your good destiny, obtain Almighty, and remain attached to God's Feet.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ , ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਜਿ ਬਹੁ ਮਾਣਾ ॥ (777-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Dedicate and surrender this mind to Almighty, and have no doubts; as Gurmukh, renounce your great pride.

ਨਾਨਕ , ਦੀਨ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਣ ;
ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥੨॥ (777-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, Almighty carries the meek and humble devotees across the terrifying world-ocean. What Glorious Virtues of Your should I chant and recite? ||2||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ; ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਕੂੜਾ ਮਾਨੋ ॥ (777-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, madman: why do you harbor false pride?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ; ਹਭੁ ਵੈਸੀ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੋ ॥ (777-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, madman: all your egotism and pride shall be overcome.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਜਾਣਾ , ਮਿਥਿਆ ਮਾਣਾ ; ਸੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹੋਇ ਦਾਸਾ ॥ (777-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

What you think is permanent, shall all pass away. Pride is false, so become the slave of God's Saints.

ਜੀਵਤ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ; ਜੇ ਥੀਵੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥ (777-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Remain dead while still alive, and you shall cross over the terrifying world-ocean, if it is your pre-ordained destiny.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਜੈ , ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ; ਜਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੋ ॥ (777-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One whom Almighty causes to meditate intuitively, serves the Guru, and drinks in the Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕੁ , ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ;
ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੩॥ (777-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak seeks the Sanctuary of Almighty's Door; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to Him. ||3||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ; ਮਤੁ ਜਾਣਹਿ , ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥ (777-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, madman: do not think that you have found God.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ; ਥੀਉ ਰੇਣੁ , ਜਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (777-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listen, madman: be the dust under the feet of those who meditate on God.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ , ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥ (777-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those who meditate on God find peace. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained.

ਥੀਉ ਨਿਮਾਣਾ , ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ; ਸਗਲਾ ਆਪੁ ਮਿਟਾਈਐ ॥ (777-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Be humble, and be forever a sacrifice, and your self-conceit shall be totally eradicated.

ਓਹੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਸੁਧਾ , ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ; (‘ਸੁਧਾ’ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ ਅਤੇ ‘ਲਧਾ’ ਜ਼ੋਰ ਦੀ ਬੋਲੋ)
ਹਮ ਤਿਸੁ ਪਹਿ , ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥ (777-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who has found God is pure, with blessed destiny. I would sell myself to him.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ , ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ;
ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੧॥ (777-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak, the meek and humble, seeks the Sanctuary of Almighty, the ocean of peace. Make him Your own, and preserve his honor. ||4||1||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (777-19)

Suhi, Fifth Mahala:

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਟੇਕ ;
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਤੁਸਿ ਕੈ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (777-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The True Guru was satisfied with me, and blessed me with the Support of Almighty's Lotus Feet. I am a sacrifice to Almighty.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ;
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਘਰਿ ਤਿਸ ਕੈ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Almighty's Ambrosial Nectar is an overflowing treasure; everything is in His Home. I am a sacrifice to Almighty.

ਬਾਬੁਲੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ; ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਰਾ ॥ (778-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My Father is absolutely all-powerful. God is the Doer, the Cause of causes.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਕੋਈ ਨ ਲਾਗੈ ; ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥ (778-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Remembering Him in meditation, pain does not touch me; thus I cross over the terrifying world-ocean.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ; ਉਸਤਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੀਵਾ ॥ (778-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In the beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees. Praising Him continually, I live.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ; ਅਨਦਿਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਵਾ ॥੧॥ (778-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, Almighty’s Name (Naam), is the sweetest and most sublime essence. Night and day, I drink it in with my mind and body. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ;
ਕਿਉ ਵੇਛੋੜਾ ਥੀਵਈ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Almighty unites me with Himself; how could I feel any separation? I am a sacrifice to Almighty.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ;
ਸੋ ਸਦਾ ਸਦ ਜੀਵਈ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who has Your Support lives forever and ever. I am a sacrifice to Almighty.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੁਝੈ ਤੇ ਪਾਈ ; ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (ਸਿਰਜਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (778-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I take my support from You alone, O True Creator Lord.

ਜਿਸ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ; ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (778-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

No one lacks this Support; such is my God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ; ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਆਸ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥ (778-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meeting with the humble Saints, I sing the songs of joy; day and night, I place my hopes in You.

ਸਫਲੁ ਦਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ; ਨਾਨਕ , ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥ (778-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have obtained the Blessed Vision, the Darshan of the Perfect Guru. Nanak is forever a sacrifice. ||2||

ਸੰਮ੍ਲਿਆ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ;
ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (ਮਹੱਤੁ ਬੋਲੋ) (778-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Contemplating, dwelling upon Almighty's true home, I receive honor, greatness and truth. I am a sacrifice to Almighty.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਦਇਆਲੁ ;
ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗਾਇਆ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meeting the Merciful True Guru, I sing the Praises of the Imperishable Lord. I am a sacrifice to Almighty.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ , ਗਾਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ; ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰੀਤਮ , ਸੁਆਮੀਆ ॥ (778-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Sing the Praises of Almighty’s virtues of the Universe, continually, continuously; He is the Beloved Master of the breath of life.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ , ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ;
ਮਿਲੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥ (ਅੰਤਰ-ਜਾਮੀਆ ਬੋਲੋ) (778-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Good times have come; the Inner-knower, the Searcher of hearts, has met me, and hugged me close in His Embrace.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ; ਅਨਹਦਾ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥ (ਝੁਣ-ਕਾਰੇ ਬੋਲੋ) (778-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The musical instruments of truth and contentment vibrate, and the unstruck melody of the sound current resounds.

ਸੁਣਿ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਸਗਲ ਨਾਨਕ ;
ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥ (ਕਰਣੈ-ਹਾਰੇ ਬੋਲੋ) (778-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Hearing this, all my fears have been dispelled; Guru Nanak says, God is the Primal Being, the Creator Lord. ||3||

ਉਪਜਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ;
ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਇਕੁ ਹਰਿ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The essence of spiritual wisdom has welled up; in this world, and the next, the One (Almighty) is pervading. I am a sacrifice to Almighty.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿਆ ;
ਕੋਇ ਨ ਸਾਕੈ ਭਿੰਨ ਕਰਿ , ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

When God meets the God within the self, no one can separate them. I am a sacrifice to Almighty.

ਬਿਸਮੁ ਪੇਖੈ , ਬਿਸਮੁ ਸੁਣੀਐ ; ਬਿਸਮਾਦੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ (778-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I gaze upon the Wondrous Lord, and listen to the Wondrous Lord; the Wondrous Lord has come into my vision.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ;
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਆ ॥ (778-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Perfect Lord and Master is pervading the water, the land and the sky, in each and every heart.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ;
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (778-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have merged again into the One from whom I originated. The value of this cannot be described.

ਜਿਸ ਕੇ ਚਲਤ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ;
ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਏ ॥੪॥੨॥ (778-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak meditates on Him. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੫ , ਘਰੁ ੨ (778-15)

Raag Suhi, Chhant, Fifth Mahala, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (778-15)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ; ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥ (778-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I sing the Praises of Almighty's virtues of the Universe.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ; ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥ (ਅਨ-ਦਿਨੁ ਬੋਲੋ) (778-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am awake, night and day, in Almighty's Love.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ , ਪਾਪ ਭਾਗੇ ; ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (778-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Awake to Almighty's Love, my sins have left me. I meet with the Beloved Saints.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ , ਭਰਮ ਭਾਗੇ ; ਕਾਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (778-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Attached to the Guru's Feet, my illusions are dispelled, and all my affairs are resolved.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ , ਸਹਜਿ ਜਾਣੀ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਡਭਾਗੈ ॥ (778-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listening to Guru's Hymn (Gurbani) with my ears, I know celestial peace. By great good fortune, I meditate on the Almighty's Name.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ; ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ॥੧॥ (778-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, I have entered my Lord and Master's Sanctuary. I dedicate my body and soul to God. ||1||

ਅਨਹਤ ; ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥ (778-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The unstruck melody of the Shabad, the Word of God is so very beautiful.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ; ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ॥ (778-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

True joy comes from singing Almighty's Praises.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਖ ਨਾਸੇ ; ਰਹਸੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਘਣਾ ॥ (778-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Singing the Praises of Almighty's virtues, pain is dispelled, and my mind is filled with tremendous joy.

ਮਨੁ ਤੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ; ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ , ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥ (778-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My mind and body have become immaculate and pure, gazing upon the Blessed Vision of Almighty's Darshan; I chant the Name of God.

ਹੋਇ ਰੇਣ ਸਾਧੂ , ਪ੍ਰਭ ਅਰਾਧੂ ; ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥ (779-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am the dust of the feet of the Holy. Worshipping God in adoration, my God is pleased with me.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ; ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥ (779-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your Glorious Praises forever. ||2||

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ; ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥ (779-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meeting with the Guru, I cross over the world-ocean.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਜਪਤ ; ਨਿਸਤਰਿਆ ॥ (779-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditating on Almighty's Feet, I am emancipated.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਏ , ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ; ਮਿਟੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (779-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditating on Almighty's Feet, I have obtained the fruits of all rewards, and my comings and goings have ceased.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ , ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਜਪਿ ; ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥ (779-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

With loving devotional worship, I meditate intuitively on Almighty, and my God is pleased.

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ; **(ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ)**
ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (779-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditate on the One, Unseen, Infinite, Perfect Lord; there is no other than Him.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ; ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥੩॥(779-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Prays Guru Nanak, the Guru has erased my illusions; wherever I look, there I see Him. ||3||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ; ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (779-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Almighty's Name is the Purifier of sinners.

ਪੂਰਨ ; ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥ (779-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

It resolves the affairs of the humble Saints.

ਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਪਾਇਆ , ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ; ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥ (779-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have found the Saintly Guru, meditating on God. All my desires have been fulfilled.

ਹਉ ਤਾਪ ਬਿਨਸੇ , ਸਦਾ ਸਰਸੇ ; ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥ (779-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The fever of egotism has been dispelled, and I am always happy. I have met God, from whom I was separated for so long.

ਮਨਿ ਸਾਤਿ ਆਈ , ਵਜੀ ਵਧਾਈ ; **(ਸਾਂਤਿ ਬੋਲੋ)**
ਮਨਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥ (779-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My mind has found peace and tranquility; congratulations are pouring in. I shall never forget Him from my mind.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸਤਿਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ;
ਸਦਾ ਭਜੁ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥੪॥੧॥੩॥ **('ਭਜੁ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)** (779-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, the True Guru has taught me this, to vibrate and meditate forever on Almighty of the Universe. ||4||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੫ , ਘਰੁ ੩ (779-9)

Raag Suhi, Chhant, Fifth Mahala, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (779-9)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਤੂ ਠਾਕੁਰੋ ਬੈਰਾਗਰੋ ; ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥ (ਬੈਰਾਗ-ਰੋ ਬੋਲੋ) (779-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O my Lord and Master, You are unattached; You have so many hand-maidens like me, Lord.

ਤੂੰ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੋ ; ਹਉ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥ (779-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are the ocean, the source of jewels; I do not know Your value, Lord.

ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ; ਕਰਿ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਸਾਂਈ ॥ (779-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I do not know Your value; You are the wisest of all; please show Mercy unto me, Dear Almighty.

ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ; ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥ (779-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Show Your Mercy, and bless me with such understanding, that I may meditate on You, twenty-four hours a day.

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ , ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ; ਤਾ ਗਤਿ ਜੀਅਰੇ ਤੇਰੀ ॥ (779-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O soul, don't be so arrogant - become the dust of all, and you shall be saved.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ; ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥੧॥ (779-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak's Lord is the Master of all; He has so many hand-maidens like me. ||1||

ਤੁਮ੍ ਗਉਹਰ ਅਤਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ;
ਤੁਮ ਪਿਰ , ਹਮ ਬਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥ (779-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Your depth is profound and utterly unfathomable; You are my Husband Lord, and I am Your bride.

ਤੁਮ ਵਡੇ ਵਡੇ , ਵਡ ਊਚੇ ;
ਹਉ ਇਤਨੀਕ ਲਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥ (ਇਤਨੀ-ਕ ਬੋਲੋ) (779-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

You are the greatest of the great, exalted and lofty on high; I am infinitesimally small.

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ; ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਨਾ ॥ (779-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am nothing; You are the One and only. You Yourself are All-knowing.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਮਖ , ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ; ਸਰਬ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਨਾ ॥ (779-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
With just a momentary Glance of Your Grace, God, I live; I enjoy all pleasures and delights.

ਚਰਣਹ ਸਰਨੀ , ਦਾਸਹ ਦਾਸੀ ; ਮਨਿ ਮਉਲੈ ਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥ (779-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I seek the Sanctuary of Your Feet; I am the slave of Your slaves. My mind has blossomed forth, and my body is rejuvenated.

ਨਾਨਕ , ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ; ਆਪਨ ਭਾਵਨ ਕਰੀਆ ॥੨॥ (779-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Guru Nanak says, Almighty and Master is contained amongst all; He does just as He pleases. ||2||

ਤੁਝੁ ਊਪਰਿ ਮੇਰਾ ਹੈ ਮਾਣਾ ; ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਤਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (779-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I take pride in You; You are my only Strength, Lord.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ;
ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (ਜਾਣਾਇ-ਹਿ ਬੋਲੋ) (779-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You are my understanding, intellect and knowledge. I know only what You cause me to know, Lord.

ਸੋਈ ਜਾਣੈ , ਸੋਈ ਪਛਾਣੈ ; ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਸਿਰੰਦੇ ॥ (779-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He alone knows, and he alone understands, upon whom the Creator Lord bestows His Grace.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੀ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ; ਫਾਥੀ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥ (779-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The self-willed manmukh wanders along many paths, and is trapped in the net of Maya.

ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੀ , ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ; (ਗੁਣ-ਵੰਤੀ ਬੋਲੋ)
ਤਿਨ ਹੀ ਸਭ ਰੰਗ ਮਾਣਾ ॥ (779-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
She alone is virtuous, who is pleasing to her Lord and Master. She alone enjoys all the pleasures.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ , ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰ ; ਤੂ ਨਾਨਕ ਕਾ ਮਾਣਾ ॥੩॥ (779-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
You, Dear Almighty, are Nanak's only support. You are Nanak's only pride. ||3||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ , ਘੋਲੀ ਵੰਞਾ ; ਤੂ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥(779-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I am a sacrifice, devoted and dedicated to You; You are my sheltering mountain, Lord.

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ , ਲਖ ਲਖ ਲਖ ਬਰੀਆ ; (ਲੱਖ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮੁ ਪਰਦਾ ਖੋਲ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥ (779-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am a sacrifice, thousands, hundreds of thousands of times, to Almighty. He has torn away the veil of illusion;

ਮਿਟੇ ਅੰਧਾਰੇ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰੇ ; ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥ (780-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The darkness of ignorance has been eliminated, and I have renounced evil desires, therefore now my mind is reconciled with my Master.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣੀ ਭਈ , ਨਿਕਾਣੀ ; ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨਾ ॥ (780-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have become pleasing to my Dear God, and I have become carefree. My life is fulfilled and approved.

ਭਈ ਅਮੋਲੀ , ਭਾਰਾ ਤੋਲੀ ; ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਦਰੁ ਖੋਲ੍ਹਾ ॥ (780-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have become invaluable, of tremendous weight and value. The Door, and the Path of liberation are open to me now.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਹਉ ਨਿਰਭਉ ਹੋਈ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਾ ॥੪॥੧॥੪॥ (780-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, I am fearless; God has become my Shelter and Shield. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (780-3)

Suhi, Fifth Mahala:

ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ;
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (780-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My Perfect True Guru is my Best Friend, the Primal Being. I do not know any other than Him, Lord.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ; ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (780-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He is my mother, father, sibling, child, relative, soul and breath of life. He is so pleasing to my mind, Dear Almighty.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ; ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (780-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My body and soul are all His blessings. He is overflowing with every quality of virtue.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ; ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (780-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. He is totally permeating and pervading everywhere.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ; ਹੋਏ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ॥ (780-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

In His Sanctuary, I receive every comfort and pleasure. I am totally, completely happy.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ; ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥ (780-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Forever and ever, Nanak is a sacrifice to God, forever, a devoted sacrifice. ||1||

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ; ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥ (780-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

By great good fortune, one finds such a Guru, meeting whom, Almighty is known.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ;
ਹਰਿ ਸੰਤ ਧੂੜੀ ਨਿਤ ਨਾਪੈ ਰਾਮ ॥ (780-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The sins of countless lifetimes are erased, bathing continually in the dust of the feet of God's Saints.

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ , ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ; (ਨ੍ਹਾਈਐ ਬੋਲੋ)
ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥ (780-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Bathing in the dust of the feet of Almighty, and meditating on God, you shall not have to enter into the womb of reincarnation again.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ , ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ;
ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ (780-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Grasping hold of the Guru's Feet, illusion and fear are dispelled, and you receive the fruits of your mind's desires.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਏ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ; ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (780-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Continually singing the Praises of Almighty’s virtues, and meditating on Almighty’s Name (Naam), you shall no longer suffer in pain and sorrow.

ਨਾਨਕ , ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ; ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥ (780-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, God is the Giver of all souls; His radiant glory is perfect! ||2||

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ; ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਵਸਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥ (780-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Almighty, is the treasure of virtue; Almighty is under the power of His Saints.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ; ਤਿਨੀ ਪਰਮ ਪਦ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (780-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those who are dedicated to the feet of the Saints, and to serving the Guru, obtain the supreme status, Dear Almighty.

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ , ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (780-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

They obtain the supreme status, and eradicate self-conceit; the Perfect Lord showers His Grace upon them.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ; ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (780-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Their lives are fruitful, their fears are dispelled, and they meet the One (Almighty), the Destroyer of ego.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਮੇਲਿ ਲੀਆ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (780-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He blends into the One, to whom he belongs; his light merges into the Light.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਪੀਐ ;
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (780-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, chant Almighty's Name whose is beyond Maya; meeting the True Guru, peace is obtained. ||3||

ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਨਿਤ , ਹਰਿ ਜਨਹੁ ; ਪੁੰਨੀ ਇਛ ਸਬਾਈ ਰਾਮ ॥ (780-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Sing continually the songs of joy, O humble beings of Almighty; all your desires shall be fulfilled.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੇਤੀ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (780-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those who are imbued with the Love of their Lord and Master do not die, or come or go in reincarnation.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪਾਇਆ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ; ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥ (780-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Imperishable Almighty is obtained, meditating on His Name, and all one's wishes are fulfilled.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ; ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥ (780-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Peace, poise, and all ecstasy are obtained, attaching one's mind to the Guru's feet.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ;
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਈ ॥ (ਸਾਂਈ ਬੋਲੋ) (780-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Imperishable Lord is permeating and pervading each and every heart; He is in all places and interspaces.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ;
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥ (780-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, all affairs are perfectly resolved, focusing one's mind on the Guru's Feet. ||4||2||5||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (780-17)

Suhi, Fifth Mahala:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ;
ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (780-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Be Merciful, O my Beloved Lord and Master, that I may behold the Blessed Vision of Your Darshan with my eyes.

ਲਾਖ ਜਿਹਵਾ ਦੇਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਮੁਖੁ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (780-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Please bless me, O my Beloved, with thousands of tongues, to worship and adore You with my mouth, Dear Almighty.

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਜਮ ਪੰਥੁ ਸਾਧੇ ; ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥ (780-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Worshipping Almighty in adoration, the Path of Death is overcome, and no pain or suffering will afflict you.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ; ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥ (780-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Almighty and Master is pervading and permeating the water, the land and the sky; wherever I look, there He is.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ; ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥ (780-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Illusion, attachment and evil desires are gone. Almighty is the nearest of the near.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ; ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ (781-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak says, Dear Almighty, please bless me with Your Merciful Grace, that my eyes may have the glimpse of Your sight (Darshan). ||1||

ਕੋਟਿ ਕਰਨ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ;
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (781-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Please bless me, O Beloved God, with millions of ears, with which I may hear the Glorious Praises of the Imperishable Lord.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ;
ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (781-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Listening, listening to these, this mind becomes spotless and pure, and the noose of Death is cut.

ਕਟੀਐ ਜਮ ਫਾਸੀ ਸਿਮਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ;
ਸਗਲ ਮੰਗਲ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥ (ਸੁ-ਗਿਆਨਾ ਬੋਲੋ) (781-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The noose of Death is cut, meditating on the Imperishable Lord, and all happiness and wisdom are obtained.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥ (781-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Chant, and meditate, day and night, on Almighty. Focus your meditation on the Celestial Lord.

ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਾਰੇ , ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰੇ ; ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥ (781-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The painful sins are burnt away, by keeping God in one's thoughts; evil-mindedness is erased.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ;
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੨॥ (781-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, O God, please be Merciful to me, that I may listen to Your Glorious Praises, O Imperishable Lord. ||2||

ਕਰੋੜਿ ਹਸਤ ਤੇਰੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਹਿ ;
ਚਰਣ ਚਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥ (781-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Please give me millions of hands to serve You, God, and let my feet walk on Your Path.

ਭਵ ਸਾਗਰ , ਨਾਵ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ; ਜੋ ਚੜੈ , ਤਿਸੁ ਤਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥ (781-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Service to Almighty is the boat to carry us across the terrifying world-ocean.

ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿਆ ; ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥ (781-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

So cross over the terrifying world-ocean, meditating in remembrance on Almighty; all wishes shall be fulfilled.

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਗਏ , ਸੁਖ ਉਪਜੇ ; ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥ (781-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Even the worst desires (the most beloved worldly desires) are taken away; peace wells up, and the unstruck celestial harmony vibrates and resounds.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ , ਫਲ ਪਾਏ ਸਗਲੇ ;
ਕੁਦਰਤਿ , ਕੀਮ ਅਪਾਰਗਿ ॥ (ਅਪਾਰ-ਗਿ ਬੋਲੋ) (781-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

All the fruits of the mind's desires are obtained; His creative power is infinitely valuable.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ;
ਮਨੁ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥ (781-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, please be Merciful to me, God, that my mind may follow Your Path forever. ||3||

ਏਹੋ ਵਰੁ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ; ਇਹੁ ਧਨੁ ਹੋਇ ਵਡਭਾਗਾ ਰਾਮ ॥ (781-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

This opportunity, this glorious greatness, this blessing and wealth, come by great good fortune.

ਏਹੋ ਰੰਗੁ , ਏਹੋ ਰਸ ਭੋਗਾ ; ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਰਾਮ ॥ (781-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

These pleasures, these delightful enjoyments, come when my mind is attached to Almighty's Feet.

ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਚਰਣੇ , ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣੇ ; ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (781-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My mind is attached to God's Feet; I seek His Sanctuary. He is the Creator, the Cause of causes, the Cherisher of the world.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ , ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ; ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (781-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Everything is Yours; You are my God, O my Lord and Master, Merciful to the meek.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ , ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ; ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਾਗਾ ॥ (781-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am worthless, O my Beloved, ocean of peace. In the Saints' Congregation, my mind is awakened.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ;
ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥੬॥ (781-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, God has been Merciful to me; my mind is attached to His Lotus Feet. ||4||3||6||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (781-12)

Suhi, Fifth Mahala:

Prologue: When the construction of Sri Harmandhir Sahib was completed, Sikhs asked Guru Arjan Dev Ji, "Why did you (Guru Ji) construct Sri Harmandhir Sahib and what is the reason?" Guru Ji replied the following Shabad to answer their question;

ਹਰਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿਆ ; ਸੰਤ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥ (781-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditating on Almighty, Almighty's Temple has been built; the Saints and devotees sing Almighty's Glorious Praises.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ;
ਸਗਲੇ ਪਾਪ ਤਜਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥ (781-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditating, meditating in remembrance of God, their Lord and Master, they discard and renounce all their sins.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ , ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ; ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥ (781-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Singing the Praises of Almighty's virtues, the supreme status (Union with Almighty) is obtained and the greatest is Gurbani.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ;
ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ) (781-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

God's Sermon is so very sweet. It brings celestial peace. It is to speak the Unspoken Speech.

ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਚਾ ; ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥ (781-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The time and the moment were auspicious, blessed and true, when the eternal foundation of Almighty's Union was placed.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ; ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥ (781-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

O servant Nanak, God has been kind and compassionate; with all His powers, He has blessed me. ||1||

ਆਨੰਦਾ ਵਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਰਾਮ ॥ (781-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The sounds of ecstasy vibrate through me continuously. I have enshrined the Supreme Lord within my mind.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ; ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਝੂਠਾ , ਰਾਮ ॥ (781-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

As Gurmukh, my lifestyle is excellent and true; my false hopes and illusions are dispelled.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਖਾਣੀ ;
ਜਸੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ॥ (781-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Gurmukh chants the Bani of the unstruck melody; hearing it, listening to it, my mind and body are rejuvenated.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤਿਸ ਹੀ ਬਣਿ ਆਏ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥ (781-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

All pleasures are obtained, by that one whom God makes His Own.

ਘਰ ਮਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥ (781-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Within the home of the heart are the nine treasures, filled to overflowing. He has fallen in love with the Almighty's Name.

ਨਾਨਕ ਜਨ , ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ; ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੨॥ (781-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Servant Nanak shall never forget God; his destiny is perfectly fulfilled. ||2||

ਛਾਇਆ , ਪ੍ਰਭਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ; ਸਗਲੀ ਤਪਤਿ ਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (781-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

God, the King, has given me shade under His canopy, and the fire of desire has been totally extinguished.

ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਠਾ ; ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (781-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The home of sorrow and sin has been demolished, and all affairs have been resolved.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਇਆ , ਮਿਟੀ ਬਲਾਇਆ ; (‘ਮਿਟੀ’ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)
ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਫਲਿਆ ॥ (781-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

When Almighty so commands, misfortune is averted; true righteousness, Dharma and charity flourish.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ; ਸੋਵਤ ਬੈਸਤ ਖਲਿਆ ॥ (782-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditate forever on your God, when you sleep and sit and stand.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ; ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥ (782-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Almighty and Master is the treasure of virtue, the ocean of peace; He pervades the water, the land and the sky.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥ (782-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Servant Nanak has entered God's Sanctuary; there is no other than Him. ||3||

ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਬਨਿਆ , ਬਨੁ ਤਾਲੁ ਬਨਿਆ ;
ਪ੍ਰਭ ਪਰਸੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (782-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My home is made, the garden and pool are made, and my Sovereign Almighty has met me.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੋਹਿਆ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਸੇ ;
ਗੁਣ ਮੰਗਲ , ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (782-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My mind is adorned, and my friends rejoice; I sing the songs of joy, and the Praises of Almighty's virtues.

ਗੁਣ ਗਾਇ , ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਸਾਚਾ ; ਸਗਲ ਇਛਾ ਪਾਈਆ ॥ (782-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Singing the Praises of Almighty's virtues, all desires are fulfilled.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ , ਸਦਾ ਜਾਗੇ ; ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥ (782-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Those who are attached to the Guru's Feet are always awake and aware; His Praises resound and resonate through their minds.

ਕਰੀ ਨਦਰਿ ਸੁਆਮੀ , ਸੁਖਹਗਾਮੀ ; (ਸੁਖਹ-ਗਾਮੀ ਬੋਲੋ)
ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (782-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My Lord and Master, the bringer of peace, has blessed me with His Grace; He has arranged this world, and the world hereafter for me.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ;
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੪॥੭॥ (782-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, chant Almighty's Name (Naam) forever; He is the Support of the body and soul. ||4||4||7||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (782-7)

Suhi, Fifth Mahala:

ਭੈ ਸਾਗਰੋ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (782-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The terrifying world-ocean, the terrifying world-ocean - I have crossed over it, meditating on Almighty's Name (Naam).

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਅਰਾਧੇ ; **(ਬੋਹਿਥ-ੜਾ ਬੋਲੋ)**
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ਰਾਮ ॥ (782-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I worship and adore Almighty's Feet, the boat to carry me across. Meeting the True Guru, I am carried over.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਤਰੀਐ , ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ; ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (782-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Through Guru's Shabad, I cross over, and I shall not die again; my comings and goings are ended.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ , ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ; ਤਾ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥ (782-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Whatever He does, I accept as good, and my mind merges in celestial peace.

ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ , ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ; ਸੁਖ ਸਾਗਰ , ਸਰਣੀ ਪਾਏ ॥ (782-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Neither pain, nor hunger, nor disease afflicts me. I have found the Sanctuary of Almighty, the ocean of peace.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ; **(ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)**
ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥ (782-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Meditating, meditating in remembrance on Almighty, Nanak is imbued with His Love; his mind's anxieties are dispelled. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਸਾਜਨ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਰਾਮ ॥ (782-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The humble Saints have implanted Almighty's Mantra within me, and Almighty, my Best Friend, has come under my power.

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ , ਆਗੈ ਧਰਿਆ ; **(ਆਪਨ-ੜਾ ਬੋਲੋ)**
ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨੇ ਰਾਮ ॥ **(ਸਰਬ-ਸੁ ਬੋਲੋ)** (782-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have dedicated my mind to my Lord and Master, and offered it to Him, and He has blessed me with everything.

ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਦਾਸੀ , ਮਿਟੀ ਉਦਾਸੀ ; ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ॥ (782-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He has made me His hand-maiden and slave; my sadness is dispelled, and in Almighty's Temple, I have found stability.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ; ਵਿਛੁੜਿ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਈ ॥ (782-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My joy and bliss are in meditating on my True God; I shall never be separated from Him again.

ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥ (782-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

She alone is very fortunate, and a true soul-bride, who contemplates the Glorious Vision of the Almighty's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ; (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ॥੨॥ (782-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, I am imbued with His Love, drenched in the supreme, sublime essence of His Love. ||2||

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਏ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ; ਮੰਗਲ ਸਦਾ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ॥ (782-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I am in continual bliss and ecstasy, O my companions; I sing the songs of joy forever.

ਆਪਨੜੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ; (ਅਪਨ-ੜੈ ਬੋਲੋ)
ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (ਸੋਭਾ-ਵੰਤੀ ਬੋਲੋ) (782-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

God Himself has embellished her, and she has become His virtuous soul-bride.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ; ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (782-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

With natural ease, He has become Merciful to her. He does not consider her merits or demerits.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥ (782-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He hugs His humble servants close in His Loving Embrace; they enshrine the Almighty's Name in their hearts.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਦ ਸਗਲ ਬਿਆਪੀ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (782-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Everyone is engrossed in arrogant pride, attachment and intoxication; in His Mercy, He has freed me of them.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ; ਪੂਰਨ ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ॥੩॥ (782-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean, and all my affairs are perfectly resolved. ||3||

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਸਖੀਹੋ ; ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (782-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Continually sing the Glorious Praises of the World-Lord, O my companions; all your wishes shall be granted.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ; ਏਕੰਕਾਰੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (782-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Life becomes fruitful, meeting with the Holy Saints, and meditating on the One God, the Creator of the Universe.

ਜਪਿ ਏਕ ਪ੍ਰਭੂ , ਅਨੇਕ ਰਵਿਆ ; ਸਰਬ ਮੰਡਲਿ ਛਾਇਆ ॥ (782-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Chant, and meditate on the One God, who permeates and pervades the many beings of the whole Universe.

ਬ੍ਰਹਮੋ ਪਸਾਰਾ , ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ; ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥ (782-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
God created it, and God spreads through it everywhere. Everywhere I look, I see God.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਏ ॥ (782-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The Perfect Lord is perfectly pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no place without Him.

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸੇ ; ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੫॥੮॥ (783-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, Nanak has blossomed forth; Almighty has united him in Union. ||4||5||8||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (783-1)
Suhi, Fifth Mahala:

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਕਾ ;
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (783-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Eternal and immovable is the City of God and Guru; chanting His Name, I have found peace.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ; ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (783-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I have obtained the fruits of my mind's desires; the Creator Himself established it.

ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ , ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ;
ਪੁਤ ਭਾਈ ਸਿਖ ਬਿਗਾਸੇ ॥ (783-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Creator Himself established it. I have found total peace; my children, siblings and Sikhs have all blossomed forth in bliss.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ; ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥ (783-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Singing the Glorious Praises of the Perfect Transcendent Lord, my affairs have come to be resolved.

ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਰਖਾ ; ਆਪਿ ਪਿਤਾ ਆਪਿ ਮਾਇਆ ॥ (783-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

God Himself is my Lord and Master. He Himself is my Saving Grace; He Himself is my father and mother.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ; ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥ (783-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has embellished and adorned this place. ||1||

ਘਰ ਮੰਦਰ , ਹਟਨਾਲੇ ਸੋਹੇ ; ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (783-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Homes, mansions, stores and markets are beautiful, when the Almighty's Name abides within.

ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ; ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (783-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Saints and devotees worship the Almighty's Name in adoration, and the noose of Death is cut away.

ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ , ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (783-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The noose of Death is cut away, meditating on the Name of the Eternal, Unchanging Lord.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ; ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥ (783-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Everything is perfect for them, and they obtain the fruits of their mind's desires.

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਖਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ; ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸੀ ॥ (783-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Saints and friends enjoy peace and pleasure; their pain, suffering and illusions are dispelled.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ; ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੨॥ (783-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Perfect True Guru has embellished them with the Guru's Shabad (Gurbani); Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||

ਦਾਤਿ ਖਸਮ ਕੀ ਪੂਰੀ ਹੋਈ ; ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥ (783-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The gift of our Lord and Master is perfect; it increases day by day.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ; ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥ (783-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Supreme Almighty has made me His own; His Glorious Greatness is so great!

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥ (783-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

From the very beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees; God has become merciful to me.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਏ ; ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (783-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

All beings and creatures now dwell in peace; God Himself cherishes and cares for them.

ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ; ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (783-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Praises of Almighty and Master are totally pervading in the ten directions; I cannot express His worth.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ;
ਜਿਨਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥੩॥ (783-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has laid this eternal foundation. ||3||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ਰਾਮ ॥ (783-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The spiritual wisdom and meditation of the Perfect Transcendent Lord, and the Sermon of Almighty, are continually heard there.

ਅਨਹਦ ਚੋਜ ਭਗਤ ਭਵ ਭੰਜਨ ; ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥ (783-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The devotees of Almighty, the Destroyer of fear, play endlessly there, and the unstruck melody resounds and vibrates there.

ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੇ , ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ; ਸੰਤ ਗੋਸਟਿ ਨਿਤ ਹੋਵੈ ॥ (783-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The unstruck melody resounds and resonates, and the Saints contemplate the essence of reality; this discourse is their daily routine.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ , ਮੈਲੁ ਸਭ ਕਾਟਹਿ ; ਕਿਲਵਿਖ ਸਗਲੇ ਖੋਵੈ ॥ (783-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

They worship the Almighty's Name, and all their filth is washed away; they rid themselves of all sins.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣਾ , ਆਵਣ ਜਾਣਾ ;
ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੁੋਨੀਐ ॥ (783-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

There is no birth or death there, no coming or going, and no entering into the womb of reincarnation again.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਇਆ ;
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਛ ਪੁਨੀਐ ॥੪॥੬॥੯॥ (783-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Nanak has found the Guru, the Transcendent Lord; by His Grace, desires are fulfilled. ||4||6||9||

ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (783-15)

Suhi, Fifth Mahala:

Prologue: During the construction of Sri Harmandhir Sahib, a large boulder was obstructing the construction and after various attempts failed, Sikhs came to Guru Arjan Dev Ji. Guru Ji said the Almighty will himself remove the boulder. The next day, Almighty himself came in a form of a contractor and demolished the large boulder. Guru Ji named the spot Har Ki Pauri and uttered the following Shabad in appreciation. Till today it is known by the same name.

ਸੰਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ;
ਹਰਿ ਕੰਮੁ ਕਰਾਵਣਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥ (783-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Almighty Himself has stood up to resolve the affairs of the Saints; He has come to complete their tasks.

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ , ਤਾਲੁ ਸੁਹਾਵਾ ;
ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (783-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The land is beautiful, and the pool is beautiful; within it is contained the Ambrosial Water.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ , ਪੂਰਨ ਸਾਜੁ ਕਰਾਇਆ ;
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥ (੭੮੩-੧੭, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੫)

The Ambrosial Water is filling it, and my job is perfectly complete; all my desires are fulfilled.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਭਇਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ; ਲਾਥੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥ (783-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Congratulations are pouring in from all over the world; all my sorrows are eliminated.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਜਸੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਗਾਇਆ ॥ (783-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The Vedas and the Puraanas sing the Praises of the Perfect, Unchanging, Imperishable Primal Lord.

ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਿਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ; ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (783-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The Transcendent Lord has kept His promise, and confirmed His nature; Nanak meditates on Almighty's Name (Naam). ||1||

ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ , ਦੀਨੇ ਕਰਤੇ ;
ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥ (783-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The Creator has given me the nine treasures, wealth and spiritual powers, and I do not lack anything.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਕਰਤੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥ (784-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Eating, spending and enjoying, I have found peace; the gifts of the Creator Lord continually increase.

ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ , ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ;
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪਾਇਆ ॥ (ਅੰਤਰ-ਜਾਮੀ ਬੋਲੋ) (784-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
His gifts increase and shall never be exhausted; I have found the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਸਗਲੇ ਉਠਿ ਨਾਠੇ ; ਦੂਖੁ ਨ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥ (784-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Millions of obstacles have all been removed, and pain does not even approach me.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ; ਬਿਨਸੀ ਭੂਖ ਸਬਾਈ ॥ (784-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Tranquility, peace, poise and bliss in abundance prevail, and all my hunger is satisfied.

ਨਾਨਕ , ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ;
ਅਚਰਜੁ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥੨॥ (784-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Nanak sings the Glorious Praises of his Lord and Master, whose Glorious Greatness is wonderful and amazing. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ; ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (784-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

It was His job, and He has done it; what can the mere mortal being do?

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ; ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (784-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The devotees are adorned, singing the Praises of Almighty's virtues; they proclaim His eternal victory.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਨਦ ਉਪਜੇ ; ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਬਨੀ ॥ (784-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Singing the Praises of Almighty's virtues of the Universe, bliss wells up, and we are friends with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਿਨਿ ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਤਾਲ ਕੇਰਾ ; ਤਿਸ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥ (784-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He who made the effort to construct this sacred pool - how can his praises be recounted?

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਕਿਰਿਆ ; (ਅਠ-ਸਠਿ ਬੋਲੋ)
ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਚਾਰਾ ॥ (784-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The merits of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, charity, good deeds and immaculate lifestyle, are found in this sacred pool.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ; ਨਾਨਕ , ਸਬਦ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥ (784-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

It is the natural way of Almighty and Master to purify sinners; Nanak takes the Support of the Guru's Shabad (Gurbani). ||3||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ; ਉਸਤਤਿ ਕਉਨੁ ਕਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (784-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The treasure of virtue is my God, the Creator Lord; what Praises of Yours should I sing, Dear Almighty?

ਸੰਤਾ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ; ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (784-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The prayer of the Saints is, "O Lord and Master, please bless us with the supreme, sublime essence of Your Name."

ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ , ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ; ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕ ਖਿਨੋ ॥ (784-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Please, grant us Your Name, grant us this blessing, and do not forget us, even for an instant.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਉਚਰੁ ਰਸਨਾ ; ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਅਨਦਿਨੋ ॥ (784-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Chant the Glorious Praises of the World-Lord, O my tongue; sing them forever, night and day.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਨਾਮ ਸੇਤੀ ; ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੀਜੈ ॥ (784-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

One who enshrines love for Almighty's Name (Naam), his mind and body are drenched with Ambrosial Nectar.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਇਛ ਪੁੰਨੀ ; ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਜੀਜੈ ॥੪॥੭॥੧੦॥ (784-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Prays Nanak, my desires have been fulfilled; gazing upon the Blessed Vision of Almighty, I live. ||4||7||10||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ (784-11)

Raag Suhi, Fifth Mahala, Chhant:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (784-11)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮਿਠ ਬੋਲੜਾ ਜੀ ; ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥ (784-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

My Dear Lord and Master, my Friend, speaks so sweetly.

ਹਉ ਸੰਮਲਿ ਥਕੀ ਜੀ ; ਓਹੁ ਕਦੇ ਨ ਬੋਲੈ ਕਉਰਾ ॥ (784-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have grown weary of testing Him, but still, He never speaks harshly to me.

ਕਉੜਾ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਨੈ , ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ;
ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰੇ ॥ (784-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He does not know any bitter words; the Perfect Almighty does not even consider my faults and demerits.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਸਦਾਏ ; ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲੇ ॥(784-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

It is Almighty's natural way to purify sinners; He does not overlook even an iota of service.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ; ਨੇਰੈ ਹੀ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥ (784-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He dwells in each and every heart, pervading everywhere; He is the nearest of the near.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ , ਸਦਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ; ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ (784-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Slave Nanak seeks His Sanctuary forever; Almighty is my Ambrosial Friend. ||1||

ਹਉ ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਜੀ ; ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (784-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I am wonder-struck, gazing upon the incomparable Blessed Vision of Almighty's Darshan.

ਮੇਰਾ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜੀ ; ਹਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਗ ਛਾਰਾ ॥ (784-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
My Dear Lord and Master is so beautiful; I am the dust of His Lotus Feet.

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਜੀਵਾ , ਠੰਢੀ ਥੀਵਾ ; ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (784-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Gazing upon God, I live, and I am at peace; no one else is as great as He is.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ; ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥ (784-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Present at the beginning, end and middle of time, He pervades the sea, the land and the sky.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ; ਭਵਜਲ ਉਤਰੇ ਪਾਰਾ ॥ (784-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Meditating on His Lotus Feet, I have crossed over the sea, the terrifying world-ocean.

ਨਾਨਕ , ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ; ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥ (784-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Nanak seeks the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord; You have no end or limitation, Lord. ||2||

ਹਉ ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡਾ ਜੀ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੋ ॥ (784-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I shall not forsake, even for an instant, my Dear Beloved Lord, the Support of the breath of life.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਹਿਆ ਜੀ ; ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (784-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
The Guru, the True Guru, has instructed me in the contemplation of the True who is beyond the mind's comprehension (Agaam).

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੀਨਾ , ਤਾ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ; ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥ (784-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
Meeting with the humble, Holy Saint, I obtained Almighty's Name (Naam), and the pains of birth and death left me.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ; ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਗਾਠੇ ॥ (784-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
I have been blessed with peace, poise and abundant bliss, and the knot of egotism has been untied.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ , ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ; ਰਾਗ ਦੋਖ ਤੇ ਨਿਆਰੋ ॥ (785-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)
He is inside all, and outside of all; He is untouched by love or hate.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ , ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਾਈ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥੩॥ (785-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Slave Nanak has entered the Sanctuary of Almighty of the Universe; the Beloved Lord is the Support of the mind. ||3||

ਮੈ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਜੀ ; ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਸੁਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (ਸੁ-ਘਰੁ ਬੋਲੋ) (785-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I searched and searched, and found the immovable, unchanging home of Almighty.

ਸਭਿ ਅਧ੍ਰੁਵ ਡਿਠੇ ਜੀਉ ; ਤਾ ਚਰਨ ਕਮਲ , ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (785-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

I have seen that everything is transitory and perishable, and so I have linked my consciousness to the Lotus Feet of Almighty.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ , ਹਉ ਤਿਸ ਕੀ ਦਾਸੀ ; ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (785-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

God is eternal and unchanging, and I am just His hand-maiden; He does not die, or come and go in reincarnation.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਕਾਮ ਸਭਿ ਪੂਰਨ ; ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥ (785-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

He is overflowing with Dharmic faith, wealth and success; He fulfills the desires of the mind.

ਸ੍ਰੁਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ; (ਸ੍ਰੁਤਿ ਨੂੰ ਸਰੁਤਿ ਬੋਲੋ)
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥ (785-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

The Vedas and the Simritees sing the Praises of the Creator, while the Siddhas, seekers and silent sages meditate on Him.

ਨਾਨਕ , ਸਰਨਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਆਮੀ ;
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੧॥ (785-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Guru Nanak has entered the Sanctuary of his Master, the treasure of mercy; by great good fortune, he sings the Praises of Almighty. ||4||1||11||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (785-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਕੀ , ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ; ਮਹਲਾ ੩ ॥ (785-6)

Vaar Of Suhi, With Saloks Of The Third Mahala:

ਸਲੋਕੁ ; ਮਃ ੩ ॥ (785-6)

Salok, Third Mahala:

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ; ਪਰ ਪਿਰੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥ (785-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

In her red robes, the discarded bride goes out, seeking enjoyment with another's husband.

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ; ਮੋਹੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (785-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She leaves the husband of her own home, enticed by her love of duality.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ; ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਵਧਿਆ ਰੋਗੁ ॥ (785-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She finds it sweet, and eats it up; her excessive sensuality only makes her disease worse.

ਸੁਧੁ ਭਤਾਰੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿਆ ; ਫਿਰਿ ਲਗਾ ਜਾਇ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (785-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She forsakes Almighty, her sublime Husband, and then later, she suffers the pain of separation from Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਲਟਿਆ ;
ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (785-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

But she who becomes Gurmukh, turns away from worldly desires and adorns herself, attuned to the Love of Almighty.

ਸਹਜਿ ਸਚੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ; ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (785-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She enjoys her celestial Husband Lord, and enshrines the Almighty's Name within her heart.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ; (ਆਗਿਆ-ਕਾਰੀ ਬੋਲੋ)
ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (785-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She is humble and obedient; she is His virtuous bride forever; the Creator unites her with Himself.

ਨਾਨਕ , ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ; ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥ (785-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, she who has obtained Almighty as her husband, is a happy soul-bride forever. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (785-10)

Third Mahala:

ਸੂਹਵੀਏ ਨਿਮਾਣੀਏ ; ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥ (ਨਿਮਾਣੀ-ਏ ਬੋਲੋ) (785-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

O meek, red-robed bride, keep your Husband Lord always in your thoughts.

ਨਾਨਕ , ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ; ਕੁਲੁ ਭੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥ (785-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, your life shall be embellished, and your generations shall be saved along with you. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (785-11)

Pauree:

ਆਪੇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ; ਆਕਾਸ ਪਤਾਲਾ ॥ (785-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He Himself established His throne, in the Akaashic ethers and the nether worlds.

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ; ਸਚੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥ (785-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

By the Hukam of His Command, He created the earth, the true home of Dharma.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ; ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (785-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He Himself created and destroys; He is Almighty, merciful to the meek.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਦਾ ; ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (785-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

You give sustenance to all; how wonderful and unique is the Hukam of Your Command!

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ; ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ (785-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

You Yourself are permeating and pervading; You Yourself are the Cherisher. ||1||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (785-14)

Salok, Third Mahala:

ਸੂਹਬ ਤਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਜਾ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (785-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The red-robed woman becomes a happy soul-bride, only when she accepts the True Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਮਨਾਇ ਲੈ , ਰੂਪੁ ਚੜੀ ਤਾ ਅਗਲਾ ;
ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (੭੮੫-੧੪, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੩)

Become pleasing to your True Guru, and you shall be totally beautified; otherwise, there is no place of rest.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਤੂ , ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ;
ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥ (ਅਹਿ-ਨਿਸਿ ਬੋਲੋ) (785-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

So decorate yourself with the decorations that will never stain, and love Almighty day and night.

ਨਾਨਕ , ਸੋਹਾਗਣਿ ਕਾ ਕਿਆ ਚਿਹਨੁ ਹੈ ;
ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ , ਖਸਮੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (785-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, what is the character of the happy soul-bride? Within her, is Truth; her face is bright and radiant, and she is absorbed in her Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (785-17)

Third Mahala:

ਲੋਕਾ ਵੇ , ਹਉ ਸੂਹਵੀ ; ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਕਰੀ ॥ (785-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

O people: I am in red, dressed in a red robe.

ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਰਹੀ ॥ (785-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

But my Husband Lord is not obtained by any robes; I have tried and tried, and given up wearing robes.

ਨਾਨਕ , ਤਿਨੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ; ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥ (785-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, they alone obtain their Husband Lord, who listen to the Guru's Teachings.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ; ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੰਤ ਮਿਲੀ ॥੨॥ (785-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Whatever pleases Him, happens. In this way, the Husband Lord is met. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (786-1)

Pauree:

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ; ਬਹੁ ਭਿਤਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (786-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

By His Command, He created the creation, the world with its many species of beings.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ; ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ) (786-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

I do not know how great Your Command is, O Unseen and Infinite True Lord.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (786-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

You join some with Yourself; they reflect on Guru's Shabad.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ; ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (786-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Those who are imbued with Almighty are pure; they conquer egotism and evil desires.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ , ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ; ਸੋਈ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥ (786-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He alone is united with You, whom You unite with Yourself; he alone is true. ||2||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (786-3)

Salok, Third Mahala:

ਸੂਹਵੀਏ , ਸੂਹਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ; ਜਿਨ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (786-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

O red-robed woman, the whole world is red, engrossed in evil-mindedness and the love of duality.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਸਭੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ;
ਜਿਉ ਟਿਕੈ ਨ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਉ ॥ (786-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

In an instant, this falsehood totally vanishes; like the shade of a tree, it is gone.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ; ਜਿਉ ਰੰਗਿ ਮਜੀਠ , ਸ ਚੜਾਉ ॥ (786-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The Gurmukh is the deepest crimson of crimson, dyed in the permanent color of Almighty's Love.

ਉਲਟੀ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਈ ;
ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥ (786-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She turns away from Maya, and enters the celestial home of Almighty; the Ambrosial Almighty's Name (Naam) dwells within her mind.

ਨਾਨਕ , ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ;
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ (786-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, I am a sacrifice to my Guru; meeting Him, I sing the Praises of Almighty's virtues. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (786-6)

Third Mahala:

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ; ਕੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (786-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
The red color is vain and useless; it cannot help you obtain your Husband Lord.

ਇਸੁ ਲਹਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ; ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (786-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
This color does not take long to fade; she who loves duality, ends up a widow.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਦੁੰਮਣੀ ; ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਲੋੁਭਾਇ ॥ (786-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
She who loves to wear her red dress is foolish and double-minded.

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਕਰਿ ; ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ॥ (786-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
So make the True Guru’s Shabad (Gurbani) your red dress, and let Almighty’s Fear, and Love be your ornaments and decorations.

ਨਾਨਕ , ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥ (786-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, she is a happy soul-bride forever, who walks in harmony with the Will of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (786-9)
Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ; ਆਪਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (786-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
He Himself created Himself, and He Himself evaluates Himself.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (786-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
His limits cannot be known; through Guru's Shabad, He is understood.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ; ਦੂਜੈ ਭਰਮਾਈ ॥ (786-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
In the darkness of attachment to Maya, the world wanders in duality.

ਮਨਮੁਖ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ; ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ (786-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
The self-willed manmukhs find no place of rest; they continue coming and going.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ; ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩॥ (786-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Whatever pleases Him, that alone happens. All walk according to His Will. ||3||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (786-11)
Salok, Third Mahala:

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਕਾਮਣਿ ਕੁਲਖਣੀ ; **(ਕੁ-ਲਖਣੀ ਬੋਲੋ)**
ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ , ਪਰ ਪੁਰਖ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (786-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The bride form of being (jeev) influenced by evil desires forsakes Almighty, and cultivates love for deities.

ਓਸੁ ਸੀਲੁ ਨ ਸੰਜਮੁ , ਸਦਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲੈ ; ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਖੁਆਰੁ ॥(786-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She has neither modesty nor self-discipline; the self-willed manmukh constantly tells lies, and is ruined by the bad karma of evil deeds.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ; ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਭਤਾਰੁ ॥ (786-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She who has such pre-ordained destiny, obtains the True Guru has her Husband.

ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਸਭੁ ਉਤਾਰਿ ਧਰੇ ; ਗਲਿ ਪਹਿਰੈ ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (786-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She discards all her red dresses, and wears the ornaments of mercy and forgiveness around her neck.

ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ; ਤਿਸੁ ਪੂਜ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸੈਸਾਰੁ ॥ (786-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

In this world and the next, she receives great honor, and the whole world worships her.

ਓਹ ਰਲਾਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾ ਰਲੈ ;
ਜਿਸੁ ਰਾਵੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥ (ਸਿਰਜਨ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (786-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

She who is enjoyed by her Creator Lord stands out, and does not blend in with the crowd.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ;
ਜਿਸੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ , ਭਰਤਾਰੁ ॥੧॥ (786-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says the Gurmukh is the happy soul-bride forever; she has the Imperishable Almighty as her Husband. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (786-15)

First Mahala:

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ , ਸੁਪਨੈ ਨਿਸੀ ; ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥ (786-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The red color is like a dream in the night; it is like a necklace without a string.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (786-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The Gurmukhs take on the permanent color, contemplating Almighty.

ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸੀ ; (‘ਰੱਸੀ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ, ‘ਰਸੀ’ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)
ਸਭਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛਾਰੁ ॥੨॥ (ਬੁਰਿਆਈ-ਆ ਬੋਲੋ) (786-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, with the supreme sublime essence of Almighty's Love, all sins and evil deeds are turned to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (786-17)

Pauree:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ; ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੁ ॥ (786-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself created this world, and staged this wondrous play.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਵਿਚਿ ਪਾਈਅਨੁ ; ਮੋਹੁ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (786-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Into the body of the five elements, He infused attachment, falsehood and self-conceit.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ; ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥ (786-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The ignorant, self-willed manmukh comes and goes, wandering in reincarnation.

ਇਕਨਾ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (786-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself teaches some to become Gurmukh, through the spiritual wisdom of Almighty.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥ (786-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He blesses them with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Almighty’s Name. ||4||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (786-19)

Salok, Third Mahala:

ਸੂਹਵੀਏ , ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਛਡਿ ਤੂ ; ਤਾ , ਪਿਰ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥ (786-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

O red-robed woman, discard your red dress, and then, you shall come to love your Husband Lord.

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ , ਪਿਰੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ;
ਮਨਮੁਖਿ ਦਝਿ ਮੁਈ ਗਾਵਾਰਿ ॥ (787-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

By wearing her red dress, no one has found her Husband Lord; the self-willed manmukh is burnt to death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ , ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਗਇਆ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥ (787-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Meeting the True Guru, she discards her red dress, and eradicates egotism from within.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਲਾਲੁ ਹੋਆ ; **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)**
ਰਸਨਾ ਰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (787-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Her mind and body are imbued with the deep red color of His Love, and her tongue is imbued, singing His Praises and excellences.

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ; ਭੈ ਭਾਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (787-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
She becomes His soul-bride forever, with the Guru's Shabad (Gurbani) in her mind; she makes Almighty's Fear and Love her ornaments and decorations.

ਨਾਨਕ , ਕਰਮੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ; ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (787-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, by His Merciful Grace, she obtains the Mansion of Almighty's Presence, and keeps Him enshrined in her heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (787-4)
Third Mahala:

ਮੁੰਧੇ , ਸੂਹਾ ਪਰਹਰਹੁ ; ਲਾਲੁ ਕਰਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (ਪਰ-ਹਰਹੁ ਬੋਲੋ) (787-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
O bride, forsake your red dress, and decorate yourself with the crimson color of His Love.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (787-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Your comings and goings shall be vanished by contemplating Guru's Shabad.

ਮੁੰਧ ਸੁਹਾਵੀ ਸੋਹਣੀ ; ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਿ ਭਤਾਰੁ ॥ (787-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
The soul-bride is adorned and beautiful; the Celestial Lord, her Husband, abides in her home.

ਨਾਨਕ , ਸਾ ਧਨ ਰਾਵੀਐ ; ਰਾਵੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (ਰਾਵਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (787-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, the bride ravishes and enjoys Him; and He, the Ravisher, ravishes and enjoys her. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (787-6)
Pauree:

ਮੋਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ; ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਰਤਾ ॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (787-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
The foolish, self-willed manmukh is engrossed in false attachment to family.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਮੁਏ ; ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਲਿਤਾ ॥ (787-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Practicing egotism and self-conceit, he dies and departs, taking nothing along with him.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੁਝਈ ; ਦੂਜੈ ਭਰਮਿਤਾ ॥ (787-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He does not understand that the Messenger of Death is hovering over his head; he is deluded by duality.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ; ਜਮਕਾਲਿ ਵਸਿ ਕਿਤਾ ॥ (787-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

This opportunity will not come into his hands again; the Messenger of Death will seize him.

ਜੇਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਓਨੁ ; ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਿਤਾ ॥੫॥ (787-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

He acts according to his pre-ordained destiny. ||5||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (787-8)

Salok, Third Mahala:

ਸਤੀਆ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ; ਜੋ ਮੜਿਆ ਲਗਿ ਜਲੰਨ੍ਹਿ ॥ (787-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Do not call them 'satee', who burn themselves along with their husbands' corpses.

ਨਾਨਕ , ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨ੍ਹਿ ; ਜਿ ਬਿਰਹੇ ਚੋਟ ਮਰੰਨ੍ਹਿ ॥੧॥ (787-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Guru Nanak says, they alone are known as 'satee', who die from the shock of separation. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (787-9)

Third Mahala:

ਭੀ ਸੋ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ; ਸੀਲ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੰਨ੍ਹਿ ॥ (787-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They are also known as 'satee', who abide in modesty and contentment.

ਸੇਵਨਿ ਸਾਈ ਆਪਣਾ ; ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮ੍ਾਲੰਨ੍ਹਿ ॥੨॥ (787-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They serve their Lord, and rise in the early hours to contemplate Him. ||2||

ਮਃ ੩ ॥ (787-10)

Third Mahala:

ਕੰਤਾ ਨਾਲਿ ਮਹੇਲੀਆ ; ਸੇਤੀ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥ (787-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The widows burn themselves in the fire, along with their husbands' corpses.

ਜੇ ਜਾਣਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ; ਤਾ ਤਨਿ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥ (787-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
If they truly knew their husbands, then they suffer terrible bodily pain.

ਨਾਨਕ , ਕੰਤ ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਸੇ ਕਿਉ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥ (787-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Guru Nanak says, if they did not truly know their husbands, why should they burn themselves in the fire?

ਭਾਵੈ ਜੀਵਉ ਕੈ ਮਰਉ ; ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥ (787-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Whether their husbands are alive or dead, those wives remain far away from them. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (787-12)
Pauree:

ਤੁਧੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲਿ ਉਪਾਇਆ ; ਲੇਖੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ॥ (787-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
You created pain along with pleasure; O Creator, such is the writ You have written.

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ; ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਿਆ ॥ (787-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
There is no other gift as great as the Name; it has no form or sign.

ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥ (787-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Almighty's Name (Naam), is an inexhaustible treasure; it abides in the mind of the Gurmukh.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਵਸੀ ; ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖਿਆ ॥ (787-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
In His Mercy, He blesses us with His Name (Naam), and then, the writ of pain and pleasure is not written.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ , ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ; ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ॥੬॥ (787-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
Those humble servants, who serve with love, meet Almighty, chanting the Chant of Almighty. ||6||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੨ ॥ (787-15)
Salok, Second Mahala:

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ; ਸੇ ਕਿਉ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥ (787-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)
They know that they will have to depart, so why do they make such ostentatious displays?

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੧॥ (ਸਵਾਰਣ-ਹਾਰ ਬੋਲੋ) (787-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ

2)
Those who do not know that they will have to depart, continue to arrange their affairs. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (787-16)
Second Mahala:

ਰਾਤਿ ਕਾਰਣਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ; ਭਲਕੇ ਚਲਣੁ ਹੋਇ ॥ (787-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)
He accumulates wealth during the night of his life, but in the morning, he must depart.

ਨਾਨਕ , ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ; ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (787-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)
Guru Nanak says, it shall not go along with him, and so he regrets. ||2||

ਮਃ ੨ ॥ (787-17)
Second Mahala:

ਬਧਾ ਚਟੀ ਜੋ ਭਰੇ ; ਨਾ ਗੁਣੁ ਨਾ ਉਪਕਾਰੁ ॥ (787-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)
Paying a fine under pressure, does not bring either merit or goodness.

ਸੇਤੀ ਖੁਸੀ ਸਵਾਰੀਐ ; ਨਾਨਕ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰੁ ॥੩॥ (787-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)
That alone is a good deed, Guru Nanak says, which is done by one's own free will. ||3||

ਮਃ ੨ ॥ (787-18)
Second Mahala:

ਮਨ ਹਠਿ , ਤਰਫ ਨ ਜਿਪਈ ; ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਘਾਲੇ ॥ (787-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)
Stubborn-mindedness will not win Almighty to one's side, no matter how much it is tried.

ਤਰਫ ਜਿਣੈ , ਸਤਭਾਉ ਦੇ ; ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੪॥ (787-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)
Almighty is won over to your side, by offering Him your true love, O servant Nanak, and contemplating the Guru's Shabad (Gurbani). ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (787-19)
Pauree:

ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ; ਸੋ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥ (787-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)
The Creator created the world; He alone understands it.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ; ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ (787-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

He Himself created the Universe, and He Himself shall destroy it afterwards.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਭ ਭਵਿ ਥਕੀ ; ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥ (788-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

All have grown weary of wandering throughout the four ages, but none know Almighty's worth.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (788-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

The True Guru has shown me the One (Almighty), and my mind and body are at peace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ; ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੭॥ (788-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

The Gurmukh praises Almighty forever; that alone happens, which the Creator Lord does. ||7||

ਸਲੋਕ , ਮਹਲਾ ੨ ॥ (788-2)

Salok, Second Mahala:

ਜਿਨਾ ਭਉ , ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਭਉ ; ਮੁਚੁ ਭਉ , ਨਿ ਭਵਿਆਹ ॥ (788-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Those who have Almighty’s Fear, have no other fears; those who do not have Almighty’s Fear, are very afraid means that are afraid of everything else.

ਨਾਨਕ , ਏਹੁ ਪਟੰਤਰਾ ; ਤਿਤੁ ਦੀਬਾਣਿ ਗਇਆਹ ॥੧॥ (788-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Guru Nanak says, this mystery is revealed at the Almighty’s Court. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (788-3)

Second Mahala:

ਤੁਰਦੇ ਕਉ ਤੁਰਦਾ ਮਿਲੈ ; ਉਡਤੇ ਕਉ ਉਡਤਾ ॥ (788-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

That which flows, mingles with that which flows; that which blows, mingles with that which blows.

ਜੀਵਤੇ ਕਉ ਜੀਵਤਾ ਮਿਲੈ ; ਮੂਏ ਕਉ ਮੂਆ ॥ (788-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

The living mingles with the living, and the dead mingle with the dead.

ਨਾਨਕ , ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੨॥ (788-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Guru Nanak says, praise the One who created the creation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (788-5)

Pauree:

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (788-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Those who concentrate on Almighty are true; they contemplate Guru's Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (788-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

They subdue their ego, purify their minds, and enshrine the Almighty's Name within their hearts.

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ; ਲਗਿ ਪਏ ਗਾਵਾਰੀ ॥ (788-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

The fools are attached to their homes, mansions and balconies.

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਏ , ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਮਨਮੁਖਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥ (788-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

The self-willed manmukhs are caught in darkness; they do not know the One who created them.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ , ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚਿਆ ; ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੮॥(788-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

He alone understands, whom Almighty causes to understand; what can the helpless creatures do? ||8||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (788-7)

Salok, Third Mahala:

ਕਾਮਣਿ ਤਉ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿ ; ਜਾ ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਤੁ ਮਨਾਇ ॥ (788-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

O bride, decorate yourself, after you surrender and accept your Husband Lord.

ਮਤੁ ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ; ਏਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥ (788-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Otherwise, your Husband Lord will not come to your bed, and your ornaments will be useless.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਤਉ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (788-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

O bride, your decorations will adorn you, only when your Husband Lord's Mind is pleased.

ਕੀਆ ਤਉ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ; ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (788-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Your ornaments will be acceptable and approved, only when your Husband Lord loves you.

ਭਉ ਸੀਗਾਰੁ ਤਬੋਲ ਰਸੁ ; ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕਰੇਇ ॥ (788-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

So make Almighty's Fear your ornaments, joy your betel nuts to chew, and love as your food.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ; ਤਉ ਨਾਨਕ , ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥੧॥ (788-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Surrender your body and mind to your Husband (Almighty), and then, Guru Nanak says, He will embrace you. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (788-10)

Third Mahala:

ਕਾਜਲ ਫੂਲ ਤੰਬੋਲ ਰਸੁ ; ਲੇ ਧਨ ਕੀਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (788-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The wife takes flowers, and fragrance of betel, and decorates herself.

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਇਓ ; ਏਵੈ ਭਇਆ ਵਿਕਾਰੁ ॥੨॥ (788-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

But her Husband Lord does not come to her bed, and so these efforts are useless. ||2||

ਮਃ ੩ ॥ (788-11)

Third Mahala:

ਧਨ ਪਿਰੁ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ; ਬਹਨਿ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ॥ (788-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They are not said to be husband and wife, who merely sit together.

ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ; ਧਨ ਪਿਰੁ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥ (788-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

They alone are called husband and wife, who have one light in two bodies. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (788-12)

Pauree:

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (788-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Without Almighty's Fear, one cannot perform Bhagti (meditation) nor one can develop love for Almighty's Name (Naam).

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਊਪਜੈ ; ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਸਵਾਰਿ ॥ (788-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Meeting with the True Guru, Almighty's Fear wells up, and one is embellished with Almighty's Fear and Love.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ; ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥ **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (788-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

When the body and mind are imbued with Almighty's Love, egotism and desire are conquered and subdued.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ; ਭੇਟਿਆ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (788-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

The mind and body become immaculately pure and very beautiful, when one meets Almighty, the Destroyer of ego.

ਭਉ ਭਾਉ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ; ਸੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੯॥ (788-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Fear and love all belong to Him; He is Almighty, permeating and pervading the Universe. ||9||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (788-15)

Salok, First Mahala:

ਵਾਹੁ ਖਸਮ ਤੂ ਵਾਹੁ ; ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਹਮ ਕੀਏ ॥ (788-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Waaho! Waaho! You are wonderful and great, O Lord and Master; You created the creation, and made us.

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਰ ; ਵੇਲਿ ਵਰਸ ਵਰਾਹੁ ॥ (788-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You made the waters, waves, oceans, pools, plants, clouds and mountains.

ਆਪਿ ਖੜੋਵਹਿ ਆਪਿ ਕਰਿ ; ਆਪੀਣੈ ਆਪਾਹੁ ॥ (788-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

You Yourself stand in the midst of what You Yourself created.

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ; ਉਨਮਨਿ ਤਤੁ ਕਮਾਹੁ ॥ (788-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The selfless service of the Gurmukhs is approved; in celestial peace, they live the essence of reality.

ਮਸਕਤਿ , ਲਹਹੁ ਮਜੂਰੀਆ ; (ਮਸੱਕਤਿ ਬੋਲੋ)
ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਸਮ ਦਰਾਹੁ ॥ (788-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

They receive the wages of their labor, begging at the Door of their Lord and Master.

ਨਾਨਕ , ਪੁਰ ਦਰ ਵੇਪਰਵਾਹ ;
ਤਉ ਦਰਿ ਊਣਾ ਨਾਹਿ ਕੋ , ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ **(ਵੇ-ਪਰਵਾਹੁ ਬੋਲੋ)** (788-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, the Almighty's Court is overflowing and carefree; O my True Carefree Lord, no one returns empty-handed from Your Court. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (788-19)
First Mahala:

ਉਜਲ ਮੋਤੀ ਸੋਹਣੇ ; ਰਤਨਾ ਨਾਲਿ ਜੁੜੰਨਿ ॥ (788-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
The teeth are like brilliant, beautiful pearls, and the eyes are like sparkling jewels.

ਤਿਨ ਜਰੁ ਵੈਰੀ ਨਾਨਕਾ ; ਜਿ ਬੁਢੇ ਥੀਇ ਮਰੰਨਿ ॥੨॥ (788-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Old age is their enemy, O Nanak; when they grow old, they waste away. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (789-1)
Pauree:

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥ (789-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Praise Almighty, forever and ever; dedicate your body and mind to Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ; ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ (789-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Through Guru's Shabad, I have found the True, Profound and Unfathomable Master.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਹੀਰੁ ॥ (789-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Almighty, the jewel of jewels, is permeating my mind, body and heart.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ; ਫਿਰਿ ਪਵੈ ਨ ਫੀਰੁ ॥ (789-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
The pains of birth and death are gone, and I shall never again be consigned to the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ; ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੧੦॥ (789-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Guru Nanak says, praise Almighty's Name (Naam), the ocean of excellence. ||10||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (789-3)
Salok, First Mahala:

ਨਾਨਕ , ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿ ; ਜਿਨਿ ਜਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (789-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Guru Nanak says, burn this body; this burnt body has forgotten Almighty's Name (Naam).

ਪਉਦੀ ਜਾਇ ਪਰਾਲਿ , ਪਿਛੈ ਹਥੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ;
ਤਿਤੁ ਨਿਵੰਧੈ ਤਾਲਿ ॥੧॥ (789-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The dirt is piling up, and in the world hereafter, your hand shall not be able to reach down into this stagnant pond to clean it out. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (789-4)

First Mahala:

ਨਾਨਕ , ਮਨ ਕੇ ਕੰਮ ; ਫਿਟਿਆ ਗਣਤ ਨ ਆਵਹੀ ॥ (789-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, wicked are the uncountable actions of the mind.

ਕਿਤੀ ਲਹਾ ਸਹੰਮ ; ਜਾ ਬਖਸੇ ਤਾ ਧਕਾ ਨਹੀ ॥੨॥ (789-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

They bring terrible and painful retributions, but if Almighty forgives me, then I will be spared this punishment. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (789-5)

Pauree:

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਓਨੁ ; ਕਰਿ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ (789-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

True is the Command He sends forth, and True are the Orders He issues.

ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (789-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Forever unmoving and unchanging, permeating and pervading everywhere, He is the All-knowing Primal Lord.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵੀਐ ; ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (789-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

By Guru's Grace, serve Him, through the True Insignia of the Shabad.

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ; ਰੰਗੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਣੁ ॥ (789-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

That which He makes is perfect; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧੧॥ (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ)(789-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He is beyond the mind’s comprehension (Agaam), beyond the reach of sensors (Agochar) and beyond knowledge (Alakh); through a Guru recognise Almighty. ||11||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (789-8)

Salok, First Mahala:

ਨਾਨਕ , ਬਦਰਾ ਮਾਲ ਕਾ ; ਭੀਤਰਿ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ॥ (789-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, the bags of coins are brought in

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ; ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥੧॥ (789-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

and placed in the Court of our Lord and Master, and there, the genuine and the counterfeit are separated. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (789-9)

First Mahala:

ਨਾਵਣ ਚਲੇ ਤੀਰਥੀ ; (ਨ੍ਹਾਵਣ ਬੋਲੋ)
ਮਨਿ ਖੋਟੈ , ਤਨਿ ਚੋਰ ॥ (789-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

They go and bathe at sacred shrines of pilgrimage, but their minds are still evil, and their bodies are thieves.

ਇਕੁ ਭਾਉ ਲਥੀ ਨਾਤਿਆ ; (ਨ੍ਹਾਤਿਆ ਬੋਲੋ)
ਦੁਇ ਭਾ ਚੜੀਅਸੁ ਹੋਰ ॥ (789-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Some of their filth is washed off by these baths, but they only accumulate twice as much.

ਬਾਹਰਿ ਧੋਤੀ ਤੂਮੜੀ ; ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥ (789-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Like a gourd, they may be washed off on the outside, but on the inside, they are still filled with poison.

ਸਾਧ ਭਲੇ ਅਣਨਾਤਿਆ ; (ਅਣ-ਨ੍ਹਾਤਿਆ ਬੋਲੋ)
ਚੋਰ ਸਿ ਚੋਰਾ ਚੋਰ ॥੨॥ (789-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The holy man is blessed, even without such bathing, while a thief is a thief, no matter how much he bathes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (789-11)

Pauree:

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਦਾ ; ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (789-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself issues His Commands, and links the people of the world to their tasks.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ; ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (789-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He Himself joins some to Himself, and through the Guru, they find peace.

ਦਹ ਦਿਸ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਦਾ ; ਗੁਰਿ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥ (789-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The mind runs around in the ten directions; the Guru holds it still.

ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ; ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਇਆ ॥ (789-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Everyone longs for the Name, but it is only found through the Guru's Teachings.

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ; ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ (789-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Your pre-ordained destiny, written by Almighty in the very beginning, cannot be erased. ||12||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (789-13)

Salok, First Mahala:

ਦੁਇ ਦੀਵੇ ; ਚਉਦਹ ਹਟਨਾਲੇ ॥ (789-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The two lamps light the fourteen markets.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ; ਤੇਤੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (789-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

There are just as many traders as there are living beings.

ਖੁਲ੍ਹੇ ਹਟ ; ਹੋਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (789-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The shops are open, and trading is going on;

ਜੋ ਪਹੁਚੈ ; ਸੋ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (ਚਲਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (789-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

whoever comes there, is bound to depart.

ਧਰਮੁ ਦਲਾਲੁ ; ਪਾਏ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (789-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The Righteous Judge of Dharma is the broker, who gives his sign of approval.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ; ਪਰਵਾਣੁ ॥ (789-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, those who earn the profit of Almighty's Name (Naam) are accepted and approved.

ਘਰਿ ਆਏ ; ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ (789-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

And when they return home, they are greeted with cheers;

ਸਚ ਨਾਮ ਕੀ ; ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (789-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

they obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (789-16)
First Mahala:

ਰਾਤੀ ਹੋਵਨਿ ਕਾਲੀਆ ; ਸੁਪੇਦਾ , ਸੇ ਵੰਨ ॥ (789-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Even when the night is dark, whatever is white retains its white color.

ਦਿਹੁ ਬਗਾ ਤਪੈ ਘਣਾ ; ਕਾਲਿਆ , ਕਾਲੇ ਵੰਨ ॥ (789-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
And even when the light of day is dazzlingly bright, whatever is black retains its black color.

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ; ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਿਆਨੁ ॥ (789-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
The blind fools have no wisdom at all; their understanding is blind.

ਨਾਨਕ , ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ; ਕਬਹਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥ (789-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Guru Nanak says, without Almighty's Grace, they will never receive honor. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (789-17)
Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਆ ; ਹਰਿ ਸਚੈ ਆਪੇ ॥ (789-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Almighty Himself created the body-fortress.

ਇਕਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਅਨੁ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਵਿਆਪੇ ॥ (789-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Some are ruined through the love of duality, engrossed in egotism.

ਇਹੁ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਸਾ ; ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾਪੇ ॥ (789-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
This human body is so difficult to obtain; the self-willed manmukhs suffer in pain.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ; ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਾਪੇ ॥ (789-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
He alone understands, whom Almighty Himself causes to understand; he is blessed by the True Guru.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ; ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ॥੧੩॥ (789-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
He created the entire world for His play; He is pervading amongst all. ||13||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (790-1)
Salok, First Mahala:

Prologue: Sikhs requested Guru Nanak Dev Ji to explain to them the characteristics of Kalyug. Guru Ji uttered the following Shabad to explain the characteristics of Kalyug;

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਰੰਡੀਆ ; ਕੁਟਣੀਆ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ਵੇਦੀਨਾ ਕੀ ਦੋਸਤੀ ; ਵੇਦੀਨਾ ਕਾ ਖਾਣੁ ॥ (ਵੇ-ਦੀਨਾ ਬੋਲੋ) (790-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Thieves, adulterers, prostitutes and pimps, make friendships with the unrighteous, and eat with the unrighteous.

ਸਿਫਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਸਦਾ ਵਸੈ ਸੈਤਾਨੁ ॥ (790-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

They do not know the value of Almighty's Praises, and Satan is always with them.

ਗਦਹੁ , ਚੰਦਨਿ ਖਉਲੀਐ ; ਭੀ , ਸਾਹੂ ਸਿਉ ਪਾਣੁ ॥ (ਗੱਦਹੁ ਬੋਲੋ) (790-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

If a donkey is anointed with sandalwood paste, he still loves to roll in the dirt.

ਨਾਨਕ , ਕੂੜੈ ਕਤਿਐ ; ਕੂੜਾ ਤਣੀਐ ਤਾਣੁ ॥ (790-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, by spinning falsehood, a fabric of falsehood is woven.

ਕੂੜਾ ਕਪੜੁ ਕਛੀਐ ; ਕੂੜਾ ਪੈਨਣੁ ਮਾਣੁ ॥੧॥ (790-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

False is the cloth and its measurement, and false is pride in such a garment. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (790-4)

First Mahala:

ਬਾਂਗਾ ਬੁਰਗੂ ਸਿੰਙੀਆ ; ਨਾਲੇ ਮਿਲੀ ਕਲਾਣ ॥ (790-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The callers to prayer, the flute-players, the horn-blowers, and also the singers

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ; ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (790-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

- some are givers, and some are beggars; they become acceptable only through Your Name, Lord.

ਨਾਨਕ , ਜਿਨ੍ਹੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ;
ਹਉ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥ (790-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, I am a sacrifice to those who hear and accept the Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (790-5)

Pauree:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ; ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਗਇਆ ॥ (790-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Attachment to Maya is totally false, and false are those who go that way.

ਹਉਮੈ ਝਗੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ; ਝਗੜੈ ਜਗੁ ਮੁਇਆ ॥ (790-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Through egotism, the world is caught in conflict and strife, and it dies.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਓਨੁ ; ਇਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥ (790-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

The Gurmukh is free of conflict and strife, and sees the One (Almighty), pervading everywhere.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਭਉਜਲੁ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥ (790-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Recognizing that the Supreme Soul is everywhere, he crosses over the terrifying world-ocean.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਵਿਚਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਇਆ ॥੧੪॥ (790-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

His light merges into the Light, and he is absorbed into the Almighty's Name. ||14||

ਮਃ ੧ ॥ (790-8)

Salok: First Mahala:

ਸਤਿਗੁਰ , ਭੀਖਿਆ ਦੇਹਿ ਮੈ ; ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (790-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

O True Guru, bless me with Your charity; You are the All-powerful Giver.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ; ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (790-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

May I subdue and quiet my egotism, pride, sexual desire, anger and self-conceit.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਪਰਜਾਲੀਐ ; ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥ (790-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Burn away all my greed, and give me the Support of Almighty's Name (Naam).

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਵਤਨ ਨਿਰਮਲਾ ; **(ਅਹਿ-ਨਿਸਿ ਬੋਲੋ)**
ਮੈਲਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਹੋਇ ॥ (790-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Day and night, keep me ever-fresh and new, spotless and pure; let me never be soiled by sin.

ਨਾਨਕ , ਇਹ ਬਿਧਿ ਛੁਟੀਐ ; ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (790-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, in this way I am saved; by Your Grace, I have found peace. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (790-10)
First Mahala:

ਇਕੋ ਕੰਤੁ ਸਬਾਈਆ ; ਜਿਤੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆਹ ॥ (790-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
There is only the one Husband Lord, for all who stand at His Door.

ਨਾਨਕ , ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ; **(ਰੱਤੀਆ ਬੋਲੋ)**
ਪੁਛਹਿ ਬਾਤੜੀਆਹ ॥੨॥ **(ਬਾਤ-ੜੀ-ਆਹ ਬੋਲੋ)** (790-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Guru Nanak says, they ask for news of their Husband Lord, from those who are imbued with His Love. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (790-11)
First Mahala:

ਸਭੇ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ; ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਕਿਤੁ ॥ **(ਰੱਤੀਆ ਬੋਲੋ)** (790-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
All are imbued with love for their Husband Lord; I am a discarded bride - what good am I?

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਏਤੜੇ ; ਖਸਮੁ ਨ ਫੇਰੇ ਚਿਤੁ ॥੩॥ (790-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
My body is filled with so many faults; my Lord and Master does not even turn His thoughts to me. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (790-12)
First Mahala:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ; ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਦੈ ਵਾਤਿ ॥ (790-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
I am a sacrifice to those who praise Almighty with their mouths.

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਇਕ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਰਾਤਿ ॥੪॥ (790-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
All the nights are for the happy soul-brides; I am a discarded bride - if only I could have even one night with Him! ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (790-13)
Pauree:

ਦਰਿ ਮੰਗਤੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ; ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ॥ (790-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
I am a beggar at Your Door, begging for charity; Dear Almighty, please grant me Your Mercy, and give to me.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ; ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥ (790-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

As Gurmukh, unite me, your humble servant, with You, that I may receive Your Name.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਧਰਿ ॥ (790-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Then, the unstruck melody of the Shabad will vibrate and resound, and my light will blend with the Light.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ; ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ॥ (790-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Within my heart, I sing the Praises of Almighty's virtues, and the victory always belongs to Gurbani.

ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ; ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ॥੧੫॥ (790-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Almighty Himself is pervading and permeating the world; so fall in love with Him! ||15||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (790-16)

Salok, First Mahala:

ਜਿਨੀ ਨ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ; ਕੰਤ ਨ ਪਾਇਓ ਸਾਉ ॥ (790-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Those who do not obtain the sublime essence, the love and delight of their Husband Lord,

ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ; ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਉ ॥੧॥ (790-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

are like guests in a deserted house; they leave just as they have come, empty-handed. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (790-17)

First Mahala:

ਸਉ ਓਲਾਮ੍ਹੇ ਦਿਨੈ ਕੇ ; ਰਾਤੀ ਮਿਲਨ੍ਹਿ ਸਹੰਸ ॥ (790-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He receives hundreds and thousands of reprimands, day and night;

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਛਡਿ ਕੈ ; ਕਰੰਗੀ ਲਗਾ ਹੰਸੁ ॥ (790-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

the swan-soul has renounced Almighty's Praises, and attached itself to a rotting carcass.

ਫਿਟੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ; ਜਿਤੁ ਖਾਇ ਵਧਾਇਆ ਪੇਟੁ ॥ (790-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Cursed is that life, in which one only eats to fill his belly.

ਨਾਨਕ , ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ; ਸਭੋ ਦੁਸਮਨੁ ਹੇਤੁ ॥੨॥ (790-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, without the True Name, all one's friends turn to enemies. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (790-19)
Pauree:

ਢਾਢੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ; ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (790-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
The minstrel continually sings the Praises of Almighty's virtues, to embellish his life.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿ ਸਲਾਹਿ ; ਸਚਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥ (790-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
The Gurmukh serves and praises Almighty, enshrining Him within his heart.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਵੈ ਮਹਲੁ ; ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (791-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
He obtains his own home and mansion, by loving Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ; ਹਉ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥ (791-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Through a True Guru, I have obtained Almighty's Name (Naam); I am a sacrifice to the Guru.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ;
ਆਪਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿਆ ॥੧੬॥ (ਸਿਰਜਨ-ਹਾਰਿਆ ਬੋਲੋ) (791-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
You Yourself embellish and adorn us, O Creator Lord. ||16||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (791-2)
Salok, First Mahala:

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ; ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (791-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
When the lamp is lit, the darkness is dispelled;

ਬੇਦ ਪਾਠ ; ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਖਾਇ ॥ (791-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
reading the Vedas, sinful intellect is destroyed.

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ; ਨ ਜਾਪੈ ਚੰਦੁ ॥ (791-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
When the sun rises, the moon is not visible.

ਜਹ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ; ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟੰਤੁ ॥ (791-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Wherever spiritual wisdom appears, ignorance is dispelled.

ਬੇਦ ਪਾਠ ; ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ॥ (791-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)
Reading the Vedas is the world's occupation;

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ; ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥ (791-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

the Pandits read them, study them and contemplate them.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ; ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰ ॥ (791-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Without understanding, all are ruined.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ (791-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, the Gurmukh is carried across. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (791-5)

First Mahala:

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ; ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (791-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Those who do not savor the Guru's Shabad (Gurbani), do not love Almighty's Name (Naam).

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ; ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (791-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

They speak insipidly with their tongues, and are continually disgraced.

ਨਾਨਕ , ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ;
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (ਮੇਟਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (791-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Guru Nanak says, they act according to the karma of their past actions, which no one can erase. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (791-6)

Pauree:

ਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੇ ਆਪਣਾ ; ਸੋ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ (791-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

One who praises Almighty as his very own-self (Atma), receives the honor of uniting with Him.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ; ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (791-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He drives out egotism from within himself, and enshrines the True Name within his mind.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ; ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (791-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Through the True Guru's Bani, he chants the Praises of Almighty's virtues's virtues, and finds true peace.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ; ਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (791-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

He is united with Almighty, after being separated for so long; the Guru, the Primal Being, unites him with Almighty.

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਵ ਸੁਧੁ ਹੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧੭॥ (791-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

In this way, his filthy mind is cleansed and purified, and he meditates on Almighty's Name (Naam). ||17||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (791-9)

Salok, First Mahala:

Prologue: Guru Nanak Dev Ji saw a man plucking flowers from a tree and weaving them into a garland. Upon observing this, Guru Ji uttered the following shabad;

ਕਾਇਆ ਕੂਮਲ ਫੁਲ ਗੁਣ ; ਨਾਨਕ , ਗੁਪਸਿ ਮਾਲ ॥ (791-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

With the fresh leaves of the body, and the flowers of virtue, Nanak has weaved his garland.

ਏਨੀ ਫੁਲੀ ਰਉ ਕਰੇ ; ਅਵਰ , ਕਿ ਚੁਣੀਅਹਿ ਡਾਲ ॥੧॥ (791-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Almighty is pleased with such garlands, so why pick any other flowers? ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (791-10)

Second Mahala:

ਨਾਨਕ , ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ; ਜਿਨ੍ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ॥ (791-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Guru Nanak says, it is the spring season for those, within whose homes their Husband Lord abides.

ਜਿਨ ਕੇ ਕੰਤ ਦਿਸਾਪੁਰੀ ; ਸੇ ਅਹਿ ਨਿਸਿ , ਫਿਰਹਿ ਜਲੰਤ ॥੨॥ (791-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

But those, whose Husband Lord is far away in distant lands, continue burning, day and night. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (791-11)

Pauree:

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦਇਆ ਕਰਿ ; ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥ (791-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

The Merciful Almighty Himself forgives those who dwell upon the Guru, the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵੀ ਗੁਣ ਰਵਾ ; ਮਨੁ ਸਚੈ ਰਚਨੀ ॥ (791-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Night and day, I serve Almighty, and chant the praises of His Glorious Virtues; my mind merges into Him.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ; ਅੰਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਲਖਨੀ ॥ (791-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

My Almighty is infinite; no one knows His limit.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਜਪਨੀ ॥ (791-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Grasping hold of the feet of the True Guru, meditate continually on the Almighty's Name.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ; ਸਭਿ ਘਰੈ ਵਿਚਿ ਜਚਨੀ ॥੧੮॥ (791-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Thus you shall obtain the fruits of your desires, and all wishes shall be fulfilled within your home. ||18||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (791-13)

Salok, First Mahala:

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ; **(ਆਗ-ਮਨਿ ਬੋਲੋ)**
ਪਹਿਲਾ ਮਉਲਿਓ ਸੋਇ ॥ (791-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Spring brings forth the first blossoms, but Almighty blossoms earlier still.

ਜਿਤੁ ਮਉਲਿਐ , ਸਭ ਮਉਲੀਐ ;
ਤਿਸਹਿ ਨ ਮਉਲਿਹੁ ਕੋਇ ॥੧॥ (791-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

By His blossoming, everything blossoms; no one else causes Him to blossom forth. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (791-15)

Second Mahala:

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ; ਤਿਸ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (791-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

He blossoms forth even earlier than the spring; reflect upon Him.

ਨਾਨਕ , ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥ (791-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Guru Nanak says, praise the One who gives Support to all. ||2||

ਮਃ ੨ ॥ (791-16)

Second Mahala:

ਮਿਲਿਐ , ਮਿਲਿਆ ਨਾ ਮਿਲੈ ; ਮਿਲੈ , ਮਿਲਿਆ ਜੇ ਹੋਇ ॥ (791-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

By uniting, the united one is not united; he unites, only if he is united.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ; ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥ (791-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

But if he unites deep within his soul, then he is said to be united. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (791-17)

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ; ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (791-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Praise Almighty's Name (Naam), and practice truthful deeds.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿਆ ; ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਵੈ ॥ (791-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Attached to other deeds, one is consigned to wander in reincarnation.

ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ; **(ਰੱਤਿਆ ਬੋਲੋ)**
ਨਾਮੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (੭੯੧-੧੮, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੨)

Attuned to the Name, one obtains the Name, and through the Name, sings Almighty's Praises.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (791-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Praising Guru's Shabad, he merges in the Almighty's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ; ਸੇਵਿਐ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥੧੯॥ (791-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Service to the True Guru is fruitful and rewarding; serving Him, the fruits are obtained. ||19||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੨ ॥ (791-19)

Salok, Second Mahala:

ਕਿਸ ਹੀ ਕੋਈ ਕੋਇ ; ਮੰਞੁ ਨਿਮਾਣੀ ਇਕੁ ਤੂ ॥ (791-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Some people have others, but I am forlorn and dishonored; I have only You, Lord.

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਰੋਇ ; ਜਾ ਲਗੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥੧॥ (792-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

I might as well just die crying, if You will not come into my mind. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (792-1)

Second Mahala:

ਜਾਂ ਸੁਖੁ ਤਾ ਸਹੁ ਰਾਵਿਓ ; ਦੁਖਿ ਭੀ ਸੰਮ੍ਹਾਲਿਓਇ ॥ (792-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

When there is peace and pleasure, that is the time to remember your Husband Lord. In times of suffering and pain, remember Him then as well.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ; ਇਉ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (792-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Says Nanak, O wise bride, this is the way to meet your Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (792-2)

Pauree:

ਹਉ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ; ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (792-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

I am a worm - how can I praise You, Dear Almighty; Your glorious greatness is so great!

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ; ਆਪਿ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (792-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

You are beyond all pains, house of mercy and beyond mind's comprehension (Agaam); You Yourself unite us with Yourself.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ; ਤੂ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥ (792-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

I have no other friend except You; in the end, You alone will be my Companion and Support.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ; ਤਿਨ ਲੈਹਿ ਛਡਾਈ ॥ (792-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

You save those who enter Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ , ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ; ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੨੦॥੧॥ (792-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

Guru Nanak says, He is care-free; He has no greed at all. ||20||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ; ਤਥਾ ਸਭਨਾ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ (792-6)

Raag Suhi, The Word Of Kabir Ji, And Other Devotees.

ਕਬੀਰ ਕੇ (792-6)

Of Kabir Ji

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (792-6)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਅਵਤਰਿ ਆਇ ; ਕਹਾ ਤੁਮ ਕੀਨਾ ॥ (792-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Since your birth, what have you done?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ; ਨ ਕਬਹੁ ਲੀਨਾ ॥੧॥ (792-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
You have never even chanted Almighty's Name (Naam). ||1||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ; ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗੇ ॥ (792-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
You have not meditated on Almighty; what thoughts are you attached to?

ਮਰਿ ਜਇਬੇ ਕਉ ; ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (792-8, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
What preparations are you making for your death, O unfortunate one? ||1||Pause||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਿ ਕੈ ; ਕੁਟੰਬੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥ (792-8, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Through pain and pleasure, you have taken care of your family.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ; ਇਕਸਰ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (792-8, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
But at the time of death, you shall have to endure the agony all alone. ||2||

ਕੰਠ ਗਹਨ ; ਤਬ ਕਰਨ ਪੁਕਾਰਾ ॥ (792-9, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
When you are seized by the neck, then you shall cry out.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ; ਆਗੇ ਤੇ ਨ ਸੰਮ੍ਹਾਰਾ ॥੩॥੧॥ (792-9, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Says Kabir Ji, why didn't you remember Almighty before this? ||3||1||

ਸੂਹੀ , ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (792-10)
Suhi, Kabir Ji:

Prologue: An old man came to Kabir Ji and asked, "Tell me about the pain of old age and death." Kabir Ji uttered the following Shabad to explain to him;

ਥਰਹਰ ਕੰਪੈ ; ਬਾਲਾ ਜੀਉ ॥ (੭੯੨-੧੦, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
During old age the physical body trembles and shakes.

ਨਾ ਜਾਨਉ ; ਕਿਆ ਕਰਸੀ ਪੀਉ ॥੧॥ (792-10, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I do not know how my Husband Lord will deal with me. ||1||

ਰੈਨਿ ਗਈ ; ਮਤ ਦਿਨੁ ਭੀ ਜਾਇ ॥ (792-10, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The night of my youth has passed away; will the day of old age also pass away?

ਭਵਰ ਗਏ ; ਬਗ ਬੈਠੇ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (792-11, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My dark hairs, like bumble bees, have gone away, and grey hairs, like cranes, have settled upon my head. ||1||Pause||

ਕਾਚੈ ਕਰਵੈ ; ਰਹੈ ਨ ਪਾਨੀ ॥ (792-11, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Just like water does not remain in the unbaked clay pot;

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ; ਕਾਇਆ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥੨॥ (792-11, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

when the real-self (Atma) departs, the body withers away. ||2||

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ; ਜੈਸੇ ਕਰਤ ਸੀਗਾਰਾ ॥ (792-12, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I decorate myself like a young virgin;

ਕਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ; ਬਾਝੁ ਭਤਾਰਾ ॥੩॥ (792-12, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

but how can I enjoy pleasures of union, without my Husband Lord? ||3||

ਕਾਗ ਉਡਾਵਤ ; ਭੁਜਾ ਪਿਰਾਨੀ ॥ (792-12, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My arm is tired, driving away the crows.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ; ਇਹ ਕਥਾ ਸਿਰਾਨੀ ॥੪॥੨॥ (792-13, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, this is the way the story of my life ends. ||4||2||

ਸੂਹੀ , ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥ (792-13)

Suhi, Kabir Ji:

ਅਮਲੁ ਸਿਰਾਨੋ ; ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ॥ (ਅ-ਮੱਲੁ ਬੋਲੋ) (792-13, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Your time of service is at its end, and you will have to give your account.

ਆਏ ਕਠਿਨ ਦੂਤ ਜਮ ; ਲੇਨਾ ॥ (792-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The hard-hearted Messenger of Death has come to take you away.

ਕਿਆ ਤੈ ਖਟਿਆ ; ਕਹਾ ਗਵਾਇਆ ॥ (792-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

What have you earned, and what have you lost?

ਚਲਹੁ ਸਿਤਾਬ ; ਦੀਬਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥ (792-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Come immediately! You are summoned to His Court! ||1||

ਚਲੁ ਦਰਹਾਲੁ ; ਦੀਵਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥ (792-15, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Get going! Come just as you are! You have been summoned to His Court.

ਹਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ; ਦਰਗਹ ਕਾ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (792-15, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
The Order has come from the Almighty's Court. ||1||Pause||

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ; ਗਾਵ ਕਿਛੁ ਬਾਕੀ ॥ (792-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I pray to the Messenger of Death: please, I still have some outstanding debts to collect in the village.

ਲੇਉ ਨਿਬੇਰਿ ; ਆਜੁ ਕੀ ਰਾਤੀ ॥ (792-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I will collect them tonight;

ਕਿਛੁ ਭੀ ਖਰਚੁ ; ਤੁਮ੍ਾਰਾ ਸਾਰਉ ॥ (792-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I will also pay you something for your expenses,

ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ; ਸਰਾਇ ਗੁਜਾਰਉ ॥੨॥ (792-17, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
and I will recite my morning prayers on the way. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਜਨੁ ; ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥ (792-17, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Blessed, blessed is the most fortunate servant of Almighty, who is imbued with Almighty's Love, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਈਤ ਊਤ ; ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (792-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Here and there, the humble servants of Almighty are always happy.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ; ਅਮੋਲੇ ॥੩॥ (792-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
They win the priceless treasure of this human life. ||3||

ਜਾਗਤੁ ਸੋਇਆ ; ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (792-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
When he is awake, he is sleeping, and so he loses this life.

ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਜੋਰਿਆ ; ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥ (792-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The property and wealth he has accumulated passes on to someone else.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ; ਤੇਈ ਨਰ ਭੂਲੇ ॥ (792-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, those people are deluded,

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ; ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰੂਲੇ ॥੪॥੩॥ (792-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

who forget their Lord and Master, and roll in the dust. ||4||3||

ਸੂਹੀ , ਕਬੀਰ ਜੀਉ , ਲਲਿਤ ॥ (793-1)

Suhi, Kabir Ji, Lallit:

ਥਾਕੇ ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਿ ਥਾਕੇ ; ਥਾਕੀ ਸੁੰਦਰਿ ਕਾਇਆ ॥ (793-1, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My eyes are exhausted, and my ears are tired of hearing; my beautiful body is exhausted.

ਜਰਾ ਹਾਕਦੀ , ਸਭ ਮਤਿ ਥਾਕੀ ;
ਏਕ ਨ ਥਾਕਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (੭੯੩-੧, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Driven forward by old age, all my senses are exhausted; only my attachment to Maya is not exhausted. ||1||

ਬਾਵਰੇ ; ਤੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (793-2, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O mad man, you have not obtained spiritual wisdom and meditation.

ਬਿਰਥਾ ; ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (793-2, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You have wasted this human life, and lost. ||1||Pause||

ਤਬ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨੀ , ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ;
ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸਾ ॥ (੭੯੩-੩, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O mortal, serve Almighty, as long as the breath of life remains in the body.

ਜੇ ਘਟੁ ਜਾਇ , ਤ ਭਾਉ ਨ ਜਾਸੀ ;
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥ (੭੯੩-੩, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

And even when your body dies, your love for Almighty shall not die; you shall dwell at the Feet of Almighty. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਸਬਦੁ ਬਸਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ; ਚੂਕੈ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਸਾ ॥ (793-4, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the Guru's Shabad (Gurbani) abides deep within, thirst and desire are quenched.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ , ਚਉਪੜਿ ਖੇਲੈ ; ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਢਾਲੇ ਪਾਸਾ ॥੩॥ (793-4, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When one understands the Hukam of Almighty's Command, he plays the game of chess with Almighty; throwing the dice, he conquers his own mind. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ , ਅਬਿਗਤ ਕਉ ;
ਤਿਨ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਨਾਸਾ ॥ (੭੯੩-੫, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Those humble beings, who know the Imperishable Lord and meditate on Him, are not destroyed at all.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ , ਤੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ;
ਢਾਲਿ ਜੁ ਜਾਨਹਿ ਪਾਸਾ ॥੪॥੪॥ (793-6, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, those humble beings who know how to throw these dice, never lose the game of life. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ; ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥ (793-6)

Suhi, Lalit, Kabir Ji:

Prologue: A scholar came to Kabir Ji and asked, "How do you escape from all the worldly chores?" Kabir Ji uttered the following Shabad to answer his question;

ਏਕੁ ਕੋਟੁ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰਾ ; ਪੰਚੇ ਮਾਗਹਿ ਹਾਲਾ ॥ (793-6, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In the one fortress of the body, there are five rulers, and all five demand payment of taxes.

ਜਿਮੀ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕਿਸੀ ਕੀ ਬੋਈ ;
ਐਸਾ ਦੇਨੁ ਦੁਖਾਲਾ ॥੧॥ (੭੯੩-੭, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I have not farmed anyone's land, so such payment is difficult for me to pay. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ; ਮੋ ਕਉ ਨੀਤਿ ਡਸੈ ਪਟਵਾਰੀ ॥ (793-8, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O people of Almighty, the tax-collector is constantly torturing me!

ਊਪਰਿ ਭੁਜਾ ਕਰਿ , ਮੈ ਗੁਰ ਪਹਿ ਪੁਕਾਰਿਆ ;
ਤਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (793-8, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Raising my arms up, I complained to my Guru, and He has saved me. ||1||Pause||

ਨਉ ਡਾਡੀ , ਦਸ ਮੁੰਸਫ ਧਾਵਹਿ ;
ਰਈਅਤਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਹੀ ॥ (੭੯੩-੯, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The nine tax-assessors and the ten magistrates go out; they do not allow their subjects to live in peace.

ਡੋਰੀ ਪੂਰੀ , ਮਾਪਹਿ ਨਾਹੀ ;
ਬਹੁ ਬਿਸਟਾਲਾ ਲੇਹੀ ॥੨॥ (੭੯੩-੯, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

They do not measure with a full tape, and they take huge amounts in bribes. ||2||

ਬਹਤਰਿ ਘਰ , ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਇਆ ; (ਬਹੱਤਰਿ ਬੋਲੋ)
ਉਨਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਈ ॥ (੭੯੩-੧੦, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The One (Almighty) is contained in the seventy-two chambers of the body, and He has written off my account.

ਧਰਮਰਾਇ ਕਾ ਦਫਤਰੁ ਸੋਧਿਆ ;
ਬਾਕੀ ਰਿਜਮ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥ (੭੯੩-੧੦, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The records of the Righteous Judge of Dharma have been searched, and I owe absolutely nothing. ||3||

ਸੰਤਾ ਕਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ਨਿੰਦਹੁ ; ਸੰਤ ਰਾਮੁ ਹੈ ਏਕੋ ॥ (793-11, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Let no one slander the Saints, because the Saints and Almighty are as one.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ , ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ;
ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ਬਿਬੇਕੋ ॥੪॥੫॥ (੭੯੩-੧੧, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Says Kabir Ji, I have found that Guru, whose Name is Clear Understanding. ||4||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ (793-13)

Raag Suhi, The Word Of Sri Ravi Daas Ji:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (793-13)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਹ ਕੀ ਸਾਰ ; ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਾਨੈ ॥ (793-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The happy soul-bride knows the worth of her Husband Lord.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ; ਸੁਖ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥ (793-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Renouncing pride, she enjoys peace and pleasure.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ; ਨ ਅੰਤਰੁ ਰਾਖੈ ॥ (793-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

She surrenders her body and mind to Him, and does not remain separate from Him.

ਅਵਰਾ ਦੇਖਿ ; ਨ ਸੁਨੈ ਅਭਾਖੈ ॥੧॥ (793-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

She does not see or hear, or speak to another. ||1||

ਸੋ ਕਤ ਜਾਨੈ ; ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥ (੭੯੩-੧੫, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

How can anyone know the pain of another,

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ; ਦਰਦੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (793-15, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

if there is no compassion and sympathy within? ||1||Pause||

ਦੁਖੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ; ਦੁਇ ਪਖ ਹੀਨੀ ॥ (793-15, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The discarded bride is miserable, and loses both worlds;

ਜਿਨਿ ਨਾਹ ਨਿਰੰਤਰਿ ; ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ॥ (793-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

she does not worship her Husband Lord.

ਪੁਰ ਸਲਾਤ ਕਾ ; ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥ (793-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The bridge over the fire of hell is difficult and treacherous.

ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ; ਗਵਨੁ ਇਕੇਲਾ ॥੨॥ (793-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

No one will accompany you there; you will have to go all alone. ||2||

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦਵੰਦੁ ; ਦਰਿ ਆਇਆ ॥ (ਦਰਦ-ਵੰਦੁ ਬੋਲੋ) (793-17, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Suffering in pain, I have come to Your Door, O Compassionate Lord.

ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ; ਜਬਾਬੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (793-17, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I am so thirsty for You, but You do not answer me.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ; ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥ (793-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Says Ravi Daas, I seek Your Sanctuary, Almighty;

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ; ਤਿਉ ਕਰੁ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥੩॥੧॥ (793-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
as You know me, so will You save me. ||3||1||

ਸੂਹੀ ॥ (793-18)
Suhi:

ਜੋ ਦਿਨ ਆਵਹਿ ; ਸੋ ਦਿਨ ਜਾਹੀ ॥ (793-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
That day which comes, that day shall go.

ਕਰਨਾ ਕੂਚੁ ; ਰਹਨੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥ (793-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
You must march on; nothing remains stable.

ਸੰਗੁ ਚਲਤ ਹੈ ; ਹਮ ਭੀ ਚਲਨਾ ॥ (793-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Our companions are leaving, and we must leave as well.

ਦੂਰਿ ਗਵਨੁ ; ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਰਨਾ ॥੧॥ (793-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
We must go far away. Death is hovering over our heads. ||1||

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਇਆ ; ਜਾਗੁ ਇਆਨਾ ॥ (794-1, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Why are you asleep? Wake up, you ignorant fool!

ਤੈ ਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ; ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (794-1, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
You believe that your life in the world is true. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ; ਸੁ ਰਿਜਕੁ ਅੰਬਰਾਵੈ ॥ (794-1, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
The One who gave you life shall also provide you with nourishment.

ਸਭ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ; ਹਾਟੁ ਚਲਾਵੈ ॥ (794-2, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
In each and every heart, He runs His shop.

ਕਰਿ ਬੰਦਿਗੀ ; ਛਾਡਿ ਮੈ ਮੇਰਾ ॥ (794-2, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Meditate on Almighty, and renounce your egotism and self-conceit.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ; ਸਵੇਰਾ ॥੨॥ (794-2, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Within your heart, contemplate Almighty's Name (Naam), sometime. ||2||

ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ; ਪੰਥੁ ਨ ਸਵਾਰਾ ॥ (794-3, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Your life has passed away, but you have not arranged your path.

ਸਾਂਝ ਪਰੀ ; ਦਹ ਦਿਸ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (794-3, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Evening has set in, and soon there will be darkness on all sides.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ; ਨਿਦਾਨਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥ (794-3, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Says Ravi Daas, O ignorant mad-man,

ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ; ਦੁਨੀਆ ਫਨ ਖਾਨੇ ॥੩॥੨॥ (794-4, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
don't you realize, that this world is the house of death?! ||3||2||

ਸੂਹੀ ॥ (794-4)
Suhi:

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ; ਸਾਲ ਰਸੋਈ ॥ (੭੯੪-੪, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
You may have lofty mansions, halls and kitchens.

ਏਕ ਘਰੀ ਫੁਨਿ ; ਰਹਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ (794-5, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
But you cannot stay in them, even for an instant, after death. ||1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਐਸਾ ; ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕੀ ਟਾਟੀ ॥ (794-5, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
This body is like a house of straw.

ਜਲਿ ਗਇਓ ਘਾਸੁ ; ਰਲਿ ਗਇਓ ਮਾਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (794-5, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
When it is burnt, it mixes with dust. ||1||Pause||

ਭਾਈ ਬੰਧ ; ਕੁਟੰਬ ਸਹੇਰਾ ॥
ਓਇ ਭੀ ਲਾਗੇ ; ਕਾਢੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥ (794-6, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Even relatives, family and friends begin to say, "Take his body out, immediately!"||2||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ; ਉਰਹਿ ਤਨ ਲਾਗੀ ॥ (794-6, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
And the wife of his house, who was so attached to his body and heart,

ਉਹ ਤਉ ; ਭੂਤੁ ਭੂਤੁ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੩॥ (794-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
runs away, crying out, "Ghost! Ghost!"||3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ; ਸਭੈ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥ (794-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
Says Ravi Daas, the whole world has been plundered,

ਹਮ ਤਉ ; ਏਕ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੪॥੩॥ (794-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
but I have escaped, chanting Almighty's Name . ||4||3||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (794-9)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ , ਬਾਣੀ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ ਕੀ ॥ (794-10)
Raag Suhi, The Word Of Sheikh Fareed Ji:

Prologue: After 12 years of meditation and was not blessed with the glimpse of Almighty, Sheikh Fareed Ji utters the following Shabad to explain his pain of separation from Almighty.

ਤਪਿ ਤਪਿ ਲੁਹਿ ਲੁਹਿ ; ਹਾਥ ਮਰੋਰਉ ॥ (794-10, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
Burning and burning, writhing in pain, I wring my hands.

ਬਾਵਲਿ ਹੋਈ ; ਸੋ ਸਹੁ ਲੋਰਉ ॥ (794-10, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
I have gone insane, seeking my Husband Lord.

ਤੈ ਸਹਿ ; ਮਨ ਮਹਿ ਕੀਆ ਰੋਸੁ ॥ (794-11, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
O my Husband Lord, You are angry with me in Your Mind.

ਮੁਝੁ ਅਵਗਨ ; ਸਹ ਨਾਹੀ ਦੋਸੁ ॥੧॥ (794-11, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
The fault is with me, and not with my Husband Lord. ||1||

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ; ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੀ ॥ (794-11, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
O my Lord and Master, I do not know Your excellence and worth.

ਜੋਬਨੁ ਖੋਇ ; ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (794-11, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
Having wasted my youth, now I come to regret and repent. ||1||Pause||

ਕਾਲੀ ਕੋਇਲ ; ਤੂ ਕਿਤ ਗੁਨ ਕਾਲੀ ॥ (794-12, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
O black bird, what qualities have made you black?

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੇ ; ਹਉ ਬਿਰਹੈ ਜਾਲੀ ॥ (794-12, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
"I have been burnt by separation from my Beloved."

ਪਿਰਹਿ ਬਿਹੂਨ ; ਕਤਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (794-13, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
Without her Husband Lord, how can the soul-bride ever find peace?

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ; ਤਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (794-13, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
When He becomes merciful, then Almighty unites us with Himself. ||2||

ਵਿਧਣ ਖੂਹੀ ; ਮੁੰਧ ਇਕੇਲੀ ॥ (794-13, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
The lonely soul-bride suffers in the pit of the world.

ਨਾ ਕੋ ਸਾਥੀ ; ਨਾ ਕੋ ਬੇਲੀ ॥ (794-14, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
She has no companions, and no friends.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ; ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥ (794-14, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
In His Mercy, Almighty has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਾ ਫਿਰਿ ਦੇਖਾ ; ਤਾ ਮੇਰਾ ਅਲਹੁ ਬੇਲੀ ॥੩॥ (794-14, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
And when I look again, then I find Almighty as my Helper. ||3||

ਵਾਟ ਹਮਾਰੀ ; ਖਰੀ ਉਡੀਣੀ ॥ (794-15, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
The path upon which I must walk is very depressing.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ; ਬਹੁਤੁ ਪਿਈਣੀ ॥ (794-15, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
It is sharper than a two-edged sword, and very narrow.

ਉਸੁ ਊਪਰਿ ਹੈ ; ਮਾਰਗੁ ਮੇਰਾ ॥ (794-15, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
That is where my path lies.

ਸੇਖ ਫਰੀਦਾ ; ਪੰਥੁ ਸਮ੍ਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੪॥੧॥ (794-16, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
O Sheikh Fareed, think of that path early on. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ॥ (794-16)
Suhi, Lalit:

ਬੇੜਾ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕਿਓ ; ਬੰਧਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ॥ (794-16, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
You were not able to make yourself a raft when you should have.

ਭਰਿ ਸਰਵਰੁ ਜਬ ਊਛਲੈ ; ਤਬ ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੧॥ (794-17, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
When the ocean is churning and over-flowing, then it is very difficult to cross over it. ||1||

ਹਥੁ ਨ ਲਾਇ ਕਸੁੰਭੜੈ ; **(ਕਸੁੰਭ-ੜੈ ਬੋਲੋ)**
ਜਲਿ ਜਾਸੀ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੭੯੪-੧੭, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
Do not touch the safflower with your hands; its color will fade away, my dear. ||1||Pause||

ਇਕ ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਪਤ ਲੀ ; ਸਹ ਕੇਰੇ ਬੋਲਾ ॥ (794-18, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
First, the bride herself is weak, and then, her Husband Lord's Order is hard to bear.

ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਈ ; ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲਾ ॥੨॥ (794-18, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
Milk does not return to the breast; it will not be collected again. ||2||

ਕਹੈ ਫਰੀਦੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ; ਸਹੁ ਅਲਾਏਸੀ ॥ (794-19, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
Says Fareed, O my companions, when our Husband Lord calls,

ਹੰਸੁ ਚਲਸੀ ਡੁੰਮਣਾ ; ਅਹਿ ਤਨੁ ਢੇਰੀ ਥੀਸੀ ॥੩॥੨॥ (794-19, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)
the soul departs, sad at heart, and this body returns to dust. ||3||2||